63531/

Nr. 124 - 22.W.- Preis 1,50 DM - 1 H 7109 A

Belgien 43.00 bfr. Frankreich 7.50 F. Griechenkand 180 Dr. Großbritannien 65 p. Rallen 1800 L. Jogoslawien 600,00 Din. Linzemburg 23.00 ffr. Niederlande 2,50 hff. Norwegen 8,50 nkr. Üsterreich 17 65. Portugal 165 Esc. Schweden 10,00 skr. Schweiz 2,20 sfr. Spanien 200 Pis. Kanarische Insoln 210 Pis. Turkei 730 TL.

#### Heute in der WELT



#### Eine polnische Tragödie

Romuald Spasowski, der ranghöchste polnische Politiker, der je in den Westen überwechselte, schreibt von heute an in der WELT exklusiv für den deutschsprachigen Raum seine Erin-nerungen. Der ehemalige stellvertretende Außenminister und Botschafter zeichnet eine polnische Tragodie nach.

#### Barschel zur Niedersachsen-Wahl

Schleswig-Holsteins Ministerpräsident Uwe Barschel (CDU) erwartet im Blick auf die bevorstehende Niedersachsenwahl eine konservativ-liberale Koalition in Hannover. Dem Bündnis in Bonn bescheinigt er Erfolge in der Wirtschafts- und Finanzpolitik.

#### Der neue Opel Omega kommt im September



Das Geheimnis ist gelüftet: Opel Rekord-Nachfolger Omega, kommt nach den Werksferien im September auf den Markt. Das völlig neu entwickelte Fahrzeug wird mit einer Motorenpalette zwischen 1,8 und 3 I angeboten. Die Preisliste beginnt bei 25 000 Mark. Seite 25

#### POLITIK

Rüge: Über die umstrittene Abgas-Sonderuntersuchung (ASU) droht zwischen Bund und Bayern eine grundsätzliche Auseinander-setzung über die Gültigkeit von Bundesrecht in den Ländern. Bundesverkehrsminister Dollinger (CSU) hat München aufgefordert, die Anweisung zurückzunehmen, wonach Verstöße gegen die Pflicht zur Untersuchung nicht mehr geahndet werden. (S. 4)

Arbeitszeit: Einstimmig hat sich der 13. DGB-Bundeskongreß für die Durchsetzung der 35-Stunden-Woche zur besseren Bekämp-fung der Arbeitslosigkeit ausgesprochen. Zugleich forderte er, die Änderung des Paragraphen 116 des Arbeitsförderungsgesetzes wieder rückgängig zu machen.

Friedensvertrag: Der japanische Außenminister Abe und sein sowjetischer Amtskollege Sche-wardnadse haben in Moskau Gespräche über einen Friedensvertrag aufgenommen. Die Bemühungen um einen solchen Vertrag waren bislang gescheitert, weil-Moskau Verhandlungen über die Rückgabe der 1945 besetzten Ku-rilen-Inseln verweigerte.

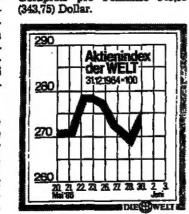
indafrika: Gegen den Willen von Ministerpräsident Schlüter hat das dänische Parlament den Handel mit Südafrika untersagt. Ein entsprechendes Gesetz wurde mit 75 gegen 5 Stimmen bei 63 Enthaltungen angenommen. Ministerpräsident Schlüter hatte gewarnt: Das Gesetz isoliere Dänemark und nicht Südafrika.

Goldpreis pro Feinunze 343.35

#### WIRTSCHAFT mittelkurs 23135 (2.2739) Mark.

Einig: Die EG-Staaten haben sich auf einheitliche Strahlen-Grenzwerte für Nahrungsmittel-Importe verständigt. Damit ist eine Anschluß-Lösung für das an diesem Wochenende auslaufende Importverbot aus osteuropäischen Ländern möglich. Der Kompromiß bleibt hinter den Kommissionsvorschlägen zurück. (S. 9)

Börse: Zum Wochenschluß setzte sich an den Aktienmärkten eine freundliche Tendenz durch. Der Rentenmarkt blieb schwach. WELT-Aktienindex 275.87 (270,45). BHF Rentenindex 106,484 (106,666). BHF Performance Index 104,174 (104,342). Dollar-



#### **KULTUR**

Film: Andrei Konchalovskys "Runaway Train" ist ein spektakuläres Abenteuer. Virtuose Schnitte beschleunigen diesen beklemmenden Action-Alptraum auf ein fast unwirkliches Tempo. (S. 15)

Erfolg": Lion Feuchtwangers Bayern-Roman auf der Bühne gemessen an der gigantischen Anstrengung und der Vortrefflich-keit einzelner Schauspieler ist der Gewinn erstaunlich gering. (S. 15)

#### **SPORT**

Fußball: Danemarks Nationaltrainer Sepp Piontek, früher Spieler bei Bremen, hat sein Interesse bekundet, nach der Europameisterschaft 1988 Nachfolger von Bekkenbauer zu werden. (S. 28)

Tennis: Eric Jelen und Claudia Porwik sind bei den französischen Meisterschaften ausgeschieden. Claudia Porwik unterlag der Weltranglisten-Ersten Martina Navratilova nur mit 3:6, 3:6. (S. 28)

#### **AUS ALLER WELT**

"Cuisine naturelle": Butter, Rahm, Öl, Alkohol sind verbannt, Salz und Zucker dürfen nur äußerst sparsam verwendet werden. Wieder wird eine "leichte und ehrliche Küche" propagiert. (S. 16)

"Astor": Noch größer, noch schöner und schneller, die Lobeshymnen auf den neuen Luxusdampfer nehmen kein Ende. Das "Schiff zum Wohlfühlen" wurde am Freitag in Kiel präsentiert. (S. 16)

Leserbriefe und Personalien Wetter: Etwas milder Geistige WELT Fernsehen

Seite 6 Seite 16 Seiten 17-24 Seite 30

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Amerikas Partner geschlossen gegen Kündigung von Salt 2 USA auf Halifax-Konferenz isoliert / Genscher spricht vom "europäischen Haus"

Die NATO-Partner der Vereinigten Staaten haben gegenüber Washington unmißverständlich zum Ausdruck gebracht, daß für sie die weite-re Beachtung des Salt 2-Vertrages im Bündnis entschieden werden sollte. US-Außenminister George Shultz mußte sich auf der Tagung des NATO-Rates im kanadischen Halifax zum Teil harte Kritik der Bündnispartner anhören. Teilnehmer erklärten, zwischen Shultz und seinen Amtskollegen seien "scharfe Worte"

Besonders deutlich wurden dabei der kanadische Ministerpräsident Brian Mulroney und der britische Au-Benminister Geoffrey Howe. "Kanada wird eine Absage an die Bemühungen zur Abrüstung im Ost-West-Verhältnis in der NATO nicht unterstützen", sagte Mulroney. Er fügte hinzu, eine endgültige Entscheidung der USA von Salt 2 abzurücken, "würde von der NATO nicht unterschrieben werden, mit Sicherheit nicht durch die kanadische Regierung". Howe betonte, es sei von überragender Bedeutung, daß das 1979 abgeschlossene kommen eingehalten werde.

Bundesaußenminister Genscher sprach die Hoffnung aus, daß die Überschreitung der Salt-Obergrenzen nicht das letzte Wort ist". Die Möglichkeiten, daß die beiden Rüstungskontrollabkommen, der ABM-Vertrag und Salt 2, ausgeschöpft werden könnten, bestehe nur, wenn es noch in diesem Jahr zu einem Treffen zwischen US-Präsident Reagan und KPdSU-Generalsekretär Gorbatschow käme, sagte Genscher im Deutschlandfunk

Mißstimmung unter den Verbündeten rief, wie aus Teilnehmerkreisen verlautete, die Entscheidung Reagans auch deswegen hervor, weil die amerikanische Regierung gehandelt hätte, ohne die Alliierten Regierungen vorber voll einzuweihen.

Der Bundesaußenminister hob das europäische Interesse an dem Fortbestehen der Vereinbarungen zwischen Washington und Moskau auf dem Feld der Rüstungsbegrenzung hervor. Durch Tschernobyl sei das Bewußtsein der Bürger gestärkt wor-den, "daß wir in einer kleiner gewor-

amerikanisch-sowjetische Salt 2-Ab- denen Welt leben". Genscher bediente sich dabei der Terminologie Gorbatschows: das "europäische Haus bleibt auch dann ein gemeinsames Haus, wenn sich darin ganz unterschiedliche Gesellschaftsordnungen und unterschiedliche politische Ordnungen eingerichtet haben".

> Auch aus der Union wurde die Hoffnung laut, daß sich die USA an die in dem nie ratifizierten Vertrag festgelegten Obergrenzen für strategische Waffen hielten. Auf jeden Fall sei in dieser Frage eine Entscheidung der NATO erforderlich, auch wenn es sich um einen bilateralen Vertrag zwischen den USA und der UdSSR handele, sagte der stellvertretende Fraktionsvorsitzende der Union, Volker

Die Ankündigung der US-Regierung sei, so Rühe, als Signal an Moskau zu verstehen, "daß man vor einer wichtigen Weichenstellung in der Ab-rüstungspolitik steht". Rühe fügte jedoch hinzu: "Der Vorteil einer Bombermodernisierung über den Salt 2-Rahmen hinaus ist wesentlich geringer im Vergleich zu dem Flurscha-den, der damit angerichtet würde."

### Brisanter Fund in der SPD-Zentrale

Halfen Sozialdemokraten Flick doch? / Staatsanwaltschaft Bonn stellt Verfahren gegen Kohl ein

Die Bonner Staatsanwaltschaft hat in der vergangenen Woche die Bonner SPD-Zentrale durchsucht und dabei offenbar ein brisantes Papier gefunden. Dies wurde gestern bekannt. Nach dem Inhalt des Papiers stellt sich bei den Beobachtern des Spenden-Prozesses die Frage, ob die SPD nicht doch im Fall Flick bei der steuerbegünstigten Wiederanlage von 1,9 Milliarden Mark geholfen haben könnte.

Am selben Tag hat die Bonner Staatsanwaltschaft nach Angaben der Bundesregierung die Einstellung des bei ihr geführten Ermittlungsverfahrens gegen Bundeskanzler Helmut Kohl wegen des Verdachts der uneid-lichen Falschaussage bekanntgege-ben. Sie faßte damit dieselbe Ent-scheidung wie die Staatsät wälte in Koblenz, die tereits am 21. Mai ein ähnliches Verfahren gegen Kohl eingestellt hatten. In beiden Fällen waren die Ermittlungen durch Strafanzeigen des früheren Bundestagsabgeordneten Otto Schily von den Grünen ausgelöst worden, der Kohl beschuldigt hatte, vor parlamentarischen Untersuchungsausschüssen in Bonn und Mainz unwahre Aussagen zur Parteispendenaffäre gemacht zu ha-

Anders als beim Koblenzer Verfahren hatte es im Zusammenbang mit

den Ermittlungen der Staatsanwaltschaft Bonn heftige politische Auseinandersetzungen gegeben. Führen-de Vertreter der CDU hatten von einem "politischen Komplott" gegen Kohl gesprochen und den zuständigen Kölner Generalstaatsanwalt Bereslaw Schmitz beschuldigt, das Verfahren gegen Kohl zu verschleppen und zu verzögern. Schmitz hatte weitere Ermittlungen angeordnet, obwohl die Bonner Staatsanwälte sich schon Ar. Frag Mai für die Eingellung des Verfichens ausgesprochen nat-100

Bundeskanzler Kohl äußerte sich befriedigt über die Einstellung des Verfahrens. Die Erfahrungen der vergangenen Woche zeigten allerdings, daß von einem Ermittlungsverfahren unschuldig betroffene Politiker sich "kaum gegen die politischen Bela-stungen und Diffamierungen weh-

Dazu trügen auch die "unerträgli-chen Indiskretionen" im Umfeld der Verfahren bei. Auch die herausgehobene Stellung eines Betroffenen dürfe nicht zu einer Schutzlosigkeit gegenüber Vorverurteilungen" führen, wenn nicht der Satz von der Gleichheit aller vor dem Gesetz "pervertiert" werden solle.

Bei der Durchsuchung der SPD-Schatzmeisterei fanden die Staatsanwälte die Telefonnotiz einer Sekretärin der Friedrich-Ebert-Stiftung vom 15. September 1978. Diese ist an den "Gen. Halstenberg" (Gen. = Genosse, die Red.) gerichtet. Der Text iautet: "Eberhard vo Brauchitsch hat durchgeben lassen: Dampfer des Finanzministeriums im Hafen des Wirtschaftsministeriums gelandet." Darunter ist handschriftlich vermerkt: "Also hatten wir helfen können." Wahrscheinlich stammt dieser Zusatz

### Neue KGB-Kampagne gegen Sacharow

Jelena Bonner: Ich lasse mich nicht erpressen / Thatcher warnt die Kreml-Führung

Gegen den in der Verbannung le-

benden sowjetischen Regimekritiker Andrej Sacharow und seine Frau Jelena Bonner ist vom Geheimdienst KGB eine neue Kampagne entfesselt worden: Unmittelbar vor einer Begegnung mit der britischen Premierministerin Thatcher wurde Frau Bonner gewarnt, die Regierung in Moskau könnte sich veranlaßt sehen, die Erlaubnis zur Rückkehr Sacharows nach Moskau wegen des Verhaltens seiner Frau zu überdenken. Frau Bonner habe während ihres Aufenthalts im Westen \_mehr Politiker als Ärzte gesehen", erklärte der "Journalist" Viktor Louis, der seit Jahren im Auftrag des KGB tätig ist.

"Das ist eine simple Erpressung", antwortete Jelena Bonner. Und Margaret Thatcher ergänzte nach dem Gespräch: "Wir geben Erpressungen nicht nach." Die britische Regierung werde Sacharow die Treue halten. "Wir werden auch weiterhin bei der sowjetischen Regierung für ihn vorstellig werden müssen, und wir wernachteilig auf das Ansehen der Sowjetunion auswirken, wenn Sacharow unter der Kampagne, die seine Frau im Westen für ihn entfaltet habe,

Frau Bonner berichtete, daß sie während ihres Aufenthalts in den USA mehrere Filme über ihren Menn gesehen habe. Bei allen habe es sich um "Machwerke" des KGB gehandelt. "Ich will keine Spiele mitspielen, die das KGB der ganzen Welt aufzwingt", sagte sie mit allen Zeichen der Entschlossenheit. Erst am Donnerstag abend hatte das private britische Fernsehen einen Film gezeigt, in dem Sacharow an seinem Verbannungsort Gorki mit einer Kritik an der Reaktion des Westens auf die Katastrophe von Tschernobyl zu Wort kam: "Der Westen hat Tschernobyl übertrieben. Aus Tschernobyl haben sie einen Berg gemacht. Tschernobyl und Challenger - das waren beides Tragödien. So geht es im Leben." Zwischen die Aufnahmen von Sacharow waren Zitate seiner Ene-

DW. London den das auch tun." Es würde sich sehr frau geschnitten, die den Eindruck einer unterschiedlichen Beurteilung dieses Problems vermitteln sollten.

Diese Linie kommt auch in den Äußerungen von Viktor Louis zum Ausdruck "Sie (Frau Bonner) ist das Hindernis. Es ist nicht sein Verhalten, sondern ihres. Er will ein ruhiges Leben, aber sie würde wieder Pressekonferenzen geben", erklärte der KGB-Mann der Nachrichtenagentur Reuter.

Jelena Bonner sagte auf die Frage, mit welchen Gefühlen sie in die Sowjetunion zurückkehre: "Ich möchte meinen Mann sehr gern wiedersehen...Die Sowjetunion als solche möchte ich nur mit sehr geringer Freude wiedersehen."

Zwei amerikanische Abgeordnete haben von der Sowjetunion Einreisevisen erhalten, um Frau Bonner nach Moskau zurückzubegleiten. Die beiden Parlamentarier, Barney Frank und Dan Lundgren, treffen Frau Bonner am Sonntag in Italien, von wo sie mit ihr die Reise nach Moskau antre-

### Papst rechnet mit dem Materialismus ab

Enzyklika über den Heiligen Geist / "Den Zeichen des Todes das Leben entgegensetzen"

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom Als "höchsten Ausdruck" des Widerstandes gegen den Heiligen Geist hat Papst Johannes Paul II. in der am Freitag veröffentlichten fünften Enzyklika seines Pontifikats den dialektischen und historischen Materialismus bezeichnet, "der noch immer als die Lebenssubstanz des Marxismus gilt\*. Wer im Einklang mit dem Heilswirken des Heiligen Geistes leben wolle, müsse "notwendig" die Tendenzen und Forderungen des religionsfeindlichen Materialismus zurückweisen.

Obwohl die 151 Seiten starke Enzyklika vorwiegend einen bibel-exegetischen und pastoralen Charakter hat und auf die Situation der Welt von heute nur in kurzen Passagen eingeht, stellt sie vielleicht eindeutiger als alle vorangegangenen Rundschreiben dieses Papstes den vom Marxismus verwirklichten Materialismus als dasjenige System heraus, das in der Ausschließung der Gegenwart serer Zeit verdichteten. Diesem

und des Wirkens Gottes bis "zu den äußersten praktischen Konsequenzen" gegangen ist.

Zwar könne man den Atheismus nicht ausschließlich auf die materialistische Philosophie reduzieren, da er in verschiedenen Arten auftrete.

#### SEITE 2: Gegen das Fleisch

"Wirklicher und echter Materialismus", verstanden als Theorie, die die Wirklichkeit erklärt, und angewandt als Grundprinzip des persönlichen und gesellschaftlichen Handelns, habe jedoch eindeutig einen atheistischen Charakter.

Mit Blick auf das "große Jubiläum" des Jahres 2000, auf das sich die Kirche "im Heiligen Geist vorbereiten" werde, verwies Papst Johannes Paul II. auf die finsteren "Zeichen des Todes", die sich am Horizont un"Bild" müsse das Leben entgegen gesetzt werden. Er bezog sich dabei im besonderen auf den Rüstungswettlauf "und die darin enthaltene Gefahr einer nuklearen Selbstzerstörung", auf den Hunger in der Welt, auf die Praktiken der Abtreibung und Euthanasie, auf die neu ausgebrochenen Kriege, "die Hunderttausenden von Menschen das Leben oder die Gesundheit rauben", sowie auf den international organisierten Terroris-

Steige nicht, so fragt Johannes Paul II., aus diesen "dunklen Schatten der materialistischen Zivilisation" und dem soziologisch-geschichtlichen Rahmen, indem diese sich verwirkliche, "vielleicht ein neuer, mehr oder weniger bewußter Ruf nach dem Geist auf, der lebendig macht"? - Diesem Geist, "der Herr ist und lebendig macht", "Dominum et vivificantem", ist das päpstliche Rundschreiben gewidmet.

#### **DER KOMMENTAR**

### Krach in Halifax

Die scharfe Kontroverse zwi-schen den USA und den übrigen NATO-Partnern über die Zukunft von Salt 2 ist bedauerlich und peinlich. Es ist der zweite große Zusammenprall innerhalb weniger Wochen und in diesem Falle, so scheint es, heftiger als im Libyen-Konflikt. Die Reagan-Administration steht noch einsamer da als vorher. Die Briten sind dieses Mal auf der Seite der europäischen Abweichler und sogar deren Wortführer.

in dieser Auseinandersetzung über die Zukunft von Salt 2 offenbar besonders verstört: Sie haben mit Außenminister George Shultz, der bisher in dieser Frage auf ihrer Seite stand, einen wichtigen Verbündeten verloren. Shultz steht nunmehr fest hinter Ronald Reagan. Die Chancen, die amerikanische Haltung zu ändern, sind damit gering geworden.

lungen in Bewegung zu bringen.

Was die Europäer und Kanadier

Bevor dieser Hauskrach sich jedoch zur Krise zuspitzt, sollte von europäischer Seite bedacht werden, was der amerikanische Präsident wirklich will. Er hat in seiner

#### Erklärung vom vergangenen Dienstag nicht die Idee des Salt-Vertrages, sondern seine Praxis als obsolet betrachtet. Reagan steht nach wie vor zu massiven beiderseitigen Reduzierungen strategischer Raketen. Sein angedrohter Bruch mit der Praxis von Salt 2 hat nicht zuletzt die Absicht, Druck auf die Sowjets auszuüben, die Abrüstungsverhand-

Es ist nun jedoch zu bezwei-feln, ob diese Taktik Erfolg haben wird. Die Sowjets werden sich diesem Druck kaum beugen, solange sie sehen, daß sie mit ihrer gegenwärtigen Salt-Politik offene Wunden in der Allianz aufrei-

Auf westlicher Seite sollte dieser zweite Hauskrach innerhalb weniger Wochen zu denken geben. Er beweist: Die politischen Entscheidungsprozesse im Bündnis leiden unter schlechter Vorbereitung und unzumutbaren Überraschungseffekten. Die Allianz gibt sich unnötige Bloßen und schwächt damit leichtfertig eigene Verhandlungspositionen.

Der Schauspieler und Theaterin-

tendant Boy Gobert ist am Freitag tot

in seiner Wohnung in Wien gefunden worden. Gobert wäre am 5. Juni 61

Jahre alt geworden. Im September 1969 wurde Gobert Intendant des Hamburger Thalia-Theaters. 1980

übernahm er als Nachfolger von Hans

Lietzau das Amt des General-Inten-

danten der Staatlichen Schauspiel-

bühnen Berlin. Gobert hätte im Herbst Intendant des Wiener Thea-

ters in der Josefstadt werden sollen.

Seite 3: Liebling des Publikums

DW. Wien

**Boy Gobert** 

gestorben

#### "DDR"-Maler bleibt im Westen

Volker Stelzmann, einer der bekanntesten Maler der "DDR", bleibt im Westen. Das wurde in Berlin bekannt, wo derzeit eine große Ausstellung seiner Werke gezeigt wird. Stelzmann, 1940 in Dresden geboren, war Professor an der Leipziger Hochschule. Seine Gemälde waren auf allen repräsentativen Ausstellungen der "DDR" zu sehen. Über den Verbleib der Bilder, die für die Berliner Ausstellung vom "Staatlichen Kunsthandel der DDR ausgeliehen wurden, wird verhandelt.

### Neue Situation bei Außenminister Das von der Hamburger Staatsan Japans Außenminister Abe i tam

waltschaft eingeleitete Ermittlungsverfahren gegen die Neue Heimat wird vermutlich Auswirkungen auf die Untersuchungen gegen die nord= rhein-westfälische Regionalgesellschaft haben. Der zuständige Staatsanwalt erklärte, es könne sich für den Prüfungs-Verlauf eine neue Situation ergeben. Etwa bei Grundstücksverkäufen der Neuen Heimat NRW habe es offensichtlich Verbindungen innerhalb des Konzerns gegeben.

#### Warschau holt Rat in Moskau

Die polnische Regierung holt sich in der UdSSR Rat, um eine neue Kampagne gegen die Kirche starten zu können. Polens Primas, Josef Kardinal Glemp, deutete dies in einer Predigt an. Er sagte, der Minister für religiöse Angelegenheiten habe kürzlich Religionsfragen in einem wissenschaftlichen Institut für Atheismus \_aus dem Ausland" besprochen. Das Institut gehört zur Parteihochschule für Gesellschaftswissenschaften der

Freitag zu Gesprächen mit dem sowjetischen Parteichef Gorbatschow und seinem Amtskollegen Schewardnadse in Moskau zusammengetroffen. Beide Seiten hatten in der Vergangenheit zu erkennen gegeben, daß sie an besseren bilateralen Beziehungen interessiert seien. Westliche Beobachter sehen allerdings keine Anzeichen dafür, daß Moskau in der Frage der Kurileninseln, auf die Japan Anspruch erhebt, einlenken werde.

#### "DDR" setzt Frauen als Aufklärer ein

Die "DDR"-Grenztruppen setzen jetzt offenbar auch Frauen als Grenzaufklärer ein. Im Berliner Stadtteil Britz, wo die Mauer zur Zeit durch einen Metallgitterzaun ersetzt wird. wurde eine fotografierende Soldatin der "DDR"-Grenztruppen beobachtet. Der Umstand, daß die Soldatin eine Kamera benutzt habe. lasse darauf schließen, daß Frauen jetzt als Grenzaufklärerinnen eingesetzt werden, erklärte ein Sprecher des Zolls in West-Berlin.

Benützen Sie unser Spazialangebe «Hirt-Methode 14 Tage zur Probe»

Die HM hält, was sie verspricht:

Eine aus Tausenden von Tellnehmer-

«Das Wichtigste ist, dass alles sofort in der täglichen Praxis anwendbar ist und sofort Nutzen bringt. Dabei wer-den verblüffende Erfolge erzielt, Aus dem Leben – für das Leben. Das

Honorar ist für mich die baste Investi-

Die Hirt-Methode macht Sie auf die Dauer erfolgreich. Lösen Sie den

#### Das Geheimnis des Erfolges Stress wirksam abbauen

liegt ganz woanders, als allgemein geglaubt wird. Der Begriff des 'star-ken Willens' hat sich als flackerndes irrlichterwiesen, ungeeignet, Klarheit in das Geheimnis des Lebensglücks und des dauerhaften Erfolges zu brin-gen. Nicht nur auf das WIE kommt es gen. Nicht hur auf das WIE kömmt es an, sondern weit mehr noch auf das WARUM. Auch hier gilt das Gesetz von Ursache und Wirkung, Nur wer einige ganz bestimmte Lebensge-setze kennt, denen ausnahmslos je-der untersteht, vermag bewusst das

ten Erfolg führt. Gestützt auf diese These hat Josef. Hirt eine persönliche Arbeits- und Planungsmethode als Fernkurs entwickelt, durch deren konsequente Anwendung Ihre Erfolgsfähigkeit erheblich gesteigert werden kann: die Hirt-Methode.

zu verursachen, was zum dauerhaf-

Mit der Hirt-Methode können Sie • 10-30% Zeit gewinnen Ihre Ziele klar erkennen und plan-

mässig verwirklichen

Ihre Probleme und Aufgaben leichter und schneller, besser und erfolgreicher lösen

 Ihre Leistungs-, Entscheidungs-und Erfolgsfähigkeit steigern und zur optimalen Selbstverwirklichung gelangen Krisensituationen erfolgreich

Gutschein heute noch ein: An Institut Josef Hirt AG. Winterthurerstrasse 338 CH-8062 Zürich Gratis-Information/Gutschein

tion seit vielen Jahren.»

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Informationsbroschüre

Strasse .

# DIE • WELT

# Weißblaue Stickoxyde Von Peter Gillies

Vater versetzt - Sohn sitzengeblieben". Kaum ein Stoßseufzer spiegelt so treffend wider, welche Mühen der Föderalismus manchmal denen bereitet, die die Grenzen deutscher Bundesländer überschreiten. Beim Umzug (mit Schulwechsel) beispielsweise von Hessen nach Bayern mag man noch von der Vielfalt der Bildungslandschaft sprechen, aber es häufen sich Bereiche, in denen dieses Verständnis schwerer fällt.

So brauchen sich Bayerns Autofahrer neuerdings nicht mehr um die Abgasuntersuchung ihrer Automobile zu kümmern. Die Einstellung der Motoren, so heißt es, drossele zwar einige Gifte, lasse andere jedoch (Stickoxyde) umso munterer dem Auspuff entströmen. Der Abgastest verkehre sich mithin ins Gegenteil, weil man dem Wald dadurch nicht nutze, sondern schade. Sollte dieses Argument zutreffen, dann nicht nur im Freistaat Bayern.

Es häufen sich die Fälle, in denen in einem Bundesland etwas verboten ist, was einige Kilometer im nächsten geduldet wird. Die Geschwindigkeitsbeschränkung auf Autobahnen hat sich bereits so stark gespreizt, daß man oft schon an den Kilometerschildern die Politik der Landesregierung identifizieren kann. Ein peinlicher Höhepunkt föderaler Vielfalt waren die stufig geschnittenen Vorschriften der "Radioaktivisten": Hundert Becquerel waren einem Land der Erwährung nicht wert, im anderen Anlaß für Katastrophenmeldungen.

Es gibt eine Fülle derartiger Verwirrungen. Sie reichen von den Bauvorschriften bis zum außenpolitischen Ehrgeiz. Sie lassen manchmal vergessen, daß in Bremen wie in Baden-Württemberg Deutsche wohnen. Gewiß bleibt die föderale Struktur der Bundesrepublik ein Glückfall der deutschen Geschichte, aber sie schließt eine kraftvolle Zentralgewalt nebst konsistenter Meinungsbildung keineswegs aus. Die Summe landesherrlicher Differenzierungen ergibt nicht zwingend bun-desweites Wohlbehagen. Der Föderalismus wird nicht nur "von oben" gefährdet, sondern auch durch Kleinstaaterei. Es tröstet wenig, daß Temperaturen bundesweit noch in Celsius und nicht regional in Fahrenheit, Entfernungen noch in Kilometern und nicht mancherorts in Werst vermessen werden.

### Eva und der Betrug

Von Uwe Bahnsen

Weiche Welle für Kriminelle?" – so heißt eine Broschüre, die Hamburgs sozialdemokratische Justizsenatorin Eva Leithäuser soeben an Journalisten verteilen ließ. Staatsanwälte äußern sich darin zur Strafjustiz in der Hansestadt. Man möchte diesem flott geschriebenen Druckwerk weite Verbreitung wünschen. Insbesondere empfiehlt sich die Lektüre von Erkenntnissen, die ein für die Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität zuständiger Oberstaatsanwalt über die wahrlich nicht zu bestreitende Sozialschädlichkeit des Subventionsbetruges zu Papier gebracht hat.

Das ist ein interessantes Stichwort. Just am selben Tag, an dem die Spitzengenossin Leithäuser die kleine Schrift herausgab, wurde der Staatsanwaltschaft der Hansestadt eine ebenso voluminöse wie brisante Drucksache zugestellt. Der Absender war, mit Grüßen und der Aufforderung, mehr tätig zu werden, der Untersuchungsausschuß "Nede Heimat" der Hamburger Bürgerschaft. Dieses fast 1000 Druckseiten umfassende Konvolut ist das Ergebnis dreijähriger Ermittlungen. Einstimmig, also die SPD-Mitglieder eingeschlossen, haben die parlamentarischen Kontrolleure darin zahlreiche Sachverhalte aufgelistet, die eine strafrechtliche Würdigung nahelegen gar erfordern. Insbesondere besteht der dringende Verdacht des Subventionsbetruges zum Nachteil der Hansestadt, begangen durch in Diensten der "Neuen Heimat" stehende Manager.

Was tut nun die Strafverfolgungsbehörde, die ja bei Parteispenden - etwa in Sachen Reemtsma - gezeigt hat, zu welch intensiver Arbeit sie fähig ist? Ein Staatsanwalt, ein ganzer, wurde für die Prüfung des Bürgerschafts-Berichts abgestellt. Die Staatsanwaltschaft als die "Kavallerie der Justiz" – nein, in dieser Sache ist sie wirklich alles andere als das. Ob vielleicht diese Gemächlichkeit etwas mit einer weichen Welle oder den nahenden Wahlen zur Bürgerschaft und zum Bundestag zu tun hat? Der Senatorin möchte man - als Dank für ihre Broschüre das Gerichtsverfassungs-Gesetz überreichen. Es enthält ihre Befugnisse im Hinblick auf die Staatsanwaltschaft: das "Recht der Aufsicht und Leitung". Zu fordern ist eine energische Aufklärung – auch im Interesse der Beschuldigten.

### Politische Notwendigkeiten

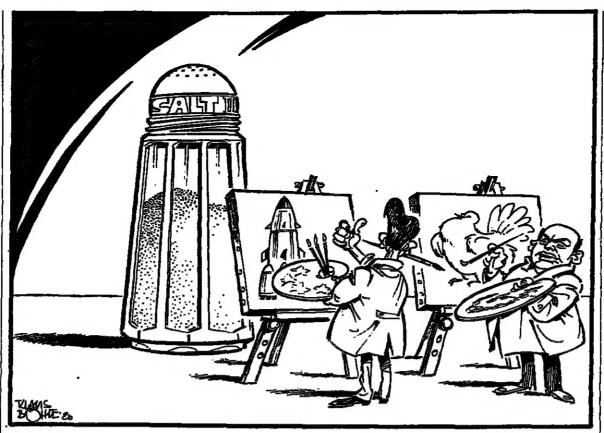
Von Ludwig Kürten

Die Einigung der EG-Staaten über Strahlungs-Grenzwerte für frische Lebensmittel-Einfuhren hat verhindert, daß sich das Durcheinander im Agrarhandel noch vergrößert. Jedes Land hatte nach eigenem Gutdünken Grenzwerte festgesetzt, so daß die Einfuhren aus Drittländern und damit der Handel innerhalb der EG zu einem Vabanquespiel wurden. Die Deutschen waren - wie so oft - mit den strengsten Vorschriften der Vorreiter, andere – etwa Italien und Großbritannien – Faßen der Strahlung aus Tschernobyl nicht die gleiche Schäd-

Der Kompromiß liegt der Position der Bundesrepublik när als etwa den Vorstellungen der Briten, das mag man in Bonn als Erfolg verbuchen. Doch soll nun keiner glauben, die Richtlinien hätten etwas mit medizinischen Notwendigkeiten zu tun: Den Kompromiß haben nicht Wissenschaftler, sondern Politiker ausgehandelt. So haben die Franzosen durchgesetzt. daß in den Stichproben, die eingeführten Lebensmitteln ent-nommen werden sollen, das Durchschnitts-Niveau der Strahlung den festgesetzten Wert überschreiten muß, bevor sie aus dem Verkehr gezogen werden. Dies heißt, daß von echten Obergrenzen keine Rede sein kann. Die Werte beziehen sich im übrigen nur auf ein radiaktives Isotop, das Cäsium 137, das verhältnismäßig langsam zerfällt. Es ist aber nicht das einzige langlebige Element in der Tschernobyl-Strahlung.

Mit der Einigung ist zwar der gemeinsame Handel der zwölf Länder (vorübergehend) gerettet, der Verbraucher aber wird sich fragen, was von solchen Grenzwerten zu halten ist. Dienen sie der Gesundheit oder den wirtschaftlichen Interessen der Länder? Nachdem schon innerhalb der Bundesrepublik manches Land mit besonders strengen Werten seine Fortschrittlichkeit zu beweisen gesucht hat, scheint das Problem jetzt um

eine Ebene nach oben verschoben. Wer erklärt den verunsicherten Verbrauchern denn endlich, warum es sinnvoll ist, jede zusätzliche Strahlungsaufnahme zu verhindern, daß aber die Strahlung, die er im "Tschernobyl-Jahr 1986" aufnimmt, innerhalb der Schwankungsbreite der natürlichen, der nicht vermeidbaren Radioaktivität liegt?



### Noch ein Tor, eine Torheit

Von Frank Quednau

b heute rollt er in Mexiko, der Ball. Symbol der Sonne und der Erdkugel, die immer wieder wundgetreten wird von jenen, die sich anmaßen, Schiedsrichter zu sein über alle und alles. Spielen in

Fußball-Weltmeisterschaft, das ist weder Insel der Seligen, die blauäugig nur aufs sportliche Spektakel blinzeln, noch Panoptikum von Horrorgestalten: oben Bumskopf, unten Bumsfuß, im Auge nur Torbalken. Fußball-WM ist herrliches Spiel – trotz allem. Die drei Affen, die sich Mund,

Augen und Ohren zuhalten, werden aber oft beschworen, wenn der Sport, Fußball ohnehin und Olympia alle vier Jahre auch, beschrieben wird als Opium fürs Volk und als bewußt eingesetzter Magnet zum Ablenken vom Lebensnotwendigen. Doch diese Affen posieren im Abseits.

Die Mexikaner selbst sehen den Widerspruch zwischen den gigantischen, schönfärberischen Anstrengungen, ein Fußballfest stattfinden zu lassen – und dem wachsenden sozialen Elend. Sie hören von gewaltigen Überschüssen (zwischen 100 und 180 Millionen Mark), die der Ball am Ende einrollen wird und von der Staatsverschuldung. die ihr Land zu einem Armenhaus machet. Sie reden über ihre Probleme ("Mehr als ein Straßenköter Flöhe hat"), sie reden darüber, daß die politische Führung offensichtlich nur auf den Fußballerfolg, den mexikanischen Siegesjubel wartet, um ungestörter im Tanz um den Ball die Preise für Nahrungsmittel zu erhöhen. Und sie singen und feiern doch, oder gerade deshalb noch viel mehr nach dem Motto: Dreckig geht's uns, aber für vier Wochen sehen wir schönen Fuß-

Eine zynische Betrachtungsweise? Oder: Soweit sind wir schon gekommen, Brot und Spiele noch im alten Rom, heute Spiele ohne Tortilla? Gegenfrage: Was tun Menschen, Kinder besonders, wenn sie nicht hören, reden, sehen, was tun sie dann? Sie spielen.

Wohl dem, der's kann. Da braucht man nicht erst mit Schiller zu kommen ("der Mensch ist nur da ganz Mensch, wo er spielt") oder mit dem noch älteren Seneca: "Wenn nicht Spiel ein natürliches Vergnügen enthielte, würde nicht

eine so heftige Begierde nach ihm

Nun geht es also los, das große Ballspiel, das stellvertretend für uns alle eine Gruppe junger Manner betreibt. Pelé, Brasiliens Fußballheros der Vergangenheit, vielleicht der weltbeste Spieler aller Zeiten, hat das einmal auf einen simplen Nenner gebracht: "22 Kinder spielen Fußball, und Millionen Kinder schauen zu." Doch gerade mit dieser heiteren

Naivität haben wir hierzulande Schwierigkeiten. In Stammtischrunden (jeder sein eigener Teamchef und Kaiser), beim öffentlichrechtlichen Experten-Palaver und - selbstverständlich - auch in den Zeitungen wird sauertöpfisch und miesepetrig stets Perfektion beschworen, als sei Spiel Naturwis-senschaft: Der Schumacher muß jeden Ball abwehren, der Völler muß immer treffen, der Littbarski hätte eben nicht soviel dribbeln dürfen, der Magath sollte endlich einmal die Tiefenwirkung des fla-

Dabei ist gerade das Fußballspiel Inbegriff des nicht Planbaren, für Überraschung und Sensation. Wäre es das nicht, es hätte sich schon längst selbst überlebt, wären Live-Übertragungen im Fernsehen ein Programm für spinnerte Minder-

Hier ist auch die Frage unerheb-lich, ob früher, "als wir noch die Torstangen trugen", alles schöner



So ein Tag, so wunderschön: Fritz Walter und Toni Turek am 4. Juli

war als heute, wo die Registrierkasse schon vor dem ersten Tritt gegen den Ball klingelt. Es mag zwar sein, daß die Erinnerung an die deutschen Weltmeister von 1954 schöner ist als die an die Weltmeister von 1974. Neun Jahre nach Kriegsende machten sich elf Spieler durch ihr sportliches Heldentum nach nationalem Ladenschluß zu Duz-Brüdern der Nation: "Wir sind Weltmeister, wir, die Nation!" Und als sich Fritz Walter und Toni Turek, der Kapitän und der Torwart, bei der Siegerehrung bei den Händen faßten, schossen Vopos an der Grenze durch Deutschland vor Freude in die Luft. Es war ein gemeinsames deutsches Erlebnis.

20 Jahre später, nach dem gewonnenen Finale von München, sagte Günter Netzer, lange Jahre Manager des Hamburger SV und 1974 als Spieler für das Finale ausgemustert: "Da sind elf Geschäftsleute auf dem Platz, von denen jeder seine eigenen Interessen vertritt. Sie suchen zusammen den Erfolg, denn nur der garantiert ihnen eine gesicherte Existenz Kameradschaft gibt es nicht, sie schließt Verständnis für eine weniger gute Leistung ein." Das gilt wohl auch

Eine Zweckgemeinschaft also, aber auch sie wurde 1974 Weltmeister, von Sepp Maier über Franz Beckenbauer bis Gerd Müller. Kein Anlaß zur Freude, moderne Zeiten, schlechtere Zeiten?

Vielleicht haben wir es weitgehend verlernt, "wir" und "uns" zu sagen, wenn es um eine Nationalmannschaft aus Spielern geht, die wie Spitzenmanager bezahlt werden. Ja, wenn es wenigstens ein Nobelpreisträger der Physik wäre. Aber nur Sportler, nur Fußballspieler? Und dann auch noch das Spektakel um Kaiser Franz' verrutschte Krone und Rummenigges gezerrte Kniekehle. Nicht wichtigeres zu tun: Kernkraft, Ölpreise, Terroristen, SDI?

Die Sehnsucht nach einem spannenden und schönen Fußballspiel ist, gemessen an dem, was auf dieser Welt besser sein könnte, ein überflüssiger Traum. Gewiß. Aber das Überflüssige, sagt Ortega y Gasset, sei notwendig, um Mensch zu sein.

In diesem Sinne: Nun siegt mal schön. Weil's Spaß macht.

#### IM GESPRÄCH David Lange

#### Enkel deutscher Auswanderer

Von Jürgen Corleis

David Lange ist ein hervorragender Redner. Er liebt die scharfe und witzige Pointe. Blumige Bilder und Bibelzitate verraten seine Herkunft aus einer strenggläubigen Methodistenfamilie. Aber die Art, in der er Argumente entwickelt, ist die eines Strafverteidigers. Vorgestern beehrte Neuseelands Ministerpräsident die Ärzte-Vereinigung gegen den Atom-krieg in Köln, am Montag besucht er offiziell Bonn.

Mit sanfter Stimme kontert er jede Frage, weitausholend oder, wenn sie ihm nicht paßt, in entwaffnender Kürze. Lange verdankte seine Wahl im Juli 1984 wahrscheinlich den 90 Sekunden, die ihm nach einem Fernseh-Rededuell mit Premierminister Muldoon zur Zusammenfassung der Wahlaussagen blieben. Seine politische Laufbahn begann

spät, erst sieben Jahre vor der Wahl zum Regierungschef war er Parlamentsabgeordneter geworden. Aber er ist beliebt und braucht sich um seine Wiederwahl vorläufig keine Sorgen zu machen, obwohl Neuseeland wirtschaftliche Schwierigkeiten hat, vor allem in der Landwirtschaft.

Die Auseinandersetzungen mit den USA im Anzus-Pakt, die durch Neuseelands Verweigerung von Landerechten für atomar betriebene oder atomar bewaffnete Schiffe ausgelöst wurde, hat seine innenpolitische Position eher gefestigt. Die Anti-Atompolitik wurde zwar nicht von Lange konzipiert, er hat sie im Gegenteil zeitweise im Parlament bekämpft. Sie entsprach aber der Über-zeugung der Wählermehrheit, und Lange machte sich zum Advokaten der Bewegung.

David Russell Lange wurde am 4. August 1942 in Auckland, der größten Stadt Neuseelands, geboren. Sein Großvater war aus Deutschland eingewandert. Als David 11 Jahre alt war, wurde sein Vater, ein Arzt, vor Gericht angeklagt, eine Patientin belästigt zu haben. Die Verhandlung, in der die Unschuld des Vaters erwiesen wurde, erzeugte in David den Wunsch, Strafverteidiger zu werden. Das Studium finanzierte er durch Arbeit in einem Schlachthof. Die Stu-



Am Montag zu Besuch in Bonn; Neuseelands Ministerpräsident

dentenbewegung war damals durch den Kampf gegen den Vietnamkrieg geprägt, und David Lange durfte noch vor elf Jahren wegen seiner Be-teiligung an diesen Aktivitäten nicht in die USA einreisen. Er bestreitet jedoch, dadurch zu einer anti-amerikanischen Einstellung veranlaßt worden zu sein.

Nach dem Studium setzte sich Lange als Anwalt besonders für die Unterprivilegierten, Gewerkschafter und die Ureinwohner, die Maoris, ein. Er heiratete 1976 eine Maorifrau. Sie haben drei Kinder: Roy (15), Byron (12) und Emily (10).

Seine Europareise soll in erster Linie der Erläuterung der politischen und wirtschaftlichen Ziele Neuseelands dienen. Kurz vor seiner Abreise wies Lange auf den Handelskrieg zwischen den USA und der EG kin, der unter NATO-Verbündeten ausgetragen wird, und seizte ihn in in den Zusammenhang der Bündnisver-pflichtungen Neuseelands. "Daß man eine militärische Notwendigkeit nicht anerkennt, bedeutet nicht, daß man das westliche Bündnis verläßt", meinte er. Lange will Neuseelands Anti-Atompolitik nicht nach Europa exportieren, "weil die Debatte in Europa Waffen und Kernkraftwerke betrifft, die es in Neuseeland nie gege-

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

#### Münchner Merkur MUNCHNER ZEITUNG

Er sieht die Bilaux des DGB-Kongresses: Funktionäre in ausgetretenen Klassenkampf-Latschen, die die meisten Arbeitnehmer längst auf den Mill ge-worfen haben, überbieten sich in Tiraden gegen "Wende-Überzeugungs-täter und neokonservative Sozialstaat-Demontierer"... Nie zuvor wurde der Öffentlichkeit eine derartige Verfolgungslegende vorgespielt wie derzeit.

#### ALLGEMEINE

Die Kasseler Zeitung schreibt zur Berliner Paß-Verordnung:

Auch die Zusicherung der DDR, die Vertreter der USA, Großbritanniens und Frankreichs von dieser neuen Reglung auszunehmen, sollte nicht beschwichtigen, zielt Ostberlin doch letztlich auf eine Veränderung der Demarkationslinie zur DDR-Staatsgrenze und damit des Status von ganz Gerlin. Daß die Aktion von Moskau abgesegnet ist, steht außer Zweifel.

#### Offenburger Tageblatt

Es rebt suf die Niedersse Für Helmut Kohl ist die Bundestagswahl eine "vollständig andere Sache" als eine noch so wichtige Landtagswahl. Wer in der Landespolitik eine rot-grüne Kooperation als durchaus akzeptabel ansieht, für den bekommt die Sache ein anderes Aussehen, wenn es um Außen-, Verteidigungs- und Wirtschaftspolitik geht wo die Grünen voll auf Antikurs zu allem stehen, was bisher in Bonn gegolten hat. Da sind sich sogar Kohl

#### Le Monde

Etliche afrikanische Verantwortliche haben darauf verzichtet, den einstigen Kolonialherren für alle ihre Übel verantwortlich zu machen, ge-stehen eigene Verwaltungsfehler ein und erklären sich bereit, sie auszubü-geln. In einer eher düsteren Konjunktur erlaubt dieses erwachende Bewußtsein, Hoffnungen in die Zukrinft Afrikas zu setzen.

#### WASHINGTON POST

Sie melet zur Salt-3-Americandersetzeng Eine Gruppe in der Regierung Reagan betracht Rüstungsbegrenzung als eine unvollkommene Stütze amerikanischer Sicherheit - aber eine, die es aus politischen und strategischen Gründen wert ist, gestärkt zu werden. Eine zweite Gruppe betrachtet sie als Bedrohung der amerikanischen Sicherheit - weil der Kreml betrügen kann und der "Prozeß" der Rüstungsbegrenzung die Sowjets dazu verführt, mit den amerikanischen Hoffnungen auf Entspannung zu spielen und die USA dadurch von dem abzuhalten, was sie andernfalls im Verteidigungsbereich unternehmen würden. Diese zweite Haltung wird von der zivilen Führung des

### Gegen das Fleisch in seiner Form als Materialismus

Enzyklika "über den Heiligen Geist im Leben der Kirche und der Welt" / Von Friedrich Meichsner

Die neue Papst-Enzyklika "über den Heiligen Geist im Leben der Kirche und der Welt" ist bezogen auf den Übergang der Mensch-heit vom zweiten zum dritten nachchristlichen Jahrtausend. Sie verweist warnend auf die "Zeichen des Todes", die am Horizont der Zivilisation aufscheinen - vor allem auf die Gefahr nuklearer Selbstzerstörung. Darin mag viel-leicht mancher Anklänge sehen an die Lehre des Chiliasmus, die schon an der Schwelle zum zweiten Jahrtausend viele Menschen in eine Weltuntergangs-Stimmung hin-

eingeraten ließ. Seinem Wesen nach ist jedoch der Chiliasmus mit dem katholi-schen Kirchenbegriff - wie mit dem lutherischen – unvereinbar. Johannes Paul II. sieht deshalb in den "dunklen Schatten der materialistischen Zivilisation" nicht die Ankündigung des Endes, sondern die Herausforderung zur inneren Umkehr. Er schreibt:

"Das große Jubiläum des Jahres 2000 enthält eine Botschaft der Befreiung durch das Wirken des Geizu befreien, wobei sie auf diese Weise das volle Maß der wahren Freiheit des Menschen entdecken und verwirklichen."

Der Jahrtausendwechsel soll somit im Zeichen der Offenbarung der Freiheit stehen, für die der Apostel Paulus die Formel prägte: Wo der Geist des Herrn wirkt, da ist Freiheit." Und wo Freiheit ist, so fügt der Papst hinzu, da ist auch wahre Menschenwürde. Einzelne Personen und ganze Gemeinschaften suchen heute nach Darstellung des Papstes die Befreiung aus ihren eigenen Fehlern und Verirrungen die bei allem Fortschritt der technisch-wissenschaftlichen Zivilisation die Menschheit bedrohen.

Daß diese Fehler und Verirrungen aus dem Widerstand gegen den Geist, aus dem, wie Paulus es formulierte, "Begehren des Flei-sches", resultieren, steht für diesen Parst, der immer wieder die Rückbesinnung auf die geistigen Grundlagen von Freiheit und Menschen-

würde gepredigt hat, außer Frage. Ohne Scheu wird in der Enzyklika auch die äußere Dimension dieser inneren Auslehnung gegen den Geist aufgezeigt: "Dieser Widerstand findet seinen

höchstens Ausdruck im Materialismus, sei es in seiner theoretischen Form als Gedankensystem, sei es in seiner praktischen Form als Methode der Interpretation und Bewertung der Tatsachen sowie als Programm eines entsprechendes Verhaltens." Daß dieser Materialismus heute

ein weltweites Phänomen ist, wird niemand bestreiten wollen. Daß er vom dialektischen und historischen Materialismus als der "Lebenssubstanz" des Marxismus bis zu den "äußersten praktischen Konsequenzen geführt" wurde, ist ebenso unbestreitbar. Und Johannes Paul II. spricht dies in der Enzyklika offen aus.

Er stellt sich damit noch einmal hinter die Instruktionen der Glaubenskongregation zur "Befreiungstheologie", deren radikale Vertre-ter dafür plädierten, Befreiung von "Geist" und auf "Fragen des Gei-

der Grundlage der marxistischen Analyse aus zu verfechten. Er zeigt die Konfliktsituation zwischen Geist und Materie, zwischen Geist und "Fleisch" auf, indem er an das Paulus-Wort erinnert, daß sich das "Begehren des Fleisches" gegen den Geist, das "Begehren des Geistes" sich aber auch gegen das

Fleisch richtet. Daraus zieht der Papst für die Gläubigen seiner Kirche den Schluß: "Wer nach dem Geist leben möchte, in der Annahme und im Einklang mit seinem Heilswirken, muß notwendig die inneren und äußeren Neigungen und Forderungen des "Fleisches", auch in seiner ideologischen und geschichtlichen Erscheinungsform des religions-feindlichen "Materialismus", zurückweisen.'

Johannes Paul II. läßt keinen Zweifel daran, daß für ihn "wirklicher und echter Materialismus" immer einen religionsfeindlichen und atheistischen Charakter hat - auch wenn er sich - etwa im Bereich der stes" beziehe. Er tue das nur insofern, als er "gewisse Fakten als Folgeerscheinungen der Materie betrachtet, die nach diesem System die einzige und ausschließliche Seinsweise darstellt". Er verstehe die Religion nur als eine "idealistische Illusion". So sehr dieses Rundschreiben

biblisch und pastoral geprägt ist und in erster Linie theologisch den Weg ins dritte nachchristliche Jahrtausend aufzeigen möchte, so unübersehbar sind doch auch diese auf die Welt von heute gezielten Bezüge. Gerade im Vorfeld der 1000-Jahr-Feiern der Christianisierung Rußlands haben sie kirchen-politisches und letztlich auch politisches Gewicht.

Der Papst hat damit in Moskau seine Visitenkarte abgegeben. Wie sich die Kreml-Führung nun in der Frage einer etwaigen Einladung zur Teilnahme am Jubiläum entscheiden wird, bleibt abzuwarten. Mit gefälligem Verschweigen der Wahrheit ware eine solche Einladung jedenfalls, wenn sie kommen sollte, nicht erkauft worden.

مكذا ميذ المول

# Zwischen Helden-Verehrung und Toten-Gedenken: Laboe

Die Deutschen tun sich oft schwer mit ihren Kriegstoten. Zu sehr hat der Nationalförlalismus soldatische Werte mißbraucht. ais dair das Wort Held leicht über die Lippen käme. Diesen Zwiespalt spiegelt auch die Diskussion um das Marine-Ehrenmal Laboe wider. das heute vor 50 Jahren eingeweiht wurde.

Von GEORG BAUER

nübersehbar prangt die Gedenktafel mit der Hymne auf die Gefallenen am Eingang des Marine-Ehrenmals Laboe am Ausgang der Kieler Förde. Deutscher, entblöße Dein Haupt. Du stehst am heitigen Orte". Namen, von Lorbeer umrankt. Gewaltige Worte: Helden gefallen im Ringen um Deutschlands Ehre und Sein, nie wird ihr Name verklingen, so heilig soll er sein". Der leitende Militärdekan am Marinestützpunkt in Wilhelmshaven, Ronneberger, ein Mann aus der Kaiserzeit, sprach diese Worte

1936, heute vor 50 Jahren, sollte ein

anderer die Stätte einweihen: Adolf

Das Pathos ist passé. Die Ge-

schichte hat die Deutschen eines an-

deren belehrt. Und so mimmt denn

nicht Wunder, wenn Nüchternheit

aus den Worten eines anderen Geistli-

chen spricht, dem man die Verbun-

denheit mit der Marine wahrlich

nicht absprechen kann. "Was Laboe

betrifft", so meint Karl-Heinz Maga-

zin, evangelischer Marinedekan beim

Flottenkommando in Glücksburg,

"so ist die Stätte vor allem ein Ort. wo

man der Toten gedenkt. Die Helden-

verehrung ist in den Hintergrund ge-

treten.\* Der Blick, auch in der Mari-

ne, deren Ehrenmal immer umstrit-

ten war, sei durch die Distanz, die den

Menschen verändere, nüchterner ge-

Zwiespältig ist das Verhältnis zu

dem Werk des Obermaaten Wilhelm

Lammertz, der - wie eine Tafel erin-

nert - mit Beharrlichkeit seine Idee

verfolgte, bis heute. Der Zeitgeist er-

schwert ein Urteil über das Marine-

über die Überlebe

worden.

FRUL

mal, das in einer Atmosphäre geschaffen wurde, als die Begriffe "Nation" und "Vaterland" noch nicht so furchtbar mißbraucht worden waren.

Oben, auf der höchsten Plattform des 72 Meter hohen Backsteinturmes, der wie der Steven eines Schiffes in den von wenigen Wolken bedeckten Himmel ragt, toben Kinder einer 4. Schulklasse aus Dithmarschen. Ihr Lehrer Walter Gall hat sie hierhin geführt, ein Programmpunkt eines Besuches in der Landeshauptstadt Kiel Wir machen einen heimatkundlichen Ausflug. Die Kinder sollen das Land sehen und die Ostsee, die sie noch nicht kennen", sagt Gall. Beim Landeshaus und den Ministerien waren die Neun- und Zehnjährigen schon, und nun genießen sie den Ausblick. Wie ein blauer Teppich breitet sich die Ostsee vor ihnen aus, Wasserstraße für die Schiffe und Tummelplatz für Surfer und Segler.

Und unten, am Fuße des Turmes, neben dem U-Boot 995, liegen Urlauber am Strand, die die in Stein geformte Erinnerung an die Toten und an die Stärke der Marine zu Zeiten

> IL und des nationalsozialistisch regierten Deutschlands kaum beachten. Das Ehrenmal steht eben da. Ebenso könnte für sie dort eines der Rapsfelder sein, deren gelbe Blütenpracht noch kilometerweit im Innern des Landes zu sehen ist.

Kaiser Wilhelms

Ein Besucher aus der "DDR" steht in der Ehrenhalle des Denkmals, das Jahr um Jahr von einer halben Million Menschen besucht wird. Deutsche aus der "DDR" haben freien Eintritt.

Nachdenklich gleitet der Blick des Marine-Angehörigen im Zweiten Weltkrieg, dessen letzter Einsatz ihn nach Kiel führte, durch die Halle. FOTO: DPA deren Wände mit

am 28 August 1927 bei der Grund- den Silhouetten von untergegange-Luftschiffen übersät sind.

> 120 000 Seeleute starben im Zweiten Weltkrieg

Die Konturen von Schlachtschiffen, Kreuzern, U-Booten, Minenräumern, Troßschiffen - alles, was bei der Marine überhaupt führ – zeichnen sich ab. Vor den großen, samtgrauen Buchstaben sind auch die Zahlen der Marine-Soldaten genannt, die in den Kriegen starben, 1914–1918: Fünfunddreißigtausend. 1939-1945: Hundertzwanzigtausend. "Ja, es waren viele", kommentiert der frühere Marine-Soldat aus der "DDR" und fügt hinzu: "Ich habe Glück gehabt." Und in seinem Mienenspiel sieht man deutlich:

Er hatte mehr Glück als Heider, Engelbert, Gefreiter, der am 8. März 1944, noch nicht 20 Jahre alt, starb. Der Name des Matrosen ist nachzulesen in einem aufgeschlagenen Gedenkbuch, das - vor Zugriffen geGlasvitrine liegt.

Anlaß zur Errichtung des Ehrenmals waren aber nicht nur die Toten. "Das Datum 31. Mai hat schon seinen Grund", so ein Korvetten-Kapitän aus Wilhelmshaven. Stellten sich doch heute vor genau 70 Jahren die beiden damals stärksten Flotten der Welt zu einer Schlacht, die als die größte in der Geschichte der Seekriege eingehen sollte. Nach schweren Verlusten zog sich die britische Flotte in den Morgenstunden des 1. Juni 1916 zurück. Doch den Deutschen nutzte der Erfolg im Skagerrak nichts. Mit einem Schlag führte er ihnen ein Dilemma vor Augen, das Marineleute wie Historiker bis beute beschäftigt: die Frage nach dem strategischen Nutzen des Flotten-Pro-

In Laboe ist der Schlacht ein eigener Raum gewidmet. Auf einer gro-Ben Darstellungsfläche sind die Schiffe formiert, so wie sie damals standen. Detailgenaue Angaben, die Auskunft geben über die Schiffe, die in den verschiedenen Phasen der Schlacht in die Auseinandersetzung verwickelt waren, informieren die Besucher. Es ist ein abstraktes Bild mit Modellbau-Charakter.

Tief unter der Erde: die Weihehalle

Ruhe herrscht in der Weihehalle des Denkmals, einem kreisrunden Raum tief unter der Erde. Fahnen zieren die Wände, und in der Mitte des Raumes liegt ein Buch mit den Namen der Toten aus dem Ersten Weltkrieg. Beklommenheit macht sich in dieser Halle breit. Die Strahlen der Sonne brechen sich im Glas des Oberlichtes und tauchen die Weihestätte in ein blau-trübes Licht. Besucher wagen kaum zu sprechen, nur ein Flüstern ist hier und da zu hören oder ein Knistern der Schleifen, die die Kränze zieren. Heldenverehrung oder Gedenken an die Toten? "Diese Frage muß wohl jeder für sich entscheiden", antwortet ein junger Student aus Stuttgart. Das alles sei au-Berhalb seiner Realität. Er könne es nicht verstehen.

Doch die ältere Generation weiß noch um jene Zeit. Sie hat sie erlebt. Und so kommt es denn vor, daß Marine-Kameradschaften aus allen Teilen der Bundesrepublik nach Laboe pilgern, Kränze niederlegen und sich erinnern, an ihre Einsätze und wohl auch an die Toten. Ist es Nostalgie, Tradition oder die Beschwörung einer vergangenen Zeit?

Gedacht wird auch der U-Boot-Fahrer, die die geringste Chance auf Rückkehr von dem Zeitpunkt an hatten, als die Engländer den Code der Deutschen dank des Kaleu Fritz Julius Lemp geknackt hatten. Im Glauben, sein Boot sinke, hatte er es verlassen. Doch die Engländer waren flink und räumten U 111 aus, mit der Folge, daß die U-Boot-Leute 1943 ihr Stalingrad erlebten. Zahlen in Laboe belegen das Debakel Juni 1940 bis März 1941: zwölf U-Boote verloren, 443 Handelsschiffe versenkt. Juni bis August 1943: 75 U-Boote verloren, 83 Handelsschiffe versenkt. Chef der U-Boote war damals Großadmiral Dönitz. Er gab den umstrittenen Befehl zum Auslaufen, trotz der minimalen Chancen.

Die Diskussion um diesen Befehl ist bis heute nicht abgeebbt. Militärdekan Magazin: "Über Dönitz denkt man sehr unterschiedlich. Manche sagen, er habe die Leute verheizt. Andere sagen, er sei konsequent gewesen."



Boy Gobert in einer seiner eindrucksvollsten Rollen: als Mephisto in Goethes "Faust"

FOTO: KLAUSSEHI

### Ein Liebling des Publikums Seinen Aufstieg hatte er sich schon rende Kälte aus. Er hatte eine eigene

Boy Gobert, der Regisseur, Schauspieler und Intendant, ist tot.

Von FRIEDRICH LUFT

iese Nachricht ist erschrekkend. Ich traf ihn kürzlich zufällig im Flugzeug von Hamburg nach Berlin. Er hatte am Abend vorher den Professor Higgins wieder mal an der dortigen Oper gesungen, wie so oft. Er war bester Dinge, witzig, gutgelaunt und wie immer von ausgewählter Höflichkeit. Er sprach hoffnungsvoll von der Arbeit, die ihm in Wien bevorstand und auf die er sich freute, nachdem er offenbar den Gram, daß in Berlin sein Vertrag als Intendant des Schiller-Theaters nicht verlängert wurde, deutlich überwunden hatte.

Ich freute mich für ihn. Ich hatte den Eindruck, Boy Gobert würde sich in Wien mühelos zum zweiten Mal die Stadt erobern.

Das war vor kaum 14 Tagen. Jetzt die Nachricht seines ganz unverhofften Todes, der ihn, den 60jährigen, so unvermutet getroffen hat.

Er war, wenn es das überhaupt heute noch gibt. ein Liebling des Publikums, war von Natur aus ein Star.

nicht leichtgemacht. Er stammte unverkennbar aus Hamburg. Er gehörte einer geachteten Alsterfamilie an. Sein Vater war sogar für einige Zeit Kultursenator der Stadt gewesen. Boy Gobert begann von der Pike auf.

Er lernte sein Handwerk an der Frankfurter Theaterschule. Er trat in Gmelins Hamburger Zimmertheater ein als Anfänger, gehörte bald dem Hamburger Schauspielhause an. Er war der geborene Komiker. Er war in Farcen perfekt, in leichten Lustspielen ein deutlicher Könner. Der Film beschäftigte ihn in den 50er und 60er Jahren schier pausenlos, oft in unverblümten Klamottenrollen. Gobert war immer von einer schier notorischen Komik, auch wenn er denjenigen spielen mußte, der deutlich die Backpfeifen bekam.

Er hat sich später dieser Entwicklungszeit deutlich nicht geschämt. Seine Popularität wuchs. Er machte sich darstellerisch ehrlich auf der Bühne, als Rudolph Noelte ihn als Titelfigur in Sternheims "Snob" einsetzte. Das war vor zwanzig Jahren. Plötzlich wurde man inne, ein wie vorzüglicher, ein wie zielstrebiger Darsteller er war. Er hatte Gründgens-Tone. Er strahlte eine faszinieFaszination des Leichten. Wien erkannte das sofort. Er wurde

für Jahre der Publikumsliebling des Burgtheaters, jetzt auch ziemlich alle "schweren Rollen" spielend, die man ihm zuvor ksum zugetraut hätte. Hamburg rief ihn zurück, als die Direktion des Thalia-Theaters vakant wurde. Jetzt begann seine erfolgreichste, seine glücklichste Lebensepoche. Er übernahm die Intendanz machte einen fast durchweg so riskanten und erfolgreichen Spielplan über fast zehn Jahre hin, daß er das schwere "Schauspielhaus" deutlich an Wichtigkeit und Publikumsverfallenheit übertrumpfte. Er war der Theaterkonig. Er hatte so etwas wie die Gründgens-Nachfolge angetreten.

Als ihm dann die Generalintendanz von Hamburg, die ihm fest versprochen war, dann doch verweigert wurde, entschloß er sich, 1980, die Nachfolge Hans Lietzaus in Berlin anzutreten. Er wurde wie ein Theater-Retter empfangen. Er begann mit einem hochgesteckten Spielplan. Nicht alle Bühnenträume, die sich an ihm knüpften, gingen in Erfüllung. Sein grandioser Aufstieg schien plötzlich wie gestoppt.

Das Liebesverhältnis has doch so

fast jubelnd begonnen hatte an der Spree, schien zu erkalten. Daß sein erster Fünfjahresvertrag dann nicht emeuert wurde, hat Boy Gobert schrecklich enttäuscht und emüchtert. Er hatte vor, mit der kommenden Spielzeit das Josefstädtische Theater in Wien zu übernehmen und die Stadt, die ihn so deutlich geliebt hatte. zurückzuerobern.

Dazu ist es, tragischerweise, nicht mehr gekommen. Dieser rare Schauspieler hat seinen neuerlichen Siegeszug nicht mehr beginnen dürfen. Er war von einem schier unfaßlichen Fleiß. Er hat den deutschen Theatern (was ihnen so oft und so grämlich in dieser Epoche fehlt) den puren Unterhaltungsgehalt mühelos wieder schenken können. Er hat sich an den "Mephisto" gewagt. Er hat sogar den "Wallenstein" gespielt

Am besten war er immer und unvergleichlich in seiner Generation, wenn er freiweg Komiker spielen durfte, wenn er die leicht angeknacksten Figuren zauberhaft nachzeichnen, wenn er (oft mit kaltem Feuer) dreist auch die Verdammten und Dubiosen vorspielen durfte. Darin war er unersetzbar. Das machte ihm, so wie er es machte, keiner nach. Sein plötzlicher Ausfall ist unersetzbar.







Bei Gefahr fällt das Opossum einfach in Ohnmacht

Wie der Schlangenhalsvogel seine Feinde das Gruseln lehrt . . . Warum das südafrikanische Erdhörnchen einen eigenen Sonnenschirm besitzt . . . Wie der Vogel Strauß Raubkatzen hereinlegt . . . Wenn sich der Kragenbär als Lawine tarnt . . .



Der Vogel, der mit Fußtritten auf Schlangenjagd Die unglaublichen Tricks des faulen Weißkopf-See-

Warum die Grauwale ihren Kindern zuliebe eine lange, gefährliche Reise antreten . . .



Was die Natur erfunden hat, damit bestimmte Tierarten seit Jahrmillionen überleben - darüber berichtet Deutschlands erfolgreichster Tierschriftsteller in seinem neuen Buch. Brillante Farbfotos demonstrieren diese faszinierenden »Geniestreiche der Schöpfung«.



Vitus B. Dröscher Geniestreiche der Schöpfung Die Überlebenskunst der Tiere 160 Seiten, 75 Farbfotos, Großformat DM 39.80



### Bayern will ASU-Sünder nicht bestrafen. | Karlsruhe setzt | Dollinger pfeift Hillermeier zurück

Verwirrspiel um Abgas-Sonderuntersuchung / Neues Prüfverfahren mißt auch Stickoxide

Die Unsicherheit bei den Autofahrem wird immer größer. Nach der langen und zähen Diskussion um die Einführung schadstoffarmer Autos gibt es jetzt ein neues Verwirtspiel. Im Alleingang hat die bayerische Staatsregierung die Abgas-Sonderuntersuchung (ASU) praktisch außer Kraft gesetzt. Das Innenministerium in München hat die Polizei angewiesen. Verstöße gegen den umstrittenen

**Wollen Sie Ihre** Berufs-Chancen anderen überlassen?

Kaufen Sie sich ieden Samstag den großen Stellenanzeigenteil für Fach- und Führungskräfte

Abgastest von sofort an nicht mehr zu ahnden.

Die Reaktion aus Bonn kam prompt. Mit deutlichen Worten forderte Verkehrsminister Werner Dollinger seinen CSU-Parteifreund und bayerischen Innenminister Hillermeier auf, die Anweisung an die Polizei zurückzunehmen. Es gehe nicht an, daß Bundesländer Rechtsverord-

#### FDP: Ausschüsse für Leitende nötig

Die FDP-Bundestagsfraktion hält an einer gesetzlichen Absicherung der Sprecherausschüsse leitender Angestellter fest. Thre Fraktion wolle die ursprünglich noch vor der Bundestagswahl angestrebte gesetzliche Regelung deswegen zu Beginn der nächsten Legislaturperiode zum Abschluß bringen, erklärte die FDP-Sozialpolitikerin Irmgard Adam-Schwaetzer. Die Einrichtung von Sprecherausschüssen war Bestandteil einer von CDU/CSU und FDP eingebrachten Novelle zum Betriebsverfassungsgesetz, die aber vor der Wahl nicht mehr behandelt wird.

ULRICH REITZ. Bonn nungen des Bundes außer Kraft setz-

Denn die im April vergangenen Jahres eingeführte ASU ist Bundesrecht. "Daran ändert auch die bayerische Anordnung nichts", heißt es in einer ADAC-Stellungnahme. Ein Umstand, der für die bayerischen Autofahrer fatale Folgen haben könnte. So weist die Essener TUV-Vereinigung darauf hin, daß in den anderen Bundesländern Verstöße gegen die ASU nach wie vor mit einer Geldbuße von 30 Mark geabndet werden. Im Nachharland Baden-Württemberg denkt man zwar nicht daran, dem bayerischen Beispiel zu folgen ("rechtlich problematisch"), will aber auch keine Jagd auf bayerische Autos ohne

ASU-Plakette machen". Gleichwohl, beim TUV in Essen glaubt man, daß der bayerische Vorstoß eine Diskussion um die ASU auslösen wird. Denn daß Autofahrern und Politikern unterschiedlicher Couleur die Abgas-Sonderuntersuchung, die die Wagenlenker als kleinstes Übel zur Verhütung eines allgemeinen Tempolimits nur murrend hinnahmen, ein Dorn im Auge ist, wissen auch die Autoprüfer. So hat die SPD-Bundestagsfraktion ihre Zweifel an der Notwendigkeit des Tests bereits in einer Kleinen Anfrage deutlich gemacht.

Die ASU war von Anfang an umstritten. Dabei war der Einwand von VW-Entwicklungschef Fiala "Bringt nichts, schadet nicht" - noch der harmloseste. Manche sprachen unverholen von "Geldschröpferei" (Süddeutsche Zeitung) und wiesen darauf hin, daß bei TUVs und Werk-

#### Kein Ergebnis bei SPD/SED-Gespräch

Ohne erkennbare Fortschritte sind am Freitag die zweitägigen Gespräche einer Arbeitsgruppe der SPD-Bundestagsfraktion und des Zentralkomitees der SED über die Möglichkeit einer atomwaffenfreien Zone in Mitteleuropa in Bonn zu Ende gegangen. Die beiden Delegationsleiter, der SPD-Abrüstungsbeauftragte Egon Bahr und SED-Politbüromitglied Hermann Axen, sprachen im Anschluß an die vierte Verhandlungsrunde von "intensiven und sachlichen Gesprächen". Beide Seiten vereinbarten, am 30. Juni in Ost-Berlin

ihre Gespräche fortzusetzen.

stätten eine halbe Milliarde Mark jährlich nur aufgrund des Abgastests in den Kassen klingeln, ohne daß dadurch die Wälder entlastet würden.

Und so begründen die Bayern ihren Alleingang mit der Befürchtung. die Korrektur der Kohlenmonoxid und Kohlenwasserstoff-Werte führe besonders bei älteren Autos zu einem erhöhten Ausstoß an Stickoxiden. Dadurch werde der Sinn der ASU, der Schutz der Wälder, geradezu ins Gegenteil verkehrt. Eine Behauptung, die sich mit den Erkenntissen gerade des bayerischen TÜVs nicht begründen läßt. Denn die Münchner Autoprüfer fanden heraus, daß die ASU auch zu einer Abnahme der Stickoxid-Emissionen geführt habe.

Das Bundesverkehrsministerium will sich von dem eingeschlagenen Weg nicht abbringen lassen, Immer-hin werden die Schadstoffe um 1,1 Millionen Tonnen Kohlenmonoxid und mehr als 60 000 Tonnen Kohlenwasserstoffe reduziert. Gegenwärtig wird allerdings im Verkehrsministerium die ASU überprüft mit dem Ziel, sie auch auf Diesel- und Katalysator-Fahrzeuge auszuweiten. Außerdem sollen vor 1970 zugelassene Autos möglicherweise von der ASU ausgenommen werden.

Der TÜV testet im Moment ein neus Prüfverfahren ("ASU II"), mit dem es auch möglich sein soll. den Ausstoß von Stickoxiden zu messen. Im Frühjahr 1987 soll es serienreif sein. Dann könnte die umstrittene "alte ASU" ohnehin der Vergangen-heit angehören.

#### Saar-CDU droht mit Verfassungsgericht

Im saarländischen Schulstreit hat die CDU jetzt damit gedroht, den Verfassungsgerichtshof einzuschalten. Am heutigen Samstag wird sich das Landtagspräsidium mit dem CDU-Antrag beschäftigen, ob weitere An-hörungen stattfinden können, in denen die Verfassungskonformität der Schulrechtsnovelle überprüft werden soll. "Wenn der Landtagspräsident dies ablehnt, werden wir einen Antrag auf einstweilige Verfügung beim Verfassungsgerichtshof des Saarlandes stellen", so CDU-Sprecher König. Die SPD-Regierung hält weitere Anhörungen für "Verzögerungstaktik".

### Macht der Eltern Grenzen

HENNING FRANK, Boun Eltern können ihre minderjährigen Kinder künftig bei der Fortführung eines ererbten Handelsgeschäftes in ungeteilter Erbengemeinschaft finan-ziell nicht mehr unbegrenzt verpflichten. Mit dieser Entscheidung hat sich der 1. Senat des Bundesverfassungsgerichts sowohl über die Bedenken des Bundesjustizministeriums als auch des Bundesgerichtshofes hinweggesetzt, daß eine solche Begrenzung der Haftung von Minderjähri-gen in der Praxis auf kaum überwind-bare Schwierigkeiten stoßen und eine wirtschaftliche Betätigung praktisch unmöglich machen würde.

Da die gesetzlichen Maßnahmen nicht ausreichen, um dieses Problem des Minderheitenschutzes in Übereinstimmung mit dem Grundgesetz zu lösen, muß der Gesetzgeber in Erfüllung seines Wächteramtes das verbleibende Defizit ausgleichen". Dabei genügt nach dem jetzt veröffentlichten Beschluß vom 13. Mai 1986 (1 BvR 1542/84) eine Regelung den Anforderungen des allgemeinen Persönlichkeitsschutzes, welche die Fortführung eines Handelsgeschäftes durch Minderjährige von der vormundschaftlichen Genehmigung abhängig macht oder welche Minderjährige als Miterben eines Handelsgeschäfts jedenfalls nicht über den Umfang des ererbten Vermögens hinaus zu Schuldnern werden läßt.

Die Richter des "Grundrechtsenats" machen einige grundsätz-liche Äußerungen zum Sorgerecht. Im Gegensatz zum früheren Gewaltverhältnis, das vom familienrechtlichen Grundgedanken geprägt gewesen sei, daß die Abkömmlinge sich den jeweiligen Verhältnissen der Hausgemeinschaft zu fügen hätten, in die sie durch Geburt eingetreten waren, hätten heute die Eltern keinen Machtanspruch gegenüber ihren Kin-dern mehr, da sie kein Rechtsobjekt ihrer Eltern seien. Gerade darum müsse der Gesetzgeber dafür sorgen, daß die Nachwirkungen der elterlichen Sorge im rechtsgeschäftlichen Bereich nicht dazu führen, daß die Kinder "mit erheblichen Schulden in die Volljährigkeit entlassen werden".

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except aundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar \$65,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood CRHs, NJ 07632. Second dass postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional maining offices. Postmoster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood CHHs, NJ 07632.

#### Kohl sieht den Geburtenrückgang als die größte Herausforderung an Kanzler: Familienpolitik ist auch Rentenpolitik / Burt für Strategie zur Öffnung Osteuropas

der sich heute schon hier und da ab-DW. Berlin

Die durch die Bevölkerungsentwicklung in der Bundesrepublik Deutschland auftretenden Probleme sind nach Ansicht von Bundeskanzler Helmut Kohl die größte Herausforderung für die Politiker in den nächsten Jahrzehnten. Auf einer Tagung der Konrad-Adenauer-Stiftung mit dem Thema "Tagesordnung der Zukunft" erklärte der Kanzler am Freitag im Berliner Reichstag: "Dieser Herausforderung stehen wir auf den unterschiedlichsten Politikfehlern gegenüber, sie wird uns viel politische Phantasie abverlangen."

Kohl räumte zwar ein, daß einige alte Probleme durch den seit fast 20 Jahren anhaltenden Geburtenrückgang entschärft würden, doch seien diese "Erleichterungen oft nur der Vordergrund für die damit verbundenen schwerwiegenden Belastungen".

#### Kehrseite der Medaille

Als Beispiel führte er hier die Situation auf dem Arbeitsmarkt an. "Bei den Lehrstellen dürfte es für die jungen Menschen demnächst keine Probleme mehr geben: Wer einen Ausbildungsplatz ernsthaft anstrebt, wird ihn finden." Die Kehrseite sei aber "jener Mangel an Fachkräften,

zeichnet". Kohl äußerte sich zuversichtlich. daß die Probleme gelöst würden. Als Beispiel führte er die Wehrpflichtver-

längerung an. Derartige demographisch bedingte Umstellungen und Anpassungen "stehen uns auch in un-serer Wirtschaft und bei unseren sozialen Sicherungssystemen bevor". In der Wirtschaftspolitik komme es

deshalb darauf an, mehr Spielraum für Zukunftsinvestitionen zu gewinnen. Dies solle durch die geplante grundlegende Reform des Steuersystems erreicht werden.

Bei der Alterssicherung plädierte Kohl für ein Auflockern der starren Altersgrenzen. Die Gesellschaft müsse die wertvolle berufliche und menschliche Erfahrung älterer Mitbürger intensiver nutzen. Schon wegen des demographischen Wandels brauchen "wir künftig sowohl flexible als auch gleitende Übergänge in den Ruhestand. Der Generationenvertrag könne nur Bestand haben, wenn seine beiden Kernaussagen anerkannt würden. Und diese seien, daß die arbeitende Generation die nicht mehr arbeitende Generation absichere und daß sie auch durch Kinder für den Bestand der Gemeinschaft sorge. In diesem Zusammenhang wies

der Kanzler darauf hin, daß für ihn

Familienpolitik zugleich auch Rentenpolitik sei. Zwar könne der Staat nicht in die "höchstpersönliche Entscheidung eines Paares" eingreifen, Kinder haben zu wollen oder nicht. Doch "der Staat kann gar nicht bevölkerungspolitisch neutral sein. Ich bekenne mich offen zu einer Idee von Politik, die den Menschen Mut macht, zu Kindern Ja zu sagen\*.

#### Bewährungsprobe

Der Bundeskanzler mahnte die Po-litiker, die "Dimension der 'kleinen Welt nicht aus dem Auge" zu verlie-ren. Eine entscheidende Bewäh-rungsprobe für die Gesellschaft mit menschlichem Gesicht sei es, die "große Welt" mit der "kleinen Welt"

Der amerikanische Botschafter in der Bundesrepublik Deutschland, Richard Burt, hat auf der Tagung in Berlin eine schrittweise Strategie zur Öffnung der Gesellschaften Osteuropas gefordert. Nur so könne die Spaltung Europas überwunden werden. Es müsse eine offene Welt geschaffen werden, in der Menschei überall ihre Ziele in einem Umfeld von Freiheit, Sicherheit und Frieden erlangen könnten. Offenheit in den Ost-West-Beziehungen sei der erste Baustein dafür.

### Wien rügt Zimmermann

Verstimmung in Österreich nach "Drohungen" des CSU-Politikers

Der österreichische Außenminister Leopold Gratz und der Landeshauptmann (Ministerpräsident) von Kärnten, Leopold Wagner, haben am Freitag Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann angegriffen. Dieser hatte am Vortag in Wien vor Journalisten zu österreichischen Bedenken wegen der Wiederaufbereitungsanlage Wackersdorf in Bayern betont, Österreich habe enge Wirtschaftsbeziehungen zur Bundesrepublik Deutschland, aus der auch die meisten Touristen kämen. Dies war in Österreich als "unverhohlene Drohung" aufgefaßt worden.

Im Österreichischen Rundfunk (ORF) erklärte dazu Gratz, er hoffe, daß Zimmermann diese Antwort "nicht genau überlegt" habe, weil sie sonst "eine neue Art von Beziehungen" darstellen würde. Gratz meinte, die Bundesregierung werde erkennen, daß hier nicht einige Spinner kommen, die sich Gefahren einbilden, sondern, daß hier Verantwortliche kommen, die sich Sorgen machen um die jetzt Lebenden und die

Der Landeshauptmann von Kärnten, Wagner, warf Zimmermann vor, er habe \_mit den Österreichern wie ein Vater mit seinem mißratenen Sohn geredet". Dabei seien, so Wagner, "selbstverständlich Drohungen und der Hinweis nicht unterblieben, daß Österreich im Handel und im Fremdenverkehr von der Bundesrepublik Deutschland abhängig" sei. Wagner sagte: "Seit der Nazi-Zeit hat niemand mehr den Mut gehabt, so mit Österreich zu reden." Er bezeichnete es als "Kolonialstil", wenn man glaube, daß der wirtschaftlich Starke den Schwachen jederzeit zum Schweigen bringen könne.

#### Verärgerung bei CDU in Hannover nach Kohl-Interview

.MJ. Hannover

In der niedersächischen CDU hat das Interview von Bundeskanzler Kohl mit der International Harold Tribune", in dem dieser mit Zweifeln an den Siegeschancen der Union bei der Landtagswahl zitiert wurde, Vestimmung hervorgerufen. Das Interview, so hieß es ironisch, sei "äußerst hilfreich gewesen". Die Staatskanzlei in Hannover verwies offiziell zwar auf das Dementi des Bonner Regierungssprechers Ost, der gestern morgen telefonisch nochmals versichert habe, dies habe der Kanzler nicht gesagt. Von anderer Seite wurde jedoch bemerkt: "Jeder weiß doch, was solche Dementis wert sind."

Es war bereits das zweite Mal innerhalb einer Woche, daß derartige Außerungen führender Unionspolitiker in Hannover Verärgerung verursachten. Bereits am Dienstag war der nordrhein-westfälische CDU-Vorsitzende Kurt Biedenkopf - nach dessen eigenen Erklärungen unzutreffend mit einem interview zitiert worden, er schließe eine CDU-Niederlage in Niedersachsen nicht aus. Die Irritationen von außen treffen die Landespartei in einem Moment, da sie nach der "Tschernobyl-Krise" eben erst "Aufwind" im Wahlkampf registrierte (WELT v. 28. 5.).

Spiegelbild der unionsinternen Einschätzung ist die Reaktion der SPD. Spitzenkandidat Gerhard Schröder erhielt von dem \_Tribune"-Interview am Donnerstagmittag auf Wahlkampfreise im Raum Osnabriick Kenntnis. Seine Begleitung war "spontan begeistert", Schröder selbst setzte die Meldung ungesäumt als Kundgebungsmunition ein: "Kohl hält die CDU-Niederlage für möglich - ich auch."

Gestern rief der CDU-Landesvorsitzende Hasselmann die Kreisvorstände zur Beratung des Wahlkampf-Endspurts zusammen. Am Montag trifft sich der CDU-Bundesvorstand

### Verschläft Bonn Honeckers Preußen-Offensive?

ie Bundesrepublik läuft Gefahr, die von der SED forcierte "Wiedergeburt" Preußens in ihrer politische Brisanz zu unterschätzen und der "DDR"-Strategie kein eigenes, gewachsenes Ge-schichtsverständnis über den Weg der Deutschen entgegenzusetzen. Der SED-Zugriff auf die gesamte deutsche Geschichte beweist, daß Ost-Berlin seinen gesamtdeutschen Anspruch in Richtung auf einen Sozialismus, "der eines Tages auch an die Tore der Bundesrepublik klopft\* (Erich Honecker), im Kern nie aufgegeben hat. Diese Einschätzung gab einer der führenden westlichen .DDR"-Forscher, Dr. Johannes Kuppe (Gesamtdeutsches Institut, Bonn), bei der jüngsten, vom Innerdeutschen Ministerium unterstützten "DDR"-Forschertagung in der Bundeshauptstadt wieder. Er kritisierte zugleich die westlichen Historiker, die nahezu alle diesem Thema aus Bequemlichkeit, Desinteresse oder mit Hinweis auf angeblich zu unergiebige "DDR"-Forschungsergebnisse zu diesem Bereich auswi-

Kuppes Thesen - denen im Prinzip niemand widersprach, wenn auch die politische Dimension dieser Frage von den anwesenden Historikern nicht eingesehen werden mochte – lauten verkürzt:

● Die "DDR"-Führung vermittelt mit Preußen ein durch und durch "deutsches" Staatsbild, um vor der eigenen Bevölkerung endlich glaubhafter und vertrauenswürdiger zu bestehen und zu erscheinen.

 Die Geschichtsschreibung soll endlich "Herzen und Hirne" (SED-Politbüromitglied Kurt Hager) erreichen. Die Strategie ziele darauf ab. "die DDR als eigenständiges, gesetzmäßig entstandenes Produkt deutscher Geschichte zu befestigen, ihrem Existenzanspruch mehr Glaubwürdigkeit zu verschaffen und ihre Führung vom ständigen tagespolitischen Rechtfertigungsdruck zu ent-

Der bewußte SED-Schritt, den .Schlagbaum vor Preußen hochgenen zu lassen", stoße in der Bevölkerung drüben auf ein starkes positives Echo: "Diese Wandlung im Geschichtsbild wird begierig aufgenommen." Selbst ein Marxismus-Leninismus-Professor an einer "DDR"-Universität habe im Gespräch erklärt: "Der DDR-Mief lüf-

tet sich." Kuppe nannte einen weiteren Grund für den enormen Widerhall der Preußen-Renaissance in der

bleibt, daß möglicherweise die Menschen in beiden deutschen Staaten in ihrem Zusammengehörigkeitsgefühl - was ein historisches Faktum wäre - noch so verbunden sind, daß sie die Erfahrung von Auseinanderentwicklung ... aus ihrem Bewußtsein ausgeblendet, zumindest aber soweit zurückgedrängt haben", daß sie die Tatsache zweier "Geschichten" in Deutschland nicht so empfänden, als daß sie ihre Existenz als Deutsche präge. Der Politikwissenschaftler warnte

jedoch davor, aus der "anheimelnden gesamtdeutschen Aura" mit den, wie er es ironisch nannte, "Genossen Friedrich und Genossen Marempfundenen anderen Teil - den kriegerischen Alten Fritz oder den absoluten Herrscher. Auf welche Weise die SED massiv

versucht, den Begriff und das Etikett "deutsch" auf jede Weise gleichsam zu "vermarkten", wies der Berliner Politologe Dr. Werner Rossade (Freie Universität) an Hand neuer Konzepte der Kulturpolitik nach. Er sprach dabei von einem "Modell Deutsches Wesen", das die SED propagiere. Hier würden Werte gelobt und verbreitet, die zum Beispiel in der Bundesrepublik von der "radikalen Linken bis hin in die bürgerliche Mitte" sehr entschieden in Frage gestellt würden: "Seit einigen Jahren werden überkommene und



Ost-Berlin belegt Werte, die im Westen in Frage gestellt werden: Wachwechsel vor der "Neuen Wache" Unter den Linden FOTO: STERN TV

tin Luther" nun etwa "gesamtdeutschen Trost" gewinnen zu wollen: Es sei "pures Wunschdenken", die SED könnte "gewissermaßen vom Begriff des einigen Deutschland eingefangen" worden sein und es könnten sich die innerdeutschen Beziehungen "vielleicht doch zum wesentlich Besseren wenden, weil die da drüben sich ja nun endlich wieder der Themen annehmen, die uns gemeinsam angehen und die einen gesamtdeutschen Motivationsschub auflösen könnten\*

Die Wiederentdeckung Preußens sei "Folge einer politischen Strategie der Herrschenden". Es blieben starke Zweifel, ob diese Absicht, die am Ende auf ein besonderes "DDR-Nationalbewußtsein" ziele, erfolgreich sein kõnne. Ost-Berlin nehme stets nur das halbe Preußen mit dem "Philosophen von Sanssouci" in Anspruch und überlasse uns in der Bundesrepublik den als "negativ"

großenteils seit 1945 lange Zeit hefig bekämpfte Muster wie Hochschätzung des obrigkeitlichen Beamten- und Militärstaates Preußen oder das Herausstellen der notorischen ,deutschen Tugenden' wichtiger Bestandteil der aktuellen Führungsideologie der SED-Spitze." Hier bilde sich eine Mischung aus "realsozialistischen Führungsmustern und Elementen eines traditionellen Deutschnationalismus".

In der Gesellschaft selbst werde der zunehmende Trend zu einer "Co-la- und Jeans-Kultur" geduldet und gefördert. Der Nachahmung bis zum Nachäffungstrieb und die Neigung, alles im westlichen Spiel zu dulden, wenn dabei nur die "erwünschte politische Botschaft" transportiert werde, nehme zu: Dies zeige sich vom Fernsehprogramm in der "DDR" bis hin zu den "Varieténummern der Parteitage, der Ausschmückung der Konferenzsäle wie auch in den reten und Kindern".

Die SED-Ideologen nähmen jetzt sogar Anleihen bei den Kirchen vor und sähen in der Religion eine Quelle zur "Bildung sozialistischer zu-kunftsweisender Werte". Je hobler und leerer sich die bisherigen Muster der Marxismus-Leninismus-Ideologie erwiesen, desto mehr seien nun wieder allgemein menschlichchristliche Werte im Schwange.

Die \_DDR versucht, von ihrem sozialistischen Gesellschaftsmodell zu retten, was zu retten ist", fügte die Soziologin Antonia Grunenberg (Bremen) hinzu und verwies auf das Bestreben, vor allem die Jugend zu allgemeiner Anpassungsbereitschaft zu erziehen, aber nicht mehr auf das "politische Profil des guten Fd. Her" festzulegen. Um die Ruhe im Lande zu bewahren, sei die SED bereit, ihre ldeelogie auf den "kleinsten gemeinsamen Nenner" zurückschrumpfen zu lassen, um die Toleranzschwelle bei Jugendlichen anzuheben, weil sie wisse: "Dies ist ein immer schwerer steuerbares Feld."

In einer ersten Bilanz des SED-Parteitags zeigten sich die "DDR"-Forscher einig: Erich Honecker habe einen Parteitag der "unkritischen Selbstdarstellung und betonte Eigenständigkeit auch gegenüber Moskau präsentiert". Selbst Gorbatschow habe auf dem Parteitag in seinem Grußwort durch ein Engels-Zitat verdeckten Unmut an der "fehlenden Selbstkritik der SED" geäu-Bert (Hartmut Zimmermann, Berlin).

Auch höhere SED-Chergen räumter, so hieß es auf der Tagung, gegenüber westlichen Gesprächspartnern ein, daß dieser "Parteitag der größen Langeweile" in dieser Form keinerlei Nutzen gestiftet habe. Honecker sei eher wie ein "alternder Ulbricht\* denn als ein Politiker aufgetreten, der die "DDR\*-Gesellschaft noch in seiner Amtszeit wesentlich modernisieren wolle, waren sich die Wissenschaftler einig.

Dem Trend zur "Harmonisierung" enspreche auch der auf Tradition ausgerichtete Grundzug bei alten und neuen führenden SED-Kadern, "bis hin zur Weiberfeindlichkeit im Politbüro" (Professor Dietrich Sta-

Honeckers Rechenschaftsbericht verschwieg viele wirtschaftliche Probleme der "DDR". Darauf wies Dr. Doris Cornelsen vom Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung in Berlin hin: "Der kurzfristig erzwungene Abbau der Westverschuldung hat überall seine Spuren hinterlas-

### Süssmuth vermißt Fairneß

Ministerin wirft SPD vor, Trümmerfrauen vergessen zu haben

mj. Hannover Bundesfamilienministerin Rita

Süssmuth (CDU) hat den Sozialdemokraten in scharfer Form die Berechtigung bestritten, sich die bisherige Nichtberücksichtigung der "Trümmerfrauen"-Jahrgänge von 1921 beim rentenwirksamen Babyiahr" im Wahlkamof zunutze zu machen. Frau Süssmuth verwies gestern in Hannover darauf, in ihrer Bonner Regierungszeit habe die SPD auch bei "vollen Kassen" zu Beginn der siebziger Jahre in dieser Frage "überhaupt nichts getan"; die Ministerin sprach in diesem Zusammenhang von "glatten Lügen" und vermißt "Fairneß und Redlichkeit". Sozialdemokratische Frauenpolitik sei allein auf die Rechte erwerbstätiger Frauen fixiert gewesen und habe über familienbedingte Rentenausfallzeiten "nie nachgedacht".

Mehr als die Hälfte - 58,7 Prozent -

Feststellungen des statistischen Bundesamtes Frauen zugute gekommen. Der Rückgang der Frauenarbeitslosigkeit setzte sich auch im laufenden ersten Halbjahr 1986 fort, teilte Frau Süssmuth weiter mit. Sie wertete diese Entwicklung, die auch auf besondere Berücksichtigung weiblicher Bewerber bei den staatlichen Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen zurückzuführen sei, als "erfolgreich eingelöstes Versprechen der Bundesregierung, arbeitslosen Frauen zu helfen".

der 179 000 im vorigen Jahr neu ge-

schaffenen Arbeitsplätze sind nach

Nichtsdestoweniger erneuerte Frau Süssmuth gestern nachmittag vor dem Landesfrauenrat Niedersachsen ihre grundsätzliche Kritik an einem "Strukturkonservatismus", der \_noch immer die notwendigen Veränderungen" zugunsten der gesellschaftlichen Gleichberechtigung von Frauen verhindere.

#### Die Rotation und der kleine Dienstweg HARALD GÜNTER, Stuttgart che wollen sie im Plenum bereits ih-

Bei der Neuwahl ihrer dreiköpfigen Fraktionsspitze hatten sie Anfang der Woche locker mitgestimmt. Ihr parlamentarisches Schicksal aber ist nach wie vor ungeklärt: Über den Status von Georg Habs und Klaus-Dieter Käser muß Baden-Württernbergs Landtagspräsident Erich Schneider (CDU) erst befinden. Und der kämpft noch mit sich und der Frage, ob die Wegrotation zweier grüner Abgeordneter aus Freiburg und Heidelberg, in deren Fußstapfen Habs und Käser treten wollen, rech-

Vor gut drei Jahren hatte Schneider das Rotationsprinzip noch als klar verfassungswidrig eingestuft. Die vorherbestimmte Auswechslung von Mandatsträgern zur Halbzeit einer Legislaturperiode, so theoretisierte der Präsident damals, sei ein "typisches Beispiel" dafür, daß die Grünen noch immer kein Verhältnis zur paramentarischen Demokratie haben\* Doch davon ist jetzt, im Ernstfall, keine Rede mehr. Beide Seiten wollen die Wachablösung auf dem kleinen Dienstweg hinter sich bringen.

Hilfe durch Artikel 41

Aus der Patsche hilft ihnen Artikel 41 Absatz 2 der Landesverfassung, wonach "ein Abgeordneter jeder Zeit auf sein Mandat verzichten" kann Und genau das tun Thilo Weichert und Andreas Graf von Bernstorff. Die Zweitkandidaten sind in diesen Fäl-len halt die Nachrücker. Nächste Woren Einstand geben. Der grüne Graf aus Heidelberg, für den Georg Habs auf der Auswechselbank sitzt, hat dem Präsidenten seinen Mandatsverzicht im Telegrammstil angezeigt. Thilo Weichert, seines Zeichens Jurist, rang sich immerhin einen dreiseitigen Abschiedsbrief von der Seele. Darin stand, daß "mir die Parla-

mentsarbeit Spaß gemacht hat", der Rücktritt vom Amt aber "auf meiner Gewissensentscheidung beruht", weshalb "keinerlei verfassungsrechtliche Zweifel" aufzukommen brauchten. Artig bedankte sich Weichert abschließend für die "gute Zusammen-arbeit" mit der Landtagsfraktion "recht herzlich".

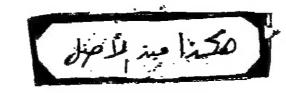
So versöhnlich geht in Stuttgart also die erste und letzte Abgeordnetenrotation über die parlamentarische Bühne. Eine "Beerdigung dritter Klasse", wie Fraktionssprecher Fritz Kuhn meint, die fast keine trauernden Hinterbliebenen zurückläßt. Bereits im Dezember 1985 hatten sich in einer "Urabstimmung" weit über 80 Prozent der grünen Mitglieder im Land gegen das alternative Wechselspiel nach zwei Amtsjahren ausgesprochen. Der endgültige Abschied von dem Prinzip, das einst als Inbegriff basisdemokratischer Lebensart galt, soll auf der nächsten Landesversammlung Anfang Juli gefeiert wer-

Zu seinen letzten Anhängern gehören übrigens die Rotationsgespanne aus Freiburg und Heidelberg. Thilo Weichert und Andreas Graf von Bernstorff, zwei vom Fundamentalistenflügel der neunköpfigen Abgeordnetenriege, geben zwar zu, daß der Wechsel "kleine Reibungsverluste" mit sich bringt. Die "praktischen Vor-teile", die ihr Miteinander mit den Nachrückern in Fraktion und Wahlkreis gezeitigt haben, setzen sie je-doch höher an.

#### "Spielregeln akzeptieren"

Weichert beispielsweise war "beeindruckt" vom Arbeitsanfall eines Parlamentariers. Den freilich konnte er sich – im Gegensatz zu anderen Kollegen – mit Klaus-Dieter Käser teilen. Und jetzt hat er endlich Zeit für seine Doktorarbeit.

Mit der repräsentativen Demokratie haben sich Vor- und Nachrücker gleichermaßen arrangiert. "Wir beteiligen uns an diesem System", sagt Thilo Weichert, also müssen wir auch seine Spielregeln akzeptieren." Und dazu gehört die Unterdrückung fundamentaler Berührungsängste. Gemeinsame Parlamentsinitiativen mit der etablierten Opposition gehören für die Grünen längst zum politischen Alltag. Und auch mit der CDU ist man schon mal fremdgegangen. Als bei den letzten Haushaltsberatungen die Förderung von Polizeimusikkorps zur Debatte stand, waren es beispielsweise der grüne Fraktionschef Fritz Kuhn und Wilfried Steuer, ein erzkonservativer Christdemokrat aus Oberschwaben, die Seit' an Seit' um mehr Geld gestritten haben.



Had the life

in Hamme

voni-Interi

# Automben

Die syrische Führung unternimmt seit Wachen Bensive Bemühungen, um den Vortecht der Komplizen-schaft mit dem internationalen Terro-rismus de entkraften. Assad traf Au-Remainister Genscher und bot Hilfe bei der Terrorbekämpfung an. Er reigte nach Athen und verteidigte sein Regime dort gegen den Vorwurf, Damaskus sei die wahre Terrorzentrale, und sein Verteidigungsminister Tlass bezichtigte sogar Bonn in einem Interview mit dem französischen Sender Europe 1. "moslemischen Terroristen" Hilfe zu leisten.

Aber der Verdacht hat Gründe. London hat bereits drei Syrer des Landes verwiesen, als deutliche Hinweise für die Verwicklung des syri-



schen Gebeimdienstes in den Attentatsversuch gegen eine israelische Maschine vorlagen, die vom Flugha-fen Heathrow starten sollte. Und auch die Italiener sind gegenüber Syrern mißtrauisch geworden, seit sie festgestellt haben, daß die Waffen, die bei dem Terroranschlag auf dem Flughafen Ciampino vor einigen Monaten. benutzt wurden, aus Sonderbeständen für die syrische Armee stammen.

Noch präzisere Angaben für die Verwicklung des syrischen Geheimdienstes in Terrorakte gab jetzt der Chef der Libanesischen Streitkräfte" (Allianz der christlichen Milizen), Samir Dschadscha, auf einer Pressekonferenz in Beirut bekannt. Bezeichnenderweise haben Nachrichtenagenturen und Korrespondenten in Beirut nicht über diese Pressekonferenz berichtet. Die Syrer kontrollieren die Telefon- und Telexverbindungen von West-Beirut ins Ausland und sparen auch nicht mit Drohungen gegen dort ansässige Journalisten.

Dschadscha teilte den Journalisten Einzelheiten über die Attentate der letzten Tage mit, die in Ost-Beirut neun Menschen töteten und fast siebzig verletzten: "Die Autobombe, die in Dschunieh explodierte, wurde von einem syrischen Experten in Tripoli prapariert, und zwar im Hof des Ge-bäudes Saad Fakhreddine. Die Hauptmänner Chaar und El-Khalil vom syrischen Geheimdienst überwachten die Operation. Ein gewisser Achmed Tabou fuhr den Wagen nach Dschunieh." Und: "Weitere Autobomben wurden und werden in Hermei in der Werkstatt des Mohammad Al Hadsch-Hassan, der für den syrischen Geheimdienst arbeitet, bergestellt. In Ghobeireh werden sie in der Werkstatt "Ramadan" präpariert, in Tripoli außerdem in der ehemals amerikanischen Schule. Ein sogenannter Mohammad Khoder, bekannt unter dem Namen Abu Khoder üerwacht die Operationen." Auch in den Bergen nahe der Stadt Zahle würden "auf einem Bauernhof namens Khan El Fransch Autobomben unter Anleitung des Tony el Fern, eines Mitarbeiters des syrischen Geheimdienstes", hergestellt.

Den westlichen Diplomaten in Beirut sind diese Angaben mitgeteilt worden. Für die amerikanischen Diplomaten bedeuten sie keine Überraschung. Sie wissen mittlerweile en detail, wie die Syrer auch am Anschlag gegen die Marines im Oktober 1983 beteiligt waren, bei dem 260 Soldaten getötet wurden:

#### Israelis geben beim Streit um Taba nach

Ein israelischer Verzicht auf ein einziges Wort hat eine Lösung des Konfliktes mit Agypten über die Enklave von Taba in greifbare Nähe ge-

Nach langen Verhandlungen haben sich die Kontrahenten geeinigt, den Disput einem internationalen Schiedsgericht zu unterbreiten. Doch schon allein über die Art der Fragestellung, die dem Schiedsrichter vorzulegen ist, gab es kein Einverständnis. Die Ägypter wollten fragen: "Wo vertäuft die genaue Grenze?", Israel will formulieren: "Wo ist die richtige Grenze?" Mit der ersten Version hätte Agypten den Sieg vor dem Schiedsgericht praktisch in der Tasche, mit der zweiten – wahrscheinlich Israel

Drei Monate lang trafen sich die beiden Verhandhingsteams abwechselind in Israel und Agypten, wobei ein amerikanisches Team als Berater Wirkie Jetzt ist Israel bereit, auf das Mart "lichtig" zu verzichten. Das Medsgericht soll jetzt nur gefragt Wassen: "Wo ist die Grenze" und beides Parteien soll es freistehen, ihre Verlag des Problems darrulegen. Des Schriegerung hat Aussicht auf erung hat Aussicht auf

### Mit Krediten für die Parteien setzen die spanischen Banken Wahl-Akzente

Präferenzen der Wirtschaft werden deutlich / Sozialisten geben sich siegessicher

Das Weltfußballspektakel in Mexi-ko soll die für den 22. Juni angesetzten Parlamentswahlen in Spanien nicht stören, sondern sie fördern. Was tun, wenn das Interesse dem Fußball und nicht dem Wahlkampf gehört, fragten sich die Wahlkampf-Manager der Sozialistischen Arbeiterpartei

Sie machtenaus der Not eine Tugend und werden mit gewaltigen Bildschirmreflektoren gewissermaßen zu Fußballtreffen nach Mexiko einladen, um ihnen anschließend Wahlkampf zu servieren. Das soll vor allem für die Veranstaltungen gelten, bei denen Partei- und Regierungsund Parteichef Felipe Gonzalez auf-

Das staatliche Fernsehen steht auch im Zentrum der Vorbetrachtungen des Sprechers der Opposition und Chefs der Volkskoalition (Konservative, Christdemokraten und Liberale), Manuel Fraga Iribarne, Er fordert den Regierungschef zu minde-stens einer Fernsehdebatte heraus so wie es seinerzeit González tat, als dieser noch in der Opposition stand.

Die Opposition fordert TV-Duell mit González

Der sozialistische Wahlkampfleiter, Alfonso Guerra, die Nummer 2 in Partei und Regierung, hält jedoch die Zügel des Fernsehens sicher in der Hand, und so wird es wohl nicht zu einem gewiß interessanten TV-Duell der beiden anerkannt redegewandtesten Opponenten der spanischen Po-

Elf Parteien stellen sich zur Wahl: die PSOE, mit 202 von insgesamt 350 Abgeordneten der Cortes; bei einem Stimmenanteil von 46 Prozent war sie Sieger der Wahlen 1982. Die konservative Volksallianz (AP) mit zwei wesentlich schwächeren Koalitionspartnern, den Christdemokraten der PDP und einer liberalen Gruppe zur Volkskoalition (CP) zusammengefaßt.

Ihnen folgen mit wesentlichem Abstand zwei Zentrumsparteien: Zur Volksallianz tendierend, die größere PRD des katalanischen Politikers Miguel Roca und, als möglicher Koalitionspartner der Sozialisten, die CDS des 1981 von seiner eigenen Partei, der damaligen UCD, abgesetzten Ministerpräsidenten Adolfo Suárez.

Zwei bürgerliche Regionalparteien, die CIU des katalanischen Ministerpräsidenten Jordi Pujol und die nationalistische Baskenpartei PNV. die im Baskenland den Ministerpräsidenten stellt, sowie ein Abgeordneter einer baskischen Linken, die der ETA nahesteht, bilden die regionale Komponente im Parlament.

Als weitere Miniparteien hoffen au-Berdem drei verschiedene kommunistische Parteien auf eine parlamentarische Vertretung. Die größte dieser drei dürfte die Vereinte Linke IU sein, mit der KP Spaniens im Kern und der Tisch für die Einheit der Kommunisten" des Ex-Generalsekretärs der KP, Santiago Carrillo. Dazu kommen noch eine weitere Linkspartei und die falangistische Partei; sie haben jedoch keine Aussicht, Mandate zu erobern.

mit dem von ihnen gewährten Kreditvolumen voraus: PSOE 1,6 Milliarden Pesetas, Volkskoalition 1,2 Milliarden Pesetas, rechte Reformisten PRD 600 Millionen Pesetas, linkes Zentrum CDS 150 Millionen Pesetas, Vereinte Linke vielleicht 200 Millionen Pesetas und Carrillo-Kommunisten 100 Millionen Pesetas.

Diese Verteilung entspricht den politischen Wünschen der "Wirtschaft", das heißt der Banken, die einen großen Teil der Unternehmen vertreten und der meist staatlichen Großindustrie. "Eine so weit rechts orientierte Wirtschaftspolitik wie sie von den Sozialisten betrieben wird, könnte sich in Spanien keine andere Partei leisten", erklärte Carrillo bei einer Presserunde dieses Phänomen.

Expremier Suárez setzt auf eine Koalition

Tatsächlich hätte die konservative Partei nicht nur mit dem Widerstand der kommunistischen Gewerkschaften, Comisiones Obreras, zu rechnen zur Zeit die einzig wirklich funktionierende kommunistische Organisation -, sondern auch noch mit der dann ob ihrer Oppositionsstellung glücklichen sozialistischen Gewerkschaft UGT. Jetzt muß sie alles schlucken. was die Regierung für richtig hält.

Die Entscheidung fällt also im Zentrum. Sollten die Sozialisten ihre absolute Mehrheit im Parlament verlieren - und es sieht ganz danach aus -, dann werden sie die Minipartei des bisherigen Linksüberholers Adolfo Suárez als Koalitionspartner erwä-

Als sicherstes Anzeichen für eine solche Absprache gilt einerseits die starke Unterstützung Suárez' durch das Fernsehen und andererseits dessen plötzliche Erklärung, er stehe gar

#### Den Erfolgschancen greifen bereits die sieben großen Banken Spaniens

"Verteidigung ist kein Privileg" WELT-Gespräch mit Frankreichs Botschafter über Sicherheit, Cohabitation, Hermes

Der französische Botschafter in Bonn, Serge Boidevaix, sieht in der "Cohabitation" keine Probleme für seine Arbeit. Ihm wird eine besondere Nähe zu Premierminister Chirac nachgesagt: "Aber es war Präsident Mitterrand, der mich nach Bonn schickte." Zur SDI-Diskussion in seinem Lande zum Beispiel - Chirac gilt als Befürworter von SDI, Mitterrand als Mann dagegen –, sagt der Diplo-mat: "Ich möchte daran erinnern, daß schon Chiracs Vorganger Premier Fabius ausdrücklich betont hat, daß die Regierung französische Unternehesse an wissenschaftli chen Forschungen in dieser Richtung zeigen, nicht daran hindern wird, in dieser Richtung auch etwas zu unternehmen. Man sollte nicht Gegensätze sehen und schaffen, wo es keine gibt."

Im Arbeitszimmer des Botschafters hat der fotografisch festgehaltene Händedruck zwischen Adenauer und de Gaulle einen Sonderplatz. "Es frappiert mich, wie eng heute das Verhältnis zwischen unseren beiden Ländern ist. So eng, wie sonst nur zwischen Familienmitgliedern." Etwas pessimistischer als seine Bonner Vorgänger sieht Boidevaix allerdings die Chancen für den französischen Sprachunterricht an deutschen Schulen. Weil auch in der Bundesrepublik das Englische eindeutig dominiert, empfiehlt er den deutschen Kultusministern wenigstens die Qualität des Sprachunterrichts zu steigern. Dies erreicht man mit einem Austausch von Lehrern. Der Unterricht an Frankreichs Eliteschulen in Deutsch wird heute ausschließlich von deutschen Lehrern geleistet."

Besonders begrüßt der Botschafter in diesem Zusammenhang den Vor-



Ein Kenner Deutschlands: Serge

schlag des deutschen Außenministers Genscher, für ein "dichteres Gespräch zwischen den geistigen Eliten beider Länder" zu sorgen. Boidevaix: Es sollte bald deutsch-französische Universitäten geben. Man könnte zunächst einmal mit französisch-deutschen und deutsch-französischen Gruppen innerhalb der eigenen Universitäten beginnen."

Boidevaix bedauert, daß noch keine deutsche Zustimmung zur Beteiligung an der Finanzierung der Weltraumfähre "Hermes" erreicht wurde. Für uns hat dieses Projekt große Bedeutung. Wir hoffen, es in Zusammenarbeit mit den Deutschen zu realisieren und natürlich im europäischen Rahmen mit anderen Partnern.

Wir erwarten in Bonn eine Entscheidung bis zum Herbst."

Als Jurastudent betrat Boidevaix 1947 zum erstenmal deutschen Boden. Zu Fuß wanderte er durch das zerstörte Mainz. 1951 besuchte er Berlin. Seitdem schwärmt der Botschafter, der neben Schloß Ernich bei Remagen in Berlin-Reinickendorf eine zweite Residenz besitzt, vom "Berliner Geist". Den nennt er "den wahren Geist einer Hauptstadt", einen Geist \_voll Kritiklust" und angefüllt "mit kultureller Phantasie". Die ersten Wege führten den Botschafter, der seit sieben Wochen in der Bundesrepublik ist, wieder nach Berlin. Er besuchte den Regierenden Bürgermeister Diepgen, aber auch seinen russischen Amtskollegen in Ost-Berlin, mit dem er sich regelmäßig "auf der Ebene der Viermächte-Verantwortlichkeiten" trifft.

Sehr überrascht zeigte sich der Botschafter über Äußerungen von Sozialdemokraten in Baden-Württemberg über "Besitzstände" beziehungsweise "Privilegien" der ehemaligen Siegermächte. Es sei die Forderung erhoben worden, diese Besitzstände "abzubauen". Gekoppelt werde diese Forderung mit einer "sofortigen Kürzung des Verteidigungsetats um zehn Prozent bei einem Machtwechsel in Bonn". Boidevaix: "Bisher habe ich in Deutschland nur der. Wunsch gehört, daß die französischen Truppen bleiben und an der Verteidigung so weit vorne wie möglich teilnehmen. Darin sehe ich kein Privileg." Außerdem: "Der potentielle Gegner für Deutsche und Franzosen ist der gleiche. Gäbe es keine Drohungen, wären wir alle glücklich. Dann könnte man auch die Verteidigungshaushalte reduzieren."

### Prem weist Gegner in die Schranken

Thailands Premier entläßt den mächtigen Armeechef / "Klarstellung" vor den Wahler

Zwei Karikaturen in thailandischen Tageszeitungen zeigen, wie die Absetzung von Oberbefehlshaber Arthit Kamlang-Ek vom mächtigen Posten des Armeekommandanten einzuordnen ist: Die eine stellt, über dem Bangkoker Demokratie-Denkmal plaziert, eine riesige Zeitbombe dar, deren brennende Zündschnur im letzten Moment durchgeschnitten

Die andere sieht Arthits Nachfolger, General Chaovalit Yongchayuth, als Hirten, der in Richtung Politik abgeirrte behelmte Schafe auf die ihnen angestammte militärische Weide zurückführt.

Mit der in Thailand noch nie dagewesenen vorzeitigen Absetzung eines obersten Armeeführers hat Ministerpräsident Prem Tinsulandor - so Beobachter - die Stärkeverhältnisse richtig eingeschätzt und möglichen Entwicklungen, die der thailändischen Demokratie im Umfeld der Parlamentswahlen von Ende Juli sehr gefährlich werden könnten, entgegengewirkt.

In ersten Reaktionen in Bangkok werden neben Erstaunen über den Mut Prems und der Genugtrung, daß erstmals ein ziviler Regierungschef einen "über die Stränge schlagenden

PETER ISELI, Bangkok General\* in die Schranken verwies. auch Fragen gestellt.

Putschgerüchte haben sich zwar bisher in keiner Weise bestätigt, und der neue Armeechef hat es mit gemä-Bigten Äußerungen und zahlreichen Gesprächen offenbar verstanden, die Ränge zu schließen und sich der Loyalität der wichtigsten Kommandanten zu versichern.

So ganz sicher war sich Prem offenbar doch nicht: Er verfolgte die Entwicklung in Korat im Nordosten an und verweigerte auch bei seiner Rückkehr nach Bangkok vor zwei Tagen jeden Kommentar.

Warum, so die Frage, hat Prem nicht bis September gewartet, wenn Arthit sowieso in den Ruhestand hätte treten müssen. Ende März hatte er trotz Druck von Seiten hoher Offiziere eine erneute Verlängerung der Amtszeit Arthits um ein Jahr verweigert. Die gegenwärtige Auseinandersetzung nahm hier ihren Anfang.

Nach Bekanntgabe von Prems Entscheidung begann im Vorfeld einer Parlamentssession eine mit Haken und Ösen geführte Kampagne gegen Finanzdekrete der Regierung, die schließlich am 1. Mai zu einer Abstimmungsniederlage Prems und zur Auflösung des Parlaments führte.

Im darauffolgenden politischen

Karussell um Parteien und Kandidaten wurde General Arthit immer mehr zur kontroversen Hauptfigur. Einerseits verwies er auf die Neutralität der Streitkräfte, andererseits aber tauchte sein Name bei denselben Politikern immer häufiger als möglicher Ministerpräsident auf, die Prem zur Parlamentsauflösung gezwungen hatten. Gleichzeitig verstärkte sich der Eindruck, auch innerhalb der Armee gebe es zunehmend Loyalitätskonflite zwischen den Lagern Arthits und des Prem-Anhängers Chaovalit.

Prem beobachtete das Treiben eine Zeit lang, ohne einzugreifen. Er äu-Berte sich auch nicht über seine Pläne für die Wahlen im Juli. Als immer stärker versucht wurde, ihn und Arthit gegeneinander auszuspielen und die politische Stabilität in Gefahr geriet, mußte er reagieren, um eine für ihn für Thailand vielleicht folgenschwere Entwicklung zu verhindern.

Chaovalit, der bereits im September 1985 half, einen Putschversuch zu vereiteln, ist offenbar auch jetzt Garant dafür, daß die seit sechs Jahren eingeleitete vorsichtige Machtverschiebung - weg von der Armee und hin zu einer zivilen, parlamentarischen Regierungsform - möglichst reibungsfrei weitergeführt werden "Verschäute Altersarmut"; WELT vom unserer Praxis bei einigen Sozialbehörden dieser Stadt nur die Erfahrung gemacht, daß Sozialhilfeempfängern ihre Rechte vorenthalten werden, selbst wenn sie danach fra-

gen. Und wenn sie sie nicht genau

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Rentenhöhe und Armut

Ich halte diese "Berliner Initiative"

für ausgezeichnet und durchaus prak-

tikabel. In meiner Umgebung habe

ich hinsichtlich dieser Verschämtheit

bei älteren Verwandten und Bekann-

ten ähnliche Beobachtungen machen

können. Es ist nicht nur das Sozial-

amt, für viele eben noch die "Für-

sorge", es ist überhaupt die

Behördenangst, die teilweise bis zu

reicht; es ist die für diese Generatio-

nen noch typische Verbeugung vor

allem, "was Amt ist" und "Beamter

heißt". Warum sonst machen die älte-

ren Rentner den Mund nicht auf, um

einmal richtig auf den Tisch zu klop-

Wichtigster Punkt bei der Einfüh-

rung dieser Berliner Initiative bleibt

natürlich die absolute Kassen-

trennung (!), damit uns die Renten-

versicherung nicht verwischt wird.

Als sogenannte Almosen werden uns

ja nicht selten auch die Staatszu-

schüsse hingestellt, obwohl es sich

hier um den Aufwand für Fremdlei-

stungen unserer Versicherungsträger

Dem Lösungsvorschlag "Berliner

Initiative" kann nicht zugestimmt

werden. Zwar ist richtig, daß das Ver-

sicherungsprinzip formal unangeta-

stet bleibt. Der Vorschlag ist aber

nicht vereinbar mit dem Subsidiari-

tätsprinzip des Sozialhilferechts und

mit dem Grundsatz, daß Sozialhilfe

Dagegen bietet sich folgende Lö-

sung an: In Fällen, bei denen die Ren-

tenhöhe erkennbar in der Nähe des

Sozialhilfesatzes liegt, werden die

Rentenberechtigten durch ein vom

Rentenversicherungsträger zu ver-

sendendes Merkblatt über Sinn und

Zweck der Sozialhilfe und über das

Antragsverfahren eingehend unter-

Zugleich geht eine Mitteilung an den Träger der Sozialhilfe, der zu ver-

pflichten wäre, den Rentenempfän-

ger über seine Rechte mündlich und

möglichst durch den Hausbesuch ei-

Die Ersatzleistungspflicht primär

unterhaltsverpflichteter Familienan-

gehöriger durch das "Berliner Mo-

dell" außer Kraft zu setzen, halte ich

für bedenklich. Diese Maßnahme

zielt auf den Kern des geltenden Un-

das "Berliner Modell" ist sehr

schön, aber auf Hamburg wohl nur

schlecht anzuwenden. Wir haben in

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Horst Schlisske,

nes Sozialhelfers aufzuklären.

terhalts- und Sozialhilferechts.

Sehr geehrte Redaktion,

nur auf Antrag zu gewähren ist.

Sigrid Bosse,

Hamburg 90

handelt.

Rentenversicherungsträgern

kennen, was passiert dann? Jetzt soll aber keiner sagen, man könne sich beschweren. Das versuchen Sie mal!

> Beste Grüße Dr. med. Hanswilhelm Beil, Hamburg 67

"Sonderfonds" "ANC droht mit Angriffen zuf weiße Kin-der"; WELT vom 28. Mai

Sehr geehrte Damen und Herren. in Ihrem obigen Bericht zitieren Sie den ANC-Vertreter Mzimba in Zimbabwe mit der Äußerung: "Jetzt müssen auch die weißen Eltern auf die Friedhöfe gehen." Er kündigt damit die Ermordung von Kindern an.

Diese Meldung kommt zu einem Zeitpunkt, in dem die evangelische Kirche sich in vielen Presbyterien mit der Finanzierung des sogenannten "Sonderfonds" zugunsten des ANC

Jetzt hat der ANC die Maske abgenommen, und das ist gut so. Nun weiß auch der letzte Traumtänzer und unter ihnen viele evangelische Geistliche -, woran man mit dem ANC ist.

Verständlich wird nun auch, daß sich der südafrikanische Staatspräsident Botha in seinem Gespräch mit dem SPD-Vorsitzenden Brandt geweigert hat, Mandela freizulassen, wozu er bereit ist, würde Mandela der Gewalt abschwören. Da dieser dazu nicht bereit ist, kann es der südafrikanischen Regierung nicht verdacht werden, daß sie nicht bereit ist, ihn freizulassen.

Die Mitglieder der Presbyterien, die in diesen Tagen über eine finanzielle Förderung des Sonderfonds abstimmen müssen, wären gut beraten, wenn sie den obigen Bericht in ihre Überlegungen einbeziehen würden. Förderung des Sonderfonds bedeutet Solidarisierung mit der Gewalt.

Mit freundlichen Grüßen Albrecht v. Kalm,

#### Wort des Tages

99 Die Demokratie ist ein Verfahren, das garantiert, daß wir besser regiert werden, als wir es vermenen.

George Bernard Shaw, britischer

#### Lenins Lehrsatz

Sehr geehrte Damen und Herren, in der Diskussion über die Stalin-Note bleibt leider immer die eigentliche Zielsetzung und Rechtsauffassung der Sowjetunion unberücksichtigt. Der Lehrsatz von Lenin heißt: Wer Berlin hat, hat Deutschland, wer Deutschland hat, hat Europa, wer Europa hat, hat die Welt.

Die Heraustrennung von Deutsch-land aus der NATO ist weiterhin das Ziel gemäß diesem Glaubenssatz. Deshalb war auch das Angebot Stalins damals ernst gemeint. Denn laut Feindstaatenklausel der UNO hat jede der Siegermächte im Krieg gegen Deutschland das Recht, in Deutschland einzumarschieren, und zwar in ieden Teil, wenn sie den Frieden erneut gefährdet sieht

Deshalb duldet die Sowjetunion auch nicht, daß ihre Truppen in der DDR als Truppen in der DDR bezeichnet werden. Diese Truppen werden von ihr als "Gruppe der sowjetischen Streitkräfte in Deutschland" bezeichnet. Sie haben nach sowjetischer Auffassung das Recht, jederzeit in den Teil Deutschlands einzumarschieren, der heute allgemein als Bundesrepublik Deutschland bezeichnet wird, wenn nach Ansicht der Sowietunion dort der Faschismus wiederaufzuleben droht. Nur die Mitgliedschaft in der NATO und die Anwesenheit der Truppen der Verbündeten hindert die Sowjetunion daran, von diesem unzweifelhaften Recht Gebrauch zu machen.

Konrad Adenauer hat diese Rechtslage sicher gekannt, genau wie der listige Stalin.

Dr. Siegfried Hermann,

Hiermit beenden wir die Diskussion. D. Red.

#### Tendenzen

"Pankraz, das Gelalle und die Rosen krentzer"; WELT vom 28. Mai

Aus der Politik können wir lernen. daß derjenige einen unschätzbaren Vorteil erringt, der rechtzeitig einen Begriff "besetzt". Wenn Botho Strauß nun – auf dem Umweg über eine Laudatio auf Dieter Sturm von der Schaubühne - den Begriff der "Esoterik" in die Theater-Diskussion einbringt, dann muß allerdings die Antwort lauten: Die Arbeit jener Regisseure und Autoren, die heute das deutschsprachige Theater repräsentieren, hat mit einem "esoterischen Erkenntnisweg" nichts zu tun. Wer die Tendenzen zu deuten vermag, der erkennt, daß wir zu einem "Theater der Esoterik" kommen werden - keinesfalls aber mit den heutigen "Theatermachern", sondern ganz klar ge-

Eynar Grabowsky,

#### Personen

#### EHRUNGEN

Alois Brems, Altbischof von Eichstätt, und Josef Traeger, Pfarrer in Warin/Mecklenburg, sind mit der Ehrendoktorwürde der Theologischen Fakultät der Universität Eichstätt ausgezeichnet worden. Brems erhielt die Auszeichnung für seine Verdienste um den Aufbau der Jugendseelsorge im Bistum Eichstätt in den Jahren 1938 bis 1950 sowie als erster Großkanzler der Kirchlichen Gesamthochschule und späteren Katholischen Universität Eichstätt zuerkannt. Traeger wurde die Ehrendoktorwürde für seine wissenschaftlichen Leistungen auf dem Gehiet der kirchlichen Territorialgeschichte Mecklenburgs zuerkannt.

Der Hamburger Jurist Dietrich W. Hoepffner, ist mit dem Königlich Norwegischen Verdienstorden ausgezeichnet worden. Damit wird das



Dietrich Hoepffner

jahrzehntelange erfolgreiche Bemühen in dem deutsch-norwegischen Wirtschaftsverkehr gewürdigt. Die Auszeichnung wird Hoepffner am 4. Juni anläßlich der Gründung der deutsch-norwegischen Handelskammer in Oslo überreicht werden. Er ist Anwalt des norwegischen-Exportrates und des norwegischen Generalkonsulats in Hamburg.

Professor Wildor Hollmann, der Direktor des Deutschen Instituts für Kreislaufforschung und Sportmedizin an der Deutschen Sporthochschule in Köln, erhielt den Ehren-

doktorbut der Universität Brüssel. Der Präsident des Deutschen Sportärztebundes wird damit für sein wissenschaftliches Gesamtwerk geehrt.

Der katholische Bibelwissenschaftler Professor Hermann Josef Frede (63) ist mit der Ehrendoktorwürde der Katholischen Universität Löwen in Belgien ausgezeichnet worden. Frede, der Leiter des Vetus Latina Instituts in Beuron ist, erhielt die Auszeichnung für seine Erforschung der frühen lateinischen Bibeltexte.

Zum ersten Male wird am 3. Juni

1986 in Bonn der vom Verband der wissenschaftlichen Katholischen Studentenvereine Unitas geschaffene Heinrich-Pesch-Preis verliehen. Dieser Preis, der an Heinrich Pesch, den ersten großen Systematiker der Christlichen Gesellschaftslehre erinnert, wurde zur Ehrung von Persönlichkeiten gestiftet, die sich um die Weiterentwicklung und Umsetzung der Christlichen Gesellschaftslehre verdient gemacht haben. Erster Preisträger ist der seit 1971 in einem Armenviertei von São Paulo (Brasilien) arbeitende deutsche Priester Dr. Wilhelm Paul Link. Er ist seit 1973 Nationalpräses des Kolpingwerkes in Brasilien. Der Preis ist mit 2000 Mark ausgestattet.

Dr. Martin Zilkens (30), Verwaltungsjurist beim Landschaftsverband Rheinland in Köln, ist mit dem mit 3000 Mark dotierten Carl-Sonnenschein-Preis des Kartellverbandes katholischer deutscher Studentenvereine ausgezeichnet worden.

Ottjen Alldag wurde durch ihn wieder lebendig, Millionen Radiohörern der Hansawelle von Radio Bremen gab er auf Platt fidelen Unterricht inWeltgeschichte, den Bremern verklookfidelte er, "was'n in Bremen so sacht". Nach jahrzehntelangem Beifall seines plattdeutschen Publikums wird ihm jetzt auch offizielle Ehre zuteil: Die Freie Hansestadt Bremen zeichnet den Wahlbremer Walter Arthur Kreye am 2. Juni anläßlich seines 75. Geburtstages mit der Senatsmedaille für Kunst und Wissenschaft aus. Nach Heinrich Schmidt-Barrien (1972) und Ernst Waldau (1974) ist Kreye der dritte Plattdeutsche, der mit diesem "hanseatischen Orden" ausgezeichnet wird. Walter A. Kreve hat sich als Schriftsteller, Regisseur



**Waiter Arthur Kreye** 

und Hörspielsprecher gleicherma-Ben einen Namen gemacht. Seine eigenen Werke ebenso wie seine plattdeutschen Übersetzungen ge-hören zum Standardrepertoire niederdeutscher Bühnen in Norddeutschland.

#### GESTORBEN

Einer der bedeutendsten Kirchenarchitekten der Vor- und Nachkriegszeit, der Hamburger Gerhard Langmaack, ist 88jährig gestorben. Langmaack schuf in den 50 Jahren seines aktiven Berufslebens zwischen 1923 und 1973 fünfzig Kirchenbauten im In- und Ausland. Nach dem Krieg baute er 30 zerstörte Kirchen wieder auf - darunter das Wahrzeichen der Hansestadt, den "Michel". Langmaack wurde am 19. Februar 1898 in Hamburg geboren. Wie jetzt erst bekannt wurde, starb er bereits am Montag, 26. Mai. Der "Architekt der Kirche" war 1949 Mitbegründer des Evangelischen Kirchbautages. Sein 1971 erschienenens Buch über das "Evangelische Kirchenwerk im 19. und 20. Jahrhundert" gilt heute als Standardliteratur. Für seine Verdienste wurde er 1968 vom Fachbereich Evangelische Theologie an der Hamburger Universität mit dem theologischen Ehrendoktor ausgezeichnet.

#### Exklusiv in der WELT: Die Memoiren des früheren polnischen Diplomaten Romuald Spasowski

Romuald Spasowski ist der ranghöchste polnische Diplomat und Funktionär, der jemals im Westen um politisches Asyl ersucht hat. Der frühere Vize-Außenminister war Botschafter in den USA, als General Jaruzelski 1981 das Kriegsrecht proklamierte. Mit seiner Frau stellte sich der damals 61 jährige Spitzenpolitiker unter den Schutz der Amerikaner. Seine jetzt vorliegenden Memoiren zeichnen eine polnische Tragödie nach - geschrieben von einem ehemaligen Partisanen, der einst gläubig für den Kommunismus kämpfte und am Ende desillusioniert absprang.



"Jeder wußte, daß Moskau ein Doppelspiel treibt"

itte Januar 1972 wurde ich offiziell in mein neues Amt als Vizeminister des Auswärtigen eingeführt. Meine ersten Bemühungen in meinem neuen Amt standen unter keinem guten Stern, aber sie waren in-struktiv. Ich erfuhr, daß vier Delegationen aus verschiedenen unserer mit Wirtschaft befaßten Ministerien gleichzeitig nach Washington reisen sollten. Da ich aus Erfahrung wußte, daß solch ein Übermaß die Amerikaner zumindest verwirren mußte. schrieb ich eine dringende Notiz und empfahl, einen vernünftigeren Zeitplan auszuarbeiten. Am nächsten Tag klingelte nach den Bürostunden das Regierungstelefon. Eine tiefe, sonore Stimme war zu hören: "Spasowski?" Ich erkannte sofort Ministerpräsident Jaroszewicz. "Hören Sie, Spasowski, bedeuten, daß Sie eine wichtige Note absenden und empfehlen, die Besuche in Amerika zu verschieben?" -"Genosse Ministerpräsident, ich schickte eine Empfehlung . . . " - "Mit welchem Recht?" schrie er. "Wer gab Ihnen die Genehmigung? Wer sind Sie, daß Sie die Aktivitäten der Regierung festlegen können?"

Intrigen von Parteichef und Ministerpräsident

Dann verstummte er. Auch ich sagte nichts, Dann hörte ich ein Flüstern im Hintergrund: "Das kann nicht toleriert werden. Er erlaubt sich zuviel gleich von Anfang an. Ich selber habe die Genehmigung für diese Reisen gegeben. Er steckt seine Nase in Dinge, die ihn nichts angehen. Machen Sie damit ein Ende!"

"Warum antworten Sie nicht?" brüllte der Ministerpräsident aufs neue. Nun war ich selber zornig. Langsam und deutlich sagte ich: "Die Dinge waren nicht koordiniert. Der Reiseplan ist ein einziges Durcheinander. Zuerst fuhr niemand und jetzt fahren alle auf einmal." – "Belehren Sie uns nicht! Das war das letzte Mal!" Der Lautsprecher krachte, als Jaroszewicz abschaltete.

Das war ein verfahrener Anfang. Plötzlich erkannte ich auch die Stimme im Hintergrund: Natürlich es war Mieczysław Jagielski, den ich seit den sechziger Jahren kannte. Nun war er ein sehr wichtiger Mann-Mitglied des Politbüros, Chef der Planungskommission, Vize-Ministerpräsident und, als sei das nicht genug, Ständiger Vorsitzender des Exekutivkomitees des Rates für gegenseitige Wirtschaftshilfe (RGW). Seit dieser Ernennung war Jagielski entweder immer nach Moskau unterwegs oder kam gerade von dort.

Parteichef Gierek und Ministerpräsident Jaroszewicz führten in den siebziger Jahren einen stillen, aber rücksichtslosen Kampf gegeneinander. Die wichtigste Erkenntnis war aber, daß Moskau hinter dem Ministerpräsidenten stand. Er hatte diese Unterstützung von seinem Vorgänger Cyrankiewicz geerbt. Ebenso wie dieser war Jaroszewicz ein sowietischer Agent, wenn auch in einer anderen Verkleidung. Cyrankiewicz galt als Sozialist, sogar als Liberaler. Jaroszewicz gab sich mehr patriotisch - als ehemaliger Soldat, der Polen befreit hatte. Moskau konnte seine langfristigen Pläne für Polen durch Jaroszewicz durchsetzen, weil die Wirtschaft des Landes, einschließlich des Au-Benhandels, allein in seinen Händen

Gierek und Szlachcic, dem der polnische Geheimdienst unterstellt war. mißtrauten Moskau und Jaroszewicz. und wieviel bekommt?" - "Ich weiß Sie waren Kommunisten und mußten deshalb die Unterstützung Moskaus haben, aber sie waren sich bewußt, daß Moskau ein Doppelspiel spielte. Und Moskau behandelte Gierek wie es alle Polen behandelt: als potentiellen Feind. Für Moskau ist der einzig gute Kommunist ein gehorsamer Kommunist, und auch dann ist er nur so lange gut, wie er nützlich ist. Von Anfang an suchte Moskau Giereks Gefolgschaft zu schwächen und die ihm am meisten ergebenen Leute aus seiner Umgebung zu entfarnen.

Als ich den inneren Kreis der Herrschaft betrat, war ich mir der kleinen Mechanismen des Systems nicht bewußt. Während eines Gesprächs im Ministerium für Außenhandel er-

kannte ein dortiger Vetekeit und bot mir einen freundlichen, praktischen Rat an: Am wichtigsten ist, daß Janusz gut auf Dich zu sprechen ist." - "Wer ist Janusz?" fragte ich. - "Ich sehe, daß Du noch ganz erün bist", antwortete er überrascht. Janusz Wieczorek, im Ministerrat." -Was kann er tun?" fragte

Er schüttelte verzweifelt den Koof über so viel Unkenntnis: Alles! Er kann alles für Dich arrangieren oder für mich und alle anderen Minister, sogar für den Ersten Sekretär, die Mitglieder des Politbüros und die ZK-Sekretäre. Das ist das erste Mal, daß ich emanden wie dich treffe! Hast Du noch nie ein Regierungskrankenhaus benutzt?" – "Eigentlich nicht." – "Was für Leute seid Ihr dann? Du solltest wissen, daß, wenn Deine Familie ein Regierungs-

krankenhaus benötigt, Janusz der Mann ist, den man kontaktieren muß. Du mußt zu ihm gehen, wenn Du eine neue Wohnung suchst. Er wird Dir ein Auto zum offiziellen Wechselkurs verkaufen. Er ist Dein Mann, wenn Du Ferien in einem Regierungs-Erholungsheim machen willst. Er gibt Dir harte Devisen, wenn Du im Sommer nach Frankreich oder Italien fliegen willst. Was immer Du möchtest, er kümmert sich darum. Er ist auch der Mann, der die Briefumschläge verteilt. Du weißt auch davon nichts? Mein Gott! Das sind die Gratifikationen für gute Arbeit, die wir alle drei Monate vom Ministerpräsidenten erhalten. Der Betrag ist unterschiedlich: 20 000 bis 40 000 Zloty."

"Haben wir einen Anspruch auf das Geld?" fragte ich. - "Schreib nur einen freundlichen Brief an ihn und bitte ihn darum. Er wird es Dir geben." - "Gibt es da keine Regeln?" -Nein, das ist je der Punkt: Alles hängt von Janusz ab. Deshalb ist es wichtig, daß er Dich mag. Wer ins Ausland fährt, bringt ihm ein nettes Geschenk mit. Er hat das sehr ger-

Ich spürte Zorn in mir aufsteigen. Aber mein Gesprächspartner erzählte weiter: "Voriges Jahr gab er mir Geld, damit meine Frau in West-Berlin Kleider einkaufen konnte. Dieses Jahr fliegen wir nach Frankreich. Er wird mir 500 Dollar geben, vielleicht auch mehr. Minister bekommen mehr, ZK-Sekretäre und Politbüro-Mitglieder sogar noch mehr. Er weiß, wer wieviel zu bekommen hat. Keine Bürokratie, keine Verzögerung." -.Wie entscheidet er denn, wer was

es nicht. Niemand weiß es. Er und der Ministerpräsident stellen wahrscheinlich die Liste zusammen. Du wirst ihm bald begegnen. Du kannst Dir keinen netteren Burschen vorstelien, obwohl er auch grob und arrogant sein kann. Bei einer Sitzung des Ministerrats brauchst du bloß aufzupassen. Jeder verbeugt sich zuerst vor ihm, sogar die Vize-Ministerpräsi-

Dies war meine erste praktische Lektion über das komfortable Leben unter dem Volkssozialismus.

Zu meinen Pflichten gehört es, auch die diplomatischen Empfänge der Botschafter mitzumachen, deren Länder in meinen Arbeitsbereich gehörten. Diese Empfänge waren ganz



Washington 1955: Das Ehepaar Spasowski als Patrio-ten und gläubige Kommunisten POTO: DIEWELT

anders als jene, die ich während meiner diplomatischen Tätigkeit im Ausland erlebt hatte. Dort waren wir die einzigen Polen. Hier fanden wir uns oft in der Gesellschaft hoher Parteiund Regierungsbeamter. Die größten Empfänge wuren in Jablonna, etwa 15 Kilometer nördlich von Warschau, abgehalten. Wir waren dort oft im Schloß - einem Bau aus dem 18. Jahrhundert, der einstmals dem Primas von Polen gehört hatte.

Feudale Schlittenpartie ins Palais Radziwill

Dort börte ich mehr als einmal die ironischen Bemerkungen der ausländischen Botschafter, die sich darüber mokierten, wie die polnischen Kommunisten sich mit Palästen umgaben und trotz der revolutionären Ideologie aufwendige Empfänge gaben. Dieses Paradox amüsierte die Ausländer - und unsere Leute lachten mit ihnen. Ich aber fand die Bemerkungen deplaciert. Das Palais erinnerte an das alte Polen, ein Land, das einstmals reich, mächtig und unabhängig gewesen war: einer der größten Staaten Europas. Dieser Staat war von seinen Nachbarn verwüstet, seiner Reichtümer beraubt und seiner Macht entkleidet worden. Alles, was übrig geblieben war, waren Bauwerke - oftmals in Ruinen.

Nach einem Empfang in Jablonna łud Außenminister Olszowski seine drei Stellvertreter und ihre Frauen zu einer Schlittenfahrt ins Schloß Jadwisin ein, das vom Ministerrat - also vom berüchtigten Janusz Wierzorek - unterhalten wurde. Aus der Distanz Schreibtisch. Wann haben die uns schienen wir uns einem Wald zu nähern, aber es war ein großer Park, sen, was ich meine! Auf jeden Fall ist umgeben von Betonmauern und Staes das, was Nummer eins möchte, cheldrahtverhauen. Soldaten des und er hat Recht!" Korps für innere Sicherheit waren an den Toren und prüften unsere Ausweise genau, bevor wir eingelassen

wurden. Als wir in eine große Lichtung führen, kam das Palais der Fürsten Radziwill in Sicht. Auf beiden Seiten standen aus Skandinavien importierte Fertighäuser zwischen den Bäumen. Eines davon gehörte Olszowski. Ich freute mich einen Augenblick lang an den Bäumen und der frischen Luft, aber meine Kollegen holten sofort die Whiskyflaschen heraus und begannen ausgiebig zu trinken. Ihre Zungen und Manieren

lösten sich. Meine Frau nach Warschau zurück und schworen uns. niemals mehr an einer solchen Veranstaltung teilzunehmen.

Anfang April ging ich zu Olszowski, um mit ihm über Vietnam zu sprechen. Aber er hatte andere Pläne für mich: "Slachcic möchte Sie sofort sehen.

Ich hatte seit geraumer Zeit nicht mehr das ZK-Gebäude betreten. Nur Personen mit Spezialpässen wurden eingelassen, aber mein normaler Ausweis erwies sich als ausreichend. Ich wurde in einen Hof gebeten. Dort wurden meine Papiere erneut überprüft. Ich ging die Treppe in den zweiten Stock hinauf. Dort wurden meine Papiere ein drittes Mal überprüft. Szlachcic begrüßte mich freundlich. "So, Sie arbeiten also an den amerikanischen Angelegenheiten?" begann er das Gespräch. -Ja, aber nicht nur über

Amerika. Auch Asien und Afrika." -Das ist nicht wichtig. Die Vereinigten Staaten - das ist, was zählt. Sie sind eine Weltmacht und Polen freundlich gesinnt. Aber Sie kennen Amerika. Ich brauche Ihnen also nichts zu erzählen. Wissen Sie, daß Präsident Nixon Moskau besuchen wird?" - "Ja, aber ist es bestätigt worden?" - "Es wurde bestätigt. Ich weiß es aus guter Quelle." Schließlich hatte er die Kontrolle über den Geheimen Nachrichtendienst. Hören Sie genau zu: Das ist der Grund, weshalb ich Sie gerufen habe – und es ist nur für Ihre Ohren bestimmt. Denken Sie daran. Nummer eins (Parteichef Gierek) wünscht, daß Nixon auch War-

Ich war verblüfft. "Ich glaube, daß ist eine sehr gute Idee. Wir werden mit dem amerikanischen Botschafter darüber sprechen." - "Es ist nicht so einfach", antwortete er. "Hören Sie genau zu: Die Amerikaner sollten die Idee eines Besuches von sich aus vorschlagen. Verstehen Sie?"

Meine Augen müssen weit aufgerissen gewesen sein, als er sagte: "Ja, es muß Ihre Initiative sein. Wie Sie das arrangieren, ist Ihre Sache. Aber es muß die Idee der Amerikaner sein, und das ist alles." - "Ahn, ich sehe. Ich muß etwas nachdenken." - "Ich will aufrichtig zu Ihnen sein", sagte er und dämpfte seine Stimme zu einem Flüstern. Es ist nicht alles so einfach, wie es aussieht. Jaroszewicz und seine Leute wollen die Dinge auf ihre Weise betreiben - auf die alte Weise. Aber wir glauben, daß die Sowjets nicht alles wissen müssen." Dabei schlug er mit der Faust auf seinen jemals die Wahrheit gesagt? Sie wurden nicht gestern geboren. Sie wis-

"Ich verstehe voll und ganz", antwortete ich. "Und ich teile Ihre Auffassung hundertprozentig. Sie brau-chen mir die sowjetische Politik und Diplomatie nicht zu erklären. Sie tun nur, was sie für sich selber für gut halten. Auf alle anderen treten sie mit Füßen." - "Genau so ist es." - "Ich werde über den Nixon-Besuch nachdenken. Geben Sie mir freie Hand?" -"Tun Sie so, wie Sie es für richtig halten. Aber bedenken Sie, daß dies eine sehr wichtige und delikate Angelegenheit ist. Niemand außer uns dreien - Nummer eins, Sie und ich darf wissen, daß wir diesen Besuch wollen. Je weniger Leute da eingeschaltet sind, desto besser."

Ich konnte meinem Büro nicht länger trauen

Ich verließ sein Büro mit einem Gefühl großer Befriedigung. Endlich würde ich in der Lage sein, einen wirklich positiven Beitrag zu leisten, um Polen und die Vereinigten Staaten einander näherzubringen.

Das Diensttelefon läutete, als ich mein Büro betrat. "Was wollte Szlachcic von Ihnen?" fragte Olszowski. – "Er wollte meine Meinung zu Vietnam hören", log ich ohne zu zögern.

Ich traute meinem Büro im Ministerium nicht. Ich wußte, daß es Abhöranlagen in den Telefonen gab. Und zweitens - wie konnte ich sicher sein, daß die Amerikaner das Geheimnis für sich behielten? Sie würden möglicherweise die Relevanz der Angelegenheit gar nicht erkennen. Oder sie würden es möglicherweise benutzen, um Warschau gegen Moskau auszuspielen. Dieses Risiko konnte ich nicht eingehen. Ich kam zu dem Schluß, daß ich sowohl meinen Minister Olszowski wie den amerikanischen Botschafter Walter Stoessel täuschen mußte.

Das Schicksal war auf meiner Seite: Stoessel bat um eine Unterredung. Während des Gesprächs fragte ich unschuldig, ob es wahr sei, daß Nixon nach Moskau gehe. Er sagte, es gebe solche Plane, aber er hätte keine näheren Informationen. Einige Tage später sprach ich wieder mit Stoessel und fragte ihn, ob er mehr über das Thema wisse, über das wir früher diskutiert hätten. Hier muß der amerikanische Botschafter erkannt haben, daß es nicht nur um meine persönliche Neugierde ging. Einige Tage später kam Stoessel zu mir und erklärte. Washington ziehe einen Besuch Nixons in Polen gleich im Anschluß an seine Reise in die Sowjetunion in Betracht. Einige Tage später wurde ich bevollmächtigt, unsere Einladung an Präsident Nixon offiziell auszusprechen. Ich ging noch einmal alle meine Aufzeichnungen durch, um sicherzustellen, daß jeder, der sie las, den Eindruck haben mußte die Initiative sei vom amerikanischen Botschafter ausgegangen. Am wichtigsten war, daß alles mit unseren etwa von den Sowjets abgehörten Gesprächen übereinstimmte.

Montag in der WELT:

Wie US-Präsidenten Milliarden-Kredite für das Regime entlockt werden sollten. Der Nixon-Besuch und die Furcht des Geheimdienstes vor Kontakten mit Bevölke-rung und Kirche.

WELT-Interview mit Uwe Barschel

# "In Hannover gibt es keine Schicksalswahl!"

konservativ-liberale Koalition in Hannover. Dem Bündnis in Bonn bescheinigt er Erfolge in der Wirtschafts- und Finanzpolitik, ermahnt aber die Politiker der "Dreier-Koalition" zur sachlichen Ausginandersetzung. Und zum Auseinandersetzung und zum Verzicht auf die "persönliche Fußnote". Mit ihm sprach Man-fred Schell.

WELT: Herr Ministerpräsident, auch in der Union gibt es inzwi-schen unterschiedliche Akzente in der Kernenergie. Welche Position

Barschel: Natürlich werden Formulierungen gebraucht, die zuweilen nicht wortgleich sind. Meine Position ist völlig gedeckt durch eine ganz breite Mehrheit in meiner Partei. Ich sage: Die Energieversorgung ist nur sicherzustellen durch eine Kombination aller vorbandenen Quellen. Dazu gehört auch die Kernenergie. Ein so-fortiges Abschalten der Reaktoren wurde die Wirtschaft vor unlösbare Probleme stellen, bis hin zur erneuten Zunahme der Massenarbeitslosigkeit. Wir müssen aber in der Frage der Sicherheit zwei Dinge tun: Erstens müssen wir versuchen, mit allen möglichen Mitteln die Sicherheitsstandards auf höchstem Niveau zu internationalisieren. Ich begrüße sehr die Initiative des Bundeskanzlers zu diesem Zweck. Und zweitens dürfen wir uns natürlich auch im eigenen Land, obwohl wir sehr hohe Sicherheitsstandards haben, nicht scheuen, erneut zusätzliche Fragen nach mehr Sicherheit zu stellen. Das haben wir in Schleswig-Holstein ja auch in der vergangenen Woche ge-

WELT: Sie haben den Bundeskanzler gelobt, weil er versucht hat, das Thema Reaktorsicherheit sofort auf internationale Ebene zu heben. Warum ist Ihre Freundschaft zum Bundeskanzler so wenig ausge-

Barschel: Die Frage ist mehr eine Unterstellung als eine Frage. Es ist ja bekannt, daß ich zu vielen Themen eine deutliche Meinung gesagt habe, aus meiner persönlichen Sicht oder der Sicht der schleswig-holsteinischen Landesregierung. Und da kann es schon mal zu kritischen Bemerkungen kommen. Das hat aber doch nichts mit meiner Bewertung des Kanzlers zu tun. Im übrigen ist es in der Politik nicht anders als im Leben: Menschen sind eben unterschiedlich. Ich habe hier in Schleswig-Holstein meinen politischen Weg gemacht, und es hat sich vielleicht durch objektive Umstände nicht die Möglichkeit ergeben, daß es zu einer Freundschaft zwischen Helmut Kohl und Uwe Barschel gekommen ist, wie es andererseits durch ständige Zusammenarbeit zu Freundschaften gekommen ist zwischen Helmut Kohl und dem einen oder anderen seiner langiährigen engeren Mitarbeiter.

WELT: Das Wort von der wenig ausgeprägten Freundschaft ist also überzeichnet?

Barschel: Ja. Wenn ich vorsichtig umgehe mit dem Wort Freund, dann darf man daraus keine Umkehrschlüsse ziehen. Wichtiger ist, daß eine sachliche, eine richtige Zusammenarbeit stattfindet. Eine wirkliche politische Solidarität äußert sich darin, daß man dann, wenn man anderer Meinung ist, dies auch mal zu Protokoll geben darf.

WELT: Herr Ministerpräsident, Sie haben im Herbst 1987 Landtagswahl. Schon deshalb ist Ihnen sicherlich nicht gleichgültig, was in Bonn passiert. Drei Jahre Koalition: Womit sind Sie zufrieden?

Barschel: Ich glaube, die größten Er-folge liegen in den Bereichen der Wirtschafts und Finanzpolitik Die Stichworte Stabilität, Wert der D-Mark, Konjunkturverlauf, wirtschaft-liche Aussichten, Fortschritte beim Abbau der Staatsverschuldung, Rückführung der Staatsquote, aber auch wichtige Bereiche in der Familienpolitik, in der Sozialpolitik, die in der Öffentlichkeit viel zuwenig bewertet werden, wie auch manche Bewegung in der Deutschlandpolitik, gehören ganz zweifellos zu den positiven Ergebnissen der Bundesregie-rung Helmut Kohl. Doch müssen wir noch mehr tun, um die wirtschaftlichen Erfolge auf dem Arbeitsmarkt sich niederschlagen zu lassen. Aber ich glaube, hier wird schon in den nächsten Monaten deutlich werden, daß einerseits die Zahl der Arbeitslosen Schritt für Schritt zurückgeht, und andererseits ebenso beachtlich die Zahl der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten weiter zu-nimmt. Ich bin nach wie vor nicht ganz zufrieden mit der Darstellung dieser Erfolge. Sie dringen zuwenig in das Bewußtsein der Bevölkerung. Meine Partei könnte sich - ich spreche nicht von der Regierung-stärker in den Bereichen der Umweltpolitik und Sozialpolitik profilieren.

WELT: Welches Bild haben Sie von der Koalition?

Rarschel: Die amtierende Koalition, die diese guten Ergebnisse zustande gebracht hat, leidet unter der besonderen Schwierigkeit, eine Koalition

Schleswig-Holsteins Ministerprä-sident Uwe Barschel (CDU) er-wartet im Blick auf die bevorste-hende Niedersachsenwahl eine hende Niedersachsenwahl eine tionspolitiker, wenn sie schon abge-tionspolitiker, wenn sie schon abgetionspolitiker, wenn sie schon abgegeben werden, deutlich machen müssen, daß es hier dann wirklich um die Sache geht und nicht so sehr um die persönliche Fußnote, die veröffentlicht werden soll.

> WELT: Ist die Dreier-Koalition ein Weg, der auch nach 1987 gegangen werden soll?

Barschel: Ja. Nach der derzeitigen Großwetterlage dürfte es für die CDU/CSU schwer werden, eine absolute Mehrheit zu erhalten. Natürlich kämpfen wir darum, so viele Stimmen wie möglich zu bekommen. Aber man wird sich wohl realistischerweise darauf einstellen müssen, daß ein Koalitionspartner benötigt wird. Der Koalitionspartner ist logischerweise die FDP. Alle anderen Spekulationen sind untaugliche Sandkastenspiele

WELT: Sie meinen unter anderem absolute Mehrheit oder Große Koalition?

Barschel: Ich meine die Sandkastenspiele "Große Koalition" oder auch die Überlegung, die FDP könnte sich wieder zur SPD hinwenden. Beides halte ich für völlig undenkbar.

WELT: Wie denken Sie über Bundesaußenminister Genscher?

Barschel: Der Bundesaußenminister ist ein Mann, der unter dem Motto der Kontinuität in der Außenpolitik zuweilen Positionen vertritt, die in dieser Art weder der FDP-Vorsitzende noch der CSU-Vorsitzende vertreten würden. Für mich ist Kontinuität ein positiv besetzter Begriff. Aber ich meine, der Bundesaußenminister muß darauf acht geben, daß er sich nicht in die Situation begibt oder von anderen hineingedrängt wird, in der seine Außenpolitik als die völlig un-veränderte Fortsetzung sozialliberaler Außenpolitik interpretiert wird. Das ist sein Problem.

WELT: Wie stellt sich die Opposition für Sie dar?

Barschel: Die Opposition besteht aus zwei Teilen, der SPD und den Grünen. Die SPD ist im Moment sehr differenziert zu sehen. Ich glaube, daß ein Großteil der SPD Johannes Rau als Kanzlerkandidaten nur zähneknirschend akzeptiert. Seine Popularität in Nordrhein-Westfalen soll genutzt werden, um ein achtbares Bundestagswahlergebnis zu erzielen Seine Sachpositionen sind in vielen Bereichen - so das Verhältnis zu den Grünen oder zur Mitgliedschaft in der Atlantischen Allianz - durchaus nicht

WELT: Glauben Sie Johannes Rau. wenn er sagt, er würde sich nicht mit Hilfe der Grünen zum Kanzler wählen lassen?

Barschel: Ich glaube es ihm nicht. Ich habe einmal Börner geglaubt, der das Problem der Grünen mit der Dachlatte erledigen wollte und hinterher mit ihnen nicht nur ins Amt kam, sondern auch eine Koalition ein-

WELT: Das Chaos macht die Grünen für manche Wähler attraktiv. Barschel: Wir müssen den Grinen diese angeblich attraktive Maske herunterreißen. Schon im Laufe dieses Jahres wird es sich zeigen, was von einem rot-grünen Bündnis in Hessen zu halten ist. Die Positionen von Fischer in der Frage der Kernenergie sind unvereinbar mit den Positionen von Börner. Diese Koalition kann im Grunde die Bundestagswahl nicht überstehen. Übersteht sie, dann muß einer sein Gesicht verlieren. Entweder Börner zum zweiten Mal oder Fischer zum ersten Mal

WELT: Was macht Sie so sicher, daß am 15. Juni die Regierung Albrecht gewählt wird?

Barschel: Im mathematischen Sinne bin ich natürlich nicht sicher, daß es so sein wird. Aber ich glaube, die überwiegende Chance liegt dort bei einem Sieg. Ich erwarte eine Koalition aus CDU und FDP in Niederschsen. Ich habe dafür folgende Grinde: Erstens glaube ich, daß die FDP in Niedersachsen die Fünf-Prozent-Hürde nehmen wird, denn in Niedersachsen haben die freien Demokraten die Möglichkeit, zu sagen, wenn ihr uns den Wiedereinzug in den Landtag nicht ermöglicht, stürzt ihr damit den

Ministerpräsidenten. Zweitens schneidet in der Gegenüberstellung der Spitzenkandidaten Ernst Albrecht deutlich besser ab als Gerhard Schröder, Drittens, die Wähler wissen bei Schröder nicht woran

WELT: Ist Niedersachsen mit Blick auf den Bundesrat eine Schicksals-

Barschel: Das würde ich als übertrieben ansehen. Sie entscheidet weder über das Schicksal Helmut Kohls. wie spekuliert wird, noch ist eine Bundesregierung ohne Bundestats-mehrheit zur Handlungsunfähigkeit verurteilt. Für Helmut Kohl würde das Regieren nach einer Niederlage in Niedersachsen sicherlich um einige Grade schwerer werden. Das zu leugnen ware töricht.

WELT: Kommt bei der Union nach einer Wahlniederlage eine Kanzlerdiskussion?

Barschel: Nein. Wir werden nicht ver-

مكذا ميد الماصل



### Allierte und Bonn jetzt einig

Bei Bewertung der neuen Paß-pflicht für westliche Diplomaten in Ost-Berlin ist jetzt zwischen den Alliierten und der Bundesregierung Übereinstimmung erreicht worden. Mit dieser Darstellung bestätigte der stellvertretende Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Volker Rühe, in einem WELT-Gespräch am Freitag indirekt anfängliche Meinungsunterschiede (WELT vom 29.5.). Der außen- und deutschlandpolitische Experte fügte hinzu: "Es wäre besser gewesen, wenn die Übereinstimmung schneller hätte erreicht werden können, wenn schneller mit

Rühe bezeichnete die Ostberliner Anordnung als ernsten Vorgang. Es sei erfreulich, daß diese Maßnahme von den Allierten nicht auf die leichte Schulter genommen werde. "Der Zeitpunkt macht deutlich, daß es sich um eine politische Herausforderung handelt, der man ernsthaft und mit Festigkeit begegnen muß."

einer Stimme gesprochen worden

Die Begründung der "DDR", diese Einführung des Paßzwanges für die Diplomaten beim Passieren der Sektorengrenze in Richtung West-Berlin diene der besseren Terrorismusbekāmpfung, sei abwegig und nicht einzusehen. Der Bundesrepublik und den anderen betroffenen Ländern müsse es jetzt darum gehen, die Paßpflicht für alle und nicht nur für Amerikaner, Briten und Franzosen rückgängig zu machen. "Auf dieses politische Ziel muß sich jetzt alles kon-

Trotz der neuen Komplikationen sieht Rühe für die innerdeutschen Beziehungen keine Gefahr einer neuen Eiszeit. Es sei immer mit Kälteeinbrüchen zu rechnen, dies sei eben keine "konfliktlose Ehe". Wenn die SED jetzt die SPD hoffiere, so stelle sich die Frage, ob das den Sozialdemokraten wirklich nütze. "Ich hoffe, daß die Deutschen so klug und politisch urteilsfähig sind, dies zu durchschauen. Wenn die Sozialdemokraten dann sehen, daß es ihnen nichts nutzt, bringen sie sich vielleicht nicht mehr in solche Situation. Das ist meine Hoffnung."

### Paßbestimmung: Mehr Einfluß für zivile Führung der "Contras" USA sehen ihre Linie in der Nicaragua-Politik bestätigt

DW. Washington

In der Einigung des nicaraguanischen Widerstandes sieht die amerikanische Regierung einen wichtigen Schritt auf dem Weg zu einer demokratischen Staatsform in dem mittelamerikanischen Land. Auf Betreiben der USA waren der Chef der Rebellenorganisation "Demokratische Kraft Nicaraguas" (FDN), Adolfo Callero, und die beiden Führer der politischen Organisation der Widerstandskämpfer, "Nicaraguanische Oppositionsunion" (UNO), Arturo Cruz und Adolfo Robelo, in dieser Woche in Miami (US-Bundesstaat Florida) übereingekommen, ihre Aktionen in Zukunft besser abzustimmen.

Die Sprecher des Weißen Hauses und des Außenministeriums in Washington, Djerejian und Redman, haben die Einigung als "äußerst positi-ven Schritt" begrüßt. Sie sehen darin eine Bestätigung der amerikanischen Politik, wonach der "Widerstand das widerspiegeln muß, was ein demokratisches Nicaragua wäre". Nach Ansicht Djerejians könnte die Einigung von Miami auch die für Juni geplante Abstimmung im Kongreß über die 100-Millionen-Dollar-Hilfe für die "Contras" positiv beeinflussen. Vor allem vor dem Hintergrund der derzeitigen Friedensbemühungen der Contadora-Gruppe drängte Washington die Führer der Widerstandsgruppen, eine gemeinsame Front zu

Cruz und Robelo hatten mit ihrem Austritt aus der vor einem Jahr gegründeten "Nicaraguanischen Oppositionsunion" gedroht, wenn sie keinen stärkeren Einfluß auf die Finanzverwaltung und auf die militärischen Entscheidungen der Organisation erhielten. Das jetzt erzielte Abkommen sieht unter anderem die Bildung eines vierköpfigen Ausschusses für die Überwachung der Militäroperationen im Einsatzgebiet vor. Außerdem soll ein Sekretariat eingerichtet werden, das die Verbindung zwischen der politischen Führung des Widerstandes und den Militärchefs gewährleistet. Die verschiedenen Gruppen haben sich auch dazu verpflichtet, alle aufständischen Kräfte als "eine einzige bewaffnete Organisation unter der zivilen Führung der UNO° zu betrachten, damit "kein Mitglied des Bündnisses eine eigene Armee hat".

Zeitungsberichten, wonach die Befugnisse von Cruz und Robelo durch die Einigung erweitert, der Einfluß Calleros aber gemindert worden sei, trat Cruz entschieden entgegen. In Miami erklärte er: "Niemand hat gesiegt, es sei denn die UNO".

# Jungmanager

In Chinas führender Zeitung für Ausländer "People's Daily" ist Kritik an hohen Funktionären geübt worden, die die weitreichenden Wirtschaftsreformen behinderten und aus Eifersucht erfolgreiche Betriebsleiter aus ihren Ämtern entfernten. In einem scharf formulierten Kommentar der Zeitung hieß es, einige Funktionäre hätten Hindernisse auf dem Weg fortschrittlicher Manager errichtet und dadurch politische Verwirrung

Die von Chinas mächtigstem Politiker, Deng Xiaoping, seit den 70er Jahren konzipierten Reformen seien von ausschlaggebender Bedeutung, wenn China sein Ziel erreichen wolle, bis zum Jahr 2000 das Bruttosozialprodukt im Vergleich zum Stand von 1980 zu vervierfachen. In dem Leitartikel wurde das Beispiel eines Betriebsleiters angeführt, der ohne erkennbare Gründe gefeuert worden sei. Man sei neidisch auf den Entlassenen gewesen, weil es ihm gelungen sei, die von ihm geführte unwirtschaftlich arbeitende Fahrzeugfabrik in einen profitablen Betrieb zu verwandeln. Als seine Vorgesetzten hätten zusehen müssen, wie sich dieser abgenagte Knochen in wohlschmeckendes Fleisch verwandelt" habe, hätten sie "rot gesehen".

### Programmwechsel in Tschernobyl

In der ukrainischen Stadt Tschernobyl beginnt nach dem Reaktorunglück angeblich wieder ein fast normales Leben. Das behauptet jedenfalls die sowjetische Presse. In der Wochenzeitung "Nedelja" hieß es am Freitag, in Tschernobyl habe erstmals wieder ein Kinotheater seine Türen geöffnet. Auf einem Plakat, so schreibt die Zeitung, werde der nächste Film angekündigt. Titel: "Es ist nicht aller Tage Abend . . . \* Es gebe auch wieder einen Zeitungskiosk, einen Briefkasten, fahrbare Verkaufs-

stände und einen Friseur. Auf den Straßen sehe man immer mehr Menschen, die ihre Atemschutzmasken nicht mehr vor dem Mund trügen, sondern um den Hals gehängt hätten. Vielleicht sei dieser Wagemut auch verfrüht, aber "so sind die Menschen eben", heißt es in der "Nedelja". Die Menschen, die mit der Beseitigung der Unglücksfolgen be-schäftigt sind, seien das Maskentragen außerhalb des Reaktorgeländes

Auf dem Gelände des Kernkraftwerks sind nach sowjetischen Angaben noch immer mehrere hundert Personen eingesetzt. Über die Rückkehr der aus der Gefahrenzone in Sicherheit gebrachten Menschen gab es hisher keine offiziellen Angaben. Die Radioaktivität, so wurde mitgeteilt, sei innerhalb der 30-Kilometer-Sicherheitszone nicht gleichmäßig verteilt. Mehrere Hektar Wald seien so radioaktiv verseucht, daß die Nadeln der Bäume braun geworden seien.

An schon entseuchten Stellen könne die Radioaktivität wieder steigen, well der Staub von noch nicht gereinigten Plätzen aufgewirbelt werde und wieder niederfallen könnte. Solche "thermischen Wirbel" könnten eine Höhe bis zu 20 Metern erreichen. Die Radioaktiviät vermindere sich täglich um fünf Prozent, berichtete

# Alte Funktionäre behindern Chinas Jungmanager Auf dem Ärztekongreß führt Moskau die Regie

Tschernobyl!" Mit dieser Aussage des Australiers im Rat der Mediziner-Organisation IPPNW, Ian Maddock, setzte sich die Sowjetregie auf dem Kölner Kongreß der "Arzte gegen den Atomkrieg" erfolgreich unter den etwa 2000 Delegierten durch. Synchron mit diesem ersten Kongreß in der Bundesrepublik Deutschland lief die größte deutsche Fernsehschau für den Newcommer unter den "Friedensbewegungen". Vor fünf Jahren erst im Zusammenspiel eines in den Vereinigten Staaten naturalisierten litauischen Mediziners mit sowjetischen Stellen als Bewegung gegründet, konnten jetzt die sowjetischen Funktionäre auf dem Bildschirmen der öffentlich-rechtlichen Anstalten wie Stars auftreten.

#### Luxuriöse Bewirtung

Mit Sendeminuten wurde dabei nicht gegeizt. Fernsehkameras, wo immer Sowjet-Delegierte in Deutschland schon im Vorfeld des Kongresses auftauchten. Die Russen zeigten sich in Kassel, Gießen und an anderen Orten; amerikanische Ärzte wurden nach Sachsen und Ost-Berlin eingeladen, wo sie luxeriös bewirtet wurden. Nikolai Trapeznikow, nach den Angaben der Veranstalter Chirurg in der UdSSR, zitierte jedoch nur einschlägigen Stellen aus Reden des Kreml-Chefs Michail Gorbatschow, sobald ihn Reporter vor der Kamera auf Risiken der friedlichen Nutzung der Kernenergie ansprachen.

Die Ärzte aus der Sowjetunion vermieden jede Kritik an der eigenen Regierungspolitik. Schweiger in diesem Bereich war auf dem Kongreß die Bundesrepublik Deutschland. Kein anderes Land, das auf diesem Kongreß vertreten war, wurde aber wegen der friedlichen Nutzung der Kernenergie so hart angegriffen wie die Bundesrepublik Deutschland. Die Clique, die sich im Studio des Westdeutschen Fernsehens, III. Programm, versammelt hatte, ließ keine Gelegenheit aus, dem Mitgründer der International Physicians for the Prevention of nuclear War (IPPNW), Pro-

WERNER KAHL, Köln fessor Jewgeni Tschasow, zu applau-

Die Fernsehsendungen wurden von politisch exportierten Verbandsfunktionären dominiert, die die zum Kongreß laut gewordenen Zweifel unter einer Reihe von Delegierten an der Beherrschung der zivilen Nut-zung der Kernkraft neben der geforderten militärischen Waffenachtung nicht verbreiteten. Dagegen machten die Berichte den Zuschauern die Gegensätze deutlich, die zwischen den IPPNW-Mitgliedern und der Mehrheit der anderen Ärzte in Deutschland bestehen: eine Minderheit von etwa 2.5 Prozent der in der Bundesrepublik zugelassenen Ärzte lehnt Vorbereitung auf den Schutz der Bevölkerung von Strahlungsschäden jeglicher Art ab. Aus Prinzip, so die Gegner der von ihnen "Katastrophenmedizin" genannten Schutzmaßnahmen, verweigerten sie sich dieser Vorsorge, weil sie auch darin eine Vorbereitung auf einen möglichen atomaren Krieg sähen.

#### "Pflasterkasten" keine Rettung

Im Bereich atomarer Unfälle gebe es keine vernünftige Therapie" meinte ein in Berlin tätiger Arzi, Reserveoffizier der Bundeswehr. Er werde jedoch "Notfallmedizin" unterstützen, ein Streit, der in den Sendungen über den Kongreß teilweise semantische Züge für den Zuschauer an-

Mit dem "Pflasterkasten", so der Präsident der Bundesärztekammer, Karsten Vilmar, in einer ZDF-Dokumentation der IPPNW-Thematik, könnten Folgen politischer Fehlentscheidungen militärisch wie zivil natürlich "nicht geheilt" werden. Der Mediziner, der davon ausgebe, daß er nach einem Atomkrieg nicht helfen kann, müsse sich jedoch fragen, was "ist bei einer Katastrophe wie Tschernobyl?"

ZDF-Magazinchef Gerhard Löwenthal fiel der "Gleichklang der neuen Arzte-Organisation mit Themen der direkt aus Moskau gesteuerten Weltfriedensbewegung auf." Sein Verdacht: Der Kreml versuche auch in Köln zur "Nah-Steuerung" der Ärzte überzugehen.

#### Antes' Anwälte erreichen eine Prozeß-Vertagung

Die Verteidiger im Prozeß gegen den ehemaligen CDU-Baustadtrat Wolfgang Antes haben am achten Verhandlungstag ihre Teilmahme am parallel tagenden parlamentarischen Untersuchungsausschuß im Rathaus Schöneberg durchgesetzt. Deshaib wurde das Gerichtsverfahren am Freitag mittag unterbrochen, damit die Anwälte von Antes und der sieben Mitangeklagten Gelegenheit haben, sich die Vernehmung von Zeugen in dem Untersuchungsausschuß zur Aufklärung der Korruptions- und Parteispendenaffäre anzuhören". Der Vorsitzende Richter der 10. Großen Strafkammer des Landgerichts, Hille. brand, betonte, daß zur Verhinderung von Rechtsnachteilen in Zukunft eine terminliche Kollision tunlichst vermieden werden sollte".

Die Verteidigung hatte argumentiert, daß durch eine Vernehmung später auch im Prozeß zu hörende Zeugen vor dem Ausschuß des Verfahren in unzulässiger Weise beeinfußt werde. Einige Anwälte bezeich. neten den Untersuchungsausschuß als "Politspektakel".

Antes, der belastende Aussagen des Charlottenburger Rechtsamtsleiters Lothar Gosten vor dem Ausschuß als falsch bezeichnete, bewertete die Gleichzeitigkeit beider Verfahren ebenfalls als äußerst unglück. lich. Ihm wilrden sich "die Haare strauben", wenn er an seine politische Vergangenheit denke und da-bei sehe, wer jetzt den Ausschufi leitet. Vorsitzender ist der CDU-Abgeordnete Diethard Schütze.

"Durch die Zeugenaussagen vor dem Ausschuß wird in strafrechtliche Belange eingegriffen, erklärte Antes' Anwalt Manfred Studier der WELT. "Es war nicht vorauszusehen, daß die Befragungen im Ausschuß zu den disziplinarischen Ermittlungen gegen Antes so weit in das Gerichtsverfahren eingreifen, begründet Studier, warum dieses Argument nicht früher. vorgebracht worden ist. Antes hat in dem Prozeß den Anklagevorwurf der Bestechlichkeit oder Vorteilsnahme abgestritten.

Mors porta vitae

Gott dem Herrn hat es gefallen, meinen geliebten Mann, unseren lieben Vater, Schwiegervater und Opa

Brauereibesitzer

#### Dr. jur. utr. Hans Jacob Stauder

Komtur mit Stern des Ritterordens vom Hl. Grab zu Jerusalem geb. 23. 5. 1908

nach kurzer, schwerer Krankheit zu sich zu rufen. Sein er-

fülltes Leben war geprägt von Fürsorge für seine Familie und das eigene Unternehmen. Er starb versehen mit den

Sterbesakramenten der hl. Kirche. Voller Trauer nehmen wir Abschied.

Annemarie Stauder, geb. Schem Dr. jur. Claus Stauder und Frau Krista, geb. Hoppe Thomas, Verena und Isabel Rolf Stauder und Frau Dorothee, geb. Dassel Axel, Marion und Jochen Peter Stauder und Frau Maya, geb. Kerkhoff Marc und Michael Hans Jacob Stauder und Frau Christa, geb. Müller-Gliemann

Essen-Bredeney, Brucker Holt 7

Auf Wunsch des Verstorbenen findet die Beisetzung im engsten Fami-

Anstelle zugedachter Kranz- und Blumenspenden kann im Sinne des Verstorbenen eine Spende für das Hl. Land an den Orden vom Hl. Grab, Konto Nr. 1596 006, Bankhaus Schliep & Co., Düsseldorf, BLZ 300 306 00, Kennwort "Stauder", überwiesen werden.

Am 26. Mai 1986 starb nach kurzer, schwerer Krankheit unser hochverehrter Seniorchef

### Dr. jur. utr. Hans Jacob Stauder

Mehr als 50 Jahre hat der Verstorbene das Unternehmen in der 4. Generation erfolgreich geführt, zunächst mit seinem Vater Caspar, später mit seinen ältesten Söhnen Claus und Rolf, denen er schon in jungen Jahren sehr weitreichende unternehmerische Entfaltungsmöglichkeiten einräumte. Bis zuletzt wirkte der Verstorbene mit seinem hohen Pflichtbewußtsein an den wichtigen Unternehmensentscheidungen mit. Seinen Rat und seine Erfahrung werden wir genauso vermissen wie seine von großer innerer Bescheidenheit und Güte geprägte Art, mit Menschen umzugehen.

Wir nehmen Abschied in tiefer Trauer und großer Dankbarkeit.

> Geschäftsleitung, Mitarbeiter und Betriebsrat Privatbrauerei Jacob Stauder 4300 Essen 12, Stauderstraße 88

#### **GÜNTER KEIL**

\* 9, 9, 1916

† 25. 5. 1986

Es war ein wunderschönes Leben mit Dir. Du warst so tapfer.

> In großer Dankbarkeit Marielle Keil

#### **Familienanzeigen** und Nachrufe

können auch telefonisch oder fernschriftlich durchgegeben werden

Telefon: Hamburg (0 40) 3 47– 43 80 oder -42 30 Berlin (0 30) 25 91–29 31

5 18 und 5 24

Telex: Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611 Kettwig (0 20 54) 1 01- Kettwig 8 579 104



# WELT DER WIRTSCHAFT

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT/Comecon-Länder suchen engeren Kontakt

In den Beziehungen zum Ostblock

bahnt sich jetzt eine Wende an

Im Verhältnis zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Osteu-

ropa bahnt sich eine vielleicht bedeutsame Wende an. Nach langjährigem Zögern haben jetzt alle Mitgliedsländer des Rates für gegenseitige Wirt-

#### Weltweites Ansehen

J. Sch. (Barcelona) - Die 1919 ge-gründete "International Chamber of Commerce" (ICC) hat nicht viel mit einer Handelskammer zu tun. Sie ist heute eher als eine Art UNO der privaten Wirtschaft anzusehen, deren Interessen sie wie eine Lobby bei den internationalen Institutionen, insbesondere dem Gatt, vertritt - gestützt auf großes weltweites

Dabei sind allerdings höchst unterschiedliche Interessen unter einen Hut zu bringen. Immerhin sind in der ICC die Unternehmen und Wirtschaftsverbände aus 110 Ländern, darunter auch zahlreiche Entwicklungsländer, vertreten. Aber selbst zwischen den Industriestaaten fällt die Harmonisierung in vielen Fragen nicht leicht.

So muß es schon als Erfolg bewertet werden, daß sich die ICC auf ihrer Konferenz in Barcelona einstimmig für die Annahme neuer Gatt-Verhandlungen und grund-sätzlich gegen den Protektionismus ausgesprochen hat. Auch die Schuldenprobleme wurden unter recht konstruktiven Aspekten diskutiert. Neben verstärkten Kapitalzuwendungen der Weltbank und anderer multinationaler Organisationen wurde auf der anderen Seite gefordert, daß die unterentwickelten Länder die dringende Notwendigkeit heimischer Strukturreformen und ausländischer Investitionen an-

erkennen müßten. Gewiß bleibt es noch abzuwarten, welche Impulse von dieser Konferenz ausgehen werden. Als Organisation zur Abwehr von protektionistischen Ge-fahren für die Privatwirtschaft hat sich die ICC aber immer wieder bewährt. Diesmal dürfte das allerdings besonders schwierig sein.

Det. – Wie der Vorstandsvorsitzende der Veba AG in Düsseldorf mitteilte, rechnet man aufgrund des Reaktorunglücks in Tschernobyl mit großen Verzögerungen bei der Errichtung neuer Kernkraftwerke in der Bundesrepublik. Wer sich dabei besondere Mühe geben wird, den Bau weiterer Anlagen zu torpedieren, läßt sich von der politischen Orientierung her erahnen. In diesen Kreisen ist man jedoch entweder unzureichend informiert oder man pflegt es, eine wichtige Tatsache diskret zu verschweigen:

Die Bundesbürger haben nämlich mehr als ein Drittel ihres elektrischen Stroms der Kernenergie zu verdanken. Wer sich diese Zahl vor Augen führt, erkennt, daß undifferenzierte Aufklebertexte wie "Wozu Kernenergie – bei mir kommt der Strom aus der Steckdose" jeglicher sachlichen Grundlage entbehren. Bei einer Gefährdung der Stromversorgung nützten die leeren Parolen nämlich nur wenig. Dann würden selbst die Steckdosen derjenigen streiken, die stolz ihre Stoßstange mit den Aufklebern schmücken

### Leere Parolen

schaftshilfe (Comecon) der Brüsseler Kommission ihre Bereitschaft zur Aufnahme offizieller Beziehungen und zu Verhandlungen über bilaterale Wirtschaftsfragen mitgeteilt. Der letzte Brief kam Mitte dieser Woche aus der "DDR". wicklung bildete der Machtwechsel im Kreml. Während die Sowjets die EG zunächst über viele Jahre nicht anerkennen wollten, setzten sie später auf ein umfassendes Rahmenabkommen, das die einzelnen kommunistischen Länder weitgehend gebunden hätte. Erst nach dem Amtsantritt von Parteichef Gorbatschow bezeichnete Comecon-Sekretär Sychow im September 1985 auch bilate-

> entgegen. Die Gemeinschaft hat stets die Auffassung vertreten, daß ein Dialog zwischen den Dachorganisationen zwar durchaus nützlich sein könne, sich aber mangels ausreichender Kompetenzen des Comecon nicht auf handelspolitische Probleme erstrecken sollte. Tatsächlich sehen die Comecon-Satzungen keine gemeinsame Handelspolitik vor, während die EG-Mitgliedstaaten seit langem ihre Kompetenz für Handelsvertragsver-handlungen auf Brüssel übertragen

rale Vereinbarungen zwischen der Gemeinschaft und den einzelnen Ost-

blockstaaten für sinnvoll. Er kam da-

mit dem seit eh und je von der EG

vertretenen Standpunkt wesentlich

Ausgangspunkt für diese neue Ent-

haben. Hinter dieser mehr formalen Argumentation stand die Einschätzung, daß Gespräche von Block zu Block den unterschiedlichen Interessen der Comecon-Länder weniger gerecht werden würden, als Vereinbarungen zwischen den einzelnen Ländern und der Gemeinschaft. Einige Comecon-Staaten unterhalten denn auch bereits vertragliche Beziehun-

tische Anerkennung erfolgt ist. Am weitesten gediehen sind die Beziehungen zu Rumänien. Hier existieren bereits ein Abkommen über den Austausch gewerblicher Erzeugnisse, sektorielle Vereinbarungen im Bereich von Stahl und Textilien sowie ein Vertrag mit dem ein "ge-mischter Ausschuß" zur gegenseitigen Konsultation geschaffen wurde,

gen zur EG, ohne daß eine diploma-

Die Kommission hat dem Ministerrat deshalb bereits vorgeschlagen, Verhandlungen über ein umfassenderes Handels- und Kooperationsabkommen aufzunehmen. Die bilaterale Zusammenarbeit soll unter anderem durch die Einbeziehung landwirtschaftlicher Produkte und durch über den Handel hinausgehende Regelungen ergänzt werden. Materielle Probleme dürften dabei kaum entste-

Relativ fortgeschritten sind auch die Vorgespräche mit Ungarn. Dabei ist allerdings deutlich geworden, daß Budapest (vornehmlich im Agrarbereich) Zugeständnisse der Gemeinschaft erwartet, die diese nur schwer gewähren kann. Die Fühler ausgestreckt haben seit einiger Zeit auch die Tschechoslowakei und Polen. Ebenso wie für Ungarn bietet sich auch für diese beiden Länder ein Handelsabkommen an.

Dagegen tappt die EG bei der Einschätzung der Wünsche Moskaus und Ost-Berlins noch im dunkeln. Kontakte mit Regierungsvertretern dieser beiden Staaten waren bislang nur sporadisch und informell. Als erste Stufe wird daher in Brüssel zunächst die Aufnahme offizieller Beziehungen erwartet. Für die "DDR" stellen sich dem Handel kaum Probleme, da der innerdeutsche Handel als inner-gemeinschaftlicher Warenverkehr eingestuft ist.

Die Beziehungen zur Comecon-Organisation dürften durch ein Abkommen über den gegenseitigen Austausch von Informationen und Statistiken (zum Beispiel auf dem Gebiet des Umweltschutzes) konkretisiert werden. Außerdem hat der Wirtschaftsverbund des Ostblocks eine gemeinsame Erklärung beider Institutionen angeregt, die als eine Art Dach die verschiedenen bilateralen Vereinbarungen überwölben könnte.

RENTENMARKT

### Banken dominieren als Emittenten und Anleger

Der deutsche Rentenmarkt, hinter dem US-Bondmarkt und dem japanischen Markt für Schuldverchreibungen der drittgrößte der Welt, wird im Juli das Umlaufvolumen von einer Billion DM überschreiten. Während jedoch im Ausland die Titel öffentlicher Haushalte überwiegen, dominieren auf dem deutschen Markt Bankschuldverschreibungen. So werden nicht nur 70 Prozent des Gesamtumlaufs inländischer Rententitel von der Kreditwirtschaft bestritten, gefolgt von den öffentlichen Haushalten (29.3 Prozent), auch die Anlegerseite wird von der Bankenszene (37 Prozent) beherrscht, vor den privaten Haushalten, die 32 Prozent in Rentenwerten angelegt haben und der Versicherungswirtschaft (zwölf Pozent).

In ihrer neuesten Ausgabe des "Laseberichts Wirtschaft" analysiert die Westdeutsche Landesbank (WestLB) Struktur und Entwicklungstendenzen des deutschen Kapitalmarkts. Während in den USA und Großbritannien der Staat seinen Mittelbedarf überwiegend direkt am Kapitalmarkt deckt, ist in der Bundesrepublik bisher in großem Maß der Bankensektor zwischengeschaltet. Die von öffentlichen Haushalten bei Banken aufgenommenen Schuldscheindarleben würden von den Instituten in beachtlichem Umfang durch Absatz von Kommunalobligationen am Rentenmarkt refinanziert.

Allerdings zeichnet sich nach Feststellung der WestLB in den letzten

Py. Düsseldorf Jahren ein Wandel ab: Insbesondere der Bund geht inzwischen in hohem Maß unmittelbar an den Kapitalmarkt, so daß 1985 der Nettoabsatz von öffentlichen Titeln mit 44 Mrd. DM deutlich höher lag als der Nettoabsatz von Bankschuldverschreibungen (35 Mrd. DM).

Bei den Laufzeiten der Titel sieht die Bank Tendenzen zu wieder längeren Laufzeiten, nachdem in den 50er und 60er Jahren 30- und 40jährige Laufzeiten an der Tagesordnung waren. Die zehn Jahre und länger laufenden Papiere haben ihren Anteil am Bruttoabsatz seit 1981 (13 Prozent) bis zum ersten Quartal 1986 auf 26.5 Prozent verdoppelt

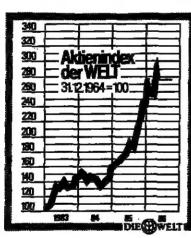
Die bisher kaum deutliche Öffnung für neue Produkte am Inlandsmarkt wird von der Bank beklagt. Im Zuge der Restliberalisierung am 1. Mai 1985 sei zwar die Produktpalette mit Null-kupon-Anleihen (Zerobonds) und Anleihen mit variabler Verzinsung (floating rate notes) - ursprünglich von der Bundesbank skeptisch beurteilt erweitert worden, doch liege der Anteil im Promillebereich.

Dies sei im Markt für DM-Auslandsanleihen anders, wo insbesondere die Anleihen mit variablem Zins zumindest zeitweise eine wichtige Rolle spielten. Die Erlaubnis, DM-Auslandsanleihen in Verbindung mit Swapgeschäften zu begeben, hat de-ren Möglichkeit verbessert. Ein gro-Ber Teil der seit Mai 1985 emittierten DM-Bonds sei mit Swaps gekoppelt

#### Auf dem Nullpunkt Von CLAUS DERTINGER

Gestern abend im Schmargendor-fer Ratskeller. Klassentreffen. Klassentreffen. Ablehung eines solchen Bündnisser Worüber reden die 15 Steglitzer '51er Abiturienten, die sich nur alle fünf Jahre sehen? Über Tschernobyl, die Niedersachsenwahl und die Folgen für die Bundespolitik, obwohl es anderes zu besprechen geben sollte. Diese Themen sind so heiß, daß sie erst recht eine so sensible Institution wie die Börse bewegen müssen. Hier auf dem Parkett spiegeln sich die Ängste auf den Kursanzeigetafeln und in immer länger werdenden Gesichtern der Börstaner. "Von den in Luft aufgelösten Gewinnen könnte ich mir jahrelang tolle Wochenenden mit einer Superfrau leisten", trauert ein Händler der Hausse nach.

Der Schlag, den die Börse in diesem Monat erlitten hat, war tatsächlich hart. Auf rund elf Prozent sum-



mieren sich die Verluste, gemessen am Aktienindex der WELT. Gegenüber dem Höchststand Mitte April macht das Indexminus sogar 15 Prozent aus. Viele Papiere sind jetzt billiger zu haben als zum Jahreswechsel. Der Kaufrausch von damals ist in einen Käuferstreik umgeschlagen.

Nun gehören zwar Kurskorrektu-ren nach hitzigen Haussewochen- und Monaten zum Börsenalltag. Aberwas der Aktienmarkt in den letzten Wochen erlebt hat, geht doch schon etwas über das hinaus, womit man realistischerweise rechnen muß. wenn die Kurse in Gipfelgefilde vorgestoßen sind. Die Furcht vor einem rot-grünen Wahlsieg in Niedersachsen, dem 1987 eine gleichfarbige Regierungskoalition in Bonn folgen

FORSCHUNGSFÖRDERUNG

An den Bundesausgaben für For-

schungsförderung in der Wirtschaft

partizipieren kleine und mittlere Un-

ternehmen in überdurchschnittli-

chem Umfang. Darauf verwies Bun-

desforschungsminister Heinz Riesen-

huber bei der Verleihung des Innova-

tionspreises des Niedersächsischen

Handwerks in Hannover. Nach den

Angaben des Ministers entfallen auf

Betriebe mit weniger als 500 Beschäf-

tigten rund 13 Prozent der For-

schungsaufwendungen, die die Wirt-schaft insgesamt leistet. Demgegen-

über fließen jährlich zwischen 25 und

29 Prozent der Bundesmittel für For-

schungsförderung an diese Ziel-

Die Eigenfinanzierung der Wirt-

schaft bei ziviler Forschung und Ent-

wicklung bezifferte Riesenhuber auf

88 Prozent im vergangenen Jahr.

gruppe.

Hohe Aufwendungen für

kleine und mittlere Betriebe

Ablehung eines solchen Bündnisses durch die SPD-Parteioberen -, hat die Stimmung der Anleger auf den Nullpunkt gedrückt, hat ihnen den Mut zu neuen Engagements in Aktien genommen, obwohl sie eigentlich keine attraktiven Anlagealternativen sehen, es sei denn, an einigen ausländi-

Abwarten bis nach der Niedersachsenwahl. So heißt überall die Parole. Ohne eine genügende Anzahl von Käufern schwindet freilich die Widerstandskraft der Börse dahin, zumal dann, wenn auch die Schar der Enttäuschten zunimmt, die vorsichtshalber erst einmal ihre bereits geschrumpften Gewinne realisieren. Der Abgabedruck ist allerdings keineswegs stark. Das zeigen die stark enen Umsätze, bei denen sich die Abwärtsbewegung vollzog. Für diejenigen, die jetzt ihre einst auf dem Papier stehenden stolzen Gewinne dahinschmelzen sehen, ist das zwar kaum ein Trost: aber bei einer solchen Marktkonstellation bestehen viel bessere Chancen für eine Trendumkehr als bei einer von hohen Umsätzen begleiteten Abwärtsbewegung der Kurse.

Neben den Politängsten hat aller-dings auch der Zinsanstieg am Kapitalmarkt um immerhin einen halben Prozentpunkt den Börsianern die Laune verdorben. Das läßt sich ganz deutlich an überdurchschnittlichen Einbußen der zinssensiblen Bankaktien ablesen, wenngleich der Rückgang des Branchenindex um rund zwölf Prozent die tatsächliche Entwicklung wegen der Dividendenabschläge etwas überzeichnet. Daß die ebenfalls als zinsempfindlich geltenden Energiewerte mit einem Indexminus von rund 16 Prozent die Verliererliste im Mai anführen, kann übrigens angesichts des vielen Geredes über einen "Ausstieg" aus der Atomenergie nicht verwundern Am besten haben sich noch die Konsumgüteraktien mit einem Branchenindexminus von rund sechs Prozent ge-

Bei all den angsterfüllten Spekula tionen über die Politik sollte man freilich nicht vergessen, daß die Konjunktur weiter ganz gut läuft, daß sich am Zinshorizont wieder erste Lichtblicke auftun und daß sich der Dollar stabilisiert hat.

Schätzungen seines Hauses gehen da-

von aus, daß die kleinen und mittle-

ren Unternehmen für Forschung und

Entwicklung rund funf Mrd. DM aus-

gegeben haben. Davon entfielen etwa

eine Mrd. DM auf Zuschüsse des

Bundes, so daß sich eine Förderquote

Bei all dem bleibe unberücksich-

tigt, daß kleine und mittlere Unter-

nehmen vielfach als Unterauftrag-

nehmer größerer Unternehmen in Er-

scheinung treten. In den Statistiken,

so Riesenhuber, würden nur die Erst-

empfänger ausgewiesen. Bei der

Übergabe der mit insgesamt 30 000

DM dotierten Innovationspreise wür-

digte Niedersachsens Ministerpräsi-

dent Ernst Albrecht die "Phantasie

und die wirtschaftliche Vernunft" der

prämierten Arbeiten. Sie dokumen-

tierten die Vitalität und Vielfalt hand-

werklicher Unternehmerkeit.

von 20 Prozent errechne.

#### **AUF EIN WORT**



99 Die Kreditinstitute werden in die banknahen Bereiche stärker investieren müssen, um durch Beratung im Vorfeld der Finanzierung größere Erfolge in der Akquisition zu erzielen. 99

Friedel Neuber, Vorstandsvorsitzender der Westdeutschen Landesbank Girozentrale, Düsseldorf/Münster. FOTO: JUPP DARCHINGER

#### Maschinenbau: Weniger Aufträge

dpa/VWD, Frankfurt Die Bestellungen im deutschen Maschinenbau weisen im April eine deutliche Abwärtstendenz auf. Aus dem Ausland kamen real acht Prozent weniger Aufträge herein als vor einem Jahr. Im Inland schwächten sich die Ordereingänge um vier Prozent ab, so daß sich per Saldo ein reales Minus von sechs Prozent ergab, teilte der Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA) gestern in Frankfurt mit. Noch deutlicher (minus acht Prozent) ) zeigt sich die Abschwächung beim Auftragseingang im Dreimonatsvergleich von Februar bis April mit den Vorjahres**EG-MINISTERRAT** 

### Doch noch Einigung über Strahlen-Grenzwerte erzielt

Die EG-Staaten haben sich doch noch auf einheitliche Strahlen-Grenzwerte für Nahrungsmittelimporte verständigt. Nach mehrtägigem Tauziehen gaben Frankreich und Griechenland ihren Widerstand gegen einen Kompromißvorschlag der niederländischen Präsidentschaft auf und ermöglichten damit eine Anschlußlösung für das am Wochenende auslaufende Importverbot aus einer Reihe von osteuropäischen Ländern.

Frische Agrarerzeugnisse dürfen künftig nur dann in die EG gelangen, stens 600 Becquerel (bei Milcherzeugnissen und Babynahrung von höchstens 370 Becquerel) aufweisen. Diese Werte sind strenger als einige EG-Staaten ursprünglich für notwendig hielten, sie bleiben jedoch hinter den Vorschlägen der EG-Kommission zurück. Im innergemeinschaftlichen Handel soll der Grundsatz gelten, daß Importe aus anderen Mitgliedsländern nicht nach strikteren Regeln behandelt werden als Drittlandseinfüh-

Die EG-Kommission hatte für Importe jeglicher Herkunft einen Wert von 500 Becquerel (für Milcherzeugnisse und Säuglingsnahrung von 100 Becquerel) angeregt. Die Italiener und zunächst auch die Briten hielten 1000 Becquerel für ausreichend. Sie schreckten davor zurück, für Drittlandsimporte strengere Regeln festschaft; umgekehrt wollte die Bundesregierung für Importe keinen geringeren Auflagen zustimmen als im nationalen Bereich. Inzwischen drohten jedoch chaotische Zustände im Handel: Eine Kompromißlösung mußte gefunden werden.

#### SELBSTÄNDIGE UNTERNEHMER

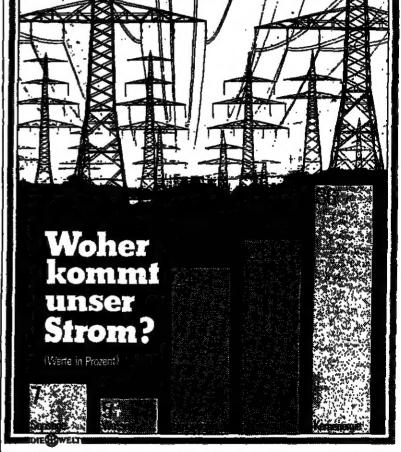
### "Offensiv gegen verzagten und düsteren Zeitgeist"

A. G. Bonn Zu mehr Mut zur Zukunft hat der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft Selbständiger Unternehmer (ASU), Martin Leicht, aufgefordert. Auf der Jahresversammlung seiner Organisation erklärte Leicht gestern in Berlin. daß sich die selbständigen Unternehmer "offensiv gegen den verzagten und düsteren Zeitgeist und gegen den Zukunftspessimismus" wenden wollten. Die wirtschaftliche und gesellschaftliche Lage in der Bundesrepublik Deutschland gebe vielfältigen Anlaß zur Zuversicht. Gerade die breiten Schichten profitierten von der Preisstabilität. Das Geldvermögen der privaten Haushalte sei inzwischen höher als das Bruttosozialprodukt. Das Urlaubsbudget der Deutschen von 42 Milliarden Mark sei ein weiterer Beleg für Lebensqualität. Der Arbeitnehmer brauche hier auch 26 Tage weniger zu arbeiten als in den

Bundesrepublik rangiere immer noch hinter den USA auf Platz zwei unter

den Außenhandelsnationen Dies alles ist nach Meinung der ASU zwar noch kein Garantieschein für eine sichere Zukunft, bilde aber eine gute Ausgangsposition. Die bestehenden Probleme - etwa am Arbeitsmarkt, in der Landwirtschaft, beim Umweltschutz, bei der Ausbildung oder in der sozialen Sicherungseien durch politische Fehlentscheidungen und Versäumnisse entstanden und daher auch politisch reparierbar. Leicht forderte deshalb eine ordnungspolitische Generalüberholung". Das gelte ebenso für den Arbeitsmarkt als auch für den Umweltschutz und den Subventionsabbau. Die Schwachstellen der Volkswirtschaft lägen überall dort, wo der Markt außer Kraft gesetzt sei.

### WIRTSCHAFTS • JOURNAL



Auch künftig werden Kernenergie und Kohle die wichtigsten Quellen der Stromversorgung der Bundesrepublik Deutschland sein. In der Grundlast, die sich auf den nach Tages- und Jahreszeit gleichbleibenden Strombedarf bezieht, werden Kernenergie, Braunkohle und Wasserkraft am kostengünstigsten eingesetzt.

#### Dollar legte um vier Pfennig zu

Frankfurt (AP) – An den interna-tionalen Devisenmärkten hat sich der Dollarkurs gestern erheblich verbessert. In Frankfurt legte die US-Wäh-rung nahezu vier Pfennig zu. Beim Fixing wurde ein Mittelkurs von 2,3127 Mark festgestellt, gegenüber 2,2739 Mark am Mittwoch. In Zürich wurde der Dollar mit L9162 Schweizer Franken notiert (Vortag 1,6850). Für 100 Mark wurden 82,855 Schwei-

zer Franken gezahlt (Vortag 82,78).

Agrarpreise gesunken Bonn (dpa/vwd) - Die Erzeuger-preise für landwirtschaftliche Produkte sind im April gegenüber dem Vormonat weiter um 2,1 Prozent zurückgegangen und damit unter das Niveau von 1980 gesunken. Wie das Bundesernährungsministerium ge-stern mitteilte, waren sie damit um 4,8 Prozent niedriger als von einem Jahr, nach minus 3,5 Prozent im März und minus 2,5 Prozent im Februar.

#### Bauern-Kredite teurer

Frankfurt (dpa/VWD) - Die Landwirtschaftliche Rentenbank hat mit sofortiger Wirkung die Zinsen ihrer Sonderkreditprogramme um rund 0,5 Prozentpunkte angehoben. Wie das Refinanzierungsinstitut für Kredite an die Land- und Ernährungswirtschaft mitteilte, liegen die Sätze für Maschinenfinanzierung und sonstige Verwendungszwecke im Rahmen des Sonderprogramms Landwirtschaft künftig zwischen 5,25 und 6,25 Prozent. Mittel aus dem Sonderprogramm "Junglandwirte", kosten künftig zwischen 5,0 und 6,75 Pro-

Importpreise gefallen Wiesbaden (dpa/VWD) - Die deutschen Einfuhrpreise lagen im April (270,45).

um 18,6 Prozent niedriger als im entsprechenden Vorjahresmonat. Nach Angaben des Statistischen Bundesamtes verbilligten sich die Importe von März bis April um 2,2 Prozent. Grund für die günstige Entwicklung sind die billiger gewordenen Ölein-

#### Konkurse drohen

Bremen (ww) - Der Bremer Bundestagsabgeordnete Reinhard Metz (CDU) warnte vor einer "dramatischen Verschlechterung der Auftragslage auf den deutschen Werften". Es drohten in den nächsten Monaten eine Reihe von Betriebszusammenbrüchen. "Wir müssen deshalb dringend die bestehenden Subventionsmechanismen ändern, sonst droht der Verlust von rund 7000 Arbeitsplätzen an der Küste", sagte

#### Mehr Pulverkaffee

Hamburg (dpa/VWD) - Pulverkaffee ist wieder in der Gunst der Verbraucher gestiegen. Nach Jahren der Stagnation verzeichnen die Hersteller von Extraktkaffee seit einigen Monaten wieder steigende Nachfrage. Nach Beobachtungen des Bundesverbandes der Hersteller von löslichem Kaffee, Hamburg, setzte der Aufwärtstrend vor etwa drei bis vier Monaten ein, das heißt mit steigenden Röstkaffeepreisen.

#### **WELT-Aktion-Indizes**

Chemiewerte: 167,44 (163,25); Elektrowerte: 296,60 (293,54); Autowerte: 769,95 (753,44); Maschinenbau: 159,01 (155,62); Versorgungsaktien: 164,56 (161,38); Banken: 397,00 (389,95); Warenhäuser: 138,63 (136,47); Bauwirtschaft: 470,43 (471,55); Konsumgüter-industrie: 164,73 (162,71); Versicherung: 1496,81 (1462,56); Stahlpapiere: 164,07 (160,43); Gesaint 275,87 gen im April (270,45).

RENTENVERSICHERUNG / Kindererziehungszeiten oft auch nutzlos übertragen

#### Nicht immer kriegt Vater mehr Geld kommen und war dann zum größten

THOMAS LINKE, Bonn Wer soll sich im Rahmen des seit 1. Januar 1986 geltenden Kindererziehungszeitengesetzes ein Jahr in der Rentenversicherung anrechnen lassen? Grundsätzlich geschieht das in der Versicherung der Mutter, die das Kind erzogen hat. An ihrer Stelle können aber auch der Vater oder andere Personen berechtigt sein.

Beim Wahlrecht werde jedoch nach Angaben von Werner Doetsch, Vorstandsvorsitzender des Verbandes Deutscher Rentenversicherungsträger, viel falsch gemacht: "Da es kein Widerrufsrecht gibt, sehe ich hier einige Probleme auf uns zukommen."

Bei Erziehungszeiten ab 1986 müssen Mutter und Vater bis zum Ablauf des dritten Kalendermonats nach der Geburt des Kindes gegenüber dem zuständigen Versicherungsträger erklären, daß der Vater für den gesamten Erziehungszeitraum versichert werden soll. Bei Erziehungszei-

ten vor 1986 - im Augenblick wird diskutiert, ob das auch für vor 1921 geborene Erziehende gelten soll - ha-ben die Eltern mit der Erklärung, daß der Vater das Kind überwiegend erzogen hat, grundsätzlich Zeit bis zum Ende des Jahres, in dem die Rentenversicherungsträger letztmalig zur Meldung der Zeiten der Kindererziehung aufgerufen haben.

Ein Erziehungsjahr steigert die Rentenhõhe monatlich um rund 25 Mark und wird auf die Wartezeit angerechnet. Dies gilt jedoch nur, wenn die Erziehungszeit nicht mit anderen Zeiten zusammentrifft, die in der gesetzlichen Rentenversicherung berücksichtigt werden.

Die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte hat in einem Sondermerkblatt dazu einige Beispiele aufgeführt. Eine Versicherte hat während des - vor 1986 liegenden - Erziehungsjahres erst eine Ausfallzeit wegen Wochenbettes angerechnet be-

Entgelt von mehr als 75 Prozent des Durchschnittsentgelts aller Versicherten. Bei ihr erhöht das Erziehungsjahr nicht die Rente. Wenn der Vater in dieser Zeit die Erziehung übernommen und selbst keine anrechenbaren Zeiten auf dem Konto hat, könnte ihm die Erziehungszeit nutzenbringend übertragen werden. Dasselbe kann auch der Fall sein, wenn die Mutter als Beamtin die Kindererziehungszeit ohnehin nicht als Rentenversicherungszeit erhält.

Teil versicherungspflichtig beschäf-

tigt mit einem beitragspflichtigen

Immer dann, wenn der Mann jedoch im Zeitraum des Erziehungsjahres selbst voll erwerbstätig war oder eine Ausfallzeit angerechnet bekommt, nutzt die Übertragung nichts. Sie kann sogar schaden, wenn die Frau dadurch ihre Ansprüche ver-

#### **AUTO-INDUSTRIE**

#### Japaner gewinnen Marktanteile

dpa/VW, Hamburg Der Anteil der japanischen Automobile am Pkw- und Kombimarkt in der Bundesrepublik wächst. Zur Zeit dürften Japanmodelle 15 Prozent der Neuzulassungen ausmachen. Dies erklärte der Sprecher der Mazda Motors (Deutschland) GmbH, Michael Dithmer in Hamburg. Anfang des Jahres waren es etwas mehr als 13

Damit hat sich die Bundesrepublik zum größten Importeur japanischer Automarken in Europa entwickelt. Während in den vergangenen Jahren die Japaner hauptsächlich in der

#### Karriere-Chancen sollten Sie nicht verstreichen lassen – auch die vom vergangenen Wochenende nicht.

Wenn Sie den großen Stellenteil für Fach- und Führungskräfte der WELT vom letzten Samstag nicht haben, rufen Sie einfach unter 0130/60 60 zum Ortstarif an.

Kleinwagen- und unteren Mittelklasse Erfolg hatten und damit vor allem die Importe aus Italien und Frankreich trafen, steigen sie jetzt auch in die gehobene Mittelklasse, die Domäne der deutschen Hersteller mit Hubraumgrößen von 1,6 bis 2,2 Liter,

1985 setzten die japanischen Hersteller zusammen knapp 317 000 Fahrzeuge in der Bundesrepublik ab. Für Marktexperten ist die Zahl von 350 000 in diesem Jahr keine Utopie, Als Hauptgründe sehen Kenner die Anpassung des Styling an den europäischen Geschmack, die günstige Preisstruktur, die größtenteils eine komplette Ausstattung einschließt, und die inzwischen auf deutsches Niveau gebrachte Verarbeitung. Der Vorsprung einheimischer Produkte liegt im wesentlichen im höheren technischen Aufwand mit entsprechenden Kosten in Herstellung und Verkauf sowie im besseren Wiederverkaufswert. Laut Dithmer werden die Japaner künftig auch in der gehobenen und der Oberklasse der Hubräume zwischen 2,5 und 3 Litern INTERNATIONALE HANDELSKAMMER / Delegierte begrüßen Baker-Plan

### Plädoyer für den freien Welthandel

J. SCHAUFUSS, Barcelona Mit einem starken Bekenntnis zum freien Welthandel haben die über 200 Delegierten der Internationalen Handelskammer (ICC) ihren Kongreß in Barcelona abgeschlossen. Wir müssen uns dem Wandel anpassen und der Versuchung widerstehen, bei unseren Regierungen Schutz zu suchen. Vielmehr haben wir die Herausforde-rung des globalen Wettbewerbs und der integrierten Märkte anzunehmen", wird in dem Abschlußkommuniqué festgestellt.

Die in der ICC vertretenen Privatunternehmen und Wirtschaftsverbande aus 110 Ländern sehen sich zu dieser Stellungnahme durch die verbesserten Weltwirtschaftsaussichten ermutigt. Sie berechtigten zum Optimismus. Auch die Voraussetzungen für eine verstärkte Zusammenarbeit der Regierungen seien günstiger ge-worden. Die ICC fordert jetzt neue Kooperationsmethoden, zu denen die Geschäftswelt als echter Partner herangezogen werden müßte. Das gilt vor allem für die künftigen Handels-

Außerdem spricht sich die ICC für mehr Wechselkursstabilität und ein substantielles Wachstum der grenz-

überschreitenden Investitionen aus. In dem Kommuniqué wird ausdrücklich festgestellt, daß die Entwicklungsländer mehr Auslandsinvestitionen benötigen, um ihre Schulden-probleme zu lösen. Glücklicherweise zeigten die westlichen Investoren dafür jetzt mehr Bereitschaft. Von allen Delegierten wurde der

Baker-Plan als wesentliches Mittel zur Lösung der Verschuldungsprobleme begrüßt. Aber seine Anwendung ließe zu lange auf sich warten. Auch müßten die Regierungen der westlichen Industriestaaten der Weltbank und anderen multilateralen Entwicklungsinstitutionen (IDA und so weiter) mehr Kapital zuführen. Besondere Anstrengungen werden zu Gunsten der hochverschuldeten Länder erwartet.

Von den zahlreichen Erklärungen, die auf der Konferenz abgegeben

und Zollverhandlungen im Rahmen wurden, war die des Umschuldungsbeauftragten der mexikanischen Regierung, José Angel Gurria, wohl die kritischste. "Man fordert von uns mehr wirtschaftliche Anpassung, verlangt aber gleichzeitig, daß wir die Zinsen weiter bezahlen", erklärte er. Mexiko habe das in diesem Jahr fünf volle Monate getan, aber keinen einzigen Cent von den Banken erhalten. Diese winder den schaften. se wirden darauf warten, daß zunächst einmal der IWF einspringt. Aber er verlangt weitere Anpassun-gen, die Mexiko beim besten Willen nicht erbringen könne.

Der einzige Grund, warum Mexiko seinem Schuldendienst pünktlich nachgekommen sei, ist nach Angaben Gurrias der seit Anfang dieses Jahres eingetretene Kapitalrückfluß. Aber Mexiko habe noch nicht entschieden, ob es mit den Geschäftsbanken im Rahmen des IWF-Arrangements Verhandlungen aufnimmt oder nicht. Schließlich seien diese Banken an den Entwicklungsländern reich geworden, während diese zunehmend

#### NACHRICHTEN AUS DEM AUSLAND

#### Geringere Exporteriose

Den Haag (htz.) - Im bilateralen Handel zwischen der Bundesrepublik und den Niederlanden zeichnen sich wegen der rückläufigen Erdgas- und Ölpreise deutliche Veränderungen ab. So schrumpften nach Angaben des neu gewählten Präsidenten der Deutsch-Niederländischen Handelskammer, P.J. Lardinois, die nieder-ländischen Exporterlöse im 1. Quartal 1986 erheblich auf "nur" 13,6 Mrd. DM. Der Wert der deutschen Ausfuhren nach Holland dagegen blieb im Vergleich zum Vorjahr mit 11,7 Mrd. Mark relativ konstant.

#### Gespräche mit Hoechst

Paris (dpa/VWD) - Der staatliche französische Autobersteller Renault verhandelt gegenwärtig mit dem deutschen Chemiekonzern Hoechst über eine technische Kooperation bei der Entwicklung von Renault-Autolacken. Das wurde gestern in Paris aus Kreisen des Autoherstellers bestätigt. Die Zusammenarbeit mit Hoechst soll vor allem der Entwicklung neuer Autolacke dienen.

#### Neue Anklagen

New York (dpa/VWD) - Nach dem Skandal um Börseninsidergeschäfte des Maklers Dennis R. Levine ist von der New Yorker Stastsanwaltschaft ein weiteres Verfahren gegen fünf Personen eingeleitet worden. Die Be- die Preussag AG) zum 17. Juni nach schuldigten sollen sich vertrauliche Kuala Lumpur eingeladen worden, Informationen illegal bei einer An- um über die beabsichtigen Handelswaltskanzlei beschafft haben, um mit erleichterungen zu beraten.

Aktien und Optionen übernahmeverdächtiger Unternehmen zu handeln.

#### Zwei Weltbank-Kredite

Washington (AP) - Die Welthank eine Entwicklungshilfeeinrichtung der Vereinten Nationen, hat Ungarn innerhalb von acht Tagen zwei Kredite von beträchtlichem Umfang bewilligt. Das Geld soll dazu dienen, ungarische Erzeugnisse international wettbewerbsfähiger zu machen. Die Bank hat Ungarn Kredite in Höhe von 100 Mill, und 64 Mill. Dollar gewährt.

#### Aufnahme in den IWF

Washington (AFP) - Die Wiederaufnahme Polens in den Internationalen Währungsfond (IWF) ist nach dem Abschluß der Konsultationen der Mitgliedsländer gesichert. Der Verwaltungsrat der internationalen Institution stellte nach Angaben eines IWF-Sprechers fest, daß eine Mehrheit der Gouverneure des Fonds dem Beitritt Polens zustimmte. Polen hatte den IWF 1951 verlassen.

#### Offnung für Ausländer

Kuala Lumpur (dpa/VWD) - Der Zinnmarkt in Kuala Lumpur soll demnächst für ausländische Händler geöffnet werden. Nach malaysischen Presseberichten sind eine Reihe von großen europäischen und asiatischen Zinnhandelsfirmen (darunter auch

#### "Ölpreisverfall ist verkraftet worden"

Schatzkanzler Nigel Lawson hat

ein kräftiges Wiederaufleben des Wachstums in der britischen Wirtschaft vorausgesagt. Er stützt seinen Optimismus auf eine starke Belebung der Verbrauchernachfrage als Reaktion auf die jüngsten Steuerkürzungen. eine fallende Inflationsrate und auf niedrigere Zinsen. Erst Ende vergangener Woche haben die britischen Großbanken ihren Basis-Ausleihezins erneut um einen halben Punkt auf jetzt zehn Prozent gesenkt.

Mit der Versicherung, daß das bri-tische Wirtschaftswachstum nicht abebbe, begegnet der Schatzkanzler jüngstem Skeptizismus in der Londoner City an seiner Voraussage, daß das Bruttosozialprodukt in diesem Jahr um drei Prozent steigen wird. Diese Prognose wird von immer mehr Wirtschaftsforschern und Brokerhäusern angezweifelt. Nach Lawson hat Großbritannien

den starken Fall der Ölpreise bereits verkraftet. Auch werde das Land mit dem allmählichen Rückgang der Nordseeöl-Produktion ferfig werden. Unterstützt wird diese Zuversicht durch die jüngsten Außenhandelssta-tistiken. Danach kam es im April zum ersten Mal seit mehr als zwei Jahren zu einem Überschuß im Handel mit Waren der verarbeitenden Industrie. Entsprechend erreichte die britische Leistungsbilanz einen Überschuß in Höhe von 409 Mill. Pfund (1,4 Mrd. DM) nach einem Defizit im März von 611 Mill. Pfund.

Blick auf die Börse

#### Investoren haben Skepsis noch nicht überwunden

**Blick auf Wall Street** 

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Die Anleger halten sich weiterhin zurück. Doch die Unsicherheit weicht überwiegend der Überzeu-gung, daß die Flaute an den deutschen Aktienmärkten in absehbarer Zeit überstanden ist und dann ein frischer Wind aufzieht. Doch bis dahin ist Geduld gefordert.

Die Gründe für die augenblickliche Schwäche haben in den vergangenen zwei Wochen kaum ge-wechselt. Die Wertpapierexperten der Banken und Börsendienste erkennen nach wie vor das Reaktorunglück in Tschemobyl und dessen Auswirkungen auf die politische Landschaft als wesentlichen Unsicherheitsfaktor. Die Furcht vor einem rot-grünen Bündnis in Niedersachsen - nach den Wahlen am 15. Juni – ist nicht gebannt. Außerdem beeinträchtigen Wäh-

rungseinflüsse die Stimmung an den Aktienmärkten. Die Dollarschwäche schmälert zumindest die im vergan-genen Jahr eingefahrenen "Windfall

halten sich Ausländer aufgrund der gesunkenen Aufwertungserwartung für die D-Mark zurück An-

profits\*. Außerdem

dere europäische Markte seien zur Zeit reizvoller oder verdienten - wie die Niederlande nach den letzten **Parlamentswahlen**  besondere Aufmerksamkeit,

meint die Commershank.

Die Analytiker des Frankfurter Instituts bremsen aufkeimenden Optimismus, weil sie außer den genannten Gründen auch die Zinsversteifung am Rentenmarkt und den vorübergehend langsamer fahrenden Konjunkturzug als Störenfriede im Aktiengeschäft ansehen. Insgesamt meinen diese Experten, daß die seit 1982 anhaltende Aktienhausse in Zukunft häufiger an temporären Schwächeanfällen leiden wird. Unter diesen Umständen empfiehlt sie, nur solche Aktien zu kaufen, die sich mittelfristig von der Marktentwicklung abkoppeln können (Conti Gummi. Phonix, Standard Elektrik Lo-

Die Deutsche Bank sieht die Entwicklung der nächsten Wochen in etwas rosigeren Farben als ihr Frankfurter Wettbewerber. Zwar betion sehr ähnlich; sie zieht jedoch andere Schlüsse: Aufgrund der guten Strukturen und der nach wie vor

günstigen Gewinnentwicklung der deutschen Unternehmen müsse sich mit weiterem Anhalten der Zurückhaltung ein größeres Erholungspotential für den Markt aufbauen, das nach Abklingen der von außen kommenden Einflüße weiter an Boden gewönne. Diese Einschätzung teilt die Vereins- und Westbank. Bis in den Frühsommer rechnet sie mit Wellenbewegungen an dem deut-schen Aktienmarkt. Für diejenigen, die sich jetzt engagieren wollen, empfiehlt das Institut Linde. Auf dem deutlich ermäßigten Kursniveau seien auch erste Zukäuse von

Mannesmann-Papieren zu erwägen. Der Hansestische Börsendienst spricht von einer "Erholung mit Angst". Sie blicken zur Wall Street, die schneller als die deutsche Börse zu ihrer Hochstimmung zurückgefunden hat. Doch die gute Laune auf der anderen Seite des Atlantik wird noch nicht abfärben. Deshalb empfehlen auch die Hansesten, sich auf

Standardwerte mit Zukunftsperspektiven zu konzentrie-

Beispiel: Ein Gummi. Conti Gute Ergebnisse, der neue Lkw-Reifen und die Übernahme von Semperit sprechen dafür, daß der Kurs sei-Spielraum nen nach oben noch nicht ausgenutzt hat. Am Ball bleiben sollten die In-

vestoren auch bei Südwestdeutsche Salzwerke AG, bei dem Pharma-Unternehmen Anzag und bei Ackermann Göggingen. Hit der Woche sei natürlich Viag, deren Aktien von Montag bis Mittwoch gezeichnet werden können. Verkauf, meinen die Hanseaten, sei bei der ADCA-Bank geboten, da das Institut einen Schaden in Millionenhöhe verkraften muß. Zur Aufmerksamkeit mahnt die Deutsche Girozentrale bei Werten, die direkt oder indirekt von dem Reaktorunglück in Tschernobyl betroffen sind. Dieser Ereignis habe schon seine Schatten auf sogenannte Kernkraftaktien geworfen. So seien vor allem die Kurse von Siemens, die über die Kraftwerk Union auf diesem Gebiet international führend ist, und die der Versorgungsunternehmen Veba, HEW, RWE und Badenwerk, die in ihrer Stromberstellung einen hohen Kernenergieanteil aufweisen, unter

#### **Kurt Schoop** wird 65 Jahre



1000

Vielen gilt er geradezu als Erfinder des modernen Messe-Marketing". Kurt Schoop, der am 1. Juni 65 Jahre alt wird, ist für das deutsche Messewesen längst zu einer legendaren Figur geworden. Das Lästerwort von der "Messeinflation" hatte für ihn in den 17 Jahren seiner Führung der Düsseldorfer Nowes Messegesell-schaft (bis 1984) stets die positive Seite, daß Wettbewerb Leistungsdruck zum Wohle der Produzenten wie der Konsumenten erzeugt. Seine Leistung war die Überzeugung, daß die Zukunft nicht mehr der reinen Verkaufsmesse, sondern der Fachmesse mit breitgefächertem Angebot von Dienstleistungspaketen gehört.

Die Branche reizte den späteren Krupp-Protokolichef schon seit den ersten Ausstellungen, die er 1949 für den Edeka-Verband organisierte. Düsseldorf machte er für zahlreiche bedeutende Fachmessen zum international größten Zentrum. Die Nowea dankte es dem hochgeehrten Mann mit einem Aufzichtsratzmandat, das jetzt um drei Jahre verlängert

#### **NAMEN**

Gänther Reymann, seit 22 Jahren Pressechef der Messe Frankfurt, geht Ende Mai in den Rubestand.

Dr. Herst Burgard, Vorstandsmitglied der Deutschen Bank AG, hat den Vorsitz im Vorstand des Arbeitgeberverbandes des privaten Bankgewerbes e.V., Köln, übernommen. Er ist Nachfolger von Dr. Christian Sel-

Dr. Karlfriedrich Patt, Mitglied des Vorstands und der Konzemleitung Arbeitsdirektor der PWA Papierwerke Waldhof-Aschaffenburg AG ist am 27. Mai im Alter von 55 Jahren gestorben.

### Hamburg rechnet sich auch für Sie

Hamburgs Unternehmer wissen, daß ihre Stadt neben den anerkannten Vorzügen einer Handels- und Industriemetropole auch eine wachstumsorientierte Wirtschaftsförderung anbietet. Dazu gehören

- erschlossene Gewerbegebiete und Industriegrundstücke für jeden Bedarf branchen- und produktspezifische
- Finanzierungsprogramme Existenzgründungsprogramme
- unkomplizierte und zügige Beschaffung von Risikokapital für innovative Unter-
- Bereitstellung von Ausfallbürgschaften

040/2270190



Hamburgische Gesellschaft für Wirtschaftsförderung mbH

Hamburger Straße 11 D-2000 Hamburg 76 Telex 2165210 hwfd

HWF Wir bringen Sie ins Geschäft

#### FINANZANZEIGE



Wir laden hiermit die Aktionäre unserer Gesellschaft zur

#### 2. ordentlichen Hauptversammlung des Jahres 1986

ein, die am Mittwoch, dem 9. Juli 1986, 11.00 Uhr, im Saal 2 des Internationalen Congress Centrums (ICC) in Berlin 19, Messedamm 22, stattfindet.

#### Tagesordnung

- 1. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses, des Geschäftsberichts und des Berichts des Aufsichtsrats für das Rumpfgeschäftsjahr 1. Juli - 31. Dezember 1985 sowie Vorlage des Konzernabschlusses und des Konzerngeschäftsberichts für denselben Zeit-
- Beschlußfassung über die Verwendung des Bilanzgewinns. Aufsichtsrat und Vorstand schlagen
- vor, den Bilanzgewinn von 20 400 000,- DM in voller Höhe zur Ausschüttung einer Dividende zu ver-wenden. Dies entspricht für das Rumpfgeschäftsjahr vom 1. Juli - 31. Dezember 1985 einer Dividende von DM 6,- je Aktie auf das Grundkapital von 170 000 000,- DM.
- 3. Beschlußfassung über die Entlastung des Vorstands für das Rumpfge-schäftsjahr 1. Juli – 31. Dezember
- Aufsichtsrat und Vorstand schlagen vor, Entlastung zu erteilen. 4. Beschlußfassung über die Entlastung des Aufsichtsrats für das Rumpfge-
- schäftsjahr 1. Juli 31. Dezember Aufsichtsrat und Vorstand schlagen vor, Entlastung zu erteilen.
- 5. Wahl des Abschlußprüfers.
- Der Aufsichtsrat schlägt vor, die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dr. Röver Jochmann Wolter Röver und Partner, Berlin, zum Abschlußprüfer für das Geschäftsjahr 1986 zu wählen.

#### Teilnahmevoraussetzung

Zur Teilnahme an der Beschlußfassung in der Hauptversammlung ist jeder im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragene Aktionar berechtigt, wenn er die Teilnahme nicht später als am dritten Werktag vor der Hauptversammlung, d. h. am Freitag, dem 4. Juli 1986, beim Vorstand der Axel Springer Verlag AG angemeldet hat.

Jeder Aktionär kann sich durch einen schriftlich Bevollmächtigten vertreten lassen; die Vollmacht soll spätestens bis zum 4. Juli 1986 beim Vorstand der Gesellschaft eingereicht sein.

Wir bitten um Verständnis, daß während der Vorbereitung zur Hauptversammlung aus arbeitstechnischen Gründen keine Umschreibungen im Aktienbuch vorgenommmen werden. Erwerber von Aktien, deren Umschreibungsunterlagen nach dem 23. Mai 1986 bei der Gesellschaft eingegangen sind, können daher Stimmrechte aus diesen Aktien nicht ausüben. In solchen Fällen bleiben Teilnahme- und Stimmrecht bis zur Umschreibung noch bei dem im Aktienbuch eingetragenen Aktionär.

Berlin, im Mai 1986

Der Vorstand

Unsere Aktionäre erhalten ummittelbar durch uns die Einladung zur Hauptversammlung.

#### Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt

Druck geraten.

: iCMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

- Sofortige Vertügberkeit Ihres angelegten Kapitals\*
   Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte k\u00f6nnen Sie sofort und weltweit \u00fcber Ihr Kapital und ihre Kreditlinie verf\u00fcgen
- Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit
- US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Weitpepierkonto
- Auch nach Feierabend täglich bis 22.00 Uhr
- Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.

Minimum-Einlage ab \$ 25,000

### A Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Burd des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main · Ulmenstraße 30 · Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 · Paulstraße 3 · Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 · Promenadeplatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Kronprinzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00



Roulette Sie an unseren Möglichkei rtizipieren, so rufen Sie an: Tel. 82 01 / 47 00 76

Titelkauf!

scharter-, housel- oper another likely verilehen bekommen. Limiterie Auf-lage. Vorabinformation gegen DM 30,-(wird bei Kauf angerechnet) per Nach-nahme. Zuschriften unter P 2531 an WELT-Verl. Postl. 10 08 64, 4300 Essen.

An- und Verkauf

Wir suchen ständig gebrauchtes **0,79-m-Layber-Gerüst** wie Stahlrohre, Kupplungen, Bo lan usw. PROTER Gerüstbeu GenbH Hellkamp 12, 2 Hamburg 20 Tel. 9 40 / 4 91 29 10

ANTISHABISCHE BUCHER

### Graphologisches Gutachten

Dipt. Payen, P. Lauster deritzstraße 2, 5000 Kölm 60 Telefon 02 21 / 7 60 13 76 Fordern Sie

Piqué-Poichemden, 7, 2.5 logging. Schlafanztige, Blassa, Long-husen, Oberhemden, Slips n. vielet nehr, alles 100 % Baumwolle, Splitzen-nehrist nur Site Walderpreisser. Tel. 65 71 /3 38 91, Telex 97 990

d Briest

16. 25

A 22 . 21.

Top sales

Orig. ambike Feldbrandstekte Großeuswahl an Feldbrandsdekter ab Det 388,- je 1900 Stöck ab Lager Dussburg D + K Klinkerupport Tel. 02 03/44 SQ 12 oder 0 28 53/8-07

An- und Verksuf, Eckard von Heyds 2000 Hamburg 60, Wentselstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 296

#### Geigerzähler

kompaktem Aufbau zum ständig itführen geeignet. Mißt Beta- til Gamma-Strähhung, Anzeige akustisch und optisch. Preist 585. – bzw. 985. – bk. Lieferung kurzfristig aus deutschi Produktion. Informieren Sie sich. DEN-DEA Treatmadgesellscha Eax-Planck-Straße 44 D ~ 2800 Bressen 33

> Elektromotoren. ca. 100 t. zu verkau Tel. 0 29 83 / 81 56

#### Benelux und wollen in der WELT

inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift: Axel Springer Verlag AG Benelux Office

213, Avenue Ed. Parmentier B-1150 Brüssel . Tel.: 00 322/762 94 80 Telex: 632 79 asp ben b Axel Springer Verlag AG.

Armel Guéna Goudsesingel 128 NL-3011 KD Rotterdam Tel.: 003110 - 14 37 37/47 Telex: 26251 asro nl

A.,,

SEKTKELLEREIEN / Forderung an den Gesetzgeber

### Weiter im Wachstumstrend

nl Stuttgart Während der deutsche Wein von den verschiedenen Skandalen offenhartellweise mit in die Vertrauenskrise gezogen worden ist und beim Absatz insgesamt Minuszahlen "schlukken muß, können die deutschen Sektkellereien nach wie vor mit Zuwachsraten aufwarten. In den ersten vier Monaten 1986 steigerten sie ihren Absatz um 6,7 Prozent, nachdem sie im ganzen Jahr 1985 von einer Getproduktion von 282,2 Mill 1/1 Flaschen (plus 6 Prozent) auf dem inländischen Markt mit 269,5 Mill. Flaschen ebenfalls 6 Prozent mehr als in Vorjahr verkauft hatten. Exportiert haben sie 13 Mill. Flaschen (plus 6,7 Prozent).

Demgegenüber verringerten sich die Schaumwein-Importe, wobei Hauptleidtragender Italien war, kräftig um 13 Prozent auf 70,2 Mill. Flaschen. Bemerkenswert dabei ist freilich daß unter den Einfuhren der

#### Teutonia Zement ist gut gerüstet

Die Teutonia Zementwerke AG, Hannover, zeigt sich trotz des Absatzrückgangs um vier Prozent und des um drei Prozent auf 47,5 (49,1) Mill. DM verringerten Umsatzes mit den Ergebnissen des Geschäftsjahres zufrieden. Nach Angaben des Vorstands verschlechterte sich das Betriebsergebnis zwar im Zuge der geringeren Gesamtleistung. Das deutlich verbesserte neutrale Ergebnis sorgte jedoch dafür, daß der Jahresüberschuß mit 1,34 (1,3) Mill. DM stabil gehalten werden konnte. Nach Zuführung von 0,25 (0.21) Mill. DM zur freien Rücklage ergibt sich wieder ein Bilanzgewinn,

der die Ausschüttung von unverändert 6 DM Dividende erlaubt. Die auf 4,5 (3,6) Mill. DM erhöhten Investitionen wurden voll aus dem Cash-flow finanziert. Dies spreche für die unverändert gute finanzielle Lage. Im laufenden Jahr erwartet der Vorstand eine Stabilisierung des Zementabsatzas, nicht aber eine Verbesserung der Durchschnittserlöse.

www.in 5% 21 15 f 27%

14 . . .

44234 C. C.

建建筑的设置

Cultim

6 2 4

Champagner um 13,5 Prozent auf 8,6 Mill. Flaschen zugenommen hat.

Wie Hanns Christof Wegeler, Vizepräsident des Verbandes Deutscher Sektkellereien, in Stuttgart anläßlich der Mitgliederversammlung darlegte, stehe die Bundesrepublik trotz wechselvoller Zeiten und willkürlicher Besteuerungspolitik beim Pro-Kopf-Verbrauch von Schaumwein mit 4,2 Litern an der Spitze des Weltverbrauchs.

An den Gesetzgeber richtete Wegeler die Mahnung, die Sektkellereien im Wettkampf mit den Erzeugnissen der Niedriglohnländer nicht durch Bezeichnungsdiskriminierung zu behindern. Der Glaube, durch gesetzliche Festschreibung des Begriffes Deutscher Sekt" aus deutschem Wein den Verbraucher veranlassen zu können, ein solches Produkt zu bevorzugen und somit die Industrie zu zwingen, deutschen Grundwein zu kaufen, bleibe ein Irrelaube.

#### Kirsten: Chancen im Ausland gesucht

Wb. Frankfur

Der Automobil-Zulieferer Franz Kirsten Elektrotechnische Spezialfabrik, Bingen, sucht seine Wachstumschancen zunehmend im Ausland Zum Jahresbeginn übernahm das Familienunternehmen eine Mehrheitsbeteiligung an dem französischen Wascherpumpenhersteller Avri S. A., einem Kfz-Zulieferer mit 33 Mitarbeitern und umgerechnet 4,2 Mill. DM Umsatz. Schon 1985 wurde in Großbritannien ein Alleinvertreter gefunden, der die Präsenz des Schalterspezialisten am britischen Markt verstärken soll.

Eine Tochtergesellschat in der Schweiz und eine Mehrheitsbeteiligung in Spanien existierten bereits zuvor. Mit ihren fast 2000 Mitarbeitern setzte die Gruppe 1985 rund 160 Mill. DM um. Des Stammhaus allein steigerte seinen Umsatz um zehn Prozent auf 133 (121) Mill. DM, von denen 34 (32) Prozent auf den Export entfielen. Über die Ertragslage gibt Kirsten vorerst noch keine Auskunft.

GERRESHEIMER GLAS / Erweiterungsinvestitionen in die Diversifikation

# Voll ausgelastet auf Wachstumskurs

Hauptsächlich Kosteneinsparungen beim Hauptproduktionsbereich Hohlglas verdankt es der hier größte deutsche Hersteller Gerresheimer Glas AG, Düsseldorf, daß für 1984/85 (30. 11.) bei nur dürftiger Steigerung des Gruppenumsatzes um 0,3 (3) Prozent auf 918 Mill. DM die Dividende auf 7,50 (5) DM erhöht werden kann (Hauptversammlung am 30. Juni). Amerikas führender Hohlglasproduzent Owens-Illinois Inc., Toledo/Ohio, hat gegen Ende des Berichtsjahres seinen Anteil an 90,8 Mill. DM Aktienkapital auf 26,4 (84,4) Prozent reduziert, weil unter der Last des Doppelbesteuerungsabkommens nur 30 Prozent der jeweiligen Dividende für ihn

Mit den zum Placierungspreis von 165 DM verkauften Aktien des Hauptaktionärs würde nicht nur die Zahl der Publikumsaktionäre größer; auch die Westdeutsche Landesbank wurde mit einer Schachtelbeteiligung von über 25 Prozent neuer Großaktionär des "Verpackungskonzerns", der seit 1983 die Strukturkrise seiner wichtigsten Branche offensichtlich dauerhaft de Betriebsgröße" gebrachten Werkes bewältigt hat.

Der nun zu 23.3 (23.7) Prozent aus Exporten stammende Gruppenumsatz wurde nur noch zu 70 (73) Prozent mit Behälter- und Bauglas erzielt. Nachfrageausfall bei Weinflaschen nach dem Weinskandal reduzierte den Behälterglasumsatz um drei Prozent auf 648 Mill. DM. Die "verpackungsnahen" Diversifikationsbereiche Kunststoff (plus 14 Prozent auf 154 Mill. DM) und Aluminium-Getränkedosen (plus sieben Prozent auf 116 Mill. DM) hingegen legten kräftig zu.

Dem Ausbau dieser Bereiche wurde auch wiederum das Gros der 62,4 (76.6) Mill. DM Sachinvestitionen gewidmet, die abermals bequem aus dem Gruppen-Cash-flow von 95 (83) Mill. DM finanziert werden konnten. Der Aluminiumdosen-Bereich freilich (hier seit 1985/86 mit Reynolds statt zuvor Kaiser als 40prozentigem Partner aus der Alu-Industrie) kam im Berichtsjahr mit (geschätzten) 10 Mill. DM tief in die Verlustzone, die mit hohen Anlaufkosten einer neuen Fertigungslinie des nun auf "optima-

Recklinghausen erklärt werden. Die Absatzchancen liegen hier (vorerst) weiterhin bei Kunden, die in Länder mit bereits ausgebautem Recycling-System exportieren.

Durch weitere Rationalisierung im Glasbereich ging die Gruppen-Belegschaftszahl 1984/85 nochmals deutlich um 4,8 (5,3) Prozent auf 4189 zurück. Für die tarifliche Vorruhestandsregelung im Glasbereich wurden 8.3 Mill. DM zurückgestellt, die komplett aus freigewordenen Steuerund Pensionsrückstellungen finanziert werden konnten. Durch den (zu 40 Prozent auf den Partner entfallenden) Verlust des Dosenbereichs ging der Jahresüberschuß in der Gruppe auf 26,1 (28,2) Mill. DM zurück, während er bei der AG auf 27,3 (23,7) Mill. DM stieg. Damit konnte die AG nach Dividende ihre Rücklagen um weitere 13.4 (14,6) Mill. auf 67,3 Mill. DM wieder anneichern.

Für 1985/86 rechnet der Vorstand "in allen Geschäftsbereichen mit einer Absatzsteigerung bei voller Kapazitätsauslastung" und wiederum "be-friedigendem" Ergebnis.

#### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Unveränderte Dividende

Braunschweig (DW.) - Wieder 7,50 DM Dividende für das Geschäftsjahr 1985 schlägt der Verpackungsmittel-Hersteller Schmalbach-Lubeca AG, Braunschweig, der HV am 4. Juni vor. In die freien Rücklagen sollen 9 (i.V. 8.3) Mill. DM eingestellt werden. Der Jahresüberschuß der AG beträgt 33 Mill. DM, im Teilkonzern 34,5 Mill. DM. Der Umsatz des Konzerns stieg trotz Umstrukturierungsmaßnahmen (Verkauf der Papier- und Wellpappe Aktivitäten) um 0.5 Prozent auf 1,55

"Golf" bleibt Renner

Wolfsburg (dos) - Im Volkswagen-Werk Wolfsburg lief gestern der achtmillionste Golf vom Band. Die arbeitstägliche Golf-Fertigung erreicht

weltweit 3700 Wagen, davon in Wolfsburg, Brüssel, Sarajewo und Osnabrück (Cabriolet) 3130 und in den Werken in den USA, Mexiko und Südafrika 570 Einheiten. Knapp ein Drittel der Fahrzeuge ist mit einem Dieselmotor ausgestattet. Bei den Pkw-Neuzulassungen halte der Golf seit 1975 in der Bundesrepublik die Marktführerschaft (1985: 13 Prozent). In den ersten vier Monaten 1986 seien rund 130 000 Golf neu zugelassen

Beitragseinnahmen höher

Kölr (dpa/VWD) - Die Roland Rechtsschutz-Versicherungs-AG. Köln, hat die Beitragseinnahmen 1985 um 6.2 Prozent auf 155,8 Mill. DM gesteigert. Dies geht aus dem Geschäftsbericht bervor. Die Aufwendungen für Versicherungsfälle erhöhAus cem Jahresüberschuß von 4 (4.1) Mili. DM werden wieder 12 DM Dividende und diesmal zusätzlich zwei Prozent Bonus auf 7.5 Mill. DM gewinnberechtigtes Grundkapital gezahlt. Großaktionäre sind die Versicherur.gsgruppen Aachener und Münchener, Colonia und Gothaer.

#### Auch Rave-Dämmstoffe

Hamburg (dpa/VWD) - Zu den am deutschen Markt tätigen Herstellern von Glaswolle-Dämmstoffen zählt auch die Detlef Rave GmbH & Co., Hamburg. Das Familienunternehmen reasierte mit diesem Hinweis auf Meldungen, nach denen auf diesem Markt nur noch die drei Unternehmer. Grünzweig + Hartmann und Glasfaser (G+H), Rockwool sowie Owens-Corning-Glas vertreten sind.

IFFA '86 / Breites Angebot für das Fleischerhandwerk

### Investitionsneigung steigt

Rund ums Fleisch ging es in dieser Woche in Frankfurt. Die IFFA '86, die alle drei Jahre stattfindende Internationale Fleischwirtschaftliche Fachmesse, brachte alle, die mit der Verarbeitung und Vermarktung von Fleisch zu tun haben, in Frankfurt zusammen. Insgesamt 749 Anbieter aus 18 Ländern präsentierten ihre Verarbeitungsmaschinen und Ladeneinrichtungen den rund 80 000 Facheinkäufern aus aller Welt.

Dabei ist ein deutliches Übergewicht des Fleischerhandwerks und des Fachhandels zu bemerken. Die beiden Gruppen stellen rund 80 Prozent der Besucher, Indiz für das steigende Informationsbedürfnis der Fleischer, aber auch für die gewachsene Investitionsneigung: Jeder vierte Besucher kam, so das Fazit einer Befragung der Messe, mit der Absicht, auch Aufträge zu erteilen.

Dahinter steht zumindest bei den deutschen Fleischern die Erkenntnis, daß man etwas tun muß, um sich im Wettbewerb zu behaupten. Denn auch im vergangenen Jahr haben die Metzger wieder etwas Boden zugunsten der Großvertriebsformen verlo-

Am Gesamtmarkt für Fleisch und Fleischerzeugnisse mit einem Volumen von 51 Mrd. DM hatten die gut 27 000 Betriebe einen Anteil von 55 Prozent. Ihr Umsatz sank leicht auf 32,1 (i. V. 32,7) Mrd. DM. Das ist ein Rückgang von 1,6 Prozent; bei einer Preissteigerung von nur 0,3 Prozent für Fleisch- und Fleischerzeugnisse bedeutet dies real einen Rückgang um knapp zwei Prozent. Um knapp ein Prozent sank gleichzeitig die Zahl der Betriebe und der Beschäftigten (auf 201 500 am Jahresende).

Vor diesem Hintergrund ist zu verstehen, daß das Angebot der IFFA von den Fleischern begierig angenommen wird. Denn neben dem Überblick über die neueste Technik bietet sie mit Sonderschauen wie "delicat" und Leistungswettbewerben zahlreiche Anregungen, wie bei insgesamt stagnierendem Markt ein Zusatzgeschäft zu machen ist.

Dazu gehört in wachsendem Maße

INGE ADHAM, Frankfurt der Platten- und Partyservice ebenso wie ein Spezialitätenangebot im Fleischgeschäft. Zu den diesmal ausgeschriebenen Qualitätswettbewerben kamen übrigens zur Freude der Veranstalter sogar Schinken aus Japan und Thailand, was als Indiz für das internationale Gewicht der IFFA gewertet wird.

> Das Fleischerhandwerk setzt auf Kreativität und Leistungsbereitschaft", betont Rudolf Kunze, Vizepräsident des Deutschen Fleischer-Verbandes (DFV). Denn aus der Tatsache allein, daß genug Fleisch da ist und die Preise günstig sind, lasse sich



bei dem anhaltenden Verdrängungswettbewerb nicht auf eine zukünftige positivere Entwicklung für den einzelnen Fleischer hoffen.

Nach Einschätzung des DFV wird die inländische Fleischerzeugung in diesem Jahr nochmais erheblich zunehmen. Bei Rindfleisch wird mit einem Angebotsplus von gut zwei Prozent und entsprechend sinkenden Preisen gerechnet; das Schweinefleischangebot dürfte um vier Prozent steigen. Zur Zeit wird laut DFV das Kilogramm Schweinebraten im Durchschnitt um 73 Pfennig billiger angeboten als zur gleichen Vorjahreszeit. Ob das zu erheblichem Mehrverzehr führt, ist fraglich.

Bereits im vergangenen Jahr hatten die Bundesbürger mit 60,2 Kilogramm pro Kopf einen neuen Rekordverbrauch an Schweinefleisch (auf das 60 Prozent des gesamten Fleischverbrauchs entfallen) erreicht. Der Rindsleischverbrauch stieg um 500 Gramm auf 21,4 Kilogramm pro Kopf, der Kalbfleischverbrauch blieb mit 1.7 Kilogramm konstant, Insgesamt stieg der Pro-Kopf-Verbrauch an Fleisch um 1,8 Prozent auf 100,8 Kilogramm. Eine ähnliche große Steigerung wurde bei Wurst und Schin-

### Radioaktivität messen

mit dem TBM3 - einem hochempfindlichen Meßgerät zur Messung von Radioaktivität. Moderne Meßtechnik, mit Dosismessung und impulszählung. Mißt Alpha-, Beta-, Gamma- und Röntgenetrahlung, auch natürliche Hintergrundstrahlung und gering belastete Nahrungsmittel, Leicht zu händhaben: Aus USA-Herstellung. Wird u. a. vom Innenministerium, Polizel, Feuerwehr und Botem Krauz in Österreich eingesetzt.

Es gelang une, einen kleinen Posten zu beschaffen. Fordem Sie-bitte Unterlagen an. Preis DM 3540,- zuzüglich MwSt.

#### DRLV

Daytscher Rechts- und Lebensschutz-Verband Geschäftsstelle: 2257 Struckum, Am Tolling 16



# Weltrang will gehalten

Nach 22 Jahren erhielt ein Deutscher 1985 wieder den Nobelpreis für Physik: Klaus von Klitzing. Ein Jahr zuvor wurde der deutsche Molekularbiologe und Immunologe Georges Köhler mit dem Nobelpreis für Medizin ausgezeichnet. Zwei Ereignisse, die zeigen: deutsche Wissenschaftler sind in wichtigen Disziplinen wieder mit vorn in der 📜

"Weiter mit vorn bleiben!", das muß jetzt die Devise sein. Dabei ist eine intensive Förderung wissenschaftlicher Begabungen ebenso wichtig wie eine leistungsorientierte Spitzenforschung.

Der Stifterverband für die Deutsche Wissen-

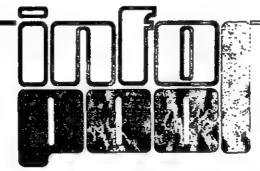
schaft die Gemeinschafts-

aktion der Wirtschaft, hat seit 1949 Forschung und Lehre mit insgesamt 1,5 Milliarden Mark unterstützt. Begabtenförderung und Förderung der Spitzenforschung hatten dabei Vorrang. So soll es auch künftig sein. Damit Wissenschaft und Wirtschaft miteinander vorn bleiben. Helfen Sie uns

Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V.

Die Gemeinschaftsaktion

	·
An den Stifterverband für die Dentsche Wissenschaft e.V. Brucker Holt 56 - 60	Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial über seine Arbeit.
4300 Essen I	Name
ich möchte den Stifterverband für die	Straße
Deutsche Wissenschaft e.V.	PLZ/Ort ©



# Informations-

topaktuelle Wirtschaftsnachrichten laufende Kursnotierungen weltweit Warenterminnotierungen Devisenkurse Statistik und Dokumentation Gewinnoptimierung Informationsvorsprung

Zum unvergleichbar günstigen Preis

Das Info-Pool-Informationssystem ist ein Profi-System, welches bisher nur Banken und Finanzinsidern zur Verfügung stand. Es ist ein unverzichtbares Instrument für alle, die topaktuelle Informationen aus der Finanzwelt benötigen, um ihre Geschäfte erfolgreich abzuwickeln.

Finanzmanager im Export- und Importgeschäft, Geldanleger, Anlageberater, Vermögensverwalter, Privatpersonen, die mit Aktien, Warentermin-und Devisengeschäften ihr Vermögen sichem und vermehren wollen, können auf dieses System nicht verzichten. Lassen Sie sich ausführlich von uns informieren wie Sie den Informationsvorsprung durch Info-Pool für mehr Rendite, mehr Gewinn und weniger Risiko nutzen können.

COUPON Einsenden an: Infa-Pool Niederkosseler Lohweg.	ol, 4000 Düsseldor 8, Tel. 02 11/45 96 6
ich möchte mehr über das Info-Pool	l-System wissen
bitte senden Sie mir Unterlagen.	
bitte rufen Sie mich an.	DW
Nome	
Anschrift	
Tol.	
	<del>-</del>

Wert	pa	D1	er
Zeitschrift fi	ir Kan	_ talar	llage

VIAG: Zwei Drittel sind Chance VW: Skepsis trotz niedriger Kurse Vereinsbank i.N. hebt (sich) 2b Mit Harpen gibt's keine Schieflage Einmalig: Vom Konkurs an die Börse Deutschland: Heiter nach Gewitter! Holland wählte die Hausse Wien: Reformen machen Kurse

Wall Street vor dem Niedergang? Einzelpreis Jahresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probehest erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlags-ges. mbH, Postsach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

### Wohin gehen die Aktien?

Nach 1979/83/85 können wir auch für das laufende Jahr wieder eine Gewinnzusage machen.

Informieren Sie sich unverbindlich durch Einsendung des Coupons an P.C.M.E. Finance-Pool A.G., FL Liechtenstein, Zentrale Deutschland, Eschersheimer Landstraße 49, 6000 Frankfurt am Main 1

Coupon:	WELT
unverbindliche und ko	essiert und wünsche eine stenlose Information dar- al gut verzinst und gewinn-

Vame:	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
/orname:							•																											
Straße:									•																						•	•		
Ort:																																	•	

1.4000

12012-120

32.1 % A

8 2 mg 2 5 4 mg

The state of the s

ten teter

e ≧rdar is Heta ve-

# Frischzellen – eine biologische Verjüngungskur für Ihr Herz

Ob Ihr Herz 100 Jahre treu für Sie schlägt, oder ob es mit 45 Jahren aufhört zu schlagen, ist weder Zufall noch Schicksal. Es liegt in Ihrer Hand. Sie können Ihrem Herzen die Arbeit schwermachen. Sie können ihm aber auch halfen. Frischzeilen sind eine nanürliche und unschädliche Methode.

Die Adernverkalkung und Ihre Folgen sind ein Hauptproblem unseres Jahrhunderts.

Es gibt die klassischen Risikofaktoren: Bluthochdruck, Rauchen, Übergewicht, Streß. Sie alle tragen dazu bei, daß sich Eiweißverbindungen im Blut bilden, die zu Arterioskierose (Adernverkalkung) führen, Sie können weniger essen und das Rauchen aufgeben. Bluthochdruck jedoch ist häufig anlagebedingt, und gegen Streß kann sich heute kaum noch jemand

#### Nicht die Symptome heilen, sondern das Leiden an der Wurzel anpacken

Viele Patienten, denen Ihr Herz zu schaffen macht, nehmen regelmäßig Medikamente. Aber trotz der unleugbaren Fortschritte der Pharmaindustrie hat sich die Zahl der schweren Herzerkrankungen nicht vermindert im Gegenteil.

Deshalb entscheiden sich heute immer mehr Menschen für Naturheilmethoden.

Im Frischzellensanatorium Block sind im Verlauf von 35 Jahren Arteriosklerose-Patienten behandelt worden. In solchen Fällen läßt sich ein Behandlungserfolg labortechnisch nachwelsen: Arteriosklerose-Patienten haben fast immer einen zu hohen Gehalt von Eiweiß-Fettverbindungen (sog. Lipoproteine, die als Verursacher der Ademverkalkung gelten) im Blut. Dieser Gehalt senkt sich bei erfolgreicher Behandlung häufig auf Normal-

Die Frischzellentherapie beruht auf der alten Erkenntnis: "Gleiches heitt Gleiches." Für die Krankheit des Jahrhunderts würde das heißen: Gefäßzeilen heilen Gefäßzellen, Herzzeilen heilen Herzzellen. Die Frischzellentherapie versucht nicht, die Symptome zu kurieren, sondern das Leiden selbst an der Wurzel - an der Zeile - zu fas-

#### Sechs Tage, die Sie gesund machen können

Lassen Sie sich erklären, wie eine Zelłtherapie im Frischzellensanatorium Block vor sich geht: Sonntag ist Anreisetag. Erste Gespräche werden geführt. Der bisherige Krankheitsverlauf wird aufgenommen. Am Montag finden die Untersuchungen statt, gründlich und präzise.

Blut- und Urinanalysen sind selbstverständlich. Ein EKG wird gemacht. Der Patient wird von Kopf bis Fuß durchgecheckt. Nach dem Befund dieser Untersuchungen wird für jeden einzelnen ein spezielles Frischzellenprogramm aufgestellt. Am Dienstag früh werden die

Spendertiere, die aus der sanatoriumseigenen Herde von 600 Bergschafen stammen, noch einmai tierärztlich untersucht. Dann werden etwa 80 Organe und Drügen unter absolut steriien Bedingungen dem Fötus (ungeborenes Lamm) - einige auch dem Muttertier und einem Bock - entnommen. 40 Minuten später erhalten die Patienten die Frischzellen in den Gesäßmuskel infiziert. Die Spritzen sind annähernd schmerzios. Nach zwei Tagen Ruhe, in denen die Patienten rund um die Uhr überwacht werden, dürfen sie am Donnerstag kleine Spaziergänge machen. Freitag findet ein abschließendes Beratungsgespräch statt.

Samstag ist Abreisetag, im aligemeinen hat jetzt bereits im Organismus des Patienten der revitalisierende Prozeß eingesetzt. Die

vitalen Bestandteile der zugeführten jungen Zellen sollen damit beginnen, die verbrauchten, geschädigten und gealterten Zellen genau dort zu "reparieren", wo die Funktionsstörung der Arterien (Adem) und des Herzens entsteht.

#### Placenta und Herzkranzgefäße für Ihr Herz

Gegen Gefäßstörungen werden hauptsächlich Zellen aus Placenta, Herzkranzgefäßen, Herz, Gefäßwand, Bindegewebe und Nabelschnur der Spendertiere eingesetzt. Darüber hinaus werden im Sanatorium Block immer so viele Zellarten injiziert, daß der gesamte Organismus revitalisiert und regeneriert werden kann. Dadurch können u. a. Ab-nutzungs- und Verschleißer-scheinungen, Herz- und Kreislaufstörungen, Erschöpfungszustände sowie altersbedingte Funktionsstörungen gebessert und die entsprechenden Symptome in vielen Fällen beseitigt

Herz- und Kreislaufstörungen sind zumeist Alterserscheinungen. Die Frischzellentherapie ist ein natürliches Behandlungsverfahren, mit dem die "Krankheit Alter" häufig gebessert und vom biologischen Standpunkt aus in manchen Fällen sogar aufgehalten werden kann.

Deutsches Zentrum für Frischzellentherapie GmbH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 2 8172 Lenggries/Obb. Tel. 08042/2011 Telex 526231, BTX \* 25522 #

Fortsetzung folgt



### Uns geht die Luft aus Sauerstoffversorgung nach Dr. Dr. Konstantin von Brunowsky

Zeit ist das ständig zunehmende Sauerstoff-Defizit in den Körperzellen. Das körpereigene immunsystem wird dedurch geschwächt und der vorzeitige Alterungsprozeß mit allen seinen Verschleißerscheinungen eingeleitet. Das Sauerstoff-Defizit ist mit ein Aus-löser für fast alle Erkrankungen einschließlich der Atemwege.

#### Wir almen toten Sauerstoff

Warum kann dieses Sauerstoff-Defizit trotz des hohen Sauerstoffgehaltes der Luft entstehen? Weil der Sauerstoff der Luft, die wir einetmen, ein biologisch fast toter Sauerstoff ist. In der UdSSR wurde zuerst erkannt, daß der Sauerstoff nur dann aktiv ist, wenn er ein negativ geladenes ion darstellt! Die negativen Hy-



Eines der größten Übel unserer dro-lonen entstehen auf natürliche Weise am Fuße von hohen Wasserfällen durch den sogenannten Wasserfall-Effekt. Dieser Effekt wurde bereits in Deutschland von dem Nobelpreisträger von 1905, Professor Philip Lenard, entdeckt.

#### Biologisch lebendiger Scuerstoff

wie er nach einem Gewitterregen und einem Wasserfall entsteht, wird in idealer und einfacher Weise durch das TROMA-ION produziert. Das aufgrund der Forschungen von Dr. Dr. Konstantin von Brunowsky vor ca. 30 Jahren kon-strulerte Geritt antwickelt negative Hydro-ionen. Es ist ein Heimgerät und kann bequem und einfach ohne Strom an jede Dusch- oder Badewannenarmatur angeschios-

#### IDEAL FÜR DIE GANZE FAMILIE ZUR GESUNDHEITSPFLEGE UND -VORSORGE.

Das TROMA-ION schafft eine tiefgreifende Regeneration des gesamten Organismus mittels des Urelements Wasser. Bereits 2 x 15 Atemzüge täglich können die Bronchien aufatmen lassen und die Zeilen "trainieren", vermehrt Sauerstoff autzunehmen und zu verwerten. Dadurch kann der Körper jewells 12 Stunden lang den Sauerstoff aus der Luft besser aufneh-men und verwerten. Der biologisch aktive Sauerstoff kann somit die körpereigenen Abwehrkräfte (Immunsystem) stärken, die Zellerneuerung fördern und die Le-benserwartung beschtlich verlängern. Sauerstonversunger .... sieht jünger, frischer und gesün-Sauerstoffversorgte Haut

#### "Im Wasser ist Heil"

sagte der berühmteste der Wasser-Therapie-Anhänger, Sebastian Kneipp. Durch die Doppel-Funktionsfähigkeit des TROMA-ION ist es auch für die sog. "Wasserpunktur" verwendbar; diese ist eine gezielte "Kneipp-Anwendung". Durch die damit erzielte erhöhte Durchblutung werden Fatten, unreine Haut und auch überflüssige Fettpölsterchen günstig beeinflußt. Diese erhöhte Durchblutungsförderung, verbunden mit der Zufuhr biologisch aktiven Sauerstoffs, bileine gesundheitsfördernde Schönheitspflege. TROMA-ION wurde vom Hygiene-Institut am Kli-nikum der Universität Heidelberg (Dr. Varga) geprüft und begutach tet. Auch dort wurde festgestellt, daß die Hydro-lonen merklich zur Gesundheit des Menschen beitragen können.

#### Testen ohne Risiko

Machen auch Sie sich diese Erkenntnisse zunutze, und fordern Sie noch heute TROMA-ION an. Es kostet DM 298,- und kann mit 14tägigem Rückgaberecht kostenios bezogen werden, oder fordern Sie weitere ausführliche Gratisinfos an. Postkarte oder Anruf genügt.

PRO-VITAL Versand Tien Postfach 24 68 / 2 4460 Nordhorn Telefon 0 59 21 / 1 31 66

schadstofffreies Daß Funkenflug, Holzkohlerückstände, Geschmacksbeeinträchtigungen durch Spiritus oder andere Anzünder vermieden werden ist ebenso klar von Vorteil, wie die Tatsache, daß die in verschiedenen Versionen lieferbaren Geräte

Gegen Einsendung dieses Gutscheines umfangreiches Pro-spektmaterial für den Direkt-, Vermittlungs- und Kreditkauf von Arkla-Lavasteingeräten. Gutschein einfach auf Postkarte kleben, Anschrift nicht ver gessen und einsenden an: Leisure Living, Postfoch 14 02 F&1G Hazza, Münden 1 Tel. 0 55 41 / 41 41

# Neues aus der Industrie

Bauen und Wohnen / Dach und Wand

MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel. 0 20 54 / 1 01 - 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28b · Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98



#### Splitterschutzfolie

Glas ist aus der modernen Architektur nicht mehr wegzudenken. Aber Glas ist auch ein erhebliches Sicherheitsrisiko. Hier bietet die Firma BRUX aus Elfers-Hier bietet die Firma BRUX aus Effershausen gezielte Lösungen an. Unter dem Markennamen "Bruxsafet" vertreibt das Unternehmen seit Jahren eine splitterbindende Sicherheitstolie, die leicht auf Glas aufzubringen ist. So schützt "Bruxsafet" bei Glasbruch vor herumfliegenden Splittern. Damit wird das Verletzungsrisiko bei Unfällen, Explosionen, mutwilliger Zerstörung bei Vandalismus oder Ausschreitungen wesentlich gemindert. Zudem: Auch wertvolle Ware wird geschützt, well der volle Ware wird geschützt, well der Sicherheitsfilm von "Brussafol" die Ar-beit von Einbrechern behindert. Zur Steigeung der Sicherheit läßt sich "Brussafol" auch verdoppeln oder ver-dreifachen. Hochinteressanter "Neben-aspekt": "Brussafol" schützt hinter Glas auch empfindliche elektronische Gerä-te vor hochfrequenten Radiowellen.

Foliau Brist, Auraier Strabo 12-14 8731 Effershausen, Tol. 0 97 04/8 25 / 8 24



Eine nachträglich anzubavende Wintergartenaniage

eus wartungsfrei elosderten Alsminism-Proffies. Gegenüber herkömmlich be-kannten Anlagen dieser Art lassen sich hierbei die Außenwände problemios durch ein spezielles Faltsystem fast zu 100 % wieder öffnen, so daß nan art Minnete einen wallkammen offennen art Wunsch einen vollkommen offenen Ter-rassenbereich zurückbekommen kann. Durch Maßanfertigung geeignet für alle Terrassen, Baikone und Loggien. Bezugsquelle nur für Nordrhein-Westfa-

Fourier 25 50 5760 Amsberg Tel. 0 29 52 / 2 94 42



#### Für kleine und mittelgroße Hotels

mittelgroße Hotels
hat Siemens Varianten seines Gebührencomputers GC 3080 entwickeit, die sich für den Anschluß an die Kommunikationssysteme EMS 30, EMS 80 und EMS 180 eignen. Für den neuen GC 3083 mit integriertem Drucker und Speichermöglichkeit für 2000 Gesprächsdatensätze findet sich leicht an jeder Rezeption ein Platz. Der etwas größere GC 3084 bietet eine erweiterte Speicherkapazität bis zu 5000 Gesprächsdatensätzen bei gleichen Leistungsmerkmolen; er wird an einen externen Drucker angeschlossen. Diese neuen Computer erledigen die Abrechnung für die Gasttelefone, die Gesprächsdatenerfassung für die Dienstapparate, aber auch die Kontrolle der Zimmerbelegung und das recht-zeitige Erinnern an Weckaufträge. Da zeitige Erinnem an Weckaufträge. Da-bei erfassen sie Gesprächsdatum und dauer, Anzahl der Gebühreneinheiten, Gesprächsart, gewählte Rufnummer und die Nebenstelle, von der das Ge-spräch abging. Automatisch alle 24 Stunden, oder gesammelt zur Schlußab-rechnung, duckt der Gebührencomputer die ermittelsen Deten gun Die Auter die ermittelten Daten aus. Die Kommandoeingabe erfolgt über eine al-phanumerische Tastatur und wird durch eine Bedlenerführung im Display ei-leichtert, wobei unbefugtes Benutzen oder Verändern der Daten verhindert wird und zwar über zwei programm bare Schlösseiwärter.

Biomens AG, 2000 München 71



#### Abdeckmatte minimiert Brandrisiko

Fast täglich werden Brandschäden in Millionenhöhe gemeldet, die durch Fun-kenflug und Schwelbrand nach Schweißarbeiten entstanden sind, Nicht selten werden Menschenleben und kostbares Denkmalsgut dabel vernichtet. Deshalb empfiehlt es sich, bei Schweiß- und Trennarbeiten grundsätz-lich wirksame Schutzvorkehrungen zu treffen. Wo bisher verwendete Matericlien thre Aufgabe offensichtlich nur bedingt erfüllen (mangelnde Flexibili-tät, geringe Bruchfestigkeit, sperrige Abmessungen u. ä.), können nun die Rex-Schutz- und Abdeckmatten, eine Kombination aus nichtentflammbaren Fasermischungen und nichtbrennbarem Trägermaterial, den Anforderungen nach Angaben des Herstellers gerecht werden. Die Matten sind temperatur-beständig und hitzedämmend, bruch-und reißfest sowie flexibel verformbar. Rex-Industrie-Produkte



#### POLYBIT - die Kunststoff-Bitumenschweißbahn für

das sichere Flachdach Polybit Schweißbahnen werden seit über 17 Jahren in vielen Ländern der Erde erfolgreich eingesetzt. Polybit ist UV-beständig, wurzelfest, beständig gegen Flugfeuer und strahlende Wärme, hitzestandfest über 140 °C und kommt überwiegend ohne Abriß der alten Dachhaut als einlagige Sanlegten kommt überwiegend ohne Abriß der alten Dachhaut als einlegige Sanierungsbahn zum Einsatz. Polybit liegt auch auf ältestem Untergrund beulenund blasenfrei und bedarf für die Zukunft keinerlei Pflege. Beratung vor Ort, Ausschreibungsservice und aptimale Gewährleistung bietet die POLYBIT Nord Handelsgesellschaft mbH, Carl-Petersen-Str. 9, 2000 Hanburg 26, Tel. 0 40 / 25 20 75, Tr. 4 02 107 polybit. Nutzen auch Sie unsere langjährige internationale Erfahrung.



#### Extensive Begrünung – nur eine Frage des geeigneten Materials

Flachdachbegrünung – dieses Thema wird heute in Fachkreisen diskutiert und zunehmend realisiert. Es ist eine unbe-strittene Tatsache, daß durch eine "Ver-pflanzung" der Grünflächen von der Baugrube auf das Dach Stadtklima und Wasserhaushait wesentlich verbessert werden. Ein durchaus ernst zu nehmender Aspekt ist die entlastende Auswir-kung eines Gründaches auf die Abwas-serbeseitigung. Das Gründach speikung eines Gründaches auf die Abwasserbeseitigung. Das Gründach speichert die Niederschläge bzw. verzögert
die Abgabe des Überschußwassers.
Wesentlich hierbei ist, daß zwischen einer ökologisch nützlichen, extensiv begrünten Dachabdichtung und einem
konventionellen, klesbeschwerten
Flachdach keine nennenswerten Kotenditäterpran grünsbes Rei Jode stendifferenzen auftreten. Bei jeder Neuplanung sollte also der ökologische Gezichtspunkt eine Überlegung wert sein. Lediglich Fragen zur Sicherheit der unter der Dachbegrünung installierten Abdichtung standen dieser umwelt-freundlichen Läsung bis heute entgegen. Die Abdichtung wird mit der wur-zel- und verrottungsfesten, schrumpffreien und humussäurebeständigen SARNAFIL-Dachabdichtungsbahn

längst zurverlössig und sicher gelöst. Geben Sie der Umwelt eine Chance -Beispiele für begrünte SARNAFIL-Flach-dochabdichtungen gibt es viele. Weltere Informationen durch:

EARNA EUREPTSTOFFE GMBH Householring 6, 8011 Kirchhoim Tel. U 87 / 9 65 60 76, Telan 8 2/3 125



#### Never Wasserfilter antiemt Chlor und bringt Geschmack ins Wassor

Tee und Kaffee schmecken wieder, well Chlor und Verunreinigungen aus dem Leitungswasser mit silberimprägnierter Aktivkohle herausgefiltert werden. Per Knopfdruck fließt nach Wunsch gefiltertes Wasser zum Trinken und Kochen oder ungefiltertes Wasser zum Spülen und Putzen direkt aus dem Wasserhahn. Holen Sie sich ihre "eigene Quelle" mit gesundem, sauberem Trinkwasser ins Haus, denn Wasser ist unser kostbar stes Nahrungsmittel. RAYONEK, Aqua-Per, Tel. 82725/80870 5948 Leanestadt 14, Postf. 40 62



#### Buckingham **Swimmingpools**

mit der Römischen Treppe fürs Freibad mit und ohne Rinne. Seit mehr als 25 Jahren in einem Stück aus Glasfaserpolyester, dem optimalen Werkstoff für Schwimmbecken. Besonders leicht zu reinigen, absolut frostfest, lichtecht, langlebig. 10 Jahre Garantie auf absolute Dichtigkeit. Dazu Filteranlage, Ge-genstromanlage, Heizung, Folien- oder Rollabdeckung, Solarkollektar, Unter-wasserscheinwerfer etc. Preisbeispiel: 6x3,75 m ab 17.237,-, komplette Anlage ab ca. 25 000,-- Beckengröße bis 8×16 m. Buckingham Pools, Industriestr. 208 6573 Wehrhelm/Ts., Tel. 0 60 81 / 53 60



#### Nevartiges Radioaktivitätswamgerät für den persönlichen und klinischen Ensatz

"X-Warning" heißt das elektronische Radioaktivitätswarngerät von "Hansa-Projekt", das jeder ständig bei sich tragen kann, um vor steigender Strah-lenbelastung sofort durch Pieptone und gewährleisten nach dem Einschalten ei-nen Nonstop-Betrieb von sechs Monaten. Gemessen werden vor allem Gam-mo- bzw. Röntgenstrahlen. Geprüft ist das Gerät vom Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen, Wien, und es wird bevorzugt Im medizinischen und nudearindustriellen Bereich für die prazise personenbezogene Radioaktivitäts-überwachung eingesetzt. Extrem nied-rige Ansprechschwelle schon ab 20 KeV, etriebsgewicht 80 Gramm, Maße 7,7×1,6×5,2 Zentimeter, Einzelpreis rund 400 Mark. Zu erhalten bei der Firme HANSA-PROJEKT, Spozialustersehmen für Neklear-, Sicherheits- und Computertechnik, Sportsilee 77, 2000 Hamborg 65, Tel. 0 40 / 5 11 60 29



#### bei Schlössem und Schließanlagen

Die meisten Einbrüche in Wohnungen und Geschäfte erfolgen durch uner-laubt kopierte Schlüssel, Abbrechen des Schließzylinders. Der KESO AG ist ein bemerkenswerter technologischer Durchbruch gelungen, es wurden Schliebzylinder für den deutschen Markt entwickelt, die sich weder mit menschlicher Kraft noch mit bei Einbrechem üblichen Werkzeugen mehr ab KESO DEUTSCHLAND GMIDH

Zunftstr. 8, 2110 Buchholz Tol. 0 41 81 / 60 77-60 72, Tolon 2 129 555

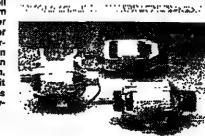
Kalendres, Differed (S.) Steffer Service and Analysis of Section 1992.



#### Vollautomatische **Espressomaschine** "Superautomatica"

Weltneuheit für Haushalt, Büro und Gastronomie. Knopf drücken – und nach wenigen Sekunden können Sie einen heißen, gromatischen Espressocafé genießen. Bei jeder Portion wird der Kaf-fee frisch gemahlen, zubereitet und das tee frisch gemanien, zwerenen und den inte-verbrauchte Koffeennen in den inte-grierten Abfallbehälter befördert. – Vollautomatisch. – Mit der eingebauten Dampf- und Heißwasserdüse können Sie außerdem Cappucino, Tee, Glüh-wein und Schnellsuppen zubereiten. Kaffee- und Wasservorrot für ca. 35 Portionen. Preis DM 909,50.

Glems-Technik GmbH, Gerlinger Str. 36 7257 Ditzinges Tel. 0 71 56 / 50 09, Tr. 7 248 267 gless d



#### **AEG brachte Elektronik** in die Waschmaschine

und beendete damit ein trübes Kapitel,

mit dem früher die Hausfrauen fertig werden mußten. Schlimm war die kräftezehrende Arbeit der Waschfrau, die durch die Mechanisierung erleit wurde, vor allem aber durch die Automatikwaschmaschinen mit Schleudergang, die ab 1955 gebaut wurden. 1982 aber erfolgte der erste Einsatz von elektronisch geregelten Waschmaschi-nenmotoren der Firma AEG. Sie bringen gegenüber herkömmlichen Antrieben viele Vorteile, z. B. beliebig viele Wascharehzahlen, einen programmier-baren Hochlauf und damit eine gute Wäscheverteilung sowie verschiedene Schleuderdrehzahlen und beliebig viele Zwischendrehzahlen und damit textilabhängiges Schleudern. Das alles bedeutet geschonte, saubere und lockere dlesem elektronischen Waschmaschi-nenantrieb, der inzwischen ein weltweites Renommee hat, stellt AEG täglich 4000 Stück her, und alle bedeutenden Hersteller verwenden ihn bereits, denn mit weniger Technik sollte sich der Verbraucher nicht zufriedengeben.

AEG Aktiengesellschaft Fackbereich Kleinmotoren, Klingenbergpiatz, 2980



#### Wintergarten und Überdachungen –

individuell in Holz oder Alu Ein Wintergarten - weit mehr als Energie-Ersparnis. Hausvergrößerung um ei-nen Raum, wie er bisher noch nicht vorhanden war. Erweitern Sie Ihren Wohnroum nach Süden, Durch indlviduelle Planung und Fertigung auch optisch enorme Aufwertung ihres Hauses. Als größter Hersteller der BRD glauben wir, jedem Interessenten die optimale Lösung bieten zu konnen. Wir sind vertre-ten in 38 Stadten. Anrul oder Postkarte

SOLAR-RAU, Granzabler Weg 31 6900 Heidelberg, Tel. 0 62 21 / 8 10 54



#### Durchsichtige Teppichschutz-Unterlage aus Polycarbonat

Der Teppichschutz ist enorm bruch- und reißfest, vergibt nicht und ist bei nor-malem Gebrauch unzerstörbar. Stuht-rollen zerstöron den touersten Teppich-boden. Darum ist es wichtig, einen Tep-ichtebutz ein Interdiese in der pichschutz als Unterlage zu benutzen. Dabei ist die Unterlage universell ein-setzbar, ab im Büro, zu Hause, im Fitneß-center, in der Turnhalle oder als Unter-lage für das Krafttraining. Sie ist 2 mm dick, hat obgerundete Ecken, extrem flache Kanten und eine rutschsichere Oberfläcke, Stolpern oder Ausrutschen wird damit ausgeschaltet. Gratispro-spekt anfordern bei:

Herstellung and Vertrietz Ursula Fricke Auf der Beree 25, 6806 Viers Tel. 0 42 04 / 7 17 23



### das Bioblockhaus aus der

DM 78 619,-) ist das Haus FAMILIA 120, aber nicht vom Raumangebot her, denn es bietet einer vierköpfigen Familie genügend Platz. Verwendet wird nur erst Norden Skandingviens, Fin doppeltes Blockwandsystem ermöglicht auf natürliche Weise gesundes, biologisches Wohnen. Aufbau des Hauses ohne Risiko durch perfekte Boubetreuung.

SCABE Skandinavische Block- und Elementhaus GmbH, Eichelhäherstraße 35,

200 Wiesbades, Tel. D 61 22 / 44 50



baukunst philipphaus gehört zu den er-sten Adressen in der Branche. Nicht was die Stückzahl anbelangt, sondern be-züglich der architektonischen Aussage. Die Vorteile des Architektenhauses werden mit denen der Fertigbauweise unter einen Hut gebracht. Planungs-kosten: EFH mit Einliegerwohnung im EG. Schlafräume und Hauptwohnung im DG, abgeschilmte Terrasse im EG, Lag-gia im DG, Sprossenverglasung, Dach-gauben, Kalksandsteinverblendung, Preise ab 450 000,— DM (unverbindi. Preisempfehlung) je nach Ausstattung, ohne Keller. Wir planen und entwickeln nach Ihren individuellen Wünschen boukunst philipphous Gmbil & Co. 7177 Untermünkheim 70

Telefou 07 91 / 80 21



#### Der nächste Einbruch bei Ihnen?

Dagegen schützt Sie die neue 56fach digital codierte Scharpf Funk-Alarman-lage drahtlas und installationsfrei. Nur Funk macht's möglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach, Keine Handwerker tagelang im Haus, kein Schmutz. Dafür der neueste Stand der Technik von Europas führendem Hersteller von Funk-Alarmanlagen. Natürlich FTZ-zugelassen, sabotagegeschützt und notstromversorgt. 2 Jahre scrutzt und notstromversorgt. 2 Janie Garantie. Kundendienst für Beratung, Lieferung und Service von Hamburg bis München in jeder Stadt. Fordem Sie die ausführliche Funkalarm-Infomappe an,

Scharpf Alarmsysteme, Am Siebenstein 2, 4872 Dreieich, Tel. 0 61 65 - 6 21 34 / 6 75 26, Telex 4 14 326



#### Griffreuden ohne Gesundheitsrisiko SA-patentierte tovasteingrilige-

mite jetzt made in Germany – mit Smilicher Sicherheitskontrolle und 3 Johnson Garantie. St. Griffien auf Haizkohle durch Rückstände schädlich oder nicht? Moisungen der Wissenschaft-gehan hier auseinander. Wer dem Zweitet entgehen will, kann

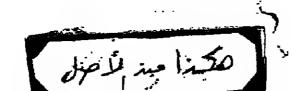
ab sofort den z. B. aus der "Dallas"-Fernsehserie bekannten Arkia-Lavasteingrill als Wertarbeit aus deutschen Landen für seinen Balkon ordem. Diese revolutionä-re, netzunabhängige Kleinküche auf Rädern wird mit überall erhältlichem Propangas betrieben und kann außer für vitamin- und ge-schmacksstoffschonendes Grillen elchzeitig zum Kochen, Backen, Garen im Topf oder in der Backform genutzt werden. Der Arkia-Lavasteingrill ist dank elektroni-schem Starter innerhalb 3 Minuten voli einsetzbar – überali! Das durch Aluminiumgehäuse wartungsfreie Gerät ist außerdem pflegeleicht: Die porzellanüberzo-genen Grillroste sind absolut rostfrei und spülmaschinenfest. Die Wärmeleltung der rechts und links unabhängig dosierbaren Brenner zum Grillgut geschieht durch sich erhitzende Lavasteine, ein absolut

Naturmateriai. selbstreinigend sind.

Gutschein: Nr. 250 181 0 Arkla-Lavasteingrill

7170 Schwölelsch-Hall, Tel. 07 91 / 21 66

<u>14</u>	ESTVERZINSLICHE WERTPAPIERE / BÖRSEN UND MÄRKTE	DIE WELT - Nr. 124 - Samstag, 31. Mai 1986
## Add Bright   1985	Hohe Auslandsverkaute  Die vorungegungen Schwiche en Lieben in 1956 hige des des des detecteden featverkeit in 1956 hige in 1956 high i	A manufacture TABA
MAPER Chicage (c/Dush)   106,00   119,00   112,50   106,00   119,00   112,50   100,00   119,00   112,50   100,00   119,00   112,50   100,00   119,00   112,50   100,00   119,00   100	## A Company of the American C	Description   Security   Securi



# Ein Frühling auf Fidschi

A. W. - Die Nachricht schlug bei den Liebhabern des Kölner Volkstheaters wie eine Bombe ein: Trude Herr, die urkölsche Ulknudel, die Chefin des .. Theaters im Vringsveedel", wandert aus und zieht auf die Fischi-Inseln! Sie hat die Nase voll von Vermietern und Geschäftspartnem, und auch ihre Gesundheit sei nicht mehr die beste.

Warum aber gleich auswandern, und warum gleich so weit weg, ausgerechnet auf die Fidschi-Inseln? Natürlich muß man sich dort nicht mehr vor Menschenfressern fürchten (obwohl im Heimatmuseum der Archipel-Hauptstadt Suva die Eßbestecke aus Mahagoniholz noch zu besichtigen sind, mit denen bis ins vorige Jahrhundert hinein die vornehmsten Häuptlinge Menschenbraten zu tranchieren pflegten - ein Missionar aus Birmingham soll das letzte Opfer gewesen sein). Doch mit der Menschenfresserei schwand

Disteids

ad Proise:

es und 🖔

Company of the

n Finantmit

auch die Spannung auf Vitu Levu und den umliegenden Eilanden. Für Super-Temperamente wie Trude Herr ist es inzwischen ein bißchen langweilig da unten.

Die heutigen Fidschi-Insulaner sind umgangliche Leute, und ihre angeborene Stämmigkeit paßt gut zu den Umrissen der berühmten Kölner Theaterfrau. Leider aber werden der echten Fidschi-Ureinwohner immer weniger. Alerte Inder und Chinesen geben in Suva mittlerweile den Ton an und tätigen dort ihre Geschäfte nicht anders als in Hongkong oder Kapstadt. Es gibt ein paar einheimische Volkstänze für die Touristen und viel sonntäglichen Kirchgang. Eine Theaterkultur ist faktisch nicht vorhanden.

Ob die schlaue Kölnerin vielleicht gerade hier ihre Chance wittert? Volkstheater à la Vringsveedel auf der alten Menschenfresserinsel Vitu Levu – das wäre der Clou der Saison. Und am Ende ist Trude Herr ja bestimmt noch nicht. "Der zweite Frühling" heißt das Stück, mit dem sie sich von ihrem Kölner Publikum verabschiedet.

Münster: "Gotische Tafelmalerei" aus Westfalen

### Des Teufels Feuerrohr

Wissen vor, we man sich noch auf einem oft recht unsicheren Boden der Kenntnisse bewegt. Der Betrachter der Bilder, die unter dieser Bezeichnung zusammengefaßt werden, hat solche Probleme nicht. Denn er steht Tafeln gegenüber, die unbefangen, detailfrendig und farbig die Geschichten der Bibel und der Heiligen erzählen. Dazu bietet sich im Westfälischen Landesmuseum in Münster gute Gelegenheit, well dort derzeit der gesamte Bestand an "Gotischer Tafelmalerei" – von dem sonst ein gutes Drittel im Depot verborgen bleibt – zu sehen ist.

Anlaß der Ausstellung ist der Abschluß des Bestandskataloges "Die deutschen, niederländischen und italienischen Tafelbilder bis um 1530" von Paul Pieper, dem langjährigen Direktor des Museums, der sich nach seiner Pensionierung an diese Aufgabe gewagt hat. Die Schwierigkeiten beginnen schon damit, daß vielfach die Maler nur mit Notnamen bezeichnet werden können, die von einem ihrer Hauptwerke oder Eigenheiten thres Stils abgeleitet werden, wie Meister von Schöppingen, Meister des Warendorfer Altars, Meister der bärtigen Männerköpfe. Die Zahl der na-mentlich bekannten Mäler ist denkbar gering. Konrad von Soest, Johann Koerbecke, Gert van Lon und -schon außerhalb Westfalens - Derick und Jan Baegert sind einige der wenigen.

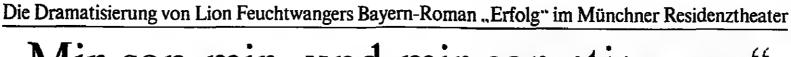
Es ist kaum möglich, die "Westfälische Schule" genau zu umschreiben, weil die Herkunft der Bilder und erst recht die Herkunft der Maler meist nicht mehr festzustellen sind. In dem Bestandskatalog werden – ne-ben ausführlichen Bildbeschreibungen, Stilanalysen, Erläuterungen zu Ikonographie, Erhaltungszustand und, soweit es sich um Teile von Altarbildern handelt, Versuchen der Rekonstruktion des ursprünglichen Zusammenhangs – jedenfalls alle früheren. Besitzverhältnisse und bekannten Daten akribisch verzeichnet. Aber oft ist das nur eine Jahreszahl aus dem vorigen Jahrhundert, als der Westfälische Kunstverein, dessen besondere Aufmerksamkeit diesen

Die "Westfälische Schule" beun-ruhigt die Kunsthistoriker, denn der Begriff täuscht ein gesichertes Verein ist es jedenfalls zu verdanken, daß das Museum in Münster über einen so reichen Besitz verfügt. Der Katalog umfaßt immerhin 162 Tafeln westfälischen Ursprungs und weitere 104 aus benachbarten und entfernteren Landestellen.

Diese Unwägbarkeiten beeinträchtigen die Freude an den Bildern jedoch nicht, selbst wenn man sie sozusagen mit heidnischem Auge, unabhängig von ihrer eigentlichen Aufgabe als Veranschaulichung christli-cher Glaubensinhalte, betrachtet. Denn im leizten Drittel des 15. Jahrhunderts lockert sich die strenge Darstellungsform des heiligen Geschehens. Elemente des Alltags - Stadtansichten, Landschaften, Innenräume im Stil der Zeit, Szenen des täglichen Lebens - werden nach und nach in die Bilder aufgenommen. Man kam deshalb, wie es zwei museumspädagogische Programme für Schulen empfehlen, den Wandlungen des Stifterbildnisses oder dem Schönen und dem Häßlichen bei der Menschendar stellung als Ausdruck des Guten und des Bösen nachspüren.

Wer das Drastische liebt, mag sich auf die Suche nach Teufeln begeben. die die westfällschen Maler allerdings viel zaghafter und weniger schrecklich als ihre altniederländischen Kollegen – zum Beispiel Memling oder Bosch – beschworen haben Selbst an der Höllenpforte begegnet Christus zum Beispiel auf einer Altartafel vom Ende des 15. Jahrhunderts – nur zwei Teufeln: Allenfalls kommen - zum Beispiel auf Koerbeckes Amelsbürener Altar oder dem Halderner Altarnoch zwei kleine Teufelchen dazu, die auf den Befreier mit Pfeil und Bogen oder einem Feuerrohr zielen.

Wenn sich auch das Bemühen um einen größeren Realismus nicht verkennen läßt, so werden die Märtyrer wie der Heiland doch nie als Leidende Gequälte, sondern stets als Abgeklärte, Heilige gemalt. Grünewald. obwohl mit dem Isenbeimer Altar von 1512/15 später Zeitgenosse, ist den Westfalen noch fern. (Bis 22. Juni; Bestandskatalog, Aschendorff-Verlag, Münster, 549 S., 358 Abb., 98 Mark) PETER DITTMAR



### "Mir san mir, und mir san stier..."

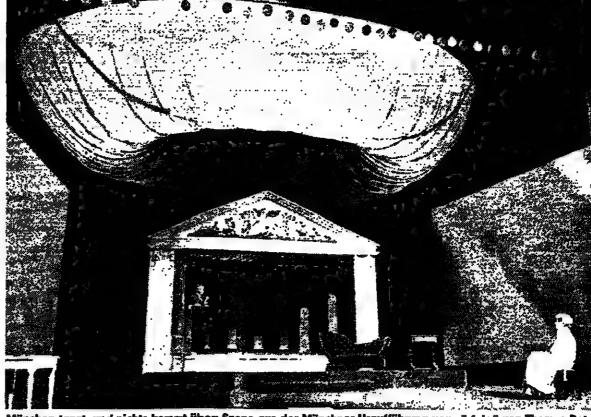
München-Roman "Erfolg" über die Jahre 1921 bis 1924 so etwas sehen möchten wie die Kritik der bayerischen Vernunft, hielten das Unternehmen des Münchner Residenzthezters für dramaturgischen Wahnsinn. Die 800 Seiten mit der zerrissenen Handlung von unzähligen Schlüsselfiguren ohne gräßliche Verluste auf die Bretter zu zwingen, erscheint dem Leser unmöglich. Was nun am Fronleichnamstag, in zwei Teilen ("Die Bewohner der Hochebene" und "Fasching der Faschisten"), über die Bühne ging, ist auch tatsächlich nicht mehr "nearly like Feuchtwanger". wie Thomas Mann es einmal als höchstes Lob für die Literatur festgestellt hat. Es ist eine schier unförmige Revue aus Sprechszenen und Show, man könnte sie nach dem wiederholten Satz in Feuchtwangers Roman auch nennen: "München tanzt".

Die Ängste, es könnte zu einem bayerischen Theaterskandal kommen, erweisen sich schon nach den ersten Szenen als unbegründet. Die zu Grunde liegende Handlung geht in der Turbulenz von vierzig Mitwirkenden oft verloren, ist angesichts des visuellen Tohuwabohus auch nicht mehr so wichtig, verlockt nie zu gehobener Anteilnahme,

Der Kultur- und der Justizminister verwickeln den unliebsam progressiven Staatsgaleriedirektor Krüger in einen Meineidprozeß: Er habe nach der eidlichen Aussage eines (unter Druck gesetzten) Taxi-Chauffeurs entgegen seiner eigenen Beteuerung bei einer Malerin übernachtet – drei Jahre Gefängnis. Um Krüger berauszuholen, läßt sich seine Verlobte Johanna mit diversen Größen der Society ein, vergebens. Beide heiraten im Gefängnis, er stirbt, und sie gerät in den Hitler-Putsch vom 9. 11. 1923.

Was den Autor Thomas Petz und den Regisseur Hans Hollmann gereizt haben mag, dergleichen auf die Bühne zu bringen, ist wohl das "Klima der bayerischen Hochebene", von dem sie wohl hofften, daß es noch heute denselben Fön heranbringe wie damals. Aber aktuelle Anspielungen fehlen erstaunlicherweise ganz, obwohl Petz durchaus sieht: "Derjenige, der gefährlich wird wie der Krüger oder heutzutage der Schauspieler Sepp Bierbichler oder der Filmemacher Achternbusch, wird dann ,rausgeschossen', weil es das Gleichgewicht stört . . . "

Daß die Bayern als beengtes Agrarvolk betrachtet werden, zeigt eine



München tanzt, und nichts kommt über: Szene aus der Münchner Uraufführung von "Erfolg" von Thomas Petz mit Mona Seefried als Johanna und Nikolaus Paryla als Tüverlin

zackige Gebirgskette rund um die Brüstung des Residenztheaters. Und damit gleich klar ist, wie hinterfotzig es zugeht, wird erst einmal eine Schlägerei gemimt, bevor der Schriftsteller Tüverlin (Nikolaus Paryla) den japanischen Touristen unser liebli-

ches München" zeigt. Mir san mir, und mir san stier", heißt der Song, zu dem dann die Münchner Gesellschaft in einer Chorusline hüftewackelnd und händeschlenkernd antritt. Anzügliches, Scheinheiliges, Verschlagenes ist fast überall in der Show. So geht ein fröbliches Gstanzel langsam über in ein Requiem ("weg mit dem"). Die heimtückischen Rätinnen, die den Krüger reinlegen, tragen Palmzweige. Die Gerichtsleute sitzen in Schaukeln, wenn sie den Angeklagten mit dem Meineid verschaukeln. Aber nichts davon wird wirklich als aktuell und gegenwärtig empfunden.

Traditionellen Bayern-Spaß liefern ein paar hervorragend typisierte Schauspieler. Franz Boehm und Peter Pius Irl als Minister zum Beispiel.

Da schmeckt Boehm silbenweise seine "volkstümliche Justizpolitik" ab (in dubio pro Bavaria). Und wenn der andere einmal energisch wird, lautet das so: "Keiner wird uns daran hindern, den Bierpreis massiv herabzu-

Die Rollen der wahrhaft Liebenden gehen in der allgemeinen Turbulenz gänzlich unter. So merkt man kaum, daß Mona Seefried als Johanna eigentlich im Mittelpunkt steht. Trotz einer gut aufgemöbelten Musik im Sound der zwanziger Jahre (R. G. Knabl), trotz ständigem Wechsel der Szene und einer kaum zu überbietenden Spiellaune der Darsteller ertappt man sich dabei, wie man - selbstverständlich unpolitisch - den Hitler-Putsch berbeisehnt, der dem Treiben ein Ende macht.

Der Fehler liegt wahrscheinlich darin, daß auch noch die letzten ideologischen Spannungen, sämtliche Liebesversicherungen und andere Gründlichkeiten des Feuchtwanger-Romans wenigstens andeutungsweise untergebracht werden sollen. So

kabbeln sich Tüverlin und Pröckl, der ganz der Brecht sein soll (Herbert Rhom) zwar fast originalgetreu, doch wirkt auch dies, wie andere Dialogfetzen, wie eine retardierende Einlage im Showgeschäft.

Gemessen an der gigantischen An-strengung und an der Vortrefflichkeit einzelner Schauspieler ist der Ge winn erstaunlich gering. Zumal die Kabaretts überborden mit Bayern-Frohsinn aller Art, mit sehr viel schärferen Pointen und ohne die Feuchtwanger-Verpflichtung im Hintergrund, die denn doch zum Vergleich mit dem Buch "Erfolg" herausfordert. Man könnte lästerlich sagen: Um das vielbeschriene Klima in Bayern auf diese Allerwelts-Show-Art anzusprechen, hätte man nicht auf diese Großsetire zurückgreifen müssen, die Feuchtwanger selber als Liebeserklärung an Bayern verstanden hat.

Er wollte aus diesem "Gemensch am liebsten einen Naturschutzpark" machen. Jetzt ist es ein Halbtagstheater geworden, das einen nur vom Le-

Andrei Konchalovskys Film "Runaway Train"

### Jenseits der Schwärmerei Dämon auf Schienen

Londons Philharmoniker mit Sinopoli auf Tournee

Giuseppe Sinopoli gehört zu den Dirigenten, denen das Opernpublikum - vor allem in Deutschland lauthais entgegenjauchzt. Er dirigiert Verdi und Puccini mit feurig-intelligenter Anteilnahme. Er entreißt zu Tode dirigierte Werke dem Schlendrian. Aus Begleitmusik zu Starallüren macht er Musikdramen in Operngestalt. Er ist ein spürsinniger Feuerkopf, phantasiebegabt, der jede Opernpartitur südlicher Herkunft ihr menschliches Geheimnis entlockt. Das überrumpelt. Das wird gefeiert. Das bestimmt Sinopolls singulären

Rang. Es versteht sich von selbst, daß ein Musiker seines Kalibers, durch alle Schulen der Neuen Musik gegangen, sich auch auf dem Konzertpodium aussprechen will. Dazu hat Sinopoli die Leitung des Londoner Philharmonia Orchestra übernommen. Außerdem steht er noch dem Orchester der römischen Accademia di Santa Cecilia als Chefdirigent vor.

Auf seiner Gastspielrelse mit dem Philharmonia in der Berliner Philharmonie präsentierte er ein herausfordernd riskantes Programm, wie es sonst Tourneen gern meiden. Er konfrontierte zwei Sinfonien, von denen die einen vielen Hörern zu kurz, die anderen noch immer manchen zu lang ist: Schuberts "Unvollendete" mit Mahlers Fünfter.

Vorweg: das Philharmonia Orchestra, gleich nach dem Kriege durch die Tatkraft und künstlerische Vision eines einzigen Mannes, nämlich Walter Legges, als erstes Medien-Orchester gegründet (und von ihm 1964. beinahe fahrlässig, doch glücklicherweise vergebens wieder aufgelöst), unterstand zunächst Karajan, dann Klemperer, anschließend Muti und nun Sinopoli. Auch dank seiner langen Zusammenarbeit mit Carlo Maria Giulini läuft es geradezu auf italienischer Schiene.

Es versteht, bestechend zu spielen. Gleich wie die beiden Hörner die Schubert-Sinfonie einsingen, erregt Bewunderung. Im zweiten Satz gefällt der schlanke Klarinettenton, die Sanftheit der Solo-Oboe. Die Solo-Trompete freilich bläst etwas rüde die Mahler-Sinfonie an.

Das schwere Blech besitzt Kraft und Kunstfertigkeit, selbst die üppigste Steigerung wie im Schlußchoral der Fünsten mit der anschlie-Benden Instrumentalfrenesie - die Orchesterkaskaden des hymnischen Krachs -, sauber zu artikulieren. Im Adagietto, dem berühmten, finden die Streicher, höchst diszipliniert, ihr Kuchenstück, das sie jedoch durchaus nicht mit Creme spritzen.

Das Orchester zeigt sich unter Sinopoli als ein glänzend disponierter Klangkörper, und wenn man bedenkt, daß London neben dem Philharmonia noch drei weitere Orchester dieses Schlages besitzt (vom BBC-Orchester ganz zu schweigen), verkümmern daneben selbst Stadtkonglomerate wie New York oder Paris mit ihrem Millionen-Publikum zu muslkalischen Provinzen, und London erweist sich als die musikalische Hauptstadt der westlichen Welt.

Offenkundig ist in Sinopolis Interpretation die Absicht, die kompositorische Konstruktion nicht gefühlig verschwimmen zu lassen. Das jedoch führt zu einer Sprödheit des Vortrags, die sich der Kunst der Übergänge beinahe halsstarrig enthält. Die "Unvollendete" entsteht eher als Gerüst, das mit ruhigem Bedacht aufgeführt wird, wobei das einleitende Allegro moderato sich beinahe schon wieder zum Andante verlangsamt und mit dem Folgesatz nur noch unwesentlich kontrastiert: ein Zweiteiler beinahe schon von Mahlerschem Riesenka-

Schuberts Sätze quadern sich hin. Der erste gefällt sich in Strenge, Starre und Monumentalität. Alle Schwärmerei wird deutlich gemieden. In der Fünften von Mahler ist es vor allem das Scherzo, das seinen grimassieren-den Charakter, seinen Übermut, seine Verrenkungen unter Sinopolis Händen hintersinnig entfaltet. Am Ende. nach dem Finaljubel Mahlers, stand der kongeniale des Publikums.

KLAUS GEFFEL

Spätestens seit John Ford 1924 "Das eiserne Pferd" durch den Wilden Westen schnaufen ließ, haben Züge als heimliche Hauptdarsteller die Leinwand erobert - wenn man die Reihe nicht gleich mit Porters "Great Train Robbery" von 1903 beginnen will. Ob hölzerner Westernwaggon, plüschiger Orientexpreß oder pfeilschneller TEE, sie alle zwangen die Helden zu bizarren Bewährungsproben. Doch während manche dramaturgische Variante des Eisenbahnfilms gleich dutzendfach durchgespielt wurde, bereichert der 1979 aus der Sowjetunion in die USA emigrierte Regisseur Andrei Konchalovsky mit seinem "Runaway Train" das Genre nun um ein spektakuläres Abenteuer.

Zunächst scheint er brav die Regeln einschlägiger Gefängnisfilme zu befolgen. Da schikaniert der sadistische Aufseher Ranken die Häftlinge im Schwerverbrecherzuchthaus von Alaska mit markigen Worten und blutigen Taten. Bei Manny (Jon Voight) jedoch, der drei Jahre in der düsteren Zelle überlebt hat und nun per Gerichtsbeschluß aus der Einzelhaft befreit wird, scheitert physischer wie psychischer Terror. Kaum blinzelt er beim ungewohnten Hofgang ins grelle Licht, da springt ihn auch schon ein von Ranken gedungener Killer an.

Um weiteren Racheakten zu entkommen, wagt Manny mit dem großmäuligen Boxer Buck (Eric Roberts) die Flucht. Unterkühlt und entkräftet erreichen beide einen Bahnhof und verstecken sich im erstbesten Zug. Die Schwarzfahrt in die Freiheit aber

wird zum Horrortrip, denn schon beim Rangieren trifft den altersschwachen Lokführer der Schlag. Bald verglüben die Bremsen im Funkenregen, bald kreist auch Rankens Hubschrauber über dem führerlos ins Verderben rasenden Dieselmonstrum. Virtuose Schnitte beschleunigen diesen beklemmenden Action-Alptraum nach einem Drehbuch von Akira Kurosawa auf ein fast unwirkliches Tempo, das dem Endspiel in der Schneewüste hitzige Intensität ver-

Wie ein Raubtierdompteuer läßt Konchalovsky dabel die Regiepeitsche knallen und hetzt seine mensch lichen Bestien in ihrem Eisenkäfig aufeinander. Die Enge des rollenden Gefängnisses konstrastiert wirkungsvoll mit der weiten Landschaft, während die Darsteller brillieren und die Lok wie ein Dämon über die Schienen faucht. All das aber schien dem Regisseur nicht zu genügen. Plötzlich müssen Zeitlupenszenen den Handlungsfluß bedeutungsschwanger bremsen und süßliche Choralklänge auf höhere Sphären verweisen.

Da Konchalovsky den Gejagten im-mer mehr bleischweren Tiefsinn auf den Fluchtweg stapelt, entgleist sein "Runaway Train" auf den letzten Kiiometern. Ohne solchen allegorischen Ballast wäre wohl ein Meisterwerk geglückt. So bleibt immerhin packende Kinounterhaltung, deren pseudophilosophische Meditationen über Haß und Mitleid glücklicherweise meist vom Geisterzug überrollt wer-HARTMUT WILMES

### **JOURNAL**

Sowjetischer Opernsänger setzt sich in Japan ab

Der sowjetische Opernsänger Wjatscheslaw Michailowitsch Polosow hat sich in Japan abgesetzt und um politisches Asyl gebeten, wie ein Mitarbeiter des Tokioter Außenministeriums mitteilte. Der 36jährige Sänger, der Mitte Mai einen internationalen Wettbewerb in Tokio gewonnen hatte, erklärte den japanischen Behörden, er wolle nicht in die Sowjetunion zurückkehren. Der Gewährsmann lehnte Angaben darüber ab, wann Polosow sich entschloß, sich abzusetzen, ob er in Japan bleiben will und wo er sich derzeit aufhält. Japan pflegt Flüchtlingen, die sich von ihrem Heimatland abwenden, keine Aufenthaltsgenehmigung zu erteilen, sondern ihnen zu erlauben, in ein Drittland auszureisen.

Westfalen fordert erneut eigene Kunstakademie

lnw, Münster Den jahrelangen Wunsch nach einer eigenen, selbständigen und freien Kunstakademie für Westfalen unterstrich Landesdirektor Herbert Neseker vom Landschaftsverband Westfalen-Lippe bei einem Besuch der Düsseldorfer Wissenschaftsministerin Anke Brunn (SPD) in Münster. "Auf die Dauer kann dem Landesteil Westfalen mit seinen rund acht Millionen Einwohnern eine selbständige Kunstakademie nicht versagt bleiben", meinte Neseker. Der Landschaftsverband habe seine Forderung nach einer Kunstakademie seit den 50er Jahren immer wieder erhoben.

#### Russischer Dirigent wird GMD in Duisburg

lnw, Duisburg Mit Alexander Lazarew (40), der in Duisburg zu Beginn der Spielzeit 1987/88 die Nachfolge des Amerikaners Lawrence Foster antreten soll, wird erstmals ein Sowjetbürger Generalmusikdirektor einer Großstadt in der Bundesrepublik. Wie die Stadt Duisburg mitteilte, wird Lazarew, dessen Bestellung die Ratsgremien noch zustimmen müssen, weiter einer der Dirigenten des Moskauer Bolschoi-Theaters bleiben. Der bis 1990 terminierte Vertrag umfaßt u. a. jährlich acht Doppelkonzerte und zwei Jugendkonzerte. Auch über eine Dirigententätigkeit an der Deutschen Oper am Rhein wurde bereits gesprochen.

Zwei kaum bekannte Gemälde von Feininger

DW. Schleswig Zwei Gemälde von Lyonel Feininger – "Zeitungsleser" (1909) und "Jesuiten" (1908) – wurden dem Schleswig-Holsteinschen Landesmuseum auf Schloß Gottorf als Leihgaben zur Verfügung gestellt. Sie gehören zu den 49 Werken, die fast ein halbes Jahrhundert nicht zu besichtigen waren. Feiningers Freund Klumpp hatte sie in Quedlinburg über die Nazizeit gerettet. Sie wurden erst nach langen prozessualen Auseinandersetzungen mit Feiningers Erben von der "DDR" freigegeben. Es sind zwei der frühesten Bilder aus dem Zyklus, die noch die Verbindung zur Arbeit Feiningers als Karikaturist erkennen lassen.

Erstes internationales Mundartfestival im Elsaß

AFP, Straßburg Ein internationales Theaterfesti-val, bei dem ausschließlich Mundartstücke von Amateurgruppen gezeigt werden, soll, unter Mitwirkung des Straßburger Schickele-Kreises, dem elsässischen Volkstheater neue Impulse verleihen. Bei dem Treffen, das vom 28. Juni bis zum 6. Juli in fünf Ortschaften des sog. "Kochersberges" (westlich von Straßburg) stattfindet, werden acht Mundartstücke aus vier Ländern gezeigt. Das Elsaß und Lothringen sind mit vier Theatertruppen vertreten. Aus der Bundesrepublik kommen Gruppen aus Offenburg und aus Dietzenbach/Hessen, Österreich ist mit Goggendorf vertreten, und als einzige noch in Europa existierende jiddische Bühne gastiert das Theater Yikult (Brüssel).

Liebesromane oder Wann werden Frauen subversiv? AP, Philadelphia

Liebesromane, von Feministin-

nen oft belächelt, können nach Meinung der US-Literaturwissenschaftlerin Janice Radway durchaus einen Beitrag zur Frauenemanzipation leisten. Wenn sich Leserinnen mit schönen, klugen Heldinnen identifizierten, die auch bereit seien, um die Liebe eines Mannes zu kämpfen, sei dies schon ein Schritt hin zu einer neuen Rolle der Frau. "Das Lesen von Liebesromanen ist oft ein Protest gegen die Ansprüche, die die Rolle als Hausfrau und Mutter an die Frauen stellt", meint die Forscherin. Sie sei selbst überrascht gewesen, daß die Lektüre solcher Romane bei den Leserinnen nicht die traditionelle Frauenrolle bestärkt habe, vielmehr würden die Liebesromane regelrecht \_subversiv\* wirken.

#### THEATERKALENDER

- 1. Ingolstadt, Stadttheater, 4. Bayerische Theatertage (bis 17. Juni) Mayen, Burgfestspiele (bis 17. Juni) Zürich, Juni-Festwochen (bis 1. Ju-
- Sommerhausen, Torturmtheater; Calaferte: Der Trichter (DE) (R. Relin) Stuttgart, Theater der Altstadt: Rosendorfer: Oh, Tyrol oder Der Letzte auf der Säule (U) (R: Holz)
- Münster, Städt. Bühnen: 5. Nord-rhein-westfälisches Theatertreffen (bis 17. Juni) 5. Wien, Theater in der Josefstadt; Lessing: Minna von Barnhelm (R:
- Toelle)
  Wuppertal, Buhnen; Garcia Lorca:
  Das Publikum (DE) (R: Boal) 6. Berlin, Schaubühne; Ostrowski; Ein heißes Herz (R: Bondy)

7. Elspe, Karl-May-Festspiele (bis 7.

- Sept.)
  Hamburg, Deutsches Schauspiel-haus; Shakespeare: Julius Cäsar (R: Bogdanov)
  München, Theater im Marstall; Fu-
- gard: Die Insel (R: Thieme) 8. München, Kammerspiele; Pinter:
- Die Heimkehr (R: Schulte-Michels) Hamburg, Deutsches Schauspiel-haus; Achternbusch: Plattling (R:
- 12. Berlin, Schloßpark-Theater; Pagnol: Monsieur Topaze (R. Polixa) Wuppertal, Bühnen: 2. Internatio-nales Tanzfestival NRW (bis 20. Ju-13. Bad Gandersheim, Domfestspiele
- (bis 20. Juli) 14. Baltimore/USA, Theater der Na-
- tionen (bis 29, Juni) Bremen, Theater; Büchner: Dan-tons Tod (R: Krämer)

  Darmstadt, Staatstheater: 3. Hessische Theatertage (bis 21. Juni) Göttingen, Deutsches Theater; Gontscharow: Eine alltägliche Ge-
- schichte (R: Tabakow) 16. Wunsiedel, Luisenburg Festspiele (bis 10. Aug.)
- Wien, Burgtheater; Molière: Don Juan (R: Besson)
   Bielefeld, Städt, Bühnen; Strittmatter: Der Kaiserwalzer (U) (R: Fallheier) Fenchtwangen, Kreuzgangspiele (bis 5, Aug.)
- Jagsthausen, Burgfestspiele (bis 16. 20. Ettlingen, Schloß-Festspiele (bis
- 24. Aug.)
  Köln, Schauspiel; Turgenjew: Ein
  Monat auf dem Lande (R: Siede)
  Schwäbisch Hall, Freilichtspiele (bis 9, Aug.) Köln, Schauspiel; Hauptmann: Die
- Ratten (R: Karge) Meersburg, Sommertheater (bis 28. Aug.) Wien, Akademietheater, Schnitzler. Komödie der Worte (R: Gie-
- Weißenburg, Festspielsommer (bis 27. Juli)
- Spoleto, Festival (bis 13. Juli)
  Dinkelsbühl, Freilichtspiele (bis 17.
- Aug.) 27. Berlin, Freie Volksbühne; Calderón: Das Leben ist Traum (R: Hübner) Bad Hersfeld, Festspiele (bis 10.
- Aug.) Freiburg, Theater: 9. Internationales Theaterfestival (bis 8. Juli) Stuttgart, Staatstheater; Büchner: Woyzeck (R: Wieler)



Immer mehr

Unfälle wegen

Alkohol am Ruder

Vor den Gefahren der Trunkenheit am Ruder sollen Freizeitkapitäne in

den Vereinigten Staaten jetzt mit ei-

nem großen Aufklärungsprogramm

gewarnt werden. Allein auf den Ge-

wässern des Bundesstaates Maryland

gab es im vergangenen Jahr 194 ge;

meldete Unfalle mit 17 Todesopfern

Wie die Polizei bekanntgab, gingen 85 Prozent dieser Unfälle auf das Konto

DDR"-Rekord: 17 Kinder

Als kinderreichste Familie der

DDR" gilt das Ostberliner Ehensar

Alfred und Sonja Barleben. Wie die

Nachrichtenagentur ADN meldet

hatte der Witwer vor mehr als zehn

Jahren mit zwölf Kindern die heute

39jährige Sonja in zweiter Ehe gehei-ratet. Sie brachte drei eigene Kinder

mit in die Ehe und schenkte ihrem

Der Kaltblütigkeit eines 20iährigen

Studenten ist es zu verdanken, daß er

und seine beiden gleichaltrigen Freunde sowie der Pilot eines Sport-

flugzeugs sicher wieder auf der Erde

landeten. Der Pilot brach kurz nach

dem Start ohnmächtig an seinem

Steuerknüppel zusammen. Der Stu-

dent konnte über das Funksprechge-rät den Flughafen verständigen. Sin

Fluglehrer setzte sich in einem ande-

ren Flugzeug vor die Sportmaschine

und konnte den Studenten sicher zur

Mit dem Prototyp eines Autos, das

für 100 Kilometer Strecke nur 0,049

Liter Treibstoff verbraucht, haben ka-

nadische Studenten einen Preis für

den Weltrekord bei benzinsparenden

Fahrzeugen gewonnen. Die Studen-ten der Universität Saskatchewan in

Zentral-Kanada gewannen zum vierten Mal den Wettbewerb, der ausgeschrieben wurde, um Forschungen

über energiesparende Techniken an-

Die Schwester der britischen Köni-

Kurzfristig abgesagt

zuspornen.

Landung "herunterlotsen".

0.049 Liter für 100 km

SAD, Genna

.AFP, Oekville

hrk. Berlin

Mann später noch zwei Mädchen.

Glücklich gelandet

von Alkohol am Ruder.

### Auf der Suche nach einer glücklichen Kindheit

In Hannover begannen gestern die Kinderschutztage 1986

E. REVERMANN, Bannover Wie kann der zur Norm gewordene Alltag des Kindes noch eine lebenswerte Kindheit sein oder werden? Dieser Gedanke zieht sich wie ein Leitfaden durch die Diskussionen auf den gestern abend in Hannover begonnenen Kinderschutztagen 1986. Sie werden unter dem Motto "Soziale Gerechtigkeit für benachteiligte Kinder abgehalten.

Für Professor Walter Bärsch, den Präsidenten des Deutschen Kinderschutzbundes, ist klar, daß bei dieser Themenstellung krasse Problemsituationen drastisch hervorgehoben werden müssen, um die Gesellschaft der Erwachsenen zu motivieren, mehr Verständnis für das Kind zu

"Was in unserer Gesellschaft normal ist für die Menschen, wird gleichzeitig auch für Kinder normal", stellt Konrad Leube vom Deutschen Kinderinstitut München fest. Normalitäten, die das Leben eines Kindes entscheidend prägen können. Einige Beispiele von Leube:

– Normal ist, daß jährlich 600 Kinder im Straßenverkehr sterben. - Normal sind Alkohol- und Zigarettenkonsum als "staatlich sanktionierte Kulturmuster für Streßverarbeitung" - ist es da ungewöhnlich, wenn auch Kinder zur Droge greifen?

-Normal ist in der Gesellschaft Selbstbedienung - verwundert da die Verleitung zum Ladendiebstahl? -Normal ist im Konkurrenzkampf Durchsetzungsvermögen und "Ge-waltförmigkeit der Beziehungen" – mit welchen Folgen für das Kind? - Normal ist der Trend, möglichst wenige Kinder zu haben. Welchen Ge-

fahren ist ein als Einzelkind heranwachsendes Kind ausgesetzt? - Normal ist für die Hälfte aller Kinder, daß die Mutter berufstätig ist und das Kind sich selbst größtenteils

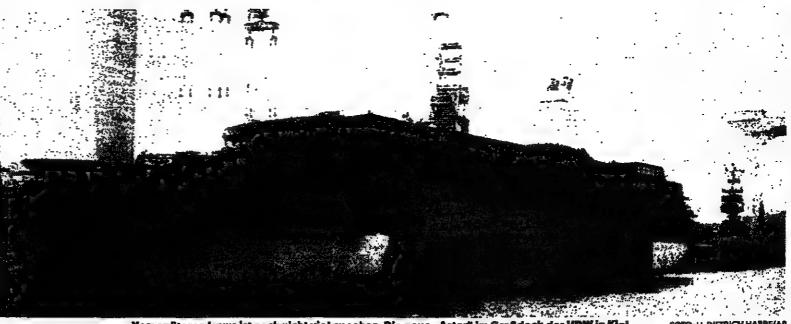
- Normal ist für berufstätige, alleinerziehende Mütter, daß die passende Betreuung, wie beispielsweise in Ganztagsschulen, vielfach fehlt

Leubes Fazit, daß es das, was man landläufig unter dem Begriff \_normale Kindheit" versteht, gar nicht gibt, unterstreicht die Hamburger Soziologin Anneke Napp-Peters mit ihrer Analyse zur Situation alleinerziehender Eltern, die tendenziell auch für kinderreiche Familien gilt. 1,4 Millionen Kinder wachsen heute mit nur einem Elternteil auf, 26 Prozent dieser Einelternfamilien haben so geringe Einkommen, die an der Armutsgrenze anzusiedeln sind. "Bei einem Viertel der Sozialhilfeempfänger ist in den letzten zehn Tagen des Monats kein Geld mehr vorhanden."

Ähnlich argumentierte auch der Frankfurter Soziologe Albert Hoff-mann. Er belegt, daß Kinder, die unter engen materiellen Bedingungen leben, häufig "stigmatisiert" würden - mit der Folge, daß ihre Lebensperspektiven schrumpfen und ihre "sozi-alkulturelle Persönlichkeit" verküm-

Für den Präsidenten des Kinderschutzbundes, Professor Walter Bärsch, ist nach wie vor die Frage entscheidend, wie Erwachsene mit den Kindern umgehen können. Aber er sieht auch andere Gefahren. So vergiften sich zum Beispiel heute 80 000 bis 100 000 Kinder jährlich durch chemische Substanzen, Etwa 5000 Kinder werden durch Haustiere verletzt, vor allem durch den Haushund, den Erwachsene gerne als "vermenschlichten Hausfreund\* sehen. 20 Prozent aller Kinder leiden unter Allergien, 5000 erkranken an Krebs.

"Gesucht wird eine glückliche Kindheit", sagt Professor Bärsch und appelliert an die Erwachsenen, sich gegenüber dem Kind richtig zu verhalten. Und vor allem die richtige Ansprache. "Es gibt eine völlig neue Form der Mißhandlung: das "Fertigmachen" eines Kindes mit Wor-



You späteren Luxus ist noch nicht viel zu seben. Die neue "Astor" im Großdock der HDW in Kiel

POTO: H. DIETRICH HABBE/AP

### Viel Vorschußlorbeer für die neue "Astor"

Die Hymnen auf das neue Traum-schiff wollten schier kein Ende nehmen. Im Vergleich zur alten "Astor" sei die neue "Astor" noch größer, noch schöner und noch schneller, verkundeten die Werbeträger des Luxusdampfers bei der Präsentation des Schiffes in Kiel. Und unter dem Motto Schiff zum Wohlfühlen" steigerten sie ihre Lobesworte noch um einen Akzent mit der Bemerkung: Den künftigen Gästen werde ein Service geboten, wie er auf Kreuzfahrtschiffen nur selten anzutreffen sei. Lob - das muß vor allem zwei Dinge bewirken: Zum einen soll der TV-Ruhm des alten Traumschiffes auch auf das neue übertragen werden. Und zum anderen soll wohl die Erinnerung an die alte "Astor" erblassen, die heute unter dem Namen Arkona" über die sieben Weltmeere schwimmt und deren Reederei, die Deutsche Seereederei Rostock in der "DDR", den Kreuzfahrtunternehmen in der Bundesrepublik Deutschland durch

Bei der Präsentation der neuen Astor war von dem Luxus aber noch nicht viel zu sehen. Die Arbeiter von HDW sind noch voll damit beachäftigt, den Übergabetermin Ende Dezember des Jahres einzuhalten. Und dann soll sich das Schiff von seiner schönsten Seite zeigen.

Edle Hölzer, geschmackvolle, doch strapazierfähige Teppiche und kost-bare Spiegel in den 32 Suiten und 263 Kabinen, die Platz für rund 500 Passagiere bieten, sorgen für Eleganz und Komfort. Großziigig wurden auch die Gesellschaftsräume konzipiert, etwa die Astoria Lounge mit 450 Plätzen. das Restaurant mit 276 Plätzen für Frühstück, Dinner und Abendessen, die Hansa Lounge mit 91 Plätzen oder die Lido Bar mit Nightclub und Diskothek, an der sich die Passagiere unter anderem zum 5-Uhr-Tee einfin-

Auch der Küchenchef dürfte für Kreuzfahrt-Enthusiasten, die bereits auf der alten "Astor" um den Globus schipperten, ein alter Bekannter sein. Rudolf Prammer, dessen Speisen bereits in der Vergangenheit die Gaumen verwöhnten, wird auch in der Kombüse auf dem neuen Gefährt den Ton angeben.

Ihre Großzügigkeit verdankt das neue Traumschiff vor allem der Idee, sie gegenüber der Vorgängerin durch ein eingesetzies Mittelätick zu verlängern. Es sei ein glücklicher Eingriff, so der Chef-Konstrukteur von HDW, Walter Awolin, denn nun wirke es noch eleganter. In ihrer Länge mißt die neue "Astor" nun 176 Meter. Auch an die Frühsportler wurde gedacht. Auf der neuen "Astor" müssen sie nicht mehr von Backbord nach Steuerbord laufen, sondern können jetzt auf der sogenannten Jogging-Bahn an Bord das Schiff umrunden.

Über die Kosten für das Schiff wollte sich HDW allerdings nicht so recht äußern. In aller Vorsicht sprach Awolin von einer Größenordnung, die sich bei 200 Millionen Mark bewege. Die Vollkosten könnten dadurch allerdings nicht gedeckt werden, fügte er hinzu. Das einkalkulierte Minus begründete er mit der der-

zeitigen Lage auf dem Schiffbausek tor, die die Unternehmen im Kampf um die Aufträge nicht nach marktwirtschaftlichen Prinzipien handeln

Zur ersten Traumreise über den Atlantik tritt die "Astor" am 31. Januar 1987 an. Punkt 13 Uhr soll es in Hamburg, dem "heimlichen Heimathafen" des unter der Flagge von Mauritius fahrenden Schiffes, Leinen losreißen. Globus-Reisen in Hamburg, die die Vermarktung im deutschsprachigen Raum übernommen haben, hoffen dann auf eine ausgebuchte Fahrt. Ebenso wie der frühere Auftraggeber, die South African Marine Corp. In Südafrika, die das Schiff an ein irisches Unternehmen verchartert hat. Der Ruf Südafrikas sollte sich nicht auf die Buchungen auswirken.

Ulrich Weidner, Kapitan und Geschäftsführer von Globus-Kreuzfahrten, versicherte, daß das deutsche Element in der 250köpfigen Besatzung überwiegen werde. Die wichtigsten Positionen seien durch Deutsche

# Frankreichs

SAD, Paris

Dle französische Polizei will schnellstens ihre ihre 700 Honda-Dienstmaschinen abstoßen und sie durch deutsche Zweiräder ersetzen. Bei den französischen Beamten haben die japanischen Motorräder keiten neun Polizisten tödlich. Nach Angaben des für die Polizei zuständigen Innenministers gehen mindestens sechs der Unfalle auf Konstruktionsfehler zurück.

Als jetzt in der nordfranzösischen Stadt Lille erneut ein Polizist auf einer Honda tödlich verunglückte, verlangte die Polizeigewerkschaft, daß die "Honda-400" außer Dienst gestellt wilrden. Der französische Innenminister bestimmte nun, daß im Lauf der kommenden Jahre die japanischen Motorräder gegen BMW-Maschinen ausgetauscht werden.

che findet der geschäftstüchtige

Schweizer aber auch Zeit, in allen

Kontinenten seine Kochkunst vorzu-

stellen. Demnächst soll der amerika-

nische Markt erobert werden, wo Mo-

simann sein Buch über die "Cuisine

naturelle" vorstellen will.

absolvierte er seine Kochlehre.

### Polizei fährt bald **BMW statt Honda**

gin, Prinzessin Margaret, sagte ge-stern überraschend aus gesundheitlichen Gründen ihre Teilnahme an der größten "Queen's Parade" außerhalb von London auf der Berliner Maifeld ab, zu der sie als Ehrengast geladen war. Der britische Stadtkommendant

Mutter entführte Töchter

#### Patrick Brooking teilte die Absage der Prinzessin mit, die "dem Rat des Doktors" gefolgt und über ihre Absage "sehr enttäuscht" sel.

Nach siebenjähriger Trenming hat die Französin Nicole Josserand (44) ihre zwei Tochter im Alter von laund 17 Jahren aus Algerien entführt und nach einer abenteuerlichen Reise sicher in thre Heimatstadt Bourgen-Bresse (Südostfrankreich) gebracht. Die Töchter sollten in Algerien von ihrem algerischen Vater gegen ihren Willen verheiratet werden. Die beiden Mädchen Nadia und Karin waren 1979 von dem Vater nach Algerien entführt worden. Nach vielen Monsten erfuhr die Mutter, wo sich ihre Kinder befanden. Es gelang ihr, die Töchter vor der Schule abzufangen



#### *ZU GUTER LETZI*

Die Tücken der Technik wurden einem japanischen Autodieb aum Verhängnis. Nachdem der 30jahrige Hideharu Tsujimoto im Stadtzestrum von Tokio einen Mercedes gestablen hatte, legte er vorschriftsmältig den Sicherheitsgurt an und brauste los. Pech für ihn, daß er nicht genügend Benzin hatte. Er blieb in einem Vorort liegen. Doppeltes Pech: Er kannte den Sicherheitsgurt nicht öffneh. Die Polizei befreite ihn aus seiner mißlichen Lage – und nahm ihn anschlie Bend gleich in Verwahrsam.

#### **WETTER:** Etwas milder

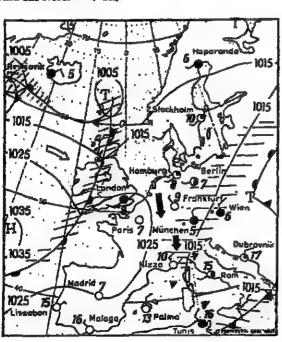
Lage: Die eingeflossene kühle Meeresluft gerät unter Hochdruckeinfluß. Störungsausläufer beeinftus-sen das südöstliche Deutschland und den äußersten Nontwesten.

Vorhersage für Samstag: Im südöstlichen Tell Deutschlands stark bewölkt und zeitweise Regen. Sonst heiter bis wolkig und weitgehend trocken. Temperaturen zwischen 13 und 18, nachts 8 bis 4 Grad. Schwacher bis mäßiger Wind aus Nord.

für des 31. Mal, 8 Ule

Weitere Aussichten: Gering bis stark bewölkt. Kaum Niederschlag, Temperaturen etwas ansteigend. Sonnenaufgang am Sonntag: 5.11 Uhr\*, Untergang: 21.29 Uhr; Mondaufgang: 2.59 Uhr, Untergang: 15.00

Sonnenaufgang am Montag: 5.10 Uhr, Untergang: 21.30 Uhr, Mondanfrang: 3.10 Uhr, Untergang: 16.12 den nach Angaben des Präsidenten Uhr (\* in MESZ, zentraler Ort Kas-



Temperaturen in G	rad Celsius	und Wei	ter vom Fre	itag, 14 t	The (MESZ)	
Berlin 10 E Blelefeld 12 bw Blelefeld 12 bw Braunlage 7 bd Brenna 13 bc Dortmand 13 bc Dortmand 13 bc Dresden 7 E Busseldorf 11 bw Freinsburg 12 bw Frenskurt/M 12 bw Freinsburg 13 bw Kanler Asten 15 bw Kanler Asten 17 bw Kassel 10 bd Kempten 7 R Kiel 11 bw Rohlena 19 bc Rohnstanz 10 R Lepzig 7 E Lepzig 7 E List/Syll 11 bw	Lübeck Mannheim München München München München München München München München München Passau Sauträcken Sauträcken Sauträcken Sauträcken Sauträcken Sauträcken Sauträcken Mihen Barcelona Bolgrad Bordeaux Bozen Bordeaux Bozen Bordeaux Bozen Boldrad Bouterst Casablance Dublin Dubrovnik Edinburgh	13 bw 12 Rs 17 R 11 be 2 R 2 R 8 Rs 8 Rs 9 bw 10 bw 27 be 11 be 22 will be 27 bid 24 bw 11 bw 11 bw 11 bw	Faro Floren Geuf Heisinki Hongkong Immiruck Istanbul Kairo Klagenfurt Konstanza Kopenhagen Kortu Las Palmas Leningrad Licanbon Locarno Locarno Locarno Locarno Locarno Locarno Locarno Locarno Locarno Mediand Malaga Malaga Maspel Meskau Nespel New York Nizza Och	Des de la	Ostende Fallense Paris Peking Prag Rhodos Rom Salzburg Sincepur Spiri Stockholm Straßburg Straßburg Tel Aviv Tukio Tumis Venedig Wesscholm Wenn bullense bullense bullense bullense Som Se Seben Som Se	jewitter, he Wedoes: Die Rs - Begen ichneefall u ip - Sprikre- erenen; wi

#### LEUTE HEUTE

Billigpreise arg zu schaffen macht.

Liebesroman vom Papst Kin im Jahr 1960 erschienener Lie-

besroman des Papstes Johannes Paul II. wird jetzt von einer kanadischen Filmgesellschaft verfilmt. Der Roman mit dem Titel "Der Laden des Goldschmieds" wurde in den 50er Jahren geschrieben, als der Autor noch Karol Wojtyla hieß. Die Dreharbeiten wer-Ende des Sommers beginnen.

#### Videofilm über Elvis

Zur rechten Zeit am rechten Ort war Toningenieur Wade Williams (44) im Jahr 1977. Damals erhielt er von seiner Firms den Auftrag, zwei Auftritte von Elvis Presley für eine Fernsehgesellschaft aufzuzeichnen. Die einzige, legal erstellte Kopie der bei-den letzten Live-Austritte des "King of Rock 'n' Roll" ist in Williams Besitz Diesen "Schatz" will der hoch Verschuldete jetzt zu Geld machen.



#### Ein Fall für das Buch der Rekorde?

Ein Erinnerungsfoto ganz besonderer Art bescherten sich 1000 Golf GTI-Fans, indem sie Ihre Wagen zu einem riesigen Markenzeichen formierten. Die eindrucksvolle Aufnahme entstand anläßlich des 5. Internationalen GTI-Treffens in Maria Wörth/Reifnitz am Wörthersee. Nun hoffen die Beteiligten, ins Guinness Buch der Rekorde zu kommen.

### Fisch soll nach Fisch und Huhn nach Huhn schmecken

Schweizer Meisterkoch Anton Mosimann plädiert für eine "Cuisine naturelle" / Ohne Butter, Rahm und Alkohol sen. Neben seiner Arbeit in der Kü-

"Cuisine naturelle" heißt die neueste Errungenschaft der internationalen Gastronomie. Diese "leichte und ehrliche Küche" sei ganz einfach, sagte ihr Begründer, der in London tä tige Schweizer Küchenchef Anton Mosimann vor Journalisten in Zürich. Sie ist ein Kochstil ohne Butter, ohne Rahm, ohne Alkohol, mit wenig Salz und Zucker", erläuterte der 39jährige, der für die Restaurants im Londoner "Dorchester"-Hotel vor kurzem den zweiten Stern im renom-

URS WEBER, Zarich

mierten "Guide Michelin" erkochte. Die "Cuisine naturelle" sei gut für alle, meint Mosimann selbstbewußt. Er erwartet einen weltweiten Siegeszug: denn wer nach seinen Regeln koche, lebe länger und gesünder. Ausgangspunkt seines Kochstils ist das Ziel, "daß der Fisch nach Fisch und das Huhn nach Huhn schmeckt".

Deshalb plädiert Mosimann für den Verzicht auf Zutaten, die den Geschmack des Gerichts beeinflussen. Der "Nouvelle Cuisine" wirft er beispielsweise vor, viel zu stark mit Weinen zu kochen: "Alkohol soll man trinken, man hat viel mehr davon",

rät der in Solothurn aufgewachsene

Neben Alkohol hat Mosimann auch Butter, Rahm und Öl aus seiner Küche verbannt. Zwar hat ihm dies nach enem Bekunden einige schlaflose Nächte bereitet. Doch mittlerweile ist er "stolz darauf, es geschafft zu haben": Selbst klassische Schweizer Gerichte wie Rösti mit Spiegelei werden vom "Dorchester"-Küchenchef heute fettlos zubereitet.

Mit seinen Kollegen in Hotel- und Restaurantküchen geht Mosimann recht hart ins Gericht: "Es sind viele Leute an der Arbeit, die die Basis des Kochens nicht verstehen", sagt er. Kochen sei zwar "ein künstlerischer, ein kreativer Beruf", doch vielerorts würden neue Gerichte ohne Rücksicht auf den Geschmack der Zutaten kreiert. "Es ist eine Schande, was da alles gemacht wird\*, meint der Koch und nimmt dabei nicht zuletzt die klassische englische Küche ins Visier, die, so sagt er, ihren schlechten Ruf nicht zu Unrecht habe.

Teuer sei sie nicht unbedingt, seine Cuisine naturelle", sagt Mosimann. Man müsse nur mit offenen Augen einkaufen und vom Angebot bei den Frischprodukten profitieren. Nach seinen Worten findet die "Cuisine naturelle" großen Anklang: Alles was in England Rang und Namen habe, sei schon im "Dorchester" zu Gast gewe-

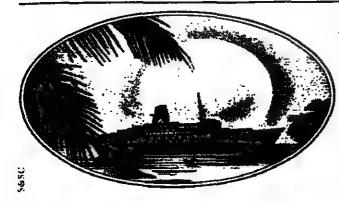


int Chaffroch in

Schon als Sechsjähriger habe Mosi-mann in der Küche des elterlichen Restaurants in Solothurn hantiert, heißt es in dem von seinem Hotel publizierten Lebenslauf. Im Hotel Bären" in Twann im Kanton Bern Bald darauf begann seine steile

Karriere. Er war als Jungkoch in vielen renommierten Schweizer Häu-sern tätig und bekam 1970 im Schweizer Restaurant bei der Weltausstellung in Osaka (Japan) seinen ersten Chefposten. Vorübergehend schaute Mosimann dann auch französischen Starköchen wie Paul Bocuse oder den Gebrüdern Troisgros in die Kochtöpfe. Seit 1975 ist der neue Star am Gastronomiehimmel im "Dorche-ster" in London tätig, wo er 1976 zum Chef der 85köpfigen Küchenbrigade ernannt wurde. (AP)

#### EINE WOCHE AUF KOLUMBUS' LIEBLINGSINSEL PUERTO RICO. UND DANN MIT CHANDRIS DURCH DIE KARIBIK KREUZEN



Ab 2.600 fünfzehn Tage Karibiki Gir DM 2.600 Sie fliegen von Frankfurt fünfzehn Tage Karibik? Gibt's. nach San Juan auf der Trauminsel Puerto Rico. Dort machen Sie 6 Tage Badeurlaub, und dann startet mit Chandris' berühmter SS Victoria eine 7tägige Kreuzfahrt - über St. Thomas, Martinique, Grenada, La Guaira/

Caracas und Curação bis zurück nach San Juan.

Von dort aus fliegen Sie wieder nach Frankfurt. Buchungen bei Ihrem Reisebüro oder bei Odysseus Reisen.

Zu Preisen, von denen Christoph Kolumbus

nur träumen konnte.

# GEISTIGE WELT

n deutschen Lexika ist der Begriff Abschreckung meist ungenügend erklärt. In einem (dtv) wird Abschrekkung als Element des Strafrechts erläutert. Das überrascht einigermaßen angesichts der eminenten Bedeutung der strategischen Abschreckungsdoktrin für den Fortbestand von Frieden und Freiheit. Aber es ist auch bezeichnend. Man diskutiert neuerdings lieber über den Krieg und seine Folgen als über eine wohldurchdachte Theorie, wie man einen solchen Krieg verhindern könnte.

Amerikanische Definitionen sind aufschlußreicher. "Webster's New School and Office Dictionary", das man für wenige Dollar im Buchladen haben kann, definiert das entsprechende englische Wort "to deter" ganz im Sinne der internationalen Strategiediskussion: "to keep from doing something by arousing fear\* - Durch Erzeugen von Angst von einer Sache abhalten. Eine nicht autoritative, aber zutreffende Definition des strategischen Abschreckungsbegriffs könnte auch lauten: "Einem potentiellen Aggressor unzweideutig zu verstehen geben, daß die möglichen Gewinne eines Angriffs von den einzugehenden Risiken übertroffen wer-

Die Behandlung strategischer Fragen in der Öffentlichkeit hat im Laufe der Jahre an Oberflächlichkeit zugenommen. Es ist, als scheue man solche Diskussionen, weil sie von interessierter und einflußreicher Seite gewöhnlich als "erster Schritt zum Ernstfall" verteufelt werden. So flüchtet man sich in gutgemeinte Schlagwörter. "Frieden schaffen mit immer weniger Waffen" ist ein solches Schlagwort. Es gibt noch viele andere. und allesamt kreisen sie um die Vorstellung, daß der Grad der Friedensgefährdung sich am Stand der Rüstung ablesen lasse. Je mehr Rüstung angesammelt werde, umso größer die Kriegsgefahr, lautet das neu installierte Dogma.

Umgekehrt werden immer wieder außerordentliche Erwartungen an Rüstungskontrollverhandlungen geknüpft, die wenig präzise meist "Abrüstungsverhandlungen" genannt werden. Es wird unterstellt, daß der erfolgreiche Abschluß einer Rüstungskontrollvereinbarung die Spannungen zwischen Ost und West beseitige oder zumindest abbauen helfe. Nicht die Politik, sondern die Rüstung wird als Spannungsursache ausgegeben. Man schlägt den Sack und meint dabei nicht einmal den Emi

Der Kern des gegenwärtigen Globalkon-filkts, daß nämlich eine diktatorische Weltmacht mit straff ausgerichteter Staatsideologie fast die gesamte übrige Welt als "gesetzmäßig zum Untergang verurteilt" hinstellt und ihre Weltpolitik danach ausrichtet, wird zum eher zufälligen militärischen Problem herabgestuft. Das ist schon deshalb merkwürdig und beunruhigend, well die andere Seite über ihre eigene strategische Doktrin nicht den geringsten Zweifel läßt. "Der Kapitalismus trägt die Verantwortung für Entstehung, Fortdauer und Verschärfung sämtlicher Hauptprobleme der Gegenwart" (Beschluss des XXVII. Parteitages der KPdSU, Kapitel I, 5. März 1986). Erst die Verwirklichung des "wissenschaftlich begründeten Marxismus-Leninismus in den heute noch kapitalistischen Staaten\* könne den Frieden endgültig sichern.

Aus dieser Perspektive entwickelt sich dann gewissermaßen logisch eine spezifische Strategie der "Abschreckung"/Ost: Unter dem Schirm eines strategisch-interkontinentalen Drohpotentials können all die regionalen Konflikte angefacht und am Brennen gehalten werden, die in ihrer Gesamtheit schließlich den Zusammenbruch des Westens herbeiführen sollen. Dabei bietet ein ständiges Reden über Abrüstung und Verringerung der gegenseitigen Droh-, sprich: Abschreckungspotentiale willkommene Gelegenheit, die öffentliche Meinung der demokratisch verfaßten Länder zu beeinflussen und durch "machtvolle Friedensbewegungen" in Atem zu halten.

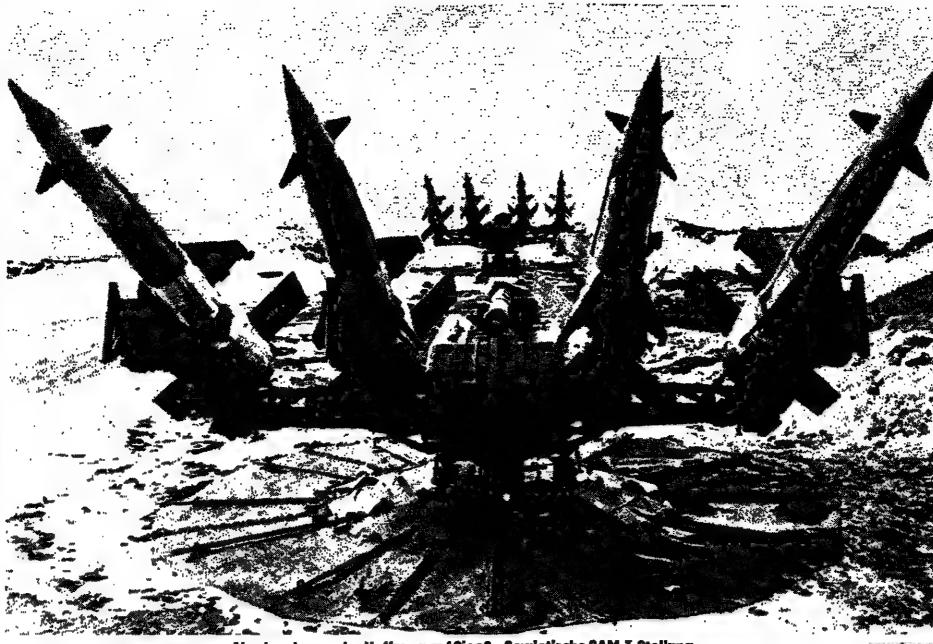
#### Die Sowjets stehen nach wie vor bei Clausewitz

Auch dabei wird oft suggerlert, daß weniger Waffen von vornherein eine geringere Kriegsgefahr bedeuteten. Wirkliche Abschreckung beruht jedoch gerade auf der Annahme, daß die reale Drohung mit der Herbeiführung eines unannehmbaren Schadens auf der anderen Seite diese davon abhält, die gegebenen Konflikte mit Waffengewalt auszutragen. Je größer der angedrohte Schaden ausfallen könnnte, desto geringer muß der Waffengang als lohnend erscheinen.

Daraus folgt im Grunde, daß die Verminderung des angedrohten Schadens das Kriegsrisiko steigen läßt. Solange eine Partei an der Abschreckungstheorie festhält, muß sie dem potentiellen Gegner jedenfalls das volle Risiko vor Augen führen, welches er eingeht, wenn er zu den Waffen greift. Sie muß danach trachten, ein Höchstmaß an Zerstörung androhen 21 können. Erst wenn dieses Bild ins Wanken käme - es ist heute aus vielerlei Gründen tatsächlich ins Wanken geraten -, wird der Frieden wieder unsi-

Zur Abschreckungstheorie gehört auch die Drohung mit dem sogenannten Zweitschlag, d. h. die Annonce, daß man auch dann noch zu effektiver Vergeltung fähig ist, wenn der Gegner einen verheerenden Erstschlag geführt hat. Eine solche Annonce ist aber nur glaubhaft, wenn es gelingt, ein hocheffektives Luftverteidigungs-System zu schaffen, mit dem man zumindest wesentliche Zentren der eigenen Seite verläßlich schützen kann. Hier liegt auf westlicher Seite außerordentlich viel im Argen, angefangen mit der Weigerung vieler Länder und Parteien, sich an der Entwicklung eines weltraumgestützten Abwehrsystems SDI zu beteiligen, bis zur horrenden Vernachlässi-

gung des Zivilschutzes. Die Sowjetunion ist auf diesem Feld sehr viel weiter. Sie verfügt schon jetzt über ein einzigartiges Luftverteidigungssystem und betreibt speziell auf diesem Feld eine vom Westen bisher nur unzulänglich aufgeklärte Rüstung, die den Verdacht entstehen läßt,



Abschreckung oder Hoffnung auf Sieg? - Sowjetische SAM-3-Stellung

# Was bedeutet eigentlich die Theorie der Abschreckung?

Überlegungen zur Militärdoktrin des westlichen Bündnisses / Von CAY GRAF BROCKDORFF

sie bereite den Ausbruch aus dem 1972 abgeschlossenen Vertrag zur Begrenzung der Raketenabwehr (ABM) vor. Auch hat sie zivile Verteidigungsvorkehrungen getroffen, deren strategische Dimension den Gedanken nahelegt, sie glaube, einen Nuklearkrieg durchaus überleben zu können.

chen Form der Abschreckung bekannt, die thre bekannteste Definition durch Robert McNamara erhielt, dessen Mutual Assured Destruction (MAD) auf der garantierten gegenseitigen Auslöschung basierte. Den Sowjets war das von vornherein zu schwammig und auch zu "undialektisch". Die Parteilehre sagt den Sieg über den Kapitalismus voraus: folglich ist es unausweichlich, daß die Militärdoktrin des Sowjetstaates keinem anderem Ziel folgt, als einen Krieg, wenn er ausbricht, siegreich zu beenden:

Seinem politischen und gesellschaftlichen Charakter nach wird der neue Weltkrieg die entscheidende militärische Auseinandersetzung der beiden gegensätzlichen sozialen Weltsysteme sein. Dieser Krieg wird gesetzmäßig mit dem Sieg des fortschrittlichen kommunistischen Gesellschafts- und Wirtschaftssystems über das reaktionäre kapitalistische System enden, das historisch dem Untergang geweiht ist." (Sokolowski, Wojennaja Strategija", Moskau 1969). Geleentlich beruhigen sowjetische Vertreter bei Diskussionen im Westen ihre Zuhörer, solche offizieli vorgetragenen Thesen wie die des Marschalls der Sowjetunion Sokolowski seien "nur für den inneren Gebrauch". Widerrufen werden sie jedoch nicht. Es ist auch nicht zu erwarten. Das Zitat entspricht der

Diese Lehre geht davon aus, daß ein Konflikt, mit welchen be-

waffneten Mitteln er auch immer ausgetragen wird, für den "Sosiegreich endet. Jüngste Außerungen von Parteichef Gorbatschow zum Atomkrieg, der nach seinen Worten von niemand gewonnen werden könne, sind noch ohne jeden Einfluß auf die Strategie-Diskussion innerhalb der Partei und der sovjetischen Generalität geblieben. Sieg als Maxime ist ja auch nicht zu überbieten. In der Militärstrategie der Sowjetunion ist und bleibt die Vernichtung der Streitkräfte und des Kriegspotentials des Gegners bei möglichster Schonung und Erhaltung eigenen oberstes

Mit anderen Worten: Moskau hält im Grunde nach wie vor fest an den alten, klassischen Prinzipien der Kriegführung à la Clausewitz. Die Betrachtungsweise des Westens, daß Abschreckung heute genüge, einen Krieg ganzlich unmöglich zu machen.

setzi die etwas naive Annahme voraus, die Sowjetunion werde sich diesem Kalkül wohl oder übel anschließen (müssen). Doch davon kann nicht die Rede sein. Das Atomzeitalter, das im Westen zur Entwicklung zahlreicher neuer Strategien führte, hat nach allem, was wir wissen, die alte, Clausewitz weiterentckelnde marxistisch-leninistische Theorie vom Krieg keineswegs erschüttert.

Man kann das nicht zuletzt daran ablesen, daß in der verhältnismäßig kurzen Zeitspanne von 1969, als der SALT-1-Prozess begann. bis heute in der Sowietunion fünf neue Klasen von Interkontinentalraketen entwickelt worden sind, die dann ihrerseits im Laufe der Jahre sieben Mal modernisiert wurden. Im Gegensatz dazu stellten die Vereinigten Staaten seit 1969 eine neue Interkontinentalrakete (Minuteman III) in Dienst und modernisierten sie bis heute ein Mal. Die Sowjetunion hat sich damit eine eindeutige Erstschlagfähigkeit gegenüber Amerikas landgebundenen Interkontinentalwaffen ge-

Die USA mußten als Ausweg eine strategisch wenig befriedigende, hybride "counter-vailing"-Strategie entwickeln, die soweit wie möglich die Streitkräfte des Gegners bedrohte. Auf die selbe Karte zu setzen wie die Sowjets, dazu fehlten einfach die Mittel. bzw. die Bereitschaft der Volksvertreter, sie ihrer Regierung zur Verfügung zu stellen. Henry Kissingers selbstkritisch-sarkastische Bemerkung über die MAD-Strategie, die er 1979 als "typisch amerikanisch" bezeichnete "an easy way out, a quick fix" (Dünnbrettohrerei durch Schnellschuß) - hat zum Umdenken in den USA beigetragen, das nun in die SDI-Diskussion gemündet ist. Eine lineare Vermehrung der Interkontinentalwaffen ist im Grunde nicht möglich, denn dafür ist selbst der Raum der USA nicht groß genug. SDI ist insofern die logische Konsequenz einer glaubhaft fortgeführten Abschreckungs-Strategie.

Wie sieht die Sache für die Bundesrepublik aus? Hier geht es wegen des ungleich begrenzteren Raumes in erster Linie um Mit-Vater des sogenannten NATO-Nachrüstungsbeschlusses. 1977 wies er in London auf die zmehmende Destabilisierung der Nuklearwaffenpotentiale in Europa durch riesige sowjetische Aufrüstung (ausgerechnet im Zeichen der "Entspannung") hin.

#### Wie das Bonner AA von Haig blamiert wurde

Im gleichen Atemzug verlangte damals Helmut Schmidt, es dürfe im Zuge der Stationierung amerikanischer Mittelstreckenwaffen nicht zu einer "singularen" Entwicklung in der Bundesrepublik kommen. Gemeint war, daß andere Staaten sich an der Nachrüstung qua Stationierung beteiligen sollten. Schon das war aber inkonsequent. Wenn der Kanzler die Nachrüstung für dringend notwendig hielt, warum dann nicht notfalls auch allein? Was hätte er vor dem Bundestag erklärt, wenn es seinerzeit nicht gelungen wäre, die Nachbarn von der Notwendigkeit der Nachrüstung zu überzeugen? "Deutsche Mitbürger, die Sicherheit unseres Landes ist nicht mehr gewährleistet, weil unsere Nachbarn anderer Meinung sind"? An reeller Abschreckung war das nicht orientiert.

Die Lage hat sich inzwischen nur wenig

verändert. Die Nachrüstung konnte zwar parlamentarisch durchgesetzt und praktisch begonnen werden, aber die Einsicht in die Konsequenzen, die von der Abschreckung verlangt werden, hat sich nicht vertieft. Offentliche Debetten über strategische Probleme gleiten sekundenschnell in die Erörterung von Kriegsszenarien – jene Erscheinungsform menschlicher Konfliktbewältigung, die durch Abschreckung gerade verhindert werden soll. Der Begriff und die Funktion der Waffen, die ihn ausfüllen, werden selten sauber durchdacht, in Ausnahmefällen im Parlament, in den Medien fast nie. Den öffentlich-rechtlichen Fernsehstationen fällt nichts Besseres ein, als jedesmal, wenn Rüstungskontrollprobleme zur Erörterung gestellt werden, Atompilze vorzuzeigen. Das schreckt davon ab, das Problem überhaupt rational anzugehen, besonders jetzt im Kli-

ma "nach Tschernobyl". Die strategischen Konsequenzen der Abschreckung werden offenbar auch im Auswärtigen Amt nur oberflächlich verstanden. Es gibt reichlich Indizien dafür, daß Rüstungskontrolle als l'art pour l'art gesehen wird, nicht aber als Element der Sicherheitspolitik, der sie selbstverständlich untergeordnet sein muß. Das konnte man vor einiger Zeit auch an der deutschen Reaktion auf den unreifen amerikanischen "Schnellschuß"-Plan für eine "modifizierte Null-Lősung" ablesen, der vorsah, den Sowjets eine große Zahl Raketen in Sibirien zu belassen, in Westeuropa aber alle Mittelstreckenwaffen zu entfernen.

Zum Erstaunen aller übrigen NATO-Alliierten hatte das Bonner Auswärtige Amt sofort fast enthusiastisch zugestimmt. Daß der Plan dann doch noch ein schnelles und unrühmliches Ende nahm, lag vor allem dar-

an, daß Alexander Haig im Wall Street Journal" vom 24. Februar 1986 einen Artikel verfaßte, der vorab dem Weißen Haus zugespielt wurde. In ihm warf Haig den militärpolitischen Berntern des Prissidenten vor, sie hätten nur "wackelige Vorstellungen" von dem, was Abschreckung in Europa wirklich erfordere.

Wenn es in der strate-

gischen Abschreckung an sauberer Definition fehlt und der Begriff dem öffentlichen Bewußtsein mehr oder weniger entrückt ist. Regierungen werden schnell anfällig für politische Fehlbeurteilungen. Die Neigung, nach der "Atmosphäre", der gerade aktuellen Stimmungslage, zu handeln, wächst. Offensichtlich Notwendiges wird vorschnell als "politisch nicht machbar" bezeichnet. Der Soldat, dem die Aufgabe gestellt ist, dem Politiker die Lage ungeschminkt darzustellen und ihn über die Konsequenzen einer Entscheidung zu

unterrichten, steht unter solchen Verhältnissen vor schweren Charakterproben.

Wenn Abschreckung als Prinzip unvollständig verstanden und vom Ausmalen gräßlicher Kriegsszenarien abgelöst wird, dann kommt das einzig und allein jener Seite zugute, die sich von vornherein unverrückbar und mit ideologischem Drive dem Sieg verschrieben hat. Die Sowjetunion ist im Gegensatz zu öffentlich abgegebenen Erklärungen nicht bereit, legitime westliche Sicherheitsinteressen anzuerkennen. Sicherheit ist für sie ein Synonym für Überlegenheit. Westliche Politiker bringen immer wieder vage Hoffnungen zum Ausdruck; auch wünschen sie, Moskau "beim zu Wort nehmen". Die Wirklichkeit sieht dann jeweils ganz anders aus.

Am 15. Januar zum Beispiel verkündete Parteichef Gorbatschow in einer vom Fernsehen weltweit übertragenen Rede, "permanente Kontrollposten" könnten eingerichtet werden, um sicherzustellen, daß keine der Vertragsparteien ein Abkommen über Truppenverminderungen in Mitteleuropa hintergehe. Am 20. Februar erklärte der sowietische Delegationschef bei den Wiener MBFR-Verhandhungen, Botschafter Michailow, die Außerungen Gorbatschows seien natürlich gültig; nur eben die mehreren hunderttausend sowjetischen Soldaten, die in jedem Jahr beim Truppenaustausch größtenteils auf dem Luftweg in die Reduzierungszone gebracht würden, dürften nicht Gegenstand von Kontrollen werden.

Die Endlos-Diskussion um Rüstung und Abrüstung, die sich immer mehr in den Tiefen der bloßen Ausmalung von Kriegsszenarien verliert, hat nicht zuletzt das strategische Ziel der NATO, niedergelegt im Do-kument MC 143 über die Prinzipien der "flexible response", heute bereits gänzlich aus den Augen verloren. Die NATO hat feierlich, wiederholt in ihrer Bonner Erklärung vom Sommer 1982, auf die Erstanwendung von Gewalt verzichtet. Wird sie aber angegriffen, gilt "flexible response": Das Bündnis reagiert mit Mitteln, die der Lage angemessen sind. Das kann, muß aber nicht, Atomwaffen einschließen. Die Herstellung des status quo ante bellum ist NATO-Kriegsziel, die Wiederherstellung der Abschrekkung auch nach Beginn von Kampfhandlungen Prinzip: "To restore deterrence".

Amerikanische Verbände operieren im Kriegsfall in Europa im Rahmen und unter dem Oberbefehl einer Koalitionsarmee. Eine deutliche Schwäche seiner Abschreckung versucht das US-Heer derzeit zu überwinden: Traditionell ist die amerikanische Armee, Repräsentantin einer großen Industrienation, verschwenderisch mit Material ausgestattet. Dementsprechend stand die Anwendung von Feuerkraft stets vor der Bewegung. Aber die mechanisierten und gepanzerten Armeen des potentiellen Gegners in Europa allein mit Feuerkraft abschrecken zu wollen, darüber wurde sich die US-Führung in den siebziger Jahren klar, konnte angesichts der modernen technischen Möglichkeiten nicht mehr genügen. Dem Element der Bewegung, traditionell eine Stärke des nach der Auftragstaktik geführten deutchen Heeres, mußte Priorität gegeben wer

schrift, das Field Manual 100-5, genennt AirLand Battle". Sie stützte sich auf deutsche Führungsgrundsätze. Die Vorschrift beschreibt die Grundlagen der Gefechtsflihrung für die Ebene amerikanischer Korps und Divisionen. Sie spricht nicht vom Kriegsziel und verweist darauf, daß die Entscheidung über Einsatz nuklearer und chemischer Waffen in die Vollmacht nationaler amerikanischer Kommandobehörden sprich des Präsidenten der Vereinigten Staa-

So entstand eine neue Führungsvor-

#### Die "flexible response" nicht in Frage stellen!

Das Niveau, auf dem die Abschreckung mittlerweile bei uns diskutiert wird, erkennt man aus der Reaktion einiger deutscher Meinungsführer auf diese Vorschrift. Sie wurde als eine "für Europa unannehmbare Militärstrategie" bezeichnet, obwohl sich in dem in siebzehn Kapitel unterteilten Werk keine einzige Aussage zu strategischen Zielen be-

An die Spitze der selbsternannten Experten, die in Grundsatzartikeln zu vermeintlich strategischen Erwägungen anhoben, setzte sich Peter Glotz, Bundesgeschäftsführer der SPD. Seine Vorwürfe gipfelten in dem Satz: "Das AirLand-Battle-Konzept bedeutet die Ausrichtung auf Sieg in der Schlacht." Nun, das Gegenteil von Sieg ist Niederlage. Mit ihr läßt sich die Abschrekkung auf dem Gefechtsfeld nicht wiederherstellen. Voraussetzung für die rasche Beendigung eines Konflikts ist vielfacher Sieg auf dem Gefechtsfeld, wenn es gilt, angreifenden Armeen des Warschauer Pakts den Erfolg zu verwehren und Abschreckung wiederherzustellen, ehe Atomwaffen eingesetzt werden müssen.

Es ist offensichtlich, daß weder Glotz noch die anderen Kritiker sich bemühten auch nur die Anfänge des Abschreckungsbegriffs zu verstehen. Der Ablauf konventioneller Heeresoperationen ist ihnen fremd. Wenn die Kritiker bemängeln, daß die NATO ihre Waffenwirkung tief im Hinterland des Gegners einzusetzen beabsichtige, bleibt die Gegenfrage ungestellt: Soll die NATO-Waffenwirkung vornehmlich auf Ziele in der Bundesrepublik Deutschland gerichtet werden? Wenn nicht, soll der Gegner ohne Abwehr ins Land gelassen werden? Was überhaupt halten also diese Kritiker von der Abschreckung?

Keine noch so ausgetüftelte Theorie hat bisher dazu geführt, daß die Strategie der "flexible response" erfolgreich in Frage gestellt werden konnte. Die immer wiederkehrende Behauptung, die NATO-Strategie bedürfe einer grundlegenden Änderung, ist vollständig unbewiesen. Die Strategie glaubhafter Abschreckung bleibt der Kern ieder vernünftigen westlichen Militärdoktrin, global, interkontinental und im engeren



Bereit zur flexiblen Verteidigung: Tagung der Nuklearen Planungsgruppe der NATO



Aylas Jagd auf die Wisentherde

#### Eine Erzählung aus der Steinzeit / Von JEAN M. AUEL

as trockene Bachbett war faktisch eine Schneise aus erstarttem Schlamm und Steinen in einem steilen, bewaldeten, dikkichtüberwucherten Hang. Es führte zu einem eben verlaufenden, aber schmalen Streifen Schwemmland neben einem rauschenden Fluß, der in einem Katarakt von Stromschnellen und niedrigen Wasserfällen durch eine Felsbarriere brach. Nachdem Ayla sich erst einmal bis zum Fluß hinunter vorgesrbeitet hatte, kletterte sie wieder hinauf, um die Pferde zu holen.

Der Zaun war bereits deutlich zu erkennen. Die Stammesbrüder bauten ihn aus allem, was sie finden konnten: großen Steinen, Bäumen und Ästen, die aufeinandergeschichtet und miteinander verflochten wurden, vor allem aber Knochen. Eine rasche Suche weiter flußabwärts hatte zur Entdekkung eines großen Haufens von Tierknochen geführt; jetzt schleiften die Jäger ge-waltige Schulterblätter und Gerippe herbei und warfen sie auf den entstehenden Damm, der das Flußbett bald fast vollständig abriegelte. Der Zaun mußte kompakt genug sein. eine Wisentherde aufzuhalten, brauchte aber nicht besonders dauerhaft zu sein. Er würde nur ein einziges Mal gebraucht werden und würde ohnehin kaum über den Frühling hinaus halten, denn dann verwandelte sich der Fluß in einen reißenden Strom.

Das Schlußstück der Falle war ein Tor. Ein kräftiger, junger, von seinen Ästen befreiter Baumstamm war an der einen Seite der Öffnung im Zaun aufgerichtet worden. Am Boden hatten sie ein Loch ausgehoben und am unteren Ende Steine um den Stamm herum aufgeschichtet, um ihm besseren Halt zu geben. Verstärkt hatten sie den Pfosten dedurch, daß sie ihn mit Riemen an den schweren Mammutstofzähnen festgezunt hatten.

Das Tor selbst bestand aus Beinknochen, Zweigen und Mammutgerippe, die fest mit Stammabschnitten verbunden worden waren. Mehrere Leute hielten das Tor so hin, wie es später stehen sollte, das eine Ende wurde an mehreren Stellen mit dem aufrechtstehenden Pfosten verbunden, indem man Tor und Pfosten mit langen Riemen werflocht, so daß es sich in seiner Lederhalterung drehen ließ. Auf der anderen Seite wurden Felsbrocken und große Knochen bereitgelegt, um all dies vor dem Tor aufzutürmen, nachdem es geschlossen sein würde.

Es war Nachmittag geworden, ehe alles fertig war, doch die Sonne stand noch hoch. Da alle mitgeholfen hatten, hatte es nur eine kurze Zeit gebraucht, die Falle zu bauen. Sie versammelten sich um Talut, verzehrten den mitgebrachten Reiseproviant und besprachen das Kommende.

"Schwierig wird es sein, den ersten durch das Tor zu treiben", sagte Talut. "Haben wir erst mal einen hindurch, werden die anderen vermutlich hinterherlaufen. Wir sind uns also darüber einig, was wir tun, sobald wir sie hier haben – aber wie bekommen wir sie hierher? Einen Bogen um sie herum zu schlagen, das ist ein weiter Weg. Vielleicht bleibt uns nicht mehr genug Tageslicht."

bleibt uns nicht mehr genug Tageslicht."
"Winnie ist gut im Treiben von Wild",
sagte Ayla. "Ich habe schon so manche Herde mit Winnie gehetzt. Ich kann Bogen um
die Wisente schlagen, mich mit Barzec und
den anderen vereinigen und die Herde bald
hierhertreiben. Ihr erwartet sie hier und
treibt sie in die Falle hinein."

Talut sah erst Ayla an, dann seine Jäger und dann wieder Ayla. "Bist du dir sicher, daß du das schaffst." – "Ja." – "Dann reite los, Ayla. Sieh zu, ob es dur gelingt, diese Wisente hierherzutreiben."

Lächelnd pfiff Ayla nach Winnie. Die Stute wieherte und kam – Renner auf den Fersen – herbeigaloppiert. "Jondalar, halte Renner har zurück", sagte sie und lief auf das

Die Frau ritt über das Schwemmland neben dem rauschenden Fluß, der sich durch einen schmalen Korridor hindurchzwängte, welcher auf beiden Seiten von steilen Feiswänden gebildet wurde. Kahles Buschwerk und trockenes Gras klammerte sich an die Bergwände, aber unter der dünnen, vom Wind heraufgetragenen Lößschicht in Mulden, Taschen und Spalten starrte der nackte Fels, der das Herz der Berge bildete.

Ayla verlangsamte das Tempo und näherte sich der Stelle, wo sie früher am Tage die Wisente gesehen hatte. Die Herde war nicht mehr da. Doch als Ayla in den Schatten hineinritt, den eine der Felskuppen in der Nachmittagssonne warf, erblickte sie die Tiere, und auf der anderen Seite der kleinen Herde erkannte sie Barzec, der in der Nähe von etwas stand, das aussah wie ein kleiner Steinbaufen.

Grüneres Gras unter kahlen schlanken Bäumen in der Nähe des Wassers hatte die Wisente in ein kleines Tal hineingelockt, doch nachdem sie einmal an den Zwillingsfelsen vorlibergezogen waren, zwischen denen sich der Fluß hindurchzwängte, gab es keinen anderen Ausweg mehr als den Weg zurück, den sie gekommen waren. Barzec und die jüngeren Jäger hatten gesehen, wie die Wisente am Fluß auseinandergezogen vorangingen, immer noch hier und dort stehen blieben, um zu grasen, gleichwohl jedoch langsam herauskamen. Sie hatten sie wieder zurückgejagt, doch das hatte sie nur vorübergehend aufhalten können. Entschlossenheit und Verzweiflung konnten zu einem wilden Ausbruch führen.

Aus den Augenwinkeln heraus sah Ayla einen jungen Stier vorstürmen. Mehrere andere folgten ihm. Setzte sich erstmal die ganze Herde verzweifelt und blindwütig in Bewegung, war alles verloren. Ayla riß Winnie herum, ließ Speer und Speerschleuder fahren, griff dafür nach dem flatternden Überwurf an einem der Äste und jagte auf den Stier zu.

Sich vorlehnend, galoppierte sie geradewegs auf das vorstürmende Tier au und schwenkte dabei den Überwurf. Der Bulle senkte den Kopf und wollte seitlich ausbrechen. Und wieder fuhr Winnie herum, während Ayla dem Jungstier das Leder ins Gesicht knallen ließ. Die nächste Ausweichbewegung ließ ihn seinerseits herumfahren und auf das enge Tal zustürmen, auf die Tiere zu, die hinter ihm hergeschossen waren – und Winnie und Ayla, die wild mit dem Lederüberwurf in der Luft herumfuhrwerkte, ihm dicht auf den Fersen. Noch ein Tier stürmte vor, doch auch dieses zwang Ayla zur Umkehr. Mit vereinten Kräften schafften sie es schließlich, den Ausbruch der Tiere umzudrehen. Nachdem die Herde hinter den Granitfelsen verschwunden war, konnten die Jäger ein wenig Atem schöpfen, aber sie durften den Wisenten keine Ruhe geben. Ayla hielt nur, um vom Pferd herunterzugieiten und Speer und Speerschleuder aufzunehmen, dann saß sie wieder auf.

Tahtt hatte gerade einen Schluck aus seinem Wasserbeutel genommen, da meinte er, ein leises Grummeln zu hören, wie fernes Donnergrollen. Er wandte den Blick flußabwärts, legte den Kopf ein wenig auf die Seite und lauschte; so schnell etwas zu hören, hatte er nicht erwartet, ja er war sich nicht sicher, ob er überhaupt etwas erwartet hatte. Jetzt kniete er nieder und legte das Ohr auf den Boden. "Sie kommen!" schrie er.

Alle sprangen auf und suchten die Speere, dann eilten sie an die Piätze, auf die sie sich vorher geeinigt hatten. Frebec, Wymez, Tornec und Deegle besetzten in langer Kette die eine Seite des Steilhangs. Auf der anderen war es Tulie, die in größter Nähe zum offenen Gatter Aufstellung nahm, bereit, es zu schließen, sobald die Wisente im Pferch wären.

Zwischen dem Pferch und dem tosenden Fluß stand Ranec, wenige Schritte von Tulie entfernt, und noch etwas weiter weg, fast schon am Wasser, nahm Jondalar Aufstellung. Takut wählte eine Platz etwas vor Jondalar und stand auf dem feuchten Ufer. Jeder von ihnen hatte ein Stück Leder in der Hand, um vor den anstürmenden Wisenten damit herumzufuchteln und zu wedeln in der Hoffnung, sie zu erschrecken und zum Abdrehen zu bewegen; gleichzeitig war aber jeder mit einem Speer bewaffnet und hielt ihn wurfbereit.

Schon konnte man über dem näherkommenden Getrappel Keuchen und Schreien der Menschen hören. Plötzlich kam die ganze Herde um die Biegung herungedonnert, und die riesigen dunkelbraunen Tiere mit dem zotteligen Fell und den tödlichen schwarzen Hörnern kamen geradewegs auf sie zugestürmt, allen voran der Jungstier, der fast in die Freiheit ausgebrochen wäre, ehe die lange Treibjagd begann. Er sah die Umfriedung vor sich und fuhr herum, aufs Wasser zu – und auf die Jäger, die sich ihm in den Weg stellten.

Einen Überwurf schwenkend, lief Talut auf das Tier zu, doch der Wisent mit der buschigen Mähne hatte genug von flatternden und knatternden Dingen und wollte sich nicht ablenken lassen. Ohne weiter darüber nachzudenken, lehnte Ayla sich vor und trieb Winnie im gestrecktem Galopp vorwärts. Um andere vorwärtsstürmende Wissente herumreitend und sie überholend, näherte sie sich dem mächtigen Stier und schleuderte ihren Speer im selben Augenblick, da auch Jondalar den seinen abschoß. Und noch ein dritter Speer wurde geworfen.

Die Stute sprengte an den Jägern vorbei ins Wasser, daß es aufspritzte und Talut ganz naß wurde. Ayla verlangsamte das Tempo, hielt damn ganz, wendete jedoch sofort wieder. Doch inzwischen war es vorbei. Der mächtige Wisent lag am Boden. Die ihm gefolgt waren, verhielten, und denjenigen, die dem Hang am nächsten waren, blieb keine andere Wahl, als in die Umfriedung hineinzulaufen. Nachdem auch der letzte Nachzügler hindurch war, schob Tulle das Gatter zu, und gleich darauf war es geschlossen. Tornec und Deegie rollten Felsbrocken und Steine davor, Wymez und Freber zurrten es an den gut befestigten und bewehrten Seitenpfählen fest, während Tulle noch elnen Felsbrocken davorrolite.

Aus dem Schutz des Zauns heraus schleuderten die Jäger Speere auf die muhenden und schreienden, in der kleinen Umzäunung völlig verwirtt durcheinanderstiebenden Tiere. Ayla kletterte hinauf, fand einen bequemen Platz, sich daran festzuhalten, und sah zu, wie Ranec kraftvoll und zielgenau einen Speer schleuderte. Eine Wisentkuh strauchelte und brach in die Knie.

Plötzlich stürmte ein Stier gegen den Zaun an und pralite mit ungeheurer Wucht dagegen. Holz splitterte, Riemen zerrissen, Pfosten wurden umgebogen. Ayla spürte, wie der Zaun wankte, und sprang zu Boden, doch das Gerüttel hörte nicht auf. Der Wisent hatte sich mit den Hörnern im Zaun verkeilt. Talut kletterte auf das schwankende Gatter und spaltete dem mächtigen Tier mit einem einzigen Schlag seiner riesigen Art den Schädel.

Dann kam die blutige Aufgabe des Ausweidens, Abbalgens und Zerlegens. Ayla war diese Arbeit durchaus vertraut, hatte sie sie doch viele Male allein verrichten müssen. Die Haardecke wurde dem Tier nicht so sehr abgeschnitten als vielmehr abgezogen. Hatte man sie erst einmal von den Beinen frei bekommen, löst sie sich ziemlich leicht vom Fleisch, und es war leichter und sauberer, die geballte Faust zwischen Fell und Muskeln zu treiben und die Decke von dem Gewebe zu trennen oder es abzuziehen als zu schneiden; auf diese Weise ging es vor allen Dingen schneller. Dort freilich, wo Sehnen und Bänder dran hingen, war es leichter zu schneiden, und dazu benutzten sie ein besonderes Abbalgmesser mit Knochengriff, dessen Feuersteinschneide zweischneidig war, am äußeren Ende jedoch nicht spitz, soudern stumpf zulief, damit das Fell nicht beschädigt wurde.

Maul und Zunge des Wisents wurden herausgeschnitten – sie galten zusammen mit der Leber als besondere Leckerbissen – und die Kadaver dann in sieben Teile zerlegt: zwei Hinter- und zwei Vorderteile, das in zwei Teile zerschnittene Mittelteil und den gewaltigen, besonders fleischigen Hals. Die Innereien, der Magen und die Blase, wurden gewaschen und in die Felle eingewickelt. Später wurden sie aufgeblasen, damit sie nicht schrumpften, und dann als Koch- oder Vorratsbehälter für Fette oder Flüssigkeiten benutzt.

Die Schatten wurden bereits lang, als sie zurücktehrten. Später, als sie dabei waren, am Ufer des Flusses lange Därme zu reinigen und auszuwaschen, mußte Ayla daran denken, wie sie zusammen mit den Clans-Frauen das erlegte Wild abgebalgt und zerteilt hatte. Und plötzlich ging ihr auf, daß sie zum ersten Mal in ihrem Leben als gleichwertiges Mitglied an einer gemeinsamen Jagd teilgenommen hatte.

### Wie Herr von Braatz Preußens Ehre rettete

Von NORBERT TRUNZ

Tiemand in Deutschland vergißt die Taten und Daten großer Dichter und Denker. Einem Küchenmeister aber werden kaum je Kranze gewunden, mag auch sein Wirken kulturhistorisch noch so bedeutend gewesen sein. Wir wissen alle, wer Goethes Faust geschrieben hat, aber wer die Leib- und Magenspeise aller Deutschen zwischen Mittenwald und Flensburg erfand, das wissen wir nicht. Gemeint ist die Bratoder, wie sie ursprünglich nach ihrem Erfinder hieß, die Braatz-Kartoffel, deren 222stes Jubilaum wir dieses Jahr mit einem Festakt zu Sanssouci begehen sollten, um damit endlich auch dem viel zu lange verkannten Genius preußischer Gastronomie Gerechtigkeit widerfahren zu lassen.

Friedrich Emil Fürchtegott Braatz (1729-1788) wurde als Sohn einfacher Kätnersleute zu Mollwitz in Oberschlesien geboren. Nachdem er im ersten Schlesischen Krieg Eltern und Heimstatt verlor, zog er mit der preu-Bischen Besatzungsmacht und diente sich vom Trommlerbuben zum Regimentsküchenmeister empor. Anläßlich eines Festessens nach dem Siege von Lobositz fiel er 1756 dem König auf, der ihn vom Fleck weg als Chefkoch engagierte. Was Friedrich den Großen an dem knapp siebenundzwanzigjährigen Braatz beeindruckte, war dessen Kunst, bei äußerster Sparsamkeit große Gaumengenüsse zu improvisieren. Das mponierte dem ökonomisch denkenden reußenkönig, der nicht umsonst hoffen durfte, sich durch diesen klugen Küchenmeister ein paar Louisdor für seine Flötenstunden vom Munde absparen zu können.

Von nun an finden wir Emil Brastz ständig als feinfühligen Leibkoch im Gefolge Friedrichs. Prag, Kolin, Roßbach und Leuthen heißen die nächsten, turbulenten Stationen seines Lebens. Es ist beim heutigen Stande der Brastz-Forschung dem Eingeweihten kein Geheimnis mehr, daß der Friedensvertrag zu Hubertusburg für Preußen nur darum so vorteilhaft abgeschlossen werden konnte, weil Brastz als pflichtgetreuer Diener seines Landesherrn den Österreichern ausschließlich Schwerverdauliches auftragen ließ, während er die preußische Delegation rigoros auf leichte Diätkost setz-

Der Krieg war gewonnen, aber die Kassen waren ieer, und die wirtschaftliche Lage Preußens bereitete allgemein Kopfzerbrechen. Emil Braatz war fünfunddreißig und auf der Höhe seiner Meisterschaft, als er am 13. August 1764 in das Kabinett des Königs gerufen wurde. Dort eröffnete man ihm ohne große Umschweife, man habe die Einfuhr und Verbreitung jener neuen, überseeischen Frucht, Batita genannt, zur Vorbeugung gegen drohende Hungersnöte beschlossen, und der Hof müsse selbstverständlich mit gutem Beispiel vorangehen.

Braatz verbeugte sich, soweit seine Lei-

bestülle dies zuließ. Er hatte schon von dem neuen Gewächs gehört, nicht viel Gutes übrigens, bei falscher Zubereitung sollten Leibweh, Durchfälle und sogar tödliche Vergiftungen vorgekommen sein. Als er jedochseinen Einwand mit Verlaub vorbrachte, knurrte Friedrich nur: "Braatz, jetzt zeig er mal, was er kann. Aber wenn er Uns etwa das Bauchgrimmen und die Scheysserey occasionieret, lassen Wir ihn henken!"

Die Sternstunde war nahe. Emil Braatz, eher stimuliert von der Drohung seines obersten Dienstherm als verschreckt, machte sich unverzüglich an die neue Aufgabe. Schon drei Tage später kann er dem Adjutanten des Königs aus dem Potsdamer Garnisonslazarett melden, die unbekömmlichen Teile der Pflanze seien eindeutig isoliert, und er selber hoffe, seinen Dienst bei Hofe baldmöglichst wiederaufnehmen zu können.

Am 26. August wird Brastz mit nur leichtem Nierenschaden aus dem Hospital entlassen, und schon eine knappe Woche später gelingt es dem Unermüdlichen endlich, die ausländische Knolle in den Griff zu bekommen. An der kgl. Mittagstafel erscheinen zum ersten Male in der Geschichte der Gastronomie "Cartschoffeln in holländischer Sauce", und der König äußert sich beifällig zu dem neuen Gericht, dessen Name keine Assoziationen mit der gefürchteten Batäta weckt.

Noch in der gleichen Nacht aber schlägt die Schicksalsstunde, die den Küchenmeister von Sanssouci unsterblich machen wird. Es ist eine kühle, regnerische Nacht, um Licht zu sparen hat man sich im Schlosse früh zur Ruhe begeben, da trifft kurz vor ehf Uhr Graf Hercule de Grasseville-Fraissac ein, Plénipotentiaire seiner allerchristlichsten Majestät Ludwigs XV., ein Grandseigneur von Charme und Esprit und ein großer Bonvivant dazu, für den Friedrich als Verehrer der feinen französischen Lebensart sofort wieder aus dem Bette springt.

Eilends werden ein paar adrette Hofdamen von der Seite ihrer Liebhaber gerissen, und auch Braatz wird wachgetrommelt. Gelassen liest er die hastig hingekritzelte Ordre des Königs: Einen Nacht-Imbiß für den Fraissac, aber schnell! – Braatz weiß, die Ehre Preußens steht auf dem Spiel, etwas Besonderes muß her, etwas nie Dagewesenes, auf daß morgen der Kurier des Grafen Kunde davon an den glänzenden Hof von Versailles trage, daß der König von Preußen es nicht nur im Schlachtengetümmel, sondern auch bei Tische mit jedem anderen gesitteten Monarchen aufnehmen könne.

Die Küche gleicht zu dieser Stunde dem Gehirn eines preußischem Grenadiers: sauber, aber leer. Nein, nicht ganz: Vom Mittag her steht noch eine große Schüssel gekochter Batätaknollen auf dem eichenen Tisch. An luftiger Stelle hängt ein Zopf Zwiebeln, geräucherter Speck, eine mittlere Seite, gleich daneben. Spielerisch rupft Braatz zwei goldbraune Zwiebeln aus dem Zopf, nimmt auch den Speck vom Haken, schürt die Ght im Herd zu lodernder Flamme. Wie von selbst geht nun alles. Schon sind die gelben Batätas in zierliche Scheiben ge-

schnitten, der Speck wird gewürfelt, die Zwiebel gewiegt, alles wahrhaft Große ist einfach. Bald brutzelt Braatzens neue Kartoffelspeise in großer Pfanne. Ein magenbetörender Duft zieht durch die Rokokosalons vom Sanssouci: Der Duft der ersten Bratkartoffeln der Welt.

Der Graf von Grasseville-Fraissac ist außer sich, besteht darauf, den Schöpfer solcher Gaumenfreude persönlich kennenzulernen. Nach dem denkwürdigen Imbiß wird Braatz zum König befohlen. Majestät sind aufgeräumtester Stimmung, der Graf, der auf zwei zierlichen Stühlen sitzt, geradezu enthusiasmiert. Ganz genau will er die Zubereitung der neuen Speise erklärt haben, ruft sogar seinen Sekretär, um das Rezept im Detail aufschreiben zu lassen. Friedrich aber hat sich vom Tische erhoben, geht auf den schlichten Mann zu. Ein Ordensstern blinkt in schwarzer Samtschatulle. Braatz glaubt zu träumen. "Ab heute soll er von Braatz heißen", sagt der König. Die Ordensnadel sticht empfindlich, dann ist er in Graden entlassen.

Wenige Tage später ist ganz Berlin eine Wolke – von Bratkartoffelduft. Während der Botschafter das Rezept aufschreiben ließ, haben Lakaien und Hofschranzen an den Türen gelauscht, fieberhaft die Ingredienzien mitgekritzelt, jeder wollte der erste sein, der die vortreffliche Kartoffelspeise seinen verblüfften Freunden und Nachbarn vorführte, Brastz-Kartoffeln sind bald in aller Munde. Ein Run auf die amerikanische Knolle setzt ein, in der ganzen Mark Brandenburg ist nicht eine Kartoffel mehr auf den Märkten zu finden. Der preußische Wirtschaftsminister Otto v. Lampstedt muß nach Lübeck reisen, um mit dem Importhaus Johann Anton Kröger über den weiteren Ankauf größerer Posten von Seat- und Speisekartoffeln ni verbandeln.

Die Kartoffel, die Braatz-Kartoffel, hat ihren Siegeszug durch die Länder deutscher. Zunge angetreten und bewegt die Gemiter bald auch jenseits der Sprachgrenzen, Sogar die Pannen, die passieren, erweisen sich am Ende als große Erfolge: Der Graf von Grasseville-Fraissac hatte, wie Braatz richtig vorausgesehen, sofort eine Depesche mit dem Rezept nach Versailles abgesandt. Leider kam die Botschaft völlig verstümmelt beim Chefkoch Ludwigs XV. an. So kam es, daß man zu Versailles die geschälten und geschnittenen Kartoffeln roh in siedendem Fett frittierte und nur mit einer Prise Salz gewürzt zu Tisch brachte. Dank der Grünen am französischen Hofe, die für Schäferspiele und naturnahe Kost schwärmten, wurde diese Variante sofort ein großer Erfolg. Bald kannten die linken Intellektuellen ganz



ZEICHNUNG: KLAUS BÖN

Frankreichs die Kartoffeln auf preußische Art, die man nach dem gern bewitzelten Hausherm von Sanssouci "Pommes Frankreiche

Einige Jahre später gelangte übrigens diese französische Version der Braatzschen Erfindung durch den Weltreisenden und Abenteurer Sir Christopher Chips auch nach Großbritannien, wo Sir Christopher bekanntlich zusammen mit einem Schwiegersohn des Barons Rothschild, Dr. Samuel Fish, die erste kartoffelverarbeitende Schnellimbißkette der Welt gründete. Was für ein einmaliger Erfolg dieser glücklichen Furmengründung beschieden war, davon kann jeder Englandreisende sich auch heute

Der Urheber dieser Entwicklungen aber, Friedrich Emil Fürchtegott Braatz, beziehungsweise von Braatz, wie er seit seiner kulinarischen Großtat beißt, läßt sich vom Ruhme nicht verblenden. Während seine Braatz-Kartoffeln die Welt im Sturm erobern, während begeisterte Dankesbrieft von Männern wie Gleim, Winckelmann und Lessing eintreffen, bleibt er Sanssouri treu und lehnt sogar eine ehrenvolle Berufung an die neue Columbia-Universität in New York höflich ab.

Erst beim Tode Friedrichs des Großen 1786 ändert sich sein Leben abrupt. Der neue Herr auf Preußens Thron mag keine Kartoffeln und entläßt den verdienten Leibkoch seines Vaters ohne viel Federlesen. Entfäuscht und kränkelnd zieht Braatz sich in seine schlesische Heimat zurück, wo er 1788 an einer Überdosis selbstgebrauten Kartoffelfusels stirbt.

Eine Epoche ist zu Ende Bald schon wird die Französische Revolution die Welt erschüttern. Unerschütterlich aber, durch alle Wirren der Zeit, steht die deutsche Bratkar-

### Im Mai / Von ANNEMARIE ZORNACK

im mai wächst der löwenzahn durch die Bretter der parkbank und huch! pliert er der Frau mit dem blumenhut

blumenhut untern rock

sonntagsausgehspitzenunterwäsche / die dame ist etwas betagt

und sie hat

o je! strapse wie man sie heute selten findet

nächste Woche will sie nach florenz

mit petersens luxusbusreisen

wegen der kunst und wegen der witwer die sich auch für die renaissance begeistern

Burn der Ber Chi

the state of the state of

1844

Remarks and the second second

American Company

ANTONIO DEL LA CAMPANIA

Table

ESSENT OF THE PROPERTY OF

But was North

Mark Carlot

and the state

Patter Book of the

for the postupi

Av to water

Million Garage

Parker Standon

AND THE SECOND

 $\{\delta_{i}(x_{i},x_{i}): \hat{g}_{i} \in g_{i}\}$ 

की सेना १३४ छन् हुई।

APPROPRIES TO STREET

 $\mathbf{R}^{12} \stackrel{\mathcal{H}}{\sim} \mathcal{D}^{11} \otimes \mathcal{D}^{12} \otimes \mathcal{D}^{12}$ 

Material Consists

 $I_{max}^{\rm asymptotics}(z) = (14+i)\gamma$ 

that a deat

hart  $(r),\, r \in \rho(q_0^{\alpha_0})$ 

Properties apply

that to god

Bright No. 165.

**编译**结。275 <sub>22</sub>5

african insign

pathia school of

artist given in

British Comme

That was

The second secon

The state of the s

# Mit Heintjes Liedern in die neue Morgenröte

Als deutscher Stipendiat an der Fudan-Universität in Schanghai Von HELMUT MADER

The second secon ine Handvoll dunkelblauer Gestalten huscht joggend über den Campus. In der Luft vermischt sich der schwefelhaltige Rauch aus unsähligen Kohleöfen mit dem Duft von in Öl gebackenen Teigstangen. Aus der Ferne ertönen die Hupgeräusche der ersten Trolleybusse. Einige Frühsufsteher sind schon mit klapperndem Blechgeschirr unterwegs zur Chinesenmensa. Hier und da liest jemand zwischen Büschen laut den Text einer Englisch-Lektion. Über der Fudan ("Neue Morgenröte")-Universität in Shanghai graut der Morgen. Um Punkt sechs Uhr gibt die Laufsprecherania. ge, auf einer dicken, hohen Steinsäule in der Mitte des Geländes installiert, liebliche Trompetendreiklänge von sich. Es folgen beschwingte Weisen: ein Potpourri aus Heintjes "Kleine Kinder, kleine Sorgen" (auf Chinesisch) und Beethovens Schlußchor der Neunten, Disco-Rhythmen und Marschmu-

> Wer jetzt noch nicht wach ist, dem droht schwereres Geschütz: die Nachrichtensendung der zentralen Rundfunkstation, eingeleitet von Zeitzeichen und Nationalhymne. Doch deren aufmunternder Ruf "Erhebt Euch!" dringt nicht bis zum Wohngebäude der ausländischen Studenten durch - es liegt außerhalb des Campus in einer Nebenstraße. Außerdem ist am Ende der Nacht auch in China das Bett am wärmsten, und selbst mancher chinesische Zimmergenosse erliegt der Versuchung morgendlichen Tiefschlafes. Also schlurfen nur wenige \_Langnasen" heldenhaften Gemütes über den Hof und in den Gymnastikraum, wo sie dreimal pro Woche an einem Kurs in chinesischem Schattenboxen teilnehmen

> Zwischen sieben und acht Uhr ist die Ausländermensa eine Begegnungsstätte vereinzeiter Hungriger, die sich, mehr tastend und blinzelnd als offenen Auges, ihr Frühstück holen: salzlosen Reisbrei, Brot, Marmelade, Sojamilch, Joghurt, Biskuitkuchen, Tee, gedämpste Knödel mit Hacksteischfüllung.

> Wie alle anderen Hochschulen in der Volkarepublik China, so äknelt auch "die Fudan" mehr einem Internat als einer deutschen Universität. Es ist eine kleine Welt für sich, von außen durch eine Mauer mit mehreren Eingangstoren geschieden. Auf dem Gelände befinden sich Unterrichts-, Wohnund Verwaltungsgebäude, Bibliothek, Mensa, Krankenstation - von der Unileitung liebevoll "Poliklinik" genannt – und Sportanle-gen sowie kleine Läden für Bücher und Gemischtwaren. Die Studentenzahlen sind, an deutschen Verhältnissen gemessen, niedrig: Mit etwa 7500 Lemenden ist diese Shanghaier Universität eine der größten des Landes. Im Studienjahr 1984/85 hielten sich 140 ausländische Studenten bier auf, derzeit sind es rund 250, und nach den ehrgeizigen Plänen der staatlichen Erziehungskommission soil ihre Zahlim nächsten Jahr auf über 300 anwachsen. Zwölf von ihnen kommen aus der Bundesrepublik Deutschland - in ganz China studieren zur Zeit etwa 180 westdeutsche Studenten.

Nicht alle Fakultäten der chinesischen Hochschulen sind für Ausländer geöffnet. An der Fuden-Universität studieren sie ilberwiegend chinesische Literatur oder Geschichte. Der Unterricht findet auf Chine-

teten Kursen statt. Darüber hinaus kann jede für die chinesischen Studenten konzipierte Veranstaltung einer "offenen" Abteilung besucht werden. Eigene Forschungen sind jedoch nur in sehr geringem Maß möglich da haben es die über 1300 jährlich aus der Volksrepublik China in die Bundesrepublik kommenden Hochschüler weitaus besser. Sprachkurse werden auch angeboten - wohl aber demjenigen, der dem bunten Faltprospekt der Universität gesundes Mißtrauen entgegenbringt: Die angebliche Vielfalt der Chinesischkurse ist derzeit noch Wunschdenken, und die Qualität läßt, bei allem Respekt vor dem Bemühen, noch in vielen Bereichen zu wünschen übrig.

Bislang wohnten die ausländischen Studenten in einem Wohnheim auf dem Campus. Die von der Erziehungskommission verfolgte Kapazitätserweiterung machte eine Übersiedelung nötig. So wurden auf einem Nebengelände drei vierstöckige Betongebäude errichtet - kastenförmig, funktional und potthäßlich; und viel Phantasie ist gefragt, wenn die Verantwortlichen meinen: "In einigen Jahren wird alles schön sein." Bei der Windeseile, mit der man die Bauten aus dem Erdboden gestampft hat, sind die rund zwölf Quadratmeter großen Zimmer für chinesische Verhältnisse bereits fürstliche Behausungen: Es gibt eine Heigung, warmes Wasser fließt rund um die Uhr, der Strom wird nicht abends um halb elf abgedreht, und die Räume werden nicht, wie in den Wohngebäuden der chinesischen Studenten, mit acht Personen belegt.

.Fürstlich sind auch die Mieten: Wer nicht gerade Stipendiat ist, bezahlt monatlich für ein Einzelzimmer umgerechnet 320 Mark das entspricht dem vier- bis fünffachen Monatsgrundlohn eines chinesischen Arbeiters. Offiziell wird dieser horrende Preis vor allem mit zweierlei gerechtfertigt: Ausländer seien eben reicher, deshalb müßten sie auch mehr bezahlen, und: In der Miste liege auch eine Luxussteuer, welche den ausländischen Studenten das Privilegium ihrer Wohnsituation vor Augen führen solle. Tatsache ist, daß die geschäftstüchtigen Chinesen auch den Studentenaustausch als eine einträglich sprudelnde Devisenquelle entdackt haben. So haben sie die Studiengebühren für die meisten Ausländer - die Bundesdeutschen sind hiervon bislang noch durch das Kulturabkommen befreit - inzwischen mit sage und schreibe \$500 US-Dollar pro Semester heraufgesetzt.

Doch da ist noch mehr. Der fremdländi-

sche Student in seinem Extrawohnblock mount in den Genuß einer Einrichtung, die für die Volksrepublik China etwas völlig Normales ist, das "deng dji". Wörtlich übersetzt bedeutet es, "sich eintragen". In der Praxis sight das so aus: Am Tor jeder "Einheit" - einer Fabrik, eines Krankenhauses, einer Universität - sitzt ein Pförtner, der jeden Einheitsfremden auffordert, sich in das Besucherbuch einzuschreiben. Das dient dem Schutz vor "bösen Elementen". Die Fudan-Universität ist dafür bekannt, daß sie den "Schutz" Ihrer ausländischen Gäste sehr ernst nimmt. So ist chinesischen Besuchern von anderen Einheiten das Betreten der Ausländerwohngebäude ger nicht erst gestattet. Fudan-Kommilitonen werden

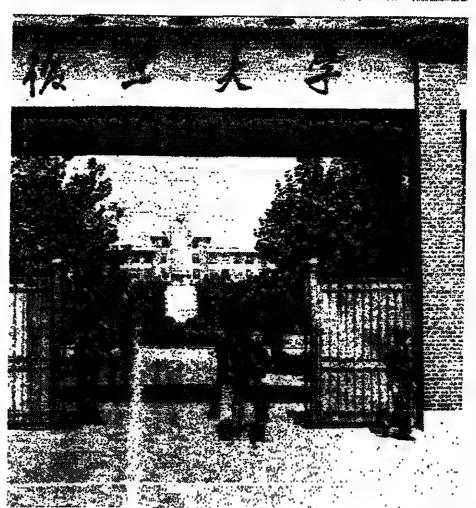
sisch in für Ausländer besonders eingerich- immerhin werktags zwischen 16 und 19 Uhr und sonntags zwischen 9 und 19 Uhr einge-

> Und doch gibt es in diesem "Ausländergetto" Chinesen. Da sind zunächst die Betreuer. Das "Büro für ausländische Studenten" - es untersteht letztlich dem Ministerium für Staatssicherheit - vergibt die Zimmer, organisiert Ausflüge, Theater-, Fabrikund Volkskommunenbesuche, kümmert sich um den Papierkram, wenn dann und wann eine ausländisch-chinesische Ehe ge-schlossen werden soll - kurz, es ist für alle allgemeinen Belange der ausländischen Studenten zuständig. Zu diesen Betreuern ein gutes Verhältnis zu haben ist nahezu lebenswichtig. Allerdings muß man verstehen, daß sie in eine bürokratische Hierarchie eingebunden sind, in der Entscheidungen im Zweifel auf höherer Ebene getroffen werden. Und wie bei der chinesischen unteren und mittleren Beamtenschaft allgemein festzustellen ist, vermeidet auch sie es nach Kräften, in heiklen Fragen Verantwortung zu übernehmen

Jedoch können sie auf unnachahmliche Weise - an ihren Vorschriften vorbei und doch ohne diese zu verletzen - Probleme aus der Welt schaffen, wenn man es sich nicht mit ihnen verscherzt. So gehen zum Beispiel die offiziellen Richtlinien davon aus, daß Studenten nicht heiraten dürfen und gestatten folglich auch Ausländern kein paarweises Zusammenlehen. Sollte nun - wider alle Vorschrift - ein Ausländerehepaar erscheinen, so werden sich die Genossen vom Studentenbûro eben um ein Einzelzimmer bemühen. Und sie werden ein Auge zudrükken, wenn der andere nominell einen Platz in einem Zweierzimmer behält, tatsächlich aber das Einzelzimmer teilt . . .

Die zweite Gruppe Auserkorener, welche die Pforten des fremdländischen Sanktusriums ungehindert passieren darf, ist die der chinesischen Zimmermitbewohner. Dem Ausländer, der aus irgendwelchen Gründen kein Einzelzimmer möchte, wird so ein chinesischer Kommilitone zugewiesen. Er oder sie ist entweder vom gleichen Studienfach oder von der Abteilung für internationale Politik. Weil sie mit fremdem Gedankengut und nichtchinesischer Lebensweise hautnah in Berührung kommen, liegt es auf der Hand, daß diese Studenten besonders aus tewählt werden. Dennoch ist längst nicht jeder von ihnen ein "hundertprozentiger Systemritter", und in manch einem Fall entsteht eine freundschaftliche Beziehung zum ausländischen Zimmergenossen.

Die größte Hürde für einen chinesischen Hochschüler ist die Aufnahmeprüfung. Hat er sie bestanden, wird er möglicherweise nicht dem Fach oder dem Ort seiner Wahl zugewiesen. Immerhin hat er aber Chancen auf einen guten Arbeitsplatz, denn nur wenig mehr als ein Promille der chinesischen Bevölkerung sind Hochschulabsolventen. und China hat großen Nachholbedarf an qualifizierten Fachkräften. Das Unterrichtssystem ist verschult, dem Vorlesungsstil bundesdeutscher Universitäten vergleichbar. In den Stundenplänen ist von Freizeit unter der Woche nicht die Rede, allenfalls von Mittagsschlaf oder Selbststudium. Aber die chinesischen Studenten finden genügend Zeit zum Tischtennisspielen, Zeitung-



Nicht jeder Bettnachbar ist ein hundertprozentiger Systemritter: Eingang zur Fedan-

lesen, Nichtstun und Musikhören - die derzeitige Disco-Welle macht auch vor ihnen

Der in der Regel vierjährige Hochschulbesuch ist gebührenfrei, auch die Unterkunft ist kostenlos. Für Lehrmaterial und Lebenshaltungskosten müssen die chinesischen Studenten selbst aufkommen. Abkömmlinge aus ganz armem Elternhaus erhalten ein monatliches Stipendium von umgerechnet 20 Mark, das mit Mühe und Not für die Mahlzeiten reicht. Die "Preisreform" der füngsten Monate hat die Studentenschaft besonders hart getroffen. Die Lebensmittelpreise haben sich im Durchschnitt verdreifacht, und auch Bücher sind erheblich teurer geworden. Die Unzufriedenheit hierüber rumort aber eher unterschwellig und wird selten so deutlich artikuliert wie im Spätherbst des letzten Jahres. Da demonstrierten in Peking und in anderen Städten kleine Gruppen aufmüpfiger Hochschüler nicht nur gegen "japanischen Wirtschaftsimperialismus", sondern auch gegen die Verschlechterung ihrer Lebensbedingungen.

Am Ende der Ausbildung kann sich, wer will, der Eingangsprüfung zum sogenannten Forschungsstudenten-Status unterziehen. Wer sie besteht, der kann zum erstenmal unabhängig von den Zwängen eines Stundenplans wissenschaftlich arbeiten. Den meisten Absolventen wird jedoch eine Arbeitsstelle zugewiesen. Der Alptraum jedes chinesischen Studenten scheint zu sein, "irden. Bislang ist nämlich ein späterer Wech-

sel der Arbeitseinheit fast unmöglich. Wer mit Chinas Menschen in Kontakt kommen und dem Volk aufs Maul schauen will, der muß "die Fudan" verlassen und allgemein "deng dji" meiden. Mit seinen au-Beruniversitären Freunden trifft man sich in Parks, im Restaurant, manchmal bei ihnen zu Hause. Und es ist nicht schwierig, Einhelmische kennenzulernen. Man wird angesprochen, im Buchladen, auf der Straße, im Zug. Manchmal dient man nur als Übungspartner für Englisch-Konversation, überwie-

matisch aufgerissen, sondern erst im Laufe

des Zeichnens gefunden worden. So zeigt

beispielsweise der Entwurfsgang des Säu-

lenprofils, der sich aus den gefundenen

Zeichnungen lückenlos rekonstruieren läßt,

daß anfangs zwar nach einem klar aufgebau-

ten geometrischen Planschema vorgegan-

gen wurde, dann aber durch Korrekturen

bestimmter Linien das ursprüngliche ge-

plante Aussehen verändert wurde. Ange-

sichts einer 20 Meter hohen Säule erschei-

nen Änderungen der Profillinien um 2 oder 3

Zentimeter zwar lächerlich gering, waren

aber durchaus wichtig für eine nach griechi-

scher Vorstellung formschöne und klar ge-

gend aber ist Interesse, Neugier und Aufgeschlossenheit zu spüren.

Die Chinesen halten sich weit weniger mit Kritik an ihrem Land zurück, als das noch vor wenigen Jahren der Fall war. Neben viel Befriedigung über den gestiegenen Wohlstand ist zur Zeit aber gerade unter den Beziehern fester Einkommen - Fabrikarbeiter, Angestellte - eine gehörige Portion Unzufriedenheit festzustellen. Die mit der "Preisreform" einhergehende "Lohnreform" hat die Teuerung bei weitem nicht auffangen können. "Wie bitte", so ein Shanghaier Schweißer, "in der Bundesrepublik kann man mit ein, zwei Jahresgehältern ein Auto kaufen? Bei uns kriegt man dafür gerade einen guten Radio-Recorder. Und eine Winterjacke kostet einen Monatslohn!"

Vielleicht bestes Beispiel für die Turbulenzen der jüngsten innenpolitischen Verhältnisse in China ist die "Schlacht gegen die kulturelle Verseuchung", zu der die Kommunistische Partei von Oktober 1983 bis Januar 1984 blies. Damals ging es um die Frage, wie sich China dem Westen gegen-über öffnen kann, ohne die "schädlichen Geister des bürgerlichen Liberalismus, Individualismus und Humanismus\* zu rufen. So wurden unter anderem heiße Schlagerrhythmen aus Hongkong und Amerika als dekadent, "gelb", also pornographisch gebrandmarkt. An der Fudan-Universität bekamen einige Philosophie-Studenten Nachhilfeunterricht in Marxismus, um ihre Abschluß-

Heute ist davon nicht viel zu spüren. Chinas Stadtjugend übt Aerobic und schwenkt im Disco-Sound die Hüften. Ein Professor erzählt seinen Studenten, bislang sei noch kein sozialistisches System wirtschaftlich besser als die kapitalistischen. Und doch ist die Diskussion über den zukünftigen Öffnungs- und Modernisierungskurs innerhalb der chinesischen Führung noch längst nicht abgeschlossen. Und es gibt immer noch nicht nur ausländische Skeptiker, die meinen, das Pendel könnte auch wieder zur anderen Seite ausschlagen.

#### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

### Bezahlter Urlaub für M. Dupont

Vor 50 Jahren: Volksfront-Kabinett unter Léon Blum

Wahlsieg der "Volksfront", der bislang heillos verzankten Sozialisten und Radikalsozialisten anbelangte, so schien Paris im Mai 1936 in zwei Lager zerfallen zu sein. Im besitzenden Bürgertum, bei Großindustrie und Banken herrschte Panik. Die Arbeiter streikten und besetzten vor allem im Raum Paris, wo die KPF sehr stark war. eine Fabrik nach der anderen.

Im Lager der "Volksfront", deren Tolerierung durch die Kommunisten unter Maurice Thorez gesichert war, herrschte frenetischer Jubel, gepaart mit überspannten Erwartungen. Der Heilsbringer hieß Leon Blum, bisher Fraktionschef der Sozialisten in der Kammer. Wer aber war Léon Blum? Im traditionellen Karussell der Routinepolitiker in den ewig wechselnden Kabinetten, dem Gerangel um Posten und Pöstchen und damit um gewinnbringende Lobbyistentätigkeit fehlte sein Name bisher.

Geboren in Paris am 9. April 1872, aus gutsitulerter jüdischer Familie stammend, hatte der junge Herr eigentlich. bei aller Bildung, nie etwas Rechtes gelernt. Als hochintellektueller Asthet hatte er sich im Quartier Latin bewegt und war durch Literaturkritiken bekannt geworden. Erst der Kampf für den zu Unrecht der Spionage beschuldigten Hauptmann Dreyfus weckte seinen Gerechtigkeitssinn. Die Bekanntschaft mit dem großen Sozialistenführer und Pazifisten Jean Jaurès führte ihn zum Sozialismus.

Wie üblich trat die neugewählte Kammer im Palais Bourbon erst vier Wochen nach der Wahl zusammen, und am Abend des 4. Juni 1936 präsentierte der neue Ministerpräsident Léon Blum vor 50 Jahren dem Staatspräsidenten Lebrun sein "Volksfront"-Kabinett, in dem alle Schattierungen der beiden Parteien vom gemäßigten Verteidigungsminister Daladier bis zum linksradikalen Luftfahrtminister Pierre Cot vertreten waren. Obwohl das Frauenwahlrecht in Frankreich noch nicht bestand, hatte Blum auch drei Damen zu Unterstaatssekretärinnen gemacht, darunter die berühmte Physikerin Joliot-Curie.

Sofort berief er eine Konferenz von Arbeitgeber- und Gewerkschaftsvertretern ins Hotel Matignon, seinen Amtssitz.



Die Unternehmer beugten sich seinen Vorschlägen: Organisationsfreiheit für die Gewerkschaften, Direktwahl der Arbeiterdelegierten in den Betrieben, Lohnerhöhungen zwischen 7 und 15 Prozent. Dafür sollten die Arbeiter die Fabriken räumen und die Arbeit wiederaufnehmen, woran diese zunächst gar nicht dachten, bis zu einem mahnenden Aufruf des Generalsekretärs der KPF, Thorez.

Der Erlaß von Gesetzen zur Sozialreform ging weiter: Einführung der Vierzig-Stunden-Woche - zwei Wochen bezahlter Urlaub für alle Arbeitnehmer kollektive Arbeitsverträge. Daran schloß sich eine Reform der Leitung der Bank von Frankreich mit erweitertem Aufsichtsrecht der Öffentlichkeit.

Fortune hatte Léon Blum allerdings nicht. Am 18. Juli 1936 brach in Spanien der Bürgerkrieg aus. Gefühlsmäßig stand der Regierungschef auf der Seite der republikanischen Regierung in Madrid. Aus außenpolitischen Rücksichten mußte er offiziell einer Politik der Nichteinmischung das Wort reden. Die "Volksfront" begann Risse zu zeigen. Es gab zu viele "Interventionisten", die dem Chef seine laue Haltung nicht verziehen. Die Kommunisten wandten sich von der Regierung ab. Und als der Ministerpräsident im Frühsommer 1937 die Kernprobleme der zerrütteten Finanzwirtschaft anpacken wollte, scheiterte er am Widerstand der Rechten im Senat.

Nun hätte er kämpfen können und kämpfen müssen. Dafür war er zu sensibel. Am 21. Juni 1937 kam das Ende für die vielgeseierte und viel umzeterte "Volksfront", das Kabinett Blum trat zurück. Immerhin blieb dem gescheiterten Utopisten ein Verdienst: Er hatte die Sozialreform in Frankreich eingeleitet. Ein erfolgreiches Comeback in der Politik war ihm nicht beschieden. Hochbetagt überstand er noch die KZ-Haft in Buchenwald. Er starb fast 78 Jahre alt bei Paris im Jahre 1950.

### Das Zeichenbrett am Säulenfuß

Wie die antiken Baumeister ihre Tempel berechneten / Von MATTHIAS GLAUBRECHT

₹ s war im Oktober 1979, als Lothar Haselberger zum ersten Mal nach Didyma kam und den Tempel des didymeischen Apollon besuchte, einst eine der bedeutendsten Orakelstätten in Kleinasien und heute noch eine der imposantesten Tempelruinen an der Westküste der Türkei. Im Adyton, dem Innenhof, fiel ihm an den glatten und haarfein gefugten Sockelwänden etwas auf, was alle seine Vorgänger übersehen hatten. Er entdeckte nabe den beiden seitlichen Zugängen viele fein geritz-te Zeilen, die die Wände bedeckten, und zwar in regelmäßigen Abständen von ieweils 1.8 Zentimetern - das entspricht einem Daktylos, dem 16. Teil eines geläufigen griechischen Fußmaßes und konnte somit kaum

Tatsächlich wurden bei genauerer Betrachtung noch andere Linien auf der Marmorwand sichtbar: Halb- und Viertelkreise. die Haselberger als die Profillinie eines Säulenfußes erkannte. Die Wände dienten demnach als überdimensionales Zeichenbrett von rund 200 Quadratmetern, auf dem in gleicher Größe eben jene ionischen Säulen gezeichnet worden waren, deren Basen man draußen in der Vorhalle des Apollontempels heute noch sehen kann.

· Vom Boden sus sind die Zeichnungen A Company of the Comp zwar leicht zu erreichen; ihre Entdeckung wurde aber durch die weiße Marmorwand erschwert, die in der prallen südlichen Sonne blendete. Nur bei flach über die Wand streifendem Licht sieht man tatsächlich alle Linien, die nicht stärker als ein dünner Bleistifistrich und kaum tiefer als einen halben Millimeter in den Marmor geritzt sind. Was die blanken Marmorflächen erzählen, gibt Antwort auf die Frage, wie die Griechen gebaut und ihre Bauten entworfen haben und welche künstlerisch-theoretischen Überlegungen ihren feingefügten Marmorwerken zugrunde liegen.

Während von den Hochkulturen Mesopotamiens und Ägyptens sowie von den Römem eine Reihe von Bauzeichnungen gefunden wurden, waren sie der griechischen Architektur bisher unbekannt. Die Kondisonszeichnungen, die jetzt in Didyma wurden, lieferten dann gleich das Middige Planmeterial der gesamten an-Ahn.

And Securist and zeichnet Lothar

Haselberger die Ritzzeichnungen an den Wänden, um sie im Zusammenhang sichtbar gemacht mit den entsprechenden Bauteilen der Ruine vergleichen zu können. Etwa die Hälfte der Zeichnungen konnte der Münchner Architekt und Baugeschichtler bisher zu Papier bringen und interpretieren.

Die Werkpläne, im Maßstab 1:1 von den Baumeistern gezeichnet, stammen aus der Entstehungszeit der Tempelanlage um 250 v. Chr. Bis zu 20 Meter lange Geraden sind da gezogen, Kreisbögen mit bis zu 4,5 Meter großen Radien geschlagen, Parallelen, Polygonzüge und Winkel konstruiert, Strecken unterteilt - alles in millimetergenauer Zeichenarbeit. Ein Metallstichel wurde am langen Lineal oder mit einem Zirkel sehr sorgfältig, aber durchaus nicht ängstlich geführt;

Apollontempels mit den Bauzeichnungen

zu ungenau oder fehlerhaft angerissens Linien hat man korrigiert.

Eine bessere Zeichenunterlage als die Sockelwände des Tempelinneren konnten die antiken Architekten gar nicht finden. Für sie freilich waren die Planzeichnungen auch besser sichtbar, denn die Wände sind vor dem Anzeichnen mit Rötel gefärbt worden. so daß die eingeritzten Linien auf dunkelrotem Grund weiß hervortraten. Und der Clou: durch das erneute Auftragen von Rötel war auch das "Radieren" und Korrigieren sehr einfach möglich.

Die Ritzzeichnungen der einzelnen Bauteile lassen einen vielfach verschlungenen Entwurfsprozeß erkennen, der die Originalität dieser Werkzeichnungen beweist. Denn die Planzeichnungen sind nicht etwa sche-



gliederte Architektur. Die Säulenbasis wirkte dadurch weniger gedrängt. Bei der Planzeichnung selbst erwiesen sich die Baumeister dann als ausgesprochen clever. Für den Apollontempel in Didyma sollten immerhin 120 Säulen, die die maßgebenden Elemente der griechischen Bauwerke bilden, errichtet werden. Für die Detailplanung des knapp 18 Meter langen, aus einzelnen Trommeln geschichteten Schafts einer Säule war sie in voller Größe aufgezeichnet worden. Dabei hat man sich meist auf das Anreißen einer ihrer spiegelgleichen Hälften beschränkt, so daß die Zeichnungen

nur bis zur Mittelachse ausgeführt sind. An einer dieser Darstellungen war dem Forscher anfangs die merkwürdige Schraffur von paralleien Linien aufgefallen, alle in einem regelmäßigen Abstand von etwa 1,8 cm - dem Daktylos. Und während die übrigen Zeichnungen im Maßstab 1:1 eingeritzt wurden, war die 18 Meter hohe Säule hier auf wenig mehr als einen Meter, auf den 16. Teil der wirklichen Größe, verkürzt. Diese maßstäbliche Verkleinerung war nur in der Höhe, auffälligerweise nicht in der Breite vorgenommen worden.

Den Grund hatte Lothar Haselberger bald gefunden. Eine der plastischen Verfeinerungen an den Säulen, die sogenannte Entasis. eine leichte, allseitige Wölbung des Schaftumrisses, die den Säulen später das Aussehen geben, als spannten sie sich gleichsam an, um das auf ihren Kapitellen lastende Gebälk zu tragen, machte die Längenverkürzung nötig. Um nämlich die gleichmäßig gekrümmte Umrißkurve des 18 Meter hohen Säulenschafts überhaupt konstruieren zu können, wäre bei einer maßstabsgetreuen Zeichnung ein Kreisbogen mit einem Radius von 870 Metern erforderlich gewesen. Die Baumeister bedienten sich eines geo-

metrischen Tricks: Sie verkürzten zeichnerisch die Höhe des Schafts, indem sie das griechische Fußmaß von knapp 20 Zentimeter einfach einem Daktylos, dem 16. Teil dieses Maßes, gleichsetzten. Auf diese Weise entstand die Linienschraffur im Abstand ie weils eines Daktylos, eben 1,8 Zentimeter. Die Entasiskurve konnte nun mit einem Zirkelschlag von rund 3,20 Metern Radius gezogen werden. Und dadurch, daß die Breite des Schafts unverkürzt beibehalten wurde, lagen die Radien sämtlicher Schaftdurchmesser in der richtigen Größe vor. Bei der späteren Bearbeitung konnte der Durchmesser in der jeweiligen Höhe, die sich aus der Umrechnung von einem Daktylos gleich einem Fuß ergab, mit einem Zirkel bequem abgegriffen werden.

Und das war auch wichtig, denn der ehrgeizige Tempelbau von Didyma zog sich über Jahrhunderte hin. Die ursprünglichen Architekten mußten ihre Zeichnungen also so anlegen, daß ihre Nachfolger diese noch Jahrzehnte später entziffern und auch ausführen konnten. Der Bau blieb schließlich nach fast 600 Jahren zur römischen Kaiserzeit unvollendet liegen. Er war - ähnlich wie der Artemis-Tempel im nahen Ephesus, eines der sieben Weltwunder - einfach zu gigantisch geplant worden, um jemals fertiggestellt zu werden. Allein das Aufrichten des Säulenwaldes hätte umgerechnet rund eine viertel Milliarde Mark erfordert.

Die Planzeichnungen, die es sicher auch in vielen anderen griechischen Bauwerken gab, sollten später gelöscht werden, oder sie wurden einfach überbaut, wie die übrigen Detailpläne des Tempel-Grundrisses beweisen, deren Spuren Haselberger schließlich ebenfalls entdeckte. Daß Planzeichnungen bisher immer fehlten, lag also an der Perfektion, mit der griechische Architekten ihre Bauten in der Regel ausführten.

#### Hormonkur dient einer optimalen Pflanzennutzung

Durch den gezielten Einsatz von Pflanzenhormonen lassen sich stär-ker als bisher Lebensdauer, Fruchtansatz und Erntemengen von Nutzpflanzen erhöhen. Normalerweise stellen Pflanzen ihre Assimilationstätigkeit ein, wenn die Fruchtschalen zu verhärten oder zu verkorken beginnen. Nur das zu diesem Zeitpunkt verbliebene Nährstoff-Reservoir wird zur Fruchtausbildung herangezogen. Durch Übersprühen mit winzigen Mengen von sogenannten Cytokininen und Auxinen kann der Verkorkungs-Zustand jetzt jedoch zeitlich hinausgeschoben werden, was langiährige Versuche mit Sojabohnen ergeben haben. Der verlängerte Ausreifungsvorgang führt so zu qualitativ höherwertigen Sojabohnen und größeren Mengen an Samenkapseln. Außerdem stellte sich heraus, daß mit Pflanzenhormonen besprühtes Frischgemüse länger genießbar bleibt, weil die Pflanzenzellen biologisch aktiv sind. Die zu verwendenden Pflanzenhormon-Mengen liegen bei wenigen Gramm pro Hek-tar und sollen im Erntegut kaum noch nachzuweisen sein. Schädliche Einflüsse auf den Menschen beim Genuß derart behandelter Pflanzen gelten als ausge-

#### **Schmerzmittel** verhindern Linsentrübung

E ine Studie aus Oxford hat jetzt erge-ben, daß Acetylsalicylsaure (ASS) und andere Schmerzmittel wie Paracetamol und Ibuprofen das Risiko einer Trūbung der Augenlinsen (Katarakt) vermindern. 300 Patienten mit operativer Linsenentfernung wurden auf ihre Risikofaktoren überprüft. Dabei wurde ernsut bestätigt, daß die Zuckerkrankheit, der grüne Star (Glaukom), angeborene Kurzsichtigkeit und Kortison-Dauerbehandlung die Entstehung eines Katarakts begünstigen. Überraschend an der Untersuchung war die Tatsache, daß die Ein-nahme von ASS und anderen Analgetika das Risiko einer Linsentrübung um mehr als die Hälfte verringert. Bis jetzt ist es noch nicht gelungen, einen gemeinsa-men Wirkungsmechanismus dieser Substanzen zu finden. Es wird vermutet, daß ASS die Linseneiweiße durch Übertragung einer Acetylgruppe verändert, deren Zusammenballung hemmt und so eine Linsentrübung verhindert. Dieser Effekt kann für die anderen Schmerzmittel nicht zutreffen, da Ihnen die entsprechende chemische Gruppe fehlt. (Aus Lancet vom 17.5.86.) A. T.

#### **Neuer Werkstoff** für magnetische Materialien

Ein neuer Magnetwerkstoff, der die Leute besten Materialien (Legierungen aus Samarium-Kobalt oder Eisen-Neodym-Bor) in der magnetischen Flußdichte noch um den Faktor 10 übertrifft, wurde von einem amerikanischen Forschungslabor gefunden. Bis zum Patentabschluß wurde jetzt nur veröffentlicht. daß spezifische Leistungen von rund 30 Mega-Gauss/Oersted zu erzielen sind. Sie hängen allerdings nicht alleine von der Materialmischung, sondern auch von ihrer Aufarbeitung aus Pudern und der Verarbeitung in einem neuartigen Schmelz-Spinnverfahren ab. Dabei können recht breite Bänder eines amorphen Metalls gewonnen werden, die nicht in einem weiteren Bearbeitungsschritt "abgeglichen" werden müssen. Daraus ergeben sich gegenüber ähnlichen, heute verwendeten Magnetmaterialien deutliche Kosteneinsparungen. Sie werden sich nach Angaben des Entwicklungslabors auch im Preis von Kleinmotoren, Autoanlassern, Antrieben für Floppy Discs oder Festplatten bemerkbar machen.

#### Gewinnung von Wasserproben aus großer Tiefe

Mit Hilfe eines neuartigen Proben-entnahmebehälters ist es jetzt erstmals gelungen, Wasserproben aus Tie-fenbohrungen unter tatsächlich existierenden, geologischen Bedingungen zu erhalten. Dabei zeigte sich, daß derartige Wasser rund zehnmal salzhaltiger sind als beispielsweise Meerwasser, und daß sie zusammen mit den in großen Tiefen existierenden Gasgemischen herausgeholt werden können. Das ist von großer Bedeutung für die geologische Grundlagenforschung, weil man nun in der Lage ist, die Vorgänge in den tiefen Schichten der Erdkruste, quasi am Entstehungsort von Salz- oder Erzlagern, experimentell nachzuvollziehen. Amerikanische Geologen haben es hierbei leichter als ihre europäischen Kollegen, weil dieser Be-reich schon in etwa 3200 Metern erbohrt werden kann, während man hierzulande mehr als doppelt so tief gehen muß. Das Kontinentale Tiefbohrprogramm der Bundesregierung" geht sogar davon aus, solche Schichten erst unter 10 000 und mehr Metern Tiefe anschneiden zu können. Die ersten, jetzt gewonnenen Wasserproben sollen verschiedenen Geologen zur Verfügung gestellt werden, um dort genau analysiert zu werden. Ihr Gehalt an Salzen, radioaktiven Isotopen, organischen Resten sowie gelösten Gasen muß jedoch zuerst qualitativ bestimmt werden. (Quelle: Los Alamos National Lab., Los Alamos, USA)

### Warum Adam aus Afrika kam

Molekularbiologen entdecken einen Engpaß in der Evolutionsgeschichte des Menschen

volution findet stets irgendwo anders statt", meinten die beiden Londoner Biologen J. S. Jones und S. Rouhani unlängst in der Zeitschrift "nature", als es um die Rekonstruktion der menschlichen Evolution ging. Darin machten die Funde menschlicher Fossilien keineswegs eine Ausnahme von der bekannten Regel und wichtigsten Lektion der Paläontologie, daß auch aus den ergiebigsten Fundstellen selten mehr als ein Skelett pro Jahrmillion zutage gefördert werden konnte.

Besser haben es die Molekularbiologen, wenn es darum geht, die entwicklungsgeschichtliche Verwandtschaft zu untersuchen; ihre bevorzugten Forschungsobjekte finden sich in den Eiweißverbindungen der heutigen Lebewesen oder in der entsprechenden Erbsubstanz. Und da sich die Deutung des fossilen Materials, sofern es solches überhaupt gibt, oft als sehr schwierig erweist, versucht man zunehmend mit Methoden der Molekularanthropologie das lückenhafte Bild von der Entwicklung des Menschen zu ergänzen.

Bekannt geworden sind dabei die immunologischen Untersuchungen bei Menschenaffen und Menschen, die eine Trennung der beiden Spezies vor zehn Millionen Jahren wahrscheinlich werden lassen. Vergleiche der Erbsubstanz DNA ergaben eine etwas spätere Trennung, wobei man beim Vergleich der DNA-Sequenzen zwischen Schimpanse und Mensch Unterschiede nur in der Größenordnung von etwa ein bis zwel Prozent fand.

Jetzt konnte ein englisches Forschungsteam um J. S. Wainscoat durch eine weitere molekularbiologische Studie nicht nur bestätigen, daß die Wiege des "modernen Menschen" tatsächlich in Afrika stand; sie stellten außerdem innerhalb der menschlichen Population eine grundsätzliche Zweiteilung fest. So deuten Unterschiede in der Erbaubstanz einiger blutfarbstoffbildender Proteinsequenzen darauf hin, daß es eine afrikanische und eine eurasische Gruppe gibt.

Das Team an der Universität in Oxford hatte einen kleinen Ausschnitt der DNA, der ein ganz bestimmtes Protein des roten Blutfarbstoffs Hämoglobin festlegt, unter die molekularbiologische Lupe genommen. Hämoglobin besteht aus einem Eiweißanteil, dem Globin, und einem Farbstoffanteil, dem Häm. Während die Farbstoffmoleküle stets identisch sind, gibt es innerhalb der Wirbeltiere in der Sequenz der 574 Aminosäuren, aus denen sich der Eiweißkörper aufbaut,

erhebliche Unterschiede. Die genetische Struktur, die die Information für einen ganz bestimmten Abschnitt des Hämoglobins das beta-Globin - liefert, wurden nun bei acht Bevölkerungsgruppen aus Europa, Indien, Asien und Afrika mittels DNA-Sequenz-Analyse untersucht.

Die Forscher gingen davon aus, daß sich der Grad der Verwandtschaft dieser Populationen auch aus einem Vergleich der Aminosäurensequenz des betreffenden DNA-Abschnitts ergibt. Denn in voneinander getrennten Entwicklungsreihen verändern sich auch Erbanlagen unabhängig voneinander, das heißt sie mutieren. Betrifft die Mutation solche Gene, die – wie in diesem Fall – die Molekularstrukturen des beta-Globins festiegen, so lassen sich auf molekularer Ebene Aussagen über die Abstammung ma-

Dazu wurde der DNA-Strang an definierten Stellen mit einer Art "biochemischer Schere", den sogenannten Restriktionsenzymen, in Teilstücke zertrennt. Die Kombination der fünf entstandenen Segmente zueinander, von den Forschern als "Haplotypen" bezeichnet, erwies sich dann als durchaus unterschiedlich innerhalb der acht untersuchten Bevölkerungsgruppen. Von den theoretisch 32 möglichen Kombinationen konnten 14 nachgewiesen werden.

Auffällig war dabel in erster Linie die deutliche geographische Verteilung der beta-Globin-Haplotypen. Drei dieser Haplotypen waren bei nichtafrikanischen Bevölkerungsgrupen weit verbreitet und fehlten bei den Afrikanern, während man dort besonders zwei Kombinationen fand, die aber umgekehrt allen anderen Gruppen fehlten.

Unter der begründeten Annahme, daß zwei Gruppen entwicklungsgeschichtlich um so weiter voneinander entfernt sein dürften, je größer die Zahl der gefundenen Unterschiede ist, deuten die geringfügigen Abweichungen in der DNA-Sequenz des Hämoglobins darauf hin, daß sich die Menschheit also, zumindest was diese und einige andere Gen-Abschnitte betrifft, in eine afrikanische und eine nichtafrikanische Linie

Da die frühesten fossilen Funde des Homo sapiens, die man am Omo-Fluß in Äthiopien und in Südafrika fand, auf über 100 000 Jahre zurückdatiert werden konnten, geht man beute davon aus, daß die Evolution des "modemen Menschen" in Afrika ihren Ausgang nahm. Vor 50 000 Jahren, zu einer Zeit, als in Europa der Neandertaler lebte, war der "moderne Mensche in Afrika bereits weit verbreitet. Es gibt Hinweise darauf, daß diese afrikanische Population bereits damals genetisch stärker differenziert war als in anderen Teilen der Welt. Auch dies spricht für eine längere Entwicklungsgeschichte im Ursprungsland Afrika.

Aus den Ergebnissen der Molekularbiologen kann man ableiten, daß sich alle heute lebenden Menschen auf eine kleine Gruppe des archaischen Homo sapiens zurückführen lassen - eine "Gründerpopulation", die aus Afrika auswanderte und zum Ursprung aller anderen nichtafrikanischen Populationen wurde. Bemerkenswert ist das Tempo. mit dem sich diese Hominiden von ihrem Ursprungsort irgendwo in Afrika über die Alte Welt ausbreiteten. Unterschiede in den Gen-Sequenzen der heutigen Bevölkerungsgruppen deuten darauf hin, daß unsere Vorfahren dabei rund einen Kilometer pro Jahr, innerhalb einer Generation also um durchschnittlich 20 Kilometer, vorankamen

Die jetzt entdeckte Verteilung der beta-Globin-Haplotypen, so betonen Wainscoat und seine Mitarbeiter, deckt sich gut mit der bisher angenommenen rasanten Ausbreitungsgeschwindigkeit. Sie vermuten, daß gerade die Expansion in die Alte Welt dazu führte, daß die auswandernde "Sippe" den spezifisch afrikanischen beta-Globin-Haplotyp verloren hat.

Die weltweiten Unterschiede der beta-Globin-DNA lassen überraschende demographische Auswirkungen auf eine Jäger-Sammler-Population, die Afrika möglicherweise vor rund 50 000 Jahren verließ, erkennen. Wenn man annimmt, daß die Veränderungen im beta-Globin-Anteil des Blutfarbstoffs sich innerhalb von 20 000 Jahren vollzogen - nämlich zwischen dem Auszug aus Afrika und der vollständigen Verbreitung über Eurasien, dann zählte, so haben die beiden Genetiker Jones und Rouhani vom University College in London errechnet, die Gründerpopulation aller Nichtafrikaner in dieser Zeit lediglich etwa 600 Individuen.

Oder anders ausgedrückt, daß es einen "Flaschenhals" von sechs Menschen in 200 lahren gab; das wäre ein Paar in 60 Jahren. Angesichts der heutigen insgesamt 4,6 Milliarden Menschen auf der Erde ist man leicht versucht, tatsächlich an die biblischen Gestalten Adam und Eva zu denken, die jedoch nicht das Paradies, sondern Afrika verlassen haben. Und Robert Ardreys paradigmatisches "Adam kam aus Afrika" scheint sich gleich zweifsch bewahrheitet zu haben.



g-Einheiten der Vererbung, können heute mit aufwendigen

Wenn dies tatsächlich der Fall ist, war die Menschheit während einer entscheidenden Phase ihrer Evolution eine vom Aussterben bedrohte Art", ist deshalb der Schluß der beiden Wissenschaftler. Der Homo sapiens als eine Rote-Liste-Art.

So ganz trauen viele Wissenschaftler diesen Hypothesen deshalb noch nicht; zu viele statistische und genetische Probleme sind noch ungelöst. Niemand wird z. B. behaupten, daß der Anteil der Blutgruppe B, die sowohl bei bestimmten menschlichen Rassen als auch bei Schimpansen vorkommt,

bei anderen Menschenpopulationen aber völlig fehlt, ein verläßliches Indiz für eine gemeinsame Entwickhungsgeschichte sei.

Dieselbe Vorsicht bei der Interpretation und Rekonstruktion der menschlichen Evolution, so Jones und Rouhani, müsse auch bei allen anderen Genen gewahrt werden. Doch im Unterschied zu den Fossilienforschern können sich die Molekularbiologen im menschlichen Genom leicht auf die Suche nach weiteren aussagekräftigen Objekten machen. MATTHIAS GLAUBRECHT

### Kleptomane auf Beuteflug

Wie die Microphorus-Fliege vom Netz der Spinne profitiert

liegen stellen eine wesentliche Nah- menkörner bleiben an einzelnen klebrigen von Netzen jagende Webspinnen aber können sich der Beute, die in die Falle gegangen ist, nicht immer sicher sein. Bereits vom Ende des letzten Jahrhunderts stammen Berichte über "kleptoparasitische" Fliegen, die sich darauf spezialisiert haben, den Spinnen ihre Beute aus dem Netz zu

In diese bizarre Gruppe von Fliegen kann nun eine weitere Art gestellt werden, die sogenannten Tanzfliegen (Empididae), über die der Zoologe Wolfgang Nentwig von der Universität Regensburg berichtet. Zu ihrer Familie mit mehreren hundert Arten allein in Mitteleuropa gehören sehr viele kleine Vertreter mit kaum mehr als einem Millimeter Körperlänge, aber auch größere, die bis zu eineinhalb Zentimeter lang werden können. Ihren Namen hat die Familie daher, daß bei vielen Arten Schwärme heiratslustiger Männchen oder Weibchen in charakteristischer Weise durch die Luft \_tanzens.

Viele sind Räuber, die andere Insekten fangen, mit ihrem spitzen Rüssel anstechen und aussaugen. Bei besonders aggressiven Arten überreichen die Männchen ihren Weibchen eine Beute als "Hochzeitsgeschenk", mit dessen Verzehr sich die Weibchen beschäftigen, während sie begattet werden. Diese bisher bekannten Einzelheiten aus der Biologie der Tanzfliegen bereichert Wolfgang Nentwig mit seinen Beobachtungen zur Ernährung der nur etwa zwei

Millimeter großen Microphorus anomalus. In den Radnetzen der Spinnen verfangen sich sowohl große Insekten als auch sehr viele kleinere, wie zum Beispiel Blattläuse. Aber auch Schmutzteilchen und kleine Savon Microphorus halten sich in Gruppen bis 15 Exemplaren in der Nähe der Netze auf. Einzeln schweben sie dann in etwa einem Zentimeter Entfernung vor dem Netz und insoizieren optisch alle dunklen Objekte, die sich in den Fäden verfangen haben.

Haben sie ein Objekt als Insektenleiche identifiziert, so landen sie darauf und saugen einige Sekunden lang daran. Bevorzugt steuern sie Beutetiere an, an denen bereits eine Artgenossin saugt, so daß es zu Kämpfen zwischen beiden kommt. Trotz dieses Streitgefechts sind sie noch geschickt genug, nicht selbst an die Klebfäden zu stoßen.

Nentwig berichtet, er habe nie eine Microphorus im Netz gefangen gesehen. Bei ihren Inspektionsflügen vor dem Netz orientieren sich die Fliegen offensichtlich an dessen Speichen und Spiralen, über die sie immer genau hinwegfliegen. Der an der Nahe ansetzende Signalfaden dient wahrscheinlich als Fixpunkt, dessen Lage über die eigene Position am Netz Auskunft gibt.

Das Fehlen eines klar identifizierharen Signalfadens und der unregelmäßige Verlauf der Fangfäden scheinen auch der Grund zu sein, warum Microphorus nie an dreidimensionalen Raumnetzen Nahrung sucht, sondern immer nur an Radnetzen. Der beschriebene Beuteparasitismus ist nach Nentwigs Beobachtung die einzige Form des Nahrungserwerbs bei Microphorus. Das macht deutlich, wie stark zwischenartliche Abhängigkeiten innerhalb eines Lebensraumes sein können, wenn Fliegen davon profitie-ren, daß Spinnen Fliegen fangen.

ROLFH LATUSSECK



Spinnennetze stellen für bestimmte Fliegensorten nicht die gefürchtete Falle dar. Im Gegenteil: Ihr inhalt dient ihnen als einzige Form des Nahrungserwerbs FOTO: GAULS

### Kernobst mit Sorgen um den Nachwuchs

chwere wirtschaftliche Veriuste erlebten einige nordamerikanische Obstbauern Anfang des Jahrhunderts, als sie nur eine einzige Sorte Apfelbzw. Birnbäume angepflanzt hatten Trotz normaler Blüte trugen diese keine oder nur ganz wenige, kümmerliche Früchte. Des Rätsels Lösung ist in der Botanik als "Selbststerilität" bekannt was bedeutet, daß viele Pflanzen keine Früchte und Samen entwickeln, wenn auf ihre weiblichen Blütenteile eigener Pollen gelangt. Die Vermehrung der Pflanzen im Obstbau ist meist eine Veredelung, das heißt die Zweige einer einzlgen Pflanze werden auf andere Sorten aufgepfropft. Dementsprechend haben alle Bäume dasselbe Erbgut und reagieren wie eine einzige Pflanze.

Gerade für die meist zwittrigen Pflanzen ist es von Vorteil, eine Selbstbestäubung zu vermeiden. Die Natur sieht dafür verschiedene Lösungsmöglichkeiten vor. So reifen bei einigen Pflanzen zuerst die weiblichen Samenanlagen und danach die männlichen Pollen oder umgekehrt. Andere lösen das Problem durch geschickte Plazierung von Staubblättern und Narbe in den einzelnen Blüten. Am raffiniertesten aber ist die erwähnte Selbststerilität, die besonders konsequent bei Kernobst-Arten funktioniert.

Im vergangenen Jahr unterstützte eine amerikanischen Arbeitsgruppe durch Experimente die geltende Theorie über die Selbststerilität, nach der solche Pflanzen ein Sterilitäts-Gen (S-Gen) besitzen. Vom S-Gen wird angenommen, daß es bis zu 50 Formen (Allele) innerhalb einer Population einnehmen kann. Unter 50 Pflanzen kommt das S-Gen nicht zweimal im gleichen Zustand vor. Da aber die Allele des S-Gens einer Pflanze im Pollen dieselben sein müssen wie auf der Narbe, gilt diese genetische Gleichheit als eigentliche Ursache der Selbststerilität. Allerdings sind die S-Gene nur in den Fortpflanzungsorganen aktiv, und das Zusammenspiel ihrer Gen-Produkte läßt den Pollen absterben. Kommt der Pollen dagegen von einer Nachbarpflanze, deren Allele verschieden sind, dann kann der auskeimende Pollen die Samenanlagen befruchten.

Eine Arbeitsgruppe der Cornell University, USA, konnte nachweisen, daß es sich beim S-Gen um ein Glykoprotein (Eiweiß mit mehreren angehefteten Zukkerketten) handelt. Weiterführende Versuche hat eine australische Gruppe veröffentlicht. Sie trennten das S-Gen einer Tabakpflanze (Nicotiana aiata) und wiesen nach, daß bei Vorhandensein des entsprechenden Glykoproteins eine Hemmung des Pollenwachstums eintritt. Damit ist aber erst ein kleiner Schritt zur Klärung des Gesamtproblems gemacht, denn an Pollen stehen derartige Untersuchungen noch aus.

HANS BREITKANT

### Lichtmuster im Gleichtakt

Präzisions-Vermessungen bedienen sich der Holographie

TX Johl niemand kann sich der Faszins- fehlerhaft, zeigt das Bild streifige Struktution jener optischen Zauberkunst entziehen, mit der die Holographie einmal Abgelichtetes in all seiner räumlichen Bildhaftigkeit greifbar anmutend wiederentstehen läßt. Doch damit sind ihre Anwendungsmöglichkeiten keineswegs ausgeschopft.

Auch in der Industrie erobert sie sich zunehmend dort einen Platz, wo Werkstücke und Bauteile mit höchster Präzision auf Maßgenauigkeit, Verformungsschwächen oder Schwingungselgenschaften überprüft werden müssen. Wie es möglich ist, daß ein räumliches Bild Präzisionsmaß des Gegenstandes werden kann, welches es darstellt, hat Wolfgang Schmid jetzt in der "Umschau" (5/86) dargestellt.

Es liegt daran, daß ein auf einer Fotoplatte festgehaltenes Hologramm das trickreich aufgenommene Webmuster des Lichtes enthält, das vom Objekt während der Aufnahme ausgegangen ist. Dieser "Lichteindruck" wird dann bei der Wiedergabe erneut hervorgerufen, wodurch das Objekt in seiner Räumlichkeit neu entsteht. Dadurch, daß in jedem Punkt der Hologramm-Platte ein das Objekt vollständig beschreibendes Lichtwellenmuster festgelegt ist, wirkt die Platte bei der späteren Rekonstruktion wie ein Fenster, durch das man das Objekt aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten kann, je nachdem, von welchem Punkt aus man durch das Fenster "hinaussieht".

Die Aufzeichnung solcher Lichtmuster ist allerdings nur mit jenen völlig farbreinen und im Gleichtakt schwingenden (kohärenten) Lichtwellen möglich, die mit Lasern erzeugt werden können, und es bedarf dazu noch eines weiteren Tricks, daß sie auch wiedergabefähig eingefangen werden kön-

So beleuchtet man denn mit einem Teilstrahl eines Lasers das Objekt direkt, während man den anderen am Objekt vorbei als sogenannte Referenzwelle direkt auf die Photoplatte umlenkt. Auf dem Weg zu dieser Platte müssen sich also Objektwelle und Referenzwelle überlagern, wobei es zu Aus-löschungen und Verstärkungen unter den wechselwirkenden Wellenzügen kommt, die dann als sogenanntes Interferenzmuster der Fotoschicht festgehalten werden.

Wenn man dann die entwickelte Platte mit der Laser-Referenzwelle wieder anstrahlt, lassen deren Überlagerungen mit dem in der Platte festgehaltenen Muster das Raumbild des Objektes erneut entstehen. Physikalisch ist das nur möglich, weil hier nicht nur die Stärken (Amplituden) der einzelnen Lichtwellen, sondern auch die Verschiebung ihrer Wellenzüge gegeneinander, also ihre Phasen aufgezeichnet werden.

Diese große "innere Genauigkeit" der Hologramme zeigt sich dann, wenn man ein aufgenommenes Werkstück, so etwa den Reflektor eines Scheinwerfers, nach der Aufnahme an Ort und Stelle läßt und dann später mit seinem eigenen Raumbild dekkungsgleich überstrahlt. Hat er sich inzwischen nicht verformt, bleibt das Überlagerungsbild klar. Trat aber eine Verformung ein und erwies sich der Reflektor so als

ren, die in etwa an Höhenlinien erinnern und diese Abweichungen zwischen Original und "Reproduktion" kennzeichnen.

2002

2000

Sec.

Marine Comment

かっ!

Abnliches gilt auch dann, wenn man ein Werkstück zu diesem Zweck auf einer Platte mehrfach ablichtet. Wird dabei beispielsweise grünes Argon-Laserlicht eingesetzt, zeigt der Sprung von einer dieser "Höhenlinien" zur anderen Unterschiede von 0.25 tausendstel Millimeter an. Das Prüfergebnis kann also nicht nur qualitativ, sondern auch quantitativ sehr aufschlußreich sein, was im Einzelfall allerdings erheblichen Aufwand voraussetzt, de zu diesem Zweck alle Linien voneinem Punkt aus ausgezählt werden müs-

Auf entsprechende Weise wurde mit der Holographie auch ein nach Schmid "uraltes Problem der Akustik und Schwingungstechnik" gelöst: Man kann so die Schwingungszustände eines Bauteils durch Linien gleicher Schwingungsauslenkung auf der schwingenden Fläche sichtbar machen und auf diese Weise Schwachstellen und Materialbrüche besser erkennen.

Darüber hinaus ist es auch möglich, Temperatur- und Strömungsfelder zu erfassen, wenn man dafür das abgewandelte Verfahren der Durchlichtholographie einsetzt. Bedeutung hat das beispielsweise bei dem nicht einfachen Problem, die Verformung eines Scheinwerfer-Reflektors durch die Wärmestrahlung einer heißen Glühlampe zu erfassen und so konstruktive Maßnahmen gegen diese ungewollte Lichtablenkung zu entwickeln.

Bei der Belastungsprüfung von Turbinenblättern an einem mit 23 000 Umdrehungen/Minute rotierenden Turbinenrad werden die Interferenzmuster mit einem gepulsten Laser und der Doppelbelichtungsmethode erzeugt.

Die holografische Interferometrie kann auf Werkstücke nahezu jeder Größe und Gestalt angewendet werden. Dabei, und hier liegt der große Vorteil, ist es unerheblich, ob es sich um ferro- oder nichtferromagnetische, metallische oder nichtmetallische, einfache oder zusammengesetzte, elektrisch oder thermisch leitende oder nicht leitende, optisch transparente oder undurchsichtige Materialien oder Werkstücke handelt.

Auf diesen Gebieten hat die Holographie nicht nur Einzug in die Industrie gehalten. Es zeichnet sich auch ein breiter weiterer Entwicklungsweg für die Fertigungs-Qualitätsprüfung ab. Auch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) fördert Versu-che in dieser Richtung und unterstützt Wissenschaftler in Bremen und Hannover.

Schmid verweist allerdings ebenfalls darauf, daß die Anwendung der praktischen Holographie nicht ganz einfach ist. So muß etwa der experimentelle Aufbau während der Belichtung eines Hologramms äußerst stabil und maßgenau sein, wobei es um die Einhaltung von Maßen von einem Zehntel der für die Aufnahmen eingesetzten Lichtwellenlänge geht und damit beispielsweise um 0,05 tausendstel Millimeter.

GÜNTER GOEBEL

# Wenn die Kinder regieren wollen

Parabel auf das Chile Allendes und Pinochets: José Donosos Roman "Das Landhaus"

er chilenische Romancier und Erzähler José Donoso gehört zu der heute rar gewordenen Spezies von Autoren, denen - ohne daß sie je politisches oder gar ideologisches "Engagement" postuliert hät-ten – eminent politische Werke gelingen, einfach auf Grund ihrer künstlerischen Fähigkeiten und ihrer unverblendeten Zeitund Menschensicht. Seine zahlreichen Bücher, von denen man in deutscher Sprache bislang nur drei kennt, sind allemal frappierende Zeugnisse einer von Krämpfen befallenen Welt, die aus den Leiden der Vergangenheit durch eine wirre und wüste Gegenwart einer unsicheren Zukunft entgegentaumelt, ein "Ort ohne Grenzen" – so der Titel eines Donoso-Romans -, an dem schlechterdings alles, auch das Unmögliche, möglich ist. Und es sind durchweg bedeutende Bü-cher, von höchstem literarischen und sprachlichen Rang, die ihren Verfasser innerhalb weniger Jahre zum Klassiker der lateinamerikanischen Moderne avancieren

Donoso, 1924 als Sohn einer angesehenen Arzte- und Juristenfamilie in Santiago de Chile geboren, verbrachte dort eine turbulente, von Aussteiger-Neigungen geprägte Schulzeit, nach deren Abschluß er vagabundierend seine Lehr- und Wanderjahre (unter anderem als Schafhirte in Patagonien) verbrachte, dann nach Hause zurückkehrte, in Santiago und Princeton/USA Literatur studierte, summa cum laude akademische Ehren errang, englische Literatur an nordamerikanischen und chilenischen Universitäten

FOTO: ROPPMANN UND CAMPE

Zeitschrift "Ercilla" leitete.

1967 übersiedelte er, der politischen Turbulenzen in Chile und ständigen Anfeindungen wegen mangeinder sozialistischer Gesinnung müde, nach Spanien. Seit einiger Zeit lebt er wieder, nur noch schreibend, in Chile. Hatte Donoso schon vor seinem Umzug nach Spanien, auf Grund seiner ersten Veröffentlichungen, als Geheimtip der la-teinamerikanischen Literatur gegolten, so errang er mit dem 1970 erschienenen Roman

"Der obszöne Vogel der Nacht" (deutsch 1975) endgültigen Weltruhm. Der 1978 in Spanien publizierte, jetzt deutsch vorliegende Roman "Casa de Campo", von Heidrun Adler unter dem Titel Das Landhaus" vollendet übertragen, ist ein neues Beispiel für Donosos Gabe, aus intellektueller Distanz, gewissermaßen mit

José Donoso:

Roman. Aus dem Spanischen übertragen von Heidrun Adler. Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg. 448 S., 39.80 Mark.

dem Blick des Märchenerzählers, eine Zeitfolge zu betrachten, spöttisch und voller Mit-leid, mit der Fähigkeit, durch äußerste Verfremdung des Sujets eindrucksvolle, mitunter quälende "Tiefenschärfe" zu erreichen.

Der Roman "Das Landhaus" ist ein schwieriges Buch, das der Übersetzung größte Hindernisse aufrichtet und nur unter Mühen "faßbar" wird, mit verschwimmenden Horizonten. Dennoch ist es ein Buch von ungewöhnlicher Klarheit. Viele technische Elemente sind in diesem Roman zusammengeflossen: aus dem spanischen Schelmenroman, den Ritterbüchern, aber auch aus Schauer-und Gruselromanen, Märchen, Mythen und Abenteuerbüchern, aus Familienromanen des 19. Jahrhunderts und Bühnenwerken des Surrealismus.

Der Kitt, der alle diese scheinbar unvereinbaren Ingredienzen zusammenhält, sie zu einer familiären Tragikomödie verbindet, ist des Autors sehr persönliche Technik, Zeitgeschichte aufzuarbeiten, eine "verkehrte Welt", die Welt Lateinamerikas, zu ent-schlüsseln. Man darf davon ausgeben, daß Chiles jüngste Geschichte Modell zu diesem Roman gestanden hat, doch wird der Län-dername kein einziges Mal erwähnt. Örtlich und zeitlich spielen die auf vielen Ebenen angelegten Handlungen sich "ohne Gren-zen" ab, allegorisch in nicht definierter Zeit, irgendwo im Niemandsland zwischen Ahnung und Vergessen, zwischen Gestern und Morgen angesiedelt, wie einst die Ritterro-mane. Genau erkennbar wird nur der eigentliche Ort der Handlung: ein Landhaus, weit-

lehrte und zwischendurch die berühmte ab von Städten und Dörfern, irgendwo in einer von Frühjahrsstürmen gepeinigten Region des südlichen Amerika.

In diesem eher schemenhaften Rahmen vollzieht sich eine nicht minder unbestimmte, dennoch sehr greifbare Handlung, die von Quevedo oder Goya erfunden sein könnte: ein Alptraum, aus der Vernunft geboren. Eine Clan, zu dem zahlreiche Erwachsenen und dreiunddreißig Kindern gehören, wird von einem Heer von Dienstboten umsorgt und lebt von der Arbeit ausgebeuteter "Eingeborener", die irgendwo Gold schürfen. Eines Tages, es liegen Spannungen in der Luft, gehen die Erwachsenen auf eine Reise, deren Dauer einen Tag oder ein Jahr betragen kann. Die Kinder nutzen die Abwesenheit der herrschenden Großen, errichten zusammen mit den "Eingeborenen" ein neues, aus Träumen geborenes Regime, eine Art Kommune, die den Besitz zugrunde richtet. Da schicken die "Erwachsenen" ihre Dienerschaft unter dem Kommando des Majordomus auf den Besitz, um die Ordnung wieder herzustellen, was mit Brutalität gelingt, aber zur Folge hat, daß die alten Besitzer Haus und Hof an Ausländer verkaufen wollen. weil sie dem neuen Frieden nicht trauen. Die siegreichen Diener treten daraufhin ins Lager der "Neureichen" über.

Anspielungen auf Chiles Geschichte unter Allende und Pinochet sind sicher nicht zufällig, doch ist der Rahmen der Parabel zu weit gespannt, um nur ein Phänomen, nur eine Episode zu umschließen. Es gibt in diesem Roman José Donosos vorweggenom-mene Übereinstimmungen mit Isabel Allen-des berühmtem "Geisterhaus", Anklänge an Nerudas "Großen Gesang" und stilistisch-technische Parallelen zu Vicente Huidobros lyrischen Allegorien. Es gibt aber vor allem eine "Stimmungslage", die den Leser im Zweifel läßt, ob er erschauern oder sich amüsiert zeigen, ob er hoffen oder verzwei-

Diese eher stillistisch-psychologischen Komplexitäten adäquat ins Deutsche herübergebracht, die intellektuelle Klarheit und zugleich den Schleier des Mystischen bewahrt, den allegorischen Charakter einer doch weithin realistischen Zeitbetrachtung auch in der solchen literarischen "Kontrasten" nicht immer aufgeschlossenen deutschen Sprache gerettet zu haben, das alles ist das große Verdienst von Heidrun Adler, die sich, man merkt es, mit dem Werk identifiziert. Schwierigkeiten als lösbar angenommen und damit den deutschen Leser in die glückliche Lage versetzt hat, das bedeutende Buch eines großen lateinamerikanischen Autors "stilgerecht" kennenlernen und bei der Lektüre nachvollziehen zu können.

GÜNTHER W. LORENZ



Der Papst, der auch in Israel verehrt wurde: Johannes XXIII.

### Ein erschütterndes Resümee

Kontroverse Bücher zum Zweiten Vatikanischen Konzil

wei scharf gegensätzliche Bücher über die internen Kämpfe in der katholi-schen Kirche erscheinen gleichzeitig im Buchhandel. Das eine stammt von dem ehemaligen Münchner und jetzigen Eich-stätter Universitätspräsidenten Nikolaus Lobkowicz, das andere ist ein Band von fast 30 Autoren, herausgegeben von Norbert Greinacher und Hans Küng.

Lobkowicz ist ein treu kirchlicher Katholik und unterstützt die Bemühungen der Kurie um Korrektur der Irrwege, die das Konzil ungewollt ermöglicht hat. So untersucht

Nikolaus Lobkowicz: Was brachte uns das Konzit? Verlage Naumann, Würzburg, und Pfelf-fer, München. 141 S., 19,80 Mark N. Greinscher und H. Küng (Hrsg.): Katholische Kirche wehln? Wider den Verrot am Konzil

Piper Verlag, München. 467 S., 17,80 Mark

Lobkowicz die schwierigen Fragen, welche der von ihm schonungslos benannten Mißstände auf das Konzil zurückgeführt werden können, welche dagegen aus einem unabsichtlichen oder auch einem absichtlichen Mißverständnis des Konzils stammen, aber auch welche unguten Zustände auf jeden Fall eingerissen wären, ob nun das Konzil stattgefunden hätte oder nicht. Lobkowicz hat das Thema ursprünglich auf Wunsch Kardinal Höffners vor ihm und den Dechanten des Kölner Erzbistums in Form einiger Vorträge behandelt; er wird also von Höffner als hilfreicher, hochgebildeter Laie ge-

ren des bei Piper erschienenen Sammelbandes. Von Hans Küng weiß man, daß er das Konzil nicht genügend verstanden und nicht genügend verwirklicht sieht. In dem neuen Buch begründen er und alle Mitarbeiter ihre Meinung, daß die fortschrittlichen Konzilsergebnisse in höchster Gefahr der Abwür-

Zwar habe die letzte Bischofssynode, sagt Küng, nicht die befürchtete Rückkehr zu vorkonziliaren Positionen gebracht, aber das habe einen heftigen Kampf erfordert. Es sei eine Pattsituation entstanden, und aus der Synode sei schlicht nichts herausgekommen. Nichts, das sei zu wenig, ja es sei das Zeichen für Rückschritt, da die Kirche aus dem Konzil heraus weitere Schritte tun müßte. z. B. in den ökumenistischen Bestrebungen und in der Einführung des Priestertums von Frauen.

Über die Frauenprobleme gibt es in dem Band mehrere Beiträge, auch einen anony-men von einer amerikanischen Nonne, die aus Furcht vor Bestrafung ihren Namen nicht drucken lassen wollte. Unterdessen verstärkt die Kurie aufs neue ihre Macht, abzulesen am neuen Kirchenrecht. Die Untersuchung hierzu von Knut Walf ist sehr

Hans Kühner schreibt ein geradezu erschütterndes Resümee über die Haltung der Päpste zum Zionismus und zum Staat Israel. Außer Johannes XXIII., den "jeder Israeli verehrt", halten sie unerschütterlich an der Forderung fest, Jerusalem müsse internationalisiert werden. Und den Staat Israel erkennen sie sowieso nicht an Hätte Kühner schon den Satz des Papstes in der römischen Synagoge gekannt, die Juden seien die älteren Brüder der Christen, so hätte er hoffentlich auf die Zweischneidigkeit dieses Satzes hingewiesen. Denn seit die Kirche besteht, basiert sie ihre gottgewollte Vorzugsstellung gegenüber dem Judentum auf die allegorische Auslegung von 1. Mos. 25, 23: "Der ältere Bruder (Esau) wird dem jüngeren Bruder (Jakob) dienen, sprach der Herr." Daraus zog die Kirche von jeher den Schluß, daß die Juden auf ewig den Christen dienstbar sein müssen nach dem Willen Gottes. "Spricht der Herr: Jakob liebe ich. Esau hasse ich"

Erstaunlich allerdings, daß die Kirchenkritiker immer nur Einzelheiten verbessert sehen möchten und nie auf den Gedanken kommen, fundamentale Kritik zu üben. Es muß doch in der Kirche Leute geben, die Zweifel haben an der Legitimität dieser Institution, die jahrtausendelang die Juden in einer so sklavischen Situation niedergehalten hat daß sie die Emanzipation nötig hatten und sie schließlich von den aufklärerischen Regierungen (nicht von der Kirche) erhielten. Und Leute, die Zweifel haben wegen der dreihundert Jahre währenden Morde an Frauen. Und daran, ob diese Institution die Kirche Jesu oder nicht vielmehr Jesu Verräterin ist. Warum wagt Küng nicht diesen deutlichen Schritt und Schnitt?

Andere werden ihn wagen und den Glauben nur noch auf die vergeistigte jüdische Lehre Jesu gründen, der Kirche aber keine Herrschaft über die Lehre zugestehen.

RUDOLF KRÄMER-BADONI

## Hier wachsen Cupidos Flügel in den Himmel

"Nächte im Zirkus" - Angela Carters phantastische Geschichte um eine Flugkünstlerin

👅 n England ist Angela Carter seit langem 💮 derts, und es beginnt damit, daß die Heldin eine Berühmtheit, garadezu eine Kultfigur des "phantastischen Romans". Zwar wurde bei uns immerhin schon einer von mittlerweile acht Romanen, die sie geschrieben hat, übersetzt ("Die infernalischen Traummaschinen des Doktor Hoffman"). dennoch oder vielleicht gerade deshalb ist Angela Carter hierzulande nach wie vor eine fast unbekannte Autorin. Ganz unverdientermaßen, wie zu unterstreichen ist.

Heldin ihres neuesten Romans ist Fevvers, eine in Europa und an anderen Orten der Welt hemmungslos gefeierte Flugkünstlerin, die im Zirkus auftritt - es bleibt im Roman allerdings his zuletzt offen, ob sie nun wirklich Flügel hat oder nicht, die Autorin lüftet dieses Geheimnis nie - und von Jack Walser, dem amerikanischen Reporter, interviewt wird. Insgeheim hofft Walser, der der Überzeugung ist, daß noch jedes "Wunder" einer genauen Überprüfung auf keinen Fall standhält, Fevvers "Schwindel" mit den Fhigeln auf die Schliche zu kommen. Ist Fevvers eine zweite Helena, wie jene ausgeschlüpft aus einem Ei?

Ihre Gestalt ist durchaus ähnlich zu verstehen. Wie jene klassische Helena lebt auch Fevvers "auf den Schwingen eines neuen Zeitalters". Die Geschichte ihres Lebens, die Fevvers dem skeptischen Walser erzählt, ist, mit Ausnahme der Sache mit den Flügeln. ein typisches Melodram des 19. Jahrhunals Waise auf den Stufen eines Bordells ausgesetzt wird. Eine Cockney-Prostituierte gibt dem Findling seinen Namen, als sie die flaumartigen Schwellungen auf den Schultern des Kindes sieht und ausruft: "Sieht aus, als wachsen dem kleinen Ding gleich

Das Kind verdient unschuldig seinen Lebensunterhalt als Cupido. Mit der Pubertät beginnt das Wachstum der Flügel. Die erotische Symbolik ist deutlich, zugleich auch die feministische: Fevvers fliegt in ein

Angela Carter: Nächte im Zirke:

Roman. Aus dem Englischen übersetzt von Joachim Kalka. Klett-Cotta Verlag, Stuttgart. 434 S., 39,80 Mark.

"neues Zeitalter, wo die Frauen nicht mehr an den Boden angekettet sein werden", wie Admiral Nelson, die alte Puffmutter, sagt, während das Mädchen seinen Jungfernflug macht. Fevvers wird einmal keine "Angst vorm Fliegen" haben, im Gegensatz zur Heldin Erica Jones.

Diese witzige, oft auch geistvolle Ikarusmetrie der Angela Carter liest sich manchmal wie ein feministisches "Manifest", das freilich im Inhalt der Geschichte versteckt ist. Der Engel dieser Geschichte ist ein Engel, der sich nicht auf die Erde herunterziehen läßt, er begibt sich in die Nähe der Männer und fliegt einmal wieder fort. Lieben ist ihm Sprache der Freiheit. Die größte Gefahr ihres Frauseins droht Fevvers denn auch in dem Moment, wo ihr Schwert (!) zerbrochen wird, später bei einem Eisenbahnunglück, wo sie sich ihren Flügel

Die Geschichte Angela Carters ist durchaus mehrschichtig und von tiefsinniger Metaphorik. Die Verbindung von Leda und Schwan, Frau und Gott, von Leib und Geist mag hier, im emanzipatorischen Impetus der Angela Carter, als Kritik an der männlichen Welt zu verstehen sein: "Ich habe dich aufgezogen, daß du gen Himmel fliegst, nicht damit du auf einem Haufen Eier hockst!", sagt Lizzi ihrer Freundin Fevvers, sie drastisch vor ihrer Liebe zu Walser warnend.

Liebe - das ist zuerst einmal und überwiegend: Abhängigkeit vom Mann. Aber Fevvers hat Flügel, um zu fliegen. Sie soll nicht zur Henne werden, sondern ein Schwan blei-

Einschränkendes zum Schluß: Nicht immer ist der Stil, auch wenn er parodistisch aufgefaßt sein soll, der Fabulieriust gewachsen. Da schlägt die Syntax Purzelbäume, da erschöpft sich der Fluß der Gedanken in Trivialitäten. Auch eine Muse des Phantastischen muß etwas von Technik verstehen sonst stürzt sie wie Ikarus ab.

SULAMITH SPARRE

### Zaungast unter Menschen

Helmut Ahrens' Monographie über Theodor Fontane

24. September 1898 auf dem Friedhof der französisch-reformierten Gemeinde an der Liesenstraße im Norden Berlins zu Grabe getragen wurde, da konnte man die Zeichen einer anbrechenden neuen Zeit noch kaum erkennen. Derjenige, den man zu Grabe trug, hatte die Zeichen allerdings bereits wahrgenommen und in seinen Romanen zu Zeitbildern verdichtet. Der am 30, Januar 1819 in Ruppin geborene Apothekersohn hätte gern noch, als menschenbeobachtender Zaungast, etwas länger gelebt, um seine grenzenlose Neugier auf eine neue Zeit zu befriedigen. Aber sein Körper war müde geworden, und so war es keine "Todessehnsucht<sup>a</sup>, die ihm den Trost gab, "um 9 Uhr abends ist alles aus", sondern das tiefe Verlangen nach körperlicher Rube.

ls Dr. h. c. Henri Theodor Fontane am

Helmut Ahrens, ein professioneller Memoirenschreiber, der "Das Leben des Romanautors, Dichters und Journalisten Theodor Fontane" schildert, erweckt am Ende der Lebensbeschreibung jedoch den Eindruck, als sei der Dichter in den Tod gedämmert. Daß das nicht so gewesen sein kann, wiederlegt er selbst mit dem letzten Brief Fontanes an seine Frau Emilie. Der Dichter schildert darin humorvoll die Begegnung mit einem zum Witwer gewordenen Bekannten. der wegen seiner Trauer und um "sich herauszureißen" mit zwei englischen Nichten seiner Frau eine Reise nach Schottland machte. Aus den Klagen des trauernden Mannes entnimmt Fontane hellsichtig, daß eine der beiden Nichten wohl die neue Ehehälfte werden wird. "So geht es...", schließt er die kleine Episode an seine Frau. Berichtet so ein vor Müdigkeit und Ermattung dahinsiechender Mensch?

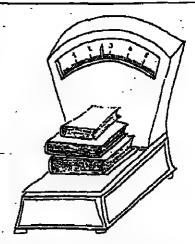
Helmut Ahrens hat zwar getreulich alle Lebensstationen des genialen Fabulierers Fontane festgehalten, einschließlich aller Ehrungen, aber die Persönlichkeit mit ihren Eigenheiten tritt dennoch nicht klar zutage. Der Grund mag wohl darin zu suchen sein, daß die politischen Zeitereignisse nur selten und vage mit Fontanes Leben in Zusammenhang gebracht werden. Namen und Daten können eben keine historische Darstellung ersetzen; das konnte Fontane besser...

Das hervorstechendste Charaktermerkmal Theodor Fontanes war zweifelios sein unermüdliches Bemühen um Objektivität. Daß er dabei in Konflikte geriet, die sich oft gegen ihn auswirkten, liegt in der Natur der Sache. So ist es auch zu einfach, den "in der Wolle gefärbten Preußen", wie sich Fontane selbst bezeichnete, als Revolutionar einzustufen, nur weil er, wie z.B. sein großes

Helmut Ahrens: Das Leben des Romanautors, Dichters and Journalisten Theodor Fonta and Journalisten Theodor Fontane Droste-Verlag, Düsseldorf. 440 S., 49,80

Vorbild und Gesinnungsgenosse Jakob Grimm, die Mißstände im Deutschland und Preußen der 40er Jahre anprangerte und die Einigung Deutschlands unter preußischer Führung anstrebte. Helmut Ahrens, der damit der These des "DDR"-Historikers und Fontane-Fachmannes Hans-Heinrich Reuter folgt, übersieht wie dieser, daß Fontane und seine Freunde keineswegs die Monarchie beseitigen wollten. Daraus läßt sich auch Fontanes imgezwungene Sicht des preußischen Adels erklären, dem er durchaus nicht kritiklos gegenüber stand.

Es ist schade, daß der Autor Helmut Ahrens so wenige Fragen aufwirft, daß er so wenig auf die komplizierte Person Fontanes eingeht, so wenig die Beziehungen zu seinen ebenfalls berühmten Zeitgenossen wie z.B. Adolph Menzel oder Theodor Storm schildert. Wer sich indessen über weitere Literatur von und über Fontane informieren will, dem sei das Literaturverzeichnis im Anhang des Buches empfohlen. ELKE SANDER



#### Gruppenbild mit Richter

Die Seele des Geschäfts war Hans Werner Richter. Ohne ihn hätte sich nichts bewegt in der Gruppe 47. "Wir brauchten keine Statuten, keinen Verein, keine Abmachungen, um zusammenzubleiben und zusammenzuhalten". Dafür sorgte vor allem Richter selbst. Nun hat er seine lang erwarteten Memoiren vorgelegt, listigerweise in der Form von 21 Porträts von Kollegen aus der Gruppe 47: "Im Stablissement der Schmetterlinge" (Carl Hanser Verlag, München u. Wien. 288 S., 34 Mark). H. W. Richter schiebt den Vorhang zurück und gibt den Blick frei auf eine Szene, die 30 Jahre lang das literarische Leben in der Bundesrepublik mitbestimmt hat Richter straft nicht, er regiert. Er lobt nicht, er erzählt, und zwar auf eine um Objektivität bemühte, subjektive, sehr persönliche und häufig genug amüsante Art.

#### Lateinische Lieder

Lyrik aus einem vollen Jahrtausend präsentiert ein handlicher Band aus Reclams verdienstlicher zweisprachiger Reihe Hundert lateinische Lieder sind von Paul Klopsch mit Kennerschaft ausgewählt, sind kurz und kundig kommentiert. Dem Text steht jeweils eine zeilengleiche unrhythmisierte Übertragung zur Seite, so daß man dem Duktus des Originals genauestens folgen kann. Diese oft als sprode und steif verrufene Sprache eröffnet hier ein unglaublich weites Panorama von Schattierungen, Nuancen, Abstufungen: Neben ernster Tröstung im Angesicht des Todes stehen lustige Freß- und Sauflieder, neben kirchlichen Hymnen finden sich liederliche Lieder. Ein Lesevergnügen, wie es nicht so oft vorkommt. "Lateinische Lyrik des Mit-telalters". Lateinisch/Deutsch. Ausgewähit, übersetzt und kommentiert von Paul Klopsch. 524 S., 18 Abbildungen. Format 10 x 16 cm, gebunden 22,80 Mark, UB 8088(6), Kart. 13,80 Mark (Neu-(ibersetzung).

#### Klassentreffen in Böhmen

Die Erinnerungen an die verlorene Heimat im Osten, die Suche nach den Wurzeln sind der Stoff, aus dem in den vergangenen Jahren schon viele Bücker gemacht wurden. Auch Edda Rönckendorff hat vor Jahr und Tag ein sehr schö-Titel "Die Enkelin". In ihrem neuen Roman "Fahrt nach Lespoldsbad" (Scherz Verlag, München. 320 S., 34 Mark) greift sie erneut das Thema der verlorenen Heimet sur. Ein Klassentreffen auf dem Geblet der heutigen Tschechoslowakei ffihrt alte Freunde nach 40 Jahren zusammen. Schicksale werden lebendig, Erinnerungen ausgetauscht, neue Fäden für eine Zukunft geknüpft. Nichts Außergewöhnliches ist an diesen Beispielen menschlichen Geschickes, und gerade deshalb geht der Roman zu Herzen, spiegelt er doch wider, was vielen widerfahren ist, in deren Jugend der Krieg vernichtend einschlug.

#### Ritter der Wüste

Das geheimnnisvolle Volk der Tuareg. die Ritter der Wüste, die in weiten Teilen der Sahara in mehreren Staaten leben. stehen im Mittelpunkt eines spannenden Romans des Spaniers Alberto Vàquez-Figueroa: "Tuareg" (Bertelsmann Verlag, München. 315 S., 36 Mark). Erzählt wird die Geschichte eines Mannes, der allein mit seiner Familie und seinen Sklaven im unwirtlichsten Teil der Wüste nach uralten Überlieferungen seines Volkes lebt. In dieser einsamen, selbstgenügsamen Welt tauchen plötzlich zwei Fremde auf, die der stolze Tuareg als Gäste bei sich aufnimmt. Als wenig später Soldaten vor dem Zelt erscheinen, den einen Mann erschießen und den anderen verschleppen, bricht der in seiner Ehre zutiefst verletzte Tuareg zu einem privaten Rachefeldzug auf. Der einsame Mann erreicht all seine Ziele. Erst als er sich in die Landeshauptstadt wagt, erfüllt sich sein Schicksal.

#### Modegeschichte, kompakt

Wer hat noch Zeit und Muße, sich durch ein achtbändiges Werk zu lesen? Andererseits wäre es bedauerlich; auf einen Titel zu verzichten, der, obwohl schon 1908 begonnen und 1925 abgeschlossen, immer noch geschätzt wird. Also gab der Verlag Bruckmann in München bei Ingrid Loschek eine zweibändige Kurzfassung von "Die Mode" in Auftrag. Und die Rechnung ging auf. Inzwischen ist die dritte Auflage (2 Bände, je 344 S. mit 152 Abb., 211s. 58 Mark) erschienen - ein lesenswerter Bilderbogen der Mode vom Mittelalter bis zum Beginn des Ersten Weltkrieges, angereichert mit kulturgeschichtlichen Notizen die arg verkürzend wirken. P.Jo.

#### Hinweis

Die Erzählung "Aylas Jagd auf die Wisentherde" von Jean M. Auel auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist in gekürzter Form dem Roman "Mammutjäger entnommen, der im August beim Ullstein Verlag in Berlin erscheinen

### Das Ferkel meditiert am Lieblingsort

Ter sich entschließt, seinem Reise-gepäck Ferienlektüre beizufügen, der wird vermutlich schmale Bände wählen. Vor allem solche, deren Einbände mit tintenblauen Wasserflächen, Seestegen, tiefgrünen Rasenflächen und gesundem Baumbestand ins Auge springen, Diese Ansicht dürften jedenfalls zahlreiche Verlage vertreten, die zeitgenössische, mit Gütesiegel versehene Literatur auf den Markt bringen - unter Verwendung Fernweh erregender Umschläge.

Da lacht die Sonne" betitelt der Residenz Verlag eine Sammlung von einundzwanzig Kurztexten (219 S., 19,80 Mark) bekannter und weniger bekannter Autoren. Die Texte tragen Titel wie "Was ist das: ein Lieblingsort?" (Gernot Wolfgruber); "McRoy meditiert mit mutigen Miezen" (Andreas Okopenko); "Mein Körper, das Ferkel" (Reinhard P. Gruber).

Es ist anzunehmen, daß die Erzähler ihre Kreationen als Auswüchse köstlichen Humors und feinsinniger Ironie betrachten. Nach ungefähr einem Drittel des Bandes werden Texte geboten, die zweifellos geeignet sind, nicht nur Lesegenuß zu verschaffen, sondern auch das Verlangen nach weiteren Arbeiten dieser österreichischen Autoren zu stärken, weil sie in der Tat über ein gehöriges, inzwischen aber recht selten gewordenes Maß an Humor verfügen. Ein Paradebeispiel dafür ist "Das Logbuch des Saint-Exupéry" von Pe-

Derselbe Verlag legt Gisela Corleis' Erstveröffentlichung "Unverwandt – Reisen in eine fremde Gegend" (158 S., 26 Mark) vor. Die in Höxter/Weser geborene Autorin reiste in das ihr fremde, im Nordosten Österreichs gelegene "Waldviertel". Die etwa 80 Kurzprosatexte sind mit Kennworten versehen: "Ankunft", "Der Gasthof", "Der Mann mit dem Auge", "Das Tor", Die Baracke". Die außerordentlich sachliche Sprache mag vom Willen der Autorin zeugen, möglichst objektiv Land und Menschen zu erfassen. Wer das Waldviertel kennt, spürt allerdings, daß Gisela Corleis dieser wunderbaren, tragisch-geschichtsträchtigen Region fremd blieb.

Im Verlag Nagel und Kimche sind zwanzig Erzählungen von Claudia Storz erschienen. Ihre "Geschichte mit drei Namen" (149 S., 28,90 Mark) wurde zum Titel des Bandes. Die mit mehreren Literaturpreisen ausgezeichnete Autorin schildert einschlägige Episoden aus dem Alltag von Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen. Sie zeigt Milieuverstrickung, Rollenverfestigung, Charakterstärken und Charakterschwächen auf. In der Erzählung "Fränzi" wächst einem Ehepaar ein zweites, liebenswertes Töchterchen heran. Der Vater, Pfarrer des Dorfes, freut sich, daß dies Kind so gänzlich anders als die ältere Schwester Madlen ist. \_Madlen hat immer so schnell gemacht, was die anderen von ihr erwarteten, es gefällt mir, daß Fränzi etwas eigenständiger ist." Aber gerade Franzi, dies kommt fast einer novellistischen Wendung gleich, wird später in einem Heim für Debile leben müssen.

Hin und wieder bergen Claudia Storz' Geschichten hintergründigen Humor. In Maskenball II" haben sich Kunststudenten als Personen berühmter Gemälde ausstaffiert. Der einzige zu der Fete geladene Professor enttäuscht jedoch mit seiner Gewandung die gesamte Gesellschaft. Auf die Frage, weshalb er unmaskiert, in Frack und Silberkrawatte erschienen sei, gesteht der Gast: "Ich bin doch verkleidet, als Dozent aus dem Anfang meiner Karriere, vor dreißig Jahren."

Der schmale Band empfiehlt sich durchaus als Reisebegleiter, Feriengefährte an trüben Tagen, denn schließlich hat mancher zum Lesen nur im Urlaub Zeit.

ESTHER KNORR-ANDERS

#### VINSANDE EXCHAPTE

#### SICHERHEIT durch KONTROLLE GEIGERZÄHLER

erkanntes WARNGERÄT, ab 1 mR geelcht, im TASCHENFORMAT il 490,-, einschl. MwSt., 1 Jah GARANTIE. Bestellungen an: Eløktronik GmbH Salzufler Str. 63, D-4900 Herford Ruft 0 52 21 / 8 10 33

Werden Sie Ihr eigener Chef Die besten Brancher, die besten Chancen zeigt neuaniger Winschaftschens: Kusteniczes Grasiska: Geschäftschen Int-Mass-Se (AMEDZ), 58 Bonn 2. — Uchturie 1125-29

**BEH 86! Schwarze Informa** Alles über. Millionar in 12 Jahren, mt. Pen-ny Stocks Millionen. Häuser ab 3000, – DM, Spezial-Kredite. Bonitätsverbesserung. pezial-Kredite. Bonitätsverbesserung. 2u-Pkw I d Halfte, Aktien für 16.50 DM. rmenspezialor u. 1001 wt. Tips. Gratis-fo Verlag GUNIA, Postfach 10 10 55:WA, 4650 Gelsenkirchen 1.

#### SCHLIPSE

SCHMÄLER GESCHNEIDERT Machen Sie Breibreiten Schippe v homen Briefe von 7 cm ochr ja kann Wunsch! Schicken Sie nur 59,- DM für

P + S, Abt W 18 Fabrikatraße 17 7024 Filderstadt 4 Tel. 07 11 / 7 70 15 14

Ernst Musch Versand von Schach-Computern

Postfech 70 · Eichermeg 4 D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 55

Maßhemden für City, Sport und Abend. Ab 65.- DM. Kostenlosen Modell- und Stoffmusterkatalog anfordern. B.E. Müller KG Postf. 3270-6, 8670 Hof

maßhemden 1 Million mit Ihrem Geschäft

PK-Verlag Ringstr 3 · 7504 weingarten

Wo Oberhemden gengu passen, herrich wech und besondere lang sind, und des Fenzte nur OM 44.75 kostel, well keine Lockpreise und keine Ladenhüber, Se Größen Armelängen und Werten, Darum gleich Karte schreißen "Grötz: Proopeld 68." Paul Sestmann Seidenslicheretz, 27, 48 Bleichald



Patteret 198861ach unfrettet Das kleine, werksame Hör-schall-Gerät können Sie 14 Tage, ohne Risiko, gegen Ihre Schmerzen testen. Jatürl, können wir ihnen keine stellerserine, geben Hahen Erfolgsgarante geben. Haben Sie Erfolg, zahlen Sie den Rech-nungsbetr. von 298.50 DM, sonst schicken Sie das Gerät zurück. ordem Sie aust Gratis-Infos ar NOVAFON 4460 Nordhorn, Niedersach senstr. 64, Tel. (05921) 5136

POTENZ bis ins

lille ohne Pillen. Neu in Europa Verblüffende Erfolge. Prosp. –80. Persons, 8 Milechen 82, Askaripted 7/S

alle Sicherheitsstufen neu / gebraucht Prospekte kostenlos OCHELL SICHERHEITSSYSTEME Wulfshofstraße 16 4600 Dorzmund 76 12 (023) 6 54 80

Strandkörbe DM 906,30 ab Fabrik, Flensburger Strandkorbfabrik Postfach 1548, 2390 Flensburg SAFTY ist da:

Alarmgerät der neuen Generation -Acntage – solort betriebsbereit – vielfach bewährt, nur DBI 2850, gaberecht innerh, von 14 Tagen – 12 Monate Werksgarantie. SIR-GmbH, Grindelalies 91, 2000 Hamburg 13 Tel. 0 40 / 44 15 59 - Telex 2 173 533

#### EIGENEN VEREIN Vermögen und Anerkennung erme Möglichkeiten auch für Sie!

Gratisinfo WV9 bei zwergel-my verlag, 7537 Remchingen 3.

DECKEN- 128, 129, 129, 129, 1292, VENTILATOREN BROBE SEN Heritaturade I un 2019 Wilmonthiadu Tel: (8 47 71) 6 15 6

Qualitäts-Strandkörbe Katalog! Tolefon 0 46 / 7 22 86 01



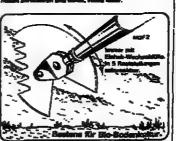
Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Etikaties, Postkartes, Siempel s.v.m. HÖBNER - Postf. 1350 - 3790 Stothery ' Tel. (42402) 29715. Tay net Rectal O Heute noch anfordem!

Somer Strandkörbe ing bundesweit, Prospekt gratis. Die Schetztruhe - Postfach 120185 4000 Bielefeld 12 - Tel. 05 21 - 40 35 43

Original Gesteinsmehl aus Österreich Superbiominversand Andrea
Walper, 7967 Bad Waldsee, Tel.
075 24 / 68 38, DM 20,- + DM 3,Verpackung, pro Kilogramm.
Vorauszahiung per Scheck oder
auf Konto 61 215 007, Volksbank
Bad Waldsee

... auf warmen Fiffen leise trap Korkparkett naturlich von Mengier, Postf. 1469, 567 Hemer, Tel. 0 23 72 / 15 12, Info gratis

### Gartenfit



ind Porto) RB-Vertrieb - Postfach 868 1910 (Greuztel 8 - Telefon 02732/8548 Decken-Ventilator

Service of the s

TRESORE schützen gegen Einbruch – Diebstahl – Feuer eig. Prod., Sonderang. ab DM 265, -Tel. 0202/604007, KELLNER, Postfach 22 01 88, Dieselstraße 36, 5600 Wuppertal 22 (Langerfeld)

### ENDLICH die richtigen

Socken! Beste Schurwollqualds und trotzder enorm haltbar und waschmaschinentest. Riesenauswahl (280 Un-Möglichkeiten in 12 versch Größen von Schung; 35-53. Auch ohme Gummit Günstige Preise, weil

WEISSBACH Strumpflebrik GmbH. 5800 Hegen-Haspe Postfach 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 87 83 von 0-24 Uhr

### Bettwäsche

und Hauswasche aus eigener Hersteitung et wie Fabrikate renommierter und leistungstinger Markenhersteller in hervorragende Cuelitären und zu gurstigen Presen. Forden Sie unverbindlich Spezialkatalog. Kein Vertrefbesuch. Wäschieverzend Reinhard Köpterten, 50302, 6980 Chamburtern, Tel. Se. Nr. (0 62 91) 30 45, Tag + Hactig

Briefmarkengeschäft

Der Ideenmarkt! 600 Neuheiten - Ideen - Erfin Gratisprospekte W& 6 unbeding ulngt entor



KAMPIBAU STEGRIAAN 4405 Nottulo, Postlech 1983 Relefon (925/02) 8077

filmstig — Vidoo-Yerloik . Verkauf, Angebote einzubolen bei: Vermad für Video, Bernd Hoffman Amtmeister-Stolic-Str. 36a, 484 Marie Tul. 41.71 / 21.01.73

Selbständig machen ift unem kleinen Versentigeschäft. Wir zeiger Ihnen wie! Gratiemfo V 17 anfordern. PK-Verlag - Ringstraße 3 - 7504 Weingester

1 Million mit ihrem Geschäft wenn Sie richtig verkaufen. Erfolgsbei spiele 2x mtl. in "Richtg verkaufen Sofort (nicht nachheri Gradsinfo ky 1 anfordern. PK-Verlag - Ringstr. 3 - 7504 Weingarte

4 4 10 10

\$3 ×25

1

12.00 12.00 10.00

 $\lambda_{\rm total} = 1 \, \rm deg$ 

V 500 4 50

#### EHEWUNSCHE.

#### ● Treffpunkt ● für Partnersuchende Kennenlemen im Frühling

uns, priv Aisterfahrt – mit Tanz Interhaltung, nur für Alleinstehend Rulen Sie an – Ich lade Sie ein I, 0 40 / 34 21 47, HH, tgl. 15-19 Uhr Geschäftsfrau, Witwe SGIIZA Indl. Sõerin (Im- u. Export) Industrialisehend, mit her

06 11 / 32 58 06, tgl. 15-19 Uhr, eu Sa./So. u. Felertage für Sie de Gutabesitzerin 36/167 wer, mit Ki., eine schlanke, natü inkomplizierte (g. Frau, spont perühlsbefort, aufgeschloss ch, eine junge Frau mit Herz u Verstand



Rufen Sie en, wenn Sie diese oder euch andere für Sie in Frage kommenden Da-men kennenier-nen möchten. Tgl. 15–19 Uhr such Sa/8o. Claudia Puschel-Knies die große, seriose Partnerverm. In Deutschland

Hamburg, T. 0 40 / 34 21 47 Hannover, T. 05 11 / 32 58 06 Luisenstr. 4. am Kröpcke Düsseldorf, T. 02 11 / 32 71 60 Kö 80 / Königsellee Frankfurt, T. 0 69 / 28 63 58 Karanstr. 13, Nahe Heuptwache

Mannheim, T. 06 21 / 41 38 34 Friedrichspi. 17, am Wasserturm Freiburg, 7. 07 61 / 3 07 42 München, T. 0 89 / 29 79 68 Th.-Wimmer-R. 15 : Altstadtring

Hübsche Polinnen nul susgewählt attraktiv, suchen Pertner ur Urlaub, Beispritschaft/Ehe. Viele apre-chen Deutsch-Englisch. Ummargeicher Fo-io-Monstekatalog DM 30.- Foto-Into frei. Englischer Schützenstr. 82. Pertner-service-International, 48 Dortmund, 7et. hützensir. 82, Partner-nai, 46 Dortmund, Tel. 02 31 / 82 65 96.

Dr. med., 27 J., sportlich-elegante Er-scheinung, Assistenzarzt mit sunge-zeichneten Zukumftsaussichten, möchte jetzt, meh langjährigem Auslands-anfenthalt, charmante Ebefrau, die ihn sowohl vom Außeren als auch vom Wesen her anzieht u. Ausstrahlung het, Näheres: Fran Kuria Schulz-Schurunge, 3000 Hannover-Kleefeld, Spino-

Erfolgreicher Arzt, Mitte 50, sport-lich-elegant, wünscht sich schlan-ke, kultwierte, weltoffene Frau bis 50, die Verständnis für seinen Be-

aussichten.

10 mm/lspaltig DM 84.36

20 com/Ispeltie

25 mm/2spaltig

DM 421,80

DM 168,72

•

#### Vermögender, dynamischer, sportlicher

(weltmännisches Format), nach langen glücklichen Ehejahren vom Schicksal gezeichnet, sucht für den welteren Lebensweg niveauvolle, zartkräftige Partnerin mit Charme, Gefühl und Esprit. Sie sollte attraktiv, schlank, liebenswert natürlich, fröhlich und um die 45 J. alt sein. Ihr kann bei Zuneigung, Liebe und Treue ein sehr angenehmes Leben beschenkt werden. Nur arnstgemeinte Zuschriften mit Bild erbeten (strengste Diskretion).

Zuschr. u. A 2629 an WELT-Verlag, Post 1 0 08 64,

Norddeutschland Botelier, 50 J., 1.80, schlank, sportl., sucht attrakt. Sie bis 45. Sie sollte benf sporti u. finanz unabhängig

sella. Zuschr. (m. Bild) u. Z 2526 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ich freue mich auf Ihre Blidsuschrift mit Tel., damit wir uns kennenlernen unter F 2612 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Resert Zwei Tage . . .

Attraktive Frau

blend, schlank, sportl., 17255 kg, 35 J., nicht ganz anspruchsies, sucht charak-terfesten Herra ab 42 J. über 1,80 im Großesum HH. Zuschriften mit Foto (garantiert zu-rück) erbeten unter N 2618 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Aparte, zierüche, iaughasrige Mjährige sucht a. Partner einen sporti. Herrn mit Niveau, Charak-ter, Auskrahl u. Verstand Zuschr m. Bild u. Tel. u. Z 2506 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Ihr Glück ist unser Erfolg! Viele einsame Menschen ersehnen sich wie Sie

gutes Aussehen, gewandt, viels. In-teressen, gut situiert, sucht Sie bis 40. schlank, niveauvoll, dunkeftas-

einen aufrichtigen, fleben Partner und Lebenigefahrten. Wir vermitteln

Setzen Sie sich vertrauensvoll mit uns in Verbindung: ESTRAMOS Partnervermit 4300 Essen 1, Telefon 02 01 - 26 00 28 - 29 - tgl. 15 bis 20 Uhr. auch Sa. So

diskret und individuell auf ganz personlicher Basis.

Sie suchen

Preis- und Größen-Beispiele:

einen Ehepartn

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.280.000

Leserinnen und Leser überall im Bundesgebiet -

Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/

vorwiegend in den gebildeten und gut situierten Schichten.

DIE WELT Die Große

NAMES DANIAL Kombination

40 mm/lspaitig

DM 337.44

WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgs-

UNTERNEHMER

SYPHATHUSCHER WITWER, 63, 184. SYPEATHUSCHER WINNER, S. 184. weltoffen und doch binnisch, finanziell und zeitlich unabhöngig, sucht für neue Zweisunkeit bei Freineit, Reisen, Min-sik, Theater und Sport (Golf) attrakti-ve, schlanke Partnerin bis Anhang 50, mit Charme, Niveau, Humor und viel Herz. Sie sollie unabhängig, ohne An-bang und aus Partitit finanziell gesi-chert sein.

im "Sacher" in Wien, im "Gejabl" in Venedig... oder auch ein Tenmismatch mit Die, Capuccino im Strafenaté... Ich bin Akademitus, 46 Jahre, sehr minnil, attraktiv, dunkella, sporti (Segela, Golf, Tennis), saveriämig, kinderlieb... Wollen filo mehr wissen? "Balim file mich einfach au!... \$1 39 / 8 38 Mer. a. Partnervermittig, tigl. 14-13 Uhr, auch Sache, außer frei.

Esum 2: schlanks, blonde Sie, 34/ 1,74, i. d. Medizin tätig, sucht auf diesem Wege nett, aufgeschl Part-ner, der evil auch ihre Interesen (Sid, Seg., Tennia, Relsen) tellt. Zuschr. mit Bild erh. unt. K. 2615 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

4200 Domen. Unterchreiblich weiblich ... und sonst noch...? Traumfigur.
iangbeinig, mit allen welbt. Attributen, unahhängig (Erbin eines
Unternehmens), reisefr., mag Natur. Musik, Theater, bin 28 J. und
ruchen ilm nom Lachen, Lieban,
Schausen...

Schwusen...
Ich freue mich sehr, wenn Sie gleich anzien! Tel. 851 39 / 8 78 39, Internationale Eine B. Portnervermittig., tigl. 14.00– 19.86, auch So./So., cußer Fr.

Neubeginn, eilt Für einen Freund, Ende 60, lieb Für einen Freund, Ende 60, lieb und frech, allem gewachsen, er-folgreicher Geschäftsmann, Nie-dersachse, Wahlheimat Öster-reich, ggf. offen für andere Vor-schläge. Interessiert an Kultur, Reisen, Sprachen, Häuslichkeit suche ich eine ganz liebe, attrak-tive Partnerin ab 50 J., die ihn glücklich macht. Man sollte sich kennen und lieben lernen, und dann gef. auch Heirzten. Antdann ggf. auch Heiraten. Ant-wort mit Bild erwünscht. Diskre-

tion ist selbstverständlich. Zuschr. u. X 2626 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 47 J./1,56, sucht ihren Prinzen, gutsituiert, mit Niveau. Zuschriften mit Foto und Tei-Angabe erbeten unter E 2611 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Essen. Mehr als 1000 lidkübeche, gebildete Brasilia. en suchen über sun einen dess

International Contact Service Corneliusatr. 95, D-4000 Disseldorf I Tel. 02 11 / 33 31 73 oder 02 11 / 33 31 76

Fabrikant, 50/180 stattl. Bracheinung mit Stil und For-mat. Großning, unternehmenslustig, vielseltig interessiert. Mit Liebe zum Extravaganten, kultivierte Umgebung u. Reisen. Sucht "Sie", kultiviert, an-smuchsvoll, weltoffen. Sind Sie es? Dann rufen Sie an 06 12 1/80 17 40. "WZE"für Partnersuchende Kalser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden

Niveau, ortsungebunden, beste fi-nanz. Verhältnisse, such harmon. Partnerschaft mit kultiviertem

**Bestellscheim** 

zum Preis von DM

PLZ/Ort:

Unterschrift

Vorwahl/Telefon.

Der Anzeigentext,

An die WELT/WELT um SONNTAG Anzeigenabicilung, Postfach 100864, 4300 Essen I

zum nachsterreichbaren Termin eine

Bitte veröffentlichen Sie unter der Rubrik Ehenflasche

bei Chiffreanzeigen zuzügl. DM 10,26. Zustellungsgebühr,

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer

mm hoch

#### sidautireu m. Abiter, 26/170 Martini W M. Allings, 2017 Errebmertocher – ist eine junge, iche, sportliche, ducke faarige sunfrau, vielzeitig huzeressert, mag in 3. Trainen, ist sehr consamigeht ut einen bierra bis 40 J. hennedler-Tul. 6 41 21 / 27 45 v., 18-49 Ohe, ooch im Machanade.

Lehrerin, 48/169

jagendi. Pyp. m. sporti, kuti. Interessen. mochte nicht innger alleine sein. Sie ist eine große schlä, bloode, nafürliche fla-me m. dem Herzen auf dem rechten Pieck. Welcher alleinstabhende hierr möchte noch Welcher alleinstabhende hierr möchte noch maj oine harmonische Zweiganken gehen: Tol. 841 81/5749 v. 10-19 Uhr, euch em Wochenande. Med.-kim. Assistentin, 40/170

meine envenheuere Tochter, eine inge-belnige, sparte, selbstheweite Fran, sehr sporti, sinty, en Langem dendiele Han-sportiaem Wesen, autoreverbunden, jusch binatich, tige- in bindertieb, ihr Winstel-partner sollte mingeleitet, ihr Winstel-partner sollte mingeleitet, ihr Winstel-partner sollte mingeleitet, ihr Winstel-partner sollte mingeleitet, ihr Win 24 ft st. 7 18-49 Ulw, duen ein Wachensede.

Solinstituting Zolandertin, 60/167

a. Hans u. Grundbesitz, mehrsprachle, callebte and diesetzi Wego einen utdeptaten. Partner hammelieruen, Sie ist im Bernd eine uchtstewulte Zahndrzin, un Privatielen eine aufürfichte, lebensäustige Paul in Fehlerun und Sehwichen und dem ferzen auf dem rechten Plack Weicher aufgante Partner bis 70 Jahre utderte diese lieute und besonnterum. Tet. 6 46 27 37 49 v. 18–99 Ukr. mich ein Wechen-

Dipl.-ing. — EDV-Kim. — 46/180 m. Rass u. Grandbestz, nicht ortspelverden, m. vieldhigest gehören u. mestschus interessen, versändnisvoll, fröbigb, zuverländig u. inderfebt, möchte eine unknomphibette, charmane, bewerte bestenderin kannenierrus. Tel. 8-4 fb./ 57 40 v. 16-19 Uter, usuk um Wocksmeede.

untirtich, vital, sporti,, elegant der Herr. Er müchle m. einer unternehmungshustigen Partnerin, die genre reist, gepflegin Gastlichiert zu neighben welch, eine gemeinsame Zukustri zufouren. Welche Dune ruft an: fal. 8 af 25 / 37 ag v. 10-19 Uhr, soch son



 NETTE DAMEN su. Tagestreizeitpart, o. fin. Inter. bei strengster Diskret, Gr.-Vorschingt unt ca. 300 Fotos eggen DELJ.- Briefin, von EAT-Chib, Postfach 19 12 22/H, D-6856 Offfenbach/Main 1

Mitglied im GDE

Attrakt., zärtl., romant. Krebsitzar.
46, kupiterrot. 1,58, schlank, sporti.
sich. Auftreten, ab. natilriich, finanz. tmabhängig. Hobbys: Ski alpin, Langl., Wand., Schwimm, Tennis, Reisen, Musik, gt. kochen u. verwöhnen, naturverbund. u. sehr tierlieb. Sucht zärtl. Partner, sportl., m.
Nivezu, in gutsitniert. Verhältnissen. Kein Abenteurer! Zuschr. m.
Canzfoto unt. X. 2004 an WELT-

Ganzioto uni. X 2004 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bankierstochter bildschöne, dunkle Erschei-nung, Mitte 20, frankophil, sucht ihre große Liebe bis atwa 40 Jahre über unser Institut.

Bitte sich zu wenden an

Introduction EHE-ANBAHNUNG FÜR ANSPRUCHSVOLLE

Frau M. Th. Killy CH-3001 Berz, Neuengame Tel. 0041-31-2221 12

Charmante Millionärin u. Betriebswirtin, 43/188, ei frankeh Persönlichkeit mit reizender Aus strahlung u. sportlicher Elegans, be sitz renommiertes Unternehmen, im mobilien, Reitpferdezucht usw., wi charaktervollen Ebepartner durch 6436 PATRIZER ALPENIAM GmbH, St. Pl. 11 19, 8230 Bad Reichen hall, Tel. 088/812757 oder 08651

Reiterin, 33/165 Kauffrau), stiraktiv, chormani, au seprochen natürlich u. warmherzi verbunden (evtl. auch Reiter). Möch en Sie sie kenneniernen? Dann ruier ille an 0 81 21 / 00 17 40.

July für Partnersuchende
ter-Friedrich-Ring 53, Wiesbade

Attrakt. Hamburgerin, 28/1,73, viels. interess., Reis., Tennis, in Jeans niveauv. männi. Mann b. 35, m. viel Humor + Spaß a. Leben. Nur ernst-gem. Zuschr. m. Blid u. U 2501 an WELT-Verl., Pf. 10 08 54, 4300 Essen.

Kultiv. DAME verw., 60–160–57 kg, gutausshd., igdi., gesund. warmherz., sehr natur- u. tierliebd., versorgt, i. eig. Hs. a. d. Ostacel bd., wü. verranensv. Verbdg in gebild Herra bis 75 J. Zuschr. erbeten und B 2008 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Sie, 52/1,60 dunkeibloud, schuldlos gesch. Freu ei nes Dipl-Ing., sucht liebenswerte Partner (Ing. o. ä.) im Raume Nord rhein-Westf. (Münster). Zuschr. erbeten u. G 2013 an WELT Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

INA Das Zeichen für ein Lebensglück zu Zweit

Fachameralt, 38/180, fed., Sportsmann, Asthet, naturver-bunden, tolerant, gutaussehend, wü. Ehepartnerin mit Herz, Kopf u.

eine aparte, hübsche, tempere-mentvolle, natūri. Arzttochter, ied. mag Sport, Fliegen, Reisen, Natur, Tiere, wu. glücki. Ehe.

Kinferorthonädin, 27/175.

#### Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968 · Mitglied im GDE

DIPL-ING.

56/186/80, dunkelbiond, sportlich, gut und jünger aussehend, katholisch, kunst- und muslichegabt, naturverbunden, mit erfolgreicher beruflicher Vergangenheit, daher noch ledig, sucht natürlichen Ebepartner, der auch der Realisierung des großen Grundbestizes sich beteiligen tunn, um unbelastet und absoht sich dem gemeinsamen Lebensweg widmen zu können. Ernstgemeinte Bildsuschriften mit selbstverständlicher Diskretion erbeien unter M 2617 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Wer möchte gerne in liebevoller Be-treuung u. harmonischer Kameradden Lebensahend nen gestalten.
Dazu ist bereit: Witwe, 89 J., 1,73, schlank, sportlich, noch sehr lebensbejahend. Zuschr. unt. H 2814 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

Premovierte Apothekerin, Sterin, sein attraktiv, breitgespannte Interessen Sinn für Humov, Sprachen, sportlich alleinstehend u. wirtschaftlich unab hings, mit signem Vermöger, winscht echte Erginzung in gückli-cher Ebe. Nüberer Fran Karia Schalz-Scharzunga, 3000 Hamover-Kleefeld, Spinspasir. 3, T. 05 13 / 36 24 33 DIE Kleenbakung seit 1914

Hamburg: BEAMTER. (geh. D.), 27 J., 1,75, möchte nicht me allein sein u. su. nette, schlanke, gut Partnerin f. eine gem. Zuk. Bin Nich rauch., Nichtkinz. u. ein mehr häu Typ. Bitte Bikkuschr. u. A 2507 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Easen. Größte evangelische

Eheanbahnung Seif 1945 Zwanglos · Taktvoll · Diskret Altersgruppen. Nur Mitgliedsbelt-Honorar erst nech Erfolg. Informe iterios, verschlossen ohne Absend Mitglied im Serufsverband QDE. WEG-Germainschaft Compon 224/Wa - 850 Del Telefon (05231) 24908

Bremerin attraktiv, gepflegt, schlank, blond Nichtraucherin, 45 Jahre, ungebun-den, sucht zuverl. Lebensgefährter mit sicherer Existenz ab 50 J. Zuschr. u. V 2624 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Raum Essen Charmante, sportliche Sie, 41 174, möchte mit einem seriös situlerten Partner bis 55 eine gutsituterten Partner bis 55 einen Neuanfang wagen. Bildzuschrif-ten erb. u. D 2610 an WHLIT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Welche charmante, nette Dame bis 30 J. māchte mich (Dipl.-Wirtschaftsing, 20 J., ldg. z. Z. in itd. Pos. u. fimantelell umabhangig), in mainer saldinftigen Selbständigkeit begleiten. Ich tränme von einer intelli-guten, strakt, u. dva. Perahultchiet genten, attrakt, u. dys. Perstnächkeit. Zuschriften erb. unt. C 2000 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Emen

Tieraszi, 38/186 (m. gr. Praxis), männi Erscheimung m. viel Sensibi-lität, sehr erfolgreich in seinem Be-ruf, der jedoch den Sinn I. Romantik u. die schönen Dinge des Lebens nicht verloren hat, ein Mann, in den man sich spontan verlieben kann. DFV 6 Fim., Tel. 0 68 / 28 55 71. Dressurreiterin-Unternehmerin, 35/168 (eig. Pferde), eine char-mente, aparte Frau mit senften

braunen Augen, temperament-voll, eine Frau mit dem gewissen. "Etwas"... DPV 6 Fim., Tel. 0 68 / 28 55 71 Charmanter, liebenswerter Senior gesucht

Senior gesucht, u nicht umensbei, Vermögen aus Paritätsgründen erwänscht, zu dem alch eine Beziehung aufbauen ihöt, die auf Vertrauen, Zärtlichkeit u. harmonischer Tweissmisell inteleri. Es antwortet Ihnen eine attr., schlanke Akademikerwitwe mit positiver Labenseinstellung tolerant u. ohne Laumen (Raum BAD). nen (Raum BAD).

2/200 Beriosität, Exclusivität und Zu-vertissegiseit sind die Basis für resuen. Die Partner-und Eksverni internationalen Verburdung

INSTITUT BENECKE Oststr. 115, D-4000 Düsseldorf 1 Tel. (02 11) 13 33 99 Minchen, Tel. (0 89) 18 30 25 Burozeiten tägl., auch Sa./So., 15-19 Uhr, außer Mittwoch Repräsentanzen San Francisco, London, Schweiz

Sympathische Sie 47 J., Chemotechallarin, Raum 4, ge-hob. Blidungs— u. Lebensnivesu, warrain, gutanushamis Perginlichk, ctristi. gasinnte Leberseinstellung. Sinn 2. a. Schöne, 2. gemütl., gapti. Blinnischiett, gt. Gastgebertu, sein ne-turerbund. u. sporti, (Tennis, Ski, Ra-deln). ascht adkunat. Ebenertner (Ga-83 J.), Bres Blidzusche. (gerant, surück) u. Tel.-Ang. erreichen mich unt. L. 2616 an WELT-Verl., PL 10 66 64, 4300 Energi

Es mus doch irgendwo einen zu mit passend gepflegt und liebevollen. Herra mit Niveau geben? Bin 63 J., 181 en, schlank, vurzeigber, Michtaucherin, finanz, unschlängig, humovoll, alleinstehende Akadentilorwitwa. Möchte gera mal wieder tansen, ins Theater, vurräisen. Mein gemütliches Juhause liebe ich sein.
Erbitte Bildzuscher (zur.), damit wir nach unverbindl. Kennenieruen, bei gegenseit. Sympathie, gemeinst merre Freizeit gestalten können. Möglichet Raum Hammoverflieler. Maglichet Raum Hamoverfileis-fald. Habe in einer Kleinstadt leine andere Möglichkeit. Zuschr, erb. u. P 2619 an WEst-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Resen.

#### KUNST-ANTIQUITÄTEN-SAMMILINGEN

#### Briefmarkensammler rhalten unsera günstige kersandoreiskata üba

Brizahverte, Stize, ten pette Jehrglinge ut Saumhrigen.
Briefmarken Diringer

2 Alte, gebrauchte Ziegelsteine Haile Bestsaler, Yel. 654 88 / 2 81 MÜNZHANDLUNG-

Wir laufen und verkaufer Mûnzen von der Antika bis zur G Hofreg 12, 2900 Hamburg 76 Telefon V 69 / 2 29 73 HB

HARRIES

vor 1900 geschnitzt), sehr gut erhalte Tel. 9 61 31 / 50 79 35-36, v. 8-11 Uhr lithographie "Bøtksebe" fü 18 000,– zu verkaufen, Tel. 180.–fr. 9 21 91 / 2 56 25

Patek Philippe n-Repetition-Tase

Handgeschnitzte Karussellpferde

zu verkaufen. Tell 0 23 31 / 1 73 20 GHINA-U.TIRETER-TEPPICHE in all und neu, euch Seide. Ständig 1000 Teopoche und Brücken am 1000 Teopoche und Brücken am Lager. Des ist eine Großauswahl, Lager. Des ist eine Großauswahl, Deszeugen Sie sich, besuchen. Deszeugen Sie sich, besuchen. Sie unsere Teopochausstellung. Fordern Sie unverbindlich Lager. "Wir bieten das besondere."



am Samstag in der WELL am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-44 18, -1

WELL SONVING



Javel Oellers, 57/3 Aldreiberen is, Jülleis, Stald. Asi der husse L Tel. 92464/1022 No.-Fr. 9.00 - 28.00 Uhr. So. 9.00 - 13.00 Uhr.

Anzeigen in der Rubrik Kunst, Antiquitäten, Sammlungen

erscheinen zweimal: DIE WELT

KUNSTAUKTION in Düsseldorf, 4. Juni, ab 15 Uhr
aus verschiedenen Nachlässen und anderem Besitz
versteigern wir Gemäkle, Graphik, Bronzen und Plastiken.
ALTE MRISTER: D. v. Delen / K. de Keuninck / J. de
Momper / L. Moillon (Umkn) / de Heem (Umkr)

19. JAHRHUNDERT: Julius Adam / Joh. Bilders / W.
Brandes / Gustave Courbet / C. F. Deiker / Jules Dupré / K.
Egersdörfer / E. v. Gebhardt / Heinrich Hartung / J. Heydendahl / A. Kampf / Chr. Kröner / A. Leu / A. Lins / Hugo
Mühlig / Müller-Cornelius / E. Nikutowski / A. Normann / D.
de Noter / Otto Pippel / M. Schatz / Wilhelm Schreuer / Felix
Schurig / Julius Seyler / C. M. Seyppel / A. Stademann / Max
Stern / Hermann ten Kate / D. Thomassin / E. Verboeckhoven / J. Wagner / F. v. Wille / H. Zatzka.

MODERNE: Anatol / J. Beuys / M. Ernst / F. Feigl / J. B.
Hundt / B. Krauskopf / H. Meurs.

Vorbesichtigung: ab 30. Mai bis 3. Juni 1986 täglich von 1118 Uhr (auch Sonntag)
Katalog auf Anforderung (Schutzgebühr 10,-)

AUKTIONSGALERIE KARBSTEIN & SCHULTZE Hohenzollernstr. 36, 4000 Düsseldorf Telefon: 02 11/3 61 32 32 und 35 43 38

**EDELSTEINE** Smaragde, Rubina, Saphire Brilla Smaragoe, Hudine, Saprine Britan-ten, Aquamarine, Turmaline in ver-achiedenen Größen und Qualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edelstei-nen in Gold oder Platin verarbeiten, Ständig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Mine-ralien. Bitte Katalog amfordern. Fa. HANS GORDNER

6581 Hetterrodt bei klar-Obersteit Am Kremel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27 Rubenskopie Atlanta und Melager

von Piloty.

Tal. C #2 32 / 2 03

Tafelklavier, 18. Jh. rschbaum/Mahagomi, Preis VS. zu verk. Tel. 6 26 41/2 22 61.

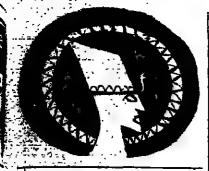
TIFFANY-Lampen, Kopier

Tel. (0 41 06) 6 63 44 Russische Ikonen eriesens Sammlerstücke, 18.–19. Jahrb. (mit Zertifikat), zu gönstigen Preisen, Bildangebote kostenlos. Edith Gruber. Gäldenpfennigweg 2 4796 Padotborn, Tel. 6 82 51 / 6 41 96

Größerer Nachlas-Verkauf von Briefmarkee and Milazen Sbd. 7. Juni, 11 Uhr, in Harse-feld, Gasthaus Poppe, Her-rensir. 23. Ferner 3000 Fostk. Briefe, Notgeld. 3. Roffer m. Nachlaft.

 $= \tilde{A}, \cdots$ 

23 m, ca. 100 Jahre, vermutlich



#### AUKTIONEN

13.-29. Juni: Kornfeld, Bern - Kunst des 19. und 20. Jahrhunderts, Graphik vom 15. bis 20. Jahrhundert 39. Juni: Graf Klenau, München - Orden und Ehrenzeichen 20/21. Juni: Karrenbauer, Konstanz Kunst und Antiquitäten 21. Juni: Schoppmann, Düsseldorf -Moderne Kunst, Bücher Müller, Limburg - Orden, Militaria Metz, Heidelberg - Kunst und Anti-

Video-leng

entraction to make the additional to the second to the sec

RESERVED BURN

The state of the state of

THE CREATO

Pt. (50) 1.82

Prix to Are:

1.2 S. Step

A CORES NA

apathowak. Market and Section (1996) Market and Section (1996)

-

Market Car

eb 15 l'hr

71 (2) (2) (3) (4) (5)

The state of the s

LYZE

lavier, 18.

of he Bearing

e pro idea o

7 - 3 7 - 3 1 - 3

#### AUSSTELLUNGEN

Fritz Fröhlich/Ölbilder, Pastelle Born Fine Art Galerie, Köln (bis 14. Lothar Quinte - Galerie Rothe, Heidelberg (bis 8. Juni) Jörg Schmeisser: Graphik/Jaroslay Poncar: Photos - Galerie in Flottbek, Hamburg (bis 8. Juni) Friedrich Vordemberge - Gelerie Glöckner, Köln, (bis 14. Juni)

#### Schramm: Maritime Bücher und Graphiken

Kiel (pra.) – Mehr als 500 maritime Buch- und Grafikraritäten versteigerte Bernd Schramm in Kiel Aus einer alten, gewachsenen niederländischen Admiralsbibliothek, die durch viele Seltenheiten zur Schiffbau- und Schiffahrtsgeschichte vor allem aus dem 18. Jahrhundert hervortrat, ragte mit dem höchsten Zuschlagpreis von 17 000 Mark Het Verheerlykt Nederland" mit 754 Kupferstichansichten (Amsterdam, Tirion, 1745 bis 1774) bervor. Unter den Büchern der neueren deutschen Literatur erzielte Gerhart Hauptmanns "Das bunte Buch" (Leipzig und Stuttgart, 1888) 2600 Mark. Tags zuvor war bei Hausweddel & Noite in Hamburg ein gleichgutes Exemplar auf nur 1100 Mark gekommen. Dieses Buch Hauptmanns gehört zu den großen Seltenheiten, da der Verleger vor Auslieferung Konkurs anmelden mußte und nur einige wenige Exemplare gebunden wurden.

Vorliebe für das Genre: Ergebnisse der Alten Kunst bei Lempertz in Köln

Nach den zum Teil hervorragen-den Ergebnissen der vorange-gangenen Frühjahrsauktionen waren die Erwartungen bei Lempertz am Kölner Neumarkt sicher hochgesteckt, zumal das Angebot an alten und neuen Meistern mit Spitzenstükken reichlich durchsetzt war. Woran es lag, daß das Ergebnis eher als "durchwachsen" bezeichnet wurde, dürfte schwierig zu ergründen sein.

Ging das edle Stilleben von Georg Hinz (Taxe 48 000 Mark) nur deshalb nicht weg, weil Hinz Hamburger, nicht aber Niederländer war? Fand die "Landschaft mit Viehherde" von Jan Siberechts keinen Käufer, weil für die Taxe von 50 000 Mark keine niederländische, sondern eine englische Landschaft angeboten wurde (Siberechts starb 1700 in London)? Fragen über Fragen!

Aber es gab auch erfreuliche Momente. Des älteren Cranachs "Maria mit Kind" aus der Sammlung Kosters erreichte immerhin 75 000 Mark -10 000 unter der wohl etwas optimistischen Schätzung. Aber das wurde gut durch ein auf 35 000 Mark geschätztes ganzfiguriges Kinderporträt von Jacob Gerritsz Cuyp ausgeglichen. Viel-leicht waren es der Golfschläger und der Golfball (ein "Feathery") zu Füßen des Kindes, die den Preis für das Bild auf 86 000 Mark trieben. Genau die Taxe von 80 000 erreichte Aert van der Neers "Flußlandschaft". Oswald Achenbachs stimmungsvolles Bild \_Am Strand von Neapel\*, geschätzt auf 45 000 Mark, ging schon für 33 000 Mark in neuen Besitz, und seine duftige neapolitanische Abendstimming, brachte mit 40 000 Mark Immerhin den Schätzpreis.

Im Aufwind seit geraumer Zeit ist Anton Braith. Sein "Almabtrieb", auf 35 000 geschätzt, wurde ein voller Erfolg - 62 000 Mark mußten geboten werden, bevor Auktionator Hanstein den Zuschlag erteilte. Wilhelm Buschs sehr skizzenhafter "Waldrand im Spätsommer" fiel dagegen durchtrotz des Segens von Gmelin und Behrens und der Taxe von 45 000 Mark. Schlechte Zeiten für Skizzen: Auch der Delacroix blieb unverkauft

(Taxe 40 000). Der Geschmack der Sammler scheint sich derzeit ziemlich zu banalisieren. Ein Indiz dafür: Die Problemlosigkeit, mit der sich "Grützners" losschlagen lassen. Einer jener unausstehlichen Hochwürden mit Weinglas, auf 55 000 taxiert, stieg auf 61 000 Mark. Carl Jutz, für dessen



Gewinnt in der Sammlergusst: Anton Braiths "Almabtrieb" (1868) wurde für 62 000 Mark zugeschlagen

spätest-naturalistischen Hühnerhöfe bisweilen Phantasiepreise bewilligt werden, lag mit einem weiteren dieser Bilder mit 25 000 noch ganz gut, obwohl man sich 10 000 Mark mehr erhofft hatte. "Bursch und Mädel am Herd" von Hugo Kauffmann gaben sich bei 65 000 Mark die Hand (Taxe 60 000), und Domenico Quaglios go-tische "Kapelle in Südtirol" läutete dazu bei 25 000 Mark - 10 000 Mark über der Taxe.

Eines der diskret sich gebenden "Sternchenbilder" des Hauses, Spitzwegs "Eremit vor seiner Klause". mußte einsam bleiben - vorerst, denn man verhandelt noch. Die "Zügel" schießen lassen kann der Markt nicht – obwohl es immer wieder erwartet wird. In Köln war das nicht anders als soeben in München. Selbst für die moderate Taxe von 20 000 Mark blieben Zügels "Kühe auf der Weide" eben da.

Der Skulpturenmarkt wirkt, trotz

genereller Erholung, noch immer anfällig. Die 153 Zentimeter hohe "Weibliche Heilige mit Buch" aus der Schule des Nicolaus Gerhaert von Leyden, die 1938 letztmalig auf dem Markt war, entwickelte sich nicht zum Sterntaler - die Tax-Sternchen fielen nicht vom Firmament. Die nur 82 Zentimeter hohe Maria mit Kind von 1490 aus Niederösterreich dagegen wurde mit 180 000 Mark Siegerin der ganzen Auktion - sie übertraf ihren Schätzwert um 100 Prozent.

Möbel gingen erstaunlich schwer. Da freute man sich schon über die 13 500 Mark für einen auf 18 000 taxierten Kabinettschrank aus Antwerpen, 17. Jahrhundert, und über ein Bureau à trois corps, für das statt 34 000 immerhin noch 28 000 Mark bewilligt wurden (Deutsch, 1760). Ein weiteres Stück dieser Art, aus Thüringen, 18. Jahrhundert, stimmte dann versöhnlich – 46 000 Mark, doppelte Taxe. GERHARD C. RUMP Chodowiecki und Menzel sind allemal begehrt - Bassenge-Auktion in Berlin

# Siegerin wurde Maria mit dem Kind Junger Mann in Geldverlegenheit

Große Namen haben eben immer (Taxe 2200) Mark, "Die Wallfahrt nach ihren Preis. Das erwies ein neues Französisch Buchholz" für 2100 (600) Mal die Auktion 47, Teil II, der Berliner Galerie Gerda Bassenge. Der "Blumenstrauß mit Schwalben-schwanz", Gouache und Aquarell von Adolph von Menzel, aber nur 19,3 x 32,4 cm groß, war mit 75 000 Mark schon nicht gerade bescheiden angesetzt. Trotzdem war das signierte und datierte Blatt, nicht einmal ein "typischer" Menzel, einem westdeutschen Sammler ein Bietgefecht gegen einen Berliner wert, das erst bei 110 000 Mark endete. Die nur monogrammierte und datierte Menzel-Bleistiftzeichnung eines sitzenden Mannes blieb dagegen mit 14 000 um 1000 Mark unter dem Schätzpreis.

Aus dem Bassenge-Sonderkatalog Berliner Graphik von Chodowiecki bis Menzel" fand vor allem das umfangreiche Angebot des Ersteren zügige Aumahme. So die häufig abgebildete und deshalb recht populäre Radierung "König Friedrich's IL Wachtparade in Potsdam" für 4000

Mark und die 12 Blätter "Der Todtentanz" für 1100 (140) Mark. Auch sonst war der Tod gefragt. "Der Tod als Erwürger" und "Der Tod als Freund", die beiden graphischen Hauptblätter von Alfred Rethel, kamen auf 2200 (1500) Mark.

nach identifizieren konnte?

erwarteten 30 000 Mark. Dagegen leg-

Ein kleines, aber feines (und frü-

hes) Werk deutscher Freilichtmalerei, das Ölbild "Frauen und badende Kinder am Strand" von Franz Skarbina, datiert 1882, ließ sich ein Berliner Sammler 13 000 (6000) Mark kosten. Ein rheinischer Privatsammler zahlte für das Ölbild "Blick auf eine Stadt am Rhein" von Heinrich Hartung 5500 (3000) Mark - vielleicht, weil er die dargestellte Örtlichkeit als Ander-

Einige bemerkenswerte Preisrutsche und sprünge gab es bei der Kunst des 20. Jahrhunderts. Ernst.

Barlachs Kohlezeichnung "Hornbläser" (1930) blieb um 8000 unter den

Aufwärts ging es auch bei zwei Aquarellen von Max Pechstein: Bei den "Fischern in der Kneipe" (1912) bis 28 000 (18 000) Mark, bei einer unkonventionell komponierten "Jun-

Brücke", 38 000 Mark schon stolz ein-

geschätzt, ein amerikanischer Händ-

ler noch 10 000 Mark drauf.

gen Frau" (1923) bis 30 000 (25 000) Mark

Überraschend gering war das Echo bei manchen Alten Meistern. Dürers Kupferstich "Der verlorene Sohn bei den Schweinen" fand nur für 7500 (8000) Mark Aufnahme, Rembrandts Radierung "Die große Löwenjagd" gar nur für 8000 (11 000) Mark.

Erging es hier den Interessenten wie dem "Helden" auf Johann Christian Reinharts Radierung "Der junge Mann in Geldverlegenheit"? Dessen Käufer war es jedenfalls nicht, denn er zahlte immerhin 2500 Mark und damit einiges mehr als den Schätzpreis von 980 Mark.

HEINRICH KÖNIG

#### Neue Tendenzen: Hauswedell & Nolte, Hamburg

### Dada erholt sich wieder

Drei Tendenzen auf dem Antiqua-natsbuchmarkt wurden bei Hauswedell & Nolte in Hamburg deutlich: Die Preise für alte Antiquariats- und Versteigerungskataloge stiegen in erstaunliche Höhe. So konnten bis zu 6600 Mark für einige Lagerkataloge der Firma Gold-

schmidt London erreicht werden. Daneben fiel auf, daß teure Ansichtenwerke, die eine zeitlang auf dem Antiquariatsbuchmarkt überhaupt nicht zu verkaufen waren, weil die Händler bei den immer höher geschraubten Preisforderungen der Einlieferer nicht mehr mitspielten, plötzlich wieder gut gehen. Ein Theatrum Europaeum von Mathias Merian

....vom Jahr Christi 1617 bis zum Ausgang des 1718ten Jahres..." brachte statt erwarteter 60 000 schließlich 76 000 Mark. Auch hübsch anzusehende alte Pflanzenbücher gingen gut, wenngleich sie die Schät-

zungen nicht immer erreichten. Und dekorative handgeschriebene Bücher, wie der von 1920 bis 1930 entstandene schön gebundene Goethische Faust, geschrieben von Jo-hann Holtz aus Flensburg, fanden begeisterte Abnehmer: Der Preis stieg von 7500 auf 23 000 Mark. Der schöne Einband in hellgrünem Leder, mit viel Gold und rosafarbenen Naturseidevorsätzen und Spiegeln von Paul Kersten spielte sicherlich eine entscheidende Rolle bei dem Preis für Philipp Otto Runges "Von dem Fischer un syner Fru", Berlin, gedruckt bei Otto von Holten 1914 mit sieben Bildern und einer handschriftlichen Widmung von Marcus Behmer.

Nach dem Preisdebakel für Dada-Objekte vor Weihnachten bei Sotheby's in London (nicht zuletzt wegen überhöhter Taxen) schien es, als habe Dada vorerst keinen Markt mehr. Doch Ernst Nolte konnte die wenigen Dada-Objekte zu guten Preisen absetzen. So kamen Th. van Doesburgs und K. Schwitters "Kleine Dada Soiree", ein farbiges Plakat von 1923, auf 3600 Mark, der "Dada-Salon", ein Katalog von Tristan Tzara (Paris, 1921) auf 2200 Mark und selbst Richard Huelsenbecks Bilanz "Dada siegt!" (Berlin, Malik-Verlag, 1920) mit Fotomontagen von Grosz und Heartfield erkletterte 1150 Mark.

CHRISTIAN OTTO

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### Hauswedell & Nolte

Hamburg (C.O.) - Fast 14 Mill. Mark beträgt die Schätzsumme aller 1381 Kunstobjekte, die Hauswedeli & Nolte in seiner Auktion moderner Kunst am 9. und 10. Jun: in Hamburg anbietet. Mit 600 000 Mark wurde Ernst Ludwig Kirchners Ölstudie Dame am Meer sitzend mit rotem Hut" (1912) am höchsten taxiert. Angeboten werden u.a. 43 Werke Emil Noldes zwischen 360 000 und 1500 Mark, sieben Graphiken und Ölbilder von Alexej von Jawlensky (bis 350 000 Mark) und 36 Bilder von Schmidt-Rottluff bis zu 180 000 Mark.

#### F. Dörling

Hamburg (pra.) - Von der zweiteiligen Gouache auf Papier "Seitenflügel" von Lovis Corinth (1919), die mit 200 000 Mark das teuerste Angebot ist, über eine ptolomäische Falkenstatuette aus Lapislazuli (85 000 Mark) bis zu Golddosen aus Paris, um 1770/71, (für 20 000) und von Carl Faberge (für 12 000 Mark) reicht das Angebot der Auktion alter und neuer Kunst bei F. Dörling am 10. und 11. Juni in Hamburg.

### **KUNST-AUKTION**

am 7. Juni, Beginn 10 Uhr in Hamburg 36, Aisterufer 12

n: von Mittwoch, dem 28. Mai, bis Donnerstag, dem 5. Juni, täglich von 11 bis 19 Bealchtigungszessen, Vir. (Freitag, 6, 6., geschlossen).

Perzellan: Meißen, Bertin, Wien, Frantoeich, 18. bis 20. Jh. Figurengruppen, Kaffee- und Speiseservice, Dekorations- und Geschirrbrile, Prunkvasen; Fayencen; Steinzeug; Gemälde: Johan Ernst Bäumer, Leo Beuer, Siegtried Dettev Bendüxen, Rudolf Bergander, Anton Boch, Willem Johan Boogsarid, Com. Wouter Bouter, Max Brüning, Gestano Capone, Maria Caspar-Filser, Charles Prosper Cousin, Belà Czobei, Gigsbertus Derksen, Anton Heinrich Dietfenbach, Christian Drahtmann, Ernst Ether, Hens Fenger, Francesco Furini, Max: Galsser (2), Friedrich Karl Gotsch, Hermann Groeber, August Groh, Hans Massenteufel, Hans von Hayek (4), Franz Heckendorf, Joh. Willem v. d. Heide, Thomas Luriwig Herbst, Heinrich Hermanns, Afred Jensen, Fritz von Kamptz, Ida Kerkowius, Peter Paul Krombach, Ernst Kühlbrandt, Wilhelm Kuhnert (2), Sir Edwin Henry Landseer, Willi Otto Max Lange, Johannes Jan Larji, Karl Leipold, Hendrik van Leeuwen, Sir Peter Lely, Wadimir Linde, Franz Marx, Karl Müller, Richard Müller, Wilhelm Caret Nakteen, Axel Wilhelm Alexander Nordgren, Adelstaen Normann, Jacob Oudes, Hermann Pampel (11), Christopher Paudiss, Otto Eduard Pippel, Hermann Prediger, Plet Rackwitz/Rackwitsz, Clara von Rappard, Martin Friedrich Rau, A. Reimens, Karl Lorenz Rettich (2), Hermann Rieck (5), Willem Comelius Rip, Johann Heinrich Roos, Amelle Ruths, Friedrich Schaper (2), Carl Schnazz-Alquist, Karl Gottlob Schönherr, Petrus Johannes Schotel, Georg Schmitz, Kurt Schruteck, Otto Schulz-Stractmann, Christian Sell, Waldemar Sevohl, Clara Slewert, Christian Soer, Carl Spitzweg (2), Leopold Stoll, George Marinus Tamson (2), Hans Treiber, Carl-Emil Uphoff, Fritz Uphoff, Gernit Verschuur, Frederik Vezin, Emil Volkers, Hendrik Adrian van der Wal, Johann Georg, Walte, Martin van Waning, Hermann Johannes van der Weele, Josef Wenglein, Otto Hinti Branshitz. Ernst Bartach, Hens Bellmer, Fritz Boehle, Max Brüning (12), Ernst Fuchs, Carl Gehris, Jöhannes Gehris, Paul Geissler (2), Wilhelm Hambüchen, Otto Herbig, Tom Hoos, Max Klünger, Ratinskiller, Hermann Pampel

Auf Antrage Katalog bei Übersendung von DM 18,- durch Scheck oder Überweisung auf Postsohwak BLZ 200 180 20 Nr. 52 994-200. –



Picasso - Charall - Matisse nicht unterscheidbare Originale v. Elmyr de Hory (1905–1978). Tel 0 40 / 7 26 19 10 od. unt. G 2547 an WELT-Verl, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Von Louis Verboeckhoven ervorragend. Macinegemälde zu verk Cische u F 1368 an WELT-Verlag "Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Soltene Stadtansichten eadkarten, Varja bis 1880

palerstichhandlung

**FINGERHÜTE** 

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren Arahandelum - Werks um Gashitis / Dunden; J. Laung. 2 Shaw. Dunden Uhrenfahlen; Auszam - Union - Uhrenfahlen; Urofa Si Barmachermeister B U S E - 65 MAINZ Beldelumpfreignam 2 - 76. 48131 / 72 4815 Gehäuse + Werkrepsimbares - Unsubveillen achbetrieb får Glashatter Uhren

**Erotischer Schmuck** For UPLINCIPER Schilleshuthinger & Tallemann | nech lessenchen Motiver, buchnets in GOLD & SELER Kidning gegen DM 2-SCHILLENGER | DAISON |

ROLEX U. Automatik, Double, sehr alt Geh.-Nr. 683 378, gegen Gebot. Telefon 9 44 21 / 3 31 81 HAU,



2. Plakat-Auktion Einlieferungen ab sofort bis zum 15. Juli möglich. J. Weigelt-Auktionen Marienstr. 40, 3000 Hannover 1 05 11 / 28 16 95 (Bei umfangr. Posten besuche ich Sie!)

HEIDELBERG

56 7. 6., iger tilberei Skulpturen und Zeichnungen

KEVELAER GALERIE KOCKEN Ståndige Ausstollung na Chagell, Dali, Miró

München §

M., Do., Fr. 15-19 Uhr. Sa. 10-14 Uhr

Sonderzugstellung: Jean Pensel - Otskoer - Aquarelle - Graffies

Ölffrungszeden , tilphoh, much eonntags, bis 18.00 Uh

D-4178 Kevelaer, Hauptor, 23, Tel. 0 28 32 / 7 81 36

Misteum Villa Stuck Prinzregentenstraße 50, 8000 München 80 Tel. 0 89 / 4 70 70 85 / 87

Gatarie am Helbreg, 4760 Worl, Unionstr. 6 draid an der B 1 Richnung Soust, im Gewerbegaben Tel. 0 29 22 / 6 22 22.

Ständig mehrere teusend Gemilde zur Aus Individuelle Senstung, 50 m Schaufermerfront.

Bis 8. 8.: Odiion Redon (1840–1916) Meisterwerke der Sammlung isn Woo

Bis 8. 6.: Anton! Gaudi (1852-1926)

Di.-So. 10-17, Do. 10-19 Uhr

WERL T

**GALERIE STEMMLE-ADLER** 

ESSEN krafik ecs 4 Jahrhy itte Landigeten, Blie Still Jeritik, Karlinsterer, Jacob Graffit, Karlistissen, Jagd, Beruse, Schmite.
Bellonistet u. Fliegerei
Dezzeitige Austrickung: Philipe Westwerpunkt
in der graf. Kunst des 18. Jehrts.
So., 1. Juns, von 11 De 17 Uhr geöfingt
DIE GRAVÜRE
Rüttnascheider Str. 36, Yel. Q2 81 / 79 31 62

GRONAU-EPE PAUL J. RAYMER - LIVERPOOL SUBLIDER - AQUANTILLE

usstellung vom 18. Maj - 12. Juni 1986 tag-Freetag von 15-15 Lihr u. n. Vi schenende (7. + 8. 6.) bielbt die Gele HAMBURG GALERIE AM PARKBERG Parkberg 24, Hamburg 65, Du Felelon 0 40 / 6 07 10 24

läglich geöffnet, tel. Voravis erbetel Andrej Ajdič 1. Juni – 29. Juni HAMBURG

GALERIE PILISCHEUR A WU Whichenstieg 16, Tel. 0 40 / 49 35 87 bigs, 11.00-18.00 Liter u. n. Vereinberung hiteoloche und japonische statulk & Kalligraphie Higenöesische deutsche Kar unstelking, 6,–30, č. rijas van Beek

HAMM-RHYNERN ulig Sphummarke der 19. und Silben 21. Jehrhon n. Erkinsbetagebet Neser Meleter in der Tradi-ultweistarlicher gegenständlicher Mejerei. GALERIE MENSING
Das Spezialheus für Ötgernlide
Ossendorf 2-6, 4700 Harren-Rhynern
Mo.-Fr. &30-18-30 Urr. Se. 10-14 Urr. langer Sazzatag 10-18 Urr. So. 14-18 Urr (Besichtigung – koine
Bertalung, Lain Verlauf)

ARCHAOLOGIE

Mo.-Fr. 9.30-1230, 13.00-18.00, Sa. 10.00-14.00, Ig. Sa. 16.00. So. 14-18 Uhr Bezonhägsing, teine Bezetung, teen Vertaut ZURICH Z PAUL JENKINS Aquarelle Roswitha Haftmann, Modern Art Rütistr. 28, CH-8030 Zúrich Di.-Fr. 14-18, Sa. 10-14 Uhr

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolg-reich. Tel. (040) 3474418

Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Günther Puhze, Stadtstr. 28 7800 Freiburg, Tel. (07 81) 2 54 78 **Maritime** 

Antiquitäten: Bilder und Bücher, Modelle und Do kumente von anspruchsvollen Sammler gesucht. angeb. u. Z 4204 an WELT-Ver

BURG KONRADSHEIM Strig Erthaten Lechentri BAB Kohr – Koolenz Auf Erthaten Lechench — Herpen-Gymelch Telefon 0 22 35/7 79 77 Sa u Sc: 11.00-17 00 Mo -Fr 10 00-18.30 Auferhab der grauppi Öfrangsarzeien 

Auferhab der grauppi Öfrangsarzeien 

Auf 200 erha Bereitung kein Verhauf 

Auf 200 erha Ausstehungstätens 

Bereite Bereite 

Auf 200 erhannen 

Bereite Bereite 

Auf 200 erhannen 

Bereite Bereite 

Auf 200 erhannen 

Bereite Bereite 

Bereite Bereite Bereite 

Bereite Bereite Bereite 

Bereite Bereit



Chopard bappy Diamonds errenum WC 18 Karat, 30 Brillan ten TW/IF, Neupreis 25 000.-, VY. 15 000,-,

Kokoschka Farblithos "Der Tiger" und See" zu verkaufen. Tel 6 21 01 /54 16 39 m. 2 56 25

Tel 0 61 96 / 2 66 60

# ANTIKE MÖBEL

Edger Mohrmann & Co. uz nerdal 60 Jahren zu

Briefmarken ne kein Problem, Seibstwe ch auch Ankauf gegen bar, Burstah 19, 2 Hamburg 11 Tel. 0 40 / 36 41 51

2 Ölgemäide Victor Braune 1922-1966, von Priv. zu verk. Tel 0 69 / 29 44 08 od. ab 19 Uhr 0 69 / 68 11 27

'ANTIOUITÄTEN lichenmöbel, polierte Möbel ab 17. Jahr undert, erlesene Qualität. Auch Restau rationan und Neuantertigungen durch

Kunstschreinerei Norbert Ophey – seit 1849 – Meränistr. 50g, 4179 Geldern-Ve Telefon 0 28 31 / 40 04

Japan-Teekeramik zschnitte, Elfenbein, Rollbik 17./18. Jhdt., zu verkaufen. Tel. Dortmund 92 31 / 12 33 33



Osnabrāck, 🕿 05 41 / 58 🐯 49 Aus 18karätigem Gold Juwelen Kopien

Hannoversche Straße 93

unglaublich representativ mit dem synth. Schmuckstein synami, der ausseht wie luperreine Brillarden, wie diese geschitten ist aber nur einen Bruchteil davon kostet, z. B. Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 686,— mit Trage-Gafäntiel Auch mit synth. Rubin, synth. Sephir und sinerapdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen. von Millionen urerkannt. – 170-Seiten-Farthatalog mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41. (0 62 01) 5 41 41.

Schiller-Samurck, Postisch 1 72 07 6940 Weinheim

KUNSTAUKTION

11.+12. Juni 1986 Gemälde --- Graphik Varia Katalog auf Anfrage! KUNSTAUKTIONSHAUS SCHÖNINGER & CO. AUNTIONATOR LEONHARD PELLOT 1d. 039 · 594272

### F. DÖRLING

Buch-und Kunstantiquariat · Seit 1795

117. Auktion

118. Auktion 10.-11. Juni 1986

Alte und Moderne Kunst Gemälde, Handzeichnungen Dekorative Graphik

Nautiquitäten, Schiffsmodelle Antiquitäten, Puppen Außereuropäische Kunst

freier | crkauf

F. DÖRLING Neuer Wall 40-42 2000 Hamburg 36 Telefon (040) 36 46 70

Antike Kachelöfen

Orig. Meissen, ab 1840, herri. Sammlerstücke in Weiß, Beige, Bunt usw., teilw. handbemalt und sichsische Tonofen, wegen Platzmangel von Sammler zu verkaufen.

Telefon 0 64 06 / 29 69

5 SILBER AUS

12. - 14. Juni 1986

Reisewerke, Americana

Moderne Literatur

Autographen

Pressendrucke

Atlanten

Manuskripte Wertvolle Bücher 15, -20, Jhd.

BRIEFMARKEN Achtung, Philatelisten) ich möchte Sie hiermit auf mein Briefmanken-Angebot aufmerksam machen. Es handelt sich um kleine und große Werte, angetangen beim D. Reich, Bund. Berkin, versch. Zonen-Ausgaben, DOR, CH. FL. A. Cept usw Sammkingen i Gelegenheiten i Werbeangebote Schrigfmansper-Preise ca. 50-65% für ährer Ausgaben, neuer Werte sind geprüft Angebotsisch kostenots und ohne Kaufzwerg fankauf: größere Sammkingen ständig gesuschil Briefmarkentachgeschäft und Versand Hubert Steizer, Hauptstr. 110, 4800 Bielefeld 14, Tel. (05.21) 43.19.43 od. 0.52.09-51.93

O. Redon, H. Koekoek. L. Corinth Angeb. unt. F 2546 un WELT-Verl Postf. 19 08 64, 4300 Essen.

Briefmarken Gutschein Gegen Einsendung dieses Gutschines erhalten Sie die unten angekreuten Preiskataloge und ein Werbeg schenk Diesschlend-Heistpreisiste VERSANDHANDLUNG IVERSEN POSTFACH 380, 1000 BERLIN 45 

Marinea-Louis
sign., Ol/Lw/Holz, 17-25 cm. David
James, sign. dat. bez., Ol/Lw., 46-76
cm, z. verk. Tel. 0 89 / 18 49 16.

Marinen-Louis

THE S MEXICO CONTRACT Angebot anfordern + vergleichen BIEDERMEIER-ESSBESTECK

(6 Personen), Silber, u. 2 Plated Rokoko-Terrinen zu verkaufe Tel. Dortmund 02 31 / 12 33 33

41. Kunst- und Antiquitäten-Auktion auf Schloß Ricklingen

Sonnabend, 14. Juni 1986, Beginn 9.30 Uhr Zum Aufruf kommen u.a. bedeutende Objekte aus der Auflösung eines internationalen.

renommierten Kunsthandels: \*\* Gemälde – Möbel – Silber – Schmuck – Uhren – Jugendstil/ Art Déco – Porzellau – Glas – Varia sowie die anerkannte Sammlung von Tsuba und asiatischen Hieb- und Stichwaffen. Vorbesichtigung vom 4. - 12. Juni 1986 täglich durchgehend von 11 - 19 Uhr (auch am Sonntag, 8, Juni).



### **Datenschutz**

R echt hat er, der NRW-Datenschutzbeauf-tragte Oberrichter. Es ist tatsächlich datenschutz-rechtlich bedenklich, wenn in Schulen die Ergebnisse schriftlicher Arbeiten einfach in die Klassenbücher eingetragen werden und so nicht vor dem Zugriff anderer Schüler geschützt sind. Auch die schulzahnärztliche Untersuchung in Gegenwart des Lehrers verstößt nicht nur nach Oberrichter gegen den Datenschutz.

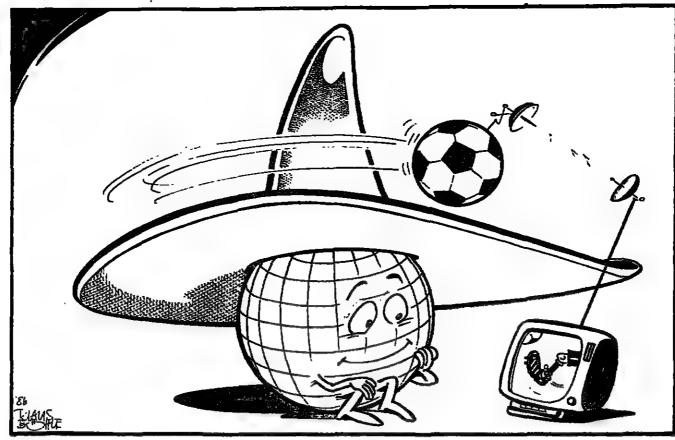
Naive Eltern entschuldigen das Fehlen ihres Kin-des immer noch mit die In-timsphäre berührenden Begründungen wie Grip-pe, Übelkeit, Haarspitzen-katarrh etc. Ich wünsche die Abschaffung dieser Begründungspflicht und erwarte die Vorschrift von Formulierungen, welche die An- oder Abwesenheit eines Schülers überhaupt nicht mehr erkennen las-

Häufig kommen Kinder mit ihren persönlichen Probiemen zum Lehrer, erzählen von ihrem neuen Hamster, ihrem Liebeskummer und anderen Dingen, die den Datenschutz unterlaufen. Ich halte es für unent-behrlich, den Lehrern per-sönliche Gespräche künf-tig zu verbieten.

Keinesfalls erlaubt darf es bleiben, den Kenntnisstand der Schüler zu über-prüfen. Wissen ist ein ureigener persönlicher Besitz, der der Geheimhaltung unterliegt. Lehrem sei des-halb anempfohlen, erst gar nicht die Namen ihrer Schüler zu behalten. Dies hat auch den Vorteil, daß die Lehrer im Kollegengespräch zwangsweise datenschutzfördernd han-deln werden, da sie ja keinen Schüler mehr kennen.

Wenn nun also nicht nur der visuelle Zugriff des Lehrers auf das Gebiß der Schüler unterbunden wird, sondern überhaupt die zwangsneurotische Neugierde der Schulzahnärzte auf die individuelle Karies-gestaltung verhindert wer-den kann, steht einer de-mokratischen Schule nichts mehr im Wege.

GREGOR NEFFER



Weltbewegend

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Wenn der Sommer kommt und die Sonne lacht, donn ist alles wieder gut; vor zehn Jahren konnte Deutsch-lands Lieblingsknabe Heintje mit gutem Gewissen so einen Tout in die Mitrophone Text in die Mikrophone schnulzen. Rein ins Urlaubsschnulzen. Rein ins Urlaubs-vergnügen, braun werden, reinen Wein trinken und täg-lich dreimal singen: So ein Tag, so wunderschön wie heu-te. Jetzt wäre dieser Heintje-Hit schon eine Herausforde-rung an alle Berufsdemon-stranten und Umweltschützer. Denn der Sommer kommt be-stimmt, und eventuell lacht auch die Sonne, aber nichts wird wieder gut. Alles ist hin, der Wein, das Weib, und vor lauter Angst wird auch kaum noch gesungen.

Wohin kann der halbgesun-de Bürger, laut Statistik gibt es keinen gesunden mehr, noch reisen ohne Risiko für sein Leben? Wer denkt nicht mit Gänsehaut an die zu er-wartenden Streiks der Fluglinien und Fährgesellschaften? Das Leben ist hart, und der Urlaub wird bitter. Und doch werden Millionen Menschen die nackte Existenzangst ignorieren, die Koffer pocken und hinein in das Abenteuer aus Radioaktivität und suizidalen Weinorgien stürzen. Die Dermatosen erzeugenden Sonnenstrahlen der südlichen Sonne werden anatomische Verwüstungen anrichten, je-der griechische Rebensaft

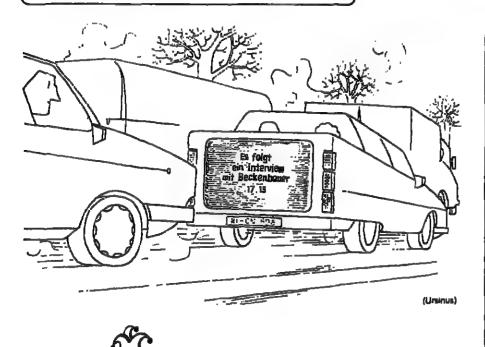
kann zum Schlerlingsbecher entarten, Salmonetlen und zigtausende Bakterien warten im Ausland nur auf einen freundlichen Stammwirt. Nicht reptraktient statisment. Water zu verharmiosen ist auch die Tatsache der Existenz von Dieben und Gaunern, die gerade in der Urlaubszeit ihre Konten in der Schweiz aufbessern wollen.

Als pflichtbewüßter Steuerzahler und bester Kenner mei-ner Gesundheit habe ich mich

#### Halbgesund

für dieses Jahr und auch zukünftig entschlossen: nie wieder Urlaub außerhalb der eigenen vier Wände. Hier habe ich meinen Geigerzähler griff-bereit, nehme mit einer Gabel obgekochtes Wasser zu mir, obgekochtes Wasser zu ihr, trimme meine Lungen durch medizinisch vorgegebene Atemgymnastik vor dem geöffneten Kühlschrank, lerne das Kräuterbuch der M. Theben auswendig und versuche, mich in der graphischen Gestaltung meines Grabsteines. Wenn der Sommer kommt und die Sonne lacht – ne. da geh die Sonne lacht - ne, da geh' Ich gar nicht erst hin.

FRIEDHELM MÄKER



Man kann den einzelnen Menschen betrachten a) als kleinen Mann. b) als Helden und c) als Rädchen

einer Maschine. Der erste Weg führt zur altmodischen Demokratie, der zweite zum Faschismus, der dritte zum Kommunismus.



per Sekretörin

as Leben überrascht uns nicht nur mit seiner Länge, sondern auch mit der merkwürdigen Situation, daß man irgendwo drin steckt, aber denn doch nicht so richtig tief. Wenn man wollte, könnte man auch noch zurück, aber man mag nicht so recht wollen. Man steht nicht draußen vor der Tür, sondern drin-nen vor der Klinke.

An dieser Stelle beginnt die Problematik der Stiege. Sie zerfällt in zwei Arten von Stiegen, die Einstiege wie andererseits die Ausstiege. Beide entsprechen keiner DIN-Norm, sondern elastisch und gestaltbar. Vermag man sich nicht für einen hundertprozentigen Einstieg entscheiden, probt man ihn lediglich, etwa zu sieben oder zu vierundfünfzig Prozent. Glei-ches gilt für den Ausstieg. Wahlweise bieten sich also ein Einstieg für den Ausstieg, wie auch umgekehrt der Ausstieg in den Einstieg

Das klingt sehr theore tisch, ist aber recht praxis-nah. Ein Weib beispielsweise, dessen Liebe zu seinem Gemahl erkaltet, aber zu einem fremden Mannsbild erwacht ist, probt zuerst den Einstieg für den Ausstieg, um alsdann synchron den Ausstieg für den Einstieg zu beginnen. Es handelt sich hierbei um ein naturbelassenes Verfahren, denn wer an das Adriatische Meer reist,

um dortselbst zu baden, steckt auch zuerst den Zeh hinein, bevor er seinen ganzen Körper wässert.

Schon daran wird deutlich, daß die erste Prüfung der Temperatur und die zweite den möglichen Folgen gilt. Ist es beispielsweise zu kalt oder zu heiß oder häufen sich die Warnrufe Umstehender, so zieht man den Zeh einfach zurück, und alles ist wie vorher (bis auf den nassen Zeh). Man kann sogar fröhlich pfeifend von

> Wilhelm Klops Stiege

dannen gehen, als wäre nichts geschehen. Der Einstieg in den Ausstieg fand eben nicht statt.

Die Vorteilhaftigkeit dieses Verfahren liegt darin, daß man zu Hause den einen sagen kann, man war drin, die anderen aber mit dem Hinweis zu beruhigen vermag, man war eigentlich überhaupt nicht drin, denn ein Einstieg habe gar nicht stattgefunden. stimmt

Eine gewisse Komplizierung lauert im Zeitfaktor. Wer also den Einstieg in den Ausstieg beispielsweise auf das Jahr 2000 terminiert, steht vor dem Problem, einige Jahre stocksteif mit einem feuchten Zeh zu glän-zen. Der Wasserspiegel steigt in den folgenden Jahren dann langsam über Kniescheibe, Gürtelrose bis zur Unterkante des Oberkiefers. Erst etwa im dreizehnten Jahr steht dem Probanden das Wasser bis zum Hal-

Gewiefte Taktiker helfen sich dadurch aus dieser Mißlichkeit, daß sie zwar voli einsteigen, sich aber innerlich davon distanzieren. Der Mensch ist schließlich ein geistiges Wesen. Auch beim Ausstieg wird spiegel-ver-kehrt dieses Verfahren an-gewendet: Man ist schon längst draußen, hat aber noch eine Solidaritätserklä-rung für die Einsteiger hinterlassen. "Rein persönlich" sei man noch voll drin, aber "grundsätzlich" befände man sich schon draußen. Besondere Sorgfalt ist darauf zu verwenden, daß die richtigen Leute die passenden Erkiarungen ernaiten.

Ein etwa vorhandenes kritisches Publikum kann mit dem Absingen des Liedes "Glückauf, der Aussteiger kommt" sediert werden. Bodenständiges wirkt immer. Man wird mit Beifall nicht sparen, denn Elastizität geht über Grundsätze.

Übrigens: Das Verfahren ist auch auf die Kernenergie anwendbar.



"Der Trend der Tecknik? Moment . . ."



Mathematische Methode in der Nationalökonomie: Man kleidet eine durch nichts begründete Annahme in mathematische Formeln und errechnet daraus. aufs genaueste, was in der Wirtschaft passiert.



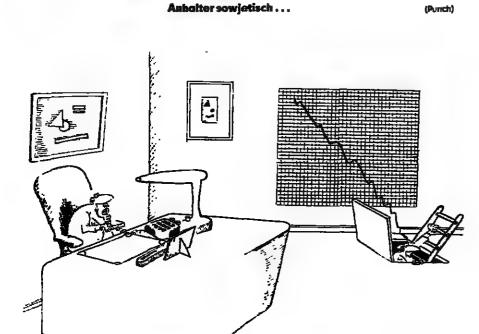


Der Macht, die diese Gesellschaft über den Menschen gewonnen hat, wird durch ihre Leistungsfähigkeit und Produktivitāt täglich Absolution erteilt.

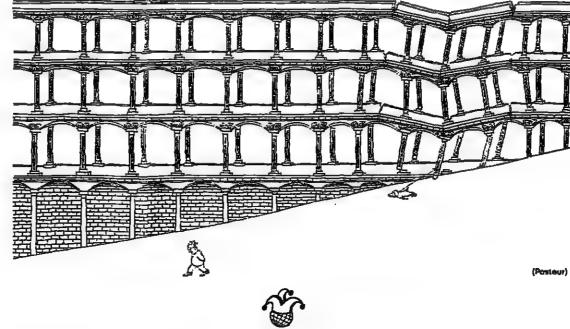




durg

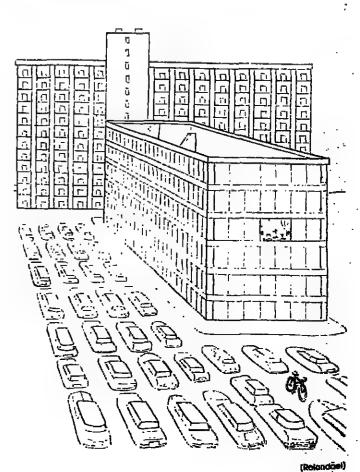


\_Wir baben jetzt den Keller hinzugemletet!'



Die Reichen, die Großen, die Könige sind alle nichts weiter als Kinder, welche, da sie sehen, daß sich jeder bemüht, auch die kleinste Unannehmlichkeit von ihnen fernzuhalten, dadurch allmählich wahrhaft kindisch eitel werden und die förmlich stolz auf Dienstleistungen sind, die man ihnen, wenn sie echte Männer wären, nimmermehr erweisen würde.







# AUTO WELT

### Was im Windkanal so alles getestet wird

PETER HANNEMANN, Bonn sich zu seinem großen noch einen Die Aerodynamik ist in den letzten Jahren zu einer der wichtigsten Disziplinen in der Automobilentwicklung geworden. Wachsende Umwelteinflüsse haben zunehmend Druck auf die Fahrzeugproduzenten ausgeübt. die energiezehrenden Fahrwiderstände zu reduzieren.

Dazu gehört auch der Luftwiderstand. Ihn zu verringern ist zur Zeit das wirksamste Mittel, den Kraftstoffverbrauch zu senken. Die Absenkung des c. Wertes, der Maßeinheit für den Luftwiderstand, verursacht aber darüber hinaus eine Menge Zielkonflikte und Probleme, die heutzutage nur noch in supermodernen Windkanälen zunächst simuliert und später dann entwicklungstechnisch in Angriff genommen werden können. Pionier auf dem Gebiet der Wind-

kanal-Forschung ist zweifellos das Volkswagenwerk, das bereits 1966 einen großen Windkanal in Betrieb nahm, den ersten dieser Art in der Automobilindustrie. Ergebnis dieser damals schon weitsichtigen Entscheidung waren kontinuierliche c. Wert-Verbesserungen. Von 0,48 für den legendären, aber trotz vermeintlicher Stromlinienform mächtig im Wind stehenden Käfer bis zu 0,34 für den Golf II bzw. weltmeisterlichen 0.30 für den Audi 100.

Aber gerade die ausgefeilte Aerodynamik des Audi hat die Nachteile einer überaus windschlüpfigen Karosserie deutlich gemacht. Schrägstebende Scheiben und geringer Kühlluftdurchsatz im Motorraum heizen Innenraum und Aggregate auf Keilform und bündig anliegende Scheiben leisten der Verschmutzung des Wagens Vorschub, und nicht zuletzt hat die Aerodynamik Auswirkungen auf das Fahrverhalten und damit auch auf die Fahrsicherheit. Luftwiderstandsarme Fahrzeuge haben nicht seiten Probleme mit dem Auftrieb, was mitunier die Seitenwindempfindlichkeit und den Geradeauslauf tangiert und bier und da nur mit häßlichen Spoilern wieder ausgeglichen werden kann.

Mit ein Grund, warum Firmen wie BMW und Ford erst vor zwei Jahren Volvo sogar erst vor zwei Wochen aufwendige und teure Windkanäle in-Betrieb nahmen. VW indes leistet kleineren Klimakanal, um neuesten Anforderungskriterien (Laserabtastung, Computersteuerung) gerecht

C-Wert-Optimierung allein rechtfertigt also noch nicht den Bau eines bis zu 80 Millionen Mark teuren Windkanals, vielmehr die damit verbundenen Auswirkungen der Aerodynamik insgesamt. So sind die modernen Kanäle von heute allesamt mit einem rollenden Prüfstand zwecks Aggregate-Kontrolle, einer Drehbühne, um das Fahrzeug individuell von allen Seiten dem Wind auszusetzen, sowie einer hochsensiblen, computergesieuerten Präzisionswa-ge ausgerüstet, damit gleichzeitig die einwirkenden Kräfte gemessen wer-den können. Darüber hinaus dienen die multifunktionalen Aerodynamik-Anlagen als Klimakammern, wo Temperaturen von minus 40 Grad bis plus 60 Grad simuliert werden können. Die Hitzegrade werden sowohl bei VW als auch bei Volvo mit Hilfe von sonnenlichtähnlichen Solar-

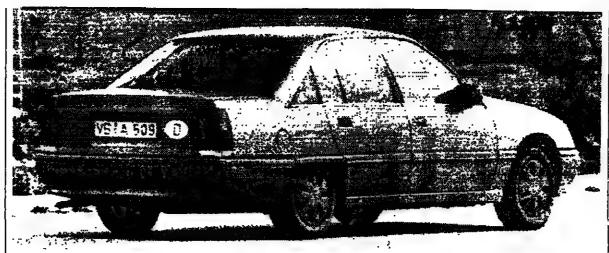
Auskunft über die klimatischen Bedingungen im Innern des Wagens. Schwierigstes Problem eines Windkanals ist schließlich die Sicherstellung der Strömungsqualität, wie sie in der Praxis anzutreffen ist. Da auf der Straße weder Wände noch Dächer die Luftströmung beeinträchtigen, müssen im Windkanal derartige Strömungsfehler beseitigt werden. Eine möglichst lange Meßstrecke von mindestens 16 Metern, geschlitzte Seitenwände, die ein Komprimieren und Beschleunigen der Luft verhindern, und eine Absaugung der sich vor dem Meßfahrzeug in Bodennähe abbremsenden Luft sprechen nach neuesten Erkenninissen führender Automobilhersteller für die besondere Gine eines Windkanals.

lampen erzielt. Computergesteuerte

thermische Meß-Dummys überneh-

men den Part der Insassen und geben

Dabei steht das Auto geduldig wie ein Patient ständig auf einer Waage, auf einer selbstabgleichenden mechanischen Sechs-Komponeuten-Waage mit automatischer Meßbereichserweiterung und registriert, wie der simulierte Fahrtwind den Wagen packt, mif den Boden drückt oder ihn von dort beeinflußt.



Ein Erikönig-Foto des Opel-Rekord-Nachfolgers Omega

### Vor dem Omega-Start: Ein Auto aus Hoffnungen geschneidert

Von HEINZ HORRMANN Nein, in der Schlußphase der neunjährigen Produktion ließ sich mit dem Rekord wahrlich kein Rekord mehr brechen. Die Verkaufszahlen hatten sich zum Leidwesen Opels in den letzten fünf Jahren nahe-

zu halbiert. Und was für das Unternehmen ähnlich schlimm ist: Der in die Jahre gekommene Oldie brachte mühsam erarbeitete Image-Pluspunkte der Rüsselsheimer (durch ihre Dynamik-Philosophie gegen das Mann-mit-Hut-Bild) wieder zum Schmelzen. Der von den Fahrleistungen her immer noch akzeptable Rekord wurde trotz seines fairen Kaufpreises überhaupt nicht mehr in die Verkaufsüberlegung einbezogen. Die futuristische Konkurrenz dominierte und machte die Marktanteile unter sich aus. Recht spät, aber nicht zu spät (so hofft man wenigstens in "Detroit am Main") präsentiert Opel im Hochsommer endlich den Rekord-

Es ist nicht irgendein herkömmlither Modellwechsel und alles undere als Karosseriekosmetik. Nach dreißig Jahren wird der Name "Rekord" in der Typenpalette ausradiert. Nichts mehr darf an den Vorgänger erinnem. Aus, vorbei diese Āra, jetzt kommt eine von Grund auf neue Modellreihe, soll damit ausgedrückt werden. Das Fahrzeug, das aus Hoffnung geschneidert ist, heißt Omega und si-

Nachfolger.

gnalisiert mit dem Namen allein schon "High-Tech". Da der Omega in der gehobenen Mittelklasse der GM-Tochter den so dringend benötigten Profit bescheren soll, war die Vorbereitung vor dem Start lang und besonders miensiv.

Schon bei der Namensgebung tat man sich schwer. 25 Bezeichnungen kamen in die engere Wahl und wurden geschützt. "Modena" sollte der studierte Enkel des Hosenträger-Opels heißen, doch das erinnert zu stark an Ferrari, der in dieser Stadt gebaut wird. Trenta stand zur Diskussion, Venture und Modula, auch Kunstworte wie Antara.

An der technischen Entwicklung (zwei Milliarden Mark Gesamtkosten) waren mehr als 8000 Ingenieure unter der Leitung von Vorstand Fritz W. Lohr beteiligt. Ein Großteil der Detailarbeiten an der Karosserieform und Fahrwerksberechnung übernahm außerdem noch ein Spezialist, der in keinem Planstellenspiegel auftaucht: der Supercomputer Cray.

Eine spektakuläre neue Karosserieform kam auch mit seiner Hilfe nicht heraus. Das Modell mit der flachen Schnauze besticht allerdings durch hervorragende Aerodynamik (c.-Wert 0,30). Die Familienähnlichkeit ist überall vorhanden. So zeigt der Omega unverkennbar Züge eines Kadetts mit Kofferraum.

Neu dagegen sind sinnvolle tech-

nische Detaillösungen unter dem Blech. Opel verabschiedete die Starrachse und spendierte dem Neuen ein ausgetüfteltes Fahrwerk mit negativem Lenkrollradius vorn, das auf schlechter Straße zusätzliche Sicherheit gibt, und eine aufwendige Einzelradaufhängung an der Schräglenker-Hinterachse. Am Heckantrieb hielt

Von Grund auf neu entwickelt wurden auch die Motoren, die von modernster Elektronik gemanagt werden. Die Palette beginnt beim 1.8-Euronorm-Triebwerk (82 PS), schließt einige 2-l-Varianten, natürlich auch Dieselversionen, ein und hat als Krönung den 3,0-i-Kat-Motor (180 PS), der das Spitzenmodell, den sportlichen Omega 3000, über 220 km/h schnell macht.

Nicht erst im zweiten Zugriff, sondern von Anfang an ist das Caravan-Modell mit praktischem Steilheck und variabler Ladefläche im Angebot. Über die Preise der Fahrzeuge brüten die Verantwortlichen noch. Unter 25 000 Mark wird aber höchstens ein abgemagerter Dienstwagen-Typ zu haben sein. Teure Technik jagt die Preissäule hoch wie die Sonne das Quecksilber. Um die Preisvorstellungen nicht total zu sprengen, wurde das ABS-System aus dem Serienpaket herausgenommen. Schade, am Sinnvollen wird oft zuerst

Der deutlich stärkere und schnellere 924

Durch die sportlich straffe Abstimmung befriedigend wurde der Komfort beschnitten. Un-

> Im Gegensatz zum 911 ist es ausgesprochen leicht, den 924 S ohne Eingewöhnungsphase zu beberrschen. Das Handling ist kaum zu übertreffen. Lediglich

Hochwertig verarbeitetes Auto mit mu-



Der "kleinste Porsche" hat sich gemausert. Er ist heute ein technisch

#### Experten-Tips vor dem Urlaubsstart DW München schenlampe, Feuerlöscher, Starthil- verwenden, der ADAC empfiehlt soli-

nicht nur die Reise sorgfältig geplant, schutzscheibe erweitern. sondern auch das Reise-Automobil urlaubsfit gemacht werden. Zehn Punkte - von Experten zusammengestellt -, die Autoprobleme im Urlaub vermeiden helfen.

Rechtzeitig vor Reiseantritt den Wagen durchchecken lassen. Auch die stationären Prifdienste des ADAC in München, Nürnberg, Stuttgart, Heidelberg, Frankfurt, Köln,

Vor dem Start in den Urlaub muß fekabel und eine Behelfs-Wind- de Gewebegurte.

Profiltiefe der Reifen prüfen. Der Reifendruck muß bei voller Beladung erhöht werden, die entsprechenden Werte stehen in der Betriebsanleitung. Auch den Luftdruck im Ersatzrad überprüfen.

Das Urlaubsmobil nicht überladen. Hierzu ein kleines Rechenspiel: Die erlaubte Zuladung ergibt sich aus der Werte stehen im Kfz-Schein).

Bei voll beladenem Kofferraum Scheinwerfer-Einstellung korrigieren, damit der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Falls noch nicht vorhanden, vor-

schriftsmäßiges D-Schild am Heck des Fahrzeugs anbringen. Beim Autohändler ein Verzeichnis

der Auslandswerkstätten des jeweiligen Fabrikats besorgen. Um sich im Falle eines Falles selbst

helfen zu können, sollte auch das oft kärgliche Bordwerkzeug aufgestockt werden. Der ADAC empfiehlt Radkreuz- beziehungsweise Radmutternschlüssel, Wasserpumpen- oder Kombizange. Flach- und Kreuzschlitz-Schraubenzieher, Schraubenschlüssel (10er, 13er, 15er, 17er) und einen

### Das Testat

### Porsche 924 S

Überzeugte Porsche-Jünger hatten für das seit 1976 gebaute Einstiegsmodell 924 nur ein mitleidiges Lächeln übrig. Ein Porsche mit Audi-Triebwerk und Fahrleistungen wie ein Golf GTI war für sie indiskutabel. Der Porsche 924 S, Baujahr 86, gleicht seinem umstrittenen Vorgänger, von dem immerhin 130 000 Exemplare gebaut wurden, zwar äußerlich sehr, doch unter dem Blech wurde das Fahrzeug erheblich aufgewertet. Der neue 150-PS-Motor ist eine 944-Variante (Spitze: 218 km/h), die Trommelbremsen (hinten) wurden durch innen belüftete Scheibenbremsen rundum abgelöst und die Hinterachslenker aus Leichtmetall der höheren Leistung angepaßt. Der Preis: 41 950 Mark (mit Automatik: 44 250 Mark). Die empfehlenswerte Servolenkung kostet 1240 Mark

Karosserie: Zweitürige, schlichte Coupéform mit Ladeklappe im Heck. Gute Aerodynamik, angenehme Übersichtlichkeit. Die Karosserie wurde gerade vom TÜV als besonders fahrgastsicher bei Zusammen-

stößen herausgestellt. Aufgeräumte, übersichtliche Armaturen behindigund und Bedienungselemente. Gute Sportsitze. Auf der hinteren Bank finden höch-

stens Kinder im Kurzstreckenverkehr eine Sitzgelegenheit. Fahrerposition nicht

Der Vierzylinder-Viertakt-Reihenmotor mit zwei Ausgleichwellen und 2,5 l Hubraum besticht durch eine harmonische Leistungscharakteristik im gesamten Drehzahlbereich. Beschleunigung von 0 auf 100 in 8 sec. Das Triebwerk verträgt unverbleites Normalbenzin, Verbrauch: 11,8 I im Schnitt. Katalysator-Version ist lieferbar. Porsche hat sie so gestaltet, daß das Leistungsangebot von 150 PS erhal-



S wurde "narrensicher" abgestimmt. In Kurven leicht untersteuernd, verhält er sich immer unproblematisch. Guter Geradeauslauf, bestechende Handlichkeit.

gut

ebenheiten und kurze Querrillen werden trocken an den Fahrer weitergegeben. Die Abroligeräusche sind lauter als Wind und Motor.

schwergängig.

stergültiger Rostvorsorge. Die Innenraumausstattung wurde verbessert und die Ladeklappe (mit der es früher schon mal Probleme gab) schließt jetzt ein-

#### GESAMTURTER.

hochinteressanter Sportwagen, ein Auto, das kaum schlechtere Fahrleistungen als der 9000 Mark teurere 944 zu bieten hat und nach den Verbesserungen die japanischen Herausforderer auf Distanz hält. Allerdings sind auch rund 42 000 Mark (ohne Extras) eine Menge Geld. Daran ändern der gute Wiederverkaufswert und die Wirtschaftlichkeit wenig.

#### Düsseldorf, Oberhausen, Dortmund Differenz zwischen Leergewicht und und Hamburg führen spezielle Urzulässigem Gesamtgewicht (diese laubs-Checks durch. Ersatzteile wie Keilriemen, Siche-Auch an Banalitäten denken: Sind rungen und Glühlampen-Box die Scheibenwischergummis nach dem langen Winter noch intakt? Im Die Sicherheitsausrüstung (Ver-Ausland sind sie wesentlich teurer. bandkasten, Warndreieck) um Abschleppseil, Warnblinklampe, Ta-Nur geprüfte Dachgepäckträger VM-Windhonel von geraaltiger Größe

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

#### Absteinach

Merc. 500 SEL EZ 3/85, biauschwarzmet., Led. schwarz, alle Extrasinki, TKD-Tel-Einbausatz, 35-PS-Leistungssteigerung, kurze Hin-terachse, Sportfahrwerk, AMG-Felg, n. Breitreif, +Spoi-ler, 14 600 km., 1 Hd., DM 56 060,-

Merc. 280 SL EZ 5/85, \$1,000 km, 1. Hd., si-gnalrot, Leder schwarz, 5-Gang-Schallung, ABS, LM, 2 Spiegel, Blaup, Köln m. el Ant., einige Porsche 911 SC + 911 Antoheus Jöst Porpohe-Händler Nockarstrafte 38 0641 Absteinsch Tel. 0 52 97 / 36 91

#### Augustin/ Siegburg

Porsche 928 S Autom. DW EZ 4/86, 7000 km, preußischbisumet., SSD, Radio, ABS, Klima, welt. Extras, DM 97 000,-.

Porscite 944 EZ 2/85, weiß, 15 000 km, Exriche 911 Carrera 11785, meteormet., 16 800 1880, P7, Sitzheiz, DM

> And the second of the second o The second secon

#### Porscho 924

EZ 1/85, indischrot, 25 000 km, Rinbdach, 205er Reif, Extras, DM 29 950, im Auftrag, Antoham Moff Porsche-Direkthdl. Hungalar, B 54 Tel. 0世日/郑梦明

#### Bad Salzuflen

Porsche 924 granatrotmet., el. Spieg., Hub-dach, DM 36 500,-. Porsche 924 S Vfwg. EZ 2/86, 5000 km, steingraumet el Spieg, el Dach, DM 43 200,-

Autobaus Sterelmann Porscho-Händler Schlofter: 60 4962 Bad Salsoffer Tul 0 52 22 / 8 30 06 / T

#### Bremen

Porsche 928 S Dienstwagen

graphitmet., Led. schwarz, Autom., Spiegel re., SD, 16 000 km., viele Extras, DM 103 500,-. Porache 928 S BZ 7/85, 10 000 km, meteormet., Autom., Radio, LM-Räder, Hi-Fi-Klangpaket, ABS, SD, DM

Bremen
Solvaids + Koob GmbH
Stresemanner Porsche-Zentrum Tel 04 21 / 4 49 52 46 + 4 48 52 54

#### Düsseldorf



Porsche 928 anthrazitmet., EZ 9/81, 53 000 km, DM 46 500,- im Auftrag Porsche 944 rot, EZ 4/83, Dach, el. Fensterh

+ Spieg., Color, 215er Reif., DM 33 900,- im Auftrag Porsche 924 blau, EZ 5/81, 56 000 km, DM 17 950.~ im Auftrag Porsche 944

anthrazitmet., EZ 2/85, el. Fensterh., Heckwischer, Leder-lenkr., 2. Spieg., DM 37 900,-Porsche 911 EZ 8/84, moosgrün, 41 000 km,

Audi Quattro blaumet., EZ 1/85, Hubdach, el. Fensierh., DM 49 950,-



Porsche-Direkthändler Rather Str. 78 4060 Düsseldorf Tel. 02 11 / 48 95 68

#### Essen



Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet Porsche 911 Turbo EZ 3/85, 23 000 km, schwarzmet., Ganzled, grau, SD, Sport-sitze, Radio, Kalteanl, DM 95 500 -

Gottfried Schultz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 Nähe S-Bahahof Frohnbausen 4390 Essen Tel. 02 01 / 62 00 81

#### Fulda

Porsche 924 S, Vfwg. 9000 km, steingraumet., Hub-dach, el. Fensterh., el. Spieg. usw., DM 44 500 -

Porsche 944, Vfwg. 8000 km, saphirblaumet, Hubdach, el Spieg., 215er Reif. usw., DM 53 900,-Porsche 944 Turbo,

Vfwg. Rat. EZ 8/85, 12 000 km, Extras, DM Kat., EZ 8/85, 12 000 km, indischrot, viele Extras, DM 67 900.-Porsche 944 EZ 3/85, 17 000 km, indischrot, 215er Reif., Hubdach, el. Fen-

sterh. usw., DM 39 900,-

#### Porsche 938 8 EZ 3/83, 29 000 km. granatmet., el. SD. Radio-Cass., viele Ex-

Porsche 711 SC Coupé Mod. 83, 77 840 km, silbermet., el. SD, Spoiler vo. + hl., Sport-sitze, Heckwischer, el. Spieg., DM 41 900,- im Auftrag

Porsche 911 Carrera Coupé Mod. 85, 19 00 km, granatrot-met., Heckwischer, Spoiler vo. + hl., el. SD, 2 el. Spieg., ZV, Fuchsfelg., DM 66 000,-

Autobzus Kahrmann Porsehe-Direkthändler Leinziger St Leipziger Str. 151 Tel. 66 61 / 6 80 61

#### Gießen

Porsche 944 Turbo Yfwg.

schwarzmet., Teilleder, Sportsitze, Fuchs P7, Flankensch., Lederlenk., Türstoff, Dach, Grünkeil, 11 000 km., DM

Porsche 944 Vfwg. mahagoni, Flanell weinrot, 7 + 8 Fuchs, Stabis, Lederlenkrad. Flankensch., Nebell., Spieg., Radio, Dach. DM 51 800,-.

Scheller Porsche-Direkthändler Tel. 66 41 / 27 01 + 6 19 33

#### Hamburg RAFFAY

# größte Porsche-Gebrauchtwager

Porsche Carrera Cabrio Bj. 84, 39 000 km, moosgrün-met., Ganzled, grun, 7 + 8 Zoil, DM 66 500,-Porsche Carrora Cabrio Bj. 84, weinrotmet., Ganzled. rot, Sportsitze, 61 000 km, DM 63 500.-

Porsche Carrora Cabrio

Mod. 84, weiß, 36 000 km, Ganz-led. weiß, P 7, DM 63 900,- im Auftrag Porsche 911 SC Cabrio Bj. 83, weiß, 65 500 km, Leder sportsitze, LM-Feig. m. P7, DM 52 500,- un Auftrag. Weitere 30 gebrauchte Porsche

im Angebot. Raffay Porsche-Zentrum Hamburg Eiffestr. 438 Tel. 9 49 / 21 10 54 11

#### Moers

Porsche 928 S Autom. DW EZ 10/85, Mod. 86, 10 600 km, dunkelblau, Ganzled Vollausst., DM 95 500,-. Ganzled. blau,

Porsche 944 DW EZ 3/86, 7000 km. pastellbeige, el. Dach, Servol., versch. Ex-tras, DM 49 700,-.

#### Porsche Carrera Targa DW EZ 4/86, 1500 km, silbe viele Extras, DM 72 500,-. Porsche 944 Turbo EZ 8/85, 14 000 km, weiß, viele Extras, Bestzust., DM 63 900,-.

Antohus Minrath Porache-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61 4130 Moers Tel. 0 28 41 / 2 39 22

#### Remscheid Porsche 928 S Mod. 82, platinmet., Vollausst.

Porsche 911 SC Mod. 82, silbermet., SKD, Heck-wischer, Radiovorber., DM 41 500.-. Porsche 944 EZ 3/83, schwarzmet., Hubd., Fuchs 7 + 8 usw., DM 35 400,-. Porsche 924 Mod. 81, dunkelbraun, 5gang, el.

Spiegel usw., DM 16 800.-Autohaus Scheider Persche-Händler Haddenbacher Str. 4 5834 Remacheid Tel 0 21 91 / 6 62 91

#### Wiesbaden Porsche 928 S Bj. 84, weiß, 37 000 km, 1. Hd., Garagenfahrzeug, Autom., Leder usw., DM 68 000,-.

Anto Rossel
PorscheDirekthändler
Mainzer Str. 165-115 02ve wiesoagen Tel. 0 61 21 / 7 60 81 21 + 1 22

#### Würzburg

Porsche 924 \$ kalaharimet., EZ 3/86, 3000 km. Hubdach, el Spiegel, DM

Porsche 944 indischrot, EZ 7/85, 20 500 km, Dach, Servol, el Fensterh, DM

Porsche 944 kristallgrünmet., EZ 2/85, 15 000 km. Klima, Hubdach, Servol., DM 49 900,-, ım Kundenauftrag. Porsche 944

indischrot, EZ L/83, 58 000 km, Dach, Color, el. Spieg., DM 33 500,-, im Kundenauftrag. Porsche 928 S schwarz, 4-Vent.-Mot., EZ 4/86, 2000 km, SD, Radio, Ganzled.,

DM 110 000.-. Porsche 944 Turbo granatrotmet., EZ 4/86, 4500 km, Hubdach, Leder. Klima, DM 76 000.-.

Porsche Carrera Coupé platinmet., EZ 2/84, 44 000 km.

Klima, Spoiler, DM 52 000,-, im Kundenauftrag. Porsche 911 Carrera Cabrio

irisblaumet., EZ 5/86, 1000 km.

Turbolook, Klima, Sportsitze, Canzled., DM 111 000,-Antohaus Spindler Porsche-Direkthändler Leisteustr. 19-25

8700 Würzburg Tel. 09 31 / 7 30 41-48



Erstklassige Personenwagen mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Bayreuth Merc. 500 SE EZ 3/86, blauschwarzmet., Leder grau, 5900 km, Vollausstg., DM 99 500,--

Merc. 500 St. EZ 10/85, astralsilbermet., Leder schwarz, 3900 km, Außencer schwarz, 3500 km, Alinen-temperaturanz., Ausgleichsge-triebe, Tempomat, Airbag, 2. Spiegel, Diebstahlwarnanl, Arml, klappbar vorn, Klima, wd. Glas, Feuerlöscher, Radio-Blaupunkt-Bremen, DM 102 500,—

Vertreter der Daimler-Benz AG Wolfsbacher Str. 10

#### Bad Homburg Merc. 500 SEL

braunmet., EZ 82, 90 000 km, Kompl-Ausstg., DM 50 200,-Merc. 380 SEL silbermet., EZ 83, 95 000 km, Kompl-Ausstg., DM 38 500,-Merc. 500 SL Geschäftswagen, diamantblau DM 90 000,-

Dr. Werner Vogler
GmbH & Co.
Vertreter der
Daimler-Benz AG Hessenring 64 Tel. 0 61 72 / 1 21 60

#### Celle BMW 728i

EZ 83, graumet., 95 000 km, Autom., SD, ABS, Aluf. u. w. sehr umfangr. Ausstg., DM 18 500,-, mit Telefon DM 23 500,-Albert Milirater Gmit B Vertreter der
Daimler-Beor AG
Am Ohlhorstberge 5

Telefon 8 51 41 / 8 19 11

#### Cuxhaven 500 SL

9/85, neue Aust., 10 000 km, diamantblau, Leder bisu, Airbag, Tempomat, ABS, Sitzheizung, Alarmani etc., DM 95 000,- i. A 500 SEC

5/82, ca. 65 000 km, lapisblau, veloursgrau, Tempomat, ABS, Niveauregul, Spiegel re., Radio-Cass., Antenne autom., Diebstahlwarn., Arml. vorn., Klima. Color., Scheinwerferwisch., LM-Felgen., Sitzhelz. u. a., DM 64 000.— i. A. 380 SEC

11/82, 85 500 km, grünmet., Le-der creme, SD elektr., Airbag, der creme, SD elektr., Airbag, ABS, Diebstahiwarn., LM-Fel-gen, Standheiz., Spiegel re., Ant. aut., Scheinwerferwisch. u. s., DM 55 000,-Botzbach GmbH

Vertreter
der Daimler-Bens AG
Alte Industriestr. 1
2190 Cuxhaven 1 Tel. 0 47 21 / 2 39 96

#### Düsseldorf Merc. 450 SLC 5.0 EZ 10/79, 104 000 km, 1, Hd., anthrazitmet. Leder schwarz, ABS, Klima, LM, Radio, DM

Merc. 450 SEL 6,7 EZ 4/76, 124 000 km. dunkel-blaumet., Velour blau, Klims, Radio, SD, DM 31 500,-Merc. 280 SEC EZ 12/69, dunkelbraunmet., Le-derp., Autom., Servol., SD, im Autrag, DM 22 500.-Morc. 450 SE EZ 5/79, 94 000 km, silberdistel-met., Leder creme, ABS, Klima,

LM, Radio, ZV, DM 17 900,-Daimler-Benz AG Verkanfshans am Handweiser Leuschstr. 10 1040 Neum Tel. 62 11 / 5 66 72 98

### Emden

Merc. 500 SEC rauchsilber, Leder schwarz, EZ 9/84, 12 700 km, SSD, Airbag, Klimaautom, Mex.-Cass. u, div., DM 89 980,-Merc. 500 SEL champagner, Leder braun, EZ 10/84, 63 000 km, ABS, SSD, Kli-ma, Kuppl. abuehmb., div., DM 67 500,-

Merc. 420 SEL Geschäftswagen, EZ 10/85, 4700 km, astralsliber, Velour blau, Fahrer- u. Beifahrersi, el., Ausgleichsgetriebe, SHD, Lenk-säule el. Mex.-Cass., Klimaau-tom., Fh. 4L, Color, LM u. div., DM 91 086,-

Merc. 300 SE

Geschäftswagen, EZ 2/86, 8000 km, anthr. Velour schwarz, Fahrer- u. Beifahrersi. el. SHD, Autom., Klima u. div., DM 76 950,-Merc. 300 SL

Geschäftswagen, anthr., Leder grau, EZ 10/85, 2800 km, Fah-rer- u. Beifahrerlehne orthop., Getriebe autom., ABS, Mex-Cass., Diebstahlw., Fondsl., Le-der., Klimaautom., Fh. 21., Sitzbzg. u. div., DM 82 080,-Morc. 280 SL champagner, Leder braun, EZ 5/85, 4500 km, Autom., ABS, Co-lor, LM, Sitzhzg., Radio-Cass., DM 83 800,- im Auftrag Morc. 380 SEL anthr., Velour sienna, EZ 11/82, 115 000 km, Klima, ABS, Fh. 4f. u. div., DM 38 000,-

nauticblau, EZ 10/84, 19 500 km, Radio, Kuppl., 4-Gang, DM 41 000,-

Merc. 280 SE

### Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

Merc. 280 SE silberblau, Velours blau, EZ 1/84, 14 800 km, Autom., SSD, Radio-Cass. u. Div., DM 43 000., im Auftrag. Morc. 280 SE lapis, Velour grau, EZ 9/84, 27 000 km, Autom., ABS, Kli-maautom., SSD, LM u. div., DM Merc. 190 E 2,3/16

EZ 4/85, 35 000 km, blau-schwarz, Stoff schwarz, ABS, SSD, ZV, Kopfst hi, Fh 2f., DM 52 000,—

Niederl. Emden Auricher Str. 150 2970 Emden Tel. 0 49 21 / 89 64 31-2

#### Essen Merc. 300 SE

weiß, EZ 3/86, 9 km!, ABS, Kat, Klima, Tempomat, Autom., 4x el. Fh., Color, Cass.-Radio, Spiegel re., DM 70 600,-Merc. 190 E BZ 3/88, 5 km!, signalrot, Klima, ABS, Kat., ZV, 2x el. Fh., Color, M+S, Cass.-Radio, DM 44 900,-Fahrzeug-Werke LUEG GmbH

LUEG GmbH Großvertr. d. Daimler-Benz AG Pferdebahnstr. 58a Tel: 62 61 / 2 66 52 71

Euskirchen Merc. 300 TE Turbo 1. Hd., EZ 81, Extras, DM 36 400,-Merc. 500 SE

 Hd., 80, Extras, DM 37 750.-Senator 3.0 E 1. Hd., EZ 83, Extras, DM 17 800,-Ford Capri L Hd., EZ 82, 9506 km, DM 12 300,-im Autreg

Senator 2.5 E 2. Hd., EZ 81, Extras, DM 9550,in Auftrag Merc. 280 CE 2, Hd., EZ 77, Extres, DM 12 650,-

RKG Euskirchen Tel.: 0 22 51 / 7 17 22

#### Rheine Geschäftswagen

Mercedes 420 SE astraisilbermet. Velour blau EZ 1/86, 13 000 km, Khma, Hebe-SD, el FH, LM-Feigen, Rd-Cass., ABS u. w. Extras, DM 81 700,-

Mercedes 500 SE blauschwarzmet., Leder schwarz, EZ 11/86, 6500 km, Klima, Hebe-SD, el. FH, LM-Fel-gen, ABS, Airbag u. w. Extras, DM 86 900,-Morcedes 500 SEL

blauschwarzmet., Leder grau, EZ 8/85, 4900 km, Klimatisierungsautomatik, Hebe-SD, el. FH, ABS, Airbag, LM-Felgen, Tempomat, Warnaniage u. Extras, DM 89 950,-Mercedes 500 SEC

manganbraunmet., Velour cre-me, EZ 4/84, SD, el. FH, ABS, el. Sitzverstellung u. w. Extras, DM 74 000.-Marcedes 500 SEC bisuschwarzmet. Leder schwarz, EZ 3/86, 800 km, Klima, Hebe-SD, el FH, ABS, Airbag, LM-Felgen, Katalysator, u. w. Extras, DM 116 500,-Marcades 500 St. dunkelbiau, Leder grau, EZ 1/86, 2900 km, el FH, LM-Fel-

1/80, 2800 km, et. F.H., LEG-Fergen, Rd.-Cass., u. w. Extras, DM 88 600...

Egon Senger

Vertreter der

Daimler-Benz AG

Oldenburger Str. 1-11

Tel 0 59 71 / 7 91 39

Hamburg 3× 500 SEL CABRIO 4× 500 SL 4× 500 SEL

7× 280/380/SE/SEL 1× 280 SL 30× 190/190 E/190 D 19× W 124 Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Mercedes-Benz

Gebrüder Behrmann
Antomobile
Vertragswerkstatt der
Dalmier-Benn AG
Segeberger Chausee 55-63
2 Norderstedt bei Hamburg
Telefon 9 40 / 5 27 38 64
Mo.-Fr. 8-13 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

#### Hameln

G-Modelle Benziner, Diesel, Station und offen, ab DM 31 900,-. Merc. 190 E 2,3 / 16 EZ 11/85, alle Extras inkl. Kli-ma, DM 68 400,-Richard Schmidt Tel. 6 51 51 / 2 10 21

#### ltterbeck

1 Merc.-Benz 600 89 000,- DM 1 Merc-Benz 280 SL 35 000 km, 39 500,- DM 1 Merc.-Bonz 280 SE Bj. 78, 9500,- DM 1 Morc.-Bonz 230 E 3 Monate, 41 500.- DM 2 Merc.-Benz 190 E mit ABS, ab 24 900,- DM 1 Merc.-Benz 240 TD 18 500,- DM 1 Merc. Benz 190

Automatik, 24 900,- DM

viele Extras, 26 000,- DM

1 BMW 5287

1 Merc.-Benz 500 TD 12900,- DM 1 Merc.-Beaz 250

Coupé AT-Motor, 9900,- DM 2 Morc.-Beaz 300 D ab 13 500,- DM Gebr. Peters offG
Vertragswerkstatt der
Daimier-Beuz AG
Wilmmer Str. 8 4450 Itterbeck Tel 0 59 48 / 1 13

Köln Sportwagen-Center Köln bistot an: 70 SL - SLC - SEL

und weitere Sportwagen ande-rer Pabrikale Duimler-Bens AG
Verkaufshaus Porz
Prankfurier Str. 778
Tel. 1 22 03 / 3 04 60

Ludwigsburg Merc. 500 SEC EZ 10/83, SD, ABS, Tempomat, Colorgias, Velour, Alurāder, 49 600 km, 1. Ed., DM 77 400,-

Baritit: Merc. 550 SLC EZ 74, im Auftrag DM 28 800,-Autom., Klimaanl, Velour, met., orig. 67 000 km, 2. Hd.

AHG Robert-Bosch-Str. 7146 Ludwigsburg Tel. 6 71 41 / 4 20 81

#### Michelstadt

Merc. 230 GE Station, kurz, braunmet., EZ 4/84, 81 500 km, gehob. Ausstg., BBS mit Breitr., DM 39 500,-

Th. Granner GmbH DB-Vertragswerkstatt
Reinstr. 3 Tel. 0 60 61 / 6 61

#### Plettenberg

Porsche 911 SC EZ 10/82, 58 000 km, blaumet., Voll-Lederausstattung, SSD el., Käiteanlage u. w. Zubehör, DM 42 950,— Gebrauchtwagen

Center Auto Linnepe KG Teindetn 2 5970 Plettemberg Tel. 0 23 92 / 15 63

#### Reutlingen Porsche 911 SC

EZ 11/82, 96 000 km, rotmet., Recaro, Klima, wd. Gias, Radio-Cass., Rial-Felg. 245/45 VR 16 hinten + 205/55 VR 16 vorne, DM Daimler-Benz AG

Tel. 0 71 21/70 22 47 + 2 46

#### Remscheid Morc. 190 E EZ 10/83, 22 700 km, Autom., m. ABS, Klima etc., DM 31 225,- im

Merc. 380 SE EZ 4/81, 72 700 km, 1. Hd., ABS, Tempomat, e. SSD usw., DM 36 480,-More 300 SL Geschäftswagen, u. a. Autom., ABS, Klimaanlage, DM 77 275,-Merc. 420 SL Geschäftswagen, nautieblau-met., Leder grau, Klimatisie-rungsautom. etc., DM 93 190,-Geländewagen Mitsubishi Pajero 2300

Turbo-Diesel, 84 PS, EZ 9/85, garant. 13 500 km, Sportsitze, 5x Alu, Radio-Cass. u. w. Extr.,

Senator 3,0 I EZ 6/85, 3700 km, wie neu, met., ABS, C-Ausstattung, nur DM Berbert Kölker

Kraftfahrzeuge
Vertreier der
Daimler-Beux AG
Überfelder Straße 23–23 5530 Remothers Tel. 6 21 91 / 3 20 91

#### Wuppertai Merc. 500 SEL

EZ 83, 88 000 km, lapisblaumet, Lederausstg, Klima, ABS, Tempomat, wd. Glas, Becker-Mex., weit. Zub., DM 59 800,— Mex., 500 510 EZ 81, 80 000 km, petrolmet, Klima, ABS, Tempomat, Fh. eL, weit. Zub., DM 53 800,— Merc. 280 \$L EZ 8/85, 11 000 km, pajettrotmet., Lederausstg., ABS, Fh. el., wd., Rial-Felg. mit 225/50-Be-reifg., DM 61 800,- im Auftrag Merc. 500 GD offen EZ 84, 30 000 km, gehob. Ausstg. 2: Diff., weit. Zub., DM 36 500.- im Auftrag

Chevr. Blozer 4.2 | Die-EZ 10/83, 72 000 km, Klima, Standhzg, Autom, Tempomat, weit. Zub., DM 29 800,-

Daimler-Benn AG
Niederl. Wuppertal
Verkaufshaus Varresbecker Str./ Deutscher Ring Tel. 92 92 / 7 19 14 36 - 4 32

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165



#### Saarbrücken Porsche 944 Coupé

Neuwagen, indischrot, el Spiegel re. + li., Stabi 4fach, Heck-scheibenwi., Radio-Blaupunkt-Hamburg, Kat.-Vorbereitung, DM 45 500.- im Auftrag Merc. 300 E EZ 4/85, weiß, 15 000 km, im Auftrag DM 53 900.-Jag. XJ 5,3 HE Sov. BMW 635 CSI EZ 6/82, 90 000 km, weiß, DM

Daimler-Benz AG
Niederlassung
Saarbrücken
Tel. 96 81 / 50 71

#### Siegen Geschäftswagen Merc. 500 SE

EZ 2/86, nantichiau, Velour grau, 7900 km, el. Vordersi, mit Memory-Schaltung, Schiebe-bebedach el. Tempomat, Lenksäule el. verstellbar, Küma, el. FH. 4f., Scheinw.-Waschanl, Aluf, Sitzb. Vordersi, Armaturenbrett Wurzelnuß, Kompl. Ausztg., DM 89 950,-.

Merc. 380 SE EZ 6/83, silbermet., Stoff blsu, 117 000 km, 1. Hd., unfallfrei, Klima, ABS, ZV, Radio-Casa, Autom., DM 34 900,-. Heinrich Bald

Fahrzeugfabrik GmhH & Co. Vertreter der Daimler-Benz AG Leimbachstr. 149, 59 Siegen Tel. 02 71 / 3 37 40

#### Vechta Morc. 420 SEL

ohoe Zul., diamantbisumet., Leder grau, Klimaautom., el Sitzv. vo. + hl., el. Fh. 4fach, el Schiebed., Airbag usw., Kompl-Ausstg., DM 98 805,-Merc. 500 SEL

EZ 9/85, zypressengrünmet., 9280 km, Leder. ABS, Radio-Cass., Ahd., Kopfst. Fo., Arml vorn, Spiegel re., DM 79 500,-Merc. 380 SE

EZ 7/85, albermet., 13 294 km, ABS, Klima, Radio-Cass., Aluf., Velour, DM 70 500,-Morc. 580 SE EZ 1/85, zypressengrünmet., 68 365 km, Leder, el. SD, ZV, Alu, Radio, el. Ant., Color, Hecki, Arml, DM 39 750,—

Merc. 286 SLC Cp. EZ 4/80, inkarotmet., 55 595 km, Autom., el. SD, Alu, Radio-Cass., Hecki., Armi., Velour, im Auftrag DM 35 000,-Morc. 450 SEL

EZ 8/78, weizengelb, Leder, Ahrf., 235/55-Bereif., Klimaau-tom, SD, ZV, Color, el. Pen-sterh. 4fach, Radio usw., DM 13 750,-Merc. 190 EZ 5/85, schwarz, 43 111 km, el.

SD. Servo, ABS, Klima, Kopist. im Fo., Radio-Cass. Drebzahlm., ZV. Spiegel re. Arml. Merc. 230 E W 124 EZ 9/85, silbermet., 29 744 km, Autom., ABS, Klima, ZV, Color,

Radio-Cass., el. Ant., Spiegel re., Arml. vorn, Heckl., DM 47 900,sowie weitere 200–280 E (W 123, W 116, W 126) + Fremdfabrikate der Bj. 76–85 im Angebot.

Autohaus
Anders GmbH
Vertreter der
Datmier-Beur AG Karl-Friedr.-Benz-Str. 7 2548 Vechta Tel. 0 44 41 / 1 22 57 + 0 42 42 / 88 84, H. Wilkens

# Gebrauchte.

Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Saarbrücken

Merc. LP 813 EZ 12/80, Radstand 4,80, Pla-teauwagen für Pkw-Transpor-te, Seilwinde, AT-Motor ca. Merc. 1117

Radstand 4.20, EZ 6/85, 13 500 km, Pritsche/Plane/Spriegel, opalgrün, Stabi Hinterachse, Kipphydraulik für Pahrerhaus, Luftleitkörper, Pensterh, Palettenpritsche, AHK u. w. Zubehör

Merc. 1320 EZ 2/86, Radstand 4.20, Prit-sche/Plane/Spriegel, braunbei-ge, AHK, Stabi Hinterachse, Luftleitkörper, Vorschaltge-trlebe, AHK, Bordwände Alu, u. w. Zubehör Merc. 5528 K 8 x 4

EZ 1/80, Radstand 4,10, Diff.-Sperre Hinterachse, Fahrersitz Schwingungsdämpfer, Fahrer-sitz luftgefedert Daimler-Benz AG

1

### ANKAUF

BAR-ANKAUF Persone Terto und Cabrie Finani – 129 ITP/Testanesa Indiges Angebot Neu- u. Gebru Eintausch – Finanzier. – Lasse

HENNIGE AUTOMOBILE FRANKFURT

National Lands 251-352

Tol. 0 89 /7 38 00 88 Nainzer Landstr. 351-357 Tel. 0 69 / 7 38 00 68 Tx. 4 170 216

560 SEL / SEC, 300 PS sofortigen und baldige Lieferung. Telefon 04 21 / 34 49 89 Tx. 2 46 004, Effindler

An- und Verkeuf Neu- u. Gebraucht-Verträge Mercedes

Persche – Ferrari REIMEX GmbH

<u>T. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188</u> Suche Opel Monza 3,8 E Opel Rekord 2,0 E s. 2,2 E 08 500 u. \$60 \$EL + SEC Tel. 0 23 51 / 1 35 81 Tx: 8 29 574 hivk, Handler

Achtung, 124 Typen 286 D/258 D/388 D s. Benzing Verträge und gebraucht) drin-gend gesucht (Höchstpreise). Tel. 6 71 10 / 68 29. Antohaus

Mercedes-Vertrag tur sof oder später gesucht Tel 0 22 23 / 6 52 22 p. 7 89 86

Ankauf von Neuw. - Vertragen DB 190 E/D, 200 B/D, 250 D, 300 E/D, 300 SE - 560 SEC + Golf GTD/GTI/16 Y Tirum 0 10 / 91 42 89, Tr. 5 214 559

Ankauf guter Gebrauchtwager evi. Unfallwagen Telefon 02 21 / 8 38 17 15

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche, BMW and Ferrari Tel. 989 / 76 54 57, Fa. Hanick

Dalusier-Beuz-Neuwagen

Baimler-Benz-Neuwagan Ankurt, 260 SE bis 560 SEC Tel 04 31 / 33 73 12

# Höchstpreise

für 500 SL, SEC, SEL, 560 SEC + SEL, alle Ferrari, alle Porsche, nur Neuwagen, sof lieferbar. Telefon 65 61 / 31 46 12, Tr. 99 77: Heribert Bauer Automobile

### Höchstpreise

190 E, 190 D, 250 D, 300 E + D, 300 SL, 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560 SEC, Ferrari, neu-gebraucht insch Automobile GmbH Telefon 4 82 21 / 34 49

 KAUFE MERCEDES Tel 9 89 / 4 95 91 76 oder 9 91 96 / 7 14 61, Coatsus **MERCEDES** 

nur geoflegt, auch ältere Modelle MIRGACH Telefon 0 40 / 45 87 89

neuwertig, gegen bar gesucht. Fa. Mätzing, Hamburg Tel. 0 40 / 81 03 22, Tx. 2 174 354

Porsche-Barankauf Autogalerie Stüttgenhof 82 21 / 48 38 58

Schweizer kauft MB 500 SEC und 290 SL – 500 SL und Porsche 911 CS, Bj. 1990/82, zahle Höchstpreise, Fahrzeuge werden abgeholt. City-Car Werner Seiler AG CR-5299 Kreuzlingen Telefen 96 41 72 / 72 49 88

Sofort gegen bar gesucht
500-560 SEL, SEC, 500 SL, SEL,
SEC, SLC, SE, 280-380 SE, SEL,
SLC, sile mit Vollausstattung, Golf
GTd GTn, 15 Ventil. Porsche und

Perrari. HM-Antomobile Tel. 43 41 / 4 50 34 Teles 4 51 975

diverse Opel Senator Zulassung vor Mai 83 Tel. 64 21 / 34 49 89, Tx. 2 46 686 Händler 560er gesucht.

Tel. 0 61 74 / 40 89, Thr. 4 10 711 Händler 560 SEL II. SEC/369 PS

Tel. 9 40 / 46 29 22

Suche solort DB 190 E + 190 D 2.5, Neuwag mit 5-Geng, SD, ZV, Color T. 6 46 / 6 63 79 73, Tx. 2 174 165

Suchen Mere.-Neuwagen 300 E + D, 260 E, 230 E, 500 SEL / SEC / SL 22 82 81 / 71 13 46, FS 8 571 220 Krafitahrseughandel

. . .

560 SEL, C 500 SEL, SEC, SL 300 E, SE Ferrari + Porsche

DB 500 SE, SEL, SEC, SL DB W 126 + DB W 124 BMW 320, 325 IA, 635 CS IA Tel. 9 40 / 23 19 14 oder 15

\*\*\*\*\*\*\* Wir suchen zur sof, und baldigen Liefening 560 SEC, 300 PS eibengrün mit Leder dattel. Vollausstattung. Tel 04 21 / 34 49 89

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Teleton # 19 / # 50 74 22 Automobile Rad & Simeth

Wir suchen für sof. Lieferung Ferrari Testarossa Neuwagen unter 1000 km. Fahr gest-Nr. über 63 000 64 21 / 34 49 89. Tx. 2 46 00 Händler

Kaufe Merc.-Verträge 250 D, 230 E, 260 E, 300 E, 200 D, 300 D und alle T-Modelle. Antohaus Wagner Telex 5 28 017 AWA

### 

GTV 2,0 Ltr. Bj. 80, 76 000 km, Grand-Prixstg., Koni-Fahrwerk, v. 250/ 1 225/60 auf 7" Ronal, Stereo, Sportsitze, VB 11 900,-Tel 0 2 64 / 7 33 92

, total restauriert, 60 000 km eder, schwarz, gegen Gebot. Telefon 6 44 / 77 32 10 oder 9 41 65 / 5 54 95 Alfa Mostreal

Alfa Romeo Zagato

Bj. 75, Topzustand, DM 16500, im Kundenauftrag. Tel. 5 26 35 / 39 11 Handles

Quattro 200 PS, 3/64, 33 000 km, GF-Pkw rot, Bordcomputer, ZV, SD, Stereo-Cass. etc., gepflegt, 37 000 + MwSt. Telefon 0 71 41 / 0 11 76 ab Sommag 16 Uhr

Audi 200 Turbo 5/84, 36 000 km, 182 Klima, Tempomat, el. SD, Preis 29 000,- DM. Tel. 922 22 / 249 48

#### SMW 635 CSI Automatic 84, alle Extras außer Klim 36 800,- DM.

Merc. 380 SE EZ 8/82, dunkelblau, Breitr. Rfach, ABS, fast Vollausstg., MwSt.-Wagen, Preis VHS. Tel. 67187/63999 + 9711/

BMW 318 i lapis, St. blau, 83, Recaro, Color, 2. Sp., Rad./Cass., cs. 40 000 km, DM 16 200, inkl. MwSt. Tel. 9 48 / 23 19 14 od. 15 Telex 21 65 231, Händler

BMW 325 i EZ 3/84, sämti Extras, näher Ausk. T. 0 71 95 / 47 81 Cabrio 325 i

Neuwagen-Vertrag kurzfristig lieferbar, gegen Gebot. Tel. 0 62 21 / 4 54 43 BMW M, 535 i 5/85, 11 000 km, weiß, ZV, 2 Sp. beh., Color, el. FH, el. SD, Radio-CR, Cass.-Box, 45 000,- DM inkl. M#SL

**BMW 535** i 7/85, 17 000 km. CD. Spoiler. Schweller, Schürze, Leder, Sitzhzg., 2 Sp. beh., Color, el. FH. D. Sonnearollo, Ber. 225/50 VF 16, Ahrf. usw., 49 000.– DM VB (Ing. BMW, DB, Porsche) Tel. 0 41 67 / 7 66

628 CSi, 84 Hd., Kh., Led., anthr., u. v. n erst 25 000 km, 39 900,- DM. 02 01 / 51 01 53, Firma 325 i Cabrio-Vertrag

化《四卷/司算》 BMW 635 CSi 2/82, 90 000 km, 1. Hd., silberme-tallik, SSD, Becker-Mexiko, Nemreis ca. DM 82 000,-, DM 32 000,- + MwSt.

26. Woche, Ausstattung frei

Tel. Mo.-Fr. 9.90 bis 18.00 Uhr 0 55 51 / 50 69 

Ferrari 328 GTB neu, rot, Klima, Listenpreis. Tel. 02 41 / 6 39 57, Tx. 8 32 709 308 GTS 4 V

blau/tan, alle Extras, DM 85 000,- im Auftrag 308 GTS hrazit/rot, alle Extras, Db 64 500,– im Auftrag modena-Motorsport infeld. Tel. 0 21 73 / 2 21 84

neu, rot/Leder dattel, Klima, P.7. Color, el. Antenne, DM 125 400,-. HoSa-Antomobile Telefon 98 71 / 2 10 33 – 7 34 42

Testarossa Bj. 85, rot, Leder (an, DM 219 000,-Antohom 6 B 27/B 12 M

Ferrari 385 GT 4, 2+2, rol/Leder schwarz, 5-Gang, Bj. 74, orig. 12 000 km, wie neu, 65 000,-, Tel. 0 40 / 2 80 12 28 u, 25 89 86 Testaressa schwarz/tan, rot/tan

zur Lieferung Juni/Juli, Preis nach Absprache. Tel. 06 21 / 73 90 91 ab Montag. 2. 6. 86, 9.00 Uhr Wir suchen:

Testaressa not/tae, not/schwarz zur kurziristigen Lieferung. Tel. 06 21 / 73 90 91 ab Montag. 2. 6. 86, 9.00 Uhr

Testarossa gebraucht, 1000 km, DM 208 000,-Fortari GTO sof lieferbar, gegen Gebot Car-Chic, Tel. 6 89 / 22 18 45

Range Royer, Mod. 84 türig, Klima, Vollausstg., 57 000 km, neuw. Zust. TeL 9 23 72 / 35 17

CELLED PROCES

ünstig, sofort ab Lager lieferbe: Huscher-Impex Telefon 8 21 61 / 6 95 44

5x Issue Trooper Benzin/Diesel, Alkrad Off Road, at DM 19 990,-Litte, 2-Hand-Markt Münster, Tel. 92 51 / 6 97 70 DB 280 GE kurz Bj. 80, 105 000 km, Breitr., Ahr., Stoßfänger, Winde, Kuppl., Reca-rositze, Col-Vergl etc. Super-zust., DM 24 000,-Tel 41 S / 8 47

Range Rever "VOGUE" Autom., Inj., 3 Mon. alt, 3000 km, zypr.-grünmet., Vel. grau, AHK, NP 70 000.-, für 60 000.- DM inkl. Tel. 0 72 31 / 6 96 69

lang, weiß, Bj. 81, 1. Hd., DM 19 500,- inkl., VB Tel. 6 49 / 77 92 22 + 7 24 10 16 

230 G

XXS 12 1 Mon. alt. 75 000 - DM Tel. 0 80 91 / 22 66 JAGUAR XJ-S HE V12

Jaguar-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferbar. Hander-Imaar, Tel. #1 01/6 55 44

Cabricies ILIS C V 12 Neuwagen, Farbe Stell, Leder zishlue (unverbindliche Preisempfehlung 96 000,-). Auto Königs, Tel. 9 29 35 / 6 34

Jag. XJ 6 4,2 HE Bj. 2/84, 1. Hd., weiß, Leder blau, Klima, Radio/Cass., el. FH., Autom., Color, DM 34 990. Fa. SESAM, Tel. 040 / 21 13 77

Jag. Daied. Beshie Six HE Bj. 3/82, Autom., Leder, Klima, WiWa, el. FH. Color, Rad/Cass. 27 990,- DM. Fe SESAM Tel 0 40 / 11 13 77 Jaguar Severeign V 12 neu, Vollausstattung, DM 75 900,-Sigel Automobile Tel. (9 71 Z1) 7 69 28

Wir bieten an: 12-Zylinder + 8-Zylinder-Cabriolets, 4,2 Souversign Anfragen bitte an Tel. 06 21 / 73 90 91 Trx. 4 62 935, Handler ab Montag. 2, 6, 86, 9.00 Uhr

8/84, weiß, Extras, DM 46 000,-Jaguar XJ 5.3 HE 1/83, weiß, Extras, DM 33 000,-Jaguar Vertragskändler

Jag. XJ 5,3 匝 Sec.

Norbert Koms Kieler Chauser 17 2303 Gettorf Tel 0 43 46 / 50 55 / 56 

Masemii Biturbo EZ 4/84, 42 000 km, 1. Hd., DM 33 000 im Kundenauftrag. Tel. 25 25 / 21 11 Bantier

••••••••• Merc. 600 1970, 1. Ed., dunkelblau, Vel.
blau, alle Extras, Fahrzeug ist
in neuwert. Zustand, DM 150 000,-.

Autohans Saturski Mainzer Landstr. 272 6 Frankfurt (M). Tel. 8 89 / 73 30 88 u. 73 39 81 Telex 4 11 189 AH sat •••••••• - Car Moving System berseeverschiffungen. Luftfracht + Inlandtransporte von Pkw und Lkw, Telleversand

Telefon 6 69 / 73 82 71

500 \$L EZ 3/86, 4500 km, Geschäftsfahrzeug, ranchsilbermet., Leder creme, a. Extr., z. B. Klimaautom, Airbag, Tempomat usw., NP 106 000,- DM. Ang. unt. W 2669 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 239 TE / peacs Mod. Tel. 0 52 06 / 16 56

MA -1

500 SEL neu sofort Beferber, Lack, 738, Pol-ster 972 u. v. Extras, DM 90 000,--

Mercedes-Jahreswages von Werksangehörigen (Groß ifd. günstig abzugeben. Fa. Gabel, 8843 Biblis Telefon 9 63 45 / 84 56

280 SL Bj. 3/63, 1. Hd., 42 000 km, dunkel-blau, weitere Extras, 54 000,—DM Raeder Automobile Tel. 0 22 43 / 25 89

EZ 29. 10. 79, astralsilber, Vel. bordeaux, Wurzelholz, Autom., & el. Fe., Col., ZV, Spieg, re., Stereo. (& Boxen, el. Ant.), el. SSD, lx. Alu, Mittelarmlehne, i. Hd., orig. 74 000 km. Drittwg., von Zahrarzi, nur DM 45 000...
Tel. 0 62 61 / 4 35 65 cd. 7 15 59.

320 SL dunkelrotmet. Leder hell alk Extras, nur 950 km, makellos Tel. \$ 73 75 / 58 34

280 SL

Jw., direkt v. Besitzer, ohne Zwi schenhandel

Tel 02 41 / 6 23 97

280 SL 4/85, Vollausstg., DM 65 800,-Tel. 0 83 63 /2 47

4/85, 17 000 km, silbermet., Extras zulier Klima, NP 73 000,-DM, VP 67 000,- DM, inkl MwSt.

Umbau für USA

280 SL

Conversion DOT/EPA, Transport, Versi-cherung, Bond, Zollabfertigung. niohaus Manfred Schifer 6550 Bad Krenznach Tel. 66 71 / 6 10 46, Tx. 4 2 780

Sofort 250 D new ner zusammen in. 300 SL ner Tel. 0 46 / 46 33 57 500 SEC

9/85, 14 000 km, blauschwarzmet

96 900

schw., Vollaussig., DM

1.1°C

WEST

KI 🗱 3

22 00

21.34

100

**M** 

1

\$ .

3 200 St

il table .

. .

Page 455 3

12 32 (a.

1. 1

paga de de la compaga de la co

Zi la

数数

utohaus Köhne, Esse Tel. 62 61 / 27 25 62 230 H + 230 TE I. Heferb., 200 SL, gebr., 5/82, silber-ki., Led. schw., sowie Verträge Typ 124 verkenft ständig Tel. 0 24 33 / 7 37 88 Hiladler

380 SE, Direktionswy. dunkelblan, Vel. grau, gate Aussig-Vorhänge im Fond, Bj. 8/84, 61 000 km, DM 62 487,90 od. Übernahme des Lessing-Vertrages, mtl. Rait 1925,87 DM für 14 Mon., Restwer (RW) 30 814,20 DM. Alle Werte Inid

Tel. 9 22 41 / 5 45 32

D.B. 500 SEL rauchellbermet, Coupé, Sitze Leder brasil, Neuwagen, DM 102 600,-Fa. C. Ruff-Hans GmbH & Co. KG 7300 Eastingen Tel. 67 11 / 31 10 00, Händler.

D.B. 300 SEL

weiß, Leder dattel, Neuwagen, cahezu Vollausstattung, DM

82 080,~.

Fa. C. Ruff-Hass

GmbH & Co. EG 7300 Esslingen Tel. 07 11 / 31 10 09, Händlet D.B. 230 E blauschwarzmet., Velours schwar Bj. 11/85, km-Stand; 9000 km, viel Extras, DM 59 280,-. Fa. C. Ruff-Heas GmbH & Co. KG 7500 Entingen
Tel. 97 11 / 31 10 00, Händler

DB 500 SEC EZ 19. 5. 82, in neuwertigem Zu stand, Umban AMO, Komplettaus stattung, Farbe: Lapishlaumet, km Stand 58 000, DM 68 000,- VB. Tel: 0 64 47 / 2 95

More. 500 SE 3/85, blauschwarz, Leder grau, 15 000 km, alle DB-Extras, AMC, Räder + Fahrwerk, 98 000,-500 SEC ' 2/85, rauchsilber, Leder brasil, v Extras, Breitreifen, 89 000, -Tel. 62 12 / 5 66 38 / 89 / 80

450 SL ...

Bj. 2/80, dunkelbiau, Lederpol-ster, el FH 2 v., Sitzhzg., DM

Manfred Dahmen, Solinger.

Tel. 92 99 / 13 61 40 Neuwagen sofort lieferbar 300 E + D, 260 E, 230 E 260 SE - 300 SE - 420 SE -500 SEL - SEC - SL Kraftfahrzeughandel Tel. 92 91 / 71 13 46, Tx. 8 571 229

560 SEL, 560 SEL, 560 SEC, 500 SEC 429 SE, 560 SL, 500 SE, 200 SL W 124, neve Modelle: &x 300 E, 2x 280 E, 3x 280 E, 2x 386 B, 2x 238 TE Autohans Stermfeld, Essen Tel. 92 91 / 77 99 43 Telex 8 571 399

**DB-Nevfahrzeuge** lx 230 TE, 3x 238 E sofort lieferbar. Tel. 8 40 / 42 68 55 + 6.86 25 60. Telex 2 13 748; Kraftfahrzeng-handel di Si

Raritäten 🕟 Das interessanteste Autohaus der Welt 🕨

Drastische Preissenkung

### \$15 CS1, 1483, albernat. ABS 54-267-52 SS1.CACIDAD South, 1779, elber, Zab 9-2607-52 SS1.Backing LX Caba, 5544, elber. Zab 9-2607-53 SS2.Backing LX Caba, 5544, elber. Zab 92-607-53 SS2.Watership SSI & St. Datislan, Zab 64-267-53 SS2.Backing SSI & St. Datislan, Zab 19-267-63 SS2.Formula SSI Tacho, 860, elber. Zab 19-267-53 SS2.Formula SSI SS. 1844, bibarrian, Zab 74-2607-73 SS2.-

500 SEC

neu, EZ 1/86, 1200 km, schwarz/Le-der schwarz, AMC-Umbsu, tiefer gelegt, Kunststoffteile u. Chrom in

Wagenfarbe, AMG-Felgen 8x 16, Telefon B2, DM 129 000,-.

500 SEL

Tel. 96 41 / 6 59 34

DB 300 E, nev

dunkelblau, ESD, Autom., ABS, Klima u. weit. Zubeh., sofort zu

verkaufen.

Hennige Automobile Tel. 8 60 / 7 18 90 68

500 SEL / 500 SEC IX, neu, ABS, Klima, Sitzi

Telefon # 22 13 / 6 63 54

280 SEL uniter Liste

300 E, 4/86

172/278, 3000 km, alle Extr., 75 300, DM (1000,— DM u. LP). Tel. 6 46 21 / 3 75 51 Hdl.

DB 250 TD

neu, dunkelrot, ESD, 5gang, el FH, Klima etc., sof. zu verk

Henrise Automobile

Tel. 100/12000

**DB 300 TE** 

Henrice Antomobile

Tel. 8 89 / 7 38 69 68

DB 500 SEL

oeu, Mod. 86, Farben: 703, 858, 199, Volksusstg., sehr günstig z. verk.

pajetirotmet, u. anthrazitmet, v. Zubeh., sof. z. verk.

neu, Vel., Klima, SD, el. Sitze Telefon 9 22 33 / 6 62 22

Bj. 10/85, Mod. 86, dunkelblau/Vel a. Extras, DM 98 000,-.

306 B / W 124, 1/86 Vorführug antnrazum Schiebehebedach et. Autom Arust v. 2 Spiegel Kopist Color, Armi, v. 2 Spiegel, Ko h. 6899 km, DM 52 200, Tel 9 60 / 5 79 70 38, FS 2 165 697

Lig. 31 Mai 198

Separa Heat Mark the state

City and the said

6 h. 66 16 26

SEL, neu

A THE STREET

H- Jakiot Mado

Social at all all and a

Control of the Contro

19-1 231 Milita

380 SI

822.22

450 SLC.CH.

The same of the sa

180 SI

 $\frac{1}{2} \frac{1}{4\pi} \frac{1}{(2\pi)^2} \frac{1}{2\pi} \frac{1}{2\pi$ 

the first of the factor

100 mg

A Property

11

82 0. M. M.

rau für Ust-

**INVERSION** 

100 100 Per Ref. (100 pt)

to Manifest Seems

Back Schrifting

eri 250 D ez

**940** 4631

SOO SEC

Allen Comment

· Victoria

men heterie

-----

Q # + 2305 ·

248 31. 1 7 1. 12 1 1 1 1 1 1

Property of the state of the st

# #4 × 1 × 4%;

.....

, Dirokton

48.5

 $g \in \mathbb{Q} \to \mathbb{R}^{1/2}$ 

Mary Contraction

1.6. 500 SEL

or the first time

140 | 140 E 1 | MI

140 1 10 70 1145

.B. 300 SEL

to Report Made

estica e la Ru con a congra

n # 750 f ...

in Head

16 500 SEC

10 1 miles 1

The second secon

1. 1. .

4 Clanner welling

HITC. SOE SE

m . a q (142)

500 SEC

450 St

0. 240 E. 250 D. 240 E. 250

ON SERVICE

Participated in the second

PA NB

وأخري

e par kin

 $a_{ij} = a_{ij} + a_{ij}$ 

bant Call

280 St

B \* 10.5 E H

280 SL

B 12 10

280 SL

180 SI

in the L

260 E EZ Ende Juni 86; 0 km, mit Kl masal, ABS usw., gegen Gebot Zuschr. unt. A 2678 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

85er Novichrzeuge: 280 SEL, 500 SEL, 500 SL, 500 SEC, sofort lieferbar, Tel. 6 48 / 42 60 55 + 6 96 25 99, Telex 2 13 749, Krafifahrzeug-handel

560 SEL, 500 SEL, 500 SL Neufahrzeuge sofort lieferber. Tel. 0 40 / 43 60 55 + 5 06 25 00, Telex 2 13 740, Kraftfahrzeug-

Mercedes 500 SE 11/84, BRABUS-Kompressor-Motor, ca. 300 PS, Spitze 270 km/ h, nauticmet., Leder creme, SD, Klima, 9 Zoll, Telefon, Voll-aussig., unverbindliche aussig, unverbingers, preisempfehlung ca. 138 000, nur 70 000, nur 70 000, seeker 26-

250 SL Bj. 67, silbermet., insges. 127 000 km. neuer Motor, bis 108 000 km. generalüberh., 2 Dächer, VB 32 000,— Tel.: 02 21 / 38 14 55 werkt. ab 8 Uhr

Car Special, Kopernikussir. 26– 38, 4 Düsseldorf, T. 02 11 / 72 11 19

290, 290 D, 260 E, 390 E, 230 TE, 300 TE, Jahreswagen 300 E, 300 D, 190 E. Walz-Automobile Tel. 9 71 27 / 72 32 PS 1 266 111

500 SEI Bj. 6/83, braunmet versch. Extras, 65 000 km, 1. Hd. DM 52 900.-Walz-Automo Tel. 9 71 27 / 72 32 FS 7 266 111

246 SL. Neuwager Bj. 85, versch. Fart Aussig Waln-Antomobile Tel 0 71 27 / 72 22 PS 7 286 111

426 SL, 500 SL, 500 SEC, 500 SE 420 SEL, 420 SE, 300 SE, 260 SE weit u. Listenpreis ab Lager. Walz-Antony

Tel 6 71 27 / 72 32 FS 7 266 111 560 SELISEC 300 PS

Angebote unter B 3674 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4360 Easen.

DB 280 SL neu rot, Led. schwarz, 5-C., Klimst.-Aut., cl. Fe., Sitzheize, Ahi u. v. m., DM 66 900,-Sizzi Automobile Tel. (0 71 21) 7 69 25

504 SL, Mail, SL, Mar. anthrazitmet., Leder grau, Voll-aussig., ohne Radio, 100 km, 87 000,- DM ohne MwSt.

Tel. 9 63 41 / 6 50 24 87 300 SE neu

astraisilber/Leder schwarz, Voli-susst., sofort lieferber, zum DB-200 W 124 3/85 Vollausst., 19 000 km, 55 290,- DM Auto-Martini GmbH

Tel. 0 40 / 2 29 20 81

500 SEL 10/80, 124 000 km, siberdistel/Ve-

our, Klimaautomatik, ABS, Hy-drofederung etc., DM 34 000,-. Tel. 0 22 36 / 6 32 33

280 St. JW

schwarz, 5gang, Extras. Tel, 07 11 / 28 29 28

Frühlingsangebot SEC Cabrio, weiß, Leder warz, Vollausst., Faltdach schwarz, Sportfahrwerk, Spoiler, DM 182 000,-280 CE Cabrio, champ., Leder schwarz, Faltdach schwarz, Vollsusstattung, DM 96 000,-.

286 CE Cabrio, mangan, MB-Tex creme, EZ 9/82, 26 000 km, DM 45 000,-Fs. GFG, Tel. 0 25 65 / 20 16 Elx. 8 91 065

DR 500 SL 4785, 40 000 km, schwarz, afle Extras, BBS, AMG, NP 120 000,— Tel 65 21 /41 16 77

500 SE Soupé-Look Loringer, 1: Hd; alle Extras, 6/82 28 500.- DM.

Rarität, 450 StC 75, wie neu 29 500 km, weiß G-Umbau. verschiedene Extr. Prs. VB DM 49 000. 280 SL California

Bj. 69, Ia Zust., original 75 000 km. I. Hd., d'blau, Leder blau, VB DM 25.000 Tel # 68 72 / 22 25

\$2 8/84, Sonderla Getr. ABS, AHK, Arml. v., theg. Ausensp. re. DM 29 950. MOTORAUS PARRIMANN Mordiora, Tel. 039 21/50 36 E ST IN

450 SLC 5.0 Abermet., Klima, Leder 200 m, DM 47 000,- inic 14 AND / 5 26 28

500 SEL/84 silbermet/Led. schwarz, 25 000 km, absol. Vollausst., 73 900,- DM, evtl. Autotel. Autokaus Sternfeld, Resen Tel. 02 01 / 77 99 43, Tx.: 8 571 39

Mercedes - Persche - BM7

Wir bieten eine der

rößten und attraktivsten

Selektionen neuwertiger

und gebrauchter

Exclusivfahrzeuge

der Welt

300 TE, 6/86

147/272, alle Extras.

Tel. 0 46 21 / 3 75 51, Händler

380 SEC

6/82, 44 000 km, Neuzust., silber,

Leder schwarz, SSD, Klima, Alu, CR, 4x el. FH etc., DM 62 000,-

Tel. 6 51 81 / 32 98

280 SL EZ 3/85, 18 000 km, rauchsilber, Leder schwarz, ABS, Fh., Radio-Cass., Sitzhzg., LM, DM 80 000,— Tel. 9 71 Z1 / 79 22 47 + 2 46

D8 500 SEC

Bj. 82, 200 000 km, silberblaume Vollausst., 1. Hd., DM 48 900,-

DB 500 SEC

Tel. 0 60 21 / 5 46 78

300 SL

der, viele Extras, Preis VS. Tel. 0 63 59 / 30 48

Merc. 500 \$E

EZ 8/84, silberdistelmet., Auto

ABS, Klima, Diff.-Sperre, AHK, el. Sitz- u. FH, LM-Felg., ZV, Ste-reo, Airbag, 1. Hd., ca. 95 000 km, DM 85 000,- VB

Tel 102 81 / 55 63

500 SEL

Autom, dunkelblau, Kompl-Ausstg, Bj. 9/84, 43 000 km, DM

T. 验税/76 13 17 + 编数71 Mo.-F

500 TE

hrazit, Leder schwarz, neu, oh Zul., DM 78 000,– inkl. MwSt.

Tel 9 69 / 77 92 22

280 S unter Liste

Telefon 0 22 32 / 6 52 22

**300 D lang** 

neu. Klima, Color, ZV.

Tel 0 22 33 / 6 63 54

DB 200 TD neu, o. Znl., ESD, Autom., ZV u.

Tel. 0 69 / 7 38 60 68

weit. Zubeh. sof. zu verkau

**Bad Homburg** 

86, 7000 km, lachsmet., el.

SD, FH, Klima, Radio-Cass., div. Extras, DM 79 000,-

BMW B 7 Alpina Turbo

85, 8000 km, diamant-schwarzmet, SD, Radio-Cass., div. Extras, DM

BMW M 5

Coupe

113 000,-

BMW 725 i

neu, Vel., Klima, SD, el. Sitze.

fabrikneu, blauschwarzmet, L

84, 35 000 km, 1. Hd., susstg., DM 76 900,-

Oldtimer 308 St. Breakder Bj. 62, Scheibenbremsen, dunkel grau, Leder schwarz, exzellenter Originalzustand, orig. 54 000 km. 1. Hd., Preis VB. Tel. 08 71 / 2 19 33 - 7 34 42

DB 300 SE v. SEL neu, ohne Zul., sehr gute Ausstat-tung, unter LP mit MwSt. zu ver-9 29 41 / 68 55 69 od. 68 55 01 Telex: 8 579 254

DB 190 E Turbo 190 PS, 9/85, 14 000 km, anthr., 205/50, tief, eSD, eFH, Klima, Holz, Leder, SEC, RC, w. Extras, NP 74 000,- DM, VB 57 500,- DM Tel. 04 81 / 25 77

280 SLC champagnermetallic, Automatic, elektr. Scheibenheber, Lederpoister, Schiebedach etc. zu verkauten. Fahrzeug unfallfrei

230 CE 3/82, 47 000 km, silber, Autom ESSD, Alu, uvm., 1. Hd., DM 29 950 Tel 0 (174 / As as Similar

DB 500 SEL anthrazitmetallic. 101 460.-Fa. C. Roff-Hoss GmbH & Co. KG 7380 Exslingen, T. 87 11 / 21 18 89, Händler

DS 280 S Mod. 82, 79 000 km, Autom., SSD, Arml., ZV, 4 Kopfst., Abi, 23 990,-Pa. SESAM, T. 0 40 / 21 12 77

**DB 300 SL** Led. bl. Vollet T. 9 46 21 /3 75 51, Händler

**SL-Besitzer** Rücksitze f. SL in Tel 0 57 46 / 12 18

**DB 380 SE** EZ 4/82, 87 000 km, silberblaumet., Velour blan, Autom., ABS Tempomat, Differenzialsp., ZV Klima, el. SD, Radio Becker Mexiko Elektronik, Colorgias, el. Sp. rechts. Scheinwerferwischaniage, autom. Antenne, el FH vier-fach, Alufeigen etc., VHB DM 40 000,-Tal. 9 62 24 / 7 18 94

Bj. 80, unfallfrei, VB 88 000,- DM, Tel. 9 89/3 89 33 45

380 SE, Mod. 82 Autoreleton, Topmust., 36 000,- DM + MwSt. tres,

Tel. 07 11 / 62 02 06 OR 250 E - nov Autom., Kat., versch. Extr., von Privat zu verk. gegen Listen-

Tel, 0 51 41 / 5 23 41

500 SL, neu

500 St. + 500 SEL

Tel 0 61 42 / 5 49 54

**380 SEC, 9/83** 

Tel. 02 01 /51 01 53, Firms

380 SL, 5/82

L Hd., Klima, el FH, Color, ZV, Alu. C/R, lapisblaumet., 54 900,-

T. 02 01 / 51 01 53, Firma

8/85, diamanthl, Vollausetg., DM 59 000,- inkl. MwSt.

280 SE

6/82, lapis, SSD, ZV, etc. 29 900,-

T. 65 51 / 9 42 88. Händler

Merc. 380 SEC

EZ 5/83, lapisblaumet., 82 000 km, ABS, et SD, Vel., Rad./Cass./Ste-reo, el. verstellb., Sitze u. Sitzhzg.

vorn, Color Scheinw.-WiWa, Ain, Atempanzer, geg. Gebot zu verk.

Tel. 8 25 62 / 58 31

280 SL

61 990,- DM, Tel. 0 40 / 6 95 04 76

300 TE

manthlen, neu, KH, SSD, Alu, etc DM 70 450,-

Description (18 ft. 18 ft. 18

Cabriolet, 420 SL, neu

blauschwarz/Led. grau, Topaus statig, Nachlaß.

02 21 / 48 21 13, Tx (17) 2 214 176 cat

380 SE

Vollausstattung, 1983, a. Daimler Extr., 44 900,-

id., Klimaaut., ABS u. v. m 53 000 km, 63 900,- DM.

onne Zul, nautichl, Le unverbindliche Preiss

Bj. 6/83, 102 000 km, anthrazit-met., Velours, ZV, Autom., SD. Sportfelgen, 225, M+S, Blaupunkt. Bamberg etc., 25 500, – DM. Tel. 0 41 96 / 7 14 62 380 SE W 126

84, mit Telefon, 68 000 km, burgundrotmet., ABS, el. FH v., SD, Sportsitze, DM Geschäftsleitungsfahrzeug, 4/83 42 000.raiga-beiga, ca. 85 000 km, Au-tom., ABS, Kima, Stereo-Cass.-Radio, Color, LM-Feig., DM 37 500,-Merc. 286 TE Autom. Bj. 82, silberdistel, Velour, 9fach Alu, 7sitzer, ZV, W-Glas, SD, geteilte Rück-bank, AHK, DM 28 000,— Tel 4 63 22 / 86 02 oder 22 51

F. Kohihas KG BMW – Bad Homburg 102 876,-, nur 93 480,- DM. Tel. 64 51 / 49 48 13 zewerblich Tel. 6 61 72 / 3 50 31

Bochoft

83. 70 000 km, SD, LM-F., u. weit. Extras, DM 43 500,-

Merc. 196 E 12/85, nur 5400 km, Vollausstg. einschl. Klima, DM 39 500,-

BMW 523 i Hartge 240 PS, Bj. 8/83, 50 000 km, alle Extras, DM 29 700,-

**BMW 728 i** 84, 89 000 km, viel Zubeh, Bestzust., DM 19 500,- im Schmeink + Co. BMW-Vertragshändler 4290 Bocholt, Franzstr. 62

Bonn BMW 735 i A polaris, EZ 84, 63 000 km, Klima, Radio, 2. Spiegel, Color, FH el. v., DM 36 500,-

Tel. 9 28 71 / 10 31

BMW 323 i Hartge-Fahrwerk, weiß, EZ 11/83, 22 000 km, SD, RC, Sportsitze, Aluf.,

auto-zörner Christian-Lassen-Straße 4 Gewerbegebiet 5300 Bonn-Buschdorf Tel. 92 28 / 67 10 81-86 Telex 8 889 747

Schleppwagen Merc. LP 814 fabrikneu, Doppelstöcker Bergungsbrille. Firma Schäfer 6306 Gießen Tel 06 41 / 3 30 88

Marc. Roadster, 280 St - 500 St (keine JW) gegen bar für Samm hing gesucht. Nur gepfl. Fahrzeu ge sus Privatbesitz. Telefon 95 41 / 5 35 38

Bonn

BMW 628 CSi A

BMW Alpina C 1

BMW Alpina B 9

12/82, delphinmet., 50 000

km, Radi-Cass, aut. Ant., ABS, el. SD, TRX, 2 el. Spie-

sel. ZV. el. FH. DM 40 000.-

6/84, achatgrünmet., 29 035 km, Radio-Vorber., aut. Ant.,

8/84, alpinweiß, 30 000 km, Radio-Cass., Telefon-Vor-ber., 2. el. Spiegel, SD, ZV, Alu, ABS, DM 52 000,—

Vorgebirgsstr. 95

85, 43 000 km, arktisblaumet., el. SD, Tempomat, TRX, nur DM 58 950,-

6/83, 52 000 km, silbermet., nur DM 19 950,-

Ill Bremen-Habenhausen

Neuwagen, 50 km, met., alle Extras, 2 B. Klima, SSD

usw., umständeh. weg. Stor-

Neuwagen, 100 km, met., al-le Extras, z. B. Klima, SSD

Neuwagen, viele Extras u. Z., SSD, tiefer usw., DM

Extras, nicht zugel., DM

**BEVANCURA** 

BMW 320 i Baur Cabrio

diamantschwarzmet...

BMW-Vertragshändler

Neuenlander Straße/

Flughafendamm

Tel. 84 21 / 55 50 45

2800 Bremen 1

Borgwardstraße 4-6

Tel. 04 21 / 8 30 31 23

Bremen

BMW 635 CSi A

BMW M 635 CSi

usw., DM 90 000,-

BMW 325 i

(M 3-Tuning)

nierung, DM 74 000,-

Müller-Nielsen

Tel. 92 28 / 60 72 31 / 2 32

Bremen

Alfa GTV 6

2. el. Spiegel, SD, Alarm, DM

fabrikneu, 85, rot, Leder schwarz, alle Porsche-Extras, zusätzl. Seitenschweller u. Luftschlitze, DM 125 000,-**Porsche Carrera** Targa

Presche 944, 362, begennt., Klime 30-4507, 29-659, Loopchamp 875, 1092, 475m, Zub. 62-9507, 57-959, Volum 749 BLF, 2594, graumst., Zub. 21-8507, 19-559, ARC Engle., 17-807, motishersystem 55, 464, begennt., Zub. 22-9507, 19-559, Le Brann Cando, 8641, siber, Zub. 24-9507, 22-958, Consude Salo, 664, siber, Zub. 24-9507, 22-958, ...

Autobaus

Saturski

Porsche Turbo

5000 km, meteormet Ganzleder grau, v. Extras DM 79 000,-Molezer Landstr. 272 6 Frankfurt (M.)

Tel. 0 69 / 75 30 08 u. 75 39 91 Telex 4 11 189 AH set ........... 911 Turbe, per weiß/blau, 117 000,- DM

Carrera Cabrio weiß/blau, 87 000,- DM Carrera Cabria rot/schwarz, 85 000,- DM Carreero Gallerio Torigo Look schwarz/schwarz, 117 000.- DM Firma Automobilvertrieb Langen walter, Tel. 6 82 M/48 92 + 44 21

Carrera Cabrio Neufahrzeug, Vollausstg., Nachlaß zu verk. Tel 0 23 71 / 4 61 78

Porsche 928 S, Bj. 82 L Hd., 78 000 km, Scheckheft, assp. Klima, Tempomat, Alu (sämti. Extr.) Topzustd., DM 51 900,— Tel. 6 46 / 5 11 48 58

Porsche 944 2,5 1 163 PS, 10/85, indischrot, 9600 km, herausnehmbares Hubdach, Tempomat u. w. Extras, DM VK. 48 990,- DM i. A. Anto-Martini GmbH Tel. 946 / 239 25 81 Tx. 2 164 349 mart d

Persehe 911 Cabrie Mod. 86, Bj. 9/85, 1700 km, indischrot, Ganzleder schwarz, Klima, 395, 485, 383, 387, DM 74 500,- inkl. MwSt.

Tel. 0 71 51 / 3 28 35 Persche Carrera Cabrielet DM 79 900.-

Tel. (6 71 21) 7 60 2

Bi. 85, 30 000 km, delphin/

anthrazit, 2. Sp., Glas grün, 50er Reifen, LM-F., Radio, SD, Sitzhzg., DM 59900,-

Bj. 80, 140 000 km, silberdi

stelmet., Velour grün, LM-F., ZV, Klima, Glas grün, Ra-

Bj. 81, 70 000 km, braun, Leder beige, DM 18 900,- im

Grewe Antomobilhandels-

Coupé

Bj. 9/84, achatgrünmet. Sportsitze, Klimaanlage, SSDL diverse Extras, DM

Bj. 9/85, 17 000 km, alpin-weiß, SSD, Sportsitze, Ra-

weiß, SSD, Sportsitze, Ra-dio/Cass., DM 65 000,-

Bj. 8/85, 5000 km, alpinweiß, Front- und Heckspoiler, SSD, Radio/Cass., DM

Ungeheuer

Ottostraße 22 Tel. 07 21 / 40 92-129

Mitsubishi Starion Turbo

Mod. 85, Zubeh., erst 9000

delphinmet., Buffalo-Leder

kompl. Ausstg., DM 69 736, + MwSt. = DM 79 500,-

diamantschwarzmet., Leder

silber, kompl. Ausstg., DM

 $75\,438$ , + MwSt. = DM

diamantschwarzmet., Leder

schwarz, Vollausstg., DM 42 982,- + MwSt. = DM

BMW 325i X (Alirad)

BMW-Vertragshändler

7500 Karlsruhe 41

Herr Wieland

km, DM 25 200,-

Nordhorn

BMW 745 1 A

Righline

86 000.-

49 000,-

Hans Behnen

4460 Nordhorn

Lingener Str. 121

Tel. 0 59 21 / 3 50 54

BMW 7451

BMW Bischof, 5 Köln Tel. 02 21 / 44 80 31

ges. m.b.H. Werler Str. 248, 47 Hamm Tel. 0 23 81 / 56 41

dio, 2. Sp., DM 24 900,-

Jaguar 5,3 Serie III

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Hamm

RIMW RUS CIS

Merc. 280 SE

Auftrag

77 900.-

BMW 635 CSI

BMW 628 CSi

Karlsruhe

BMW M 635 CSI

Porsche 944 EZ 84, platinmet., 30 000 km, fast alle Extras, Bestzust., nur 36 900.- DM Tel. 8 49 56 / 15 56 od. 12 66 Porsche 959

The same reserves the contract contract and protection in the same of the contract of the cont

£ 1

JAGUAR

ANTHER OF THE

AUTO BECKER

911 Carrera Coupé

km, sehr guter Zust., Inz. mögl.,

DM 48 000,-+ MwSt.

Tel. 0 22 35 / 7 54 68

indischrot, Extras, 56 000

Liefertermin Frühj. 87. Vertrag sof. geg. Gebot abzug. unter X 2870 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Porsche 911 Turbo weiß, Ganzleder schwarz, fertig-gestellt 19. Woche, 120 000,- DM. Tel 04 21 / 34 49 89, Tx. 2 46 986

96 km, tabac-met., Aut., R/C, Tempom., l. Hd., scheckheftge-pfl., DM 38 500,- L KA. Strei Automobile Tel. (6 71 21) 7 68 28 Porscha 344 7W-WA

Porsche 928 S, 4/80

rot, 6/85, ? Extr., Preis VB 0 72 34/63 88 o. 0 79 44/

Porsche SC Cabrio Bj. 7/83, E.H. silbermet., schwarzes Voll-Leder, Klima, Fuchsfelgen, Vollstereo, 46 000 km, super gepfl., v. Priv, VB 56 500,- DM. Sa. bis 12 Uhr, Mo. ab 8 Uhr unter Tel. 0 40 / 6 90 10 37

Turbo 3.3 Werksflachbau, Bj. 8/85, weiß, Preisempfehlung, 170 000, jetzi 125 000,-Amtohaus e 24 32 / 45 12 92

Porscheauswahl Neuwagen mit Nachlaß. Neue Cabriolets, weiß/rot/schwarz, ab 78 900,—. Cabriolet, Jahresw., 72 900,—. Turbo, neu, 109 800,—. Ankauf/Immhlungmhme.

Autogalerie Stättgenhof Tel. 02 21 / 48 21 13 Telex (17) 2 241 176 = cat

Pereche Carr. Cabrio indischrot/Leder champ., m. Zubehör, zu verk. Hennige Automobile Tal. 0 (9 / 7 32 00 68

Jaguar XJ 4,2 Autom, EZ 7/83, ATM 30 000 km

Erkelenz

dunkelblaumet.,

HAMMER + Co.

Tel. 0 24 31 / 20 73

Range Rover

Raderthalgürtel la

Tel 02 21 / 37 69 80

AHK etc., DM 29 900,-

1983, 4tür., Alu, Niveaureg.,

Chevrolet Caprice

7/82, alle Extras, DM 14 400,-

BANV und Alpina Verhagshandler Anin Monshengladbarh

HAMMER

EZ 3/84, 39 000 km, met., SSD, 4-Gang-Autom. Aluf., TRX, Stereo-Radio-CR u.

I. Hd., EZ 10/84, 27 000 km, Büffellederausstg., weit. Ex-tras, DM 52 950,-

Autohaus WIEMER

Vertragshåndler der BMW AG Humboldtstr 134 5000 Koln 90 (Porz) 104, 0 22 03 \* 37 02 46 \* 47 Sa bis 13 Uhr. Mo. ab 9.00 Uhr

2tür., 1/86, 7000 km, met., SSD, WSG, Radio, DM

Bj. 86, 4000 km, hennarot, SSD, el. FH, WSG, ZV, Ra-

Bj. 12/85, 13 000 km, arktis-

blaumet, SSD, WSG, ZV.

Bj. 85, 20 000 km, met., Ra-

dio, ZV, ABS, 5-G.-Sport-

getr., SSD, WSG, Nebel-

dio-Stereo, DM 48 000,-

M-Technik-Fahrwerk,

scheinw., DM 28 000,-

BMW-Vertragshändler

**Autohaus Wagner** 

5330 Königswinter

Niederdollendorf

dio-Stereo, DM 33 000,-

weit. Extras, DM 29 500,-

Köln

Kombi

5 BAIn 51

Köln

DMW 732 I A

BMW 635 CSi

Königswinter

BMW 325 IX Alirad

42 000,-

BMW M 535 i

BMW 325 i, 4tür.

Andi 100 CC

Antwerpener Straße 6 5140 Erkelenz

Rolls-Royce – Auto Becker RR-Bentley **Präsentation** ab 1. Juni

Jubiläum 30 Jahre

Int. **Ferrari** Treffen Nürburgring - Düsseldorf 5.-8. Juni 1986 Eröffnung Import Service Center Ferrari Formula Shop 7. Juni Ferram - AUTO BECKER

Versteigerung von ausgesonderten landeseigenen Kraftfahrzeugen

38 VW (Käfer, Golf, Passat, Kombi) 1 Mercedes-Benz LF 319 B 7 Ford Granada 6 Opel (Kadett, Ascona, Rekord) 2 Andi 80 3 Merc.-Benz (200, 280 E, 380 SEL) I Weserhütte-Bagger 1 Renault Alpine 4 Zündanp-Woneds

1 Partie Blattfedern f. MB LP 813 2 Ford Transit 1 Hall-Plattformanhänger

Mittwoch, den 4. Juni 1986, 9.30 Uhr, gegen sofortige Bezahlung in bar unter Vorlage des Personalausweises auf dem Gelande des Fahrdienstes der Landesregierung, Färberstraße 136, Düsseldorf (Nähe Bilker Bahnhof). Besichtigung ab 8.00 Uhr am Versteige-rungstag.

Für den Finanzminister des Landes Nordrhein-Westfalen Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf

Mercedes S-Klasse 260 SE - 300 SE - 420 SE, SEL - 500 SE, SEL, 300 St., 500 St., 500 SEC W 124: 200 - 230 E - 260 E - 300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 230 TE 300 TE. 250 TD W 201: 196, 190 E. 190 E 16-Ventiler, 190 D. 190 D 2.5 I

Porscise: Carrera (Coupe, Targa + Cubriolet), 911 Turbo, Neu- und Verführwagen sofort hieferbar Leasing oder Bankfinanzierung – gunstig – problemlus, sichtigung von 11.00 – 14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkouft, Autobans-Sild Gubli, Bockumer Str. 183-105, 4350 Recklinghussen-Süld Tel. 0 23 61 / 78 04, Telex 8 23 957

Ponicke 928 S , noch nicht zugel., weiß, Le der schwarz, Vollausstg. Antohaus Wagner Tel. e5 21 / 3 40 34, Tx. 9 38 017 AWA

Carrera Cabriolet euwagen, weiß, Leder schwarz

alle Extras, mit Nachlaß od. evtl. Rücknahme Porsche/Mercedes. Tel. 0 52 51 / 1 00 22 PEUGEOF

Peugeot 504 V 6
Bj. 1976, 135 000 km, seit 5 J. in 2.
Eld., gepfl. Sommerfahrzeug, Preis

Tel. 0 40 / 4 00 48 63 REISEMOBILE

WOHN-MOBIL

auf Dalmier-Benz Fahrgestell 1117: 170 PS mit Luttfederung. 7500 kg. Ges.-Gew., Führerschein Ki. III, ın sehr komfortabler Ausstattung, komplett ausgerustet mit Farb-Fernseher, Video, Notstromaggregat, 2 Klimaan-lagen, 2 Stersoanlagen, Monitor zum Rückwärtsfahren, Kanu auf dem Dach montiert. Neuprals 290,000 - DM als Vorführwagen 12.000 km

gelaufen, 1. Zulassung 5/85 zu verkaufen. Interessenten wenden sich bitte an unsere LKW-Verkaufsleitung, Herr Lyhs, Telefon 0651/7100300

ADOLF HESS 5500 Trier, Eurener Straße 81

links-/Mrp-Subil, Basis VW 90 PS, 5gang, EZ 2/86, 2000 kn klusiv-Ausstattung, umständ ber mit erheblichem Proisss Tel. 62 21 / 23 46 65

GEORG von OPEL

Verkauf und Kundendienst für Rolls-Royce und Bentley Mainzer Landstr, 330-360 6000 Frankfurt am Main

Telefon (069) 75 03 230 RR \$\$ 11

11/80, 2farbig, 102 000 km, āußers gepfl, 85 000,- VB Tel. 0 69 / 88 29 68 od. 0 61 03 3 15 88

Reits-Royce Corniche Cabria neu, sof. lieferbar, DM 313 500,-Sigel Automobile Tel. (0 71 21) 7 60 28

Countach Rol/Tan

kurzfristigen Lieferung Preis nach Absprache. Tix, 4 fix 925, Hiladies ab Montag, 2. 6. 86, 9.00 Uhr

Countach, neu 4-Ventiler, 450 PS, rot, Leder creme, mit Heckflügel, Inzahhingn möglich. Telefon 08 71 / 2 19 33 - 7 34 42

Zustd., 32 000 km, aus Leasingbe-stand. DM 15 750,— Tel. 0 40 /

SPORTWAGEN

Fernari 512 881 Könin Bj. 8/83, 18 000 km, 175 000 DM Be Tomaso Pantera GTS &r. 5 Bj. 10/84, 12 000 km, 88 000 DM Porache 944 Bj. 86, 10 000 km, 44 000 DM, In

zahlungn, mögl. Tel. 9 27 39 / 64 08 gewerblich **Morgan Plus 8** velß, dunkeirotes Leder, einmall ger Troumzustand, 57 000,- DM. Tel. 0 30 / 3 34 56 23

Nissan ZX 300 EZ 6/84, TUV 7/78, rot, Garager nichtraucherfahrzeug, 30 000 km werkstattgepfl., neue Bereifg. wegen Firmenwagenstellung von Priv. sof. zu verk., DM 27 000,-VB. Tel. 02 01 / 51 42 34

SAAB Saab 9800/16 Turbo Bj. 2/86, 5000 km, weiß, Klima Leder, Radio, Zubeh., VE 47 000, DM inkl. MwSt. Tel. 2 5 52 / 23 56 od. 6 12 55 CLOU 900

> Saab 900 Turbo 16 Yent. 84, 1. Hd., a Extr., erst 34 000 km 34 800,-. 02 01 / 51 01 53, Firma

Luxus-Saeb, 9000 Turbo viertür., Vollausstattung, silber-Leder interieur, Klima, Alu, Sierue, usw. La denneuwertig, Jahreswg., 38 900,-. Autogalerie Stüttgenhof Tel. 02 21 / 48 21 13

**VOLKSWAGEN** 

Golf GLi Cabrio ·Vollaunzg., Lod., Breitreifen, I. Hd. 29 500 km, graphitschwarz, Bj. 2/85, NF 38 000 DM, VB 29 000 DM.

YW Kafor Cabrin

EZ 10/79, TÜV 10/87, 98 000 km, perimet. Breitreifen, Ste Cass. gepfl, Preis VS Tel. 06 51 / 3 38 78 Golf GTi 16 V

heliusblaumet., SKD, Color, Recero, R/C etc. u. LP. Sa. ab 15 02 41 / 50 79 40

WASSERSPORT

**Motoryacht Sea-Ray** 340 EC

88, fabrikneu, Ausliefer, April 88, 10.23 m kang, 3.63 m breit, 2x 340 PS Mercruiser, Benzin, 770 Ltr. Tankinhaki, Univerbindliche Preisempfehlung ab Werk, 256 700,-. Verkuufspreis 215 000,-. Liegeplott am Rhein/Rüdesheim kann für 1. Saison übernommen werden.

**Autohaus Saturski** Mainzer Landern. 272 6 Frankfurt (M.) Tel. 0 69 / 73 30 08 u. 73 39 91 Telex 4 11 189 AH sat

Riva Super – Aquarama

Bj. 63, ca. 500 Betriebsstd., hervorra gender Pflegezust (neuwertig), Kauf-preis DM 160 000,- inkl. MwSt. Auch Leasing-Übernahme mogl. Tel. 96 21 / 2 87 96 von 9-12 Chr and von 14-17 Uhr

Skippei Frauen an Bord Kühlung im Boot Tests: Landi/Cytra 31' 5G 1 Racing, Segein, Aktuelles Das JunisHelt jetzt neu Bei Ihrem Zeitschriftenhandler für nur 3,50 DM

Pteil 42 Bj. 82, sehr gepfl. 120 Stunden, Extrazush. + Zubehör (ca. 100 000,- DM), sof. zu verk., Licgeplatz bei Cannes kann überiommen werden, Besichtigung jederzeit möglich. Ang, erb, unt, Z 2672 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

COND VOLVO 248 GL, Bj. 85, 1. Hd., 1s

geprüft-gepflegt-zuverlässig



**GALOPP** 

### Pferd der Königin in **Iffezheim**

D. CONOLLY-SMITH. Iffezheim

Morgen läuft zum ersten Mal ein Pferd der Königin von England auf einer deutschen Rennbahn. Im Gro-Ben Preis der Badischen Wirtschaft (110 500 Mark, 65 000 Mark dem Sieger. 2200 m. Europa-Gruppe II) sattelt Trainer Ian Balding den vierjährigen Henst Leading Star, den Jockey Tony Murray reitet. Fünf Pferde starten. darunter mit Acatenango auch Deutschlands Derby-Sieger des Vorjahres, der in sieben Rennen hintereinander ungeschlagen ist.

Die Beziehungen des englischen Königshauses zum Turf gehen weit bis zu den Anfangen des organisierten Rennsports zurück. Die berühmte Rennbahn von Newmarket gäbe es wohl nicht, wenn König Charles IL in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts dort nicht seine Sommerurlaube verbracht hätte. Ein Rennen der Europa-Gruppe ist dort sogar nach seiner Liebslingsmätresse Neil Gwynn benannt, 1711 wurde die Rennbahn von Ascot von Queen Anne gegründet, beim Meeting von Ascot fährt die Königin jedes Jahr in der offenen Kutsche vom Schloß Windsor auf die Rennbahn in der Grafschaft Berkshire.

Der königliche Rennstall umfaßt derzeit 31 Pferde, vierzehn davon betreut Major Dick Hern, 12 Ian Anthony Balding. Außerdem besitzt die Monarchin noch 30 Mutterstuten, die in Sandringham beheimatet sind. Vom Morgen ihrer Krönung erzählt man sich folgende Geschichte: Die Kammerzofe stellte bei der Elizabeth leichtes Unwohlsein fest und fragte besorgt: "Geht es Ihnen etwa nicht gut?" Sie soll geantwortet haben: .Keine Bange, der Trainer hat gerade angerufen. Auteole geht es blendend." Der Fuchshengst Aureole war damals die große Hoffnung des Stall. Eine Woche nach der Krönung wurde er im Epsom-Derby Zweiter, trotzdem freute sich die Königin auch über den Sleger: denn er wurde von ihrem Lieblingsjockey Gordon Richard geritten, den sie später in den Adelastand ethob. Später hat Aureole in Ascot mit den King George VI and Quenn Elizabeth Stakes eines der wichtigsten Rennen der Welt gewonnen. Das erste klassische Rennen für die Königin gewann Carrozza 1957 mit Lester Piggott.

1962 nat sie aut Anfaten inres jetzigen Rennstalimanagers Lord Porchester ihr Gestüt in der Nähe von Kingsclere gekauft. Den Namen des Gestüts von Lord Porchester trug dann die Stute Highelere, Siegerin in den 1000 Guineas von Newmarket. Sie war die erste englische Stute. die im französischen Chantilly den Prix de Diane gewann, die Königin erlebte 1974 diesen grandioasen Triumph auf der Tribüne von Chantilly persönlich. Drei Jahre später war die Stute Dunfermline sogar zweimal klassische

Die Königin informiert sich täglich aktuell über den Rennsport, die Fachzeitungen gehören erwiesenermaßen zur Lieblingslektüre der Herrscherin Vor zwei Wochen erst informierte sie sich bei einem Besuch auf der Rennbahn in Newbury über die Formen der Pferde. Dort ging auch Leading Star an den Start, er wurde Dritter. Leading Star ist im Stammbaum eng mit der Stute Highelere verwandt.

Trainer Balding wäre im übrigen mit einem zweiten Platz in Iffezheim zufrieden. Balding hat mit seinen Pferden in den letzten Jahren den Großen Preis von Baden, das Hauptrennen der Großen Woche, dreimal

MEXIKO / Heute eröffnet Staatspräsident Miguel de la Madrid die XIII. Fußball-Weltmeisterschaft

### Titelverteidiger Italien zittert vor dem ersten Spiel

Staatspräsident Miguel de la Madrid die XIII. Fußball-Weltmeisterschaft. 112 500 Zuschauer werden im ausverkauften Aztekenstadion sitzen, in 142 Ländern wird die Eröffnungsfeier und das anschließende Spiel zwischen Titelverteidiger Italien und Bulgarien live im Fernsehen übertragen. De la Madrid hat für seine Rede nur 60 Sekunden Zeit. Was er sagen wird, war gestern noch ebenso ein Geheimnis wie das Programm der Eröffnungsfeier, bei der auf alle Fälle viel Folklore zu sehen sein wird und eine 250 Mann starke Musikkapelle auftritt.



 Italien, vor vier Jahren in Madrid 3:1-Finalsieger über Deutschland, hat Furcht vor den Bulgaren. Trainer Enzo Bearzot: "Die Favoritenrolle ist eine schwere Hypothek. Ich spüre, daß meine Spieler unter einem gewaltigen Druck stehen." Die meisten Fragen werden nach Paolo Rossi gestellt, vor vier Jahren Torschützenkönig der WM. Bearzot, als "Konservator", "Onkel" oder "Glucke" von Rossi verspottet, überlegt, ob er den formschwachen Stürmer (nur zwei Tore in der letzten Saison) einsetzt. Und er bekommt von italienischen Zeitungen zu hören: "Rossi kann gerade noch Pingpong spielen."

### Fehler von Augenthaler

Mit einem 12:1-Sieg gegen eine Junioren-Auswahl von Queretaro beendete die deutsche Nationalmannschaft ihr Vorbereitungspro-gramm. Vor 6000 Zuschauern wurden dabei mit Ausnahme des verletzten Karl-Heinz Rummenigge und des noch nicht anwesenden Torwarts Eike Immel alle zum Kader gehörenden Spieler eingesetzt. Acht Spieler zeichneten sich als Torschützen aus, wovon Mittelstürmer Völler (4) der erfolgreichste war. Matthäus traf zweimal, Littbarski, Thon, Rolff, Berthold, Förster und Alloss je einmal.

Bis zum ersten Spiel am 4. Juni gegen Uruguay werden jetzt ruhige Trainingstage folgen, in denen auch die noch offenen personellen Fragen gelöst werden müssen. In allen drei Mannschaftsteilen gibt es Probleme. In der Abwehr konzentrieren sich die Sorgen auf die Position des Liberos: Er bereitet uns noch Kopfzerbrechen," sagt Co-Trainer Horst Köppel Klaus Augenthaler scheint nach seinen zuletzt schwachen Leistungen in Mexiko nicht mehr tragbar zu sein. Ihm unterliefen überdurchschnittlich viele Fehler. Als Alternative bieten sich Matthias Herget und Norbert Eder an.

Im Mittelfeld sind die Chancen von Pierre Littbarski auf einen Einsatz im ersten Spiel gesunken, nachdem Beckenbauer ankundigte: "So offensiv wie gegen die Junioren werden wir bestimmt nicht spielen." Beckenbauer wird sich entscheiden zwischen dem defesiver spielender Andreas Brehme, dem immer stärker werdenden Uwe Rahn und dem konditionsstarken Wolfgang Rolff. Die Entscheidung im Angriff wird erst unmittelbar vor dem Spiel fallen, wenn sich Kapitän Rummenigge einer Belastungsprobe unterziehen muß. Verläuft der Test negativ, wird davon Klaus Allofs profitieren. ud

### Dänemarks Trainer Piontek zeigt Interesse, Franz Beckenbauers Nachfolger zu werden

angenommen. 24 Stunden nach der Ankündigung des DFB-Präsidenten, für Franz Beckenbauers Nachfolge komme 1988 nur ein Deutscher in Frage "und Sepp Piontek ist ein deutscher Trainer", hat der Nationaltrai-ner Dänemarks sein Interesse bekundet. Im WM-Vorbereitungsquartier ... Hacienda Jurica" in Queretaro zeigte sich der Fußball-Lehrer zwar überrascht von der Entwicklung im deutschen Lager. Doch dann bekannte Piontek (46) in einem Gespräch mit der Deutschen Presse-Agentur (dpa): "Für Gespräche wäre ich offen, denn am 30. Juni 1988 läuft mein Vertrag beim dänischen Verband aus. Diese neue Aufgabe würde mich immer rei-

Zunächst konzentriert sich Sepp Piontek allerdings ganz auf das erste Gruppenspiel am 4. Juni gegen Schottland und möchte dabei jeden

• Wiederwahl: Auch in den kom-

menden vier Jahren wird der mäch-

tige Welt-Fußball-Verband (FIFA)

von dem Brasilianer Joao Havelange

(70) geführt. Er wurde beim FIFA-

Kongreß einstimmig in seinem Amt

bestätigt. Vizepräsident bleibt Her-

mann Neuberger (Saarbrücken). Havelange, ein Jurist und Geschäfts-

mann aus Rio de Janeiro, blieb auch

nach zwölfjähriger Amtszeit erneut

ohne Gegenkandidat. Auf seine In-

itiative wurde in der Vergangenheit

das WM-Turnier von 16 auf 24 Teil-

nehmer erweitert. Außerdem forciert

Havelange energisch die Kommerzia-

Olympia-Teilnahme: Von 1992 an

wird das Fußball-Turnier bei Olympi-

lisierung des Fußballs.

Sepp Piontek hat den von Her-mann Neuberger gespielten Ball In dem Interview entwickelte der ehemalise Profi von Werder Bremen aber schon Vorstellungen, Im Gegensatz zu Franz Beckenbauer würde er in Zukunft auf gar keinen Fall auf deutsche Spieler im Ausland verzichten: "In dieser Beziehung habe ich die besten Erfahrungen gemacht. Ge-rade durch die Vielfalt der verschiedenen Spielsysteme, die unsere Profis von ihren Vereinen in Italien, Spa-nien, England, Belgien und den Niederlanden mitbringen, sind wir in den vergangenen Jahren stark gewesen."

Sepp Piontek hat auch längst erkannt, daß es nur mit Disziplin in einer Mannschaft nicht mehr geht: "Wir trinken unser Bier, singen Lieder, und ich führe die Spieler an der langen Leine. Allerdings muß zur richtigen Zeit auch die Emotion geweckt werden. Dann kann man Er-

Piontek, sechsmaliger deutscher

Stiftung Warentest: Schlechte Stadien

achen Spielen für Profis weiter geöff-

net werden. Die Delegierten beim FI-

FA-Kongreß entschieden mit 48:44

Stimmen, ab 1992 nur noch solche

Spieler aus Europa und Südamerika

von den Olympischen auszuschlie-

Ben, die schon einmal an einer WM-

Endrunde teilgenommen haben.

WM-Qualifikationsspiele fallen nicht

unter diese Regelung. Ferner ent-

schied der Kongreß, demnächst Ge-

spräche mit dem Internationalen

Olympischen Komitee (IOC) aufzu-

nehmen. Die FIFA will erreichen, daß

alle Spieler unter 23 Jahren am

olympischen Turnier teilnehmen

Aufhebung aller Beschränkungen wurde abgelehnt.

önnen. Ein Antrag der UdSSR auf

Nationalspieler, ist wegen seiner erfolgreichen Arbeit in Dänemark für den DFB interessant geworden. Als er 1979 des Amt des Nationaltrainers übernahm, hatte Dänemark noch den Stellenwert einer Fußball-Provinz, Schon fünf Jahre später führte Piontek die Mannschaft bei der Europameisterschaft ins Halbfinale. Jetzt wird Dänemark sogar als eine Art Gebeimfavorit gehandelt.

Die Erfolge machten ihn auch wieder für die Bundesliga interessant. nachdem er zuvor als Trainer in Düsseldorf, Bremen, bei St. Pauli und auf Haiti aktiv war. Zu Beginn des Jahres wurde er von Vereinen aus der Bundesliga und der Schweiz umworben. besaß außerdem Kontakte zu Real Madrid und zum Verband Katar am Persischen Golf Ein "Traumangebot" (Piontek) von Saudi-Arabien mußte er ablehnen, weil der dänische Verband eine Ablösesumme von über 1,5 Millionen Mark forderte.

1966 erbaute Aztekenstadion, in dem

Eröffnungs- und Endspielspiel statt-

finden werden, wurde die Note "sehr

bedenklich" ausgestellt, vier waren

bedenklich" und zwei "weniger be-

denklich". Bei dem vor sechs Wochen

durchgeführten Test vermißten die

Warentester "unter anderem Schlupf-

tore und breite Niedergänge." Beson-

ders gefährlich seien die steilen Sta-

lien). - Beginn: 20.00 Uhr. Warning: Unzureichende Sicherheit bescheinigte die Stiftung Warentest in Berlin den mexikanischen WM-Stadien. "Die Situation in Mexiko ist ebenso schlecht wie in den Bundesliga-Stadien," hieß es dazu in der Juni-Ausgabe der Zeitschrift test". Sechs Stadien, darunter das

> Heute: ARD, 18.55 Uhr: Eröffnungsfeier, anschließend ab 20.00 Uhr Italien - Bulgarien (live). - ZDF, 22.25 Uhr: \_Aktuelles Sportstudio" live aus

Morgen: ZDF, 19.30 Uhr: Spanien -Brasilien, 23.40 Uhr. Kanada - Frank-

### Gleich drei Spiele live

Das sind die ersten drei Spiele der XIII. Weltmeisterschaft. Gleich beteiligt: Titelverteidiger Italien und Favorit Brasilien. Gruppe A: Bulgarien: 1 Michailow

12 Zdravkow, 3 Arabow, 5 Dimitrow. 13 A. Markow - 8 Sadkow, 2 Sirakow, 11 Getow, 16 Gospodinow - 7 Iskrenow, 9 Mladenow. - Italien: 1 Galli - 6 Scirea - 2 Bergomi, 8 Vierchowood, 3 Cabrini - 9 Ancelotti, 10 Bagni, 14 di Gennaro, 16 Conti - 18 Altobelli, 29 Rossi. - Schiedsrichter: Frederiksson (Schweden). - Beginn: 20.00 Uhr. Gruppe D: Spanien: 1 Zubizarrete - 4 Maceda – 2 Tomas, 8 Goicoechea, 3 Camacho – 21 Michel, 17 Francisco, 18 Caldere, 6 Gordillo – 9 Butragueno, 19 Salinas. – Brasilien: 1 Carlos – 2 Edson, 4 Edinho, 14 Julio Cesar, 17 Branco - 15 Alemao, 19 Elzo, 18 Socrates, 6 Junior - 8 Cassagrande, 9 Careca. - Schiedsrichter: Bambridge (Austra-

Gruppe C: Kanada: 1 Dolan - 2 Lenarduzzi, 6 Bridge, 12 Samuel, 3 Wilson - 4 Ragan, 11 Sweeney, 8 Gray, 15 James - 10 Vrablic - 14 Mitchell. -Frankreich: 1 Bats - 3 Ayache, 6 Bossis, 4 Battiston, 2 Amoros – 14 Tigana, 12 Giresse, 19 Platini, 9 Fernandez -17 Papin, 18 Rocheteau. – Schiedsrichter: Arce (Chile). - Beginn: 24.00. • Die Ziffern vor den Spielernamen sind die Rückennummern, die für jeden Spieler während des gesamten Turniers gelten.

#### Im Fernsehen

reich, beide Spiele live.

GOLF / Nationale Offene Deutsche Meisterschaft

### Langer: "Eine Sensation, wenn ich nicht gewinne"

Der Scheck des Sponsors Ameri-

can Express macht es möglich, denn die Siegprämie von 12 000 Mark sind für ihn nur ein Taschengeld: Deutsch-lands einziger Weltklassegolfer Bernhard Langer ist der große Favorit bei der Nationalen Offenen Deutschen Meisterschaft im bayerischen Straßlach. Hier begann der 28jährige mit 15 Jahren seine Golflehrer-Lehre und schon als 17jähriger Lehrling gewann er 1975 bereits den ersten seiner bisher fünf nationalen Titel.

Nach seiner Rückkehr aus den USA und nach fünfmonatigem Turnierstreß hat Bernhard Langer zur Zeit aber nur wenige Gedanken fürs Golf. Er richtet in Anhausen ein neues Haus ein, seine Frau Vikki erwartet Anfang Juli ihr erstes Kind. Dennoch ist der derzeitige Weltranglisten-Zweite der haushohe Favorit der nationalen Titelkämpfe: "Alles andere als mein sechster Sieg wäre eine

meinen deutschen Kollegen\*, sagt Langer selbstbewußt.

Es wäre in dieser Saison sein erster Sieg. In USA und Australien war er einmal Zweiter, zweimal Dritter und Vierter in 16 Wettspielen, in denen er elfmal unter den besten 25 und siebenmal unter den besten Zehn war. Dafür kassierte er rund 250 000 Dollar und führt nach Punkten als beständigster Spieler die US-Rangliste an. Beim Straßlacher Vorspiel, dem

Amexco-Pro-Am-Turnier, begeisterte Bernhard Langer im strömenden Re-gen mit 69 Schlägen bei Par 72. Allerdings war Torsten Giedeon (Much) mit 67 Schlägen noch besser. Der 28jährige Golflehrer gewann mit sei-nen Amateuren Ralph Siegel, Hubert Burda und Hartmut Ecklöh mit 130 Schlägen auch die Team-Wertung. Die erste Meisterschaftsrunde

mußte gestern wegen Dauerregens

arande zur 2. Liga, Gruppe

Internationale Meisterschaften von Frankreich in Paris, Herren, 2. Runde: Becker (Deutschland) – Oresar (Jugoslawien) 6:2, 6:0, 6:7, 6:3, Wilander (Schweden) – Krickstein (USA) 6:1, 3:6, 5:7, 6:3, 6:4, Panatta (Italien) – Tulasne (Frankreich) 0:6, 3:6, 6:2, 6:4, 6:4, Leconte (Frankreich) – Mansdorf (Israel) 7:5, 6:3, 5:6, 6:0, Tschesnokow (UdSSR) – Osterthum (Deutschland) 6:2, 6:3, 6:2, Seguso (USA) – Lopez-Maeso (Spanien) 6:2, 7:5, 6:2, Teltscher – Duncan (beide USA) 7:5, 7:5, 6:1, Clavet (Spanien) – van der Daele (Frankreich) 6:3, 6:3, 5:7, 6:3, Motta (Brasilien) – Winogradsky (Prankreich) 6:1, 4:6, 6:7, 6:3, 6:4, Pham (Frankreich) 6:1, 4:6, 6:7, 6:3, 6:4, Clavet (Spanien) – Winogradsky (Prankreich) 6:1, 4:6, 6:7, 6:3, 6:4, Clavet (Spanien) – Xinder (Spanien) – (beide Argentinien) 6:3, 6:3, Graf (Deutschland) – Mesker (Holland) 6:3, 6:1, Casale – Benjamin (beide USA) 6:3, 4:5, 7:5.

HANDGALL

Bundesliga. Herren, Nachholspiel: Dortmund – Kiel 22:24. – DHB-Pokal, Vlerteifinale: Essen – Düsseldorf 22:24. The second and second s

#### Auslieferung gefordert

Brüssel (dpa) - Die belgischen Justizbehörden fordern von Großbritannien die Auslieferung von 26 britischen Fußball-Rowdys, die vor einem Jahr an Ausschreitungen im Brüsseler Heysel-Stadion (39 Menschen starben) beteiligt gewesen sein sollen. Sie werden der fahrlässigen Tötung beschuldigt

Gold für Bulgarien

Denaueschingen (sid) – Der Bulga-re Ivan Tchakarov gewann bei den Junioren-Weltmeisterschaften der Gewichtheber in Donaueschingen. In der Klasse bis 82,5 kg siegte er mit 357,5 kg im Zweikampf vor dem Sowjetrussen Syrtsow (352,5) und Schuld aus der "DDR" (347,5).

Winkler: Bestleistung

Zweibrücken (dpa) - Stabhochspringer Jürgen Winkler (Bonn) gewann den ersten großen Wettkampf der Saison in Zweibrücken mit der persönlichen Bestleistung von 5,40 m

vor Peter Volmer (Wattenscheid), der mit 5.40 m ebenfalls eine persönliche Bestleistung erzielte.

Bengtsson wird Trainer Saarbücken (dpa) – Unmittelbar vor dem Ende der Transferzeit meldet

SPORT-NACHRICHTEN

der deutsche Tischtennis-Meister ATSV Saarbücken zwei Neuzugänge. Ex-Weltmeister Stellan Bengtsson (Schweden) löst als Cheftrainer Klaus Müller ab und der 23jährige Jürgen Rebel (bisher TTC Grenzau) wird den deutschen Meister Georg Böhm (künftig TTC Grenzau) ersetzen. – Der Schwede Ulf Carlsson übernahm beim Supercup die Führung. In Lü-beck besiegte er Milan Örlowski (CSSR) 17:21, 21:10, 21:11.

TuSEM Essen schied aus

**Rssen** (dpa) – Der bereits als deutscher Handballmeister feststehende TuSEM Essen schied mit einer 22:24-Niederlage gegen TuRU Düsseldorf aus dem Pokalwettbewerb aus. Vor 2500 Zuschauern scheiterte Essen in der Verlängerung.

**TENNIS** 

### Becker ist stets auf der Flucht

Auch in Frankreich kann Wimbledon-Sieger Boris Becker keinen Schritt mehr tun, ohne die hautnahe Begeisterung seiner Fans zu entfachen. Bei einem Einkaufsbummel über die Champs Elysees war der Lei-mener, wie er leidvoll berichtete, "ständig von 30 oder 40 Leuten um-ringt". Da die Sonne nicht schien, war es ihm auch "zu affig, eine dunkle Brille und einen Hut aufzusetzen\*. um so verkleidet den Nachstellungen der Bewunderer zu entkommen. -Was soll ich machen, ich kann doch nicht 24 Stunden in meinem Hotelzimmer bleiben?"

So bleibt ihm auch bei den französischen Meisterschaften wieder einmal nur die Flucht auf den Trainingsplatz. In einem Club seines Managers Ion Tiriac, der in allen Tennis-Hauptstädten der Welt offenbar einen Chub besitzt, bereitete sich Becker so gewissenhaft wie selten zuvor auf das Grand Slam-Turnier vor. Ich trainiere täglich vier bis fünf Stunden und das schon seit einer Woche vor Turnierbeginn", sagte der 18jährige. Becker sagt, er habe "unheimlich viel für die Kondition getan".

Das Ergebnis war bei den klaren Erfolgen über Jerome Potier (Frankreich) und den Jugoslawen Bruno Oresar (6:2, 6:0, 6:7, 6:3) gut zu erkennen. Becker war viel in Bewegung, schlug eine bei ihm auf dem ungeliebten Sandplatz nicht gewohnte harte Vorhand und servierte, als stünde er auf Rasen. "Ich bin ganz gut in Form, weiß aber auch, daß ich noch viel mehr tun muß, wenn ich hier gewinnen will."

Seine Laune ist gut. Die Franzosen erleben einen lockeren Becker. Die Verkrampfung und Unsicherheit nach einigen Niederlagen in den letzten Wochen ist wie weggeblasen. Keine Spur ist von der kleinen Krise zu verspüren, die den Becker-Clan eine Weile plagte. Becker wirkt bisher kelneswegs so überspielt wie zuletzt in Rom. Der Weltranglisten-Fünfte ist auch wieder jederzeit zu einem Späßchen bereit. Als Oresar bei jedem seiner Schläge immer lauter stöhnte, war das Echo von seinem Gegenüber lautes Grunzen und Keuchen.

Englisco,

Das Interesse an Becker ist überall riesengroß, Auf Platz 1 der Roland-Garros-Anlage, der Arena für 5000 Zuschauer, waren alle baupolizeillchen Auflagen außer Kraft gesetzt. Fans blockiert, und auch an jeden Vorsprung oder Geländer hingen sie. Gegen den Amerikaner Eliot Teltscher werden ihn die Veranstalter aus Sorge um die Sicherheit heute wieder auf dem Center Court spielen lassen der 16500 Plätze hat. Den erfahrene 27 Jahre alten Kalifornier, der 1984 schon einmal Neunter der Weltrangliste war und jetzt Rang 43 einnimmt, kennt Becker vom Daviscup. Im Nationalteam besiegte er ihn sicher in drei Sätzen. "Aber zuletzt hat er sehr gute Spiele gemacht", weiß Becker, der sich in seiner jetzigen Form dennoch keine Sorgen machen muß.

Auch Steffi Graf zog leicht in die rierte Runde der Meisterschaften ein. Sie besiegte die Holländerin Marcella Mesker 6:2, 6:1. Doch danach bekant sie Fieber. Vater Peter Graf: "Ich hoffe, daß es nichts ernsthaftes ist und daß sie am Turnier weiter teilnehmen

Gestern schieden zwei deutsche Spieler aus. Der Franzose Guy Forget besiegte Eric Jelen deutlich mit 6:2, 6:1, 6:2. Dagegen hielt sich Claudis Porwik aus Fürth angesichts der Stärke ihrer Gegnerin noch erstaunlich gut. Sie unterlag der an Nummer eins gesetzten Martina Navratilova

SOMMERHITS: CABRIOS'86



Außerdem Test & Technik: Peugeot 205 Turbo 16, Kit"... Lancia Prisma 4WD... Ab sofort bei Ihrem Zeitschriftenhändler.

VWGolf GTI 16V von Abt... Klassik-Report: Bentley 4,5 Liter.

مكيذا ميذ الأجل



and the second of the second o

Institut.

auf

The Park High

Section 25

in a landage

Marita

2. 1 1940 Ex

22149

A CONTRACTOR

and the stage of

to the second

4. 万十二、李建文基础

1000 C 1000 TO TO TO

2015年中海12日東東

Louis Dy France

A Commence

すないのの対象質

Who will be the see

竹で 一元子変数

ANTO DOME

With the Case article in Ridge

The Part of the State of

STEEL STEEL STEEL STEEL STEEL

1961 11.125 200

Especial State

Michael Continue Martin

理論して、選

🙀 A.1.18

to 3.15 52

All Control

Parker - 32

4901 C / 2705

40-10 - 1582

**13**( 1 · · · · · · · · · · )

Burn Victor

131 1 125

The second state 1. C.

 $H^{L_{1}} \hookrightarrow \mathcal{F}^{L_{2}}$ 

Charles 198

100 march 184

A STATE OF THE RESERVE

2.32

term.

46.00

: . .

gad comp

a white

Internate für Mädchen und Jungen

seit 1889

#### Abitur

Deutsches Abitur im Hause. Vorbereitung für Eidgenössische Maturitätsprüfungen. Individual-Unterricht · Privatunterricht gewährleistet · Überwachtes Studium.

FERIENKURSE: Juli - August mit Privatunterricht.

36 Sportarten:

Tennis · Surfen · Wasserski · Reiten · Skifahren · Jazztanz usw.

Auskunft: O. Gademann/Frau Schmid Institut Rosenberg · H\u00f6henweg 60 · CH-9000 St. Gallen Tel. 904171-27 77 79 · Telex 77 652 inst ch

Private Schulen KRUGER staatlich

Hauptschulabschluß, Mittiere Reife, Fachhochschulreife (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Realschule: Besuch der örtlichen Schulen Steunseren Prospekt an.

WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

ist vom British Council snerksamt und Mitglied von ARELS-FELCO?
 hat eine durchschnittliche Examen-Briolgaquote von 91 %?
 bietet Ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

= - 12 SPENCIE SQUARE, MANIGATE - 08-264, EEST, ENGLAND Tel.-Durchwehl 00 44 - 8 43 - 58 68 33



FACHBUCH 86 - INTERNATE

beschreibt einpfehlenswerte loternate aller Schularten in der Bundesrepublik und der Schweiz, nach verschiedenen wichtigen Kriterien
ausgewählt, mit genauen Angaben über die Ausbildungsmöglichkeiten, staatl. suerk, Abschlüsse, Freizeitangeboten, Kosten und
vielen altizlichen Hinweisen für Eitern und Schüler.
Das Fathbuch ist erhältlich gegen Vereizsendung der
Schutzgebähr von DM 30,- von der

DEURO-INTERNATSBERATUM Ordiparzerstrafic 46, 3000 München 80, Tulofon 089/4487282





Sind Sie auf der Suche nach einem Internat? Überlassen Sie uns ihr Kind für eine Woche in der Zeit vom 19. 6. – 31. 7. 1988. Entscheiden Sie dann. Christian-von-Bomhard-Schole

8704 Uffenheim - Im Krämersparten 9 Tel. 09842/8229 oder 8244 Humanistisches, neusprachliches und musisches Gymne-

stum, 1; Fremdsprache Latein Realschule und Fachoberschule

fee-Sprachreisen:



Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch
den Ausgeweinsten Tenbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov hutergeverintenen. Ponbanokassegen nach rivi.
en Sie telen, gut und schnett. Gratisinformationen dire
hutering für moderne Lemmethoden.
Postfacts § 28.12. 82.81 Tülling, Tel. 0.86.33 / 14.50



innorragende Vorausseizungen für des Stadem der englischen Sprache in einer der Schuleren der Kursbegitm. Schuleren der Schuleren und Kursbegitm. Schuleren der Schuleren und der englischen Kursbegitm. Schuleren der Schulerensennen. Umsetzingung in Hotel interprete Vieler, Gestlendlen, Penalosen etc. — und ontlichen des ganzen Sommer beriege Vielerenportröglichkeiten. Jeden Samstag und Sonntag Linterfülge ab

Sprachreisen Telefon 0 89/53 85 01 - Teles 621 34 85





#### SCHLECHTE NOTEN -**SCHULSORGEN?**

eine neue Chance.

UNTERRICHT UND FORTBILDUNG

- Motivation durch
- ♣ Förderkurse

11.00-16,00 Uhr

15.00-19.00 Utr

15,30-19,30 Uhr

11.00-16.00 Ubr 13.00-19.00 Ube

\$

Freizeitangebote nette Lehrer Aufgabenbetrer Lebennschule

Die Schulleiter guter deutscher und Schweizer ernate beraten Sie und Ihr Kind individuell auf den ELTERN-INFO-TAGEN in

So., 22. 6. 86 Fr., 27. 6. 86 Crest Hotel Hotel Kempinski

> Nähere Informationen sowie das Fachbach 86-Internate (Schutzgeb. DM 30,-) erhalten Sie von der **EURO-INTERNATSBERATUNG** Grillparzerstr. 46, 8000 München 80, Tel. 0 89 / 4 48 72 82



# Leicht

Sprachen lernen ist "in" bei inlingua: individuell und intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode". Durch die speziell geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft: in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein.

So fällt Ihnen Sprachen lernen leicht: Zum Beispiel im <u>Gruppenunter-richt</u>. Das prima Klima in kleiner Gruppe macht's leicht.

mationen wünschen. schreiben Sie uns oder rufen Sie einfach an:

Wenn Sie weitere Infor-

In allen Sprachen "in" Sprachschule Sprachschule individuell intensiv international

Informationsdienst Wolbecker Str. 1. #100 Monitor Tel. 02 51 : 70 47-48;

#### Intensiv-Französisch-Ferlenkurse

n Lausanne Genfersee - Schweiz

im August und Sept. Minimum; 3 Wochen Jedes Alter ab 15 Jahren.

INTERNAT-EXTERNAT Tél 0041/21/20 15 01

0 40/351313 200

Sängti, Privatachulen ternate v. D u. d. CH finden Sie m. ilkerten Angaben im Internataka-talog, Schutzgeb. DM 40,-ell, bei Pa Internat. eV. PF 57 68 66, 2 hantung 57, Tel. 8 40 / 6 68 68 68.

Sprachen-

und

Dolmetscherschule

Engineeus (petic) Halosiburg Gründliche, vollzehliche Fest-ausbildung zum

chlußprüfungen am Institut —

ENGLISCHES

INSTITUT

Telefon (0 62 21) 3 57 38

FERIENKURSUS

E July bis TE July 1886

ntenswer (Geingruppenunterrich) (3-ichüler/innen) durch Lamur umarrer Schu a nach dt. Lahrptänen bewirtt gründlich

isturnmentigering in einem Problemia

alz-internat, 6901 Bassmental Distribute: 4 (8 62 23) 51 21

D'E II, EI

ELISABETHEN

HAUS

INTERNATS-AUSBILDUNG

Drige Berui

FACIRICHTUNG

HAUSWIRTSCHAFT

 Industriebergterin Gewerbelehrerin

Hauswirtschaftsleiterin

Anrechnung auf hausw. Lehrzeit und Vororaktikum.

NEU: 1. Lehrjahr für das

leichwertiger Bildungsweg.

(eine Aufnahmeprüfung.

Künstlerische Grundlehre,

ngina: 10. 8. 1986

Kosmetik, Buchhaltung,

Jayerische Str. 31 b 1000 Barlin 15 · 0 30 / 8 83 79 32

Geringe Klassenstärken BAföG und hauseigene Stipendien möglich

Spinnen und Weben.

Semesterbagum: 10. Detail-info und Acme 10-1-Ede-Zimmer-Sti

Hotel- u. Gaststätten-

Realschulabschluß

Maschineschreiben.

sewerbe.

Stenografie.

Ecole I émana 3 chemin de Preville CH-1001 Lausanne

lemania

#### Altenpfleger(in) 2 Jahre Voltzeit oder 3 Jahre Tellzeit Bedriften Beginn: April/Okt. Staati. gen. Fachschule für Altenpflege Garmisch-Partenkirchen Schulen Dr. Blindow, Von-Brug-Str. 7-81 Garmisch-Partenkirchen, Tel. 08821/71028

Alle Segel-

Am besten beim DHH. Deutscher Hochsessportverband "Hansa e.V., Postfach 13 20 34



Bildungswilligen Berufsqualifica-tionen, Diplom- u. Promotionsmög-lichkeit im Hochschul-Fernunter-

richt.

08821) 71088

**Hotelberufsfachschule** 

stoo Garmisch-Partenkirchen

1 Jahr 1/2 Jahr
Behilfen Wohnheime
Hoteleskreitrin e Hoteleskreitrin e Hoteleskreitrin



FRANZÖSISCH

in Gent Alle Stufen – Kleine Gruppen Kursbegrim: Sept./Okt. 1988 Eintritt jederzait möglich. Ferienkurse im Juli CH-1204 GENF - Franz, Schweiz Qual de l'ile 15 - T. 0041/22/28 70 91

VERSETZUNG GEFÄNRDET? Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sind los, eine Klasse zu wiederhole

wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungs-gruppen alte Kenntniskücken und un-terrichten werter: Man varbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel – kein Schuljahr! • 2-7 Schüler/innen pro Klassel Realschul- u. Gymnasialzweig Abiturvorbereitung (BW u. He Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Bammental bei Heidelberg

Anzeigen in der Rubrik

#### **Unterricht und Fortbildung** erscheinen zweimal:

am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Thr

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (0 20 54) 1 01-5 18, -5 24, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (0 40) 3 47-43 90, -1



Lic. int. oec. (P F H)

Kompaktstudium in 6 Semestern, wissenschaftlich und praxisbezogen – kleine Seminare – enger und persönlicher Kontakt zwischen Studierenden und Lehrenden

#### Fremdsprachliche Direktionsassistentin (P F H)

Ganz aktuelles Studium für sprachinteressierte Abiturientinnen gute Berufsaussichten – drei Fremdsprachen – Wirtschaft – Bürokommunikation – 6 Semester

Voraussetzung für beide Studiengänge: FH-Reife oder Abitur Akademische Leitung: Prof. Dr. S. G. Schoppe

Private Fachhochschule Lippstadt GmbH Postfach 1144 - 4780 Lippstadt

#### Sommer-Ferienkurse

ENGLISCH - FRANZÖSISCH - DEUTSCH Spanisch · Italienisch · Mathematik · Privat-Unterricht

alle Sportarten insbesondere Tennis · Wasserski · Surlen · Reiten

Auskünfte-O. Gademann/Frau Schmid, Hohenwag 60, CH-9000 St. Gallen Tel. 004171 - 27 92 91 · Telex 77 652 inst ch

WARENTESI



- im Ausland ● intensiv-Sprachtraining
- Langzeitkurse
   1jähriger Schulbesuch in USA
- Ferien-Sprach-Sport-

### SUPERLEARNING

Cossettenburse für:

● ENGLISCH ● FRANZOSISCH ● SPANISCH ● ITALIENISCH

Gratiskatolog anfordern direkt vom

-PLS--Verlag K. G. Hinkelmann An der Weide 27/28 2800 Brem

#### Staatl, anerk, priv. Realschule mit Internat für Mädchen und Jungen Elisabeth Engels-Stiffung



hiff be Iven Schulproblemen, de Roelschule ab RI Bid RI 10 better intercere
Lemniste II Bid RI 10 better intercere
Lemniste II Bid RI 10 better intercere
Bunden und Forderfurse durch Fachleiner futrers zu Lestung und personlichent
Erfolg Ein versetiges Francesingebeit
bringt Eresperaung anmeldung jederzent moglich
Personliche Beratung und Prospelite
Schioß Varenholz, 4825 Kalletal 1b
(a. d. Weser/NRW), 2: 0 57 65 / 4 21

#### BERUFE mit Zukunft

Pharm.-lech. Assistent(in) Med.-lech. Assistent(in) Lubor oder Radiologie Bio.-tech. Assistant(In) Chem-bach, Assisten Umanikashuta-bach, Ass eschälligungs-Ængotherapeut(is) Gardeogymnast(i

Vasseur und med. Bademeister(in) B. Blindow-Schulen eastrate 17 f Ackeburg 05722/ 3790

Dieses Zeichen



 Carl-Deisberg-Sprachendienss 🕒 Dr. Frank Sprachen & Reisen

🕒 euro-Sprjachreisen. fee-Sprochreisen Iska-Sprachgeisen Katholisches Ferienwer Oberhausen Kompaß-Sprokhreisen;

-Sprachreisen FrSprachreisen Jallosus-Sprachreiser

# Sprachkurse zum Ausbau ihrer beruflichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit personlicher Atmosphare Erwerb des Cambridge Certificate, Anlanger und Fortgeschrittens, Wirtschaftsführungskräfte. Schülerferienkurse und Abnizvorbereitung. Ab 300. DM pro Woche. Seminer For Advanced English Studies Janet Muth-Dunton. Am Muhlenberg 38 4800 Bietefeld. 28 (052h) 10 99 64 + 10 12 53 FRANZÖSISCH 66 EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN

Infransviume (6-6 Stunden pro Tog) - außerdem kaufende Komersetzen bei Anwesenheit der Lahrträte von 3-22 Uhr, also 66 Stunden Französisch pro Woche.

II Untsricht CETAM II Enzeldreiser in Schloß mit DischerStel-WC III Französische und 16 Regional und Gruppenunternölt (3-4 Teilnehmer, max. 6 pro Gruppe) III Sprachtaber und 15 Risssen mit "Video" III Vorbereitung auf Suamen: Ablier, EBS III Französische Lideratur III Writscheftsfranzösisch Lideratur III Writscheftscheft mit der Refren interschlause (30 Stunden pro Woche) Unsere Reforenten, Gerantie Rings Erfolgs: Seimens, Boehringer, Luffmanze, Boyer, ITT. Procter & Gambio. EEC. Europäische Parfarentent; 61 Diplomaten des Autwickfogen Amtes Boom en 1934 III in Sps. (Ardennen), nur 40 km von Aachen entiterni CERAN, 148 NiVEZE, B-480 SPA (BELGHEN) · 22 00 32 87 77 39 18 - Telen 49 880 - in Deutschland 0 21 66 / 5 92 62 (nachnetzegs)

Englisch in England

. sechs

Tellnehme

in einer Klasse



2jährige Berutstachschule (Vorause.: Mittl. Rerie)

Staatlich geprüfter Frontsprachenkonesp

2- bls 3jährige Fachakademie (Vorauss.: Abitur)

Staattich geprüfter Übersetzenflohrenzoh

2- bis 2½ jährige Ausbildung (Vorauss.: Abitur) Europe Sekretarin der ESA

Mitglied im internationalen Verbend ESA – European Secretarial Academy –, der über 20jährige Erfahrung in der internationalen Berufsausbildung verfügt. Sichere Berufschancen, anspruchsvolle Positionen in Großunternahmen, Internationalen Behörden etc.

Beginn: Mitte September 1986 Wohnheim, Privatunterkunff

HERZOGENSTR. 8 8700 WURZBURG

0931 /52143



Fremdsprach-**Training** für Fach- und Führungskräfte

Schnell and effizient lerzen 🛡 Sprachgewandt werden 🛡 Fremdsprachliche Hochleistung etreichen 

Durch CD-Urlanbskurse im Mutterland der jeweiligen Sprache 🏶 In schön gelegenen Ferienorten 🗣 Qualifizierte Pädagogen ● Berufsbezogene Unterrichtsthemen ● Fachsprache für Wirtschaft und Technik ● Verständigung unter Experteo ● Verhandeln upd überzenge<del>n</del>

Anrafen oder Karte schreiben: CDS - Carl Duisberg Sprachendienst GmbH

Rathenaustraße 9 3000 Hannover 1 Telefon (05 11) 1 30 77





Unsere langlährige Erlah ung sorgt für eine praxis Pharmazeutisch Info: Herminenstraße 23a (Palais) 3062 Bückeburg, Tel. 0 57 22 / 40 91

 darch Finanzhille des Lundes Hiederzschnen Schulgeid eur 195,— DM pro Monst Wohnheime und Mensa

ENGLISCH IN ENGLAND

Leben und lemen Sie Englisch durch Privatunternaht im Hause Ihres Lehrers. Lehrerfamilien in Kent, London, Oxford, Edinburgh a. Eastbourne. Şçhreiben Sie an:

HOME ENGLISH LESSONS 12-18 Royal Crescent, Ramsgate-on-Sea, Kent, England.

Auch: FRANZÖSISCH IN FRANKREICH Mit demselben wundervollen System können Sie auch Französisch durch Privatunterricht im Hause Ihres Lehrers in oder in der Nähe von Pans lernen.

Schreiben Sie an: HOME LANGUAGE LESSONS 12-18 Royal Crescent, Ramagate-on-Sea Kent, England, Tel. 0044 843 589853

#### Sommer-Ferienkurse Juni, Juli, August

Französisch

Englisch Privatunterricht

Alle Sportarten insbesondere: Tennis – Wasserski – Surfen – Reiten

Monte Rosa Internat seit 1874 57, avenue de Chillon, CH-1820 Montreux Tel. 004121/63 53 41 Telex 453 267 rosa ch

FDSV Hauptstraße 26 Telefon: 0 60 27/27 90

Broschüre und Mitgliedsverzeich 15.- DM Unkostenbeitrag

#### Waldschlößchen Dobrock lebte auf, die Geschichte geriet in Be-Hotel irzen der "F der Berg. "V Slung in ven mit Bedawc, ွလ Viscontis "Ludwig II." Niedergang eines **Jahrhunderts** Er entstammte einem der ältesten Adelsgeschlechter Italiens. Als Luchino Graf Visconti, Herzog von Modrone wurde er am 2. November 1906 in Mailand geboren. Über seine Kindheit sagte Visconti: "Mein Vater erklärte mir, daß ich von Geburt weder Rechte noch Privilegien besaß. Er war intelligent, aber meine Mutter, die aus bürgerlichem Hause kam, war die stärkere Person von beiden. Mei-Niederfachsen ne Erziehung war streng, aber dafür um so umfassender und sie umfaßte vor allem Kunst und Musik." den Weg ein, den viele Adlige und Intellektuelle im Italien der zwanziger Jahre wählten. Er wandte sich der (2 Linken zu, der er zelt seines Lebens er starb am 17. März 1976 - verbunden blieb. Doch er vermochte nie, trotz sozialkritischer Themen, die er in Filmen wie "Die Erde bebt" (1947) oder (fotel "Tobacco Road" behandelte, seine Herkunft zu verleugnen. kam Visconti 1935 zum Film. Er arbeitete zunächst als dessen Assistent. ging dann nach Hollywood, um mehr über das Kino zu lernen, kehrte aber enttäuscht nach Italien zurück. 1942 3102 Hermanrebu Litraburger Helde Tel. 0 60 52 / 80 61 drehte er seinen ersten Film: "Osses-Deutschland sione". Dieses Drama um Begierde und Leidenschaft entfachte in Italien einen Skandal, der Film wurde verboten. In Viscontis Erstling war vieles von dem angelegt, was später in sei-nen Filmen immer wieder anklingt: © Gewalt und Untergang, Unberechenbarkeit der Emotionen, Unterdrükkung und Befreiung. Ringhotel italienischen Neorealismus, aber im Gegensatz etwa zu Rosselini gelang LHORN **(2** SE Jaturaci

AM Eingang zum Na Helde, Neue Komit Austal, Jeizt 94 Beitt und Solarlum, Whirt Gesbellung mit Kos me 40 bis 100 Perso. 2116 Hanatedt Lüneburger Helde Tei. 0 41 84 / 80 10 AND COT en Sie sich in der za Cella verwöhnen. F modernes Houlei, 10 8 gemülliche Extrar n. Mod. lechn. Antar n. Khampagnen-Offer 2. Lassen S. Stadt Celle rant, model. fort. 8 gemüln. fort. 8 gemüln. sonen. Mod. lat. mend. 3100 Celle. Gr. Hehle.

<u>@</u>

. 3

2116 Asendorf/Hans Lüneburger Helds Tel 0 41 83 / 20 84

Vampire saugen an Fernsehspiel-Kunst Das waren noch Zeiten, als das siereich geführten Mitteln von Wort auszuweichen zugunsten und Bild, Mensch und Raum das Geschlichtgestrickten Serie mach genüber am Apparat ins Bild zu setstets gleichbleibenden Figure lung, von begabten Leuten gemacht, die sich dem Medium Fernsehen verschrieben hatten, in dem das Wort und das Antlitz des Menschen im Mittelpunkt standen. Da schlug einer den Bogen von einem Roman oder einer originären Idee zu dem Bild auf So war die Existenz des Fernsehdem häuslichen Schirm; der Roman

wegung, die Sprache erblühte und das Spiel nahm in seinen Bann. Jedes war ein Abenteuer, war ein Risiko. Doch auch der Versager, das mißglückte Spiel hatte etwas mit Kultur zu tun, mit Wagnis. Das Fernsehspiel hatte Chancen, so etwas wie einen Hauch des Kreativen zu tragen, da und dort vielleicht eine Luftklappe aufzustoßen, behutsam freilich und ohne Arroganz und List.

Es hat viele Gründe, warum die Chancen des Fernsehspiels kleiner wurden, warum die Versuche scheiterten, die Lebenswirklichkeit zu durchdringen, mit streng und phanta-

Visconti schlug als junger Mann

Durch den Franzosen Jean Renoir

Visconti gilt als einer der Väter des

zen. Der Hauptgrund ist, daß anspruchsvolle Spiele (mögen es Dramen oder Komödien sein) den Willen zu einer intellektuellen Anstrengung und die Bereitschaft zum Auffangen eines Mißerfolges voraussetzen.

spiels eine auf Abruf. Der kam allerdings erst mit der privaten Konkurrenz. Sie brachte den Öffentlich-Rechtlichen eine merkwürdige Lebensangst! Sie begannen Ballast ab-zuwerfen, und Ballast war, was wenig Einschaltquote brachte. Zum Beispiel das anspruchsvolle Fernsehspiel. Bald auch war das rettende Mittel gefunden: die Serie, die anstelle des einmaligen Spiels den Vorteil hat, die Gewöhnungsnerven der Zu-

schauer so zu programmieren, daß sie

immer wieder die raffiniert vertraut

gemachten Figuren einschalten, daß

sie den bequemen Weg dankbar be-

grüßten, auch der geringsten intellek-

tuellen Anforderung eines Dramas

schlichtgestrickten Serie mit den stets gleichbleibenden Figuren. Das Fernsehspiel, so behaupten die

Macher, bleibe unangetastet. Denn Sendezeit und Produktionsmittel blieben die gleichen. Nur verschiebt sich der Schwerpunkt auf Krimis und Trivialserien. "Tatort" wird von jährlich 13 auf 18 Stück vermehrt, auf Kosten anspruchsvoller Einzelleistungen. Stolz weist der ARD-Koordinator Seelmann-Eggebert darauf hin daß das Fernsehspiel, "der angeblich so marode Patient, überraschend unternehmungslustig" daherschreite. Guckt man näher hin, so entdeckt man als Nachweisziffer für diese fröhliche Behauptung die 31-Prozent-Einschaltquote der "Lindenstraße", die 51 Prozent der "Tatort"-Krimis.

Wer bösartig ist, kann es so interpretieren: Dem "maroden Patienten" wird Blut abgezapft und anderen infundiert. Diese leben daraufhin auf und dienen als Beweis für die Gesundheit des Spenders.

VALENTIN POLCUCH



Tiefe Sympathien verbinden König Ludwig II. (Helmut Berger) und Kaiserin Elisabeth von Österreich (Romy Schneider) – Sa., ARD, 22.20 Uhr

es ihm später, die ausgefahrenen in Venedig" 1971 aufgriff und in Gleise dieser einstmals revolutionä- "Ludwig II.", den er 1973 drehte. In ren Bewegung des italienischen Kinos wieder zu verlassen. "Rocco und seine Brüder" war 1959 Viscontis letzter Beitrag zum Neorealismus. Neben seiner Arbeit fürs Kino inszenierte er

Ludwig II. - Sa., ARD, 22.20 Uhr

zahlreiche Opern. Ihren dramsturgischen Stil übernahm er in den sechziger Jahren immer stärker in seinen Filmen, die er ästbetisch zu perfektionieren versuchte, wie etwa in .Der Leopard", der einen Wendepunkt in Viscontis Karriere markierte. Von da an waren der Verlust der Traditionen, die Dekadenz des Bürgertums und der Umbruch der Gesellschaft seine wichtigsten Themen, die er auch in der Thomas-Mann-Verfilmung "Tod

diesem Film nahm er das Schicksal des Bayernkönigs zum Anlaß, über den Niedergang eines Jahrhunderts in grandiosen ästhetisierenden Bildern zu meditieren.

Die Rolle der Kaiserin Elisabeth von Österreich in diesem dreistündigen Epos von Glanz und Elend des Wittelsbachers Ludwig spielt Romy Schneider. Ihr hatte Visconti zehn Jahre zuvor in Frankreich zum Start einer neuen Karriere verholfen.

Doch Romy Schneider war nicht die einzige, die Luchino Visconti Kinoruhm verdankte. Auch Marcello Mastroianni ist eine Entdeckung des Regisseurs, und Burt Lancester verdankte Visconti den Neubeginn seiner Karriere zu einer Zeit, da ihm Hollywood die großen Rollen versag-M. v. SCHWARZKOPF

Jack Lemmon: Ein Hollywood-Star des Komischen wechselt ins ernste Fach

### Warten auf Schnee im Hochsommer

Das Nervenbündel" ist die Geschichte eines Mannes, der in New York in angenehmen Verhältnissen lebt, eine schöne Wohnung hat, einen einträglichen Beruf, Frau und Kinder. Bis er den Job verliert. Einbrecher seine Wohnung ausräumen, ihm die Nachbarn, der Lärm der Stadt und der Gestank des Mülls den Nerv rauben.

Am Ende sehen wir ihn mitten im heißen Sommer mit der Schneeschaufel im Zimmer hocken - er wartet auf den Winter, denn dann will er den Störenfrieden den Balkon mit Schnee vollschmeißen. Eine Komödie und ein Katastrophenfilm zugleich, nach einem Broadway-Stück von Neil Simon, der wie kein Zweiter die Kunst beherrscht, Gelächter vor gar nicht so fröhlichem Hintergrund zu erregen.

Jack Lemmon ist dieser Gefangene der Großstadt, und die Rolle markiert eine Wendezeit in seinem Schauspielerleben, in der er sich vom Appell an die Lachmuskeln der Zuschauer immer mehr zu ernsten Parts hinwandte. Als der Film 1974 gedreht wurde, hatte Jack Lemmon schon eine zwanzigjährige Karriere hinter sich. In Manche mögen's heiß" gelang 1959 der Durchbruch. Diese feuersprühende Kömodie und Persiflage auf Gangsterfilme über das Chicago der dreißi-

Das Nervenbündel - Se., ARD, 21\_50 Uhr

ger Jahre oder einen Film wie "Irma la Douce" sieht man auch heute noch gern. Dann begann die Zeit als Komiker allmählich zu enden. 1977 kam "Das China-Syndrom". Der Film brachte ihm in Cannes die Goldene Palme ein. Und als vorläufig letzter Höhepunkt: "Missing" (1983) von Costa-Gavras. Da war nun von dem alten Komiker nichts mehr geblieben. Hollywood freilich schmeckte dieser

Ausflug in politische Gefilde gar nicht - es sab Probleme mit neuen Rollen.

Daß Lemmon schließlich ins ernste Fach übergewechselt ist, erscheint im Rückblick auf seine komischen Filme aber gar nicht als so abwegig: Denn selten war er es, der selbst lachte, gelacht wurde vielmehr über ihn - als einen Menschen, der nur das Beste will, an seiner eigenen Schwäche und der Stärke der anderen aber immer scheitert. Freilich, er war auch immer amerikanisch genug, am Ende wieder aufzustehen und weiterzumachen: Irgendwo muß es die Welt doch gut mit einem meinen, wenn man versucht, ein ganzer Kerl zu sein.

Diese Botschaft allerdings fehlt dem "Nervenbündel" völlig. War 1974 doch die Zeit, als Amerika sich in tiefen Selbstzweifeln badete. Und für solche Strömungen war der Hollywood-Film von jeher ein zuverlässiges Barometer. SVEN HANSEN

### Adriano C., der Bursche aus der Via Gluck

Die Zeiten, in denen seine Fans die Sportpaläste stürmten und vor Begeisterung alles kurz und klein schlugen oder in Ohnmacht fielen, sind längst vorüber. Aber er gehört immer noch zu den Benjaminen des italienischen Publikums, denn Adriano Celentano hat sich vom Rock-Idol zu einem international bekannten Schauspieler entwickelt.

1936 in der Mailänder Vorstadtstraße Via Gluck geboren, begann der kleine Adriano zunächst eine Uhrmacherlehre. Mit 16 Jahren warf er die Pinzetten fort und versuchte sich als Imitator auf der Bühne. Es gelang über alles Erwarten. Aber dann entdeckte er seine wirkliche Berufung: den Rock. Beim ersten Rock and Roll-Festival in Mailand 1957 erntete er so wilden Applaus, daß er fortan mit einem eigenen kleinen Orchester von einem Tanzsaal zum nächsten Nachtlokal zog. 1958 erscheint seine erste Platte. Er findet seinen eigenen Stil, beginnt, seine Texte selbst zu schreiben und gewinnt 1961 in San Remo mit seinen "24 000 Küssen" zwar nur den 2. Preis, aber den größten Plattenerfolg des Jahres. Celentano ist zu einem Phänomen geworden, mit dem sich nun Kritiker und Soziologen auseinandersetzen. Als seine Fans begannen, Celentanos weite Seemannshosen plus Hosenträgern

Na, sowas! - Sa., ZDF, 19.30 Uhr

und knallbunten Hemden zu kopieren, wußte er, daß er arriviert war. Er gründete eine eigene Plattenfirma: den "Clan". Zwischen Komik und grotesker Akrobatik, sozialem Ernst und mystischen Krisen sang er sich seinem jungen Publikum direkt ins

Ab 1963 verkauft Celentanos Clan über eine Million Platten pro Jahr. Jetzt tritt er auch im Fernsehen, im Theater und im Varieté auf und 1965

wagt er sich mit seiner schönen jungen Frau Claudia Mori an den ersten eigenen Film. "Super-Raub in Mailand" ist zwar ein gelinder Reinfall, aber dennoch beginnt eine erfolgreiche Schauspielerkarriere. Bekannte Regisseure wie Alberto Lattuada, Pietro Germi und Sergio Corbucci geben ihm Hauptrollen.

1974 dreht Celentano mit eigenem Geld in eigener Regie und als Hauptund einziger Darsteller den Film "Juppidu". Das Publikum jubelt, aber Adriano hat sich übernommen und gerät in schwere Finanzsorgen. Er vertraut sich doch lieber anderen Produzenten an. "Hände wie Samt", "Des Widerspenstigen Zähmung" mit Ornella Muti, "Asse" und "Rasend Verliebte" wieder mit der Muti. werden Kassenschlager. In seinem letzten Film spielt Adriano Celentano Christus im 19. Jahrhundert.

MONIKA von ZITZEWITZ



#### Samstaa



13.15 Programmvorschau 13.45 Leben im Louvre der Natur Buschmann-Malereien

Buschmann-Malereien
14.30 Sesamstraße
15.00 ich deake oft an Krottenbrann (1)
Die Serie von und mit Fritz Eckhardt bringt eine Fortsetzung der Geschichten um dos schwäbische Krottenbrunn. Afferdings mit dem ungewöhnlichen Zeltabstond von fast 20 Johren. In Jangen Rückblenden auf das damalige Geschehen wird der Zuschauer ein Wiedersehen mit dem unvergesschehen wird der Zuschauer ein Wiedersehen mit dem unvergessenen Willy Reichert feiern können. Alle aneren Hauptpersonen von damals sind wieder mit von der Partie: Fritz Eckhardt, Oscar Heiler, Werner Veidt, Ilse Künkele und viele andere, Der letzte Sproß Mit Claus Biederstaedt

Mit Claus Biederstaedt 14.50 Die Laurents
3. Streit ums Erbe

18.56 Say das nocksad, Darliss Ein gelungener Abend 18.00 Tagesschou 18.05 Sportschou-Telegramm dazw. Regionalprograms 18.55 Fasbati-WM

Eröffnungsfeier Aus dem Aztekenstadion in Mexi-1. Finalrunde, Gruppe A in der Halbzeitpause 20.45 bis 20.55

Togesschau

22.90 Ziehung der Letterahlen

22.95 Togesschau

22.15 Das Wort zum Sonntag

22.20 Ludwig II.

Dt.-Ital-franz. Spielfilm, 1972

Mit Halpurt Barger, Pomy Sch Mit Helmut Berger, Romy Schnel

Regie: Luchino Visconti 1.20 Tagesschau 1.25 Nachtgedanken

12,00 Nachbarz in ! 14,00 Diese Woche Vor vierzig Johren: Leben mit fran-zösischen Besatzern 14.30 Beschreibungen Basel – Chemi, Kultur, Kapital

Basel – Chemi, Kultur, Kapital
Film von Rolf Hochhuth und Christine Seeger
15.06 Kicker, Kumpel, Knachesbrecher
Die kurlose Geschichte des ersten
Fußball-Weitcups
Englischer Spielfilm (1982)
16.26 Väter der Klamette
Der Liebe Glanz und Elend
16.45 Vom Ruinieren der Reinen
Wie man Burgen erhalten kann
17.15 Danke schön
17.25 beste
17.36 Länderspiegel
Themen u.a.:

Wahkampf in Niedersachsen Interview mit Uwe Barschel zu 12 20 Solid Gold

19.30 No. sowasi Musik und Gäste bei Thomas Gott-schalk

schalk
Mit Al Corley, Adriana Celentana
und Graham Nash

10.15
Mord im Orient-Expreß
Englischer Spieltilm (1974)
Alle Fahrgäste schlafen, während
der berühmte Orient-Expreß auf
seiner Fahrt von Istanbul nach Paris durci, die Nacht dannert. Nur
einer Ist wach, als der Zug piötzlich anhält, weil Schneeverwehungen die Gleise blockleren; Hercule Poirot.

22.20 heete

22.20 heete
22.25 Das Aktuelle Sport-Studio
Aus Mexiko mit Dieter Kürten
25.40 Der Richter, den sie Sheriff au Französischer Spielfilm (1977)

#### III.

WEST 20.90 Tageschou 16.15 Dwell Im Scittel Amerikanischer Western (1956) 21.30 Gott und die Welt 22.00 Meisterklasse Jorge Bolet (1) 22.50 Pagre (1) 23.50 Tips für Leser Anschl.: Nochrichten

Theo G'schichten

Chinesen unter sich

se Briefe 21.00 Yor vierzig Jahren Ein Jahr später 21.25 Nur Du alleis Amerikanischer Spielfilm (1956)

Mit Rock Hudson, Herry Hopper 22.55 Supersight of Rock's Reli 0.25 Letzte Nachrichten Hessem

18.53 Die mil

9.45 Ursprünge Europea 10.45 Die Sendung mit der Maus 11.15 Dire Sunts

12.45 Tagesschau 15.15 Magazin der Wache 15.45 Auf und davoe!

14,15 Alley By date Gilick

17.15 Wir öber sas 17.20 ARD-Ratgeber Gesundheit

in München 18.40 Lindenstraße

20.00 Tagesschau 20.15 Schöne Ferien

21.50 Day Nervand-Onde

0.36 Tayersches 0.30 Nachtgedanken

25.25 Hot

12,00 Internationaler Frühschonner

Internationale Tennis schaften von Frankreich

18.85 Tagesschor / Sportschou

Thema: Wandel nach der Hei

chung? – Moskaus Politik nach der Reaktor-Havarie

tionale Deutsche Meisterschaften

der Mafia/Aberdeen - Pleiten mit

Nordseeöl/Hebron – Terror über dem Grabe Abrahams/Aden – ein Zentrum arabischen Radikalis-mus'/Bangkog – ein Chicago des Fernen Ostens?

19.10 Weltspiesel
Themen: Palermo - die Metropole
Themen: Palermo - Dieten mit

Urlaubsgeschichten aus Kenia Regie: Hans-Jürgen Tögel 21.15 Mit US-Reporter in der Bundesrepu-

Amerikanischer Spielfilm (1974) Mit Jack Lemmon, Anne Bancroft Hommage an Sir Yehudi Menuhin Anläßlich seines 70. Geburtstages

gesheit 19,00 Die Unraken von Guxi

Tschechosi, Spielfilm (1979)

Operació 25.15 Nachtlicht SÜDWEST

18.30 Den Experiment Schi 19.56 Lünder – Menschen – 20.15 im Glanz den Holen 20.45 Keitur und Stoat 22.16 Maxanta Die Zunden 25.30 Nachrichten 25.35 Jurij Ljebimow 0.25 Letzte Nachrichten BAYERN

18.08 Gewissens 18.45 Rendschoe 17.00 Am See der Pelika 17.45 Med Movies 20.15 Das schodachre 22.50 Z. E. N.

Show-Oper in drei Teilen

Jugoslow. Spielfilm (1975)
23.25 Vegloubliche Geschichten
Randgebiete der Wissenschor
Heute: Träume – Jede. Nacht
einer anderen Weit

Sonntag

10.15 Das wilde und faszinlerende As-

12.00 Aus Elbigenaip im Lechtal: Das Sonntagskonzert Gast: Wadyslaw Bartoszewski 15.15 Mensch und Natur 15.45 Die Biene Maja

14.18 Löwenzahn Amerikanischer Spielfilm (1931)
15.30 ARD-Sport extre – aus Paris
Internationale Tennis-Melster-14.40 hild - Der Letzte seines Sta (1)

15.50 Wonderweit ( 15.55 Die Froggles 16.20 Einblick 16.35 Die Insel der Meutere Berichte von der Fußball-WM in Mexiko/Tor des Monats/Golf: Na-

18.22 heere 17.22 Die Sport-Reportage 18.10 Togeboch (ev.) 18.25 decree à la conte 19.00 heute 19.18 bosner perspektiven
Themen: Kotostrophenschutz nach

Tschemobyl – Interview mit Fried-rich Zimmermann/Leitsätze des SPD-Parteiprogramms 19.30 WM-Studio Mexiko

2.31 Species - Bratish
Live aus Guadaljara
1. Finalrunde, Gruppe D
in der Pause: ca. 28.45 heute

in der Pause: ca. 20.45 heute

TLOT in Comment

Amerikanischer Spielfilm (1950)

Mit John Wayne, Moreen O'Hara

Regie: John Ford

Der Nordstaatenoffizier Kirby

York muß im Bürgenkrieg eine

Plantage niederbrennen, die zum

familienbesitz seiner Frau gehört.

Jene trennt sich daraufhin von

ihm. 15 Jahre später treffen sie
sich wieder.

sich wieder. 23.40 WM-Studio Mexiko Live ous Leon

1. Finalrunde, Gruppe C In der Pause: ca. 0.45 Uhr heute

Ш.

19.00 Aktuelle Strede 20.00 Tagesschau 20.15 Wir brechen das Schweige 21.45 Die Knapp-Familie (5) 25.20 Experimento 25.40 Der Sternenhimmel im NORD

19.15 Schauplatz: Die letzte Küste 20.00 Tagesechau 20.15 Haus Vaterland (1) 11.15 Die Liebe zwa Land 22.25 Letzte Mackrichten HESSEN 19.30 Die Abkassiere Kriminalfall EG

20.15 Breinspenkt Broadway 21.15 Drei ektuell 21.20 Treffpunkt "86 22.05 Schwester Maria Bonoventura Amerikanischer Spielfilm (1951) SÜDWEST

Nur für Baden-Württemberg: 19.90 450 Jahre Evangelisches Stift Töbingen Nur für Rheinland-Pfalz: 19.00 Schlagzeilen

19.02 Abendschou Nur für das Saarland: 19.09 Die kleisen und die feinen Leute

19.00 Die kieleen und die feine
(11)
19.25 Sandeninschen
Gemeinschaftsprogramm:
19.30 Hierzufand (3)
20.00 So zürtlich war Seleyken
20.15 Backmesse illr 6000
21.00 Ewo-Talentschuppen
Nur für Baden Württemberg:
21.45 Südwest aktuell
21.50 Sport im Dritten
Nur für Rheinland-Pfalz:
21.45 Neues am Sountag
21.50 Flutlicht
Nur für das Saarland: Nur für das Saarland: 21.45 Sport-Arena Gemeinschaftsprogramm: 22.35 Ohne Filter 23.35 Letzie Nachrichtee BAYERN

20.00 Romeo und Julia auf dem Dorfe Schweizer Spielfilm (1941) 21.25 Durch Land und Zeit 21.30 Rundschau und Sport 21.50 Europa nebenan 22.20 Ha verdammt gutes Leben Howard Hawks 22.30 I love Quincy



17.00 APF blick-telegrasse 18.02 Sisson Templar — Bis

18.00 Männerwirtsch Die Prinzessin Oder: Regionalprogr 18.38 APF blick 18.45 SAT 1 file Sie can Ball Berichte, Meinungen, Interviews zur Fußball-Weitmeisterschaft Me-xiko 1986

19.65 Das Arrangement
Amerikanischer Spielfilm (1969)
Mit Kirk Douglas, Faye Dunnawa
Debarah Kerr u. a. Regie: Elia Kazan 21,28 APF blick

22.05 戸財 Gefährliche Freundschaft Amerikanische Krimi-Serie

23.65 Nachtrorstellung
Zur Erinnerung an Romy Schneider
Die Unschuldigen mit den schmutzigen Hönden
Dt.-fronz.-Ital. Spielfilm (1974)
Mit Romy Schneider, Rad Steiger u. a. Regie: Claude Chabral 1.50 APF blick



Rendezvous zwischen und Baskenmütze Alles drukt vica Mühlen mochen Munik in Portugal

28.99 Tagesschau 28.15 Die Koblonks 1. Start in die Ehe Mit Günter Pfitzmann, Edeltraut

21.05 Die Judenbuche Von Reiner Hortselt Noch der gleichnamigen Noch der gleichnamigen Novon Annette von Droste-Hilli 22.98 Ich stelle mich Gast: Hannelore Kohl

#### 3SAT

1EJ9 Der goldese Eegenbogen Amerikanischer Spielfilm (1967) Amerikonischer 18.00 Mini-Zië 18.10 Bilder aus Oster 19.00 heute 19.20 ERAT-S---17.58 Travesties Von Tom Stoppard 21.15 Literatur im Gespri 22.06 Ein Abend im Jezzh



19.15 Viva Mexiko
29.86 Todespiste Le Mons
Italienischer Spielfilm (1970)
21.42 STL-Spiel
21.45 Sperificer auf Placquedeut (1975)



15.00 APF blick 15.85 Scooby-Doo-Show 15.35 Falcon Island 16.00 Musichex 17.00 APF Indick-balogram

17.82 Der Mann in den Berges Auf der Flucht Anschließend: Rund um die Welt 18.08 Kein Pardon für Schetzengel Die Toten von San Marco Anschließend: Dick Tracy

18.38 APF blick 18.45 SAT 1 für Sie om Ball 19.95 Die Unbestechtiches Amerikanischer Spielfilm (1975) Mit Dustin Hoffmann, Robert Red ford 21.50 APF blick

IN IK NO

Kant.

22.15 FB?
Attentat our den Riesen
23.05 APF blick
25.15 Zone des Schweigens
Englischer Spielfilm (1959)
Regle: Charles Frend
Wer hat gesiegt – der Mensch
oder die Maschine? Ist Rugkasitän George Gort zu alt, die neuen
Düsenflugzeuge zu fliegen, oder
stimmt etwas nicht an der Konstruktion der "Phoenhe" – diese
Frage hat das Gericht zu estscheiden, nachdem es beim Start einer
"Phoenix" zu einem schweren Unfall gekommen ist.
6.58 APF blick



...und am Sonntag WELT...SONNTAG

22.15 Das leise Gift Fernsehrilm von Erwin Keusch (1984) 0.88 Nochrichten

3SAT

19.15 Gegenderstellung
des Architekten Winfried Klagewich
Eine Safire von Joachim Roering.
20.35 Schatzhaus Österräich
Eissbeith Orth führt durch das Untere Beivedere
21.05 Heitier Sand
Fernsehfilm nach dem Roman von
C. C. Bergius
25.00 Nachrichten



19.85 Yiva Mexiko 19.30 Ein Tag wie kein auc 21.05 Des Teufels verlores italierischer Spielfilm (1979) 22.42 Wetter / Horoskop /Betthopf to my war. al. y

to h 1614 Browns

I have been
Hipones been
voustes 16010

William Daniel

Again and without his

Section 1 Section 1

Section & March Story 5, 64 to

gir gre con Beil

Sept.

Suring the land

Burney of the Property

Samuel Chapter

squie) bank

robt sich

bitek e

**lessibuche** 

the much

the contraction

Extraction key

Newson Stores

ISAT

Buch to hope pps Ötterrect

# Life Color of

or the Companies janet inn derekse Jehan

.

tate to Man

was the Parage

Micho Gech

maken Bet

Don Show

A. teleunas

the rise Second

ger in de general geren (in de

POGRA St. Schallt

And the second second

ter the sea

Print of the state of the

 $\tau_{i+1} \cdot \dots \cdot \varphi(q_{i+1})$ 

5 Sinweigett.

A STATE OF THE

entropy of a

A man of the state of the state

to Schweit

**J**and

र्वच्छाच्या उत्ता है. १.४ जन्म व्यक्त

BLIS .

State of the state

And Market

A TO THE OWNER OF THE PARTY.

The state of the s

红旗

GESUCHE

#### MAAS setzt MASS-STÄBE

Wenden Sie alch mit ihrem guten Nemen an die richtige Adresse. Für numhafte Auftraggeber erster Bonität auchen wir bundesweit:

- Büro-/Geschäftshäuser
  - Einkaufszentren / SB-Märkte
- Wohnanlagen (such sozial) - Gewerbegrundstücke (Abrill / Sanderweg)
  - Hotels ab 60 Zimmer - auch projektiert - Kaufgröße ab DM 2 Mio. (ohne Prejekimit)

Strengste Distretion wird durch uns garantiert, kurzfristige Ksufentscheidung ist möglich. Eigentümer, Banken, Berster und Makler richten ihr Angebot – auch telefonisch – bitte an:



Zentrale Nürnberg · Abt. Groß- u. Spezialobjek Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1, Tel. (09 11) 2 06 46 - Telex 6 26 500

#### Büro- und Geschäftshaus

Auftragsgemäß zu kaufen gesucht: la City-Lage in TRIER BIELEFELD HILDESHEIM KARLSRUHE NEUSS LUDWIGSBURG

MAINZ MANNHEIM HEIDELBERG MÜNCHEN REGENSBURG HAMBURG FÜRTH Wir bitten um ausführliche Unterlagen mit Foto und Lageplan. Entscheidung kurzfristig möglich.

GIESSEN



Richard Großmann

immobilien aan 1913 – Grundstücksverwoltunger Jungfernstieg 34 – 2000 Hamburg 36 Teleton 0 40 / 34 15 55, Telex 2 14 <u>064 grank hinb</u>

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer

die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken!

**ANLAGEOBJEKTE** 

KAMPS USS PRETAGE Immobilies Makker act 1967 RDM-Fish IMMOBILIENBERATUNGSGESELLSCHAFT ID.H.
TELEFON (0241) 50 40 44 45 46 · OPPENHOFFALLEF74 · SION AACHEN

Heidelberg, Marmheia, Karisruhe Wir suchen Mahrtsmillenhäuser, Büro-Gaschätishlauser, Randite- und Aufteilung objekte sowie herrschaftlichs Villengrwest

owie herrschaftliche Villenam de Anleger aus dem Kapitaler Bitte sprechen Sie mit Herm Sellier.

riog Makler 43 Essen

sian-han-celle Contill

Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Tel. 0 51 41 / 10 31

Heilpraktiker sucht

dringend Geschäftshaus, leerste-

hend oder vermietet, in sehr gi-ten Stadtlagen Nord- oder West-deutschlands (1,5 Min. DM Bar-kapital vorhanden).

ich kanto Erispkaltsansprüche Miteigentums u. Gesellschafts anteile von Haus- u. Grundbesitz.

renakier Harald Arendt Tel. 0 40 / 6 77 26 81

A. 34.10201/27.5697

chend sind. Bedeka GmbH Brich-Ollenhauer-Str. 32d 6200 Wiesbaden, T. 0 61 21 / 84 63 65 Von Privat suche ich immofinanz - 6900 Heidelberg (RPM) Poststr. 28 - Tel. 062 21, 10846

auch bei Vermögensverfall, wen

ommensverhältnisse ausrei-

Gewerheobiekte kaufen wir ständi

Bei langfristigen Mietverträgen mit

Mietern einwandfreier Bonität ahlen wir interessante Kaufpreis BONNGRUND

Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3 Tel.: 02 28/44 96-20 Telex: 8 86 468 bogr d

LIMBACH Wir suchen

in NRW-Großstädten

Wohn- und Geschäftshäuser Kurzfristine und diskrate Abwich

lung können wir gewährleisten.

Bonn, Markt 26-32 2 02 28 / 65 19 44-48

#### ANGEBOTE



550 000,- DM

Im schönsten Teil des idyllischen Dorfes bietet Elgentümer Teil eines alten Friesenhauses zum Verkauf an. Wohnraum mit Kamin, Kachelstube, alter Baumbestand

#### Karl-Hermann Karbig Kampen-Immobilien

z. Z. Kampen, Heldeweg / Ecke Rosenweg Telefon 0 48 51 / 4 14 34, auch sonntags und abends



#### Landsitz / Eilt!

Traumhaft schöne Lage, 33 km südi. Bremens. Nieders. Hallenhaus, 34 × 12,5 m, mehrere Nebengebäude, 10 Pferdeboxen auf 5,5 ha, mit Abreiteplatz, Weiden, Wald und Privatzufahrtsweg. Wohnbereich muß noch ausgebaut wer-den. Beliebig ausbaubare Wohnfläche möglich. Umständehalber bis 9. 6. 1985 zu verkaufen. VB 380 000 .- DM.

Volksbank Neubruchhausen, Immobilien-Abtellung Tel. 0 42 48 / 7 18

Wir hieten au; hechisteressante gewerbliche immobilien

1 100 000,- DM 3 000 000,- DM 1 100 000,- DM 3 125 000,- DM 8 750 000,- DM 4 850 000,- DM

Supermièrité ME 90 000,- DM ME 280 000,- DM ME 95 000,- DM ME 250 000,- DM ME 300 000,- DM ME 385 000,- DM ME 470 000,- DM ME 1 800 000,- DM ME 2 000 000,- DM VK 5 875 000,- DM VK 14 500 000,- DM VK 20 000 000,- DM Sochum, la Lage

ME 2119 000 - DM Alle Objette eind zur, 15 u. 25 Jahre u. 3-15 Jahre Optionen mit Indexi in Mater vermieret. Teilweise zuzüglich west bei MS u.VK.

Grobraum Bonn (Ehrez, 2 200 000), 800 m² Gross, Nuzzi, 700 m², Gewerbe (SB-Merici), u. 700 m² Wohnung od, Prada, VK 550 000,- DM (RUSCH SERIOB., Volbusch 12b, 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 4 26 79

#### **Bungalow am Bodensee**

von Privat zu verkaufen. VP 980 000,- DM.

Tel 0 75 41 - 2 23 38 werktags 9-12 Uhr, 15-18 Uhr



Reetdachhaus direkt am Wasser, einmaliges Grundstück mit Bootsanlegemöglichkeit, hervorragende Ausstattung, Geragenhaus, ein ganz seltenes Angebot. Diskrete Rücksprache erbeten.

Kampen-Immobilien

Berlin - Telefon 0 30 / 8 25 60 71 Kampen/Sylt, Heideweg/Ecke Rosenweg

10 45 51 / 4 14 34, auch sonntags und abends



Villa hei Dässelderf mit on. 800 gm Wilnyllache,

#### rii G renovieri. Štute Žingi Zuechriften unter L 8178 an WELT-Verlag, Postlach 10 08 64, 4900 Essen Hamburg

bikunftssichere, intere HS m, tilvoll resimir. u. moderni-sierter Altbau, Bj. 1909, 14 WE, Nähe City-Nord u. Stadtpark, 300 m U-Bahn, ME 110000 p.a., DM 1,4 Mbo. 8t. Georg. Bj. 1954, 1108 m² Wfl., 25 WE, öffentl gefördert, ME 81 000,-p. a. DM 850000,-Fordern Sie unser ausführt. Ange-hot an. euch mit Versrattung

bot an - such mit Verwaltung.

kmmobilen
Agnesstraße 8
2 Hamburg 50
0A0/474065

Hilden-Süd Freist. Bung, ruh. Lage i. Grünen, 13 km Kö., 130 m\* Wit. Holsdecken, Kamin, Bed. G.-WC m. Du., gr. Terr., Dik 520 000.- VB.

Lüneburger Heide chneverdingen, Ein- und Mehrfa illen-Häuser, E.-Wohnungen Miets- und Reibenhäuser.

Makier Gevers 2 0 51 93 / 18 58

#### Voraligav

Nähe Memingen, 6 km zur Auto-bahn Ulm-Oberstdorf-Lindau, Einfamilienhaus, moderner Mas-sivbau, Dachgarten, Baujahr 1965, ruhige, idyllische Hanglage, 150 m² Wohnfläche, großzügige Raumaufteilung, Doppelgarage parkähnlicher Garten an Waldrenze, unverbaubarer Gesam fische 2200 m². Tel. 0 75 83 / 13 89, 640 000,- DM

> Dithmarschen / Nordfriesland

hibig gel Landhäuser, Resthöfe u ändereien, Restdachhäuser, Ein-iehrfam-Ha, Eigentumswohuungen Pra: 30 000 bis 700 000 DM. Immobilien P. Paulsen, Dipl.-Ing. 2241 Sträbbel, Tel. 9 48 27 / 2 28

Südliche Hordsee attraktives halbes Wohnhs. (auch Pe-rienhs.), Carolinensiel, ruh. Lage, um-ständehalber zu verit, 3 Schlatfi, I Wohnzi, m. Tgrr. u. Garten, Balk., Garage, v. Priv., DM 160 000,-. Tel 0 41 52 / 7 20 71, od. 04 41 / 6 36 00





HR-immobilien, 040/50 26 78 Se./So. 046 24/26 44 2000 Hamburg 68, Rübenholstraße 41 Unser bestes Objekt:

Notto-Rendite mit 15,31% bel DM 275 000. Eigeningstal garantier: bnw. DM 22 000. Notto-Michiberschuft p. a. bel Kanf dine Eigenkapital! bei Ksuf eines 15-Familien-Wohnhau-ses, allerbester Zustand, Bj. 1972, in der Kähe von S1 Aachen, zum Kaufpreis von DM 1 156 000,- plus 3,42% Cour-

Verkönkert, leineriei Mingel, siets 100% vermietet, günstige Finanzierung kann übernommen worden. Genane Mietautstellung und Finanzierungs-vurschlag übersenden wir gerne an Kunden mit entsprechender Bontiät. BRIVA-Immob. B. Riewe, 516 Düre PL 81 27, Tel. 8 24 21-5 25 01

# Postella-Maklerverzeichnis

under Bundernachter und West-Gestellung der Bundernachter und West-Bestellung mit Verbandzugenongkeit aufgeteilt nach Bundesfandern und 1400 Orten Przysigerschiffte ein Westerspektigt, Geweierschiffte und Westerschiffte nit Mekterkostakts, Assole-ts and Heterachmanges, die

100m, 770 S. 3-4, 100 Mar- Impl. 100001. + 100 Postella-Verlag In Militate 12, 3000 Rome. 81, Tel. (65 10 65 22 6



 All-Conductions had finding L. br. ● 2 komt, Massonette-Wrigen., 105 + 147 m²Wff.n. DIN ● M. Wohnsinhelt in ruhiger, centraler Lage ● verteinsgürssig, nur 6 km bis Freiburg-City ● Bezug ab 7,86, FP 395 500,- DM bzw. 537 500,- DM Informieren Sie sich!

Noblibus GmbH Beichenstraße 4 7803 Gundellingen Tel. 07 61 / 58 06 56

Div. Anlage-Chickie:
Dortmund City, 2,5 Mio., 12fach,
Recklinghausen Fg2., 3 Mio.,
10fach, Hagen, City, 3,6 Mio.,
12fach, Recklinghausen 2,4 Mio.,
10fach, Osnabrück, WE 1,4 Mio.,
11fach, jeweils Netto-Miete, Exposé durch: HWM-Immobilien

Tel. 9 23 95 / 5 13 56 Nordseeinsei Borkma DHH, ruh. Lage, Garage, Gart. beste Bausubstanz, Wohnzi., Kü Diele, G.-WC, 3 Schlafr., Bad. Hobbyr., 105 m<sup>2</sup>, zu verk., Preis

Tel 05141/53381 od 04922/3025 Probowoknen Nordsee andhäuser, alle Freizeitmög chkeiten, Tennishalle, Hallen bad usw., steuerbegünstigt, mit

durch uns. B. Pitckebaum GmbE Tel. 95 41 / 6 30 16 Postf. 34 23, 4500 Osunbrück

Vermietung, 100% Finanz

wdi 41 (3 67 21) Industriellenvilla

in bester Holbindhenlage Wiesbadens im Jurwerbaubarem Bick auf den Rhein bis in den Tourus – mit 470 m² reiner Wohnfläche und 3000 m² Aregt. Weitere Nutzfläche beänhaltet u. e. ein beheuztes Schwimmbed mit riesiger Gleefront und Sauna. Einen weiteren Luxus weisen der klimatisterte Maistkelfer ein Kribberet eines Weinkeller, ein Kühlhaus u. eine Weinkener, ein Nurmaus u. sers Garage für 6 Plow auf. Dies ist nur ein kleiner Einblick in ein Riesenhaus. Es besteht sogar noch die Möglichkert ein kompl. Wohnhaus autzustocken, Provisionstream Verfood Essle Kontaktaulnahme liber obigs Teleformummer. Koufpreis 2,2 Mio. VHB.

Los Angeles 901/213/258-0836

### Kampen - Sylt 850000 DM

0211/\*452045

0 89 / 15 20 20

040/\*2201461

Reetdachhaus direkt in der Wattkante mit einmaligem Weitblick, mit altem Baumbestand, als Familienbesitz. Ein

seitenes Angebot. Karl-Hermann Karbig Kampen-Immobilien

Berlin - Telefon 0 30 / 8 25 60 71 z. Z. Kampen/Sylt, Ecke Heideweg/Rosenweg Telefon 0 46 51 / 4 14 34, auch sonntags und abends

#### BAUERNHAUS

(in sehr gutern Zustand) m. mehreren Nebengebäuden im Wasserschutzgebiet, in der Nähe Bocholts zu verkaufen.

Telefon 0 28 71 / 95 40

#### Garmisch-Partenkirchen

An ruhiger, sonniger Lage mit Blick ins Gebirge repräsentative u. luxuriöse

#### Landhaus-Villa

mit Schwimmhalle

Villa, ca. 600 m<sup>3</sup> Nfl., Halle m. Galerie, 8 gr. Zimmer, 5 Bäder, gedeckter Balkon u. Terrassen, Bar, Weinkeller, zahlr. Neben-

Sep. Trakt, ca. 120 m² mit Gäste- u. Personalappartement, eig. Eingang.

Schwimmhalle, ca. 120 m2 m. Umkleideraum, Dusche u. WC, vollautomatische Technik.

Garagengebäude für 4 Wagen, Personalgarage. 3700 m² Park mit altem Baumbestand, Zierbrunnen u. Hundezwinger.

Nur kapitalkräftige Interessenten. Zuschriften unter Z 2518 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### IM SÚDSCHWARZWALD

Nähe Schweizer Grenze, in idyllischer Lage bieten wir an: Wohnhaus "Lochmühle", insgesamt 15 Räume (4 Wohnungen). Gesamte Wil. ca. 320 m², 4 Bäder, off. Kamin, treilren. (Ausbauzust.), Gräst. a. Bach, 2360 m², DM 260 000,—.

Unterlagen, auch über andere Objekte, erhalten Sie von: VOLKSMANK HOCHRHEIN BG, Immobilionabinihma, Pt. 20 12 43 7830 Waldebet-Tiengen 2, Tololon D 77 51 / 8 56 - 1 17

Künstler-Domizil in Traumlaae Ein paradiesisch gelegenes Seegrundstück in Nordfriesland (Nähe Nolde-Museum), 11 000 m², ca. 250 m Uler, großzügig konzipiertes Haupthaus, ca. 260 m² Wil, Kamin und separates Gästs- bzw. Hausmeisterhaus, ca. 80 m² Wil, dazu Bootshaus mit Pferdebox und Doppelgarage, alles reetgedeckt und in gepflegten Zustand, Bootssteg, große Terraste zum See und Garten, wegen beruflicher Veräuderung (Auslandsaufenthalt) direkt vom Eigentümer gegen Gebot.

Zuschr. erb. u. H 2658 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Luxusbungalow

400 m² Wohnfläche, 5000 m² parkähnliches Grundstück in exklusiver Wohnlage, Großraum Hannover, zu verkaufen. Das Haus ist mit allem erdenklichem Komfort ausgestattet, es ist nur für anspruchsvolle Interessenten geeignet. Zuschriften erbeten unter E 2699 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Exkl. Landhaus

von Privat zu verkaufen. Pr.: 1,4 Mio.; Lage: Essener Süden; Gr.: 13 000 m²; Wohnfl.: 320 m². Ausstattung: Galerie, Einb.-Schränke, Fußbodenheizung, 4 offene Kamine, 6 Toiletten, 4 Bäder u. Sauna, Balkone u. überd. Terr., Gartenteich.

Nutzung: privat u./od. gewerbl., versch. Eingänge (Einlieger-Büro). Verkehrstechnische Anbindung: E.-Mitte, Mülheim, Düsseldorf, Wuppertal, Bochum, Dortmund 15–30 Min. Zuschriften unter U 2579 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Wohnen im Olympia-Park?

Wohnen im Olympia-Park:

in Gelsenkirchen-Baser, Lüttgebergaraße, ruhige ländliche Wohnlage.

Rellsenkäuser, 7 m breit, 128 m² Wil., 5½ Zi., 2 Ki.-Zi., 20 m² Terr. z. Garten, sehr schöner Ausbau, 1° geschossig, nicht unterteellert, daher aur bezugsfertig DM 279 000.

ETW's, 87 m², 3½ Zi. plus i Zi. im DG. 20 m², Balkun 9 m² z. Garten, Kanfgrundst. (nur 2 WE/Hs.), bezugsfertig DM 27 000.

Kanfgrundstliche mit Bangenehmigung i 1-2-Fam-Hs. u. Reihenhäuser ab 130 m² Wil., ab DM 8 000. Die Häuser werden our durch Fachfirmen erstellt. Selbsthiffe moglich. Beratung lägl. v. mo-fr. v. 8-17 Uhr, während meiner Bauleitungszeit: nach Vereinbarung.

Selt Zi Jahren zuverlässig und serlös.

Dipl.-lag. Dagobert Elichter BDB n. ASR-Ranträger GmbH, Brinkgartenstr. M 4650 Gehenkirchen-Sner, Telefon 02 09 / 3 05 46

Vorstandsmitglied verkauft Alle Musee Bines sind Dindesseit zum Ortstanf, Vortaunus - 1a Lage Telefou 0130/4700, in der Zeit Ho.-Fr. 9.00 bis 18.00, sometage 9.00 die 17.00, soundage 9.00 bis 12.00 Uhr

Einfamilienh. m. Einliegerw. DM 2500000,-

absolut ruhige Lage, S-Bahn-Anschluß zu Fuß erreichbar, repräsentativ - großzügig

# Hotelbungalows

06196/\*25081

Oberregional und viel-

DB9/\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

الحصارة فراجح والناسات

mit Mehrwertsteverrückerstattung. 50% Zonenrandsonderabschreibung.

Höchstpreisgarantie, Fartigstellungsgarantie per 31.12.1986 usw.



Die Unternehmensgruppe Stadier errichtet im Naturpork Rhön unweit des großen Freizeit und Skissportzentrums Wesserkuppe die Hotelbungslowantago Karokinenhof. Von den Yernessen der 60 Hotelbungslows, die mit wer verschiedenen Grundinkursanten angebosen werden, bleeft sich ein kilometenweiter freier Fermblick auf die Höhenzüge und Täter des Naturperics Rhön. Die Anlage verfügt über eine umlassende infrastruktur beheizbas großes Hallenbad, Baume, Solansum, Squash-Courts, Fonnepulätze, Badminton-Plätze, Tischtennis, Mingodanlage, Fitnesscenter, Restauran, Cate, Hotelbar und SB-Laden/Imbis Basonders harverzuheben ist der privete Bedesse der Anlage mit ca. 10,000 m² Wasserfläche und großen Liegewessen. Das Pres-Lestungsverhähnis ist optimal: So wird z.B. ein über 45 m² großer 2-Rusum-Bungalow mit einem kalkullsnie Gesenfaufwand von nur DM 185 000.— angeboten in dinsem Gesenfaufwand von nur DM 185 000.— angeboten in dinsem Gesenfaufwand von nur DM 185 000.— angeboten in dinsem Gesenmaufwand sind folgende Leistungen enthalten: Grundstucksanteil, alle Bau- und Baunebenkosten, alle Erschleitungen enthalten: Grundstucksanteil, elle Bau- und Baunebenkosten, alle Erschleitungen enthalten: Grundstucksanteil, elle Bau- und Baunebenkosten, Berschleitung tensech. Gesenmaufwand einer Fraherbertung und Steuerterbertungsgebeitung, Notar- und Grundbuchkosten, Grunderwerbetuer, kalkulierte Bauzeitzinsen — einen Disage —, Der Gesenmaufwand enthalteren Mehrwertsseuer (ss. 12 % des Gesenmaufwandes), denseben die 4 feige Normal-ALA und die sofort abzugefühlgen Bestabesungsbeit.

ien Hotelbungslow ausgeübt warden kann, sondern in allen von der Stedler Gru etzeuten Hotelsnisgen wie z.B. Lendholel Adalbert Strieg Hotelbungstowenisge marshohe. Kur- und Sportholel Hotelhandt, Landhotel Rosenberger, Lendh Bonnerwald oder Landhotel Schloß Wolfsbrunnen

In der übrigen Zeit wird die Hotelbungslovenlage durch die Tourienkabteilung der Un-lernehmensgruppe Stadler en Hotelgäste vermoset. Die Gruppe verfügt über ein er-fahvense Tourietätismerassentent mit eigener Reserverungszentrale und arbeitet der-überhinaus mit allen hihrenden Reiseveransstellen zusammen. Alles in ellem ein Angebot, das sich auf Grund des Preis-Leistungs-Verhähnisses und der Massierung der Steuervorteile hervorrägend für Normaliverdiener eignet.

Hähere Informationen und Prospelde: Unternehmensgruppe Stadler, Schrötigasse 12 200 Passes, Tolkka GB \$1/2 40 CG,



In ruhiger guter Wohnlage repräsentative

mit bester Verkehrsanbindung, 6 Min. vom Kurfürstendamm. 365 m² Wohnfi. in 4 Etagen, 12 Wohnräume, 2 Küchen, 3 Bäder, 4 WC, Einbauküchen, Parkett, Öl-Zhzg., Ziergarten, Terrasse und Liegewiese mit altem Baumbestand (Südlage), 614 m² Grundst., Bj. 1929, nutzbar als 1- oder 2-Familien-Haus, auch mit Praxis für RA, Arzt, Architekt, Steuerberater u. ä., kurzfristig beziehbar, VB 980 TDM.

Telefon 0 30 / 8 22 84 96

Bad Wörishofen Wohnbaus - 7 Wohnungen m² Wfl., 2 Gar., sehr gut ver mietet, DM 650 000,-.

Wohaban - Immob. Riedler GmbH 8950 Kaufbeuren, Tel. 0 83 41 / 83 68

#### **Bad Eilsen** Lux.-Walmdachvilla m. Eternitschis for in absoluter Toplage. Große Raum aufteilung u. Aussiatume. Innen-

auffeitung u. Aussintung Innen- u. Außenkamin, Gaszentralbrg, Garage, Wohn- u. Nutzil. 339 m², davon 274 m² Wohn- Grundst. 745 m², ein repräs. Anweren. EP 570 000.- DM, von Privat. Tel. 0 57 22 / 8 55 90

#### Schätzw. 1,3 Mill.

Hagen-Lüdensch. Landh., 1-2 Fam., herrl. Südhangl., hoher techn. Komf., 8000 m² Grund, maklerfrei, zu verkaufen, DM 550 000,-Zuschr. erb. u. F 2700 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

STADLER & CO DIE Große Doutsch 15 813 Landhaus-Neubau (DHH) In bester, ruhiger, zentraler Wohn-lage, sehr gute Ausstattung, solide Bauausführung, ca. 130 m² Grund, 5 Zi., Kü., Bad, WC, DM 595 000,-

13 507 Neubau (DHH) Am Staffelsee, gute Lage, 130 m WfL, Gebirgsblick, DM 440 000,-Näh, über Immobilien H. Erhard, Gestüt Moosmühle 2

Sitz der Gesellschaft

G & U IMMOBILIEN GMBH

Gau

IMMOBILIEN

Telefon: 06196/47011

Frankfurter Straße 63-69 · 6236 Eschborn/Ts, b. Frankfurt

Tel. D 61 96 / 470 11 · Telex 4 17 467 stcon d · Telefax 0 61 96 / 4 80 27

24 Cher Wormstian

enticy bor.

Traumbans Måbe Husum wegen berufi. Ortswechsels zu verk. 230 m² WfL, 2000 m² Grdst., Volikeller, Einbaukti., Holzdecken, Sauna, off.

Kamin, gr. Sonnenterr., ebenerdig

Einliegerwhg, sep. Eingang, Garage Preis DM 355 000, - VHB, V. Prival

Von einer einmalig schön nenegeleg

#### HALBINSEL sind ca. 2/3 zu verkaufen

(7531 m²) Großes Wohnhaus, Garage Bootshaus mit Slipaniage gepflegter Rasen und altem Baumbestand.

-,000 088 MC von Privat, keine Court.

Gelegen in der HOLSTEINISCHEN SCHWEIZ (Malente) Anfragen: Tel. 0 40 / 5 24 13 64

werktags von 9-17 Uhr Von Privat an Privat Komfort-Villa

Villa in erstklassiger Lage am Fußlauf gelegen, 20 km bis Bremen, 10
Zimmer, 3 Badezimmer, Schwimmbad, großes Kaminzimmer, Terrasse, Doppelgarage, sofort zu bezieben, 2650 m² Parkgrundstück, Preis

VS.

Angebote unter G 2701 an WELT-Verlag, Postf 10 08 64, 4300 Essen.

VERKAUF von immobilien VERWALTUNG

von immobilie: **VERMETUNG** voa Immobilier

FINANZIERUNG

von immobilier

Sonnenland Sylt

Karl-Hermann Karbig



#### enze husererien Auserezhskuser

Münster – Handorf reist. Kampa-Landhaus m. Atelie ach. EG 107 m², DG 63 m², ausbar Vollkelier, 110 m², m. Doppelgarage gr. Bad, Kaminzi, Bj. 78, Kaufgrdst. beste Wohnl., m. fachm. angel. Gar-ten, kurzir. frel. KP 780 000.– VB.

laus, Bj. 78, ca. 150 m² Wfl., 1000 m Grdst., ruhige Südlage, alter Baum est., kleiner Teich, Terrasse, 5½ Zi Wz. 60 m². Kamin, Eicheeinbauktio alkendecke, Fachwerkwande, Volleller, Öl-Hzg., Kellergarage, evil mi Existenz zu verk. Tel. 0 43 07 / 60 93

Northeim Gepfl. Zweifam.-Haus mit Gara - auch als Praxis geeignet - für

Nordschwarzwald avallershaus einer Burgruit

Tel. 0 55 51 / 13 59

ca. 100 m³ WfL, 3,3 ar Grundst., kompl. renoviert, phantastische Lage, DM 250 000,-. Lappe Immob., Tel. 6 79 52 / 34 85

Nördlich v. Bremerhaven wartet ihr Taumgrdst., Areal 3200 m², alter Baumbest., Konif., 40 m Rhododendronhecke, Höhe 3 m, parkähnl. angel Grdst., ruh. Lage, Nähe nnii. angel. Grust, rul. Lage, Nande Nordsee, m. Komf.-Bungalow, 148 m² Wfl., zur Innenstadt u. Yachtha-fen 10 Min. m. d. Pkw, zu verk. v. Priv., Preis VB. Tel. 04 71 / 8 14 83, A. Müller-Dürkoop, 2857 Imsur Langen, Alte Bahnhofstr. 5

Oberbergischer Kreis:

#### Kombiniertes Geschäftsund Wohnhaus

mit Wassermühle, Teichan-lagen und großer Umlage (ca. 9000 m²) – auch als Reitgelänstiger Lage (ca. 30 Min. von Köln), aus Altersgründen von Privat abzugeben.

> Tel. 0 29 61 / 37 84 oder 0 22 62 / 22 86

Exizichemies aites Reetdachia urger Heide (Raum Soltau), tot 150 m³ Wfl., 2000 m³ sep schöner Baumbestand v B DM 290 000,-Tel. Mo.-Fr. 0 40 / 4 20 10 64 Sa./So. 0 51 95 / 22 85

**Gesändeste Luft, Lüseburger Heide** Exkl. Fachwerkhs., 1982 gebaut, im Luftkurget, Wfl. 170 m² + 75 m², v. Privat. DM 498 000 -Tel. 0 51 94 / 72 22

Hamburg-Holm en am Geesthang, Wfl. o Anwesen am Geestnang, Wil ca. 150 m² + Stalling, weiter ausbau-fähig, Kamin, überd. Terr., Wei-den f. Pferdehaltg., exkl. ange-legt. Gartenanl. Grdst. ca. 23 000 m², KP DM 765 000,-. H. T. KILLE

Im Großraum Winster (Westfalen) haben wir anzubieten: repräsentative 1-Fa.-Hs.-Besitz, treist., Bj. 78, Grds 5450 m², Wohnfi. ca. 300 m², Gewente 200 m², Besichtig, jedenz a. tel. Abspra

Immob. Exner, Postf. 13 42, 4570 Länen. Tel. 9 22 66 / 5 36 25 Freiburg
herri gelegenes Anwesen, Toplage, ca. 10 Ar, 190 m² Wfl., Überbauung mögl., Preis VHS. Bauträger/Makler erwünscht.
Tel. 07 01 / 5 17 10 ub Mo.

che mögl, DM 850 000,- VB.

In Berlin-Daklem Repräsentative Stadtvilla, Bj. 1937 mit ca. 400 m³ Wohn-/Nutzfl., 1984 odüberholt u. modernisiert, fü ger, Selbstnutzer oder als Fir nsitz von Privat zu verkaufen. Austihri Expost forders Sie über D 2500, WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Interessante Kapitatanlage n Berlin, Grenzbezink Schöneberg, Kreuzberg, 22 Einhelten, teilmoder-sisiert, cs. 1743 m² Wohnfi., Jahres-caltmiete 141 000,— DM, Kaufpreis mr 1 300 000,— DM. Immobilienberatung

auch sonntage 10-14 Uhr Russer Senditeobjekt (Zentrum), 20 Whg. + Waltmiete DM i Supermarkt, Kaltmiete DM 180 000,-, zu verkaufen, nur DM 1,7 Mio. (VB).

Kobbe-Immobillen ofstr. 41, 3510 Ham. Münder Tel: 0 55 41 / 40 07 Cile – Statisanilaga Landhaus, freistehend, Bj. 77, m. Einl-Whg., ca. 220 m<sup>2</sup> Wfl., kl. Garten, uneinsehb., gr. Terr., Balk., offener Kamin, antike Tü-ren, Lux-Ausst., v. Priv. DM 530 000.— Tel. e2 21 / 50 56 92/3

Kreisstadt Süd-Medersachsen ohn- u. Geschäftshaus in Is-Lage rundst. 1200 m², EG cs. 700 m², ge werbl. Ladenfl., langtr., verm., mn : OGs, ausbauf., f. VB 2,35 Mio, zu verk Kontuktaufnahme (keine Makler) Tel. 9 57 25 / 68 29

Ferionbays in erstid Lage, am Hang m. Blic auf Diemeisee, ca. 115 m Wohnflä che und Balkon, bestens wärme eri, zu verkaufen. 4723 Neubeckma, Tel. 9 25 25 / 22 22

Ländliches Anwesen 250 m² Wfl., im südl Ruhrgebie Nießbrauch belastete Kapitalank Komf. EFH m. Einlieg ge, 10 000 m<sup>1</sup> Grund m. alt. Baumbe stand, geg. Gebot abzugeben. Tel. 0 52 34 / 29 74 Zuschr. unt. L 2572 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Iserlohn-Sümmern von Privat zu verkaufen, Haus frei, mit ca. 4500 m² Wäldchen Wiese, elg. Brunnen. Zuschriften unter F 2502

Liebbaberurandstück!

Liebhaberobjekt rschönes Reetdachi Tel. 0 48 30 / 8 44

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Liebhaberstück Reetdachhaus, Nähe Ostsee, Raus Kappein/Gelting, Yachthäfen Strand i. unmittelb. Nähe, komp renov., m. herri. Garten. Tel. 8 46 43 / 10 30 + 8 46 45 / 25 35

Ecetged. Anweses in Wattblick, sehr schön geleg, Wohn-/NII. ca. 400 m², auf ca. 5100 m² Grdst. vielseitig nutzb. such auftelib. in 2 od. 3 Einh. B. T.

Mehrfamilienhaus Nordseeküste, Bj. 53, Fenster u Hzg. neu, zentri. Wohngebiet, 562 m Wil., ME 53 229,-, KP 595 000,-. Wei-tere Objekte im Nachweis. SENEEL-Immobilie Tel 04 71 / 80 25 M

MS – Piusallee 6-Fam.-Hs., ruh. Gartengrundst. Wfl. cs. 31-94 m². Westbalkone, ab 116 000.- DM inkl. TG-Abstellplatz. Baumeister & Hecker GmbH. Bohlweg 3, 4400 Münster, Tel. 92 51 / 4 01 15

Dahme / Ostsee beste Wozniage, Reihenmittelhs. 90 m², PKW-Stelipi., WZ, Rû., Di. Terr., 3 SZ, Bad, G-WC., vollst. u sehr gut einger, v. Privat günstig zu verk. Zuschr. u. G 2437 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

HH 65 (Wohldorf)
Rotklinkervilla, Bj. 1914, im eng Landhausstil, 6½ Zimmer, ca. 200 m Wil., wertvolle alte Ausstattung in Originalzustand wil., wertvohe ane Ausstatung in Originalzustand. Kamin, Mamorbö-den, Holzvertäfelung. Putten u. Stuck, Fußbodenheizung, 1700 m³ Grundstick, Aue/Alster, Bootasteg, steuerlich 3-Fam.-Haus, DM 695 000c, v. Priv. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Imposante Gutsanlage errenhaus, 4 Großscheunen, Per 100 Morgen Land, Ostsee Zuschr. erbeten untery 269 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bad Meinberg** Bj. 83, in Top-Lage, zu verk. Preis VHS.

Barsinghausen Hannover) Deisterlage erstklassig und Bestlage. Ein-drucksvolles Einfamilienbaus mit

Einl-Whg., 330 m<sup>2</sup> Wfl/Nfl., großer Wohnbereich, 3 Schlafzimmer, Arbeitszimmer, 2 Bäder, Innen- und Außenkamin und viele andere exklusive Ausstatungs-details, gemütl. Terrasse und herrliches Grundstück, 1200 m². mit üppiger Bepflanzung. Dop-pelgaragen. KP 965 000,-. Keine Maklergebühr. Zuschriften erb. unt. B 2652 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bod Hellbrunn Idyllisch gelegene Doppelhaus-hälfte, Baujahr 1968, Nutzfläche ca. 180 m², Grundstück ca. 450 m², Kanfpreis DM 350 000 .-. Weber Immobilien-Agentu Rönnestr. 25, 1900 Berlin 19 Tel. 0 30 / 3 21 60 60

Bel 2903 Friesoythe hr ruh. Lage. gemitl. Landhaus lesenstil, Bj. 85, Gesamt-W1. 146 m² dst. 895 m². Superausstating mi uer Einb.-Kü. (DM 8000,-), Holzvertäfel, Keramik- u. Teppichtuiso. Gashzg, v. Priv. f. DM 220 000,- z. yerk

Bispingen/Nordheide winterf. dän. Ferienhaus, 86/344 m², Kamin, 6 Betten, Kü. kompl., DM 132 000 -Clausen, Am Mark 5 2250 Bizzam, Tel. 0 48 41 / 23 10

Hamburg-Elbchaussee Großzlig Anwesen an d. Elbehau VII. ca. 1434 m², Greist. ca. 6400 Graeit aufgeteilt in 8 WE, frei Bei EP DM B MIO.

ELT. KILLE DEMOBILIEN & FLANUNG. 6 46 / ELT7 52 Toting/St. Peter Ording tged. Doppelbaushäirle im Pries schlüsselfertig, inkl. Grundst für DM 156 000,- (im Bau). Teves KG,Bauunternehn Telering 0 48 41 / 34 75

Geschäftshaus Milmberg-City 20d Bj. 73/74, 1600 m² Nfl., voll ver-mietet, KP 3,65 Mio. VB. Naberes auf Anfrage. 350 Nimberg, Peter-Vischer-Str. 15 Tel. 69 11/20 37 55 c. Tr. 6 22 476

Lilneburger Heide Watsrode Resthof, renov., cz. 250/6500 m², die Nebengebäude, alte Eichen, viele Tan nen, an schnell entschlossenen Käufe .co, an schnell entschlossenen Kaufer ron Priv. DM 235 000 - Zuschr. unter 1 2431 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

OBERAMMERGAU Herrschaftl. Villa, 11 Zi., gr. Grunds VB 1,2 Mio. Tel. 0 in 21% of 71 o. 20 21 ab 18 Ule

Schönwald/Schwarzwald Komf. Ferienhaus (auch 1-FH), ca. 100 m² Wfl., kompl. einger., 3 Schlafzi, Kü., Bad, WC, gr. Wohn-zi, 35 m² m. offenem Kamin, Süd-hanglage, Kurzone 1, Garage, Grdst. 330 m², DM 290 000,— Tel 0 60 71 / 3 33 10 o. 3 53 34

Schleswig-Holstein/kleines

Reetdachgedecktes ehemaliges Försterhaus mit Gästehaus, auf-wendig renov., 110 m², 1 Std. von HH entfernt, 5 Min. zum Pköner und Stocksee, Grdst. 10 000 m², mit Teich, Wald u. Wiesen, nicht einseh-her. J. Brivart DM 310 000. bar, v. Privat f. DM 310 000,-Tel 040/2021 Tr te 045 25/652

Seltene Gelegenheit Orig, Friesenhaus Reetdach in Nordfriesland, Schlüttsi Reetdach in Nordfriesland, Schlittsiel/ Dagebüll am Tor zur Halligwelt. Ang-ler, Surfer, Wassersportler, Natur-freunde. 1677 m² wunderschönes Warftgrist. Denkmalschutz, äußerst attrakt. Abschreibungen § 82 g ESLDV. Renov. bed., nur DM 160 000, v. Priv. Tel. 041 01 / 4 31 20

> Spitzenlage Düsseldorf Zoo

Alleinverkanf Gnoyke Immobilier Düsseldorf, Rembrandistraße 1 Tel. 02 II / 67 50 81, ab Mo. 9 Uhr

Burg/Fehmam/Ostsee Fam-lis, 175 m² Wfl. + Neben-aum, sentr. Lage, 591 m² Grdst. voll erschi., DM 268 000,-KLEINWORT IMMOBILIEN

**Fischerdorf Greetslel** Exkl. Neubau-Landhaushäifte Gerold W. Janssen Immobilien An der Emsbrücke 68, 2950 Leer Tel. 04 91 / 36 46 u. 46 55

Einfamilienhaus

mit Doppelgarage, freistehen des schönes Objekt in landschaftlich reizvoller Gegend 2224 Buchholz, Am Sportplatz 7 Grundstück 776 m², Wohnfläche 148 m², gute Ausstattung, sofort beziehbar, Preis VB DM 195 000,-.

> Wärttembergische Hypothekenbank Hamburg

Transpenderfer Strand infamilienhs, Seelage, 570 000, DM. uschr. u. L 2506 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Villa im Oberallgäu 2000 m<sup>2</sup> Grund, herrl. unverbaubare Bergsicht, v. Privat DM 750 000,-Zuschr. erb. u. C 2897 an WELT-Verlag Postfach 10 06 54, 4300 Essen.

Wangerooge! ! Strandaile estatt. Reihenhaus, ca 105 m² Wfl., 2 Wohneinheiten, v Priv., VHB 510 000.-

Tel. 0 26 81 / 47 94 + 49 27 Westerland/Sylt Am Friedrichsbaln, ruh. Lage. neuer Friesenhaus m. 2 Whg., 55 + 65 m<sup>2</sup> Sprossenfenster, Walmdach, KP DM 590 000,- VB + 3,42% Courtage.

Wohn- und Geschäftshaus, Bj. 58, 1 Geschosse, ca. 740 m² N/L, Miete Dk 101 000,- p. a., KP DM 1,5 Mio. Großraum Frankfurt/Main

Tel. 0 40 / 34 42 97 ab Mo.

Telefon 0 40 / 36 48 55

Westerwald nmittelb. Nähe Altenkirch großzüg. 1-Fam-Haus m. ELW, zu 270 m. Wil, auch als 2-Fam-Hat mtzb., gute Wohnlage, unverbaub. Sicht, Wohn-Æ8- u. Kaminzi. zus. 75 m², zusätzl. Außenkamin auf Süd-terr, Isoglas, Rolläden, Marmor- u. Teppichböd, tells Holzdecke, um-bauter Raum 1420 m², Grund 1100 m² sphān angelest Prejsynst.

m², schön angelegt. Preisvors 375 000 - DM.

à Bala 51, Tel. 63 21/11 10 52 + 17 25 42

70/71, Grund 3100 m², Wfl. 5809 Nettomiete p. a. DM 579 000,-, KP DM 8,4 Mio., VB. Theodor Schacht Immobilien mit 1835 Schlüterstr. 26, 2000 Hamburg 13

11% Rendite
Mehrfamilienhs, privat/gewerb), vermietet mit Textilmarkt v. Arztpraxis
Das Ob), ist in äußerst gutem Zustand
u. befindet sich in einem aufstrebenden Ort in der Südhelde in zentr. Lage
Der KP stellt den Gegenwert von cadem Sfachen einer Jahresmiete darWo gibt es das heute noch? KP DM
905 000.-

Tel. 0 41 72 / 66 18 oder 73 37 Gewerbeobjekt Grdst. 7000 m², Nfl. 1350 m², Mieter 1. Adresse, langir. Vertrag Miete monatil netto 8800, Fd

1 056 000,- = 10fache Miete Hanseatenmakier GmbH Celaiusweg 15, 2000 Hamburg 50 Tel: 0 40 / 0 50 41 15

SYLT Einfamilienhaus von Privat zu verk Luxuriöser Komfort, Garten, Terrassa, 6 Zi., Strandnähe 120 m² Wohnfläche, DM 540 000,-Tel. ab 19.00 Uhr 0 30 / 4 01 39 62

20 km sidd. v. Bosa Exkl. EFH m. Einl.-Whg. (steuerl als 2-Fam.-Hs.), 186 u. 70 m² WF/ 1020 m², Doppelgarage, Schwimmbad, Sauna, div. Einb.-Schränke, beste Ausst. v. Priv. zu verk., Preis DM 630 000.-Zuschr. u. C 2433 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Easen

**Bad Pyrmont** Wohnhaus/Pension in zentraler Lage, Grundst. 980 m., Wil 390 m Priv. zu verk. Zuschriften u. D

**Baudenkma!** in Lübeck Samerungsobjekt 9 WE und 2 GE, ca. 1200 m² NfL, Kaufpreis 1 150 000, DM inkl. Baugenehmi gung und Planung und boo Einbauten.

an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

H. J. Leyer Finanz- u. Grundstüel Tei. 64 51 / 7 27 84 / 5

Glücksburg, Ostsee Große 2-Familien-Villa (Liebt berobjekt) in exkl Lage oberb des Kurstrandes Auftellbar in Ferienwohnungen nach vorbe-reitetem Grundriß. 200 000.– DM unter Bankschätzwert für 410 000,- DM. 300 m² Wfl., 80 m² Nfl., Garage, 1274 m² Grundstück. Telefon 8 78 51 / 1 4 62

Grömitz/Spottpreis

2-Fam.-Haus (1972), mit zusätzl ELW, ges., 9 Zi., m. mod. Inventar, Wil. 240 m², 3 Bäd., Gäste-WC, gr. Sonnenterrasse, Liegew, Parkpi, Grund 1800 m (2. Baupi.), nur DM 238 000, 1. Schnellentschl., in ruh Ortstell Grömitz-Brenkanhauh Tel. 0 30 / 3 24 49 00

Hamburg-Voiksdorf Komf. Mitteirhs. m. Einzelhauscharak ter in gepfl. Wohnsniage (5 WE), 142/60 m². 5 Zl. + Wohndiele, 2 WC, 2 Bäder Luxus-Eichenkfiche, Volkoeller mi m., 5.21. + wonkniese, 2 wC., 2 Bader, Luxus-Eichenkitche, Vollkeller mit. Top-Bar, Garage, viele Extras. Grüber Villenvorort u. kult. Zentrum im NO Hamburgs, 18 km bis City, Schule, Bahn und Shopping in 5-10 Gehmin. Von Privat 375 TDM (GRDST. 144 TDM, Haus 231 TDM). Tel. 0 40 / 44 56 25, 0 40 / 6 63 85 13

Hamburg-Rissen weißer Walmd'bungalow, ca. 1760 m² Grundst., traumhaft ruh. Lage, parkartig angelegt, W.I. 135 m². V'kell., Gurage, viele Einbaut, best. Zustand, u. J. Bauplatz abtrenabar, Fdg. 725 000,— PETER HUNDEL - RUMI-Medier Telefon 0 40 / 44 94 75

Hamburg-Hochkamp repris, 9-2i.-Villa, Wil. 252 m², Grdst 1442 m², sahr gepflegte Gortanani, vol unterkellert, Do.-Garage, hochw Ausstig, nicht renovbed, &P 860 000. H. T. KILLE IMMONILIEN & PLANUNG KG, 040/8277.53

Keitum / Sylt

Exkl. Haustell, Reetdach, 120
Wil., beste Lage, 3 Schlaft, 2.
Terr., Bad, Gäste-WC, Kamin, Sana, DM 710 000.- VEB.

Londhous
rustle, f. Naturilebh/Tierh, her
ge, ca. 120 m² Wil, B; 70, Schwin
Hs. Greis, 7800 m², ali. Bam
Pferdest. S. Bez., Reitplatz ca.
J. Garagen (Frankstandstands 2 Garagen (Brotservorde) v. Priv 380 000,-. Tal. 8 47 64 / 10 95

Lübeck/Innenstadt modernisiert, MC 54 500,- DM, ca. 11% Rendite, erweiterungsfilig, für DM 468 000,- zu verkaufen. Justus Meyer Immobilien Tulpenweg 14, 26 Libbeck Tel. 04 51 / 8 54 25

Nähe Bød Segeberg 1-Pans.-Haus sor DM 225 #60,tzust., Bj. 77, 160 m² Wil, ru mlage, kompi. Elabsokuch Wohnlage, kompl. Einbauküche Keller, Garage, 800 m² Grdst., sofor

Schiller, Makier, Tel. 9 49/48 95 79 Odenwald
Traumhaus in unverbaubarer
Hanglage, sofort zu beziehen. 30
Autominuten Darmstadt, 45 Autominuten Frankfurt. 1000 m² Grundstück, 250 m² Wohnflächt mit eingebautem Schwintmber und Sauna, 3 Sonnenterrassen in Südrichtung, Doppelgarage, VB 590 000,- DM, von Privat, Näheres

A SHOW THE PARTY OF

9, 1

A CEC

Bles Calif

men Sy

Section ...

Kiel

Mark Mark

40. \$110 MON

Delet-Oldin

Tel. 0 61 03 / 6 78 89 such samstags and sonn

Privat an Privat, 8-Familles-Haus Bj. 1967, Grdst. 2360 m², 1 Whg ab 1, 9 frei, Festpreis 675 000 DM Tel. 0 55 22-22 06

Syit-Wenningstedt
unmittelbar an den Dünen, 3 Min.
z. Strand, sehr schönes Mittelhaus, ca. 110 m² (keine Kclleräumel), Süd-Terrasse + Süd-Balkon, wertv. möbliert, sehr gute
Vermietmöglichkelt, von Privst,
KP 600 000,- DM.
Tel. 6 51 41 / 2 38 78 o. 8 58 68

Sylt /Seeblick
freint Rectiach Hans für Individualisten
dir. am Strand, 3000 m² Grdst., 90 m²
Wfl., 5 Zi., sehr gute Rendite durch
Vermietung, DM 880 900.
Balty Salow Issneobilism
Tel. 6 49 / 2 20 59 49

a. Forsterir. Park 150 m² Wil., 500 m² Grd., Gar., Bj. ?! exkl. Ausstattg., Südig., 750 000,-DHK Minchen 71 (in Planting) ca. 226 m² Wohn-/Notxil. 779 m² Grd. Benbeg. Sommer 86, Fertigst. Somme 87, 589 900,es. NAPINANZ, Tel. 0 89 / 8 50 75 53 8032 Krailling, Talangersty, 3a

#### NDISTRIE UND GEWERBE

#### GESUCHE

Gewerbilche Grundstücke für Supermärkte und Einkaufszentren erbegebiet oder im Kerngebiet. Istoholdung sichern wir finnen zu. GEMINI-AREA Beteiligemozugeselli Schlof Alber, 5002 Hennel-Alber Telston 02242/5085-68, Telex 885748 ankstraße 4, 8750 Gigrus/Schweiz Melon 0041/058/61 1230

SB-KETTE

sucht bundesweit Gewerbegrundstücke zu kaufen.
Grundstücksgröße cs. 2500 m², positiver Bauvor-Bescheld zur
Errichtung eines SB-Marktes sollte vorliegen.
Angebote für schlüsselfertige Erstellung sind nicht erwünscht.
Zuschr. u. N 2574 an WELT-Verlag, Positach 10 08 64, 4300 Essen

Investmentgesellschaft kauft bundesweit Geschäftshäuser · SB-Märkte · Einkaufszentren · Kaufhäuser · Hotels · produzierende Industrieanw Strengste Diskretion – schnelle Abwicklung – Angebote erbittet: RUSCH IMMOB. Voßbusch 12b, 4309 Essen 1, Tel. 92 91 / 4 28 79 o. 42 42 37

ANGEBOTE

SB-LEBENSMITTELMARKT

gute Stactlage, 1984 sollde u. wartungsarm erstellt, Festmistvertrag bis Ede 1999 mit la Mister, Nettomiste DM 338 000, Keutpreis DM 4.2 Mio., Rendite 8% zuzügl. AFA (Finanzierung zu 8,25% möglich), von Privat zu verleaufen.

A. Menks, Zur Locae 82, 4900 Herford, Tel. 0 52 28 / 73 71

SB-Markt! Höchste Rendite! Mar 10,73fach!! Mieter: Aidi + 1 Shop, Jahresmiete brutto DM 121 135.-; DM brutto 1 300 000.-; Laufzeit MV bis 30. 9. 95, indexiert + Optionen. Lage: Großstadt Norddeutschland (550 000 EW), gute Stadtlage. Courtage: 4%.

TAUBERT-ROM-MAKLER Stautinie 16, 2300 Oldenburg, Tal. 44 41 / 2 55 25 / 26

Grundstückseigentilmer Bauträger – Architekten Wir suchen bundesweit für eigeen Anlage-Bedarf Gewerbliche Grundstücke für SB-Märkte, Fachmärkte, in-nerstädt. Geschäftshäuser und Finkenderschaftshäuser und

mit gesichertem Baurecht bzw. Bauvorbescheid/Baugenehmi-gung. Auch Kooperation mit Projektentwicklern/Abstandszah-lung möglich. ITG-Immobilien Treuhand Gesellschaft, 02 11 / 35 70 76, 4 Düs-seldorf, Immermannstr. 12

Privat-Anlege sucht SB- bzw. VERBRAUCHER-MARKT geg. bar zu knufen. Angebote u. G 2503 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bonn

Tel. 0 22 34 / 8 20 47

In Is-Lage einer Residenz-Stadt haben wir Anteil an neu erstell tem, hochwertigen Biro-/Ge schäftshaus im Mandantenauf trag zu verkaufen. Sehr günstig Finanzierung kann übernomme werden. INTERINVEST AG, Deutsch landbüro Nord, Gellertstr. 16, 3000 Hannover 1

Die gewerbliche

**Gut gelegenes** Geworbegrundstück ca. 9000 m², in Göttingen, Kas-seler Landstr., zu verkaufen. Eine Teilung des Grundstücks REBA-BAU GmbH Rhienstr. 14, 3403 Friedland ' Tel. 0 55 09 / 21 35

Resthof/Unteraligău (chem. Gastwirtschaft), von Privet, Ortsmitte, EW 2000, ca. 2500 m<sup>2</sup> Grdst., Hauptgeb. cs. 250 m<sup>2</sup> Wfl. + Nutzri, Scheume 8 × 12 m, Schup-pen, Garage, leicht renov bedürftig, VE 280 000, - DM. Zaschr. v. K 2841 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

rufen Sie uns bitte an: 0 22 02 / 7 80 44

WIR SUCHEN BUNDESWEIT gewerbliche Grundstücke Anlagen-Rarität für SB-Märkte/Einkaufszentren Wir verkaufen unsere chemisch vorzugsweise mit pos. Hauvorbescheid oder genehmigt such gegen Abstandzahl Reinigung in Garmisch-Parten-Cautpreis: DM 350 000,-GÖDERT VDM 0 60 21 / 2 13 28 hohe Rendite, gute Abschrei bungsmöglichkeiten (3 Jahre). Zwecks weiterer Informations Zu jeder Anschrift gehört

Wir suchen in Städten über 40 000 Ein-wohnern in der BRD und Österreich Strom aus Wasserkraft Kl. Wasserkraft 60 KWH Schwarzw., sichere Geldar **Gewerbegrundstäcke** ca. 8000–10 000 m<sup>3</sup> in guten Geschäfts lagen bzw. Hallen ab 2000 m²

zu kaufen oder zu mieten. Tel. # 85 31 - 2 15 96 Immo Winkfhofer 8399 Fürstenzell 2, T. 0 85 06 / 3 84 Gewerbeobjekt

Gewerbemiethaus Supermarkt Berlin Vorderhaus u. kleiner Seitenflügel freistehend, Bj. ca. 1900, ca. 750 m<sup>1</sup> Gewerbefläche, 3 Etagen, 1 Etage frei, verkehrsgünstig, Kaufpreis langfr. an 1a Mieter vermietet. Bj. 85, ME DM 145 000,- p. a., VP 12fach inkl. MwSt., v. Eigen-

Verkäufer – Busträger – Architekt

die Postleitzahl

verkehrsgünstig 590 000,- DM Immobilienberatung Hans-Joachim Reich GmbH Tel. 6 38 / 4 55 16 98 Auch sonntags 10-14 Uhr

l. Senwarzw., siehere Geldanl. Betriebsarmer Anfwand, jährl. steig. Reudite hohe Abschreib. mögl. v. Privat z. verk. Verkantspreis 650 000 DM

nur für Großanleger Wir sind besuftragt, ein Büro-und Ladenobjekt mit einer Nfl. m. rd. 20 000 m² u. rd. DM 3 Mio. Jahres-ME zu verk. Wir bitten Sie, Ihre Anfrage schriftl zu richten an: RA Dr. Michael Bibler rtinsstr. 5/II, 8 München 49

Verschied, Wasserkraftwerke TOTAL WASSETHER WHILE ENTRY CONTROL WHILE THE CONTROL WASSETHER Z. Kaufpr von DM 100 000 J. Mo., 4 Mile. I 100 und 10 Mio. im Kundenauftrag zu verkauf. Bitte nur schrift! Anfragen an: Josef Walzer
Lend-u. Forstgittervermitthing
transchillen jeder Art.
Schmerlenbeder Str. 18
8750 Höstech, = 0 50 21 / 8 98 07

Wohn-/Gewerbefläche 1905 m², 21 TG-Stellplätze, Jahresmiet-einnahme 320 000,-, KP 3,95 Mio. Tel. 92 11 / 13 30 73

Dässeldorf-Oberkassel

HH 54 Näho BAB v. Lagergeb. + Büro, 2000 m² Nfl. 2390 m² Grdst., KP 1,5 Mio VB. RDM HKL LEIBRANDT Tel 040/5592392

Kapitalanlage mit hoher Rendite Gewerbeobj., ME 850 TDM netto p. a., in nordd. Mittelzentrum, sehr verkehrsg, geleg., Mieter aus Han-del u. Gewerbe, gute Bausubstanz Auft, in mehrere Einzelobj, mögl. Zuschr. u. B 2454 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> MODERNER GEWERBEBETRIEB ERKELENZ / MÖNCHENGLADBACH

direkt an BAB-Auffahrt, Bj. 79, ca. 1000 m<sup>2</sup> Nutzfläche, freitra-gende Halle ca. 580 m<sup>2</sup>, 5,80 m lichte Höhe, ca. 420 m<sup>3</sup> Ausstel-lungs- u. Bürotrakt, 3500 m<sup>3</sup> Grundstück, sofort nutzbar, DM 700 000,-

Ulrich O. Dahlke KG

Enmobilies / RDM 5140 Ericeleus, Anton-Heinen-Straße 59, Tel. 0 24 31 / 80 01-0

Zu verkaufen Interessantes Gewerbe-/Indu-striegelände im Mittelzentrum ielberg/Heilbronn, mit Fabrik u gergebäude, beste Stadtram e nahe Autobahn, Fläch 9700 m², Gebäude 1700 m². Tel. 9 72 61 / 8 97

Für S8-Markt Tel. 0 89 / 47 78 87 mg. ab 10 Uhr

DÜSSELDORF BÜROGEBÄUDE BUROGERAUDE
Gepflegtes Gebäude, gute Innenausstattung, langhristiger Mietvertrag mit erstklassiger Adresse, Mietertrag ca. DM 90 000,p. a., voll indexiert, Übernahme
sämtlicher Nebenkosten, Wartung und Instandhaltung, Kaufpreis DM 1 150 000,Zuschr. u. M 2507 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gr. Koufhous in Wilhelmsboven Sgesch. mit 3311 m Fläche, davon ebenerdig 781m, Parkplätze: Hof und Tiefgarage, Lage: Einfallstraße in unmittelbarer Nähe der Fußgängerzone.
Zu verkaufen durch Immobilienwirt W. Willms, 2949 Wilkelt
Marktstr. 83, Tel. 0 44 21 / 2 15 32

Verlaufsangobit Hamu Mönchanglasback – Auctum Großgebäude-Kompiex: Grundstücksgröße 41 000 m², bebaute Fläche: ca. 4000 m², umbauter Raum: 50 700 m², 5 Geschosse, sehr gute Bausubstanz; diverse Nutzungsmöglichkeiten, gewerblich etc. Verkaufspreis VB: 4 Mio. DM. Zuschriften unter W 2559 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### **Exklusives Fachgeschäft** für Kinder- und Jugend-Mode

aus Altersgränden zu verkaufen

Wir führen Modelle aus eigenem Design, für die wir die Alleinvertriebsrechte haben. Unsere Markenzeichen sind geschützt und von hohem Bekanntheitsgrad. Das Unternehmen verfügt über eine erstranglge, zum Teil internationale Stammkundschaft. Absolute Spitzenlage in norddeutscher Großstadt. Langfristige Mietverträge.

Unser gepflegtes, sehr ausbaufählges Geschäft bietet engagierter Unternehmerpersönlichkeit eine sichere Existenz. Auch geeignet für Unternehmen, die ihre Aktivitäten erweitern wollen. Gute Voraussetzungen für den Aufbau einer Franchise-Kette.

Interessenten wenden sich bitte an das beauftragte Beratungsunternehmen.



Unternehmensverkauf KP 32 Mio. DM, sehr hohe Rendite, sehr hohe Abschreibungen, kein Produktionsbetrieb, keine

Sanierung. Zuschr. u. Y 2627 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Taxigeschäft großem Kundenstamm im um Kiel zu verk, 4 Taxen u. 1 Kleinbus. Tel. 9 43 97 / 69 93

**Dental-Labor** zu kaufen gesucht Tel. 02 31 / 48 31 86 od. 49 91 10

**Gut eingeführtes** 

Gut eingerunrtes
Kræikentransport-Usternehmen
im norddeutschen Raum aus gesundheitl Gründen z. verk. VB
DM 420 000,-, Jahresumsatz rd.
DM 800 000,-.
Zuschriften unter V 2580 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

im Roum Süd-Niedersachsen zu verkinden: gute eingeführte GmbH der Kinderaussistungs-Branche, ver-kehrsgünstiger Standort, 350 m² Vkfl., große Schaufenster, inkl. Ware u. Ein-richtung, VB DM 285 000,- Sehr ginsti-ge Miete bei svil. Existenzgründ., alle Hilfe zuges.

chr. v. Z 2584 an WELT-Verlag. Post£ 10 06 64, 4300 Essen.

Top-Juweliergeschäft in Hamburg zu verk. Kapitalnachweis erforderlich, Zusehr, erb. u. A 2695 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Kleines Juwellergeschäft in Top-Lage mit internationalem Publikum in München zu verkau-fen; mit Warenlager (VB 450 TDM). Guter Umsatz vorhanden.

Mod. Dienstielstungshetrieb Raum Osnabrück, 5 Mio. Umsatz hobe Zuwächse, aus Altersgründen, Verkauf oder Beteiligung, KP Ver-handlungssache, Schriftliche Anfra-

Zuschr. unt. U 1809 an WELT Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Obst/Gemüse-Großhandel Fim. wegen Krankheit zu verkaufen, Jah-resumsatz 3,5 Millionen. hr. u. R 2664 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

R. Miller, Immobilien Hörner Wog 31, 4500 Osmbrück

Zu verkaufez

#### Gewerbebetrieb in Schleswig-Holstein

Fachrichtung: Heizung/Sanitär. Fester Kundenstamm durch War-tungsverträge für Öl- und Gasfeuerung. Betriebsgebäude: 2stöckiger Neubau mit 6-Zi.-Wohnung große Werkstatt, großes Lager, eigenes Grundstück.

> Weiters Auskilnite: Berater E. Mader Lindenstr. 3, 2406 Libeck, Tel. 04 51/8 46 11

Sichere Existenz (am Bodensee)!
ng Haus- u. Wohnungsverkauf mit optimalem Erfolg, von renommenten Archill
i u. Wohnbauunternehmen sof, zu übergeben. Kapitainschweis DM 100 009.
Zuschriften u. G 2569 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Gepflegter Pferdehof -- ein besonderes Azgebot Geptiegter Pterdenot — ein besonderes Angebot
50 km nördl von Osnabrück, in der Parklandschaft des Arjandes,
Fachwerkwohnhaus, Bj. 73, Wohnfl. 250 m². Wohn— und Wirtschaftsgebäude, Bj. 73, Wohnfl. 100 m². 4 Pferdeboxen, Tenne und Lager. 9
Pferdeboxen, Wagenremise und Scheune in Holzbauweise. Grundstück 38 736 m³, mit altem Baumbestand, parkartig angelegt, aus
Altersgründen zu verkaufen.
Kanfpreis 736 000,— DM VHB.
Hosemons + Pordieck imm., 455 Brosnsche, Postf. 3 27, Tel. 8 54 41 / 9 46

Landwirlsch. Grundstück Ackerland, 12 ba, Landkreis Clp. schöne Lage – an Straße gelegen zu verkaufen. Zuschriften unter S 25 11 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen. Pachtangebot: für Naturfreund ca. 15 h

Biete für Naturfreund ca. 15 ha Weideland (Dauergrünland) Holzzaun eingefriedet, isolierte Lage in herrl Eigenjagd im stöll Münsterland. Stallübernahme (Holzstall m. 10 Boxen) für Pfer-dehaltung, Damwildgehege oder Koppelschafthaltg., sehr geeignet. Jährl Kapitalbedarf ca. 20 000,-Langfristiger Vertrag möglich. Mögl schriftl Anfragen. Bernhard Ahlmer, Immobilien.

Westkilste v. Schlesw.-Heistele 100–150 ha Betrieb zu verk., Boden-punktzahl zwischen 70 und 85. Sädholstele

160 ha Betrieb zu verk., 40-50 Bodenpunkte. Diestel-Immobilien, T. 0 41 82/10 23 Nord- und Ostsee

Katen, Resthöfe, Restdach, in mit. Lagen.
Kostenlose Angebote von:

W. THXEN IMM FLENSHIL DANTITZONS

Grunlandhof im Raum Miesbach 50 ha arrondierter Komplex mit sehr guten Wohn- und Wirt-schaftegebäuden, Kontingent 220 000 kg. Bejagung möglich, retzvolle Lage.

TEL 95 51 / 4 59 87-88 evers 3400 Göttingen - Rohnsweg 6

到了的任何,因为霍司的第三的代码。

Hasemann + Pardiock Imm., 455 Br e, Postf. 3 27, Tel. 0 54 61 /9 46

> Lüneburger Heide im Altkreis Soltan, Hof, 667 Morg mit Jagd, 3,8 Mio., div. Restböfe. Makler Gevers, 2043 Schneverdists 2 0 51 92 / 19 52 Resthof/Untereligity
> (chem. Gastwirtschaft), von Privat,
> Ortsmitte, EW. 2000, ca. 2000 m
> Grdst., Hauptgeh. ca. 250 m
> Grdst., Hauptgeh. ca. 250 m
> Nutzh., Scheme 8×12 m, Schuppen, Garage, leicht renov.höffirtis,
> VB 380 000,— DM. Zuschiffen u.
> H 2240 an WELT-Verlag, Politisch
> 10 08 64, 4300 Easter.

D Ft. Aus unserem Angebot: 1320 ha Forstgut Norddeutschland, gepfied Mischwald, mit Hochwild

680 ha Adligget In Holstein, reprisentativer Be-sitz, in herrficher Alleinlage, 85 tragreiches Ackergut, mit erat-klassiger Jagd. DR. KAHLAU – JAMOBILLEM Hindenburger, 14, 3000 Heinober Telefon: 05 11 / 81 26 45

IMMER IM DIENST

Zwei Zeitungen ein immobilienteil Jeden Samstag

DIE • WELT Jeden Sonntag WELL SOLVEN

· State of the state of

Keitum / Syl

Landhob

Heck/Inness

Senson Service Service

the Bad Sega

The Makes Trible

Entra Company

 $\frac{\mathcal{L}_{s}^{s}}{\mathcal{L}_{s}^{s}} = \frac{1}{2} \frac{\partial \mathcal{L}_{s}^{s}}{\partial \mathcal{L}_{s}^{s}} \frac{\partial \mathcal{L}_{s}^{s}}{\partial \mathcal{L}_{s}^{s}} \frac{\partial \mathcal{L}_{s}^{s}}{\partial \mathcal{L}_{s}^{s}}$ 

Programme Company

4 (2 (0 ) 1 (2) (5/4) M. U. P. Paris and T. Barrier

Südbar

75 500 500

Bar College

Syn Wenney

45 1 1 1 1 1 1 1 1 2 1

No. of the Control of

1.500 41 1144 Syll Soels Beridert iber Ett.

All Marie Commence of 201 3 17 127

DHN Munche

4. Forston,

and the second

\$42.55 \$5.00 \$11.00 \$2.00 \$1.0

In Schk

Per of a SP

#odensce!

JND FOR

esonderes M

Burney Carlot

Walter or laid!

Unaburger H

esthof Unter

TW TAN AND THE STATE OF THE STA

Aus Aus Anger

1320 ha Forst

Market State & Co.

SERVE COM

14.0

A STATE OF THE STA

 $\mathcal{F}_{n}(x)$ 

DHN Mutche

ten Pienes

Occumula

.

Renditoobje

#### **GESUCHE**

BUNDESWEIT TÄTIGES FILIALUNTERNEHMEN sucht zur Errichtung neuer Filialen

### **ADENLOKAL**

von 120-300 m² Verkaufstiäche zur Anmietung (evtl. zum Kauf).

Standorte: Citylagen, Cityrandlagen, Einkaufszentren, Stadtteilla-

in Städten und Gemeinden ab 3000 EW. WIR BIETEN LANGFRISTIGEN MIETVERTRAG ZU ABSOLUTEN SPITZENBEDINGUNGEN

Angebote unter G 2657 an WELT-Verlag, Postfach 10 88 64, 4300 Essen.

#### FREIZEITANLAGE

GFM Gesellschaft für Freizeit-Management Friedrich-Mißler-Str. 62, 2800 Bremen



7el. (089) 223341

Ladenlokale Städten über 20 000 Einw. für sensicheres Großunternehmen ucht. Ab 160 m² in la- oder guten i60 m ... lb-Lage biller mstr. 24, 3200 Hildesh Tel. 0 51 21 / 13 17 85

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige

über Fernachreiber

8-579104 aufgeben

#### **ANGEBOTE**

FREIZEITZENTRUM

Für geplantes Freizeitzentrum im Südwesten von Köln, 5-Feld-Tennishalie, 4 Außenpl., 12 Badminton-Pi., Nutzung auch als Mehrzweckhalle, Freizeitsauna mit gr. Liegewiese, Fitnefizentrum mit Mattensport, Gastronomie mit 3 Kegelbahnen, Hausmeisterwhg. Belegung durch Vereine, Körperschaften gegeben. Solventer Pächter gesucht. Baubeginn kurzfristig möglich. Zuschr. u. M 2573 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Nähe Hil-Wandsbek-Markt** Mod. Gewerberbune, von 300 bis 2000 m², gönstig zu vermieten od. zu e Miro

rrumm

4220 Dinslaken 3, Markt Ladeniokal 110 m² direkt zugäng-lich 35 m² Keller, von Privat zu vermieten. Pertigstellung Herbst 1986. Zuschriften erb. unter M 2861 am WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wer möchte Antiquitäten-Galerie (spez Jugendstil – Art-deco-Mö-bel), ausgez Lage Nähe Kurfür-stendamm, übernehmen?



WARMOVER-KIRCHHORST Standort mit Zukunft - ideale Verkehrsanbindungen - 500 m zu den Autobahnen: Dortmund-Köln, Hamburg-Bre-men, Kassel, Berlin

1865 m² Produktions-/Lagoritaile 300 m² do Băro-/Sozialrāmno

ginstig ab sofort zu vermieten/verkaufen. Ausführliches Exposé

### Möbelhaus

GEWERBLICHE RAUME

# ca. 5000 m² Verkaufsfläche

mit entsprechendem Lagerraum, langfr. zu vermieten im Mittelpunkt dreier Großstädte, Kundenpotential über 1 Mio. Einwohner. Hervorragende verkehrstechnische Anbindung.

Zuschriften erbeten unter Y 2429 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

4226 Dinsisken 3, Markt Praxis-/Büroraume, 1. + 2. Etage, j ca. 180 m³ - teilbar - Lift, von Privr

vermieten oder zu verkaufer Fertigstellung Herbst 1986. uschr. u. N 2662 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nümberg

Läden, Büros, Lager Chy-Läden: 180 m²/600 m²/1000-7000 m² 88res: 1500 m², telib., innenstadt; 3200 m², telib., am Ring, 8.50/m² VB Logerhalien: Nbg-N 1000-4000 m² (Frankanschnellweg); Nbg-SW, 1000-4000 m²; Nbg-SO, 3000 m² Büro/Lager (telibar); Nbg-S, 12 000 m² (telib.), auch Kauf.

Dr. Machatschke Immob. 8500 Milmberg, Peter-Vischer-Str. 25 Tel. 67 11 / 20 37 95 oder Tx 6 22 479

Raum Lüneburg in verkehrs- u. verkaufsgünsti-gem Gewerbegebiet, dir. an d. B 209 gelegenes, 4000 m² großes Geschäftshaus, sind noch frei (ohne Makler zu vermieten)

pa. 3000 m² Geschüftslokal Neubau beste Bauausführung Grundstücksgr. ca. 10000 m<sup>3</sup>. Parkplätze ausreichend vorhanden, mit über 65 m Schaufen-sterfront, such teilbar, ab 250 bis 300 m² zu vermieten. Nähere Auskomft erteilt: G. Marbs, 2126 Adendorf

Röthenweg 9 Tel. 0 (1 11 / 15 84 45

**Eigentumswohnungen** 

im Südschwarzwald

Todtmoos DM 198 000,-

3-Zi.-ETW, ca. 65 m² Whil., Südlage, inkl. Autoabstellplatz

Todimoos DM 138 000,~

17:-Zimmer-ETW, ca. 43 m Whil., Sudlege, inki. TG

Schönau-Altern DM 185 000.~

3-Zimmer-ETW, cs. 77 m<sup>2</sup> Whil., ink!, sep. Garage

Grafenhausen/Schluchsed

DM 77 000,-

2-Zimmer-ETW, cs. 33 m² Whfi., inki. Autoabsteripiatz

7800 Freiburg, Rosestraße 21 (38) Telefon (0761) 363 86

**OBERKASSEL** 

Düsselderf, 28 Eigentums wohnungen, 3 Gewerbeets.

gen, 25 Garagen, vollvermie-tet, Wohn- und Gewerbefläche

ca. 2575 m<sup>2</sup>.

Kaufpreis DM 4.7 Mio.

Keine Käuferprovision!

Rud. Höpcker Immobilien

Telefon # 38 / 6 82 66 06

München v. Prîvat

116 m2 = DM 385.000.--Dachg.-Whg., 58 m2 Wfi., leer,+ 2 1/2 ZI.-Whg. 58 m2

Wil.gut vermietet, m.Garage, ruhige Lage am Killansplatz

mit viel Grün. Nur DM 40.000.— EK erforderlich. Tel. 07156-28527 s. Sa./So.

Seziebbare Eigentoms- und Mietwohausgen

Stidl. Schwarzwald Feldberg-Altgiasbütten-Lenzid Uhlingen, Birkendorf, Häusern

nhaus, renovierungsb

Einfamilienbäuser, Bamplatze in Landwirtschaft, Blerbar, 80 Si tze, Gewerberäume 300-600 m², verkauten oder zu verpachten. Auskunit und Unterlagen:

Egon Eichkorn

John School of the State of the

Moos Radolfzell Bodensee, 110 m<sup>2</sup> Maisonette-Whg, am Hafen, 8j. 79, von/an Priv. Zuschr. erb. u. Z 2694 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Recent Process of the Proc

**Hordsee, Hähe St. Peter-Ording** 

Reetdach-App., 1½ Zi., gr. Terr., rul SW-Lage, gut möbl., Preis D3 135 000,-. Tel. 8 48 / 8 31 62 90

BERLIN

City ab 1026,- m<sup>2</sup>

= 57 708<sub>C</sub>

tür 3 Zimmer, 58,36 m²

Wohnung als wertbeständige

Achtengi § 76 file Kapital-unbagna ser nach 1 istil

Bendzko Immobilien

Kurfürstendamm 16

1000 Berlin 15

Tel. 0 30 / 88 99 240

● ab 5000,- DM Eigengeld

vermietete Eigentums-

keine Käuferprovision

Kapitalanlage

1-4 Zi, sehr günstig. aushälfte in Feldberg-Falks

1800 m² an der Autobahn Mainz

zu vermieten. Tel. 06131/-50 70 35 - 36, ab 9 Uhr - 11 Uhr

#### LAGERHALLE

#### Greven Laden in unmittelbarer Nahe zwei-er Schulen frei. u. X 2582 an WELT-Verlag

BÜRORÂUME zu verm., variable Aufteilung v. 50-500 m² in GÜTERSLOH-Stadt. Durch Toplage u. markanie Architektur be Beelen I. Kanalien, Vertarbebliros Tel. 05241/27014

Zu vermieten in 7030 Böblingen/industriegeblet

1200 m<sup>2</sup> Verkaufs- und Lagerfläche

geeignet für alle Nonfood-Branchen. Gute Lkw-Zufahrt, Gleisanschluß, Pkw-Plätze vorhanden. Besichtigung jederzeit nach Terminvereinbarung mit

Walter Hellebrand, Unternehmensberatung immobilien

7030 Böblingen 1, Kranichweg 36, Tel. 0 70 31 / 27 46 73

Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Ladenlokal Königsallee Düsseldorf, ca. 500 m², DM 59 000,-, Erweiterung durch Büroetagen auf 1000 m² mgl., beziehb. n. Vereinbarung

Apotheke zu vermieten. Zuschrif-ten unter U 2513 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Versorgungszentrum Niederrhein

Ladenlokal in 2900 Oldenburg la Loge (Fußgängerz.) langir. an solv. Mieter zu verpachten. Ver-kaufsr. 60 m². Nebenr. 60 m². Zuschr. u. Y 2561 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 

Angermann Immobilien RDM, Tel. 02 11 / 33 48 77

#### Britische Jungferninseln Wertvolles Insel-Hotel

Urlaubsanlage 215 000 m², 39 Zimmer, 10 Appartements, 2 Bars, Restaurant, Schwimmbad. Besitz einschl. 30 Liegeplätzen im Jachthafen mit beträchtlichen Erweiterungsmöglichkeiten. Weitere 12 000 m² mit Strand in der Nähe der Cooper-Insel Kaufpreis 5 150 000,- Dollar.

Kontaktadresse: Smiths Core, Fileden House, Little College Street, London SW 1 U.K. TELEFON 01 - 222 - 4054, TELEX 7 27 991

#### Hannover - Vellexistenz

Das Wohlfühl-Hotel Garni\* erstki. Lage, 22 Betten. Komi. Ausst., hohe Auslastung, wege Krankheit mur 720 TDM, Hohe Finanzierung möglich. Zuschr. u. D 2434 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Spanien, Benidorm

Superexistenz Verpachte gutgehendes deutscher Restaurant mit Larx.-Whg. Swim-mingpool, Sauna, mir an deutsche Fachleute, Kt. ca. DM 75 000.- Eil-Turschriften: Besthow 577. E. alliens zuschriften: Postbox 577, E-Alican te, Tel. 0034 65 / 26 23 6; Tel Deutschl 0 25 51 / 37 74

#### Bad Sachsa/Südharz

Hotel/Pension von Priv. zu ver kaufen (beste Ausstattung). Zuschr. u. P 2311 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Bad Iburg** Kneipp-/Kurpension in sehr schoner, ruhiger Lage, nahe Stadtmitte, 25 Zimmer, 35 Bet-

ten, große Wohnung, Aufent-halts- und Behandlungsräume 320 m² Wohn-/Nutzfläche, herrli-1250-m²-Eigentumsgrund Laus Altersgründen von Privat zu verkaufen. Zuschriften unter A 2651 WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nähe Würzburg, ruh. Lage, sehr gt. Verkehrsanbind., beste Ausstattg., Bj. 77/78, Tennisanlage, Schwimm-bad, Sauna, als Schulungszentrum. sehr gut geeignet. 5 Mio. DM VB. Zuschr. erb. u. R 2510 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HOTEL

**Exklusiver Club** Pächter/Erwerber für gr. Park-Residenz, Nähe Bonn, beste Rheinlage, gesucht: für Partner-Club od. Diplomaten-Club, für Haute Cuisine mit Antiquitäten

Galerie u. Uhrenkabinett (letzte re vorh.). Zuschr. unt. K 2571 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

#### **Landgasthof Raum Celle** zu verkaufen, nehme auch Wohn haus bei Wertausgleich. Zuschr. un ter B 2432 an WELT-Verlag, Post

tach 10 08 64, 4300 Essen. **Bad Harzburg** 

Hotel in bester Lage, Grdst. ca. 3300 m. günstig v. Priv. zu verk. Zuschr u. U 2645 an WELT-Vering, Postfack

Restaurant. Bistro mit ca. 80 Plätze und Sommerterrasse in exkl. Lage i Oberbayern, aus privaten Grunden z verpuchten, gut eingeführt, gr. Gaste stamm, besie Bewert, in a. Gastrofüh rern, geringe Pacht, brauereifret, Anfr.: M. Rappenecker Zum Landhans 12 5806 Köln 59 Pachter gesucht

Spitzenobjekt

der Gastronomie

#### HOTEL-NEUBAU Betten u. Wohnung mit Gaststatte in 6052 Mühlheim a. M.

a. d. B. 43, zw. Hanan n. Ffm. Tel 0 51 08 / 62 95

#### PRIVAT

Verkaufe Hotel garni im Südharz, Kaufpreis 1,2 Mio. Auskunft unter 030,8052914 10-19 Uhr

Schönes Tiroler Hotel in rustik. Stil, Nahe Seefeld, Bj. 1980, 613 m<sup>2</sup> Grdst., 120 Sitapl., 1. OG u. DG, 30 Betten, Kaufpr. DM 1 060 000,-.

#### EICENTUNSWOHNUNGEN

### Hir Apartment im Harz DM 60.000,—



Kennen Ste ein günstigeres Angebot für eine komfor-table Eigentumswohnung im Oberharz? Kommen Ste zum verbilligten Probewohnen. Einfach anzufen. Nur wenige Wohnungen stehen

Henry-D. Wiese, Warschaftsbermang in Grandstücker Heinerleitegtr. 40, 2800 Bressen Ø 0421/34 @ 0421/34 20 58



Nordseebad Hörnum, Mahe Strandpromenade und Kurhaus. Eigentumswohnungen in wunderschöner Dünenlandschaft an DM 2400 -/m<sup>2</sup>

1 Zimmer, 28,78 m², DM 86 400,-2 Zimmer, 52,09 m², DM 139 500,-3 Zimmer, 66,10 m², DM 156 300,-4 Zimmer, 77,35 m², DM 185 700,-

Castell Wohnungsbauges., Sonntagsauskunft 0 30 / 8 81 60 25

### Kampen/Syk - Appartementwohnung Wir erstellen in Kampen in hervorragender Lage Apparte-mentwohnungen, 50 m² = DM 425 000,-, von Privat zu verkan-

Zuschriften erbeten unter D 2698 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### MAHE SCHWEIZER GRENZE

bei Waldahri-Tiengen, Küsseberg, gegemüber Thermaibed Zurmeh/Schweiz, bieten wir au: Eigentumswehmungen aller Gedfen, z. B. 3 Zi., 78,5 m² Wil., mit Garage, DM 150 000,—

Die theigen Preise eriahren Sie von uns geme auf Anfrage.
Unterlagen, auch über weitere Objekte wie Gesthäuser, Eis- und Mehrfamilien häuser und Bauplätze, durch:
VOLKSBANK EIOCHREEN EG, Immobiliensbiedinng, Pf. 12 68
7896 Waldsbut-Tiengen 2, Telefon 8 77 51 / 8 86 - 1 17

#### Kiel - Schulensee

Noch 2 freie Komf. Wohnungen von 4 Eigentumswohnungen in 1½ gesch. Landhausstil. Lage: Excl., Großer Eiderkamp 40, in altem Dorfzentrum. Je ca. 94 m² Wohnfl. i. oberen Terras gesch. Vollkeller m. Pkw-Box im Hause. Hauptwohnr. Südlage. Preis je DM 326 000,- inkl. Box.

Wohningsbau- und Baubetr.-Ges. Friedrich Happ mbH + Co. KG Am Herrkamp 14d, 2305 Heikendorf Telefon 04 31 / 2 44 91 und 24 20 97

Enmaliges Liebkaberobjekt im bay, finital – um Kaisergebirge Hauptwohnung eines historischen original Inntaler Bauernhauses in ruhiger, schöne Aussichtslage – das Haus wurde 1977–1981 stillecht renoviert und restauriert – Komfortausstattung – ca. 280 m² Wil + ca. 80 m² Nutzfläche, Garsge, hernlicher, ca. 700 m² großer Garten mit Gartenhaus, zu verkaufen. Interessentenzuschriften bitte unter Z 2496 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bad Godesberg** beste Lage, Villenviertel, ETW, 3%; Zimmer etc. mit allem Kamfort, Als Kapitalanlage, mot später zur Eigen-metzung bestens geeignet, von Privat zu verhausten. Tel. 02 25/21 46 58

Ostsee / Strandiage bis 3-2 immer Eigentumswoh ung Mendor!/O., ab 103 300 - DM

2407 Sereetz, Miliblenstr. 25 Tel. 04 51 / 39 30 71 St. Peter-Ording winemang 2 Zi Ki Eigen-swohnung Kamin, Kh. D'bad Balkon mit Eiderblick, dir. a

Fig. Angeln, Hallenschwimmheit, Sauna, Teimisent, alles privat, sof, find. Dar 99 000.— Besichtigung and Es. d. 3. 6. 82, v. 15 bis 18 Ulat. damelding: Wegheschroftmag Perfer A. Wilke Immobilien, Tel. 0 41-05/24 45 n. 89 29 of Zoitung.

> Sylt / Bradersp edeckies Frie Melenachedeckies Fresennau Man Nabarschutzgebiet Machang von 8 FeWes Marijas Preis- u. Leistung Marijas Preis- u. Leistung

MS - Dom - Überwasset App. u. Stadt-Häuser, 24–65 m², 110 000, – bis 255 000, – DM. Baumeister & Hecker GmbH

WANGEROOGE komf. ETW, 3 Zi., Küche, Diele. Bad, Kellerraum, 2 Südbalkone, In unmittelb, Strandnähe zu ver-

Bohlweg 3, 4400 Minst TeL 02 51 / 4 01 15

kmifen. Optimaler Mietertrag d.
solv. Dauermleter, Eigenn. jederz. mögl., DM 320 000,-, Tel.
0 24 61 / 5 50 25

2-Li, -ETW im Säden Westerlands ca. 40 m², Kū., Bad, Balk., möbl., Pkw-Einstellph, Kellerr., 170 000,-DM. Tel 05 11 / 1 75 70

**Bad Salzuflen** 

2 Penthouse-Eigentumswohmungen 67 m², mit gr. Sommenterrasse DM 158 869,-78 m², mit gr. Somentere DM 178 006, Auch auf Rentenbasis! Anch susammenlegbar. Bj. 82, je 1 Garage, co. 800 m zum Zentrun ruhige Lage.

THE STATE OF THE S Post1, 4970 Red Oeynha Tel. 057 31 / 24 11 24



KOMFORTWOMBUNGEN nur Angressenleger in der Krein-stadt Wit DESHAUSEN Zentrum im Einzugsgebiet Oldenburg/ Bremen, Aufwendungsdarfehen können übertragen werden. For-dem Sie kosteni. Prospekt.

#### München

2-Zi,-Wohnungen

Garmiech-Partenkirchen Bj. 88, Wf. 40 m², zantral, ruhig, kleine Wohnenlage DM 219 00t,-

Chiemgau-Immobilien

(NUM) Tel. 089 36 50 36

Dachg.-Whg. In denkmalg. Altbau, 3 Zi.,ca. 80 m2 Wfl., hohe Abschreibung nach § 82 i EStDV, Werb-ungskosten DM 120.000.--- KP DM 485.000.—, Fertigstellung Jan.87.7.07156-28527 a.Sa/So

Kieler Förde Komfort-ETW in Parklage Hei-kendorf-Möltenort, 4½ Zim., 2 Bäder, 2 Balkone, 2 Stock (Lift), 116 m u. Garage. Sauna und So-larium im Haus. DM 320 000,-

v. Priv. an Priv. zu verk.

#### Tel. 04 31 / 24 33 31 von 16-21 Uhr Timmendorfer

Strand Ferien-Eigentumswohnungen im TTARTITY Goll- und Sporthotel. Traumlage und Luxus-Ausstattung. Höchster Freizeit-Komlort im

Hause. Wohnungsgrößen von 34 bis 95 m². Bezugstertig. Absolute Festpreise. Bitte fordern Sie Informations-Unterlagen an.

maran Herforder Stz 2 4902 Bad Solzoflea, Tel. (0 52 22) 54-0

Lage — Qualität — Preis sind entscheidend für den nachhalagen Wert

Daher sollten Sie in jedem Falle bei uns anfragen. Heute können wir ihnen

im Bereich Landesgartenscha 1986 in Freiburg i. Br. enbleten:

Attraktive 3-Zi.-Eigent.-Wohng. Größe 85,19 m² DM 292 210, DM 14 500,-DM 306 710,-+ Garage

Besichtigung nach Vereinbarung. Derzeit bestahen außergewöhn-lich günstige Finanzierungs-möglichkeiten, die Sie nutzen sollten. Unsere Frau Hausstein wird Sie geme beraten. Bitte fordern Sie ausführliche

OHNSTATTENBAL REIBURG UND EMMENDINGER

Unterlagen an.

Rheinnähe, 24 Eigentums wohnungen und 18 Garagen. ca. 1350 m² Wohnfläche, vollvermietet, frei finanzierter Wohnungsbau, Jahre ca. DM 130 000,-. Jahresmiete

Kaufpreis DM 2.5 Mio. Keine Käuferprovision! Rud. Höpcker immobilien Telefon 0 30 / 8 82 55 65

Sylt#
Westerland, 3 Zimmer, Komfort-Eigen-tumswohng, 79.5 m², Einbeumöbel, 5 Gehminuten z. Strand/Fußgångerzone, Kaufpreis 346 000,- DM Heizeburd Immobilien D 0 30 / 8 91 40 03

Berchtesgader in traumhaft schöner, einmaliger Südhang-Lage im Landschafts-schutzgebiet mit unverbaubarer Panorama-Fernaight auf das Watzmann-Massiv: 6-8 großzüg. Kom-fort-ETW m. Terrassen, Balkonen, Freisitz, Liegewiese für verwöhnte Freisitz, Liegewiese für verwöhnte Ansprüche. Steuervorteile + MwSt.-Option. Fertigstellung Jan. 87. Nur für achnell entschlossene, ernsthafts interessenten.

Zuschr. unt. X 2648 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,4300 Essen. Hannover, Seniorenwhg., Stadt-nähe, I. OG, Balk., s. zentr. geleg. 92 m², renov. Altbau, Preis VB. Tel. 65 11 / 28 13 45

#### Jetzt zugreifen! Zinsen - so billig wie noch nie.

AfA - nur noch 1986 erhöht für Berfin Vermieten ETWs in TOP-LAGEN Berlins zu einem unglaublich günstigen Preis.

z. B.: 2 Zl., 48 m<sup>2</sup> 85 000,— (m<sup>2</sup> 1770,—) oder 3 Zi., 94 m² 150 000,--(m² 1600,--) ALFA Immobilien

0 30 / 7 92 95 47

Kapitalanleger šannbeimer Inneustadt, Niihe Uni, gut ermietete ETW von 43–120 m² Wil., für DM 1100,- pro m<sup>2</sup>/Wil. zu verkz Maklerprovision 3,42 % inkl. MwSt. RENDITA Immobilien GmbH Telefon 07 61 / 7 07 58 Zasiusstr. 119, 7800 Freiburg i. Br.

Luxus-Hohama/Ostsee/Steilkäste wil, dir, a. Meer, v. Bauherren o.
Mkl., bezugsfertig Juli 1986, auf
2000 m³ Grdst., eigene Treppe z.
Strand, inkl. Garage, Festpreis
DM 400 000.
Tel. 0 40 / 6 81 88 79



oder lhre Zweitwohnung sichern. Eigentumswoh-nungen Freiburg/Schlippehof Musterwohnung während der Landesgartenschau ge-offnet.

Weitere als Altersruhesitze. Zweitwohnung oder Kapi-talanlage geeignete Objek-te beten wir Ihnen im Drei-1 ländereck Deutschler Schweiz/Frankreich in L rach und Weil an Ruten Sie uns an, ode schreiben Sie uns. Wir be raten Sie gerne. GESAU SUO, Samelanitzige Hantacher Str. 70, 7000 Freiburg Tel. 07 51 / 4 90 43-13/-14/-15

#### Gut und schön wohnen – am Fuße des Niihe Glottertal **in DENZLINGEN** b. Freiburg I. Br.

Hier bisten wir Ihnen eine attraktive, prelewerte 4-Zi,-Eigentu mit großem Südbalkon

Größe: 114,74 m² Kaufpreis: DM 270 000,-. Besichtigung nach Vereinbarung:

WOHNSTATTENBAL REIBURG UND EMMENDINGE

ab 42,000. Nordseebad Hörnum

unausgebaute Dachgeschosse

Baugenehmigungen liegen vor

#### intagsauskunft 0 30/8 81 60 25 Aschau/Chiemsee/Obb.

Castell Wohnung

Maisonatten-Etaganwohnung, 130 m² 3 Zl., gr. Hobbyraum, Terf. + Belk. umverbuth. Blick auf Kampenwand, won Privat. Näheres. Tel. 0 89/1 25 25 25, Privat 98 68 28

ETW, 84 m<sup>2</sup>, Bj. 78, v. Priv., DM 171 000,-. Tel. 6 57 31 / 8 48 76 Bad Harzburg App.-Whg., 42.70 m³, £ DM 68 275,-Priv. zu verk.

Zuschr. u. C 2499 an WELT-Verl., Pos 10 08 64, 4300 Essen.

Bad Oeynhausen

Bad Pyrmont: ETW mit 2 Biders und 2 Einbanklie mit 2 Bädern und 2 Einhanklichen, westloggia, Ferublick, 150 m v. oBpark, getrennte Nutzung für 2 artm. möglich, auch getellt zu er-werben. KP 165 000,- DM. KEUGER, 4890 Bleiefeld 1 sarekstr. 24a, Tel. 05 21/12 13 55 e, 12 34 91

in Essen, 42 u. 78 m² + Einstell-platz, Bj. 80, ME p. a. 12 000 - DM kalt, für VB 275 TDM. Tel. 42 01 / 51 59 40 **Hamburg-Othmarschen** -Zi-Lux.-Kfl.- ETW, Wfl. ca. 152 m erki. Aussig., 2 Westiert., KP 500 000,-H. T. KILLE IMMOBILIEN & PLANUNG KG, Tel 040 / 82 77 53

2 ETW

Einealumsada, an kt. RADESEE S-Bahnber, München, 3 Zi., Kü., Bd., Balkon, 100 m² à 4000 DM; Heiz., Wasser, Strom sep. Install

Telefon 9 84 24 / 3 69

ETW, 150 m<sup>2</sup> Stadtrand Olpe-Biggesee, BAB-Anschluß A 4 u. A 45, Waldlage, 2 Bader, 1 Du., G.-WC, Einb.-Kü., 2 Garagen, 2 Terr., Hallenbad Sauna, Tennisplatz, unverbaubarer Blick auf Biggesee, von Priv z verk VB DM 480 000,-Tel 0 22 41 / 33 44 68

Wangerooge Komf.-ETW, 2 Zi, Kü, Bad, gr Balkon, dir. Zugang zum Strand, nur privat genutzt, zu verkaufen. Zuschr. erb. unt. V 2646 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64 4300 Essen.

#### Nor<del>dsee</del>bad Nor<del>ddei</del>ch eubau von 6 ETW, dir. hintern eich, ab 45,43 m², KP ab 104 000,-DM, Verkauf dir. vom Hersteller Musterhausbes. Prosp. anf. Anki. G. Claathen, Neuer Weg 85 MM Norden, Tel. 9 45 31 / 53 66

Eigentumswohnung zu verk laum Bad Oeynbausen, Wfl., m. Tiefgar., 175 000.- DM. Tel. 9 57 44 / 22 73 St. Biosien - Schwarzwaid, Fe-

Günstige Finanzierung! BAU + BOOEN, Tel. 9 71 81 / 6 61 11 Timmendorfer Strand exkl. Liebhaber-Whg. i. MARITIM Golf-u. Sponhotel l. 26. OG m. Weitblick.

0 40 / 48 34 31 oder 9 45 03 / 18 18 Hinterzarten Hochschwarzwald \*\*Pochschweizweid\*\*
3-Zimmer-Wohnung. ca. 80 m²,
exkl. eingerichtet und ausgeststtet, in einem der schönsten Neubauten von Hinterzarten, Nähe
"Adler" und Kirche, direkt an
Hochmoor grenzend., VP. DM
470 000,-...
Tel. 8 16 52 / 52 53, SRP-Immobi-

lien, Hinterzarten December L 4-Fa-Trible

1-ZL-App., 40 m², m. Gart.-Ant. + Ter-rasse, Stellpl., 146 800,-I-Zi.-App., 51 m², Balk, Stellpl., 183 300,-4-ZL-ETW, 96 m<sup>3</sup>, m. Gart.-Ant. + Ter rasse, Gar., 320 800,n NAFTNANZ, Tel. 0 89 / 8 to 75 52 8033 Krailling, Talangerstr. 3a

Ostfriesland Fischerdorf Dizum Whg, in altern, restaur. Fischerha direkt am Hafen m. Blick auf die En zu verk., Tel. 0 49 21 / 2 02 27

Ostfriesische Küste Exkl. Fewo i. fries. Bauernhaus (Baudenhmal, stilechte Restaur.) i. ruh. Dorflage zu verk., 10 % Sonder-Afan. 5 82 i. EStdV. MwSl.-Option mogl., Verm.-Service. Bau wu. begonnen, noch. 1 Whg. frei.
Sieben Exden RG, Boltenterstr. 22 2576 Emden, T. 6 49 21 / 256 51 / 2 92 27

Privat Borkum 2 sehr schöne Ferienwohnungen Mähe alter Leuchturm großzögiger Wohn-Schlaf raum, Küche, Diele, Bad, Logas, VB DM 123 000,- mit zusttzischen Schlafmam VI 150 000,- inkl. kompletter Möblierung für zwei bzw. vier Personen von Prwet zu uschriften unter M 2705 an Welt ostfach 10 08 64, 4300 Gmen.

Ringeltaube Originell geschnittene ETW, 90 m², Randlage Düsseldorf (günstig z. City). dir. am Wald, 2 Loggien, Marmoraufgang, wg. Ortswech-sel an schnellentschl. Käufer abzugeben, DM 173 000,- (inkl. Tiefgarage, Einbauküche), v. Privat Tel. 9 21 84 / 4 11 41

Sachrang im Priental (Oberbayem) 2-Zi.-ETW (auch als Ferienwo) nung geeignet), ca. 60 m² Maiso-nette-Wohnung, voll möbliert, KP: DM 210 000,-.

Interessentenzuschriften unter A 2497 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen Scharbeutz 3-Zi-Studio-Atelier-ETW, über 100 m² Wfl., Kamin, Einbaukliche, Holz-decken, Loggis, Schwimmbad, Seu-

na, Gar., v. Privat. Tel 9 41 87 / 71 85 Studies a Güttingen? Appartement im Stadtteil Niko-lausberg zu verk., 38 m², Diele, Bad, Küche, Wohnraum, in ruhiger, aber verkehrsgünstiger Lage. Kaufpreis: 80 000.– DM. Zuschr. erb. u. C 2521 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Sehr schöne ETW in Westerland, 33 m², Einrichtung: Mahagoni, 2 Zi., Kü., Bad, Di., 7. Etage m. Meerblick, ruhig u. dennoch zentral gel., m. Abstellr., sowie abgeschl. Parkpl., v. Priv. z. verk. KP DM 310 000,-Tel 0 21 51 / 56 69 24 p. 19 Uhr

Insel Föhr, dir. s. 6-Strand, unverbaub. Meeresblick, gr. Sonnenloggia Schwimmhad, Sauna, Whg. (st kompl möbl. L. 4 Fara, Schatzwert 370 000,-meständehalber un Sofortkäuter I. Dh 280 000,- Finanz-Zinsen 3,5 %) EANGA, Tel. 40 / 51 T 75 oder 44 91 / 21 T 7 VDgf rien-App., möbl., Bad., Bik., Schwimmbad i Hs., ab 54 560,-

MS - Kreuzviertei Jugendstil-Denkmal, 5 WE. 120 m<sup>3</sup>, SW-Balkone, ab 220 000,-DM, § 82 i - Kosten 1200,- DM/m<sup>3</sup>. Banneister & Berker GmhH Bohlweg 3, 4400 Münster Tel. 02 51 / 4 01 15

Grömitz/Ostsee 2-Zi-ETW, 55 m; möbl. Sauna, Ten-nispi., DM 179 000,-, von Priv., Tel. 0 55 62 / 18 84 Milnchen, Näho Hymphenburg

Tel 0 97 25/5 24 Berr Weinberg Münstor i. W. Annette Allee – Assee, Komf. Whg., 125 m², 4 Zl., Ku., Bad, Sid-balk, Sw-Bad, Sauna, 580 000,-DM, v. Privat. Zuschr. unt. H 2570 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

l-Zi.-App. m. Bad + WC, Kochnische, Diele u. gr. Balkon, Tiefgar.-Pi. + Kel-lertell zu verk. Das App. ist voll möbl. u. ruhig gelegen.

Horderney, Damenofad direkt am Westbadestand, ETW 40 m², Fertigstellung Mai Kaufpreis 209 000,- DM, BBS GmbH, Münster Telefon 02 51 / 6 02 38

Svit. Tinnum ETW, co. 40 m², Bj. 84, DM 130 000,-inkl. Stellpl., von Privat. Udo Schwieren, 4400 Münster Tel. 02 51 / 6 02 38

Unter Reetdach Neubau-Eigt-Wohnung ab 130 000,-- DM SYLI SCHLÜTER-IMMOB. Telefon 0 46 51 / 50 11



die Insel Reichenau. Genießen Sie den Reiz der Jah-reszeiten in Ihrer Villa auf der Etage. Komfort-Eigentumswohnungen von 60-100 m²

Besichtigung, Samstag 16-18 Uhr Sonntag 14-16 Uhr Herr Ketterer informiert und berät Sie gem: Tel. 0 77 35 / 22 67

COUPON Bitte senden Sie mir fir Informations material uber Allensbach zu Nome Anschrift

TOP-Bauträger GmbH Horst Ketterer Hinterweingarten 4 7766 Gailenhofen

ten Sans len Son

#### HANGELEN IN SPANIEN

A Paradise for the happy few

Mallorca wird immer beliebter - vor allem der Südwesten nahe Pakma. Bei-Santa Ponsa entsteht derzeit ein Ferienpark der Spitzenklar Absolut vom Trubel - und duch mit allen Einsaufe und Unterhaltungsmöglichkeiten. 18-Loch-Golfplatz und Yachthalen ganz in der Nähe. Zur Anlage selbst gehören, Tennsplätze und Swimmingpools. Die grosszügigen, ganz individuelt geschnittenen Appartements verfügen über ein bis drei Schlatzimmer, Einbauküche und Terrasse - und sind schon heute

Wenn auch Sie zu den wenigen Glücklichen gehören möchten, dann fordern Sie aushännliches Informationsrettentet an.

W. F. Loock Heurstrasse 71 - 73, 5000 KOLN 50; Téles: 800019 ATRE on: 0221 / 35 10 81 - 82 Telefon in Spanies (34) (71) / 69 29 77



INFO NORD: am Uhrturm 18, 3 Hannover 81, 05 11 /84 11 60 INFO WEST: Brukterer Weg 7, 588 Lüdenscheid, 0 23 51 / 2 18 37 INFO RHEIN-MAIN: Mühltsistr. 75d, 61 Darmst-Eberst., 0 61 51 / 5 59 96 ZENTRALE IL INFO SOD, CH, A: CBS AG, Gnalp 94, FL 9497 7 negenberg, 00 41 / 75

Ab 39 161 - DM Fertiggestellte Appartements direkt am Strand Ein stilles Plätzchen am Meer

Canet-Strand - Valencia - Spanien
Wohnanlage ausgestattet mit Schwimmbad von 50-30 Metern,
Tennisplätzen und weiteren Gartenanlagen. Ständige Aufsicht. Zahlungsbedingungen: Spezifische Vergütung bei Sofortzahlung oder, falls Sie es vorziehen, eine 10jährige Ratenzahlung bei niedri-

gen Zinsen.
Absolute Garantie. – Informieren Sie sich. – Wir schicken Ihnen genaue Unterlagen in deutscher Sprache.
Alomor – Conet de Berenguer – Valenda – Spanies
Telefonische Information in DEUTSCH morgeas von 10 bis 12 Uhr.
Telefon et 1 6 251 25 25

Golf, Soane, Strand, Moer — Worte sprechen für eine wunde ne Wohnankse mit Doppel- un enhäusern, die in Spanien an de

in Playa de Pais direkt am 18-Hole Golfplatz und am sauberen Dünen-sandstraud entstehen. Kaufabwick-hung nach deutschem Becht. Preise at DM 135 000,-. Nähere Informationen: Palshaus, S. A., Manfred Brunner Am Schatcheure 35, 2000 Mönehm 82

La Escala/Costo Brava

Ferienhaus zu verk., Grundst. 500 m², 4 Zi., 2 Dusch-Bäder, Kü., gr.

Terr., Preis VB DM 110 000,-

Costa Brava in Playa de Pala direkt am

Am Sebat

IBIZA Schicke ETW, Can Furnet, Panorama-Meerblick, 50 m² WF, 50 m² Terr., möbl., für DM 69 000,-Tel. 62 11 / 48 24 80 oder 62 11 / 68 48 43, ab Mo.

TBIZA Dachterrassen-Whg., Nähe Yachthafen Sta. Eulalia, 90 m. wunderschöner Meeresblick Pool vollständig eingerichtet

Naturreservat Nordspanies idyll. Grdst., bebaubar, Berge, Wald u. Wasser. 450 m², DM 2500. Anz-Exp. Uihlein Pf. 60 46, 3000 Hannover 1

Tel 02 21 / 48 62 83

Costa Brava, Bagur rachi, Grdst. 1000 m<sup>1</sup>, außerse rohni Panorama, baul geschützt. Wohngeb. Tel. 00 31 / 1 / 39 58 11 50

Denia / Costa Blanca Grundbesitz im sonnigen Spanien bezugsfertige Villen, Bungalows, Appartements, Grundstücke am Meer und in Hanglagen mit Panora-mabilick, Viele Angelote aus zweiter Hand: Fincas u Geschäftslokale. COSTESA

ETVISOL S.A. hiza (Balearen) C/Bartolomé Vicente Ramón Nr. 1 (Nähe Montesol) Tel. 0834 71-31 53 63

580 000,-. Deutsch

BEVOR ES ZU SPÄT IST... ...jetzt nach Spanien I. Souteranspalie mit detail. INFO über nvestment, Geschältseröfnung, Im-mob., Daueraufenthalt, Steuem etc. MEN - SOMDERBEILAGE - MEN >EC-RESTRUMENTED:

Buchwerlag: Hans-I. Wolfenberg enbacker Str. 20 - 7107 Neckerouti Neu: Kompil. Buch- und Arbeitsmapp DM 96,-

Reitumbägser – Costa Blanca

Direkt vom spanischen Ersteller Deutsche Betreuung in Spanien Ausführl. Unterlagen und Ver-mittlung durch die Vertretung in Deutschlund.

Dipl.-Ing. Wolfgang Winkler Ulmersir. 15: 414 Dulsburg 24

MARBELLA

 Strandwhg., Superinge u. Ausstattg., Tennis, Golf etc. Sonnengrund Immob. Mkl. 0 40 / 44 03 53 UL 04 81 / 8 50 25

biza Index, Bangalow: Enten Sie an: The deutscher Pariner CA'N NOBLE S. A. ficio Cabiro, Ibiza/Bale Tel. 60 34 71 / 81 81 13

Nähe Valencia . Priv., Grundst. 1000 m², Hans v. Priv., Grundst. 1600 m., Hang-lage, Mecresbi., voli möbl., Ober-gesch., 4 Doppelschlafti., Bäd., WC, Kü., Wohn-/Eßzi., off. Ka-min, Untergesch., 2 Doppel-schlafti., Kü., Bad, WC, sch. Gart. m. SW-Bad, Gutachten 395 TDM, VB 285 TDM. Marbella. Bongalow, 1020 m² Grund-stück, 3 Da.-Schlarki, 2 Bäd., Rü., gr. Wohnraum at. Kamin u. Eßecke, jeonpi. möbl., daneben gr. Gerage m. Mirador, Aussicht auf Maer u. Gebrige, 1 Min. z. Strand, Nähe Los Monteros, Golf- u. Temniscourt, Privatverkaut, VB 250 000, - DM. Zuschr. u. S. 2685 au WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Costa blanca - Costa del Sol - Tel. 00 31 / 59 40 / 35 27 Villen inkl. Grundstück ab 35 500,-, Bungalows ab 29 100,-Fincas, alte Häuser usw., Traumvilla 275 m², 236 000,-Drs. J. Kleinegris, Rijksstraatweg 28 NL-9804 5 TD Nordhoore

Refugium -- Mallorca

Int. Repräsentant: Drescher, Tel. 9 39 54 - 8 38 69

mack, der stets mit dem Besten zufrieden ist e Rarität a. d. Süd-Westkuste – eine Synthese zw. Haus u. Wohnung direkt a. ser. W.-Einh, für hochste Ansprüche v. 234–450 m² W/Nfl., unvh. Blick. krmor-Fuffhoden-Hzg., Kamin., verg. Armaturen, Lux-Kii., Einhauten, Pool etc. Ganz.) Service + Bewachung Info-Mat. auf Anfrage.

Cale Morada/Mallorca

Appts. zu verk., DM 89 000; Strandnähe.

Tel. 0 40 / 86 12 67 n. \$ 32 41 58

Costa del Soi Restaurant in bester Lage, 100 m zum Strand, in der Nähe eines 280-Zi.-Hotels, aus Al-

tersgründen zu verkaufer Preis DM 135 000,-

L. Galeon, Box 130 Nerja, Malaga

Costa Blanca - Moreira

Villa mit Pool, Kamin und Garage, 2200 m² Land, 4 Jahre alt, Neupreis 410 000, DM, letziger Verkaufspreis DM 180 800, oder Gebot.

werkings: 0 30 / 2 11 96 68

COSTA BRAVA

Ampuria Braya – Llanea – Pala-mos – Palau – dir. v. Bauherrn, dt. Unternehmen haut an d. Costa

Bung, 3 ZKB, 98 000, DM. Ampuris Brava, Bungalow n. Boots-liegeplatz, 3 ZKB. Garage, ab 127 500, DM.

Info: J. Rieck, Ludwigstr, 25 5500 Saarbrücken Tel. 96 81 / 4 98 99 - 30

Gran Canaria

App. mit 2 Schlafzi. od. Reihenbung n 1. Strandreihe v. Privat zu kaufe

gesucht.
Zuschriften unter H 2768 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

IBIZA

Wo es am schönsten ist, verkaufen w von Privat BUNGALOW (DH), Schlafzi, Wohnzi mit Kamin, Kii, Båder, 2 Terr. u. Dachterr. Beste Au

Antrage expesses unter I 6569 as WELT-Vering, Postfach 10 95 54, 4304 Essen, c. Tel. 5 51 72 / 3 55 31

rant nahe Stadt in erstkl. Urbanisa

tion, von Privat zu verk. Prs. VHS

THE PROPERTY

Teneritia

Biete: Urbanisation, 10 uso far Grund, in traumh, schöner Lage, Nähe Poerto, direkt am Meer. Su-che: Teilhaber mit kreativen ideen und Kapitaleinsatz Zuschr. z. E 2765 an WELLT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Urbanisation, 70 000

Brava, z. B. 400 m2 Grds

ibiza/Baloaren

r, Wohnungen u. Grundstücke Ansten Lagen; ausschließ. a destreis, daher keine Courtag THE COURSE TO TR

biza

Wohnung mit Terrasse, 128 mf, 200 2. Meer, 2 Schtafzi, 2 Böder, Imeo-kußenkamin, kompl. einger, Garto mit Swimmingnool, DM 180 000,-. Tel. 0 22 34 / 1 23 97 od. 5 31 10

ibiza/Traumlage Terrassenhäuser mit allem Kom fort und Top-Ausstattung, 2 SZ,

Bäder, Komplett-Küche, 2 Kamine u. v. m., in kleiner Edehubanisation mit Pool, eigener Teerstraße, topgepflegte Gartenankgen, direkt oberhalb einer Sandbadebucht, mit traumhaftem Südausblick auf Land und Meer, Bäder, Komplett-Küche, 2 Kam Tel. 02 28 / 37 38 38

IBIZA - Penthouse Penthome-Whg. a. Playa den Bossa, Erstbez., Komf-Ausstattung, mit 3 Schlafz., Bad., Küche, 4 Terr., 2 Pkw-Stellpl., herri. Sicht, mrr Dit 140 800,-.

thr IBIZA-Fachbūro Fa. ARES Vermitthmasges. mbH, 7850 Lör-rach, Teichstr. 4, Tel. 0 76 21 / 80 18, natürlich auch Direktkontakt möglich über Tel. 00 34 71 - 30 67 32, deutsche Leitung.

La Palma Eanarische Inseln, von Privat Haus falt oder neut, mit cs. 15 Ar Piatz und gemigend Wasser gesucht. Zu-schriften unter E 2555 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Lexisbungalow Teaeriffa Unverbaubare Lage, herri. Blick zum Meer. Swimmingpool, gro-ßes Grundstück, für 385 000 DM zu verkaufen. Weitere Angebote auf Anfrage. Spanien Immobilien, Herr We-ber, Malscherste, 10, 6303 Rangoberg/Rotenberg, Tel. 9 62 22 / 6 24 47

Ampuriahrava/Costa Brava Gepfi, freist, Bungalow a, br. Ka-nal, Grundst, 500 m², erstkl. Lage, 8 Schlafzi, übergr. Garage f. Boot, f. DM 198 000,— zu verk.

Zuschr. u. C 2477 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

CALA D'OR - ANDRAITX Luxus-Ferienwohnungen 20 m vom Meer, Bungalows u. Bauplätze in Traumlagen SAS Verkantegruppe D-7050 Wa bingen, Bahnhofstr, 64-

MALLORCA

Telefon 07 (51:5400) Supermarkt - Spanier/Alicante

200 m. Vollexistenz, privat. Anfra-gen unter M 2045 ap WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4100 Easen.

Costa Bianca Reihenbungalows, vollmöbl., DM 34 900,- Tel. 69 31 / 47 43 / 15 79 (NL)

Ihr Haus am Meer

**MENORCA** die Perie der Balearen

bezugsfertig, mit Schwimmba anteil, ab sir 90 078,-Haus inkl. Grundstück, Garte etc., ab sfr 132 000,-.

Setzen Sie sich doch einmal unerbindlich mit uns in Verbindung. MENORCA SWISS INVESTMENT SA Deutsche Repräsentanz: **WÜRGER & BLÄSI** 

Milhelmstr. 24a, 7800 Freiburg Tel. 07 61 / 3 70 60

UmxEge lich nach Spanien. Spedition Cuena chmair. 29, 4960 Disseldor Telefon 82 11 / 82 52 75

Gran Canaria San Agustin, App., 1. Lage, Preis DM 58 000,-. Telefon # 41 54 / 61 23

Maliorca/Ostkürte I.-App., möbl., zu verk., v./a Privat. Tel. 6 40 / 6 47 72 49

Urlaubs-investition Hose für DM 50 000,-la Jewen – Corte Blesca sert. Perkanl. m. Innen- u. Außen schwimmb. u. Tennisplätzen, 4 Mon. Jahr Urlaub umsonst, 8 Monate verdi

Tel 00 H - 55 - 77 00 55 Urlaub in Spanien Kaufen Sie Ihr Studio (ab DM 34 500,-) bis zur Villa an der Costa del Sol. Besichtigung und Finan-

zierung mögi. Tel. 0 68 21 / 30 31 od. 7 36 68

Am Luganer See Eröffnung

Häuser an ruhiger, sonniger Lage mit:

I-Zi.-Wohnungeri ab Fr. 123 600, 2-Zi.-Wohnungen ab Fr. 201 500,-

ten Sie unverbindlich.

Allod-Verwaltungs AG CH-7000 Chur Particular Street 20 Tel. 00 41 / 81 / 22 54 25

isigenation und Alektverica (kalen Makiergebüler).

SCHWEIZ laufend günstige Eigentums-wohnungen in Mosters ouzerheide St. Moritz

zu verkaufen. Fondvalor

Haltenstr. 35 CH-6064 Kerns Tel. 041-66 69 60 Telex 886 417





# Exklusivität inklusive

Mallorca vom Besten: BENDINAT

Bendinat: Mattorca ganz anners Bendinat bietet die Summe vieler Vorteile: nur ca. 30 Minuten vom Flughafen entfernt i Flugzeit nur ca. 2 Std. von allen mittel-europauschen Flughäfen). Direkt vor den Toren Palmas gelegen – der swertesten Metropole des Mittelmeers - und doch wente von illem Trubel. Eingebettet in ein Arcal von 3 Min qm ursprüngliche

Prançois Spoorry's neues "Dorf am Meer"
Der Schöpfer des zauberhaften Yachthafens und Feriendorfs Port Grimand/Cote d'Azur hat sich mit "The Anchorage" selbst übertroffen Luxus-Appartements mit einem bis zu drei Schlafzimmern b 200,000 DM

Prinz Alfonso Hobenlohe's neuer Club Der Begründer des legendaren Marbella-Clubs zeichnet auch verantwortlich für den neuen "Anchorage-Club". Mit einem von Mallorcas besten Restaurants und vielen anderen Club-Annehmlichkonan Schon heute Treffpunkt der Insel Society und internationaler VIPs. Wohnen am Fairway; Golf-Appartement Direkt am eigenen Golfplatz, der hohe

Anfonderungen stellt. Für ganzjähriges Golfvergnügen. Appartements mit einem bis drei Schlafzimmern ab 125.000 DM. Bendinat: niemand bielet mehr Neben vielen Wassersportmöglichkeiten erden schon buld Tennis- und Squashplätze und sogar em Reiteenter das imfacconde Freizeit-Angebot abquoden. Die komplette Infrustruktur wird den Wen dieser Anlage auch langfristig sicherstellen. Eine Bewachung rund um die Uhr sonet für maxımale Sicherheit. Es gibt noch viel über Bendmat zu sagen. Fordem Sie ausführliches Bendinst

Pixistrate 2, 8000 München 80 Telefon (089) 98 53 95

Bitte senden Sie mir ausführliche Unterlagen über Bendinat, den Hafen im Mittelmege-





p. 20:32.94

排出的

كالمكوك

iferzen.

SCA



TA 100/881225 Spanien bel Benidorm

Mähe Malege

tudiowhg, vollmöbl, Swimmingpo 100 m z Strand, Prs. DM 19800,-.

Für elegantes Restaurant m. kleiner Wohnung wird deutscher Pächter (nur guter Fachmann) zu besten Konditio-nen gesucht. Spitzemmsatz mit 150 000-300 000,- DM Gewinn p. a., Kaution nur DM 75 000,-, Pacht n. Vor-sinb. Sofortmeldung erforder!

Alleinauftrag lmmo-Finana Dinslaken, Tel. # 21 34 / 24 63

Spanien, statilch Aticante Reihenhaus mit Terrusse Freistehendes kl. Haus haus, dir. am Meor Luxus-Appartem am Meer 28 500. Super-Reihenhaus 85 m² 69 500. Doppelhaus-Hälfte, mobl. 79 000, Mod. Luxus-Villa, 129 m² 115 000.

**(6 61 20) 42 57 + (8 61 74) 52 87** ibiza/Südküste

d. m. herrl. Meerblick dir. s. Lan chaftsschutzgebiet individuelle Grundrisse, beste Banqualität, 2. B. 2 Schlafzi, 2 Bäder, Kü., Wohnel, gr. Ferrassen, Ausbaumöglichk, im Sou-terrain, DM 210 000,- mkl. Grdst.

Normplan S. A. T. 02 11 /77 07 / 15 53 + 45 99 20

Verpachte in optimaler Lage MARBELLAS Ladeniokai, 33 m², div. Nutzung moglich, Einstand 95 000,- DM, Pacht monati. 950,- DM, von Pri-

Anfragen unter 0 89 / 2 71 66 60 oder 00 34 52 / 77 07 58 **Wegauf warten Sie noch?** 

Eine strahlenfreie Zukunft au der kanarischen Insel La Paima Kein AKW weit u. breit, bestes Klima u. üppige, saub. Vegetation

Selbstversorger-Fincas Landwirtschaftl. Produktion B. Avocadofarm mit guter

PLAN + PROJEKT Ges. 1. Projektentwicklung Vermittlung mbH Telefon 9 40 / 5 36 58 93

**Bungalow Mailorca** Eilverkauf DM 125 000, Probe wohnen möglich. CDS GmbH, Tel. 0 42 21 / 1 46 71 Vochenende + abenda Tel. 0 42 21 / 6 75 88

### 

#### LONG ISLAND-**ESTATE MILL NECK**

Malestic english brick manor house with sweeping waterviews over Long Island sound on 14 acres. Built for leading U.S. family and redecorated by top designer. Superb public rooms, book-lined library. elegant master suite (3 rooms, 2 baths) 4 double bedrooms baths en suite, servants' wing, separate gatehouse. Heated pool, tennis, formal gardens. I hour N.Y. city and airports.

US \$ 3,000,000

LONDON 1-929-4674

#### SAVOGNIN

Wir verkaufen mitten in herrL Wander- und Skigebiet komfortables 5-Zimmer-Ferienhaus mit Natursteindach, Cheminée, Galeric, Geschirrspüler, Bodenheizung, beste Bauqualität. Herri. Aussichtslage, gazzjährige Zufahrt. Preis inkl. 550 m² Bauland Fr. 418 600,– Auslandverkaufsbewilligung und Tel. 90 41 / 81 24 58 18

**HOLLAND** - Ferienhaus, 2 Jahre alt. 6 km von Hilversum, im Wald gelegen (3 km vom königl. Palais). Wohnzimmer (42 m³), 2 Schlafzimmer und großer Schlafraum auf dem Dachboden, Bad, Telefon. Grundstück 1050 m². Tellwise midbliert, offener Kamin, herrikhe Umgebung, sehr zentral gelegen. Preis: DM 152 000,- VB. G. Verhoef. Telefon 80 31 / 17 21 / 72 72 oder 96 31 / 21 56 / 4 36.

#### ST. TROPEZ-LUXURIOUS ESTATE

4 superbly designed and decorated houses on 18,000 sq. meters, 2 km from the heart of St. Tropez and 200 meters from the sea. 2 heated pools, magnificent garden, tennis court and own discotheque. This estate assures total relaxation and complete privacy ff 28,000,000

LONDON 1-929-4674



Auf einem alten Wind-mühlenhügel baut eine der erfahrensten Hochund Tiefbau-Firmen Europas luxurlöse Appartements mit einem oder zwei Schlafzimmern, mit Marmor-Bädern und -küchen, mit ATLANTIK Terrassen und Balkonen. Und alles SOWEIT DAS AUGE REICHT im maurischen Stil mit euro-päischem First-Class-Standard. Es gibt ein Land, in dem die vielen Ab DM 135.000,-

schonen Tage kaum zv zählen Nur rund drei Flugstunden zum sind. Sowenig wie die endlosen günstigen Charterpreis trennen weißen Strandkilometer oder die Sie von der Besichtigung Ihres Wege der Sonne am Horizont des sonnigen Zweitwohnsitzes. Vorab Meeres. Portugal. vielleicht den farbigen Prospekt? Füllen Sie nur den Coupon aus und Dort im Süden Europas, wo die Menschen noch freundlich zueiner kommt.

Georgia Volivermietetes Bürchaus (6600 sq. ft. = 604 m²), in der romantischen Stadt Sevenneh, im Süden der USA.
Erstklassige Lage in bevorzugtem Geschäftenfertni.
Preis \$400 000,Hypothek \$80 000,(Zins 91/6%, 8. Jahra fest)

(Zins 9½%, 8 Jahre feet) pital \$ 320 000,-Alle Mietausgaben und Unterhalts-kosten werden vom Mieter über-nommen. Jährliche Mieterhöhun-

gen. Artaktive Rendits. Geetgnet für Anleger, welche selbständig investieren und unabhängig bielben möchlen.

Verwaltung durch CORIM, Inc., Savannah. **CORIM** CORIM AG, Dufourstr. 65 CH-6702 Zollikon/Zürich Tel. 00 41 /1/2 81 71 23, Telex 57 830 Alfanta, Savennah, Jacksonville, Perry

Wohnungen – Häuser – Farmen Bydney und Umgebung – grüne, sonnige Taler Dr. Christian Boes RMB 1306 Yarramalong 2259, Tx.: SY 2347 - AA 121 822 Telefax: 90 61 - 49 - 53 23 78

Zu verimufen bestebende 1-, 2-, 3-, 4-Zimmer-Wohnungen Golfplatz, See. Verksuf an Au länder möglich. Immobilien Bettelini via Regazzoni 16

Schweiz – Lugano

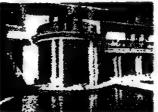
6963 Lugano Tel 6 91 / 82 88 68 / 71 34 16

larbigen Praspekt.
Ich wilrde gern am einerbichigen
Bestichtigungstilug nach Faro tellnehmen, ab Hemburg trettags, bis 
20. Juni, Flugpres DM 750,-, ab 
Frankfurt dienstags, bis 17. Juni (DM 658,-), ab Düsseldort dienstags bis 
8. Juli (DM 638,-), ab München mitawochs bis 23. Juli (DM 578,-), 
(Zurreffendes bitta unisocatrechen).

An Zenit Kommunikation GmbH, Eimsbutteler Str 64-66. 2000 Hamburg 60, Telefon 040/43 43 03.

#### Cabinet de Maltre Françoise HAREL-DE SAINT FERREOL Rechtennwältin em LG Grasse 10, rue Pasqualini - F-06800 CAGNES-SUR-MER.

Tel. 00 33 / 93 73 13 13



#### VERSTEIGERUNG

im Wege der Zwangsvollstreckung

am Donnerstag, dem 12. Juni 1986 um 8.30 Uhr

Eine Liegenschaft direkt am Meer, die eine Villa mit 14 Zimmern und 4 Bädern, Nebengebäude und einen angelegten Garten mit Swimming-pool umfaßt.

Gelagen in Cannes (Dép. Alpes-Maritimes), Frankreich, 9 und 11 Boulevard Gazagnaire.

#### Anfangsgebot: 10 000 000 FF

Nähere Auskünfte bei Rechtsenwältin: Mme F. HAREL-DE SAINT FERREOL, Avocat, 10, rue Pasqualini, F-06800 CAGNES-SUR-MER Tel.: 00 33 / 93 73 13 13

#### ALTE VILLA it. Riviera – Alassio – zu verkaufen

in traumhafter Lage auf einem Hügel direkt über dem Meer gelegen.
670 m² Nutrfläche, 2 Etagen mit gr. Wohnzimmer mit Kamin, 4
Schlafzimmer, 3 Bäder, plus Turm mit 2 Zimmera und 1 Bad sowie
mansardiertem Appartement, große Garage, Garten mit üb. 1000 m²,
Zentralheizung. Weitere Info in Englisch durch:
E. Robenti, Via Adelasia 24, 17021 Alassic (SV), Italien, oder tel.
direkt 40 29/181/441 52

#### 'VALE DO LOBO/ALGARVE' Villa zu verkaufen

Portugal Tourist Services GmbH Comeliusstr. 28, 6000 Frankfurt 1 Tel. 0 89 / 74 50 17



BAVARIA Gushii Soco München 80 Tel. 089/9805 33-38 Tx. 523 618 schu d

Ferien-Häuser und -Wohnungen mit Niveau in Port Grimaud am Golf von Saint Tropez Gute Lage, direkt am Wasser.
 Eigener Boutsliegeplatz vor der Eigener Boosnagepasz vor os:
 Gartentsrrasse.
 Auch topgepliegte zus 2. Hand.
 Besichtigungsflug an jedem Woch von siten Flughäfen möglich.
Fordern Sie Unterlagen bei uns zu.

"Parco Lago" Casiano

Pfingsten 1986

3-Zi.-Maisonnette-Dachwohnun-gen mit Cheminée ab Fr. 417 700, Ausländerbewilligung vorhanden/Verkaufsunterlagen erhal-



PORT EFEMADB, History s. Wolstenges mil edgesen Bootsaslogaphitz, se der Cols f'Azer wir beginnen mit einem reuen Bauabechnitz, die letzte schüne Hazarsel in Port Ermand, von François Spostry.

POAT GRAMMUD Vertaufsböre (Deutsch Kallestr. 15, 4030 Rabingen 4 Tel. 0 21 02 / 3 50 51

mit Ausländerbewilligung





#### CANADA – NOVA SCOTIA

Ein Grundstück – einen Zufluchtsort sollte man hier haben ... aus vielerlei Gründen. In reiner Luft und gesunder Umwelt bieten wir für einen kleineren Kreis Ranchetts – die Hobbyfarm – für vielseitige Nutzung an Grundstücke ab ca. einem acre (4048 m²), bebaubar, in Strandnähe, mit dem wärmsten Wasser nördlich Carolinas. Preis ab DM 16000,— Anfragen, die gerne vertraulich behandelt werden, unter C 2367 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Das schönste Penthouse von Monaco

als Duplex über 2 Etagen mit riesigen Sonnenterr. 1120 m², boch über dem Hafen von Monte Carlo, m. berri. Panoramablick, Lux.-Auszt., Marmorhafboden, 6 Bäder, 4 Garagen, sep. Eingang zum Lift, auch als Firmensitz mitzb., totale Steuerfreibeit, sofort frei, direkt v. Eigent., VB 6 Mio. DM, Kontaktuninahne über H. Baucr, Tel. 0 30 / 8 83 90 78 od. 0 30 / 3 1; 22 73 od. H. Hermann Azur, Telefon 00 33 / 83 57 04 11

Privat - Österreich!

### Modenhaus

2500 m² Verkaufsfläche repräsentatives Gebäude mit eigenem großen Kundenpark-platz in zentraler Lage der neuen Landeshauptstadt von Nie-derösterreich – Sankt Pölten – zu vermieten.

Zuschriften unter "Altersgrenze". Trumpf-Werbegesellschaft, Postfach 216, A-5020 Salzburg

1986 wieder zurück aus AUSTRALIEN verkaufe ich wegen Abfindung aus eigenem Vermögen zwei hoch-rentierliche und hochwertige FARMEN

974 ha Rinderzucht- und Getreidefarm A-5 560 000,- mh 8 % Netterendik

Großraum Brisbanc/Queensland

2. 1300 ha Weizen- und Schaffarm A-\$ 328 600, mit 8 % Netterendite
Großraum Perth W. A.
Ausreichend gute Niederschläge und Wasserversorgung über lange
Jahre. Offentliche Versorgungsleitungen vorhanden.
Beide Objekte sind fest verpachtet bis Dezember 1991 und März 1988
mit jeweils !- jährlich im voraus fälligem Pachtzins. Zu den Objekten
gehören Wohnhäuser und Nebengebäude für Maschinen, Schrischur
usw. eigenverwaltungsfrei, da z. Z. Verwaltung durch deutschsptachigen Steuerberater in Perth erfolgt. Nach Wiederbefestigung das
Wechselkurses von 1,52 tiefst auf den gegenwärtigen Stand für einen
A-\$ empfehlen Experten kurzfristiges Handels. Näheres vom Eigentümer.

Hans Mühlenhaff, im Winkel 18, 45 Osnabrück, Tel. 95 41 / 7 54 45

Schweiz, Näbe Vierweldstätter See, schicke 2-ZL-Terr.-Whg., See- u. Panoramabl., nur str 249 000,-. Tel. 9 41 92 / 5 72 75. **Wallis/Schweiz** Montana-Les Collons-St.-Luc. Zu verkaufen: Wohnungen und Chalets, Kredit bis zu 60%, Zins 6,75%. Zuschriften an Val Promotion S. A., 10 av. du Midi, CH-1950 Sion. Tel. 00 41 27/23 34 95

AMSTERDAM Anlageobjekt Wohn- und Ge-schäftshaus, fest vermietet u. verwaltet, aus eigenem Besitz m. Baugutachten, jahrlich gesetzli-che Mieterhöhung, Nettomieten iff. 26 407.— Endpreis hfl. 294 250.— Hypothek in D bis 70 % möglich!

möglich!
Tel. 99 31 20 / 71 16 45
Allgoed Immobilien
Joh.-Verhulststr. 16
NL 1971 NC Amsterdam

Algarve / Portugal

Eines der schönsten Grundstäcke in
Quinta de Lage, direkt am Golfplatz, in ruhiger, freier und unverbaubarer Lage mit Blick sum Meer.
See und Golfplatz, voll erschlosen,
von Privat zu verlenden. Für Bebauung kann Architekt beganntwerden (2 Golfplatze, Referekt.

Tennis, Windsurfen). ——
Anfr. unt. V 2314 an WELL-Witt.

Postf. 10 08 64, 4300 Easeng.

immobilien in Florida USA, Sonne, Urizub u. Si-cherheit für Ihr Geld. Herrn N. Cotta, 799 Galtano, Zi. 303, Coral Gables, F1. 33 134 USA, Ruf (305) 445

Konodo/Ostküste Finigrundstück mitten im Waid mir 8 km zim Meer, can. \$ 18000-u. s. Angobote. Kanada-Immobilian 6 24 61 / 5 52 66

---

Section 1. St. Park to se to Me Betail

Biaci

. Green

industria-1

1

INTREM

TARBELLAS

 $\begin{array}{ll} \mathbf{r}_{i}(\mathbf{r}_{i}) & \cdots & \cdots & \cdots \\ \mathbf{r}_{i}(\mathbf{r}_{i}) & \cdots & \cdots & \cdots \\ \mathbf{r}_{i}(\mathbf{r}_{i}) & \cdots & \cdots & \cdots \\ \mathbf{r}_{i}(\mathbf{r}_{i}) & \cdots &$ 

of warten Size

ta Palma

 $\mathcal{A}_{\mathcal{M}_{\mathcal{M}},\mathcal{M}_{\mathcal{M}},\mathcal{M}_{\mathcal{M}},\mathcal{M}_{\mathcal{M}}}$ aligna and the

Witter:organiza

Harre:

Mtschaftl. Price

28:37 × 78:42

There is a

person of Rd

galow Mait

ndist, fel fall.

 $\{g_{ij}^{\alpha}, g_{ij}^{\alpha}, \dots, g_{ij}$ 

COMA

YON MONE

r li

lus

100 PM (100 PM)

The same said

FRAHEN

100 miles & Referen

100 - real 6 % Notice

. s is 3 di 178

Gree Portig

3.5 341

1947 (175) 1**9**47 (175)

 $\mathbf{e}^{(i)} = \{ e_i, e_j \in \mathcal{E}_i \}$ 

Walth 3! Weile

#### Côte d'Azur - Antibes -Residence le Mandarin

1 Zi., Küche, Bad, Loggia, Garten, 25 900 DM 2 Zimaner, Küche, Bad, Terrasse, 111 600 DM 3 Zimaner, Küche, Bad, Terrasse, 155 900 DM (erforderliches Eigenkapital 30 Prozent)

Eine bewachte rubige Wolmanlage im exotischen Stil in unmittelbarer Nöbe des Hufens und des Strandes, Golf und Temis. Eine siehere Kapitalanlage mit hober Wertsteigerung und außergewöhnlicher Rendite.

Le Mandarin Copra S. A., Bureau de Vente Chemin du Petit four, 06600 Antibes

#### PARAGUAY

7500 ha Farmiand im Eigenbesitz vorhanden, Biete Zuam Aufbau einer Rinder-Ackerbau farm. Kapital ab DM 100 000,-. jede Art Zahlung angenehm. Diskr Abwickl., seriöser Partn. Auf Wunsch Bankbürgschaft. Besicht.-Flug Juni 86 Flugpreis wird verrechnet. Kontakt BRD: 0 55 51 /- 25 62 oder 8 55 63 / 12 66

had Hefgantels: 3-2i.-Maisonette-Fohnung, unverbanhare Hangings, ierrlicher Talblick, direkt a. d. Skiab-ahrt neben Talsteiton, Verkauf an Ausländer derzeit noch möglich. Fiet-schacher, Offinger Weg 3, A-5020 Salz-jurg, Tel. 06-43/6-52/64-27-14-0 pd. 34-92-17-4 84 92 17-0.

#### Die Gelegenheit Grundbesitz in Österreich aus deutscher Hand

Historisches Romantik-Jagd-schlößchen mit herrilchen alten Möbeln, ecitten Teppichen, bester baulicher Zustand, 17 000 m² großer Park, in schönster Gegend der Steiermark günstig zu verkouten oder zu verpachten. Zuschriften erbeten unter F 2656 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### DOLOMITEN sauherr am Caldonazzo-See verk p herrl Lage (Sommer, Winter), 2-bis 3-Zi.-Maisonette-Wohnungen. Tel. 0 80 /7 60 16 29 auch Sa.

Doppeikaushälfte Bj. 77, 130 m², 500 m² Garten, sehr ruhige Lage, Nähe Wallersse und Salzburg, DM 400 000 Zuschr, erb. unt. K 2658 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Florida/Golfkuste \* \* 2000 m Baugrund, \* \* \* \* ab 2500 US\$ \* \*

Bungelows ab 32000 US \$ gewerbl. Objekte und
Beteiligungen auf Anfrage.

\* SUN & COMFORT NC \* ★- Schlerghoferstraße 13 / ★ 8220 Traunstein 2 (08 61) 40 55 \*\*

#### Kaufen Sie heute ein Stück Paradies weiches vielleicht schon morge Ihr Leben retten kann und hohe

Enkommen schert. Informationen unter 8 2643 an WELT-Vering Posifisch 10 08 64, 4300 Essen.

#### im Herzen der

TOSCANA kennen wir uns aus. Unsere Spezialität ist Florenz Sienna San Gimignano. Vom Bauemzum 100-Zimmer-Schloß m. deutschsprachigem Ser-

VICE. "TRE-C" Immobilien aus bestem Haus Rufen Sie Deutschland

06 71 / 7 19 30

#### Oncensiand — Australien Bauland + Farmen ab AU-\$ 15 000. Info + Verkant Green Leaves Premotion P. O. Box 189 Salisbury 4107 Qid., Australia eder Tel. 90 61 / 75 43 64 22

Sarasota, Florida (Golfk.) bieten privat 2 neue Komfort-häuser in Parkanlage. Neubauten nach Ihrer Vorstellung möglich. Zuschriften unter Y 2649 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Salzburg-Nähe

Wohnhams dir. am Traumsee, 2ge-schossig teihnnterkellert, 2029 m² Wil., Grundst. 2064 m², VHB 685 000,- DM 22gl 4,56 % Courtage. Zuschr. erb. v. P 2509 an WELT-Verl, Postf 10 08 64, 4300 Essen.

# Schweden

Geräumige Wils., sprignet für Untsrachmen, oder Familienhaus, Himpigehäude Gz. 250 m² u. drv. Rimmitenheiten, gr. Radedt u. 2 separaturbed. aussicht Anben, reparaturbed. henischend aus 6 Zl. 1800 m² wunderbares Größt. 180 km nordfeld. v. Gelebung, sehr meiswert. SEK 378 000.— Anfragen: Eisz Lyela, Birger Jackganan 94, 2 tr. = 5. 11420 Stockholm, Tel. 00 48 - 8 - 30 71 00

#### Traumgrundstück mit Bungalow/Österreich in Kärnten am Millstätter See

nahe Luffkurort, 20 800 m² mit. Wakibestand, Wiese und Bach. Bungalow mit Seeblick in ruhiger Lage, cs. 450 m² Wohnfläche insgesamt 8 Wohnräume, voll unter-sellert, Wohnzimmer cs. 120 m<sup>3</sup> mit Kamin, 3 Bäder, 3 Gäste-WCs, ca. 80 m³ große Sonnenter-rasse, Halle, 2 Garagen mit priva-ter Straßenzufahrt. Makler und provisionafrei.

Zuschriften unter E 2501 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Traumville im John's-Island-Club bei Vero-Beach, Floridas elitärstem Golfchib, 500 m.v. Atlantik, 3 Schlaf-zi. m. Båd., voll klimatislert, Pool, neuwertig. v. Bigentilmer zum noch niedzigen Dollarkurs 3 325 000.

USA Renditelmmobilien ab \$ 500 000,—, 15 J. an Weitkon-zern verm. Garantierte Anfangs-rendite 8%. Blatz, Tel. 0 61 51 / 8 10 79

# Beig. Ard./Spa

### uniter A 2563 ich 10 08 64,

#### DM 158 500,-Canada, British Colum Britantillenheus, ca. 180 m² WfL, ca. 4000 nº Grder, direkt am Lac la Hachs, 90 m

ont mit Bootsenlager, mit Innen-nin, & Schlabbinmer, 3 Blacer, ell felt, ca. 50 km vor Flugptsizi entferni.

Immobilien GmbH

#### 

#### Domizsidienste swing in Andoma ECONSA Philippestr. 45, 4030 Ratinger Tel. 0 21 02: 1 31 97

Irland Atlantikkilete Co Mayo

Zu verk: Mod. Bungalow m. al-lem Komf., 3 Schlafz., 2 Badez., ZH. Tel. Voll möhl. Teppichboden, 20 m v. Meer, DM 135 000,-Tel Dublin 89 40 20. Zuschriften unter G 2349 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

> LUINO/ITALIEN wir bieten nund um L. Maggiore APP., HÄUSER a. VILLEN m. BLICK & BEEAVESTOS decker immobillen 06035/7557

#### **Osterreich/Seefeld** Letztmalig Grundbucheigentum in Tirol Bis 10. 6, 86 können Sie noch 1-2-Zi.-Fe-App. bei uns er-werben. Tel. 0 32 06 / 30 91. Zuschriften unter F 2436 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **USA-Wissen** bringt Gewinn!

Die politische und wirtschaftli-che Sicherheit für ein werthaltiges Stehernett inr ein wertaust-ges Vermögen kann zur in den USA garantjert werden! Um gewinnbringend su investie-ren, missen Sie deskalb mehr wissen, als daß die Freiheitssta-tue in New York steht! Fordern Sie noch heute Unterla

gen an über: gen an uber:
Visafragen / Aufenthaltserkubnis, Gesellschaftsgründungen,
Vermögensverlagerungen, Kapitaltransfer, US-Immobilienund -Steuerrecht.

Wie erlangen Sie legal An-onymität und Steuervorteile? Royal-Finance-Management, inc. Miami Fl. 33 132 Kontaktbüro BRD, Wagenburgstr. 5 7000 Stuttgart 1, Tel. 07 11/24 81 05

#### 2 behaute **Ferlengrundstäcke** Südschweden, wegen Erbfall

1.) Charmantes Id. Fochwerkhous m. Strohdoch, Wohntrakt co. 65 m², lūbisch u. vollst. mābl., Kamin, Nebenr. co. 75 m² einsch! voll einger. Hobbyr., ferner Id. Gästehaus, Grundst. 1140 m², in waldreicher Gegend, co. 20 Min. v. Ostseküste, Preis DM 105 000,—.

Preix DM 105 000,--.

2. Grundst., 2560 m², gleichfolis in noturschöner Wold- u. Wiesenlandschaft, 20 Min. v. d. schwed. Ostsee, bebaut m. mod. hochwert. Staligebäude, 125 m², 4 Pferdeboxen u. gleichfalls mod. hochwert. Wirtschaftsgeb., 102 m², gut geelgn. zum Umbau die Wohngeb., Preis DM 95 000,-- liegen welt unter Gestehungskosten. hungskosten. Auskünfte unter

### 040/野就鄉 Dättemark/Heanestrand

Das muß man sehen, von 10 bis 22 Uhr am Samstag, d. 7. 0. 36, HAUS DER OFFENEN Tür. Herri, Friesenlandhaus, reetgedeckt, total restaur. – e Schmuchstück. 15 000 m<sup>3</sup> e Grundst., Stallungen, Traumlag inkl. Makier DM 22 600, Anna dame: Werbardbardbard.

#### Luxusobjekt im Nordelsaf

F-67470 Wintzenbech, Wil. 580 m 1800 m<sup>1</sup> Grdst., Fachwerkhaus, : Bāder, Sauns, ? Zi., woll möbl., teilw Altelsaßmöbel, sehr ruhige Wohnla se am Dorfrand. Alter Baumbe am Dorfrand Alter Bau stand VHB DM 485 000,-

Telefon 97 21 / \$3 53 42 oder 97 21 / 5 95 27 17, ab Monte

Ab 100000,- DM/sfr

en wir für unsere testverm schen immobilien in Spitze

rung. 100 %ige Sicherstellung durch er strangige Grundbuchsicherung Inner-halb der Werthaltigkeit sowie notarielle Treuhandabwicklung. Festverzineung

netto 12% p. a.

Laufzeit längstens 1 Jahr, Zinsausza kung auf Wursch monstilich. Anonymit durch Poolaniage gesichert. N schriftl. Anfragen an:

Payer's Special intermitional Establishment Pout, 4 50 02, CH - 9496 Baltons

mantel günstig abzugeben. Nur private Zuschriften erbeten. Zu-schriften unter K 2837 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

Essen

ANKAUF YON

#### 2 echt Austria-Gelegenheiten:

Tis-Zi-App., in ki. Hous m. unverb. Panoramablick; mibliert; mtl. Wob DM 75,-: DM 79 900,-.

otte: aus Bankbestand: mibliert (? Schladgel.); Schwimmhallen- u. nofort beziehbar: DN 129 680, /DN 38 998, Azzukky. (Rest: 8,5% p. a. 10 Jahre Pestachreibg., kein Disagio). Topinge (Ski-, Wander- u. Kurgeb / Thermalbad) des steinischen Salz

H. Balling, Anlageberatg. + hmm., Postfach 25 01 47 Himberg 25, Tel. 09 11 / 54 93 07 oder 59 20 14 (Wools Keine Käuterprov. und namenti, Groudbocholutrog!

#### MADEIRA – die Blumeninsel

In Planung: 5-Sterne-Hotel, deutsche Leitung 120 Betten, dreige-schossige südl. Bauweise, eingebettet in die ländl. Natur der Insel. Einzelne Suiten, ca. 94 m² und 304 m², als Eigentum zu erwerben. Zuschr, u. Z 2850 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Einzelhaus in Tirol** Nähe Kitzbühel, herrliche ruhige Lage mit unverbaubarem Blick auf den Wilden Kaiser, 180 m² Wohnfläche, 3500 m² Grund, 800 m Höhe, einschl. wertvoller Einrichtung VB DM 580 000,- Zuschr. erb. u. Y 2496 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Studio, 33 m<sup>2</sup>

FZE. Côte d'Azur Neuban-Komfortgr. Balkon, in schöner Resi-denz in Arcachon (60 km südl.

FF 250 000,-. Tol. 00531/6050229 oder 057511

v. Bordeaux) zu verkaufen.

#### **Super-Cannes**

Juxus-ETW, ca. 68 m², în bester Vohnlage, herri, Panoramablick, Balkone, eleg. möhl Camara eleg. möbl., Garage, v Privat, DM 385 000,-00 33 /93 /43 80 10 od unter 517 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Transh, Villa - Côte d'Asse Der einer der schönsten Bade-uchten bei St. Tropez (Gigaro) Hanglage, 4 Gehmin. z. Meer, 160 Grad Panoramameeresblick v. Haus u. Schwimmbed, 5 Schlafzi... Bader, Inner- u. Außenkamin

ca. 2000 m<sup>2</sup> Garten, DM 1,5 Mio. Tel. 0 89 / 2 71 23 60 o. Tel. 00 33 /

94 / 79 67 34 n. W 2515 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

#### Make St. Tropez

Haus mit 2 Stockwerken, enthalten sind 3 Zimmer, Aufent-haltsraum, 2 Duschräume, offener Kamin, mit Bhumenterrasse mverbaubare Sicht auf das Meer, mit kleinem Garten. Commen Sie zum Anschauer

oder schreiben sie: mas, 10 Les Hanis de Gigaro -83420 La Croix Valmer-Fra Telefon 0 03 / 94 / 19 52 29

#### Privat verkauft: Frankreich 14 km von La Rochelle: Traditio-

nelles, freiliegendes Haus, Living-Küche, 3 Schlafzimmer, Garage, möbliert u. ausgestattet. Sehr ruhige Lage, sehr guter Zustand, 175 000 FF. meen, Tel. Belgien: 0 03 22 T 20 23 25 much 20 Uhr

Portugal/Algarve lien, Pertenhiuser direkt v. Her steller, ab cz. 79 000,— ht. 4 5 22 / 11 is

ab 149 000 DHE

#### CENFERSEE

Grundstücke ab 15 000 DM 2-Zi-Wohnungen ab 115 000 DM Information: Fiduciaire et Regie S. A. – Lausanne, Tel. 00 41 21 29 42 12 eågenbusswohnungen 30 bis 100 m², mit Caragen und Swimningpool, in 7700 m² Park-anlage. Verkehrsginstig zwischen Nizza und Monzoo. Unver-baubarer Meerblick. Persönl Aufteilungs- u. Ausstattungs-wünsche können berücksichtigt werden Keine Maklergebühr. Informationsmaterial durch Heiling Werbe-KG

#### Grafenberger Allee 32 4 Düsseldorf 1, Tel. 92 11/66 05 91 Herrschaftlicher

Landsitz in typ. südfranz. Stil 11 398 m² Parkanlage 185 m² Wohnfläche 56 m² Pferdestall

Nähe Sète/Montpellier in erstklessiger Lage mit exklusiver Innenausstattung nur DM 475 000,-Lour-Franceich-Immobilien GmbH Hirschstr. 9, 7500 Karlsruhe 1 Tel. 07 21 / 289 41

#### Schweiz/Wallis Chalets in ausgesuchten indi-vid. Lagen (Rhônetal - Genfer See), ab 215 000 sfr inkl. Grdst. ETWs: z. B. 2 Zi in Sommer-und Wintergebiet, Blick bis zum Matterhorn, 140 000 sfr. D. Hiss

Feliweiser Immobilien Tel. 0 77 35 / 39 50 Bai Einsiedein (Schweiz) Sehr schönes 5-Zi,-Haus, Bj. 81, ca. 200 m² Wnfl., 430 m² Grundst., str 450 000,-

#### mobilien Borger, T. 06141/2 46 95 \$cinvoiz/\$livapiana

Zi., ETW, 90 m<sup>2</sup>, v. Priv. z. verk. Ans Genehmigung, Tel. 0 23 39 / 25 01

#### Fiorida

Soft v. Mexico/Cleanmaker Komfort-Bungalow, ca. 150 m<sup>2</sup>, i exklusivem Golf- und Tennisch: inschl. moderner Küche. 2 Schlafimmer, 2 Bäder, Aircondition, vo Privat für 195 000 DM zu verk. Tel. 9031 - 45 - 25 84 36

lbiza, Westküste 12 000 m² Bauge-lände zu verk. Auf-teilung in 6 Parzeilen möglich. Mee-resblick.

Südbretagne (Frankreich) Grundstücke, Wohnungen, Häuser

# Rundfred! Jeder Interessent, der uns in unserem Info-Jeder Interessent, der uns in unserem Info-Jentrum in "De Krim" besucht, erhält ein Zentrum in "De Krim" besucht, giber Texel Gratis-Ticket für einen Rundfrig NORDSEE March of Street or March A. C. "RESIDENZ TEXEL" mitten in der Natul Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin mit unserem Büro Köln 02203-31041

Südfrankreich

Villa, 12 km oberhalb Monaco, 20 km Nizza, Grdst. 4000 m², Wfl. 176

m² + (82 m² ausbauf.), Keller u Do.-Gar., Wohnzi, 54 m², 3 Schlaf-

zi., 2 Bäder, Terresse 213 m², KP DM 800 000,-. Näh. Tel: 0 40 / 5 22 56 66 (tägl. ab

ÖSTERREICH

Salakammergut, Pericabangalow 82 m², Wo.-Zl. 2 Schlaf-Zl., Bad/WC, Kû., voli möbl., Crist. ca. 800 m², DM 170 000.-Dachstein Taueraregiou, baureite Grandstücke herri. Südig., Grüs. 571-788 m² ab DM 48 100.-

Salzkammergut, Appt'z.
Neubau, Seenähe, ab DM 127 800,-,
Salzkammergut, 2-Zi-Appt.
10 m². voli möbi., Sidbalkon, I B5 000,-,

Finanzierung eines Anttrags

erichen von insgemmt 100 000,- Die uf. Wir zahlen hohe Zinsen, Laufzei-

bote erbeten unter I, 2838 an WELT. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Droht Threm Unternehme

Überschuldung

Insolvenz? fir biet, pragmatische inn

auswirfine Beenizillerung

diskret, prompt, zuverlässig Andreas Riegen & Cie (ImbH

5000 Köln 51, Lindenallee 37 Tel. 92 21 / 28 10 48, Tx. 8 881 529

Pensionärin/Pensionär

als tätige Teilhaber für Süd-frankreich Provence "Club Guil-

de Rèsidence France Sud" ge-sucht. Beteiligungsmöglichkeit

ab DM 50 000,-. Sie sollten fran-zösisch sprechen bzw. auch schreiben können.

Optimale Wertanlage mit gerich Grundbuchelntragung Immobil-Service Grund

19.00 Uhr) o. Frankreich 00 23 / 93 41 02 85

Fantastische Landhäuser auf

Hollands schönster Urlaubsinsel:

TEXEL: eine verführerisch schöne Insel. Breite Dünen, herrliche Strände, Ruhe Raum und überwältigende Natur. Das macht Texel zur schönsten Urlaubsinsel Hollands. Direkt an einem der schönsten Fleckchen dieser Insel, am enmaligen Naturschutzge-biet "De Slufter", verwirklicht RCB ein glanz-volles Projekt" "Residenz Texel".

Exklosiv ontworfene Bungalows mit Per sönlichkeif und Privatatmosphäre. Landhäuser mit eigenem, intimen Charak Durch die Kreation einer 55 m² großen Patio (wir sagen innengarten) ist die idee der Selbstverwirklichung vollständig gewahrleis-

Sie haben die Waht aus 3 Varianten! große Parzellien eigener Grund luxuriöse, offene Küche Luxus Radezimmer mit Lucieusinne

großer Wohnraum (25 m²) Isoher- Doppelverglasung wel Klinkermauerwerk - 3 Schlafzimmer - energiesparende Gas- Zentralheizung Der Preis kegt 30% unter dem normalei

#### von DM 109.500,-

bis DM 152.500, incl. aller Kosten, 90% Finanzierung über holl Bank Auszahlung 100%, keine Abschlußgebühr, keine Bearbeitungsgebühr mit 10% Eigenkapital werden Sie Eigen

lümer Elematige Miergaranne durch me Rabo-Bank Texet. Sie erhalten eine durch die Rabo-Bank ga rantierte Mieteinnahme von Hil. 12 000, für's ganze Jahr oder Hil. 6.700,- für E Wochen Hauptsarson.

----≫ INSEL-COUPON Übersenden Sie mir kostenlos und unv Paket über Landhäuser auf Texel

Im untrantierten Umserlag (mit dem Verwerk "Geblik zahlt Empfanger" zusenden an R.C.B.





### TEXEL !

Großz. 60 m², App., Terr. m. Seeb. Schwimmhalle 115 000,- "DM 100 km von Asuncion, an Haupt Trinton # 40 / 47 39 23 Ligurien/Dokedo Natursteinhaus, sehr schön und stilgerecht restauriert, alleinstebend im Dorf, 2 Schlaft, gr. Wohnr, Dachterrasse, DM 139 000,-

Vergabe von Gewinnanteilscheinen

Rendite ca. 45% p. a., Laufz. 10 J., Kapitalabsicherung d. vorl. Bankgarantie beim Notar, Mindestanlage DM 130 000,-, Kapitalnach-weis erforderl.

Zuschr. u. S 2577 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Tel. 02 11 / 25 12 47 abends Hollywood Florida 2-ZL-Pentha-Whg., dir. am Meer, v. Eigentümer. Blatz 0 61 81 / 8 10 79

Lago Maggiore / Ital.

### Südwest-Irland

Wunderschöne Insel-Cottage, in ausgezeichnetem Zustand, direkt am Meer, Sandstrand, 500 m voi Festland entfernt, DM 90 000,-. Th. Peterse-Coomleagh-Banky

Expand. Kimselpraxis im Baum Köln sucht aus Unternehmerkrei-sen Sohn für spätere Übernahme mit Kapitaleinsatz zur Umgründung in eine Freiberufler-Gesellschaft (Steuern, Unternehmensberatung). Zuschriften ersteten unter USSZ unter

Zuschriften erbeten unter U 2867 ar WELT-Verlag Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Gewinnbeteiligung

an neu zu gründendem Handels

Investor gesucht!

Dernahme v. GmbH-Antelezines Westberliner Produktions-

betriebes f. konstruktive u. ge-stalterische Fertigelemente mit

patentieriem Spezialverfahren. Kapitalnachweis über mind. DM

#### **Paraguay**

verkehrsstraße, auf 4 ha, 2 Wohnhäuser, 260 und 85 m², Schwimm bad, 6×12 m, sowie Werkhalle 550 m., Strom- u. Wasserversorgung, alles mit deutschem Mate rial und nach deutscher Norm geeignet für Produktion, Lage rung, Milchvieh- und Schweine icht, industrielle bzw. landwirtschaftliche Zwecke. Preis DM 280 000,- VB.

Zuschriften erbeten unter T 2512 WELT-Verlag Postfact 10 08 64, 4300 Essen

HOLLAND - AMELAND z. verk. geräum. freisteh. Wohn-haus £ 6 Pers. am Dorfrand m freies Auss., Gar., mod. Komf., sonn. Terrasse m. kl. Ferienh. f. 5 Pers., im Garten. Tel 60 31 / 70 / 86 86 70

Lukrative tätige od. stille Teil-haberschaft in gesundem Unter-

nehmen gesucht.

Zuschr. unt. E 2567 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Mindestees 40% × 50 Jahre

Bankgm. Thielebein, Postfach 65 21 23 2844 Hamburg 65, TeL 0 46 / 6 51 50 19

ing, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

diteerwartung. Produzierend rikanische Goldmine, Deutsch

Achtung, Steverzahler! Schiffs-Beteiligungen einer renommierten Reederel zu vergeben. Rendits über 10 %. Vergabe von einmaligen Steuerabschreibungen durch Verlust-vorträge. Finanzierung der Anteile ab DM 50 000,- mögl. Zuschriften u. R 2576 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Börenstorke Vertriebsgruppe (23 Mio. DM Umsatz in 1985) sucht moderne Wohn-/Gewerbeanlagen bis zur lüfachen Nettokalt Telefon 62 21 / 76 92 20 und 76 92 90, ab Monta

Bekanntes, expandiérendes Tuning-Unternehmen Vertragshändler einer exkl. Marke, sucht potenten, aktiven, mitar-beitenden Teilhaber. Zuschriften unter A 3453 an WELT-Verlag, - Postfach 19 08 54, 4300 Essen.

#### Black and white

Beteiligungen ab DM 50 000,- Branche high-tech "number one". Garantierte 14% p. a., Tendenz steigend.

Zuschriften unter A 2585 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ein System geht seinen Weg!

Für ein durch den bayerischen Staat gefördertes Produktsystem (techn. Transfer) sollen pro Bundeskand bundesweit Niederlassungen gegründet werden. Hierfür werden Geschäftsführende Gesellschafter als Niederlassungsleiter gesucht. Eigenkapital ab DM 100 000. Desweiteren werden ein oder mehrere Partner für die Internationale Verwertsing angesprochen. Erforderliches Eigenkapitals von der State Frank in der State Sta

Harmotherm Patentverwertung, Lohweg 23, 8591 Fencht, Tel. 9 91 28 / 1 26 13

The control of the co S. IF . the water the same 

Bitte schicken Sie mir unverbindlich das Beteillgungsengebot RECYTEC".

Frauenstr. 7
6000 Munchen 5
Tel. (089) 227020 Straße:

> A STATE OF THE STATE OF

✓ ∠\_ MBM GmbH

Expeditions-Schiff

BEEFONG NEW MACENESS DIEKKEH:

zur Zelt cs. 7,5%. 190% Sicherheit durch Calvert Group. – Insured Plus accor alle Kouten sind bis 1 bilo. T24W2S-5 versichert.

Ihre "Luxemburg-Holding" im Full-Service

Market-didact BERLIN-DARLEHEN Agentsır für Marketing und Absatul nach § 17 Abs. 2 Berlin-FG. Bitte senden Sie Ihre Anfrage unter Angabe d D-4400 Münster, Am Berler Kamp 5 Tel. 0 25 06 / 18 70 – H. Kleinkurth –

#### ngsjahres u.d. Zeichnung Sie erhalten umgebend ei Zuschr. erb. unter M 2639 an WELT: Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Kapitalanlage mit ca. 22% Rendite

ANLAGEBERATER Zuschriften unter W 2581 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. VERTRIEBSGRUPPE Wir haben ein äußerst serlöses, seit 17 Jahren bestehendes, Unternehmen. Wir zahlen pünktlich und regelmäßi-Ab DM 50 000,-, Verdreifachung de Kapitals in 5 Jahren? 12% p. a. suf Festgelder in an oder um. Keine Neugründung sondern eine nachweislich durch geprüfte Bilanzen umtermauerte Geldanlage. Wir suchen für den Vertrieb von Festgeldverträgen eine leistungsfähige Vertriebsorganisation. Provision nicht aur einmaße anderen laufgedie

### Bauträger GmbH mit 5 Mio. Verlustvortrag und 11 Mio. Grundstilcksbestand zu verk. Erforderliches Eigenkapital mr 1 Mio. DM. Zuschr. u. D 2854 an WKLT-

Verlag, Postfach 10 00 64, 4300 Easen.

Dame sucht privaten Geldgeber

Telefon 0 89 / 8 41 31 70

Patentrechte

für absolute Marktneuheit auf dem Freizeitsektor zu verkaufen. Zuschriften unter C 2763 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

birtet stille Beteiligung ab DM 50 000,-. Fostrondite 15% p. a. bei mil Auszahlung Zuschr. erb. u. P 2707 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Unternehmer

Schwantbalerstr. 5, 8000 Milnchen 2

#### **Gubli-Firmenmantel** mit hohem Verlust zu verkaufen. Zuschr. u. Y 2363 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Kasen.

28×6.50×3,20 m, techn, kompl. f. weltweite Fahrten ausgerüstet, Komf.-Ausst., 2 Anteile a; TDM 55 noch frei, erstrangige Absiche-rung, Notarielle Eintragung im Seeschiff-Register. Rendite 12% p. a. durch Bankbürgschaft garantiert plus Unternehmensgewinn-Betei-ligung, Aktive Mitarbeit mögl. Zuschriften unter X 2428 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### FESTGELD IN USA

Anschrift Calvert Group c/o R. B. Marich & Co. GmbH Poststraße 4, 4600 Dortmund 1

# Gründung Domizilierung Verwaltung Drucksachen, Kurierdienst, intern. Portfolio-Management. Umfangreiche und kosteni. Beratung! Wann telefonieren wir?

Mindestrendite 8% p. a., aus Ferntourismus der Lunna-Klasse und Mindestrendite 4% p. a. aus Handelsgeschäften durch selbstschuldnensche Bankbürgschaft garantiert. Erforder! Kapital 105 TDM je Eigentumsamell (Schiffspart). Erstrangige Absicherung. Abwicklung im Ausland mögl. etc.

#### Vierwaldstättersee n. Tessin ETW m. Ausländerbewilligung Anlagen-Beratung W. Rohde Tel. 9 22 45 / 49 28

500 000,- erforderlich. Zuschriften unter N 2640 Nähere Informationen unter U 2523 WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen. WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Ihr Feriendomizil gehört ihnen eine, zwei oder mehr Wochen im Jahr

HR EIGENES FERRENDO Mate of the month of the property of the p

an neu zu grundendem Handels-unternehmen, Rendite nicht un-ter 20%, Anteil gleich DM 100 000.-, Stücklung mögl Zu-schriften u. P.2575 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Größere Beteiligung an oder sänzliche Übernal Privatbank in Österreich wird geboten,

> **SCHULDANERKENNTNIS** DM 50 000, bar gegen Gebot abzugeben. schr. u. R 2642 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 



Wenn andere Feierabend machen, fangen wir an zu verdienen. INFO DEVECO Otto-Volger-Str. 19a

6231 Sulzbach/Ts. · Tel. 0 61 96 / 70 25 11



#### EUROANLAGEN AKTIENGEBELLSCHAFT

#### APROPOS GELD

Die Kombination der folgenden drai Faktoren:

- Über Grc8-Banken abgewickelte Euromarki-Treuhand-Anlagen, welche die Sicherheit für das investierte Kapital gewährleisten,
- Die Möglichkeit, bereits ab DM 20000,- und nicht erst ab DM 100000,-, wie bis anhin, am Euromarkt anzulegen.
- Verrechnungssteuerfreie Kapitalverdoppelung in nur 7 Jehren, ohne spekulative, risikobehaltete Transaktionen, ermöglicht auch Ihnen ab sofort im Euromarkt sicher, inflationsschützend und gewinnbringend zu heute über 10% ihr Geld verrechnungssteuerfrei

Für detaillierte Informationen senden Sie nachstehenden Coupon en: **EUROANLAGEN AKTIENGESELLSCHAFT** 

im Munienciz 14, FL-9490 VADUZ	
Name:	
Adresse:	
PLZ/Wohnort: /	
Tel.:	

#### Intern. Finanzgesellschaft sucht

kurz-, mittel- und langfristig verfügbare

US-\$ - DM - sfr

zu marktkonformen Bedingungen gegen Kreditinstrumente erst-klassiger Banken und Industriegesellschaften. Angebote von Bankiers, vertrauenswürdigen Finanziers und Ver-mittlern unter D 2522 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Internationale Finanzkredite

Große Beträge; mittel- und langfristig in

US-S - DM - sfr

für Kredite mit sofort verfügbaren Kreditinstrumenten erstklassiger Banken und Industriegesellschaften. Anfragen unter G 2635 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

#### Expandierendes Unternehmen

Jahresumsatz bereits im 1. Geschäftsjahr ca. DM 500 000,-. Mit neuem konkurrenzlosen Produkt (Patent- und Gebrauchsmuster angemeldet) bietet Beteiligung ab DM 100 000,- an. Spitzenrendite

Postfach 10 40 22, 6900 Heidelberg

Tätiger Teilhaber Eigenkapital für sensatione atierte Neubelt zum weltwei ten Vertrieb gesucht. Abnehmer bereits vorhanden, Kapital kann in 1 Jahr verdreifacht werden Kapi-talnschweis erforderlich Zuschr. u. W 2647 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zuschr. u. N 2508 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Spielcasino** Bodenseeraum, Nähe Schweizer Grenze, Toplage, voll konzessio-niert bis 4 Uhr, sucht vor Eröffnung Branchenkenner mit Kapital als tä-tigen oder stillen Teilhaber. Zuschr. unter D 2569 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

10% Zuschuß Beteiligungskapitel und zinsgün-stige Darlehen bei Gewerbe- und Industrieansiedhung in einer süddeutschen Kleinstadt, Nähe

US-Dollor, 16 Mio. v. Privat gesucht. Kapital plus 15% Zinsen p. A. von europ. Großhank garantiert. Lfz. 12 Monate, wijähr. Zinszahle, ab 5 500 000,... Anfrage ohne Rapitalmachweis oder von Makier zwecklos. Zeichnungsschluß 20, 6, 1986.
Zuschr. u. H 2702 an WRLT-Verlag, Pownach 10 00 04, 4500 Essen.



#### DEGEWO-Fonds 24 Sozialer Wohnungsbau Berlin

Die bewährte Kommanditbeteiligung

- Herausragender Standort
- (KaDeWe-Nähe) Optimale Vermietbarkeit DEGEWO AG als pers. haft.
- Gesellschafterin mit rd. 300 Mio. DM Eigenmitteln. Alleinaktionär Land Berlin.
- Steuervorteile: ca. 204 % ausgleichsfähiger Gesamtverlust bis 1998 ca. 167 % Verlustzuweisung in der

Einzahlungsphase bis 1993

● Barausschüttung 2,25 % ab 1990 (steuerfrei) Treuhandbank und Vertrieb:

Deutsche Kredit- und Handelsbank AG, Berlin

	Informations-Coupon  Bitte schicken Sie mir den Prospekt des
	DEGEWO-Fonds 24:
Name:	
Straße	
PL210	rt:
Telefor	l:

Bitte einsenden an: Deuische Kredit- und Handelsbank AG Kurfürstendamm 136, 1000 Berlin 31. Tel. 030/89 696 223

We Sie aus 4,000 DM Startkapital 120,000 DM Jahresgowinn machen men (eielach zu starten, ietzei zu führt anne Vildschaftezeiterholt: Gestsunf oge winschaftszenschiff, Grausum: dee. Th -Heuss-Str 4/WS622, 5300 Bo Mehr Umsatz per Post

Wie das geht, zeigen wir ihnen. Gratisinfo RV 31 anfordern. PK-Verlag · Ringstr. 3 · 7504 Weingarten verschulden!!! Blanko-

DARLEHEN Privatbank) vermitteln won 100 bis 500 TDM zu Spitze bedingungen: z. B. Darlehensb irag 150 000,- DM, mtl. Belastu 927,- DM.

ur an Großverdiener a 0 000,- DM/anno zu verste erndes Einkommen. Tolefon 02 11 / 1 58 - 2 91

arte? Dan die Lösung für Sie! Hermann Heidkamp afts- u. Pinanzberat. Wandale sweg L 2 Hamburg 1 Tel. 9 49 / 22 41 97

Westerland-Slid rcheming. Appertement-Haus mit. hgn., 360 m² Wohnil., Pkw-Stelipi entralheizg., eingerichtete Kö-chen. DM 1 090 000.-Immobilien GmbH

Morienstr 109, 3000 Hannot Telefon (0511) 651013 Computer-Hersteller sucht DM 250 000,- 1 3 Monate v Privat. Sicherheiten vorhande bei sehr guter Verzinsung. Zu-schriften unter E 2435 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Stuttgarter Aktienclub Ein Club von ProLis und Hobby-Börsunern, durchschnit Depat-Gewinn 30% p. a. - 1 Preis beim CAPITAL-Barsei Stammtisch in verschied, Städten der Mr. Arslubriche Unterlagen kostenios Angshurger Str. 362, 7 Stattgert 61 ENCLUE, Augsburger Str 162, 7 Statts Tolelon: 8711 / 82 18 08-09

12% p.a. government Feetzins Tentras GoobEl, Milhienberg 10 4330 Milhem/Ruhr

Titulierte Forderungen kauft gegen sofort. Barzahlung (Titel zw. 500,- bis 15 000,- DM ab en von 100 000,- DM), auc über Vermittler.

Inkassobüro Johann Hejne Kaiserstr. 25, 7550 Rasintt Tel. © 12 22 / 3 SI SI bis 17.00 Uhr

SCHWEIZ Rente-Häuser legal durch Ausländer erwe NTERMAGNUS AG

BRD-Repr.: Tel. 089/91 2087 0 41 01 - 2 40 05

Blanko-Darlehen

ohne zusätzliche Sicherheiten zur freien Verfügung.

Bei guter Bonität vermittelt

Tell, 021 05 / 44 24

300 000,- DM



Ihiza, Miluchen, Barcelona Erkennen auch Sie Ihre Rendite-Chance im Wachstums marki – exklusive Freizeit \* mantischer Tourismus! \*

\* mantischer Tourismus! \*

\* Wir bieten Toubeteiligungen! \*

\* Rufen Sie um am 9 89/50 71 92 \*

\* IVCC München, Messepizix 4 \*

\* 3000 München 2

\*\*\*\*\*\*\*\*

NEUES HISTORISCHES HOCH AN WALL STREET WAS TUN IN GOLD?

DOLLAR-TALFAHRT ZU ENDE?

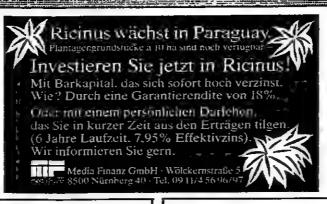
FRAGEN SIE NACH UNSEREN AKTUEL-LEN OPTIONSSTRA-TEGIEN MIT BE-GRENZTEM RISIKO!

MWB-WIRTSCHAFTS- U. BORSENBER-GES, mbH QUIRINSTRASSE 6 6000 FRANKFURT 70 0 69 / 61 40 56



MILLIONEN werden im großen Show-Business

verdient! Warum verdlenen Sie nicht mit? Wir bereiten eine einzigartige Show-Produktion vor und bieten solventen investoren Chancen. Tel. 0 64 32 / 20 27 + 20 28



Investoren f. d. Gründung eines internat. tä-tigen Unternehmens im außerge-wöhnt stark expand. Markt der

wöhn, stark expano. markt der Kommunikationsbranche ge-sucht. Firmen und/oder Kapital-beteiligungen mind. ab DM 100 000,- Durchschnittliche Ver-zins. ab dem 4. Geschäftsjahr zwischen 15 u. 30 % der Einlage. Zuschriften erbeten unter B 200 an WELT-Verlag, Postfack WELT-Verlag, Po. 10 08 64, 4300 Essen.

Unternehmerische: Beteiligung ab 15 000 .-

Die Beteiligung des Monats it. "Capt-tal" 1/86. Hobe Rendite u. Überschüsse. Info anfordern:

#### HYPOTHEKEN

ab 100 000,- DM bei sehr günstigem Zinssatz zu vermitteln, schnelle und diskrete Abwicklung gewähr-leistet.

Tappe Ziegelstr. 11a, 4886 Werther Telefon 0 52 03 / 14 67

SCHWEIZ Metallomnche sucht für die Prostillen Teilhaber

mit Kapitaleinlage von 2-25 Mio. Erstklassige Referenzen vorhanden. Interessenten wollen ihre Zuschrift, die wir vertraulich be-handeln, richten unter Chiffre J 12 534 IVA AG. Postfach, CH-MG2 Zirrich

> Anlageberater Vericherungs-Vertreter

für den Vertrieb von Immobilien funds suchen wir bei guter Provi sion, qualifizierte Einzelverklufe u. Gruppen-Antelle ab DM 10 003. 5% Bendite bei Bereinzahlung od 100% Finanzierung, Vwl. einsetz bur. Fordern Sie bitte ausführlicht Tel. 040/63000 11

Junger dynamischer seit 5 J. selbständig, mit gut eingef.
Betrieb in zentraler Lage, z. Z. ohne
Neuwagen-Vertrag, sucht Beteiligung
oder stillen Teilhaber mit 450 000.- DM,
da selbst zu dinne Eigenkapitaldeche.
Nur ernstgemeinte Zusche, unt. C 2565
am WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4306 Essen.

Darleben ab DM 300 000,-5 J., 2.5 % - 4.55 % Zs., Ausz. 91 % bis 100 %, eff. Zs. 5.96 %, 10 J. 4.25 % bis 5.25 % Zs., Ausz. 93 % bis

100 %, eff. Zs. 6,76 %. verm. Finanz-Agentur Gebert Tel. 0 64 44 / 80 05, v. 11-15 Uhr **Verzinsung thres Kapitals** 

8.5%-9.5% u. 11%, je nach Laufzeit u. Höhe ab sir 10000,- Auskumft: Bankbeauftragter Treihänder, ab-sohte Anonymität gewähreistet. Zuschriften unter Y 2583 an WELT-Verlag, Postfach 10 66 64, 430

## "Leider zu spät.

lautet immer wieder die Auskunft, wenn es darum geht, Anzeigen für den großen überregionalen und internationalen Immobilienteil von WELT und WELT am SONNTAG später als 10.00 Uhr am Donnerstag aufzugeben.

### Das muß nicht sein!

Hier noch einmal zum Ausschneiden die Daten:

Anzeigenschluß: Donnerstag vor Erscheinen 10.00 Uhr Anzeigenaufträge grundsätzlich an:

#### DIE • WELT WELT...SONVIAG Anzeigen-Expedition

Postfach 1008 64 4300 Essen 1 Tel. 02054/101-511 101-512 101-513

FS 8-579 104 02054/101-524 101-518 Essen:

101-1 Hamburg: 040/347-43 80 347-1 Informationen:

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel. 040/347-43 24 347-4491 347-4485

FS 2-17 001 777

Fast-food-Kette Rendite-Obj. Côte d'Azur etet Kapitalbeteiligung an Fran-iseunternehmen BRD ab 10 000,-Anfragen an CHEZ FRITZ

Teichstr. 34, 5000 Köin 30 Tei. 02 21 / \$3 56 14 Ihr Spezialist

für Gewerbefinanzierung. Wühbels, Makler, T. 655 02 / 1 25 Avaldariehen

US-Dollar, Zins ab 7.5% p. nufz, bis 20 J. Auszahle, 95%: ufz. bis 20 J., Auszahlg. 95%; Zins ab 3,84% p.s., Laufz. bis J., Auszahlg. 97%, vermittelt Finanzageniur Hentschel Brandonhurgische Str. 25, 1 Berlin 13 Tul. 5 25 / 8 51 30 66, Telex 1 36 486

Dariehen aus der Schweiz
in DM, Sir u. US-Doltar, geg.
Bankaval, Tilg. fib. Schweizer
Franken-Police, Batellieungen,
Venture-Capital u. Hypoth.
verm. Finanzagentur Hentschel,
Brandenhungische Str. 35 1000

Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 030/8818008, Telex 186480.

Geldaniage monati. Auszahly, u. über chschn. Renditen per annum, a DM 10 000,- vermitieli.

Finanzageniur Hentschel, Brandenburgische Str. E.

Brasdenburgische Sr. 15 1 Derlin 15 Tel. 0 39 / 8 81 80 08, Telex 1 85 480

Kredite zu 434 %

Jahreszins (Ausz. 100%) ertei-len Schweizer Banken, Nur telef. Auskünfte (13–17 Uhr)

Treuband Dr. Buser

CH-8006 Zürich, Tel. 00 41 1 / 3 03 20 50

MORAWIETZ

13 % p. a. garant. Zinsen Zuschr. erb. u. H 246

Wir finanzieren Remilieobiekh

such ohne Eigenkapita

Information durch:

& I Serctungsgesellscho 2000 Hamburg 43 Alsterlangskommen ESS

KG-Beteitigung im Wachstumsmarkt bietet austrebendes Unternehmen.

Jäger GmbH Inder Weg 2, 2 Hambrog 76 Tel. 9 66 / 22 57 41

an WELT-Verlag, 10 08 64, 4300 Easen,

Str-Kroulite ats 4,5 % Zing 1904 Ausz, top 10 J fest, 4,684 and at Jahreszons, an 1,0 Max gegen Bryotochu

Postfact

Jahr aus Ihrem Geld mehr als überdurchschnittliche Renditen erzielen (Kapitalverdopplung in 1–2 Monaten möglich), fordern Sie sofort kostenios 4 Londoner Börsenbriefe und genaue Info an Der Lendener Bürsenbrief Nicola House WT, 33-35 High Street, London SE 25, England

Wollen Sie im nächsten halbe

internationale Steverplan rlahrenes Beraterteam erarbeite inen für Ihre Geschäftsabwick ing eine maßgeschneiderte Lösmi lung eine maßgeschneiderte Lösung und optimale gesellschaftsrechtl-che Konstruktion: Verwalten und Finanzieren von Beteiligungen, Pa-tentwerwerlung und Lizenzverga-ten Vermenung erweitengen Firmenumgruppierung

Schreiben Sie unter Angabe Ihrer Fragestellung unter B 2520 am WELT-Verlag, Postfach 100864,

Von Privat nteil DM 140 000,-, für DM 60 000,- 21 veriußern, Geld & Grand Andress Sch Tel. 43 48 / 28 88 77

Hakanfşfinanziorung gesucht Importeur von Personalcomputern sucht aufgrund starker Nachfrage laufend 3monatige Einkaufsfinan-zierung oder stille Beteiligung, Grite Rendite. Grundbuchsbsicherung

möglich. Angebot unter N 2706 an WELT Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Easen.

20-40% Liquiditätsvorteil durch unser Kostensen gramm. Weitere Vorteile: graman, Weitere vorteue:

Stabile Zinsen auch in

mocnzinsphasen Liquiditätserhöhung bei Ihrer Hausbank

Informationen durch: Jäger GmbH., Winterimder Weg 8, 2000 Hamburg 76, Tel. 0 40 / 22 67 41

ILLIQUIDE? Über 1,0 Mi. DM Geschäftsführer üb

Steverabschreibung verteilber auf die Jahre 1983-1990, geboten durch 50% Beteiligung an einem jungen, erfolgreichen gastronomischen Unternehmen im norddeutschen Ellstenbereich (Zonengenzabschreibung), bobe Sicherheiten und wertvoller Grundbestiz vorh. Tel. 0 40 / 4 22 20 47 od. 6 52 24 50 od. Tx. 2 11 635

Sie suchen Kanden ir Bandhatuzierungen? Problem durch Uber einer ICA-Agentur Tel. 02 31 / 57 98 24

13% Zuschr. erb. u. H 3480 WELT-Verlag. Postf. 10 08 64. 4300 Essen.

Festeinlagen. erbringen 8 % +
Gewinnbeteiligung.
Zuschr. erb. u. Q 2459 an
WELT-Verlag. Postfach
10 08 64, 4300 Essen. Droht Yergleichs-

Konkurs-Vorfahren Bel Liquiditatsachwierigkeiten oder Rendite-Verfall oder bei anderen betriebl. Schwierigk beifen Ihnen erfahrene Wirtschaftsfachleute. Anfragen an: fides Gesellschaft für Wirtschaftsberatung u. Verwaltung mbH, 4630 Bochum 1, Knrfür-stenstr. 22, Tel. 02 34 / 58 11 48

50% Provisionsrabatte Im Wertpeplerhendel + Prof. Berntong Edmanmelder) + Atauste Into. v.d. Böne direkt + Departmellig. d., Sie einiste + Neddiger Catalosing (DM 30- p.m.) = Habe Resche f. by Depart, Kristerf. Into Der Electronisis Melantmeller. R. Kander (Dpt. 44ths.n. u. 6z. 20mmeller), Bayernat. 2, 8132 Tutang II. Tel. 08157/8448.

**Setriebsmittelkredite** Pt. Wester, Approhising Styl. kusführliche Informationen durch

Jäger GunbH, Winterhuder Weg 8 3000 Hamburg 76, Tel. 0 40 / 22 67 41

Geldasloge in Brasilien für Kleinanle-ger, Beteiligung an einer chem. Fabrik, guter Gewinn bei einer Rinlage von mind. DM 50 000.- Ang. u. V 2470 an WELT-Verlag. Posti. 10 08 64, 4300

Hypotheken-Dariehen-Sonderkontingent

Vermittling ab Darlehnssumme 500 000,-, 5,5% Zins, 100% Aus-zahlung, 5 J. fest, anfänglicher effektiver Jahreszins 5,65 od. 6,25%, 99,25% Ausz., 10 Jahre fest, anfänglicher effektiver Jahres-zins 6,37%. Tilgung über Lebensversiche

Vermittelt: P. Kalkreuth Telefon 0 29 04 / 47 71

interessante Kapitalanlage in Berlin, Grenzbezirk Schöneberg Kreuzberg 22 Einheiten, teilmoder-nisiert, ca. 1743 m² Wohnfl. Jahres-kaltmiete 141000.— DM. Kanfprels mar 1 300 000.— DM. Immobilienberatung ps-Joachim Beich GmbH Tel. 9 39 / 4 55 19 98 Auch sonntags 10-14 Uhr

> NEE US-HYPOTHEKEN arzielen Sie (Immer noch) gute Renditen (11–12,5% p. a.) Anlagen ab US-\$ 10 000,-Hohe, dingliche Sicherheit. Verlangen Sie unsere Kurzbro-

INVESTAD INC. Lavaterstr. 76 CH-8027 Zárich

Blitsen, Vicen and Harry Der amerikanische Regisseur Russ Meyer

Fellini des erotischen Films – plant einen neuen Film, der in Deutschland gedreht werden soll. Interessenten, die sich an diesem Projekt als Anleger (kein Abschreibungsobjekt) beteiligen möchten, melden sich bitte unter L 2704 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

500 000,- DM für. 1 Jahr gegen 14 % Zins und gute Sicherheiten gesucht, nur Direktangebote unter C 2553 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

VERLAG sucht zum Ausbau seiner mannasen und internationalen Tätigkeiten Darlehen ab DM 50 800,- zu 15 % auf 2 Jahre. Umwandhing in Kotn.-Be-teiligung anschließend möglich. In-Internation über: C + B Agentur für Kanmandisation C + B Agentur für Kermanikation and Information, 0 89 / 26 83 16, Hoberta 7, 300 March 5

Suche private Selageher nor Durchfilmung von Roulette-Sy-stem bis an 15% p. Mosast mögl. Er-forderlich ab DM 50000, nutwärts; Bis zu 100 diger Absicherung den Kapitals kann gewährleistet wer-den. Sunstige Konditionen sech Absprache. Zauschr. u. T 2005 an WELT-Vering Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Suche partner Bew. Blei'e se Triligung for Alten-/Pflege Heim in Nurnberg-Zentrum. Zuschr. u. H 2042 an WELT-Verlag

#### UNBEBAUTE CRUNDSTUCKE

Wir suchen Bauträger für eine baureife Feriensiedkun 50 000 m², cs. 180 Einzeigrundstül se, dir. an Ostfrieslands Küste gele-gen, mit Sandstrand; m² Preis DM 45,- bei Gesamtabnahme. Tel. 0 49 24 / 12 77, anch Sa./So.

atrochaben mit Baugen, für 12 ETW obnuntzfläche 780 m², Grundstück 1885 m², DM 470 000,-. ORBA Bouletremmy GmbH 9 30 / 4 32 30 82, montage bin freite

Hannover-Bothfeld 9500 m2 baureif, gute Ausnut zung bis 4 geschossig möglich, KP 2,5 Mio. DM, davon 0,3 Mio. be-reits gezahlter Erschließungsbei-Zuschriften erbeten unter G 2767

an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Haan/Rhid. ca. 1300 m2 Grundst., Whg. u. Ge-

werbe, zentrale Lage, zu verkau-

Tel 0 21 04/6 10 09 o. 0 21 29/73 01

Nahe Freiburg

in Todtnavberg (Schwarzwa ca. 8000 m<sup>3</sup> Grundstück (Südhang, Fernsicht), günstig zu verk, für nur DM 750 000,- (it. Gutsch-ten Bodenwert 1,6 Mio. DM). Baugenehmigung für 1 Wohnhaus m. ? WE oder für 1 Pension m. 12 WE + Gemeinschaftsr. liegt vor. Ab 18.4% B. 2.
garantierter Festuins, Bankgarantie
sichert ihr Kapitalvermögen. Unteriagen durch VG-Handelsv. u.
Verlags GmbH. Robert-Koch-Str. 7.
4600 DO 1, Tel. 02 31 / 52 60 66 Tel. 0 52 88 / 18 84

kiike Golfeotzi — Gestiit Wald brusses, 5489 Windhages (3 km) Baugrundstück, 1459 m², Ortsrand SW, von Privat zu ver-

Anfragen unter K 2505 an WELT-

Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Privatverkauf Baggerseegrundst., cs. 40 000 m<sup>3</sup> Seegröße cs. 20 000 m<sup>3</sup>, idyll gelegen im Ammeriand, Küstennäbe VHB pro m<sup>3</sup> DM 5,—

Tel. 0 44 89 / 53 02 Suchen Sie ein Grundstück.

mit vielen

Entwicklungsmöglicht Suchen Sie eines mit herrliche Aussicht und ruhiger Lage? Su-chen Sie eines, auf dem Sie Ihre uzendträume verwirkliche rönnen? Ich kann es bieten! - Ca 25 000 m², zusammenhängend, in einem stillen Seitental des Odenvaldes - Bach mit eigener Quelk ca. 600 m² Wald, Felder und Wiesen für lediglich 4,50 DM/m². Da auf Grund der Größe auch gut für einen landwirtschaftlichen Nebenerwerb nutzbar, hervorra-

gende Geldanlage. Zuschriften erbeten unter B 2498 WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Tel. 9 21 02 / 1 39 35 od. 9 21 42 / 2 98 46 lochschwarzwald. Schö herri gei Baugrundstück, 541 m², voll erschi, Südhang, v. Priv. zu verk. Tel. 851 23 / 1362

bar, E+1, such Blockie Hangl m. Weithi

> Grundst. In Bad Breisla 684 m², Südhanglage, unverbau Sicht, Baugenehm, vorh., Baupiän können übernommen werden. Dit 75 806,-. Telefon 4 16 22 / 1 34 12

Hamburg Hausbrack Waldgrist, v. Priv., unverbaub, am Naturschutzgeb., 2159 m² mit Einfam.-Hs. Dopp.-Hs-Bebauung mögl. VHB DM 500 000,- Tel. 0 41 62 / 25 83

### RUHESITZE



Telelon (0 72 21) 703-0

Komf. Pe.-Hans f. 6 Pers, sait Gar-ten, Fart-TV, ruh. Lage, strandisch ab 19.00 Uhr Tel. 6 20 / 4 01 29 85

Elemalige Gelegenick

Grundstücksgröße 10,59 ar, wird am 1. 7. 1986 um 10.00 Uhr im Amtsgericht Aurich zwangsverstelgert. Verkehrswert gem. § 74a ZVG DM 220 000,-.

Wohnen Sie in

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien- oder Kapitalien-Anzeigen

Hans-Jürgen Linz

Postfach 30 04 05 Tel. (0211) 43 38 18

Ratingen, 20 Automin, bis 1915-seldorf - Essen - Mülheim - Des-burg, für 1,2 Mio. zu verk Greist 1000 m², Hamburg-Volks-dorf, Ia Waldi., DM 340 000,- VB.

Bayer. Wald, 700 m²

Tel. 0 86 / 71 82 23 oder Zuschriften erbeten unter P 2641 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.



SONSTICES

Tausch Eigentumswohmung Syit, 85 m² Lux.-Whg., EG u. Souterr., 1 Wohnr. + Schlafr., Terr. m. Blick auf Watt, Keitum: Alte Mühle, gegen entsprechende Whg. in Kampen zu tauschen ges. Preisausgleich VHS., Ang. unter T 2544 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verner Near

Schauinsland, traumhaffe, un-verbaubare Hanglage, Wohn-u. Nutzfläche im Erd- z. Kel-lergeschoß ca. 170 m², gr. Ter-rasse u. Garage, Miete DM 1550, Abstand für neue Tep-pichböden, Bad und Tartas-senvergrößerung DM 25000,-von Privat zu vermieten Tel. 67 61 / 2 97 95

### 

Wohnhaus Nähe Nordsee

Näheres: Erwin Riepe, v.-Tungein-Sir. 7, 2930 Varel Tel. 0 44 51 / 77 15

Düsseldorf?

veröffentlichen? Dann wenden Sie sich bitte an:

Schüßlerstraße 13

4000 Düsseldorf 30

Santialery, 31 Mg

to all positions of the second second

NOSTUCK

21.67 Management is

Fire Cri. 05120

layer. Wold, R. Agencia Agencia

**PM** PDS CHAR

mist. in Baik

Many of the company o

Tell fon a real en

Machburg-Harste

RUHESIT

Atter 1 ALTERNOPHIC IN

计并并文字符

ONSTIC

Yorkon Pr

ALEST CONTRACT

RMIETU

Maria Maria Taganar Maria

SYLT

fer pap 40120

hamailys Griefs Heimziakof

Acres 1 and 1 le

21 1 2 2

1.00

JERUNG!

Nordse<sup>c</sup>

902563 cg (

حهوبه بسمية ليبي هجي ميا

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 02 28/2603-0

Sie haben das Format, unsere gesamte Öffentlichkeitsarbeit verantwortlich zu übernehmen

Wir sind ein führender Markenartikler der Genußmittelindustrie von internationaler Bedeutung. Unsere Kenntnis des Marktes sowie des Wettbewerbsumfelds ermöglicht uns, wirksame Marketing- und Vertriebsinstrumente gezielt einzusetzen. Darüber hinaus nutzen wir jedoch intensiv alle Möglichkeiten einer breit angelegten Öffentlichkeitsarbeit, die das gesamte Unternehmen sowie sein Umfeld erfaßt.

Wir möchten die einflußreiche, der Geschäftsführung direkt berichtende Position des

PR-Manager

mit einer excellent qualifizierten Kraft besetzen, die - ausgestattet mit Sensibilität für die Erfordernisse unserer Branche - folgende Aufgaben erfolgreich übernehmen kann; 

Pressekonferenzen und Interviews

PR-Aktivitäten im Bereich unzerer Handelspartner sowie Unterstützung der

Product-Publicity' auf breiter Basis Förderung der internen Kommunikation durch Mitarbeiterzeitschrift und Management-information auf allen Ebenen

Organisation und Durchführung von PR-Veranstaltungen, die – über die genannten Bereiche hinaus – unser Bild in der Öffentlichkeit unverwechselbar prägen

Da wir Ihnen eine umfassende Verantwortung für die Planung und Durchführung aller PR-Aktio-nen für das gesamte Unternehmen übertragen werden, können diese werdgen Stichworte die Viel-seltigkeit und Attraktivilät der Aufgabe sicher nicht vollständig wiedergeben.

möglichst vollständig erfüllt werden: Abgeschlossenes Studium, 'handwerkliche' Ausbildung im Rahmen eines Volontariats, im Anschluß daran mehrjährige professionelle journalistische Tättg keit, schließlich, und vor allem aber, fundierte PR-fraxis in der Industrie oder Agentur.
Sie legen Wert auf ausgesprochen selbständige Arbeitsweise, sind belastbar und überzeugen nicht nur fachlich, sodern auch durch Auftreten und kommunikative Fähigkeiten.
Der Dienstsitz ist eine reizvolle Metropole in Nordrhein-Westfalen. Ihr Alter soilte möglichst nicht unter 35 Jahren liegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind unerläßlich. Sicher möchten Sie mehr über diese außergewöhnliche Aufgabe wissen. Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit unserem Berater, Herrn Pfersich, der Ihren Anruf unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22 erwartet. Am Wochenende und noch 18:00 Uhr erreichen Sie ihn unter der Rufnummer der Zentrale: 02 28/26 03-0.

Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Lichtbild. Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/21 030 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I.

Absolute Diskretion und strikte Berücksichtigung von Sperve

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0

Als Top-Techniker mit Managementpotential optimieren Sie Produktionsabläufe

Als mittelständische Unternehmensgruppe gehören wir in der Bundesrepublik im Bereich hochtechnologischer Komponenten der Kommunikationstechnik zu den führenden Unternehmen der Branche. Unsere technisch hochwertigen und langlebigen Produkte werden im In- und Ausland von Großabnehmern der Industrie und von öffentlichen Auftraggebern geschätzt. Um unseren Erfolg auch langfristig und dauerhaft absichern und ausbauen zu können, suchen wir den hochqualifizierten und führungsstarken Fertigungsingenieur als

Produktionsleiter

dem wir die verantwortliche Führung und Steuerung einer Großserienfertigung übertragen wollen. Sie überzeugen uns, wenn Sie folgende Aufgabenschwerpunkte bereits erfolgreich gelöst haben.

Planung und Organisation der Fertigung im Hinblick auf Wirtschaftlichkeit, Produktivität und Effizienz

 Überprüfung der Fertigungsverfahren und Anlagen auf Rationalisierungs- und Optimierungsmöglichkeiten sowie Einsatz neuer Produktionstechnologien
 Sicherstellung bestmöglicher Qualitätsstandards unserer Produkte Motivation und Koordination in der Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes

Wir setzen voraus, daß Sie auf der Basis einer ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung in der Fachrichtung Fertigungstechnik oder Maschinenbau über mehrjährige qualifizierte praktische Erfahrung im Fertigungsbereich verfügen. Darüber hinaus erwarten wir von Ihnen, daß Sie als Führungskraft durch Engagement und Dynamik, Einsatzbereitschaft und persönliches Vorbild Maßstäbe setzen sowie durch Kooperationsbereitschaft und betriebswirtschaftliche Kenntnisse Ihr Profil abrunden. Die

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

finanzielle Ausstattung der Position ist der anspruchsvollen Aufgabe entsprechend geregelt. Vom Alter her sollten Sie zwischen 35 und 40 Jahren liegen. Ihr zukünstiger Diensistz wird eine attraktive Großstadt in Deutschland sein.
Für diese herausfordernde Aufgube im technischen Management erwarten wir ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 15.
5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1151 020. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-116 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02/28/26/03-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Spertvermerken werden Ihnen garantiert.

## Ihr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

Herausforderung für einen markt- und technologieorientierten Fachingenieur

ehmen eines weltweit tätigen Konzerns im Feuerfestbereich zind wir in einem bestimmten Sektor technischer Dienstleistungen der führende Spezialist. Durch nftsorientierte Technologie und umfangreiches Know-how werden Reparaturzeiten an Glastifen und -wannen erheblich reduziert und dadurch Produktionsausfälle bei

Anwendungsberater - Glastechnik -

der uns mur dann überzeugen wird, wenn er folgende Qualifikationsmerkmale erfüllt:

unserer technischen Dienstleist

Nachweisbare praxisorientierte Kenntnisse und Erfahrungen aus der Glazindustrie oder dem

 Flexibles Eingehen auf haterogene Probleme der Kunden
 Konsåkistarke und äberzeugende Persönlichkeit mit entsprechender Reisebereitschaft zur Beratune unserer Kunden im europäischen Ausland

Für diese sehr selbständige und anspruchsvolle Beratungsaufgabe sollten Sie als Fachingenieur nehmen bzw. aus dem Glasofenbau mitbringen, um mit der notwendigen technischen Kompetenz von unseren Kunden akzeptiert zu werden. Da unzere zukünftige Strategie insbesondere auf den französischen und italienischen Markt ausgerichtet ist, wird Französisch als Muttersprache bzw. andlungssicher vorausgesetzt. Darüber hinaus sind wegen der europaweiten Tätigkeit neben

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Deutsch Kenntnisse in einer weiteren Fremdsprache erwünscht. Ihr Alter sollte um 35 Juhre Verantwortung unterstrichen. Der Sitz unseres Unternehmens liegt in Nordrhein-Westfalen. Wenn Sie die fachliche Qualifikation besitzen und Sie diese herausfordernde Aufgabenstellung retzi, so erwarten wir gerne ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabeilarischer Lebens-lauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltzangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter der Kennziffer 1/51 010. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken werden Ihnen garantiert.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

### Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung in attraktiven Aufgabenbereichen gezielt erweitern

Wir sind ein sehr bedeutendes Unternehmen des Einzelhandels mit einer großen Zahl von Häusern in der Bundesrepublik und Berlin. Unser ausgefeiltes Warenwirtschafts- und Distributionssystem wird durch die Datenverarbeitung umfangreich unterstützt. Zur Verstärkung des Bereiches Informationssysteme und für künftige Führungsaufgaben in unserer zentralen DV mit Sitz in einer attraktiven Großstadt in Nordrhein-Westfalen suchen wir einen

Organisationsprogrammierer

Wir erwarten von Innen:

and the second

A Principality

 Qualifizierte Ausbähung sowie praktische Berufserfahrung in der Anwendungsprogrammierung und im Elnsatz von Nixdorf 8860

Sichere Beherrschung mindestens einer anwendungsorientierten Programmler-

Vorzussetzung ist zumindest eine abgeschlossene naturwissenschaftliche Ausbildung. verbunden mit soliden DV-Grundlagen. Darüber hinausgehende, in der Praxis erworbene, Erfahrungen würden uns die Entscheidung für Sie erleichtern.

Der Einsatz eines Großrechners unter MVS mit zahlreichen datenbankorientierten Dialoganwendungen und weiteren leistungsfähigen Tools in einem landesweiten TP-Netz unterstreicht den hohen technischen und organisatorischen Standard unseres

Wir bieten Ihnen eine leistungsorientierte Bezahlung und eine gründliche Ausbildung

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die Mitarbeit bei der Entwicklung eines neuen Kassensytems auf Nixdorf 8860 reist, bitten wit um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, jrühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/20990 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn (. Weitere Informationen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Rufnummer 03 28/2603-1 22. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0.

Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konscunente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Diese Aufgabe bietet Ihnen den idealen Karriere-Einstieg

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der kunststoffverarbeitenden Zulieferindustrie. Durch Sicherung eigenen Konstruktions- und Entwicklungs-Know-hows und Einsatz modernster Fertigungstechnologien haben wir uns international eine Spitzenstellung erarbeitet. Zur Entlastung unseres technischen Leiters und zur Vorbereitung auf klinftige Führungsaufgaben suchen wir Sie als

## Assistenten d. techn. Leitung

Um mas von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, sollten Sie folgenden Voraussetzungen gerecht

- Onall Austrildung zum Diplom-Ingenieur (FH/TU) der Fachrichtung Maschinenbau
- Verziehme im Bereich Ferzigungstechnik, möglichst aus kunststoffverarbeitenden Bereichen Zwei bis zirei Lahre Produktionserfahrung mit Spritzguß-Verfahren
- Überzeugende, einsatzfreudige jüngere Persönlichkeit mit ausgeprägtem Interesse am

Vorhandene oder gut ausbeufähige Kenninisse der englischen oder französischen Sprache

Aus dem Vorgenannten wird Ihnen ersichtlich, daß wir uns zwar an qualifiziert ausgebildete Fachleute aus unserem Branchenbereich wenden, andererseits aber die Befählgung und das ausgeprägte Interesse fordern, in die Management-Ebene unseres Unternehmens systematisch hineinzuwachsen. Wir wollen Sie auf diese Verantwortung gezielt vorbereiten, damit Sie durch Übernahme eigener Aufgabengebiete und Projekte Ihre Qualifikationen unter Beweis stellen können. Um in eine Führungsaufgabe hineinzuwachsen, sollten Sie auf keinen Fall älter als 35

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die mit dieser Aufgabe verbundene Chance reizt, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Hessel, in Verbindung setzen, der Ihnen im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung weitere Informationen geben wird. Sie erreichen ihn für erste telefonische Vorabinformationen unter der Rufnummer 0228/2603-118. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Ruf-

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnis kopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/41 000 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, \$300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichem wir Ihnen zu.

II SONNI

pille in



## Dräger

## Wichtige Information für Techniker, Ingenieure und technisch interessierte **Kaufleute**

Dräger gibt Ihren Ideen eine Zukunft Nur dort, wo Ideen einen Freiraum haben, können sich neue Technologien entwickeln und Märkte weiter erschlossen werden. Auf diesem Prinzip beruhen die weltweiten Erfolge von Dräger auf den Gebieten Medizin-, Sicherheits-, Gasmeßund Tauchtechnik. **Engagierte Fachleute** finden hier eine gute Ausgangsbasis für zukunstsweisende Entwicklungen.

Überzeugen Sie uns mit Ihrem Können.

Für die Bereiche Entwicklung. Konstruktion, Fertigung und Vertrieb suchen wir qualifizierte Fachleute, die ihr Können bereits in anderen Unternehmen unter Beweis gestellt haben und sich beruflich verändern wollen. sowie Absolventen, die nach anspruchsvollen Startchancen

Nutzen Sie Ihre Entwicklungs-Chancen. Wie bieten Ihnen ein breites

Spektrum an Aufgaben mit äußerst Interessanten Zukunftsperspektiven, eln attraktives Gehalt, Eigenverantwortung und Handlungsspielraum als Führungsphilosophie und die Sicherheiten eines 5.000 Mitarbeiter großen Unternehmens. Ihren Berufseinstieg unterstützen wir durch individuelle Einarbeitungsprogramme.

Drägerwerk AG, Personalabtellung Moislinger Allee 53-55 2400 Lübeck 1 Telefon 04 51/8 82 26 40 (Falls Sie nicht kommen können, schreiben Sie uns.)

Dräger. Technik für das Leben. Wir bieten einem etwa 40jährigen, erfahrenen

## ingenieu

(dipl. grad. od. Wirtsch.-Ing.)

eine vielseitige und herausfordernde Position in den Bereichen HEIZUNG, KLIMA, LÜFTUNG, ROHRLEI-TUNGSBAU. Firmensitz ist Hamburg. Wir denken an einen Fachmann auf den genannten Gebieten, sehen aber auch Chancen für einen BAUINGENIEUR, der die Belange der Haustechnik kennt. Unser neuer Mitarbeiter soll an der Seite des Alleingeschäftsführers in die Position eines

## Mitgeschäftsführers

hineinwachsen. Wir suchen einen Herrn von Format und Überzeugungskraft. Er koordiniert die Auftragsbeschaffung und die Auftragsabwicklung, wirkt daran – wo erforderlich – aber auch selbst mit. Er muß für unsere Kunden (Kommunen, Industrie, Private) ein kompetenter Gesprächspartner sein. Bei der Erfüllung seiner Aufgaben steht ihm ein eingespieltes Mitarbeiterteam zur Seite. Der gute Klang unseres Namens im norddeutschen Raum erleichtert ihm seine zielstrebig angepackte Arbeit. Für den Kenner der Materie erübrigt sich hier eine detaillierte Beschreibung der sehr gut dotierten Position.

Sind Sie Interessiert, dann schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (handschrift). Anschreiben, tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) an die von uns beauftragte Personalberatung, die Speriver merke zuverlässig berücksichtigt.



## Th, meine Chance bei Tchibo! Sachgebietsleiter/in Verkaufsinnendienst

TCHIBO ist die Nr. 1 auf dem Kaffeemarkt mit einem Umsatz von 2 Mrd. DM und 3.600 Mitarbeitern.

Unser stark expandierender Vertriebszweig Kaffee-Service versorgt den Nichthaushaltssektor mit Kaffee und Kaffeemaschinen.

Für diese Abteilung suchen wir einen Mitarbeiter, der den Bereich Vertriebsinnendienst verantwortlich führt.

Zu Ihren Aufgaben wird neben der Koordination der Verkaufssachbearbeiter die Ausarbeitung von Angeboten und Finanzierungsvorschlägen, die Erstellung von Abweichungsanalysen für den Außendienst sowie die administrative Abwicklung, Steuerung und Überwachung von Verkaufsaktivitäten gehören. Darüber hinaus werden Sie an der Entwicklung einer deckungsbeitragsorientierten Führung des

Außendienstes mitarbeiten. Sie passen gut zu uns, wenn Sie nach Ihrer kaufmännischen Ausbildung oder Ihrem Fachhochschulabschluß einige Jahre im Innendienst einer Vertriebsabteilung täng waren und erste Führungserfahrung gesammelt haben. Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.



## Führungskraft

für eine mittlere Einkaufsgenossenschaft Im süddeutschen Raum mit ca. 250 Mio. DM Umsatz und 600 Mitarbeitern gesucht. Wir erwarten von dem

- 1. längere Erfahrung in der Unternehmensführung, wenn möglich im genossenschaftlichen Bereich,
- 2. Durchsetzungsvermögen und Kreativität bei der Lösung schwieriger Aufgaben.

Die Dotierung ist der Position angemessen.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Y 2407 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Wir haben Vormerkungen getroffen, daß Ihre Bewerbungsunterlagen vertraulich behandelt werden. Sperrvermerke werden berücksichtigt.

Wir sind ein mittelständisches Maschinenbau-Unternehmen (350 Besch.) in Norddeutschland mit bestens eingeführtem Lieferprogramm und gehören zu einer in der Branche führenden Firmen-Gruppe.

Wir suchen einen

## Assistenten der Geschäftsleitung

Wir denken an einen jungen, technisch begabten Kaufmann (ca. 35 J.) mit Fachschul- oder Hochschulausbildung (oder Wirtsch.-Ing.). Gute englische und möglichst auch französische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt; ebenso die Befähigung zu eigenverantwortlichem und selbständigem Handeln. Erfahrung im Umgang mit EDV erwünscht.

Sie werden zielgerichtet mit wichtigen Aufgaben betraut; Verkauf und Marketing werden Schwerpunkte Ihrer Tätigkeit bilden. Kurzum: Sie finden bei uns das richtige Umfeld, um sich in Ihrer beruflichen Laufbahn weiterzuentwickeln, mit der Chance zum Aufstieg in die Geschäftsführungsebene.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter L 2550 an WELT- . Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## EDEKABANK

Wir suchen für den KREDITBEREICH unserer Hauptverwaltung in Hamburg zum möglichst baldigen Eintritt einer

## Kreditsachbearbeiter

der in der Lage ist, Kreditengagements in allen Fristigkeitsbereichen des Kreditgeschäftes selbständig und eigenverantwortlich zu bearbeiten. SIcherheit in der Bilanzanalyse und Kreditbeurteilung setzen wir voraus.

Der Schwerpunkt der Tätigkelt wird in der Bearbeitung von Krediten für unsere bedeutenden Ge-schäftspartner innerhalb der EDEKA Handelegrup-

eine Bank mit rd. 888 Mio. DM Bilanzsumme und unterhalten 11 Niederlassungen im gesamten Bun-desgebiet und West-Berlin. Wir zählen zu den größten Instituten im Bereich der Volksbanken und

ein Interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet mit Aufstiegschancen sowie angemessener Vergütung und zusätzlichen sozialen Leistungen.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich.



EDEKABANK Aktiengesellschaft New-York-Ring 6, 2000 Hamburg 60

### STIFTUNG GRONE-SCHULE

Die Grone-Schule, eine gemeinnützige Einrichtung der beruflichen Fortbildung und Umschulung, ermöglicht Personen, die ihre beruflichen Kenntnisse erweitern und den betrieblichen Anforderungen anpassen wollen – dazu gehören auch Arbeitslose – eine zukunftsorientierte Qualifikation.

Wir suchen möglichst ab sofort eine/n

### pädagogische/n Leiter/in **Abteilung Fortbildung EDV**

Der/Die Bewerber/in sollte eine kaufmännische Ausbildung, bzw. eine umfangreiche Berufspraxis, ein wirtschaftswissenschaftliches Studium oder Handelslehrer-Diplom mitbringen. Umfangreiche EDV-Kenntnisse vor allem im Bereich kaufmännischer Anwendungen und der gängigen Programmiersprachen sind unerläßlich. Weiterhin erwarten wir Erfahrungen in der Planung und Durchführung von Bildungsveranstaltungen möglichst in der Erwachsenenbildung.

Vergütung richtet sich nach MTV I b (in Anlehnung an BAT). Schriftliche Bewerbungen schlicken Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung.

Stiftung Grone-Schule Heidenkampsweg 32 2000 Hamburg 1



Die Redaktion NEUE REVUE sucht zum 1. Juli 1986 oder früher eine

### Fotoredakteurin

oder einen

### Fotoredakteur

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, sollten Sie das fotografische Handwerk gelernt haben. Und Sie sollten Berufserfahrungen aus Agentur oder Redaktion mitbringen. Hartnäckigksit bei der Bildbeschaffung und Ideenreichtum bei der Umsstzung von Bildgeschichten sind Voraussetzungen für diese Tätigkeit.

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, bewerben Sie sich bitte schriftlich unter der Kennziffer 46/1986 beim

> **Heinrich Bauer Verlag** Personalabtellung · Burchardstr. 11 · 2000 Hamburg 1



- sine Tochtergesellschaft der ALLIED Corporation lst Deutschlands größter Reibbelag-Hersteller in der JURID-Gruppe sind 3500 Mitarbeiter beschäftigt.

Wir suchen für verschiedene Unternehmensbereiche qualifizierte

## Diplom-Ingenieure FH

der Fachrichtungen Maschinenbau/Produktionstechnik Verfahrenstechnik und Biotechnik/Umwelfschutz als

## Projektingenieur

für Planung, Abwicklung und Inbetriebnahme von Maschinen und Anlagen mit Fremdfirmen

### Ingenieur

für Fertigungsvorbereitung mit Erfahrung in der Planung und

## Versuchsingenieur

## Ingenieur für Umweltschutz

## **MVS-Systemprogrammierer**

mit Kenntnissen im Generieren von System-Software

Geeigneten Absolventen bieten wir die Chance einer gründlichen Einarbeitung. Von unseren neuen Mitarbeitern erwarten wir darüber hinaus gute engl. Sprach-kenntnisse und Erfahrung auf dem Gebiet der Datenverarbeitung. Wir bieten Ihnen leistungsgerechte Bezüge, einen sicheren Arbeitsplatz in einer landschaftlich reizvollen Gegend und erwarten gem Ihre schriftliche Bewerbung mit

den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung JURID WERKE GMBH · Postfach 1249 · Glinder Weg · 2057 Reinbek/Hamburg

State California State

NG, ROHRLEL

Littley Tityler

Jan Authoritabe.

titt Et millim.

sum beginning

Red West Lines From

or cler Materia

Vor intelled . die Sperryg.

militari perten 🗽

B. Wern Sec.

ischen Agage

n backback

Labet im leng-

Truck strongs

grate Friday travel is but

C the ball to cocon in not Sagation or talefolish

14 M 3

NEAR THE PROPERTY. Want of Baylon Spiller reverse proper

iktionstech

Hschutz ak

Ischur

A CANAGANA

The state of the state of

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

Setzen Sie auf innovative Technik mit Zukunft

Wir gehören zu den technisch führenden Anbietern von Systemen und Anlagen, Geräten und Bauteilen für die industrielle Steuerungs-, Antriebs- und Regelungstechnik. Die Einsatzgebiet unserer Komponenten und Gesamtsteuerungen, insbesondere im Bereich des anspruchsvollen Maschinenbaus, nehmen ständig an Umfang und Bedeutung zu. Um dieses wachsende Potential durch marktnahe Entwicklung und anwenderbezogene Beratung verstärkt realisieren zu können, suchen wir Sie als

## Geschäftsbereichsleiter - Vertrieb und Anwendungstechnik -

Sie übernehmen in dieser Funktion eine unternehmerisch geprägte Aufgabenstellung mit Verantwortung für Strategie, operatives Handeln und Ergebnisse. Wir erwarten von Ihnen:

Intensive Bearbeitung aller für uns interessanten Märkae, zowohl im Stammkunden-wie

insbesondere im Neukundengeschäft ◆ Kontinulerliche anwendungstechnische Beratung unserer Abnehmer und im Zusammenhang

damit Optimterung der von uns angebotenen Problemlösungen

Systematisches Erarbeiten neuer Anwendungen und gezielte Einführung neuer Systeme am Markt durch Einsatz aller Instrumente des Investitionsgütermarketing

Wir gehen davon aus, daß Sie Ihre Befähigung und Kompetenz für diese weitreichende Aufgabe nicht nur durch einen qualifizierten ingenieurwissenschaftlichen Studienabschluß belegen können, sondern insbesondere durch fundierte Kenntnisse und Erfahrungen im Bereich hochwei

tiger Komponenten für den Maschinenbau aus bisher erfolgreicher Tätigkeit in Vertrieb oder Anwendungstechnik. Sie können ein qualifiziertes Team ziel- und ergebnisorientien führen und durch Kompetenz und Vorbild motivieren.

Sie sind kein "Schreibtischtäter", sondern nehmen wichtige Kontakte im Markt selbst wahr, so doß wir Reisebereitschaft und zumindest englische Sprachkenntnise voraussetzen können. Ihr

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Alter liegt bei etwa 35 bis 45 Jahren. Dienstsitz ist eine attraktive Großstadt Nordthein-West-

Informationen über diese Anzeige hinaus gibt Ihnen gerne unser Berater. Herr Ptersich, unter der Rufnummer 02 28/2603-1 22; nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rutnummer der Zentrale: 02 28/26 03-0.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/20980 an die von uns beauttragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bunn 1.

Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken sind selbstverständlich sichergestellt.

## Ihr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den erfahrenen Technik-Manager, der aktiv in der Führung unseres wachsenden Unternehmens mitwirkt

Wir sind ein erfolgreiches, stark wachsendes Unternehmen im Bereich der Instandsetzung und Wartung technisch anspruchsvoller und hochwertiger Komponenien des Maschinen- und Anlagenbaus. Unsere Kunden – überwiegend Großunternehmen, mit denen wir langfristig zusammenarbeiten – schätzen die Kompetenz unserer Mitorbeiter. die Qualität unserer Leistung zowie den hohen technischen Stand unserer Fertigungseinrichtungen. Unser rosches Wachstum macht eine Verstärkung der Linternehmenstührten

## Stellvertretender Geschäftsführer - Schwerpunkt Technik -

sind Sie unmittelbar für alle technischen und betrieblichen Funktionen

hinaus in stellvertretender Funktion für das gesamte Unternehmen. Wir erwarten von Ihnen, daß Sie uns in folgenden Aufgabenschwerpunkten überzeugen: • Straffe Führung des technischen Bereichs, die die Ausschöpfung aller Produktivitätsreserven

sowie eine kosten- und termingerechte Auftragsabwicklung sichersteilt Weiterentwicklung unserer Steuerungs- und Kontrollsysteme, insbesondere durch verstürkten

Unternehmerisch ausgerichtete, ziel- und ergebnisorientierte Mitwirkung an der Führung des

schöpfen und damit auch unser künstiges Wachstum nachhaltig zu unterstützen. Dies ersorden eine qualifizierte Ausbildung als Ingenieur, bevorzugt des Maschinenbaus, oder als Wirtschafts-ingenieur. Im Spektrum ihrer beruflichen Erfahrung nimmt der Bereich der Instandhaltung bzw. die Leitung einer Bernebswerkstatt eine maßgebliche Position ein.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Da wir insbesondere Wert auf Ihre Fach- und Führungserfahrung in diesem Bereich legen, sieht tür uns die Frage Ihres Alters nicht an erster Stelle. Der Dienstsitz befinder sich in Nordrhein-Westfalen.

Weitere Informationen zibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Pferzich, unter der Rutnummer 02 28/2603-122; nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie blite die Rufnummer der Zentrale: 02:28/2603-0.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennzilter II 20940 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bunn 1.

Selbswerständlich sichert Ihnen unser Berater absolute Vertraulichkeit und die strikte Beräcksichtigung von Spertvermerken zu.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen E Telefon 02 28/2603-0

Mit Ihrer Hilfe wollen wir unsere Erfolge absichern und ausbauen

Wir sind ein führendes internationales Unternehmen der Elektrobranche, dem es gelungen ist, durch intensivierung internationaler Aktivitäten ein überdurchschnittliches Wachstum zu realisieren. Von besonderer strategischer Bedeutung ist dabei der Ausbau unserer deutschen Tochtergeseilschaft, deren führers wären Sie ein idealer

## Kaufmännischer Leiter

wenn Sie in der Lage sind, folgende Aufgabenbereiche mit Engagement anzugehen

Qualifizierte Überwachung, Analyse und Steuerung auf den Gebieten Finanz- und

Rechnungswesen, Controlling und EDV Permanente Handhabung des erfolgssichernden betriebswirtschaftlichen

Management-Informationssystems in Zusammenarbeit mit dem Mutterhaus

Weiterer Ausbau und Optimierung der gesamten internen Organisation

Motivierende, führungs- und durchsetzungsstarke Persönlichkeit im Rahmen eines

Dieser Aufgabenstellung werden Sie am ehesten gerecht, wenn Sie auf der Basis einer qualifizierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung bereits Führungsverantwortung im kaufmännischen Bereich, insbesondere im Finanz- und Rechnungswesen, getragen haben. Sie verfügen über praktische Erfahrung im internationalen Controlling eines Großunternehmens, so daß Sie nicht nur fachlich, sondern auch durch Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift und durch Ihr ganzes Auftreten in der Lage sind, den angemessenen "Brückenschlag" zum Mutterhaus herzustellen. Die

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Position Ist dem Geschäftsführer direkt unterstellt und bietet die Chance, an den unternehmerischen Entscheldungen aktiv mitzuwirken.

Wenn Sie diese interessante Position und Aufgabenstellung als Herausforderung und Herrn Hetzel, unter der Rutnummer 02 28/2603-118 in Verbindung, Ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Fintrinstamin) ander Statistichtbild, Zeugniskopien, ehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/40 970 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir bieten Ihnen die Chance, systematisch in die Geschäftsführung hineinzuwachsen

Unser Unternehmen hat sich auf dem Gebiet der Halbleiter-Prüftechnik durch wissenschaftliche Innovationen bereits international einen Namen gemacht. Dennoch sind wir noch jung und von der Mitarbeiterzahl überschaubar groß. Um die starke internationale Nachfrage nach unseren High-Technology-Anlagen gezielt für unsere Expansion zu

## Vertriebs- und Marketingchef - Halbleiter-Meßtechnik -

 Abgeschlossenes natureissenschaftliches Studium, bevorzugt als Halbleiter-Physiker Profunde Etfahrungen aus dem Internationalen Soles-Management im High-Tech-Bereich
Absolute Befähigung zur Durchsetzung und Weiterentwicklung unserer Konzeptionen und

Strategien im wachsenden Marki Ausgeprägte Personitchkeit, die sich für ein junges, innovatives und expandierendes

أأنج والمناف والسكيانة ويوافأ

Wir wissen, daß wir zehr hohe Anforderungen an diese Position stellen, meinen abet, daß nur ein Fachmann mit ausgeprägtem Vertriebs-Know-how in der Lage ist, unsere hocherklärungsbediktitigen Produkte weitweit zu vermarkten. Wir vertreiben neben Europa in alle wesentlicher

Länder der Welt, wobei unsere Produkte in der Entwicklung, in der Produktion und beim Gerätehersteller selber implementiert werden. Dabei bauen wir zur Zeit die OEM und die Direktver triebskanäle. Damit Sie zu uns passen, sollten Sie entweder einen storken Erfahrungsschwerpunkt im Vertrieb ähnlicher Produkte haben oder als Halbleiter-Physiker beste Internationale Erfahrungen gesammelt haben. Sie haben in unserem Unternehmen sede Unterstützung und erhalten die sicherlich nicht alltägliche Chance, bei erfolgreicher Tätigkeit in die Geschäfts-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

führung einzurücken. Am besten würden Sie in unsere Führungsmannschaft passen, wenn Sie zwischen Mitte 30 und Anfang 40 waren. Der Dienstsitz unseres Hauses liegt in einer attraktiven Metropole Süddeutschlands.

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskröftekreis ausgesprochen eng ist. Nutzen Sie daher die Chance der risikolosen Karriereüberprüfung Im direkten Gespräch mit anserem Bera-ter, Herrn Friederichs, den Sie unter der Rufnummer 02 28/2603-112 erreichen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehalisangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30 950 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie die Wahrung absoluter Vertraulichkeit werden Ihnen selbstverständlich zugesichen.

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir wollen Sie systematisch in eine Geschäftsleitungsposition entwickeln

Wir sind ein traditionsreiches und regional überaus erfolgreiches Bawunternehmen mit Stärken im Straßenbau sowie der Bauwerksabdichtung, insbesondere Gußasphalt im Hoch- und Tiefbau. Außerdem besitzen wir optimale Möglichkeiten zur Produktion entsprechender Baustoffe für diese zukunststrächtigen Spezialleistungen. Diese Stärken und die Führungskontinuität wollen wir mit Ihnen als zukünstiger

## Technischer Leiter - Straßenbau / Bauwerksabdichtung -

sichern und ausbauen. Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie dem folgenden Anforde-

rungsprofil gerecht werden: • Randierie technische Ausbildung als Bauingenieur, idealerweise mit Schwerpunkt

Erfolgreiche Berufterfahrung als Oberbauleiter oder Niederlassungsleiter mit guten
 Kenntnissen im Straßenbau sowie in traditionellen und innovativen Methoden der

Banwerksabaichtung ■ Unternehmerische Orientierung mit den Aspekten Akquisition, Kosten- und

Terminsteverung

Uberzeugende Persönlichkeit mit Führungsformat und Akzeptanz bei den levanten Zielgruppen unseres Unternehmens

Sie sollen in der ersten Phase als Bereichsleiter Verantwortung für unseren innovativen Geschäftszweig der Bauwerksabdichtung übernehmen, um dann sukzessive in die Verantwortung des Technischen Leiters eingearbeitet zu werden. Da wir auch jungeren Bewerbern mit entsprechendem Format eine Chance geben wollen, wird sich die Einarbeitungszelt nach Ihren individuellen Voraussetzungen richten.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Die Ausstattung der Position, vor allen Dingen aber auch die Zukunftsperspektive, sollten Sie veranlassen, sich mit unseren Beratern, den Herren Friederichs oder Keuenhof, in Verbindung zu setzen, die Ihnen auch über die Anzeige hinausgehonde Informationen geben können. Sie erreichen sie unter der Rufnummer 02 28/2603-1 20; nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennzisser 1/30 960 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit

### Bauindustrie

Wir sind ein im Markt sehr gut eingeführtes Ingenieurbauurnternehmen mit mehreren Niederlassungen in Nord- und Westdeutschland sowie Firmensitz in einer Großstadt des Ruhrgebietes. Für unsere Niederlassung im Rheinland suchen wir einen engagierten Bauingenieur (TH/FH) als

## Oberbauleiter

Unser neuer Mitarbeiter sollte umfangreiche Erfahrungen in Akquisition, Kalkulation und Bauausführung mitbringen sowie bereits über Führungserfahrung in der Oberbauleitung oder Bauleitung anspruchsvoller Ingenieurbauprojekte verfügen.

Ferner suchen wir für unsere Niederlassung in einer westfälischen Großstadt einen leistungsbewußten, erfahrenen Bauingenieur (TH/FH), der als

## Bauleiter

interessante Projekte des Ingenieurtief- und Hochbaues sowie des Industriebaues betreuen soll. Damit die mit dieser Führungsposition verbundenen Aufgaben erfolgreich bewältigt werden können, sind ebenfalls mehrjährige Erfahrungen in Arbeitsvorbereitung, Kalkulation und Bauleitung anspruchsvoller Ingenieurbauprojekte erforderlich.

Ferner suchen wir für unsere Hauptverwaltung im Ruhrgebiet einen fleißigen, durchaus auch jüngeren Bauingenieur (TH/FH) für den Tief- und Straßenbau, der als

## Bauleiter

diesen sich auch in unserem Hause in den letzten Monaten befebenden Bereich weiter aturbaut:

Alla Positionen aind gut dotiert und bieten auf Sicht interessante Aufstiegschanden.

Wenn Sie sich von einer dieser reizvollen Aufgaben angesprochen fühlen und sich langfristig engagieren wollen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins an die von uns beauftragte Beratung, in welcher Ihnen Herr Dr. Witthaus bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zu ersten Informationen zur Verfügung steht. Er bürgt auch für die Vertraulichkeit ihrer Kontaktaufnahme.

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mulheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

Für unsere Filiale in Wyk auf Föhr suchen wir kurzfristig den/die

## FILIALDIREKTOR/IN

Der bisherige Stelleninhaber scheidet aus gesundheitlichen Gründen aus.

Wir erwarten Bewerbungen von Damen und Herren, die über Führungsqualitäten sowie über akquisitorisches Geschick und Urteilssicherheit verfügen; besondere Erfahrungen im Kreditgeschäft sind erforderlich.

Die Sparkassenfachprüfung oder eine vergleichbare Ausbildung setzen wir voraus.

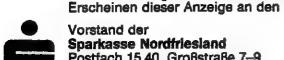
Wir bieten für diese Führungsposition eine Vergütung bis Gruppe I **b BAT** (auch Privatdienstvertrag möglich).

Wir sind eine Zweckverbandssparkasse mit 1,7 Mrd. DM Bilanzvolumen und 57 Geschäftsstellen im Kreis Nordfriesland. Die Zuständigkeit der Filiale Wyk mit ihren vier angeschlossenen Zweigstellen umfaßt die gesamte Insel Föhr. Es werden dort ca. 30 Mitarbeiter/ innen beschäftigt.

Die Nordseelnsel Föhr (ca. 8 000 Einwohner) wird mit ihrem gesundheitsfördemden Reizklima geprägt durch den Fremdenverkehr. Es bieten sich gute Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung.

Sämtliche weiterführenden Schulen sind in Wyk vorhanden; die Verbindung zum Festland ist durch einen tideunabhängigen Fährverkehr jederzeit gegeben.

Für telefonische Vorausinformationen steht Ihnen unser Vorstand (Tel. 0 48 41 / 66 22 34) zur Verfügung. Ihre Bewerbung richten Sie bitte innerhalb von vier Wochen nach



Vorstand der Sparkasse Nordfriesland Postfach 15 40, Großstraße 7-9 2250 Husum

### Fachkompetenz und Führungsformat

wünschen wir uns von unserem zukünftigen Mitarbeiter. Wir haben eine Position mit außerordentlich breiter Aufgabenpalette zu besetzen:

- Entwicklung, Konstruktion und Kalkulation unserer Pro-
- Materialplanung, Stücklistenwesen und Nachkalkulation - Leitung der Produktion
- Bearbeitung von Kundenanfragen und Erstellung von

Kurz gesagt, geht es um eine komplexe Tätigkeit und Verant-wortung im

## Transformatorenbau

Eine Ausbildung zum Elektroingenjeur bietet sicher die beste Grundlage, das spezifische Know-how - falls noch nicht vorhanden – in überschaubarer Zeit zu erwerben. Praktische Erfahrungen aus der Entwicklung oder Fertigungsorganisa-tion wären wünschenswert. Neben dem technischen Wissen ist kfm. Denken und Handeln erforderlich.

Und nun zu uns: Wir sind ein mittelständisches, leistungsfähiges Unternehmen des Transformatorenbaus in Hamburg. Unsere Qualitätsprodukte sind marktgerecht. Wir wachsen kontinuierlich und suchen vor diesem Hintergrund unsere zukünftige technische Führungskraft.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, erbitten wir Ihre schriftliche Bewerbung an unsere Beratungsgesellschaft. Für eine erste tel. Kontaktaufnahme steht Ihnen dort auch Herr A. Piech unter Tel. 0 40 / 81 75 25 gem zur Verfügung.



TWP-TREUHAND WIRTSCHAFTS-UND

Staditialle Wellsburg

ist zum frühestmöglichen Zeitpunkt die Position des

## Geschäftsführers

Nach völligem Umbau wird am 30. Mai 1986 die nach dem modernsten Stand der Technik eingerichtete Mehrzweckhalle wieder

Das Raumangebot verzeichnet einen großen Saal mit ca. 2300 Sitzplätzen, den Spiegelsaal mit 700 Sitzplätzen und weitere sechs Konterenz- und Ausstellungsräume.

Die Gastronomie wird in Eigenregie geführt.

Zum Hauptaufgabenbereich des Geschäftsführers gehören: Verantwortliche Überwachung des gesamten Stadthallenbetriebes, Akquisi-Organisation und Durchführung von Veranstaltungen, Tagungen und Kongressen, kostenbewußte Betriebsführung.

Der Bewerber sollte darüberhinaus Erfahrung in den Bereichen kaufm. Betriebsführung, Wirtschaftsplanung, Abschlußwesen und Personal-

Voraussetzungen für diese verantwortliche Stellung sind Kontaktfreudigkeit und starkes per-sönliches Engagement. Die Dotierung wird in Anlehnung an die Vergütungsgruppe B 3, zu-züglich einer Aufwandsentschädigung, ge-währt. Die Stadthalle Wolfsburg Betriebs-GmbH ist bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Ausbildungs- und Berufs-werdegang, Lichtbild) sind bis zum 31. Juli 1986 zu richten an den Vorsitzenden des Aufsichtsra-

Stadthalie Walfsburg Betriebs-Grebil Herm Oberbürgermeister Rolf Nolting 3180 Wolfsburg 1, Rathaus

Wir sind ein expandierendes Unternehmen in Hamburg. Wir produzieren hochtechnische Einbauelemente für den Rohrleitungsbau, die in verschiedenen Industriezweigen verwendet, weltweit vertrieben werden.

Wir suchen den

## Verkaufsingenieur

Wir denken dabei an einen kontakt- und einsatzfreudigen Ingenieur aus dem Fachbereich Behälter- und Rohrleitungsbau, der erfolgreiche Vertriebsarbeit nachweisen kann und über gute englische Sprachkenntnisse verfügt.

Wir bieten eine Position mit Aufstlegsmög-lichkeit in einem gut fundierten Unternehmen, der Aufgabe entsprechende Kompetenzen und Honorierung.

Interessenten reichen bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen ein unter K 2549 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Möchten Sie für unser exklusives Magazin "Feine Adressen" am lokalen Markt als

## Anzeigen-Verkaufsrepräsentant

Für die Städte Köln/Bonn, Düsseldorf, Essen, Hamburg, Bremen, Bertin, Frankfurt und München suchen wir seriöse, einsatzfreudige Leute mit Verkaufsgeschick und akquisitoriecher Begabung.

Wir zahlen Jahresprovision im voraus. Brancher volventen, Damen und Herren aus dem PR-Bereich (auch PR-Redakteurs) werden bei uns zielsicher eingearbeitet. Interessenten melden sich bitte am Sonntag, den 1. 6. 86 bei Herm Thomas Schwarzer, zwischen 17.30 und 19.30 Uhr, Tei. 0 81 06 / 82 22, und am Montag im Ewald Schwarzer Vertag, Waltbergstr. 1, 8028 Taufkirchen, Tel. 0 89 / 6 12 02-0.

## Direktionsbeauftragte

zur überregionalen Betreuung unserer leistungsstarken

Erforderlich sind fundierte Kenntnisse in Bausparen und

Wir bieten ein interessantes Betätigungsfeld mit guten Entwicklungsmöglichkeiten, soliden Konditionen im Angestelltenverhältnis und soziale Leistungen eines großen

Bei telefonischer Kontaktaufnahme unter der Durchwahl (0 40) 38 01 81 06 können wir kurzfristig einen Gesprächstermin in Hamburg vereinbaren. Wir freuen uns auf ihren

Deutscher Ring Bausparkasse AG, Jessenstraße 4, 2000 Hamburg 50

## **Deutscher Ring O**

Bausparkasse AG

Wir sind ein im In- und Ausland tätiges Ingenieurbüro für Grundbau, Bodenmechanik und Umwelttechnik und suchen für Planung, Ausschreibung und Bauüberwachung einen

## Diplomingenieur (11/11)

Mehrjährige Berufserfahrung im Entwurf oder in der Deponietechnik und Altlastsanierung ist von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

thre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit Lichtbild) richten Sie bitte an:

### GB Hamburg

Dr.-Ing. Rappert, Dr.-Ing. Schwinn Dr.-Ing. Gunther, Dr.-Ing. Heil Heinrich-Hertz-Str. 116 2000 Hamburg 60

### Marketing und Vertriebssteuerung

erfordem erfolgskritische Produkt- und Marktanalysen, kreative und zukunftsorientierte Planung und kostenoptimale Realisierung. Dies und engagierte Teamarbeit sind die Grundlagen der Expansion von ABC, Tochtergesellschaft der erfolgreichen Polisoftgruppe. Wir (ABC) vertreiben PC-Software der namhaftesten internationalen Hersteller an Handler. Das rasante Wachstum verlangt Aufgabenteilung. Deshalb wollen wir die Bereiche Marketing und interne Vertriebssteuerung einem bewiebete Enebesse übertragen in dieser rährten Fachmann übertragen. In dieser

## FÜHRUNGSPOSITION

gestalten Sie wesentlich die Zukunft – den Ausbau und die Stabilität – gestalten Sie wesentlich die Zukunft – den Auspau und die Stabilität – unseres Unternehmens. Sie werden unseren Teamgeist unterstützen und mit allen Abteilungen anregend zusammenarbeiten. Selbstverständlich erfordert die Realisierung von Vertriebsstrategien auch Konsequenz in der Durchführung. Vielseitigkelt und Gestaltungsfähigkeit zeichnen diese neu zu schaffende Position aus. Wollen Sie die ideenreiche Aktivierung übernehmen? Dann erwarten wir mit Interesse Ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien über die von uns beauftragte



## PERSONALBERATUNG GEEST

Inft. Ingrid Great Postfach 850 428, D-2080 Hamburg 65, Telefon: 040-807 00 53

### Erdverlegter Rohrleitungsbau

Als leistungsstarkes Unternehmen unserer Branche und einer 75jährigen Tradition verfügen wir über eine solide Marktstellung mit breit gefächerten Aktivitäten. Wir besitzen alle DVGW-Zulessungen und sind maschinell bestens ausgestattet. Wir suchen einen qualifizierten

## Bauleiter

für unsere besonders erfolgreiche Sparte des inner- und außerstädtischen Gas- und Wasserrohrleitungsbaues im Großraum Frankfurt am Main.

Wir stellen uns einen vielseitigen Baulngenieur vor, der möglichst über mehrjährige Berufserfahrung sowie ausgeprägtes Kostendenken, Verhandlungsgeschick und Zielstrebigkeit verfügt. Zu seinem Aufgabengebiet gehört neben der Bauleitung auch Aufmaß und Abrechnung.

Einem geeigneten Bewerber bieten wir eine sehr selbständige und eigenverantwortliche Tätigkeit. Zu der gut dotierten Position gehört auch ein Dienstwagen mit kostenfreiem privatem Nutzungsrecht.

Wenn Sie sich von dieser Position angesprochen fühlen und in einem finanzielt gut fundierten Unternehmen langfristig engagleren wollen, so senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild). Wir antworten



### Heinrich Rüster KG

Wilhelm-Leuschner-Straße 10 Postfach 10 08 63 6360 Friedberg/Hessen

### SIE WOLLEN ERFOLGREICH SEIN

Die anerkannte Zuverlässigkeit unserer Flachdach-Produkte und die anwendungstechnische Kompetenz des Unternehmens sind die Grundlagen unserer Verkaufserfolge. Zur Verstärkung des Verkaufsteams suchen wir für das Verkaufsgebiet

## **FACHBERATER**

Die Aufgabe: Beratung und Verkauf von qualitativ hochwertigen Produkten für das flache Dach; Gesprächspartner sind Architekten, Verleger, Bauämter, Fachgroßhänd-

Wir denken bevorzugt an Mitarbeiter zwischen 30 und 45 Jahren, die eine mehrjährige Außendiensterfahrung im technischen Verkauf haben und Bauzeichnungen lesen können. Selbstverständlich erhalten Sie eine gründliche produktbezogene Ausbil-

Unser finanzielles Angebot ist attraktiv. Festgehalt und Prämien, Firmenwagen und

die Sozialleistungen eines modernen Unternehmens gehören zu unserem Angebot. Der Wohnsitz liegt im Verkaufsgebiet. Sie sind interessiert? Dann richten Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung an die

Telefonische Auskunft erteilt ihnen gem Herr Weder, Verkaufsleiter in unserem Regionalburo Nord in Regesbostel, Tel.-Nr. 0 41 65 / 60 22.



Braas & Co. GmbH Personalabteilung Frankfurter Landstr. 2-4 6370 Oberursel

Spizerit

ومريق

A Comment

A State of

## **Einstieg als Management-Trainee**

JUNGHEINRICH zählt zu den international führenden Herstellern der Fludörderzeugindustrie. Die Angebotspalette reicht vom einfachen Hand-gabelhubwagen bis zum Hochregalstapler, vom Palettenregal bis zum kompletten Lager- und Materialflußsystem. Ergänzt wird die Produktpalette durch ein breites Leistungsangebot unserer Vertriebs- und Serviceorganisation im In- und Ausland.

Personalabteilung.

## DIPLOMKAUFLEUTE WIRTSCHAFTSINGENIEURE DIPLOMINGENIEURE

Elektronik, Elektrotechnik

für die Bereichs

- Finanzen und Controlling Marketing und Vertrieb

Im Rahmen eines Management-Traineeprogrammes, das begleitende Weiterbildung einschließt, erhalten Sie gute Voraussetzungen für spätere Führungsaufgaben. Erste berufliche Erfahrungsaufgaben. Wir bleten vielseitige und anspruchsvolle Aufgabengebiete, nachweistich guta Entwicklungschancen und attraktive Konditionen.



Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG Zentrales Personal- und Sozialwesen Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

JUNGHEINRICH

## **Berater Fachhandel** Drucklufttechnik

Wir sind ein namhaftes Unternehmen der Drucklufttechnik und gehören zu einem internationalen Verbund mit weltweiten Aktivitäten. Für unsere Sparte Drucklufttechnik (Werkzeuge, Hebezeuge) suchen wir zum nächstmöglichen Termin je einen Verkaufsingenieur zur Beratung unseres Fachhandels in Nord- und Süddeutschland. Dazu gehören die Weiterbildung der Mitarbeiter, Verkaufsunterstützung, Entwicklung von Verkaufsstra-tegien und Marketing-Plänen sowie die Lösung technischer Probleme vor Ort.

Einschlägige Erfahrungen in diesen Sachgebieten sowie Englisch-Kenntnisse sind Voraussetzung, um diese Aufgabe erfüllen zu können. Gebietsbedingt ist ein hohes Maß an Flexibilität und Mobilität erforderlich.

Wir stellen Ihnen ein Dienstfahrzeug zur Verfügung, das Sie auch privat nutzen können.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Anzeigen-Service, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WIB 121.

ar of an open significant 

True Mr. Sec. Taggings

California and Nonr, det mojektigg

Boston saviet &

Marian Andrew rat Att outstand

to no proving a Position arrange

स्थापन्तरम् । १८५५ - १८५५ -

Martin Consultant Mini To We differ

朝日 医外胚 机建筑设置

1. The state of

Mark Stranger

 $D = \{(x, M)_{x \in \mathbb{R}^n} : x \in \mathbb{R}^n \}$ 

EURE

mater in the figure

**ng**strom: Partition and America

**ERVICE SACHTELEBEN · 4300 ESSEN 1** MEISENBURGSTRASSE 45 · TEL. 0201/423243

Der Technische Aufsichtsdienst der Berufsgenossenschaft der chemischen industrie, bund Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Sitz in Heidelberg, sucht

## Dipl.-Chemiker Dipl.-Ingenieure (TH)

als Dozenten für das Referat "Ausbildung" Die Berufsgenossenschaft der chemischen Industrie ist Träger der gesetzlichen Unfallversicherung für die chemische Industrie und verwandte Industriezweige.

Bei Bewerbern um die Stelle des Technischen Aufsichtsbeamten waren im Hinblick auf ein langfristig angelegtes Programm zur Verhütung von Gesundheitsschäden durch Arbeitsstoffe einschlägige Spezialkenntnisse auf den Gebieten der gefährlichen Arbeitsstoffe und der Verfahrenstechnik von Vorteil. Erwartet wird die Bereitschaft zu einer vielseitigen mit Außendienst verbundenen Tätigkeit bei einer unserer Bezirksverwaltungen in Köln, Hamburg, Nürnberg, Frankfurt und Haldelberg. Weiter sollten folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- mindestens 4/librige Betriebspraxis in der chemischen oder verwandten industrie nach Abschluff des Studiums
- Alter bis 38 Jahre
- Versetzungsbereitschaft
  - Schrift- und Redegewandtheit sicheres Auftreben

nte ist eine Einstellung nach beemtenrechtlichen Grundaltzen im höheren Dienst

Den Dozenten erwartst in unserem Zentrum für Arbeitselcherheit "Haus Maikammer" – Einzugebereich von Ludwigshafen/Mannheim in schöner lendschaftlicher Lage – ein Interessantes und vielfältiges Aufgabengebiet. "Haus Maikammer" ist ein neueröffnetes Ausbildungszentrum mit allen Möglichkeiten zeitgemäßer Erwachsenenbildung. Es werden dont Arbeitselcherheitslehrgänge für Sicherheitsfachkräfte, Sieherheitsbeeuftragte, Betrieberäße, Führungskräfte und andere Zielgruppen durchgeführt, Bewerber solltan

 pädagogisches Geschick und sichere Vortragstechnik - mehrjährige Kenntnises der industriellen Praxis

eisen können. Die Stelle ist möglicherweise auch für qualifizierte Lehrkräfte an berufsbildenden Schulen triebspraxia gesignet.



Die Vergünung der Diezemast richtet alch bei günetigen Entwicklungsmöglichkeiten nach dem im öffentlichen Dienet geltenden Tarifrecht. ": Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die

BERUFSGENOSSENSCHAFT DER CHEMISCHEN INDUSTRIE

Gajabergetrafie 11, 6900 Heidelberg, Telefon 0 52 21 / 52 34 01

Webrtechnik

entelcicen und fertigen w mehreren Werken wehrtechnische Geräte lunition. Für die Destache Bundeswehr and NATO-Partner.

termin und Gehaltsvor-

bakimoglichen Eintritt einen

### Diplom-Ingenieur/Techniker Fachrichtung Maschinenbau

dessen Aufgabenschwerpunkt - im Pahmen der Fertigungskontrolle und Qualitätsprüfung - primär in der Betreibung und technischen Überwachung einer Rönfgehanlege (Linearbeschleuniger 4 meV) zur zer-störputystreien Prühung (Durchstrahlung) von gefüllten Metallkörpern liegen wird.

and englisché Sprach kanathisse erforderlich Sufarn diese Aufgabe stellung) veichen Sie bitte unserer Personalabteilung für Angestellte ein.



## Interdisziplinärer Kopf Feinwerk-, Steuer-, Regeltechnik, Elektronik, Werkstoffkunde

Die Gabe zur produktbezogenen Kombination dieser Techniken muß den Gesuchten auszeichnen. Dabei sind moderne Technologien in die Mechanik zu integrieren – bei optimaler Ausrichtung auf den Nutzen des Anwenders. Damit haben wir uns seit langem die internationale Marktführung in unserem spezifischen Segment erarbeitet. Dem gesuchten Leiter

## **Entwicklung und Konstruktion** bei Weltmarktführer Perspektive: Technischer Geschäftsführer

bietet sich diese Chance aufgrund von persönlicher Leistung und Überzeugungskraft. Dies bei einem mittelständischen, deutschen Industrie Unternehmen mit ungewöhnlich hoher Eigenkapitalquote und Ertragslage. Damit Sie fachlich weiterdenken können: Unabdingbar sind Konstruktionserfahrung und der Nachweis eigeninitiierter Produktinnovationen bzw. -modifikationen – am besten mit Affinität zu modernen Kommunikationsmedien. Bei uns handelt es sich um hochwertigste Präzisionsgeräte mit vorwiegend mechanischen Komponenten. Durch Integration moderner Elektronik werden wir - gemeinsam mit Ihnen - die neue Produktgeneration gestalten. Apropos "mit Ihnen": Dies alles in einer teamorientierten Atmosphäre und mit einem Grad an Selbstverwirklichung, wie er heutzutage kaum noch anzutreffen ist. Das Domizil liegt im Großraum München.

> Es werden nur ingenieur- oder naturwissenschaftlich ausgerichtete Herren um Ihre Zuschrift gebeten, die der dargestellten Integration von Mechanik und Elektronik tatsächlich gewachsen sind. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Entwicklungs- und Konstruktionsprojekte, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe evtl. Fremdsprachenkensprojekte, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Spervermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon: 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

## **Erfolgreiche** Coca Cola-Konzession

Diese Aussage bezieht sich natürlich in erster Linie auf die Stellung im Markt, aber ebenso auf die Rentabilität des Betriebes. Diese exzellente Ausgangsposition nicht nur zu erhalten, sondern auch in Zukunft zu sichern, auszubauen und renditemäßig zu festigen, ist Gegenstand der zu vergebenden Aufgabe. Damit sind absatzwirtschaftliche Erfahrung, Führungsbefähigung und betriebswirtschaftlicher Tiefgang Grundforderungen an den Gesuchten. Sie tragen als

## Geschäftsführer

die volle Ergebnisverantwortung. Branchenmäßig sollten Sie Ihr Profil im alkoholfreien Industriellen Getränkebereich, dem Getränke-Fachgroßhandel oder in einem benachberten Segment gewonnen haben. Schon bestehende Coca-Cola-Erfahrung wäre natürlich in bezug Normen und Besonderheiten ein deutlicher Vorteil. Von besonderem Gewicht für Sie ist bei alledem ein hoher Grad an Selbständigkeit und Selbstbestätigung, wie er nur äußerst selten angetroffen wird. Übrigens liegt die Technik des Betriebes in besten Händen. Über die pekuniäre Ausstattung, der gute Stern auf allen Straßen gehört ebenfalls dazu, werden wir uns im baldmöglichen persönlichen Gespräch gewiß schnell

> Weil wir um die engen Kontakte innerhalb des alkoholfreien Getränkebereiches wissen, wünschen wir Fairneb bei der Kontaktaufnahme. Deshalb erbitten wir Ihre Zuschrift an die beauftragte Industrieberatung, die eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten wird. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

Unternehmensberatung HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

## Pharmaka – weltweit

Neue Produkte, Konzeptionen, Planung und Kontrolle

Gehen Sie bitte davon aus, daß hinter dieser Offerte eines der ersten Häuser der forschenden Arznelmittel-industrie steht, welches sowohl im ethischen, als auch im OTC-Bereich exzellenten Ruf genießt. Kenner der Materie wissen, daß die Grenzen zwischen "ethisch" und "OTC" in den Auslandsmärkten unterschiedlich verlaufen. Damit wird deutlich, daß wir ausschließlich mit einem Herrn sprachen möchten, der bereits in Auslandsmärkten Profil gewonnen hat - wo und wie auch immer. Nur ein solcher Fundus kann die Basis seln, einen Herm weiter aufzubauen, der zunächst, sozusagen als rechte und linke Hand des Leiters der globalen Auslandsaktivitäten, die Gesamtschau gewinnen soll, um

mit Potential zur

## Marketing-Verantwortung Ausland

 diese dann auch anvertraut zu erhalten. Mehr zu sagen, wäre eigentlich weniger. Deutlich muß allerdings sein, daß die Beherrschung des Marketing-Mix im Pharmazie-Bereich ebenso unerläßlich ist, wie die Begabung und die Bereitschaft zunächst auf fachliche und persönliche Interessenslagen einer bewährten Struktur Rücksicht zu nehmen. Alles in allem: eine exzellente Aufgabe für einen Herrn, der sich im Führungsbereich des Auslandsgeschäftes der pharmazeutischen Industrie etablieren möchte. Ihr Schreibtisch steht in der Zentrale des Unternehmens – südlich des Mains.

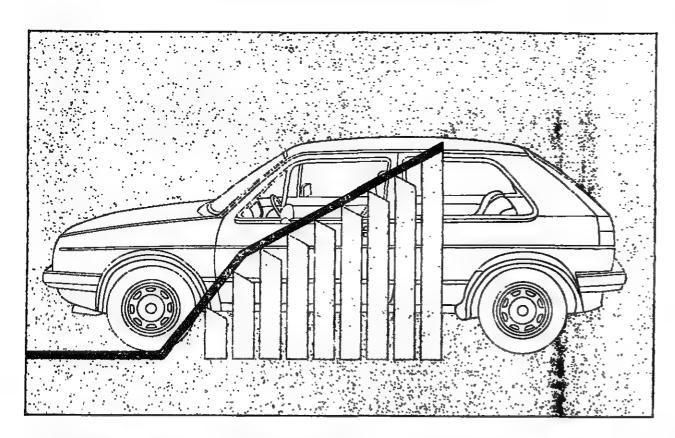
> Es werden ausschließlich Herren aus dem Auslandsgeschäft der Pharma-Industrie um ihre Zuschrift gebeten, die sich dem Anspruch nach Flexibilität und der aufgezeigten Struktur gewachsen fühlen. Zumindest mit verhandlungssicherem Englisch, besser aber, noch einer weiteren Fremdsprache. Ihre Unterlagen und Angaben bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320, Telefon 0 89 / 64 90 91.

Unternehmensberatung HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRÜNWALD

Die Qualität unserer Produkte ist ein international gültiger Maßstab.



Wir suchen engagierte Mitarbeiter/innen als

## Diplom-Ingenieure

für die chemisch-verfahrenstechnische Bearbeitung auf den Gebie-

- O Oberflächenbeschichtung
- O Konservierung
- Klebung/BeschichtungKunststofftechnik.

Zu Ihren Aufgaben gehören die Eignungsprüfung von Materialien durch chemische Untersuchungen und anwendungstechnische Tests, das Durchführen von verfahrenstechnischen Versuchen im Rahmen der Verfahrens- und Materialentwicklung einschließlich der Erstellung der technischen Unterlagen sowie anwendungstechnische Betreuung der Betriebsabteilungen.

Dafür suchen wir Lackingenieure (FH) oder Chemieingenieure (FH) möglichst mit Berufserfahrung. Bei VW erwarten Sie eine fortschrittliche Personalpolitik, moderne Arbeitsmethoden, leistungsgerechtes Einkommen. umfessende Weiterbildung, gleitende Arbeitszeit und Chancen für einen Auslandseinsatz. Berufsanfängern bieten wir eine gründliche Einarbeitung in ihre neuen Aufgaben.

Senden Sie bitte Ihre vollständrgen Bewerbungsunterlagen unter dem Kennwort "P-PRO/W 86" an

VOLKSWAGEN AG Personalwesen für Angesteilte Postfach

3180 Wolfsburg 1



Volkswagen – da weiß man, was man hat.

# MERCK

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie. Für unsere Technische Oberleitung Energie suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur TH/TU Fachrichtung Energietechnik

dem wir folgende wesentlichen Aufgaben übertragen wollen: Planung, Kalkulation und Überwachung der Ausführung sowie Betrieb elektrischer Anlagen in Produktionsstätten einschließlich elektrischer Versorgungsnetze und Trafostationen. Hierzu gehört auch die Betreuung entsprechender Anlagen im Kraftwerksbereich. Neben mehrjähriger Berufserfahrung müssen Sie über einschlägige Kenntnisse der VDE-Bestimmungen verfügen sowie Erfahrungen bei der Installation, Abnahme und dem Betrieb von elektrischen Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen besitzen.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und uns den frühestmöglichen Eintrittstermin und die Einkommensvorstellung zu nennen.

E. Merck Personalabteilung AT Postfach 41 19 6100 Darmstadt 1

### WIR ANTWORTEN

Wir, die 3M Deutschland GmbH, mit über 1 Milliarde DM Jahresumsatz, antworten mit mehr als 3260 qualifizierter Mitarbeitern. Wir antworten auch auf Ihro Fragen als Rewerber.

Wir suchen zum frühestmöglichen Termin

## Verkäufer für Mikrografiesysteme für Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen

ihre Aufgaben

Sie verkaufen Produktivitätssteigerung im 80ro durch den Einsatz unserer EDV-gestützten Mikrografiesysteme. Hierzu gehört die systematische Analyse von Problembereichen und die Präsentation der Lösungsvorschläge vor Führungskräften in Industrie und Verwaltung. ihre Qualifikation:

Sie besitzen eine fundierte kaufmännische Ausbildung oder haben ein betriebswirtschaftliches Studium abgeschlossen. EDV-Kenntnisse und praktische Außendiensterfahrung würden den Einstieg in diese qualifizierte Aufgabenstellung erleichtern. Unser Angebot:

Neben einem gründlichen theoretischen und praktischen Training bieten wir eine überdurchschnittliche Dotierung (Festgehalt und Bonus), einen neutralen Firmenwagen mit Privatnutzung und die Sozielleistungen eines internationalen Großuntermehmens. Den Rahmen für Ihre Tätigkeit bildet eine unkonventionelle Arbeitsatmosphäre mit kooperativem Führungsstil und viel Freiheit bei der Erfüllung ihrer Ziele sowie der Entwicklung eigener ideen.

Haben Sie Interesse? Dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit vollständigen Bewerbungsunterlagen, Gehaltswunsch und frühestem Eintrittstermin bei Frau Schmidt, Abteilung Personalwirtschaft, Vertriebs- und Stabsbereiche,

3M Deutschlund Grabh Abt. Personalwirtschaft 4040 Neuss 1, Carl-Schurz-Straße 1 31

4

Unser Unternehmen ist europaweit aktiv und zählt zu den führenden in seiner Branche.

Der Hauptsitz ist in einer attraktiven Großstadt in Nordrhein-Westfalen. Für unseren Leiter "Zentrales Personalwesen" auf Direktionsebene suchen wir eine

## Sekretärin

Für diese Aufgabe möchten wir eine interessierte, kontaktfreudige Mitarbeiterin mit guter Aligemeinbildung gewinnen. Wir legen Wert auf Eigeninitiative und Diskretion, auf gewissenhaftes und umsichtiges Arbeiten.

Die Vergütung und unsere bedeutenden Sozialleistungen werden Sie zufriedenstellen. In unserem Auftrage gibt Ihnen eine telefonische Vorinformation in absoluter Vertraulichkeit Frau Surmann, werktags unter Tel. 0 25 08 / 10 31 + 10 32 zwischen 9.00 und 18.00 Uhr (außer samstags); sonntags zwischen 9.00 und 12.00 Uhr unter Tel. 02 51 / 79 83 11.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Ihren aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte an die von uns beauftragte Gesellschaft.

MANAGEMENT BERATUNG **DR.M. NEWZELLA** GMBH Landsbergplatz 17, 4406 Drensteinfurt, 20 25 08 / 10 31 + 10 32

Hochgebirgsklinik Davos-Wolfgang sthma- und Allergieklinik

**Davos** CH-7265 Davos-Wolfgang Gl



ucht ab sofort/spät, bis 1, 9, 8

#### Arztsekretain Erforderlich sind perfekte Fähigkeiten in Maschinenschreiben, Kenntnisse der medizinischen

Terminologie.
Geboten werden gute Bezehlung und Sozialleistungen, geregelte Arbeitszeit, Unterkunft- u. Veroflegungsmöglichkeit.

Verpflegungsmöglichkeit, freundliche Arbeitsatmosphäre, schöner, zeitgemäßer Arbeitsplatz, Speicherschreibmaschinen.
Ausführliche Bewerbungsunterlagen und Lichtbild erbeten an:

Chefarzi Prof. Dr. med.
Chr. Virchow
HOCHGEBIRGSKLINIK
DAYOS-WOLFGANG
CH-7265 Dayos-Wolfgang

Districtmanagerin
bis 35 J., je Bundesland (auch Anf.),
bol. ges. Erfolgsbez. Fixum/Prov. +
Ges.-Beteiligung. Bew. und Freiumschlag.
Ang. u. H 2548 an WELT-Verlag.
Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Wir sind die Tochtergesellschaft eines Großuntemehmens und in der Gesellschaftsform einer GmbH in Europa tätig. Für den Vertrieb unseres Produktionsprogramms von Lüftungs- und Luftheizgeräten, welches wir unter einer bekannten und auf diesem Gebiet führenden Marke erfolgreich verkaufen, auchen wir den

## VERTRIEBSLEITER

Unser neuer Mitarbeiter sollte bereits über Erfahrungen im Geschäft mit dem Groß- und Einzelhandel bzw. den Fachfirmen des Heizungsbaues verfügen und möglichst auf diesem Sektor tätig gewesen sein. Technische Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Die Erweiterung des Programms ist in Angriff genommen, wobei sich die Bestrebungen insbesondere auf technisch hochwertige Produkte richten.

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend aehr selbständig angelegt und beinhaltet überdurchschnittliche Entfaltungsmöglichkeiten. Die Entwicklung realisierbarer Konzepte hinsichtlich einer weiteren Erschließung des Marktes und deren konsequente Durchführung wird erwartet.

Der Stelleninhaber ist dem zuständigen Geschäftsführer direkt verantwortlich. Nach der Einarbeitungszeit ist Prokura vorgesehen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unser Beratungsbüro

W.S.P.R. 2800 BREMEN 1, POSTFACH 10 20 24

DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

Gebietsleiter Nord

Medizintechnik

thre Hairpteutgaben and die Betreuung eines festen
Kundenstammis und die Durchführung von Verlaufe- und
sinterstützenden Meinehmen. Für diese Aufgeben bringen Sie
die bestän Voraussetzungen mit, werin Sie aufgrund hiere Erfehrungen his bestän Voraussetzungen mit, werin Sie aufgrund hiere Erfehrungen hisse in facheputelischer Applikationstechnik sind von Vorteil, jedoch nicht
Bedingung, Englische Sprachkenntnisse sind erwinscht, Senden Sie bilbe breits
vollständigen Bewerbungsunterlagen unter 1 2878 auf die von une Daudhand
mit mennehmensberatung in Hamburg oder nicht Sie dort einschil an Herr (k. big)

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. KRÄMER BDP:

2000 Hamburg 61 - Schopelsweg 63 F - 040/55) 80 ff 4000 Düsseldorf 1 - Friedrichstraße 91 - 02 11/3453470 7000 Stuttgart 1 - Mönchstraße 31 - 07 11/257 1142

## Spitzenposition elektrotechnische Industrie

Unser renommiertes Unternehmen mit 150 Mio. Jahresumsatz und Sitz in Süddeutschland ist international führend in einem bestimmten Marktsegment elektrotechnischer und elektronischer Erzeugnisse. Eine sehr gesunde Kapitalbasis, erfolgreiche Entwicklungsarbeit, hohe Qualität und rationelle Fertigungsverfahren sind die sichere Besis für unsere positive Entwicklung auch in der Zukunft. Gesucht wird nun zur Übernahme des gesamten technischen Bereiches ein technisch erfahrener, führungsstarker und unternehmerisch denkender

## TECHNISCHER LEITER

Als Mitglied der Geschäftsleitung ist er verantwortlich für die Entwicklung, Konstruktion, Produktion und Qualitätssicherung und damit für die Führung von ca. 800 Mitarbeitern. Wir erwarten von ihm, daß wir auch zukünftig technisch an der Spitze unserer Branche stehen; dies schließt permanent Impulse zur weiteren Verbesserung unserer Wirtschaftlichkeit ein.

Damit ist das Profil für einen hochqualifizierten technischen Manager umrissen: exzellente Ausbildung zum Diplom-Ingenieur Elektrotechnik oder Informatiker oder Physiker und mehrjährige Erfahrung in der Entwicklung und Fertigung mikroprogrammierter Elektronik,

vorzugsweise im Volumengeschäft, z. B. der Meß-, Steuerungs-, Daten- oder Informationstechnik.

Hier bietet sich die Gelegenheit zur Übernahme einer Lebensaufgabe in einem stark expansiven, kerngesunden Unternehmen. Wenn Sie darin eine Herausforderung und Chance sehen, erwarten wir Ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegangsübersicht, Lichtbild, Zeugniskopien und Angaben zur Einkommenserwartung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer A 122 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Die Herren R. Neumann (0 70 31 / 61 99 53) und Dr. L. Heimeier (0 70 31 / 61 99 48) bürgen für absolute Diskretion und stehen für telefonische Vorinformationen zur Verfügung.

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265,753

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38



Cora Taran

Trate 17

grade to the

3 4121

Front Law of All Street Property of the Control of

Meeting and

hakerdig-

連続なからさか

遺跡(15)とうかか

Qhi : or

He Ballo of

A GME!

 $\frac{1}{2}\frac{\partial \mathcal{L}_{\mathcal{A}}}{\partial \mathcal{L}_{\mathcal{A}}} = \frac{1}{2}\frac{\partial \mathcal{L}_{\mathcal{A}}}{\partial \mathcal{L}_{\mathcal{A}}} + \frac{1}{2}\frac{\partial \mathcal{L}_{\mathcal{A}}}{\partial \mathcal{L}_{\mathcal{A$ 

 $g_{i_{1}}^{-1}(x_{1},x_{2},x_{3}) = g^{-1}(x_{1}^{-1})^{-1}$ 

Charles to Mark

 $p_{j,k}(x_k) \gamma_k = e^{-2k_k D^2}$ 

 $\mathbf{r}_{i}^{n} = \mathbf{r}^{n} \cdot \mathbf{r}^{n} \cdot \mathbf{r}^{n}$ 

20 24

CHAFTE,

## Sonntags-Auskunft

Wir sind als Spezialisten auf dem Gebiet des wassergeschützten Installationsmaterials sehr gut am Markt vertreten. Unser Betrieb hat seinen Sitz im retzvollen südlichen Westfalen. Seit mehr als 80 Jahren genießen unsere

Produkte in Fachkreisen den besten Ruf.
Flexibilität und innovation haben uns erfolgreich gemacht.
Unsere Expansion soll auch für die Zukunft gewährleistet sein. Deshalb auchen wir auf diesem Weg Sie als

## Leiter Konstruktion/ Produktentwicklung

## Dipl.-ing. Elektrotechnik (FH/TH)

der unseren technischen Geschäftsführer wirkungsvoll unterstützt. Sie werden zuständig sein für Konstruktion, Produktmanagement, Verbandeurbolt und Vorschriftenwessen.

Unser erfolgreicher Bewerber sollte neben dem Studium über eine mehrjährige Berufserfahrung verfügen, Flexibilität, Kooperationsbereitschaft und Engagement müssen wir voraussetzen.

Aufgrund der hohen Exportrate und der damit gegebenen internationalen Verbindungen sind verhandlungssichere Englischkenntnisse ein Muß. Wir bieten ihnen eine interessante herausfordernde Aufgabe in einem modern eingerichteten Unternehmen. Leistungsgerechte Entichnung und ein angenehmes Betriebsklima sind weitere Punkte, die wir aufführen, um

Sie zu einer Bewerbung einzuladen.
Soilten wir ihr interesse geweckt heben, wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Telefonische Vorabauskunft erhalten Sie unter der Durchwahl-Nr. 0211/496528. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Kennziffer 4826 an die Adresse der Personalberatungsgesellschaft. Selbstverständlich werden evti. Sperrver-



Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapalistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 65-0

Düsseldorf · Wien · Zürich · London · Paris



## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein innovatives mittelständisches Unternehmen der Elektronikzulieferindustrie mit überdurchschnittlichen Wachstumsraten. Wir auchen unseren

## Leiter Leiterplattenfertigung

Für diese ausbaufähige Position denken wir an einen Ingenieur oder gestandenen Techniker aus den Bereichen Fertigungstechnik oder Feinwerktechnik mit Erfahrungen im Bereich Ablauforganisation, Qualitätssicherung und Kostendenken sowie zumindest erster Führungserfahrung.

Diese dem Betriebsielter direkt unterstellte Aufgabe verlangt eine Führungspersönlichkeit, welchen das erforderliche Durchsetzungsvermögen mit Einfühlungsvermögen in der Mitarbeiterführung und Bereitschaft zur Weiterbildung verbindet.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft unter der Durchwahl-Nr. 02 11 / 49 65 24; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4824 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 65-0

Düsseldorf · Wien · Zürich · London · Paris



## **PHILIPS**

## Wollen Sie mit uns etwas "bewegen"?

Wir sind eines der bekanntesten und erfolgreichsten Unternehmen auf dem Depot-Kosmetikmarkt.

Die Ansprüche, die wir an uns stellen, sind hoch: Hervorragende Qualität unserer Produkte, gepflegtes image und hohe Akzeptanz bei vielen Verwendern.

Wir suchen für den engagierten Verkauf "vor Ort"

## Verkaufsrepräsentanten

die als unsere "Partner" unsere gemeinsam erarbeiteten ideen umsetzen. Sie sind es gewohnt, selbständig und erfolgreich anspruchsvolle Kunden zu betreuen. Ihre "Steherqualitäten" haben Sie unter Beweis gestellt. Ihre hohen Ansprüche an sich selbst: Einsatz, Zuverlässigkeit, gepflegtes

Erscheinungsbild und sicheres Auftreten.
Wenn Sie uns kenneniernen wollen, richten Sie bitte ihre Bewerbung unter
Kennziffer 4836 an

## Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 TI/49 65-0

Düsseldorf · Wien · Zürich · London · Paris

or the tambels of selling electrical instruments of high quality is are tooking for a

### SALES ENGINEER

to is used to those self-responsible and engaged and who only dependent to the general manager.

a are an important well-known manufacturer of electrotechnilegopologis with about 500 employees and we are accepting a lego, dynamic, independent man, who has to live in Spain and to will travel very much abroad. Good knowledge of English a sectionschoics are a must, Knowledge of Spanish would be

With with conficulum vites and picture to our agency

AFZ WENDE AGENTUR GMBH

Amelienstr. S1, 7500 Karlsruhe 1

### Ein Bundesland könnte ihnen gehören!

Time-eharing ist der Wachstumsmarkt No. 1. Wir gehören zu den preiswerten und bedeutenden Anbietern. Im Zuge der welteren Markterschließung benötigen wir Sie, den echten, erfolgreichen Direktverkäufer (Anlage-Bankwesen, Versicherung, Immobilien etc.), der sich zutrauf, ein faszinlerendes und konkurrenzlos preiswertes Spltzenangebot seriös zu vertreten und zu verkaufen. Darüber hinaus erwarten wir von Ihnen, daß Sie eine Verkaufsorganisation aufbauen und leiten wollen,

Eine nicht alltägliche Chance für Könner, die durch hohe Provision und erstklassige Time-sharing-Angebote honoriert wird. Kontakt-aufnahme vorerst nur telefonisch.

STS Schilling-Time-sharing GmbH, Schadowplatz 12, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 02 11 / 13 23 01 oder 02 Als führendes europäisches Unter-

nehmen in der Elektro-Industrie mit Fórschungs-, Entwicklungs-, Produktions- und Vertriebsaktivitäten in den Bereichen Investitionsgüter, Bauelemente und Konsumgüter bieten wir interessante Möglichkeiten des Berufseinstiegs.

Für unsere zentrale Steuerabtellung, die alle inländischen Philips Gesellschaften betreut, auchen wir einen jüngeren

## Steuerfachmann

Ihre Aufgaben:

☐ Die gesamte laufende Steuerberatung

Betriebsprüfung.

 steuerliche Gestaltung und Lösung von Geschäftsvorgängen und Einzelproblemen

 □ Erstellung von Steuerbilanzen und -erklärungen
 □ Betreuung und Abwicklung der Unsere Anforderungen:
☐ abgeschlossenes

Universitätsstudium

Steuerberaterprüfung

☐ Kontaktfähigkeit und Verhandlungsgeschick

Verhandlungsgeschick

gute Englischkenntnisse.

Damen und Herren, die sich für diese Aufgabe interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins.

Staindamm 84 2000 Hamburg 1 Personalabteilung Telefon 0 40 / 2 81 - 21 82 Frau Jaques

Allgemeine Deutsche Philips Industrie GmbH

Wir erweitern unseren Vertrieb und bieten flei-Bigen

## Damen/Herren

in den Großräumen: Bremen, Hannover, Ruhrgebiet, Köln, Mannheim mit unserem Produkt eine sichere Existenz im Außendienst. Ihr Vorteil ist, daß Sie nicht nur branchengebunden arbeiten müssen.

Ihre Verkaufsverhandlungen verlaufen sehr harmonisch, da Ihre Gesprächspartner in der Regel Vertriebsleute sind, die Ihre Sprache sprechen. Sie reden über Präsentation und Imagepflege.

Wenn Sie mehr über ihre künftige Aufgabe wissen möchten, so schicken Sie uns ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild. Wir antworten sofort.

Heyden & Sen GmbH, 4440 Rheine, Devesburgstr. 6

Wir bauen mit neuen Ideen in München am Effnerplatz eine Privatbank auf und suchen zum nächstmöglichen Termin

## Vorstandsmitglieder

für die Bereiche Kredit (Teilzahlungskredite) und Effekten (mit Einlagen). EDV-Erfahrung, Verständnis für Homebanking und erfolgsorientierte Gehaltseinstellung sind von Vorteil. Persönliche Voraussetzung nach § 33 KWG ist Bedingung.

Bitte schreiben Sie uns:



### SFR Vermögensanlagen Aktiengesellschaft

Effnerplatz 3, Pf. 86 06 61 8000 München 86 Tel. Vorabauskunft 09 11 / 59 50 03, ab Mo.

THE DOW CHEMICAL COMPANY ist das zweitgrößte amerikanische Chemieunternehmen und gehört weltweit zu den zehn größten der Branche.

Wir produzieren und verkaufen über 2000 Produkte im Bereich der Basis-Chemikalien, Kunststoffe, Spezialitäten und Pharmazeutika.

Die deutsche DOW-Gruppe beschäftigt in zwei Produktions- und Forschungszentren sowie in fünf Verkaufsbüros an die 2000 Mitarbeiter, die das Fundament für unseren weltweiten Erfolg sind.

Um unser solides Wachstum weiterhin zu garantieren, suchen wir

## Diplom-Chemiker

mit guten Kenntnissen in der Polymer-Chemie oder Technischen Chemie für den rasch wachsenden Forschungsbereich unseres Werkes in Stade.

Von unseren Mitarbeitern erwarten wir Ideenreichtum. Einsatzbereitschaft und die Fähigkeit zur Team-Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine vorbildliche und leistungsorientierte Bezahlung und ein sehr umfangreiches Paket an Sozialleistungen.

Die reizvolle Kleinstadt Stade liegt zwischen Hamburg und der Nordseeküste inmitten des Alten Landes. Alle schulischen Möglichkeiten und ein reichhaltiges Angebot zur Freizeitgestaltung

Wenn die angebotene Aufgabe Ihr Interesse findet und Sie die Voraussetzungen erfüllen, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen.

### DOW CHEMICAL GmbH

Werk Stade

Personalabteilung, Frau Küster, Postfach 11 20, 2160 Stade

\* Trademark of The Dow Chemical Company

Mit Sicherheit Zukunft.



### Sondermaschinenbau - Großraum Hamburg

Durch den Einsatz modernster Technologien und die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus Wir neute in unserem Bereich einen bedeutanden Marktanteil. Mit mehreren tausend Beschäftigten und einem Umsatz von einigen hundert Mio. DM entwickeln und verkaufen wir weltweit unsere Maschinen und Anlagen, die sich durch höchste Präzision auszeichnen.

Wir suchen einen

## **Elektro-Ingenieur** oder Gewerbelehrer Elektrotechnik als technischen Beschreiber

für die Erstellung von Betriebshandbüchern zur Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur der elektrischen Ausrüstung an den bei uns gefertigten Maschinen.

Wir bieten eine der Verantwortung angemessene Dotierung, überdurchschnittliche Sozialielstungen und aktive Unterstützung bei der Wohnungsbeschaffung.

Wenn Sie Interesse an dieser technisch anspruchsvollen und vielseitigen Tätigkeit haben, senden Sie uns bitte Ihre aussagefähige, mit "TBW" gekennzeichnete Bewerbung über

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer · Zum Steinberg 47 6900 Heidelberg 1

der Ihnen geme telefonische Auskünfte gibt (0 62 21) / 4 99 05) sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

Berlin tut gut - denn in Berlin tut sich was. Auch bei BOLLE. Wenn Sie gute Arbeit machen, hat BOLLE eine prima Stelle für Sie. Wir suchen einen ausgeschlafenen

## Bezirksverkaufsleiter

Mit fast 100 Filialen in allen Bezirken sind wir einer der großen Lebensmittel-Filialbetriebe in Berlin. Bei uns stehen Ihnen große Chancen offen, denn bei BOLLE tut sich was. Unsere Filialen werden modernisiert, unser Sortiment ständig erweitert, und neue Marktaktivitäten sind bei uns an der Tagesordnung. Kurz gesagt: Wir bei BOLLE formen ein leistungsstarkes Team auf dem Weg zur Spitze.

Deshalb suchen wir Mit-Arbeiter, die mit-denken, mit-machen und mit-ziehen.

- Day grwerten wir von Ihren: fundlerte Kenntnisse im Lebensmittel-Einzelhandel
- eine solide Ausbildung u. Erfahrung in ähnlicher Position Leistungsbereitschaft, Eigeninitiative u.
- Verantwortungsbewußtsein Denn Sie müssen als leitender Angestellter selbständig einen Verkaufsbezirk mit ca. 10 Filialen führen und in einem Team mitarbeiten, das direkt dem Verkaufsleiter

Meierei C. Bolle Labersmittelfilialbetrieb Personalleitung · 1000 Berlin 21 · Alt-Moabit 100

Und das haben Sie davon:

ein überdurchschnittliches Gehalt & alle Vorteile eines Großbetriebes ● die Lebensqualität der Weltstadt Berlin die vielfältigen Hilfen des Berliner Senats für Neu-Berliner, wie z. B. zinsgünstiges Einrichtungs-Darlehen über 3000,- DM, 1000,- DM Überbrückungsgeld (muß nicht zurückgezahlt werden bei mindestens 1 Jahr Aufenthalt), 4 Überfahrten oder 6mal 200,- DM pro Jahr, eine kostengünstige ARWO-Wohnung, Berlin-Zulage (8 % vom Brutto-Gehalt)



## SELECTEA

#### Führungsposition in Weltunternehmen Fertigung und Handel

Unser Klient ist der Marktführer auf seinem Spezialgebiet der langlebigen Gebrauchsgüter mit Sitz in Hamburg. Die Exklusivität seiner Produkte hat ihm seit Jahrzehnten einen hervorragenden Ruf weltweit gesichert. Hohe Wachstumsraten bei aufwendiger Produktion und der Anspruch auf Qualität bedingen eine Neuorganisation des Materialwesens. Wir suchen daher den qualifizierten Dipl.-Kaufmann / Betriebswirt / Dipl.-Ingenieur als unseren

## Hauptabteilungsleiter Materialwirtschaft

Mehrjährige Berufserfahrung in ähnlichen Führungspositionen und gute Englischkenntnisse sind wegen der internationalen Einbindung unerläßlich. Schwerpunkte der anspruchsvollen Aufgabe werden die Steuerung der Gebiete Einkauf, Läger und Fertigungsplanung sein. Funktionsübergreifend obliegt dem Stelleninhaber die Mitwirkung bei der Einführung eines zeitgemäßen EDV-gestützten Management-Instrumentariums im Bereich Materialwirtschaft. Der qualifizierte, langjährige Personalstamm ist leistungsorientiert und kooperativ zu führen.

Wenn Sie diese Herausforderung annehmen wollen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen an unsere Beratungsgesellschaft, die die Bewerbung vollkommen vertraulich behandelt und ihre Sperrvermerke berücksichtigt. Herr Leyh gibt Ihnen dort auch gern telefonisch weitere Auskünfte; Sie erreichen ihn schon am morgigen Sonntag zwischen 17.00 und 20.00 Uhr unter 0 40 / 5 55 11 65. Die Aufgabenstellung und Ausstattung ist auch für diejenigen interessant, die momentan noch nicht an einen Wechsel gedacht haben.

### SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH

Hildesheimer Stieg 23b, 2000 Hamburg 61, 0 40 / 5 55 11 65

### Ihr Start bei CTM ist fundiert zukunftsorientiert

Denn CTM ist ein Unternehmen im Aufwind. Mit über 1150 Beschäftigten und überdurchschnittlichem Umsatzzuwachs. Wir fertigen dialogorientierte modulare Systeme moderner Bürokommunikation mlt optimal verteilter Intelligenz, umfassenden Kommunikationsschnittstellen und vielfältigen Anschlußmöglichkeiten für jeden Bildschirmarbeitsplatz. Zudem bieten wir maßgeschnelderte kompatible Lösungen für ca. 200 Branchen.

Die expansive Entwicklung unseres Unternehmens erfordert den ständigen Ausbau unserer Vertriebsmannschaft. Deshalb starten wir im September 1986 in diesem Jahr bereits das zweite

## TRAINEEPROGRAMM FÜHRUNGSKRÄFTENACHWUCHS/VERTRIEB

Diese ausgezeichnete Chance bietet sich allen

- Diplom-Kaufleuten
- Betriebswirten
- Informatikem Wirtschaffsingenleuren
- mit außergewöhnlichem Engagement und Überzeugungskraft.

### Ihre Leistungsbereitschaft

Sie sind bereit, ihre Leistungskraft und ihr Durchsetzungsvermögen voll einzusetzen: Sie möchten Ihre EDV- und wirtschaftswissenschaftlichen Kenntnisse zu praxisorientierter Beratungstätigkeit ausbauen. Sie haben eine Intensive Neigung zum Vertrieb und möchten frühzeitig ein erstklassiges Einkommen erzielen.

### <u>Ihre Perspektiven</u>

Nach spätestens neun Monaten: übernehmen Sie als Vertriebsbeauftragter eigenverantwortlich ein Verkautsgebiet. Da wir qualifizierte Positionen bevorzugt aus eigenen Reihen besetzen, bestehen weitere Entwicklungsmöglichkeiten in unserem Unternehmen. Die Vielzahl unserer Geschäftsstellen im gonzen Bundesgeblet. ermöglicht den Einsatz nach ihren regionalen Wünschen.

Für erste telefonische informationen stehen wir ihnen geme zur Verfügung. Telefon 07531/802-248. Die vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabiellung, z. Hd. Herrn Gerlach. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulemen.

### Fundiert zukunftsorientiert



Ein Unternehmen der SEL-Gruppe

CTM · Computertechnik Müller GmbH Max-Stromeyer-Straße 37 · 7750 Konstanz Telefon 07531 /802-0 · Telex 733266 ctm d Teletex 7531 101 · Teletax 07531/802-111 Btx +53310 #

## SCHLESWAG

## Diplom-Informatiker(in) Diplom-Ingenieur(in)

Bereich ProzeBrechner

Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Mitarbeitem. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendsburg, einer reizvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostsee-Kanal mit 40 000 Einwohnern. In Rendsburg sind alle weiterführenden Schulen vorhanden.

Für unsere Datenverarbeitung suchen wir eine(n) qualifizierte(n) Diplom-Informatiker(in)/Diplom-Ingenieur-(in) für den Einsatz in dem Bereich Prozeßrechner.

Der Bereich ist für die Weiterentwicklung und Pflege vorhandener sowie für die Entwicklung und Realisierung neuer Prozeßrechneranwendungen verantwortlich. Die Aufgabe umfaßt sowohl die Systementwicklung (Analyse, Projektierung, DV-Organisation und Programmierung, Auftragsabwicklung) als auch die Beratung der Anwender.

Bei der Komplexität unserer Aufgaben wäre Erfahrung von Vorteil; wir würden aber auch qualifizierten Anfängern mit einem einschlägigen Studiumabschluß die Chance zu einer gründlichen Einarbeitung geben.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung, Telefon 0 43 31/2 01-23 44.

## SCHLESWAG Aktiengesellschaft

2370 Rendsburg, Kieler Straße 19, Postfach 260, Telafon: 04331/201-1

Verantwortung für zentrales Rechnungswesen in einem expandierenden Handelskonzern

Als eines der großen, führenden Unternehmen in Deutschland sind wir in vleifältigen Sparten des Handels erfolgreich tätig und werden auch in Zukunft unsere Diversifikation in neue Beteiligungsgesellschaften zügig fortsetzen.

Sitz unserer Konzernzentrale ist eine attraktive westdeutsche Großstadt. Im Zuge des Generationswechsels und um auch in Zukunft die hohen Ansprüche an unser Rechnungswesen für die Konzernzentrale und die Beteiligungsgesell-

schaften im Griff zu behalten, realisieren wir zur Zeit deren organisatorische Umstrukturierung. Wir suchen den

## Direktor Rechnungswesen

dem wir die Gesamtverantwortung für diesen Teil der Konzemzentrale übertragen

Die Führung von 200 Mitarbeitern erfordert besondere Motivationsbefähigung und die funktionale Zuständigkelt für unsere zahlreichen Tochter- und Beteiligungsgesellschaften praxiserprobte Organisations- und zukunftsorientierte EDV-Erfahrung.

Erstklassig ausgebildete Bewerber (Diplom-Kaufmann, Diplom-Betriebswirt), die möglichst mehrjährige Erfahrung in unterschiedlichen Positionen und Unternehmen gesammelt haben sollten, wissen, daß zur erfolgreichen Bewältigung dieser Aufgabe überdurchschnittliche Erfahrung und Befähigung gehören.

Dies schließt die Beherrschung aller für einen Konzern relevanten aktien- und steuerrechtlichen Fragen, soweit sie für ein aussagefähiges Rechnungswesen

eines Konzerns von Bedeutung sind ebenso ein wie die sichere Handhabung betriebswirtschaftlicher Steuerungsinstrumente, insbesondere die Planung, Steuerung und Überwachung optimaler Arbeitsabläufe unter Einbindung des wirtschaftlichen Einsatzes zeitgemäßer EDV-gestützter Methoden.

Die Fachkompetenz für die Erstellung von Jahresabschlüssen sowie für kurzfristige Erfolgsrechnungen ist unabdingbar.

Wir bieten Bewerbern ausgezeichnete Entwicklungsmöglichkeiten im Rahmen unseres Konzems, für dessen positive Zukunftsentwicklung die Weichen gestellt sind. Die Dotierung entspricht den hahen Anforderungen.

Sollten sie weltere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klinkert unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 5386/25 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Summersbach 31.

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldori, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Gerri, Wien, Salzburg Haversum, Barcelona, Philadelpha, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

ERTRIE

transport

tory the of

granding of P

 $\mathfrak{F}(t+2^{-3}r)^{-1/2}$ 

South Brists

The state of the state of Remais 1. 10. 1014

Extrast 200

and the property

THE PROPERTY.

Fill Suffeedig.

A STATE OF THE PARTY OF

thu na thi

The same of

and the state of

chaft

g grigen

, a time

 $q^{n}/\Delta^{-1}$ 

Mail Spart Called of the Cold A MEGICAL AND LITTLE STORY

manifold all angel

ing GmbH

We altered are

**ಇ**೦ರ್ಷ-ಗಾ<sub>ಟ</sub>

টেন্ট্ৰিল না হচুছে

Führungsaufgabe Verkauf von Kfz

Unsere Firmengruppe gehört in Deutschland langjährig zu den führenden Einzelhandels-

Neuwagen-Geschäft nebst Service läuft auch der Verkauf gebrauchter Pkws erfolgreich. Unsere Vertriebs- und Serviceziele sehen auch künftig nachhaltiges Wachstum vor; ein wichtiger Grund, unsere Führungsspitze zu verstärken. Wir suchen einen unternehmerisch geprägten

## Geschäftsleiter

für die verantwortungsvolle Leitung eines größeren Bereiches.

Zu seinen Hauptaufgaben gehören:

☐ die motivierende Führung von rund 70 qualifizierten Mitarbeitern (Automobilverkäufer,

☐ die verantwortliche Sicherstellung der vorgegebenen Vertriebsziele

für Pkw-Verkauf

 für Service-Leistungen - für Ersatzteilverkäufe

🗆 die Koordinierung seines Bereiches zu einem Profit-Center

Wir denken an einen markt- und erfolgsorientierten, im Verkauf von Automobilen erfahre- Die Position ist Ihrer Bedeutung entsprechend dotlert; ein Dien nen und in Führungspositionen bewährten Praktiker um 40 Jahre, der bereit ist, mit Engagement und Integrationsfähigkeit diese anspruchsvolle Aufgabe zu übernehmen.

gung. Der Standort unserer Gesellschaft ist eine in jeder Hinsicht reizvolle Großstadt. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

In einem vertrautichen Kontaktgespräch mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und J. Below, können Sie prüfen, ob sich Ihre beruflichen Vorstellungen mit unseren Erwartungen grundsätzlich decken. Sie erreichen sie unter der Rufnummer (0 30)

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarlscher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 810 787 an Bleibtreustraße 24 in 1999 Berlin 15.

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelone, Philadelphie, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Regelscheiben und -getriebe

ausgereifte Produkte unseres Hauses, mit denen wir uns im nationalen und internationalen Maschinen- und Anlagenbau einen Namen gemacht haben.

für stufenlosen Antrieb sind technisch Als solldes mittelständisches Familienunternehmen mit modernsten Fabrikationseinrichtungen und Sitz Im Bergischen Land gehören wir zu den ersten Adressen.

Für den Bereich "mechanische Antriebstechnik" suchen wir den direkt der Geschäftsleitung unterstellten, unternehmerisch geprägten und verant-

## Verkaufsleiter

Märkten nicht nur für den weiteren sererseits ist eine gründliche Einarbeidynamischen Ausbau des Vertriebs tung vorgesehen, so daß auch füh-(einschl. Export) verantwortlich sein: Im Rahmen unserer kundenspezifischen Problemlesungen muß er auch der Produktentwicklung entscheidende Impulse geben.

Die Aufgabe kommt der Leitung eines Profitcenters nahe, vielseitige Erfahrungen über den Verkaufsbereich hinaus sind daher von Nutzen. Unerläßlich

Er sollte als Kenner von Trend und sind englische Sprachkenntnisse. Unrungsstarke Herren der zweiten Linie, die sich auf den nächsten Karriereschritt vorbereiten, eine Chance haben.

Wenn Sie diese Vertrauensstellung -Prokura vorgesehen - reizt und Sie eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme wünschen, stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Jochen Kienbaum und Dr. Carlo Koch, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48 zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862918 an Postfach 10 05 52, 5270 Sammersbach.



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankturt, Hamburg, Karlsruhe, München, Zünch, Basel, Genl, Wien, Satzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Bürokommunikation für ein Konzernunternehmen

Als eines der Großunternehmen in Deutschland mit zahlreichen Aktivitäten in Handel und Dienstleistung beschäftigen wir in unserer Zentrale in einer rheinischen

Großstadt mehrere tausend Mitarbeiter.

Wir planen kurziristig die Einführung multifunktionaler Arbeitsplätze mit integrierten

Bürosystemen. Zur erfolgreichen Realisierung und verantwortlichen Betreuung su-

## Leiter Bürokommunikation

Wir erwarten neben einer qualifizierten Hochschulausbildung Praxiserfahrung bei erfolgreicher Entwicklung, Einführung und Umsetzung von Bürokommunikationssystemen, entweder bei Anwender- oder Systemherstellerfirmen.

Die Vielzahl unserer Mitarbeiter sollte durch Kontaktfähigkeit und Führungsqualität von der Nutzung neuer Bürokommunikationssysterne überzeugt werden.

Organisations- und fundierte EDV-Kenntnisse müssen wir ebenso voraussetzen wie aktuelles Wissen über die am Markt erfolgreich operierenden Systeme.

Wir bieten einem hochqualifizierten Bewerber interessante Entwicklungsmöglichkeiten im Rahmen unseres Konzerns, für dessen positive Zukunftsentwicklung die Weichen

Sollten Sie weitere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klinkert unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

thre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 5486/26 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gramershack 31.

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Bertin, Borin, Frankfurt, Flamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## 1. Oktober 1986: Beginn Ihrer Fortbildung zum Geprüften Pharmareferenten bei uns in Mannheim

Ab 1. Oktober 1986 bieten wir einem kleinen Kreis von Interessenten die Möglichkeit der Fortbildung zum Geprüften Pharmareferenten. Innerhalb unseres Ausbildungszentrums geben Ihnen erfahrene Wissenschaftler, Pädagogen und Praktiker das solide Rüstzeug mit auf den Weg, um nach der Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer in einem unserer Praxis-Außendienste künftig niedergelassene Ärzte fundiert zu beraten und zu infor-

Bereits während der Ausbildung erhalten Sie selbstverständlich Ihre vollen Bezüge und unsere umfangreichen Sozialleistungen, Dazu kommen später (sobald Sie in der Praxis tätig sind) ein Firmenwagen, Spesen sowie weitere Leistungen. Für die Dauer der Ausbildung übernehmen wir die Kosten Ihrer Unterbringung in Mannheim. Sie sehen: Hier ist an alles gedacht.

Das sind die Voraussetzungen, die Sie in jedem Fall erfüllen

Wenn Sie nach kritischer Überprüfung der Ansicht sind, daß Sie die genannten fachlichen und persönlichen Voraussetzungen erfüllen, bitten wir Sie zunächst um eine Kurzbewerbung: tabellarischer Berufsweg, neues Lichtbild, Zeugniskopien Ihres schulischen und beruflichen Werdegangs, Ist-Gehalt. Wir schicken ihnen dann umgehend ausführliche Informationsunterlagen und einen Personalbogen.

#### Fachlich:

- Sie haben Abitur/Mittlere Reife, eine abgeschlossene kaufmännische, naturwissenschaftliche oder medizinische Berufsausbildung und ein (Abitur) bzw. drei (mittlere Reife) Jahre Berufserfahrung oder
- Sie haben ein abgeschlossenes Studium als Chemie-Ingenieur oder Oecotrophologe und ein Jahr Berufspraxis (incl. Praktikum o. ä.) oder
- Sie sind MTA, PTA, CTA, BTA oder Apothekerassistent(in) möglichst mit Berufspraxis oder
- -- Sie haben ein abgeschlossenes pädagogisches Studium mit der Fächerkombination Sport/Naturwissenschaften.

#### Persönlich:

- Kontakt mit Menschen macht Ihnen Spaß, Sie können auf
- andere zugehen.
- Sie trauen sich zu, wissenschaftliche Verkaufsgespräche zu
- Sie sind zwischen 24 und 35 Jahre alt.
- Sie sind nach der Ausbildung zu einem Umzug in ein mit Ihnen zu vereinbarendes Gebiet bereit.

Bei uns wird aus Forschung Fortschritt.

## BOEHRINGER MANNHEIM







Mobil Oil ist weltweit eines der bedeutendsten Unternehmen der Mineralöl-Industrie. In der Bundesrepublik leistet sie mit der Suche nach Erdöl und Erdgas bis hin zur Herstellung hochwertiger Mineralölprodukte einen wichtigen Beitrag zur langfristigen Energieversorgung.

Die Raffinerie Wörth bei Karlsruhe ist eine der modernsten Anlagen in Europa, die ständig dem Stand der Technik angepaßt wird.

Für den technischen Bereich suchen wir:

## Dipl.-Ingenieure (TU / FH)

der Fachrichtung Verfahrenstechnik

der Fachrichtung

### Maschinenbau

für die Betreuung und Optimierung von Raffinerieprozessen sowie die verfahrenstechnische Auslegung und Begutachtung von Raffinerleanlagen.

für die Planung und Überwachung von Projekten sowie Auslegung von Maschinen und Rohrleitungssystemen.

Englische Sprachkenntnisse werden erwartet.

Damen und Herren, die über einige Jahre Berufserfahrung verfügen, aber auch Hochschulabsolventen, die den Einstieg in ein international tätiges Unternehmen suchen, bitten wir um ihre Bewerbung.

Es erwarten Sie eine überdurchschnittliche Vergütung und vorbildliche Sozialleistungen.

MOBIL OIL RAFFINERIE WORTH. Personalabtellung

Postfach 12 40, 6729 Wörth am Rhein

## Profi im Exportgeschäft

Wir machen mehr als Audio- und Videocassetten, Kunststoffe etc. Seit über 30 Jahren forschen und entwickeln wir auch auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes. Unsere zahlreichen Präparate werden weltweit erfolgreich zur Sicherung der Ernten und damit zur Sicherung der Weltbevölkerung eingesetzt. Helfen Sie mit im Kampf gegen Mißernten und Hungersnot.

Schreiben Sie uns kurz, wer Sie sind und was Sie bisher gemacht haben. In einem persönlichen Gespräch werden wir Ihnen noch mehr über Ihre Erfolgschancen in der BASF erzählen und Ihnen auch die Vorzüge des Rhein-Neckar-Raumes erläutern.

### Sie sind

- Profi im Vertrieb von Pflanzenschutzmitteln
- auslandserprobt und sicher im Umgang mit Exportgeschäften
- des Englischen m\u00e4chtig und weiterer Fremdsprachen kundig
- jünger als 35 Jahre

Dann kommen Sie zur BASF. Hier kõnnen Sie Spitzenqualität international verkaufen und Ihren und unseren Erfolg im Pflanzenschutzmittel-Geschäft entscheidend mitgestalten.





## MANNESMANN REXROTH

## Brueninghaus Hydraulik GmbH

Wir sind eine Tochtergesellschaft der Mannesmann-Rexroth-Gruppe, dem führenden Unternehmen auf dem Gebiet der Hochdruckhydraulik. Unser Fertigungsprogramm umfaßt Axialkolbenmaschinen mit Regel- und Stelleinrichtungen zur Übertragung hydraulischer Leistungen bis 1200 kW.

Für unsere Kundendienstabteilung suchen wir einen

## Diplomingenieur/FH

Fachrichtung Maschinenbau

Aufgabenschwerpunkte:

■ Technische Unterstützung unserer Kunden bei der Inbetriebnahme von Hydrauliksystemen Durchführung von Messungen an Hydraulikkomponenten mit entsprechender

 Beratung zur Optimierung von Funktionsabläufen. Diese Aufgaben sind in enger Zusammenarbeit mit dem Leiter der Kundendienstabteilung durchzuführen.

Voraussetzung

für diese interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit sind Erfahrungen im Kundendienst- bzw. Entwicklungs-/Versuchsbereich, verbunden mit Kenntnissen im Meßwesen. Der Bewerber sollte bereits mit hydraulischen Systemen vertraut sein. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt, gute Sozialleistungen sowie einen sicheren Arbeitsplatz. Bei der Wohnungssuche sind wir gerne behilflich. Tel. 0 74 51 / 92-2 40



Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an Personalabteilung, oder rufen Sie uns einfach an. Brueninghaus Hydraulik GmbH Postfach 14 40 7240 Horb a. N. 1

### Wir suchen Ingenieure Elektrotechnik für Entwicklung und Konstruktion

Auf dem Gebiet der VDF-CNC-Drehmaschinen sind wir mit unseren hochentwickelten Produkten international führende Spezialisten. Der Trend zur hochwertigen, praxis-gerechten Steuerung erfordert den Einsatz modernster Software. Zur Erweiterung unseres qualifizierten Teams in der Elektroentwicklung suchen wir junge Diplom-Ingenieure Elektrotechnik, die bei uns ihr aktuelles Wissen in konkrete Projekte urnsetzen können. Die Schwerpunkte der Aufgaben liegen auf den Gebieten

- Problemanalyse bei Maschinenabläufen
- Anpassung bestehender Software-Lösungen sowie Erarbeitung und Umsetzung neuer Software-Lösungen
- Mitarbeit bei der Entwicklung der elektrischen Ausrüstung von Drehmaschinen bis

Ihre Voraussetzungen: Interesse an der Entwicklung anspruchsvoller Steuerungssysteme und Verständnis für die Arbeitsweise elektronischer Steuerungen. Für ihre fachliche Weiterbildung sorgen wir selbstverständlich.

Sie haben als Ingenieur – idealerweise der Fachrichtung Elektrotechnik – die Chance, Aufgaben, die ihren interessenschwerpunkten entsprechen, zu übernehmen und bei uns ihren Weg zu machen. Wir bitten um ihre Bewerbung oder um ihren Annuf zur ersten Kontaktaufnahme bei Herrn Schütz, Telefon (0 71 61) 201-368. Vertrauliche Behandlung sichem wir Ihnen ausdrücklich zu.

## **Oerlikon-Boehringer GmbH**

Postfach 220, 7320 Göppingen

Ein Unternehmen des Oerlikon-Bührle-Konzerns

Für eine bedeutende, International orientierte Privatbank im Frankfurter Raum suchen wir

## **IBM-Spezialisten**

- Systemprogrammierer
- Datenbank-Administratoren
- Anwendungsspezialisten
- Telekommunikationsspezialisten

Diese Spezialisten werden gesucht, um die Konkurrenzfähigkeit zu wahren und auszubauen sowie die Dienstleistungspalette zu erweltern. Darüber hinaus sollten die neuen Mitarbeiter das bestehende EDV-Team auf dem Gebiet der Planung und der Implementierung neuer Systemversionen und -komponenten für ein neu einzurichtendes Rechenzentrum unterstützen.

Systemerfahrungen mit MVS/VSAM/CICS/COBOL und Datenbankerfahrungen mit DATACOM sind ebenso Voraussetzung, wie englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft zu Auslandsreisen und zur

Unser Auftraggeber bietet ein überdurchschnittliches Gehalt, großzügige Sozialleistungen, angenehme Arbeitsbedingungen und die Möglichkeit zu Schulungs- und Weiterbildungskursen.

Sollten Sie sich für eine dieser Aufgaben interessieren, senden Sie uns bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen, die wir selbstverständlich streng vertraulich behandeln werden. Eventuell angebrachte Sperrvermerke werden von uns beachtet.

ROCONSUL Hinter den Eichbäumen 11, 6000 Frankfurt 50

The Sounday Rep.

Merson sense

m Store, maintenant

ler retension of

Marting

ueninghaus

referensish GmbH

ISMach (44)

cklung

SOME THE BUTTON

a brocker tood Marc. Zid pho

afterne sere in inge to be accorded.

at demonstrate

author) and s

AND THE REPORT OF THE PARTY OF THE PARTY.

 $(t-\xi)/t_0 = (t_1,\ldots,t_n)$ 

apparents in the arti

 $\Sigma_{\Omega}((attom)^{1/2})^{\alpha}$ 

Merchanis.

3 200 (400 100

isten.

Color Supplement

41.42 (M. 17.11. 17.1) The second secon

A STATE OF THE PARTY.

it Claritating

A STATE OF THE STA

Rental Land III

The state of the s

and the second second

The state of the s

New York of the

### Handel mit Baustoffen für den gewerblichen Bereich

Wir sind als national tätiges Baustoffhandelsunterhehmen telstungsstark und expansiv. 300 ange-schlossene Betriebe profitieren von unserer Erfahrung und nutzen die gemeinsamen Möglichkeiten der Verlaufsförderung und Rationalisierung. Die

Zentrale unserer Gesalischaft mit Sitz in einer norddeutschen Stadt berücksichtigt bei der Zu-sammenarbeit die regional unterschiedlichen Marktgegebenheiten, so daß jede dem Verbund angeschlossene Einheit in die Lage versetzt wird,

Um diese wichtige Aufgabe auch in Zukunft erfolgreich lösen zu können, suchen wir den der Praxis

## Geschäftsführer(in)

Er sollte Erlehrungen möglichst als Großhandels-kaufmann aus dem Bereich Baustoffe besitzen, den Markt kennen, Verbindungen zur Industrie haben und seibständiges Arbeiten gewöhnt sein. Er wird zuständig und verantwortlich sein für den Verkauf von Baustoffen an gewerbliche Abnehmer und muß das Markigeschiehen beobachten, das leichtungsstandet der einene Constitute in Leisbungsangebot der eigenen Gesellschaft der stellen und insoweit Einfluß nehmen auf die Soni-ments- und Preisgestaltung. Mitarbeiterführung und -kontrolle sollte geübte Praxis sein.

Wenn Sie als unternehmerisch geprägte Persönlichkeit - möglicherweise in der zweiten Ebene -

in der ausgeschriebenen Stelle eine Chance se-hen, zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, bitten wir Sie, uns ihre Bewerbungsunterlagen einzurel-chen. Auch Bewerbungen von Damen berücksichtigen wir sehr gern. Eine akademische Ausbildung, Insbesondere betriebswirtschaftlicher Art, könnte

von Nutzen sein. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Spenvermerken ist gewährleistet.

Für erste vertraufiche Kontakte stehen Ihnen die von uns beauftragten Berater, Herr Neumann und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellari-scher Lebenstauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ge-haltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennzifier 790254 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Bentung 1.

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Professionelles Forschungsmanagement Mikroelektronik - Informatik - Regelungstechnik

Wir sind das Berliner Forschungsinstitut eines der entwicklung u. a. In die Bereiche Energie-, Ver- Zur Verstärkung unseres Führungsteams suchen großen deutschen Konzerne. Unsere Forschungs-ergebnisse fließen als Grundlagen für die Produkt-

## Abteilungsleiter Forschung

in der noch zu erweiternden Abteilung befassen sich z. Zt. drei Arbeitsgruppen speziell mit moder-nen Systemen der Informations- und Leitlechnik. Ein Team von rund 15 qualifizierien Mitarbeitem ist zisiorientiert zu leiten und anzuregen.

Zu den vorrangigen Aufgaben des neuen Team-cheis gehören auch

 □ Definition der Forschungssulgaben
 □ Kostenplanung und Kontrolle
 □ Mitwirkung bei der Beschaftung von Förderaufträgen aus nationalen/internationalen Forschungsprogrammen

Egene wissenschaftliche Mitarbeit

Gesucht wird der durch wissenschaftliche Lei-stung ausgewiesene Akademiker, der gelernt hat, als Anreger und Ideenproduzent andere zu ziel-strebiger Forschung zu motivieren. Er muß Talent

nung, die Kontrolle und Berichterstattung mitbrin-

in reser Aufgube steh in gekonntes Management und technisch-wissenschaftliche Arbeit gleichwer-

Bevorzugt wird ein promovierter Ingenieur der Fachrichtungen Nachrichtentechnik, Elektrotech-nik, Informatik oder Physik, Er kann aus den Forechungs- oder Entwicklungsabteilungen der

Industrie ebenso kommen wie aus der wissen schaftlichen oder universitären Forschung und Lehre. Wesentlich ist, daß er schon über Führungspraxis verfügt und sich in unserem Fachge-biet auf aktuellem Kennträsstand befindet.

Interessenten im Alter um 40 Jahre bieten wir eine der Bedeutung der Position entsprechende Dotie-rung und interessente Aufstügs-Chancen. Sie können einen ersten vertraulichen Kontakt mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und J. Below, unter der Rufnummer (0.30) 8 82 67 83 aufnehmen. Diskretion und die Beechtung von Spervermerken sichem wir selbstverständlich zu.

Vollständige Unterlagen (tabellanscher Lebens-lauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 810 783 an Bleibtreustraße 24 in

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbech, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



## PHILIPS

Phillips Mietsystem GmbH befa8t sich mit der Vermietung von Philips-Erzeugnissen und dient da-mit der Finanzierung und Absatzförderung von Philips-Produkten.

## Diplom-Kaufmann

Als Assistent des Administrators für Schwerpunktaufgaben im Bereich Rechnungswesen, Kreditbuchhaltung und Mitwirkung bei der Übernahme neuer Geschäftszweige suchen wir einen jüngeren, qualifizierten Diplom-Kauf-

Die Position bietet gute Entwick-lungsmöglichkeiten und umfaßt eine vielschichtige Aufgabenstel-

Wir erwarten neben einem abgeschlossenen Studium eine mehrjährige Berufserfahrung im Bereich Rechnungswesen/OrganiWer gewohnt ist, selbständig zu arbeiten, einsatzfreudig und verantwortungsbewußt ist, hat bei uns eine reelle Chance.

Damen und Herren, die sich für diese Aufgabe interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittster-

Steindamm 94 2000 Hamburg 1 Personalabteilung Telefon 0 40 / 2 81 - 21 82

Philips Mietsystem GmbH

## Nette Hausbälterin

zur Mithitte in Haushalt und Garten nach Stamberg bet München gesucht. Sie sollte ca. 40-50 Jahre sein, Freude am Umgang mit Kindern haben und tierlieb sein. Ganzoder hallstags. Separate 2-Zimmer-Wohnung. Gute Bezahlung.

Angebote u. S 2401 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Wir suchen selbatändig arbeitende seriöse

## Vertriebsleute/Gruppen

für den Verbieb von immobilien (Eigentumswohnungen) als Kapitalanlage. Wir verfügen über attraktive Objekte zu wirklich interessanten Preisen. Unsere Konditionen sind ebenfalle bemerkenswert! Bitta nehmen Sie Kontakt auf:

Wirtschaftskunziel Nije Hacke, Am Hofgut 9 8700 Ludwigshaten, Tel. 66 21 / 57 58 76

### Handelsvertretung

### (freiberuflich)

Wir haben ein zukunftsorientiertes Produkt und bezahlen Spitzenprovision. Sie können verkaufen und einen eigenen Bezirk leiten. Bitte schreiben Sie uns.

Zuschriften unter W 2427 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen. Postfach

### Als Zulieferer der Automobilindustrie

zählen wir in einem speziellen Markt zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Mit einer bedarfsgerechten Produktpalette beliefern wir die Auto-

 Zubehörgroßhandel. Das Erkennen von Marktchancen ver-

bunden mit einer gezielten Produktpolitik ist unsere Stärke als mittelständimobilhersteller, den Kfz-Teile- und sches Unternehmen und sorgt für eine

gesunde, stetige Expansion. Es gilt jetzt, die Leistungskraft des Unternehmens auszubauen und langfristig abzusichem. Dafür suchen wir den enga-

## Geschäftsführer

Seine Hauptaufgabe liegt in der Steuerung und zukunftsorientierten Ausrichtung des Unternehmens nach außen wie nach innen, in der Sicherung von Wachstum und Rendite sowie in der Entwicklung und Durchsetzung von Marktstrategien und Langfristkonzenten, Dies setzt Kreativität und hohes technisches Verständnis voraus, um Impulse zu geben und auch um Mitarbeiter motivierend zu führen.

Mit diesem Angebot suchen wir eine unternehmerisch ausgerichtete Führungskraft mit qualifizierter Ausbildung (ideal wäre ein technisch-kaufmännischer Hintergrund) und überzeugende Fach- und Führungskompetenz. Da die Aufgabe einen breiten inhalt-

lichen Rahmen bietet, erwarten wir uns ein hohes Maß an Stabilität. Team- und eher einen Generalisten, wobei der sichere Blick für das Ganze die Bereitschaft zur Detailarbeit einschließen muß. Er sollte in gleicher oder ähnlicher Position bereits nachweisbare Erfolge vorweisen können bzw. sich auf diese Aufgabe zielstrebig vorbereitet haben. Unabdingbar ist die Fähigkeit, klare Zielsetzungen zu formulieren und diese auch durchzusetzen. Dies erfordert

Kooperationsfähigkeit, aber auch menschliche Reife und charakterliche integrität.

Wenn Sie vorab zusätzliche Informationen benötigen, stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Müller und Herr Dr. Timm, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 780325 an Leopoldstraße 5, 7500 Kartsrube 1.

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Kaufmännische Verantwortung in der Bauwirtschaft

Wir sind ein erfolgreiches, wirtschaftlich gesundes Familienunternehmen mit ca. 400 Mitarbeitern. Seit Jahrzehnten realisieren wir - vorwiegend im Tief- und Straßenbau - eine

Vielzahl von Projekten jeder Größenordnung. Unser Firmenstandort ist eine attraktive Stadt in landschaftlich reizvoller Gegend im mittleren Teil der Bundesrepublik.

Die stete Ausweitung unserer Aktivitäten macht es erforderlich, daß wir unsere Führungsmannschaft verstärken. Wir suchen

## Stv. kaufmännischen Leiter

der schon bald eigenständig Aufgaben innerhalb der Bereiche Finanz- und Rechnungswesen. Einkauf sowie allgemeine kaufmännische Verwaltung übernehmen kann. Ein Schwerpunkt wird die Vertretung der kaufmännischen Belange nach außen sein, die sich aufgrund der Vielzahl von Gemein-schaftsprojekten mit anderen Unternehmen

Wir erwarten von Ihnen eine kaufmännische Hochschulausbildung (Universitäts- oder Fachhochschulabschluß) sowie erste beruftiche Erfahrungen in einem vergleichbaren Aufgabengebiet, Bewerber, die nicht aus der

Branche kommen, haben bei uns ebenfalls gute Chancen. Da wir auch international tätig sind, sind gute englische Sprachkenntnisse von Vorteil. Auf der persönlichen Ebene stellen wir uns einen jüngeren Herrn vor, der die Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringt und

es versteht, andere zu überzeugen. Bewer-

Für erste vertrauliche Kontakte slehen Ihnen unsere Berater, Frau Dr. Spreter-Müller und Herr Wolf, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 57 gerne zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.



Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenstauf, Zeugnisse, Lichtbild, Gehalt, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862919 an Postfach 10 05 52,

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gurrmersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruthe, München; Zürich, Basel, Gent, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Unternehmerische Herausforderung

nieurbüro führend in Deponietechnolo- zur Zeit beschränkt sich im wesentligie und Wasserwirtschaft sowie in der chen auf den norddeutschen Raum. Planung und Projektierung von Abfall-

Seit über 25 Jahren sind wir als Inge- beseitigungsanlagen. Unsere Tätigkeit

Als Nachfolger für den Leiter unserer Unternehmung suchen wir die engagierte und erfahrene Persönlichkeit als

## Geschäftsführer

Wirstellen uns einen promovierten Ingenieur der einschlägigen Fachrichtungen vor, der über mehrjährige Kenntnisse auf unserem "Spezialgebiet" verfügt. Er sollte bereits eine größere Anzahl von qualifizierten Ingenieuren geführt haben, verhandlungssicher sein, und im Umgang auch mit öffentlichen Auftraggebern Erfahrungen besitzen.

Wenn Sie diese sehr anspruchsvolle Tätigkeit reizt und Sie den hohen Anforderungen gewachsen sind, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Neumann

0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

> Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790222 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.

> und Herr Mehl, unter der Rufnummer



## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hillersum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Großkundenbetreuer im **Außendienst**

Bahnbrechende wissenschaftliche und technologische Leistungen bestimmen den BASF-Unternehmenserfolg. Leistungen, die einem täglich bewußt oder unbewußt begegnen. Ein Beispiel hierfür sind unsere Audio- und Videoprodukte.

Für den Verkauf dieser Produkte in Deutschland suchen wir einen

#### Großkundenbetreuer

für die Umsetzung unserer Marketingund Vetriebsstrategie. Sie sollen ausgewählte Großabnehmer in der Unterhaltungselektronik betreuen, kundenspezifische Strategien erarbeiten und durchsetzen und Marktanalysen erstellen.

Neben der Bereitschaft zum Reisen in der gesamten Bundesrepublik erwarten wir Erfahrung im Markenartikelverkauf, Kontaktstärke und Durchsetzungsvermögen und eine betriebswirtschaftliche Ausbildung.

Bewerber und Bewerberinnen im Alter von etwa 30 bis 40 Jahren mit überdurchschnittlichem Engagement, sollten die Chancen der BASF für ihre persönliche Entwicklung nutzen.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir antworten umgehend.

BASF Aktiengesellschaft Personalwesen AT/LA 6700 Ludwigshafen





Die Freudenberg-Gruppe beschäftigt im in- und Ausland über 23 000 Mitarbeiter bei einem Umsatzvolumen von ca. 3,4 Mrd. DM. In vielen Bereichen Industrieller Erzeugnisse zählen wir zu den Marktführern. Unternehmenstradition, Innovation und hoher Qualitätsstandard der Produkte und des Kundenservices sind Kennzeichen unseres Hauses.

Zur Unterstützung der vielfältigen Rationalisierungsbemühungen in unterschiedlichen Bereichen des Unternehmens suchen wir qualifizierte

## Diplom-Ingenieure

Projektaufgaben **Industrial Engineering** 

Das Aufgabenspektrum umfaßt die Analyse und Gestaltung von Arbeitsverfahren und Arbeitsplätzen, die Gestaltung und Einführung von Entlohnungsformen für gewerbliche Mitarbeiter, die Optimierung fertigungstechnischer Prozesse sowie die Mitarbeit bei der Anwendung von neu entwickelten Fertigungstechnologien.

Wann Sie als Absolvent(in) eines Ingenieur-Studiums (FH/ TH) - bevorzugte Fachrichtungen: Maschinenbau, Verlahrenstechnik - nach einer geplanten Einarbeitungsphase interessante Projekte selbständig bearbeiten wollen, dann sollten Sie sich bewerben. Wir bieten Ihnen eine qualifizierte Weiterbildung zum Industrial Engineer. Mit diesen Grundlagen haben Sie die besten Voraussetzungen für eine Karriere Im Fertigungsbereich.

Bittle senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: **Carl Freudenberg** Personalabteilung/ Angestellte Postfach 1369

6940 Weinheim



zeichnen und schreiben

Mit unseren 1300 Mitarbeitern gehören wir weltweit zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für unsere Abteilung Systemabwicklung eine/en

## Organisationsprogrammierer/in

- Mitwirkung bei der Einführung von Dialog-Standard-Software.
- Mitarbeit bei der Planung und Systemanalyse neuer DV-Projekte kommerzieller Aufgabenstellungen
- Programmierung und Einführung neuer Anwendungen.
- Dokumentation, Betreuung und Weiterentwicklung bestehender

- Fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse, mögl. erworben durch kfm. Lehre und/oder wirtschaftswissenschaftliches Studium.
- Programmiererfahrung in COBOL und/oder Assembler sowie in der Entwicklung von Dialog-Pro-
- SAP-Kenntnisse sind w\u00fcnschens-

Wir arbeiten mit einer IBM 4361-5 unter VM-CMS, DOS-VSE, CICS und VSAM. Unsere Projektgruppen (Absatz, Technik, Finanzen) führen z. Zt. ein integriertes Dialogsystem ein.

Neben diesen anspruchsvollen und weitgehend selbständigen Aufgaben bieten wir leistungs- und anforderungsgerechte Bezahlung sowie zeitgemäße Sozial-leistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Jahreseinkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

> rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

#### Wir gehören zu einem der führenden Aluminium-Unternehmen der Welt, Seit Jahrzehnten leistet Reynolds Pionierarbeit auf dem Gebiet der Verhüttung, Verarbeitung und Verwendung von

Für unseren Personalbereich suchen wir zum schneilstmögli-

## PERSONALREFERENTEN

für Aufgaben auf allen Gebieten des betrieblichen Personalwe-

Der bevorzugte Bewerber ist im Alter zwischen 35 und 45 Jahren und hat auf einer vergleichbaren Position fundierte Kenntnisse und Erfahrungen erworben.

eine der Bedeutung der Position angemessene Dotierung sowie betriebliche Nebenleistungen (z. B. betriebl. Altersversorgung), ein vielseitiges Aufgabengebiet, ein kooperatives Team und die Möglichkeit zur fachlichen Welterentwicklung.

Über alle näheren Einzelheiten möchten wir uns mit Ihnen persönlich unterhalten. Bitte schreiben Sie uns vorab in Stichworten Ihre persönlichen und beruftlichen Daten, oder rufen Sie



REYNOLDS ALUMINIUM DEUTSCHLAND, INC. Zweigniederlassung Hamburg Personalleitung, z. Hd. Herm Krienke

Finkenwerderstraße, 2103 Hamburg 95 Tel. 0 40 / 7 40 11 4 48/4 49

Zur Erweiterung unserer Verkaufsorganisation für bekannte französische

PARFUM-KOSMETIK-MARKEN suchen wir beim Fachhandel gut eingeführte

für die Gebiete Hamburg - Niedersachsen

Geboten werden: hohes Einkommen, Gehalt, Provision, Prämien, Reisekosten, Kunden-

Komplette Bewerbungen erbeten an unseren Importeur

gimpa import An der alten Burg 1, 4150 Krefeld 29 Telefon 0 21 51 / 73 06 72

## Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

... bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschristen ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

DIE 🗨 WELT

## Projektleiter Markt- und Standortuntersuchungen Betriebsberatungen

Wir führen seit über 10 Jahren Untersuchungen durch für Handelsuntemehmen, Bauträger, Kapitalanleger, Industrie- und Handelskammern, Städte und Gemeinden, Verlage u.ä. Auf unserem Fachbereich zählen wir zu den namhaften Instituten im Bundesgebiet Schwerpunkt unserer Aktivität ist Süddeutschland.

Sie sollen bei uns als Projektleiter eigenverantwortlich Untersuchungen vorbereiten, die Durchführung planen und koordinieren, Mitarbeiter anleiten und die erfaßten Felddaten auswerten, Ihre Ergebnisberichte vertreten Sie gegenüber den Auftraggebern.

Unertäßliche Voraussetzungen für diese Position sind Kenntnisse und Erfahrungen in Markt- und Standortuntersuchungen sowie Kunden- und Verbraucherbefragungen. Eine 2- bis 3jährige praktische Erfahrung auf diesen Gebieten müssen Sie unbedingt mitbringen. Eintritt: Nach Vereinbarung.

Unser Vertragsangebot ist interessant Hinzu kommen die positiven Aspekte, die sich aus der Zugehörigkeit zu einem bedeutenden Unternehmen der Wohnungswirtschaft mit sehr hohem Bekanntheitsgrad er-

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter B 2542 an WELT-Verlag; Postfach 10 08 64, 4300 Essen

oder an die von uns beauftragte WA Fritz GmbH, 7014 Kornwestheim, Postfach 1420; Tel. (07154) 7585.

Die Nachrichtentechnik der Tageszeitung DIE WELT betreut, plant und entwickelt DV-Verfahren und -Systeme zur Informationsverarbeitung für die Redaktion in Bonn.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen

## **Produktioner**

der bei Bewährung dann stellvertretender Systemmanager

Anfoaben Betreuung des

Redaktions-DIE WELT Produktions-

steuerung Mitarbeit am Ausbau der

nachrichtentechnischen Einrichtungen **DV-Umwelt** TANDEM

 SII Redakdonssoftware

Telex-, Teletextsysteme  Hardware/ Software Kenntnisse von **DV-Systemen** 

Voransseizungen

 Verständnis tur produktions technische Ablänfe

 Satzrechnische Kenntnisse erwünscht

CIE :

Wir bieten Ihnen in den ersten Monaten ein konzentriertes Ausbildungsprogramm in einer kleinen Gruppe. Damit werden die notwendigen Grundlagen für eine erfolgreiche Arbeit gelegt. Danach arbeiten Sie in dem Team der Produktioner. Richten Sie Ihre Bewerbung bitte an die Verlagsleitung: DIE WELT, Godesberger Alkee 99, 5300



Wir sind ein auf den Export kompletter Werkstattausrüstungen spezialisiertes Hamburger Engineering-Unternehmen und suchen für ein größeres Projekt auf dem Nahverkehrssektor in Fernost einen jüngeren

## PROJEKTINGENIEUR

Engineering/Export

Sie werden zur Unterstützung des Projektleiters u. a. im Bereich der Lieferantenkoordination, der Maschinenabnahmen und der Projektverfolgung vor Ort tätig werden.

Als Dipl.-Ing. (FH) Maschinenbau, Fahrzeugbau oder verwandter Fachrichtungen sollten Sie bereits über erste Erfahrungen im Projektgeschäft verfügen. Praxiserprobtes, möglichst auch technisches Englisch setzen. Wir voraus.

Weitere Informationen über die Aufgabe und über Ihre Entwicklungsperspektiven können Sie unter 0 41 81 / 81 70 (Herr Bredehöft) erfragen. Rufen Sie an. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an den Anzeigendienst der Bredehöft Unternehmensberatung, Heidekamp 76, 2110 Buchholz.

BREDEHÖFT

Unternehmen/berotung

## Weltweit erfolgreich – in über 100 Ländern – auf allen Kontinenten

das sind wir, ein aktives, expansives deutsches Unternehmen der technischen Konsumgüterindustrie mit mehreren Produktionsstätten und diversen Tochtergesellschaften im In- und Ausland. International zählen wir mit hohem neunstelligem Umsatz aufgrund überlegener Produkteigenschaften, modernster Technologie und stetiger Innovation zu den führenden Unternehmen auf dem Gebiet der Papier- und Follenverarbeitung. Auch künftig wollen wir überproportional wachsen und suchen zum weiteren Ausbau unserer nationalen und internationalen Marktstellung eine umfassend erfahrene, befähigte Führungspersönlichkeit aus dem Konsumgüter-Vertrieb. Ihr bieten wir die Übernahme der

## Geschäftsführung Vertrieb

Dieses Angebot gilt auch entsprechend hochqualifizierten Managern, die im Augenblick keinen Berufswechsel beabsichtigen, die sich aber aus Gründen eines Vergleichs mit ihrem heutigen Berufsumfeld über einige Eckdaten informieren wollen oder einen Gedankenaustausch mit unserem Berater im Sinne einer persönlichen Standort- und Zielbestimmung begrüßen würden.

#### Attigaben:

Branch Harry desperance.

the course have

The original and other

Continue Couleties ster Witnesse

In the total field from

Budrott Badg.

Femiliation Ben-

The worlden to

Plan and Fall

The of Posts

State Gravitessa.

For the vertex  $G_{i,j,j}^{(2,2)}(A_{i,j}^{(2,2)}(A_{i,j}^{(2,2)})$ 

First Crimes 1 Normal Street क्षेत्रक स्टब्स्ट्र 414 7 (1)41 75 85

W 3-1 3

Andrews

246157613

sine

\$6750

35 . . . . . .

No.

4881 6

And the lates have

IEUR

... P. DIC Kindle

THE BUNGE

100

Dem geschäftsführenden Alleingesellschafter, der die Unternehmens- und Produktpolitik entscheidend geprägt hat, verantwortlich, sind in loyaler Zusammenar-beit mit ihm und dem Geschäftsleitungskollegium folgende Aufgabenschwerpunk-

Synchron zum Unternehmenskonzept Entwicklung der kurz-, mittel- und langfristigen Vertriebsstrategie einschl. Planung, Steuerung und Kontrolle aller Verkaufsaktivitäten. Prämissen: Distributionsausweitung, Marktantellaerhöhung, Realisierung der Umsatz- und Gewinnziele.

Führung und Motivation des Gesamtvertriebs, einschl. der ausländischen Produtstions- und Handelsgesellschaften.

Forcierung anwenderorientierter, wettbewerbsfähiger, ertrags- und zukunftsaichemder Produktinnovationen vom Markt her.

#### Anforderungsprofil:

Wir denken an eine unternehmerische Persönlichkeit mit gutem betriebswirtschaftlichem Background und technischem Verständnis, die sich bereits in einer Gesamtverantwortung nachweislich bewährt hat - möglichst aus dem Bereich beratungsintensiver technischer Konsumgüter. Außerdem werden erwartet:

- Ausgeprägte Kontakt- und Kommunikationsbefähigung, Überzeugungskraft und elastisches Durchsetzungsvermögen
- Gute Englisch- und Französischkenntnisse
- Bereichsübergreifendes Denken, um positiv Einfluß auf andere Firmenbereiche auzüben zu können
- Erfahrungen in der Druck- oder Druckfarbenindustrie, Papier- oder Folienher-
- stellung bzw. -verarbeitung wären von Vorteil, sind aber nicht Bedingung ● Ideales Alter: Ende 30 bis Ende 40

#### Angebot:

Dotterung, Gewinnbeteiligung, Positionsausstattung etc. entsprechen dem Aufgaben- und Verantwortungsumfang und werden auch höchsten Anforderungen gerecht. Dienstsitz: Großstadt im Rheinland mit allen Schulmöglichkeiten und

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung erbitten wir Ihre schriftliche Interessenbekundung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Gehaltsangabe und evtl. Spervermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77.

Kennziffer: 2776

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

### MANNESMANN

Harimann & Brane

In unserem Werk in Münster, Kr. Darmstadt-Dieburg, entwickeln und produzieren wir elektrische Meß- und Prüfgeräte in Analogund Digitaltechnik.

Für unsere Entwicklung suchen wir einen

## Konstrukteur

Wir sind eine Unternehmensgruppe des Manneemann-Konzerns und entwickeln, fertigen, planen und installieren Geräte und Systeme zur optimalen Lösung von MeB- und Autometisierungsaufgaben.

mainneamann technologie

Vom Bewerber erwarten wir an dieser Stelle selbständiges Arbeiten und Flexibilität bei wechaulrden Problemstellungen. Das Entflechten von elektronischen Schaltungen, d. h. der Entwurf von Leiterplatten, gehört genauso zur Aufgabe wie die Konstruktion von Kunststoffteilen bzw. einfacheren, mechanischen Teiien, die Bestandteil unserer Gerä-

Stadtdirektors / Stadtdirektorin

Die Wahlzelt beträgt 8 Jahre. Die Besoldung erfolgt nach Besoldungsgruppe 86. Daneben wird eine Aufwandsentschädigung nach der Engrupplerungsverordnung NW gezahlt. Bewerber(Innen) müssen die Befählgung zum Richteramt oder zum höheren Verwaltungsdienet (2. Staatsprüfung) besitzen.

Gesucht wird eine dynamische, verantwortungsbewußte und entscheidungsfreudige Persönlichkeit mit umfassenden Kenntnissen und Erfahrungen in der Kommunalverwaltung und die die Voraussetzungen des § 49 Abs. 1 GO NW erfüllt. Der (die) Bewerber(in) soll bürgernah – in vertrauenevoller Zusammenarbeit mit dem flat und seinen Ausschüssen – die Weiterentwicklung der Stadt zielstrebig vorantreiben.

rbungen mit den üblichen Unterlegen (handgeschriebener Lebenslauf, Nachweise über bisherige telten, Zeugnistopien, Lichtbild sowie Referenzen) werden bis zum 23. Juni 1986 unter dem vort "Bewerbung Stadtdirektor" erbeten an den

Tätigkeit interessiert und Absolvent einer TH oder FH sein, dann bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unter-

### nniann di bravn Ai

Werk ELIMA, z. Hd. von Herrn Häring Darmetädter Str. 79, 6115 Münster b. Dieburg · Tel. 0 60 71 / 3 01-2 22

### Für Romanistik-Studenten(in)

kostenioses Studienjahr in Frank-reich gegen Französischunterricht

### AKTIVURLAUB

Côte d'Azur Nizza, Carnes, Fast-food/Schnell-imbiligeschäfte, Einsatz 1 bis 3 Mo-nate/Saison. Kapitaleinsatz. Plow Voraussetzung. Anfragen an: Chez Fritz, Taichstr. 34, 5000 Kötn 30, Telefon 02 21 / 53 56 14

Existenzaufbau

## Bürgermeister der Stadt Ratingen Postfach 17 40, Minoritenstraße 4, 4090 Ratingen 1 PRE SPEZIALISTEN FUR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE Ausgebergen der Verteilt zureignend aus gleiche der Verteilt zur der Ve Beratenden Ingenieure Energietechnik/Leistungselektronik The Control of the Co tress in the state EING 2000 Hamburg \$1: Schippeloving 68 F : 040/551 30 11 4008 Dasseldorf 1: Friedochstraße 91 : 02 11/34 57 17 7008 Stuttgart 1: Worchstraße 31: 07 11/257 11 42



## PHILIPS

Mit unserem umfassenden Produktprogramm von Analysengeräten für die Forschung und die industrie sind wir zu einem der führenden Hersteller in Europa gewor-

Unsere Kunden erwarten für die Lösung ihrer Analysenprobleme einen fachkundigen Gesprächs-

## Chemie-Ingenieure

### Verkaufs-Ingenieur

ihre Aufgabe:

- ☐ Akquisition sowie fachliche Beratung unserer Kunden in der Anwendung von Flüssig- und Gaschromatographie-Systemen ☐ Verkaufsgebiet PLZ 6 innerhalb unserer Verkaufsfillale Frank-
- Produkt-Ingenieur

Ihre Aufgabe:

- ☐ Technische Betreuung und Unterstützung des Verkaufsaußendienstes für UV/ViS- und IR-Spektrometer
- □ Marktheobachtung und deren. Umsetzung in Verkaufsstrate-
- ☐ Einweisung der Kunden in die Gerätetechnik
- ☐ Wohnsitz Kassel

Als Dipl,-ing. (FH) mit Praxiserfahrung in den genannten Fachgebie-ten bzw. im Außendienst haben Sie eine gute Wissensgrundlage. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Kenntnisse im Umgang mit Computern auf PC-Niveau sowie einschlägige Berufserfahrung wären

Eine systematische Einarbeitung im in- und Ausland sichert die Basis für eine erfolgreiche Tätigkeit.

Das Gehalt wird Sie zufriedenstelien, aber auch unsere sozialen Leistungen. Als Verkaufs-Ingenieur haben Sie die Möglichkelt, einen Teil Ihres Gehaltes erfolgsabhängig zu gestaiten. Für diese Aufgabe stellen wir Ihnen einen Dienstwagen zur Verfügung, den Sie auch privat nutzen können.

Wenn Sie vorab mehr wissen wollen – wir geben Ihnen gem telefonisch Auskunft. Eine Kurzbewerbung, aus der das Wesentliche hervorgeht, und evtl. die Angabe einer Telefonnummer, unter der wir Sie kurzfristig erreichen können, würde für den ersten Kontakt ausrei-

Miramstraße 87 3500 Kassel Personalwesen

Philips GmbH Unternehmensbereich Elektronik für Wissenschaft und Industrie

## Vertrieb in Europa

## Vertriebsorientierter Kaufmann

ANALYTIKA 3.6.-6.6.1986

Besuchen Sie uns zu einem Personelinformstionsgesprii

Wir sind die europäische Vertriebszentrale des japanischen Elektronikkonzerns OMRON TATEISI ELECTRONICS CO. mit weltweit über 13 000 Mitarbeitern. Unser Standort ist Hamburg. Zu unseren Kunden gehören international renommierte Hersteller mit zukunftsweisenden Technologien und neuen Produkten, z. B. Geldausgabeautomaten und Telekommunikation.

Ble für uns:

Für unseren Vertriebsbereich Magnetkartenleser für High-tech. Anwendungen suchen wir einen weiteren Kollegen für unser junges Team.

- eine qualifizierte kaufmännische/technische Ausbildung haben,

gutes technisches Einfühlungsvermögen besitzen,

möglichst schon im technischen Verkauf tätig gewesen sein,
gut Englisch und möglichst eine weitere europäische Fremdsprache sprechen,

kreativ und zielstrebig arbeiten,
und bereit sein, häufig ins europäische Ausland zu reisen.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und herausfordernde Tätigkeit in einem aufstrebenden und technologisch führenden Unternehmen. Die Position ist aufgrund unserer fortlaufenden Expansion neu geschaffen worden und bietet weitere Entwicklungsmöglichkeiten. Unser Arbeitsklima und die Vertragskonditionen werden Sie überzeugen. Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen und nennen uns auch ihre Gehaltserwartung. Für tei. Auskünfte steht Ihnen unser Personalleiter, Herr Mertens, unter 0 40 / 2 37 05-0 gern zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

OMRON EUROPE GMBH, Süderstraße 16, 2000 Hamburg 1



## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0

## Unsere Spitzentechnologie im Maschinenbau ist am italienischen Markt stark gefragt

Unsere Muttergesellschaft in Deutschland zählt in einem speziellen Bereich des Maschinenbaus weltweit zu den führenden Unternehmen. Die Basis dieses Erfolgs ist zum einen die Konzentration auf die Technik, in der wir führend sind, und zum anderen die konsequente Ausschöpfung sich bietender Marktpotentiale. Als italienische Tochtergesellschaft haben wir in unserem Markt einen ausgezeichneten Ruf. Diesen möchten wir nutzen, um mehr noch als bisher entsprechend unserer technischen Bedeutung neue Marktpotentiale zu erschließen. Als unser neuer

## Geschäftsführer - Italien -

werden Sie unserem Anspruch nur dann gerecht, wenn Sie folgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich bewältigen:

- Systematische Feststellung der f
  ür uns relevanten Marktpotentiale ■ Konsequente Ausschöpfung dieser Potentiale durch eine erfolgs-
- absichernde Absatzstrategie
- Intensiver Austausch mit den zentralen Funktionen unseres Hauses, um kundenspezifische Produktlösungen zu erreichen
- Nachweisbares Verhandlungsgeschick mit technisch anspruchsvollen Gesprächspartnern in allen Unternehmensebenen

Die vorgenannten Erwartungen sind nur dann zu realisieren, wenn Sie auf der Basis einer ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung Ihre Absatzbefähigung im italienischen Markt bereits unter Beweis gestellt haben.

Idealerweise wären Sie Deutscher mit mehrjähriger Erfahrung im italienischen Markt, wobei wir allerdings auch einem Kandidaten die Chance geben, der unabhängig von seiner Nationalität ein deutsches High-Tech-Unternehmen im Maschinenbau in Italien vertreten hat. Die Rahmenbedingungen für diese Aufgabe sind ausgesprochen

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

attraktiv, so daß Sie sich auf jeden Fall mit der von uns beaustragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH; Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung setzen sollten, um Ihre Chancen zu klären. Wir erwarten daher gerne unter der-Kennziffer 1/50 580 Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe). Unser Berater, Herr Steinmerz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden Ihnen garantiert.

### PERSONAL BERATUNG PERSONALWERBUNG PERSONALORGANISATION

Wir sind eines der führenden und stetig expandierenden technischen Vertriebsunternehmen der Elektronik mit Sitz in Hamburg. Der wachsende Erfolg mit unseren Produkten erfordert für den bundesweiten Verkauf in zwei Bereichen eine Vergrößerung unserer Mannschaft. Dafür brauchen wir Sie, den

## Verkaufsingenieur (T 1440)

**Fiberoptik** 

Als Spezialist der Lichtwellenleitertechnik haben Sie nach einem Studium der Nachrichtentechnik erste Berufserfahrungen im Labor oder der Entwicklung gesammelt. Ihre Stärken sind Marketing und Verkauf an Wissenschaft und Industrie. Für den Ausbau der zweiten Sparte brauchen wir Sie, den

## Verkaufsingenieur (T 1339) Opto-Elektronik

Sie sind für Ihre Kunden im Maschinen-, Kraftfahrzeugbau und anderen Bereichen der kompetente Gesprächspartner für die zerstörungsfreie Materialprüfung. Als Spezialist beraten Sie die Entscheidungsträger auf dem Markt. Für diese Aufgabe haben Sie Optik studiert, wollen vertriebsorientiert arbeiten und haben auch als Anfänger eine gute Chance. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus. Regelmäßige Besuche bei unseren Herstellern sichern Ihnen für beide Aufgaben den neuesten Stand der Technik, Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter den entsprechenden Kennzif-fern an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung in Hamburg. Diskretion und die Berücksichtigung von Spertvermerken sind selbstver-

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. KRÄMER BDP

2000 Hamburg 61 Schippelsweg 63 F 040/551 80 11 4000 Düsseldorf 1 02 11/34 57 17

07 11/257 11 42

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

## Stellengesuche in der WELT

Vorwahl/Telefon:

Der Anzeigentext;

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.

Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu stark ermäßigten Preisen berechnet. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,70.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 342.- zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

DM 199.50 zuzügl. DM 10.26 Chiffre-Gebühr

20 mm / Ispaltig DM 114,- zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzelgenabteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1	359
Bestellschein	٦
Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige	'
mm hoch;spaltig zum Preis von DM zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr. Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.	-
Name:	_
Straße/Nr.:	- ¦
PLZ/Ort:	_ i



Messerschmitt-Bölkow-Biohm **GmbH** 

techni

MINS!

150

P. .

Unternehmensbereich Marine- und Sondertechnik

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH ist das führende deutsche Luft- und Raumfahrtunternehmen mit über 35.000 Mitarbeitern an 18 Standorten. Wir verwirklichen technologische Ideen zu Produkten, die Gegenwart und Zukunft mitgestalten.

Unser Unternehmensbereich "Marine- und Sondertechnik" mit Standort Bremen und über 1,000 Mitarbeitern erarbeitet technisch komplexe Problemlösungen bei der Entwicklung und Fertigung von Anlagen, Geräten und Systemen für zivile und militärische Aufgabenstellungen: Spitzenprodukte auf den Gebieten hochintegrierte Elektronik, elektronische Prüftechnik, Sensorik, Signalverarbeitung unter Einsatz der Echtzeit-Datenverarbeitung sind Ergebnisse unserer Arbeit.

Unsere qualifizierten Entwicklungsteams werden stetig erweitert. So suchen wir sowohl berufserfahrene incenieure als auch Absolventen von Universitäten und Fachhochschulen, die bei uns z.B. an folgenden Aufgabenstellungen mitarbeiten

## Systemtechnik

Hard- und Software

## Prüftechnik Regelungs- und Simulationstechnik Radar-/Signaturtechnik

Wenn Sie auf der Basis Ihres Studiums, z. B. der Fachrichtungen Eiektronik/ Elektrotechnik, Informatik oder der Physik bereits praktische Erfahrungen aus der Projektierung bzw. dem Projektmanagement gesammelt haben, würde Ihnen das zusätzliche Einsatzmöglichkeiten eröffnen. Als Absolvent sollten Sie einen guten Notendurchschnitt nachweisen können,

Über weitere Details, über unser attraktives finanzielles Angebot und auch über unseren lebenswerten Standort Bremen, würden wir uns gerne persönlich unter-

Interessierte Damen und Herren bitten wir um Übersendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensbereich Marine- und Sondertechnik Personalabteilung MP 12, z. Hd. Herrn Morawitz Hünefeldstraße 1-5, 2800 Bremen 1

Partner internationaler Programme



Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Installationsmarkt im Großraum Lüneburg mit ca. 55 Mitarbeitern Um eine Marktlücke zu schließen, gründeten wir 1984 einen Fachmarkt,

Für dieses Tochterunternehmen suchen wir einen

## Ingenieur / Techniker

Bereich Heizung und Lüftung, mit guten kaufm. Kenntnissen, der bereit ist, unter Einsatz seiner Fähligkeiten seine Chance zu nutze

Bei sehr guter umsatzabhängiger Beteiligung ist die selbständige Leitung zum 1.7. 1986 oder später zu übernehmen

Bewerbungen bitte unter P 2443 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Same 31 4

1-19-11 Carry Comme

ord again Markey Comme

 $\operatorname{Pr} L_{k+1}, \eta_{k+1}$ 

Bolkow-Blohm

@retch

**idertechnik** 

Luft- und

Standon

ton und

**Inprodukte** Rechnik.

rarbertungss

3 556 "C1W

ersitiven ac What is the feet

Butters of Sign

de the water  $\gamma_4 \alpha \alpha \alpha \gamma_5 \gamma_5 \alpha \beta \beta \gamma_5$ 

中部中部的

 $\mathbb{R}^{d_{1}\cdots d_{n-1}d_{n}}$ 

Property Capping

exc Problem

idorten. Wir

iff und Zukum

S . F . . . . . .

WE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE Tils gelignet körrendes Unternetimen der Kunsistoffvereinbeltung onschweren wir eigelichtigsese für die Markte in Europe Afrike und Asien. Unser Beronspeliforget wischsender Extolg berlangt einen qualifizierten. Ausbetz underer Europagsteandischaft. Defür braucken Wil Sie den **Produktionsleiter** Spritzguß Ser identation or energy-point-bester mit

Authority is extended to the provision appropriate of the second of the second of the provision of the second of DR. KRAMER BDP 7900 Shuttgari 1 Nogchstraße 31 07 11/257 11 42

Ständige Neu- und Weiterentwicklung von Wasseraufbereitungschernikalien und High-Tech-Meß- und Regelgeräten für die Wasseraufbereitung, die zu den absoluten Spitzengeräten auf dem Weitmarkt zählen, sowie die Erarbeitung von kundenbezogenen Problemiösungen haben uns zu einer der erfolgreichsten Wasseraufbe, eitungsfirmen in Deutschland gemacht

Für unser Verkaufsgebiet Norddeutschland mit Büro in Hamburg suchen wir als Nachfolger für den bisherigen Positionsin-haber, der in Kürze einen anderen Verantwortungsbereich in unserem Unternehmen übernimmt, einen

## Chemie-Ingenieur

### **GEBIETSVERKAUFSLEITER**

Die Aufgabe umfaßt Beratung, Angebotsbearbeitung, Auftragsverhandlung und Auftragsabwicklung sowie die Führung einer kleinen Gruppe für den Bereich Verkauf und Service.

Wir erwarten von ihnen Beratunge- bzw. Verkaufserfahrung im Außendienst sowie Fraude und Interesse an der Erarbeitung kundenbezogener Problemiösungen unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten:

Wir bieten ihnen ein Interessantes Aufgabengebiet, ein gutes Einkommen und einen neutralen Firmenwagen.

ihre Bewerbung richten Sie bitte an

## MOGUL



ldtetr. 51-55 · 2000 Hamburg 76 · Tel: (040) 2201711 · Tx: 213583

Dautsche Tochtergesellschaft eines Internationalen Konzerns technisch fortschrittlich

Marktiesder in mehreren Produktgruppen Managementstil modern und dynamisch

aucht im Rahmen ihrer Aufbaustrategie im Arbeiteschutzbereich

## technischen Anwendungsberater

erforderlich, Französisch erwünscht.

Diese neue Position berichtet dem Produktmanager und wird

Unmittelbare Kontaktpflege mit Kunden, Mitarbeitern und Produktionsstätten im Handel und in der Industrie.

Wird Sicherheitsingenieure beraten und mit Einkäufern verhan-

Mitwirkung an der Aufstellung des Marksting-Plans, Ensrbeitung und Durchsetzung der Ziele.

Der Ideale Kandidat im Alter bis Mitte 30, hat eine technische oder Marketing-Erfahrung im Arbeitsschutzbereich und/oder Grundkenntnisse in Chemie – möglichst Elastomere. Englisch

Zuschriften unter M 2375 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Wir sind ein leistungsfähiges, bundesweit erfolgreiches Bauunternehmen der Abdichtungsbranche und beschäftigen 350 Mitarbeiter. Mit Niederlassungen sind wir in Berlin, Essen, Stuttgart und Frankfurt vertreten.

Für unser Stammhaus in Hamburg suchen wir den

## **Abteilungsleiter**

Trapozbiech- und Kassettenprofilbasz für Dach und Wand Die Aufgabe umfaßt neben der selbständigen technischen und kaufmännischen Leitung schwerpunktmäßig die Akquisition für diesen für uns wichtigen Geschäftsbereich.

Wir erwarten für diese Position einen Bewerber mit Kenntnissen aus der Stahl- und Baubranche, Durchsetzungsvermögen, Verkaufstalent und hoher Leistungsbereitschaft. Der Einsatz ist bundesweit mit Schwerpunkt Hamburger Raum.

Bitten senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins an Herm Günter Poburski, der Ihnen auch für Kurzinformationen unter Telefon 0 40 / 7 25 51-1 01 zur Verfügung steht.



ug 80 + STILLS.....

HAMBURG - BERLIN - ESSEN - STUTTGART - FRANKFURT



für Hamburg, Bremen, Schleswig-Holstein, Serlin und Searland auf

Spezialisten der Branchen Metzoe ten und Bickereien Kanditoreien sind angesprochen. Heben Sie Interessa?

Bitte nehmen Sie achriftlich oder telefonisch Kontakt auf mit Herm Biegel, AS-electronic, Marktplatz 8, 8221 Waging am See, Tel. 0 86 81 /

## GELD

- Umsktownner
- Kundenstamm **● Top-Provision**

Pkw und Telefon erforderlich. Aussagefähige Kurzbewer bung schriftlich erbeten an

HIMAG-Vertriebeges Reiner Hildebrand und Pertner GbR - Ahlfeid 16 4983 Rahden

### WIRTSCHAFTERIN

keine Anfängerin –

für gepflegten, kinderlosen Haushalt im Raum Höxter gesucht.

Alter bis 50 Jahre.

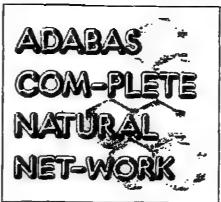
Für Putz- und Gartenarbeiten zusätzliches Personal vorhanden.

Wohnungnahme im Hause Bedingung.

Bewerbungen mit Tätigkeitsnachweis erbeten unter Z 2408 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## 5 SOFTWARE AG

## Unsere Ideen setzen sich durch



Die schnelle und kostengünstige Implementierung von Anwendungssystemen auf der Basis unserer Produkte ist die Grundlage für den Erfolg unseres Unternehmens. Mehr als 2.000 Kunden in aller Welt nutzen die Vorteile unserer richtungsweisenden Informationstechnologie. Mit Tochterunternehmen und Vertriebspartnern sind wir in allen Märkten, von Japan bis USA, vertreten. Damit sind wir der einzige europäische Software-Hersteller, der sich im Datenbank-/Datenkommunikationsbereich eine führende Position im Weltmarkt erarbeitet hat.

Im Zuge der weiteren Dezentralisierung unseres Inlandsvertriebes bieten sich in der Region NRW, mit Sitz in Düsseldorf, interessante und verantwortungsvolle Aufgaben für erfahrene

## Vertriebsbeauftragte,

die insbesondere den Markt der Systemsoftware für Digital Equipment VAX-Systeme aus ihrer Praxis sehr gut kennen.

Wir suchen daher zum nächstmöglichen Termin Damen und Herren, die

- eine mehrjährige, erfolgreiche Vertriebstätigkeit im o.g. Bereich aufweisen können,
- fundierte Kenntnisse des Marktes und das fachliche Wissen über Zusammenhänge und Anwendbarkeit moderner Systemsoftware besitzen und
- möglichst ein Hochschulstudium mit den Schwerpunkten Wirtschaft bzw. Informatik abgeschlossen haben.

Wir bieten Ihnen als erfolgreiches und zukunftsorientiertes Unternehmen alle Rahmenbedingungen. um Ihre Aufgabe meistern zu können.

Hierzu gehören, neben bewährten Produkten, die Unterstützung durch erfahrene Teams von Systemingenieuren, Beratern und Anwendungsentwicklern unseres Hauses.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen der Leiter der Geschäftsstelle Düsseldorf, Manfred Röttger bzw. der Leiter des Vertriebsbereiches West, Hayo van Bierna zur Verfügung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Software AG, Geschäftsstelle Düsseldorf. Münsterstraße 304, 4000 Düsseldorf 30

### Verkauf Landmaschinen

Wir sind eine bedeutende, wettweit operlerende skandinavische Unternehmensgruppe. Eine unserer Tochtergesellschaften produziert und vertreibt mit ca. 600 Mitarbeitern qualitativ hochwertige Landmaschinen. Die Geräte genießen als technisch ausgereifte Produkte einen ausgezeichneten Ruf. Nach Deutschland exportiert, werden sie über Importeure und Händler

Im Rahmen weiteren Wachstums auchen wir den

## Verkaufsleiter Deutschland

Wir erwarten einen ca. 30- bis 40jährigen Marketing- und Vertriebsproff, der bereit ist, den Gesamtverkauf in Deutschland zu organisieren und aufzubauen. Mit Hilfe eines schlagkräftigen Kunden- resp. Servicedienstes wird er den Umsatz in der Bundesrepublik strategisch fördern und entsprechend steigern.

Um die Einarbeitungszeit zu verkürzen, solite der neue Mitarbeiter möglichst aus dem Vertriebsbereich Landmaschinen kommen, zumindest aber Verkaufserfahrung aus artverwandter Branche besitzen.

Wir bieten ein der Aufgabe entsprechendes Gehalt und stellen einen Dienstwagen zur Verlügung.

Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre Unterlagen an die Eurator Gesellschaft für Personalberatung mbH, Lyoner Straße 23, 6000 Frankfurt 71, die Ihnen strikte Beachtung von Spervermerken zusagt, oder rufen Sie wegen welterer Informationen Herm Dr. von Deichmann, Tel. 0 69 / 6 66 50 38, an.

EURATOR

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.900 Mitarbeitern wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Für unseren Bereich Sondertechnik/Vertrieb suchen wir

## Projektingenieure

### Aufgabengebiet:

- Akquisition und Abwicklung von Entwicklungsund Fertigungsaufträgen für den öffentlichen
- Ausübung von Projektmanagement
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungs- und Fertigungsbereichen

### Voraussetzungen:

- Dipl.-Ing. (TH/FH) der Fachrichtungen Elektrotechnik, Nachrichtentechnik
- Verhandlungsgeschick
- sicheres Auftreten
- gute Argumentationsfähigkeit Englischkenntnisse
- Bereitschaft zur Reisetätigkeit

Unser Firmensitz ist Bremen, eine liebenswerte Stadt mit reicher Geschichte, regem Kulturleben, kurzen Wegen, sehr viel Grün und vorbildlicher Infrastruktur. Besonders hervorzuheben sind die vergleichsweise sehr günstigen Mieten und Kaufpreise für Wohnungen. Wir bieten alle Vorzüge eines modernen und fortschrittlichen Unternehmens

und unser Gehaltsangebot und unsere Sozialleistungen sind überzeugend. Dei der Wohnungssuche und dem Umzug nach Bremen sind wir Ihnen behilflich. Damen und Herren, die sich angesprochen fühlen, richten bitte ihre Bewerbung mit den für eine

Beurteilung erforderlichen Unterlagen und mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins unter Kennzeichen PV3 an

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH – Personalabteilung – Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457 – 23 39

### **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Hans-Riddiger Karuiz, Dieter Dose, Klaus Gehek, Düsseldorf: Dr. wilm Herlyn, Jos-chim Goldbott, Haruit Penny: Franklarn, Dr. Dankswert Garatzach (zugleich Korre-spondent für Städieban/Architektur), Inge-Adlum, Joachim Weber, Hamburg-Herbert Schittle, Jan Brech, Kläre Warnecke MA: Hannover, Michael Jach, Dominik Schmidt, Klei: Gener Rause- Michaeler.

) (stelle); Blickings und Authorpousse, enviseenschaften Dr. Paul F. beilas igs Well-Well. des Bushes Altred unum, Peter Bübbir (stelle); Perme-Detley Ahlery, Wissenschaft und Techthe court Catermann, Withelm Fur-tohannesburg: Months Germani; Ko-ugen: Goldined Mehner, Miami: Wer-bonner, Moshen Rete-Marie Borngi-wirs Peter Ruge, Josebim Sebsuduli; Friedrich Meichsner

Libber WELT: WELT-Antonerus; Belrui: L: Cay Graf v. Br

2008 Hannover L Lange Laube 7, Tel. (65 11) 179 H, Teles 8 22 919

4000 Dilmoideri I, Graf-Adeli-Pielz II, Tel. (02 II) 37 30 43/44, Amerigan: Tel. (02 II) 37 56 61, Telex & 567 756

7909 Sintigart I. Rotebühlphatz Ma. Tel (67 11) 21 13 28, Telez 7 23 966 Anzelgen: Tel. (67 11) 7 54 56 71

Druck in 4000 Bases 18, Im Teelbruch 160;

Hr 64 and Kombinstionstarif WELT am SONNTAG Wr. 14 16. Hos., für die Hamburg-Aos-

Alloe 98, Tel. (02 28) 30 41, Teles \$ 65 714 Perukopierer (02 38) 37 34 65

trieb 2 170 010, Ameigen: -3 47 43 80, Telex 2 17 001 777

4300 Ensen 16, he Teelbruch 104, Tel. (22054) 1011, Amerigen: Tel. (02054) 101524, Telex 9576 104 Perakspierer (02054) 82722 and 02728

Anneigen: Tel. (05 11) 6 49 00 60 Telex 9 230 106

8000 Frankfurt (Main) 1, Westenskirs**Se 1**, Tel. (6 69) 71 73 11, Telen 4 12 449 Perskopieter (6 69) 72 79 17 Anneigen Tel. (9 68) 77 90 11-12 Telen 4 185 525

Anzeigen: Tel. (0 86) 8 50 99 38 / 39 Teleu 5 27 896

BASF

– ein zukunfts-

orientiertes

der Chemie. 🏾

Unternehmen

## Diplom-Ingenieur (FH), Chemietechnik oder Maschinenbau

Jeder kennt unsere Audio- und Videoprodukte. Nur wenige aber wissen, daß wir auf vielen Arbeitsgebieten bahnbrechende wissenschaftliche und technologische Leistungen vollbringen. So auch für die Mineralölindustrie sowie für die kommunale und industrielle Abwasserklärung.

Verkaufsbüro Münster – Arbeitsgebiet Chemikalien

Wir suchen einen Diplom-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik. Als technischer Außendienstmitarbeiter für den norddeutschen Raum sollen Sie im Verkaufsbüro Münster unsere Kunden der Mineralölindustrie und der industriellen und kommunalen Abwasserklärung anwendungstechnisch beraten und unterstützen.

Unser künftiger Mitarbeiter sollte über mehrjährige Berufserfahrung verfügen, die Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringen, dynamisch und engagiert sein. Kaufmännische Kenntnisse sind wünschenswert.

Bewerber und Bewerberinnen, die selbständig arbeiten und vorankommen wollen, sollten die Chancen der BASF für Ihre persönliche Entwicklung nutzen.

Schreiben Sie uns mit den wesentlichen Unterlagen, die wir für ein erstes Kennenlemen brauchen. Wir antworten umgehend.

BASF Aktiengesellschaft Personalwesen AT/LA 6700 Ludwigshafen





Für unsere Stabsabteilung Unternehmungsplanung suchen wir einen

## qualifizierten Mitarbeiter

Wir stellen uns einen Bankpraktiker oder Diplom-Kaufmann mit Erfahrung in Theorie und Praxis von Unternehmens- und Bankplanung sowie Bankorganisation vor.

Unser neuer Mitarbeiter arbeitet in einem Team an der Verwirklichung und Weiterentwicklung der Unternehmenskonzeption einschließlich der anzuwendenden Methoden und Planungsmodelle.

Er ist gewöhnt, die ihm übertragenen Aufgaben eigenverantwortlich und selbständig zu lösen. Hierzu sind ein realitätsbezogenes Beurteilungsvermögen, eine analytische und kreative Arbeitsweise, gutes Kommunikationsvermögen und Überzeugungskraft sowie gute Kenntnisse in Management-Methoden erforderlich. Daneben erwarten wir Zielstrebigkeit und Kritikfähligkeit sowie Ausdauer und Fielß.

Die Vergütung sowie unsere Sozialleistungen werden Sie zufriedenstellen. Bitte reichen Sie Ihre Bewerbung mit Paßbild, Lebenslauf und Nachweisen über die bisherige Tätigkeit unter Angabe ihres Gehaltswunsches und des trühesten Eintrittstermins ein.

## **BHW Bausparkasse**

Beamlenheimstättenwerk Gemeinnützige Bausparkasse für den öffentlichen Dienst GmbH, Personalabteilung 3250 Hamein 1, Postfach 666, Telefon (05151) 182233

## Verkaufsleiter mit Gießereierfahrung

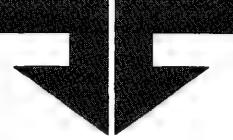
Wir sind ein Unternehmen des Maschinen- und Apparatebaus mit 150 Mitarbeitern.

Wir auchen den erfolgsorientierten Verkaufsprofi, insbesondere für die Erzeugnisse unserer Graugießerei.

Sie sollten sich bewerben, wenn Sie eine eigenverantwortliche Aufgabe im Raume Hamburg/Schleswig-Holstein übernehmen möchten. Senden Sie Ihre Unterlagen (mit Gehaltswunsch) unter dem Kennwort "Gießerei" an:

Industrie-Personal-Werbung Postfach 560 130, D-2000 Hamburg 56





# Diplom-Ingenieur (TH/TU) Maschinenbau/ Fördertechnik

Aufgabe:

Überwachung der Aufzüge, Krananlagen, Hebezeuge und Zentrifugen als Sachverständiger unserer Eigenüberwachung. Sicherheitstechnische Prüfung von Maschinen und maschinentechnischen Anlagen einschließlich der Prüfung der Fertigungs- und Berechnungsunterlagen.

Schwachstellenanalyse auf physikalisch-technischer Grundlage. Untersuchung und Auswertung von Schäden. Mitarbeit in internen und externen Gremien zum Erfahrungsaustausch und zur Fortschreibung technischer Bestimmungen.

Voraussetzung:
Abschluß Diplom-Ingenieur
(TH/TU), Fachrichtung Ma-

schinenbau oder Fördertech-

nik. Mehrjährige Berufserfahrung in der Konstruktion,
der Berechnung oder der
technischen Überwachung
von Kran- und Förderanlagen. Gewandtheit in Sprache
und Schrift. Interesse an
Rechtsfragen der Technik.
Einsatzbereitschaft und Fähigkeit zum Führen von Mitarbeitern. Englische, möglichst auch weitere Sprachkenntnisse. Alter bis 35

Jahre.
Angebot:

Vielseitige, selbständige und eigenverantwortliche Tätigkeit in unserem Hauptwerk Leverkusen. Gelegenheit zur gründlichen Einarbeitung, gutes Einkommen und überdurchschnittliche Sozialleistungen eines Weltunternehmens der chemischen Indu-

strie sowie ein umfangreiches Freizeit- und Kulturangebot. Bewerbung:

Wenn Sie an den geschilderten Aufgaben interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellung sowie Ihres frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 171. Herr Dipl.-Ing. Braun. Personalabteilung Leitende Mitarbeiter, steht Ihnen unter Telefon (02 14) 30-8 10 00 für einen ersten telefonischen Kontakt gerne zur Verfügung.

Bayer AG
Personalabteilung
Leitende Mitarbeiter
5090 Leverkusen, Bayerwerk



## -SELECTEAM =

### Aufbau-Chance für Diplom-Ingenieur (FH)

Unser Klient ist ein heute noch kleineres Unternehmen in Hamburgs reizvollem Einzugsgebiet, das dank seiner innovativen Angebotspalette auf dem Sektor langlebiger Investitionsgüter mit extremen Wachstumsraten aufwartet. Die in Serie gefertigten Produkte finden weltweit ihren Absatz. Der feste Kundenstamm sichert die kontinuierliche Weiterentwicklung dieses Aufwärtstrends. Wegen der erhöhten Anforderungen suchen wir den

## **Technischen Leiter**

der in der Lage ist, die Produktion verantwortlich zu steuern. Er wird dem Geschäftsführer direkt berichten und muß sein überwiegend gewerbliches Personal effizient leiten und motivieren. Als menschliches und fachliches Vorbild sollte er bereits in führender Position die Bereiche der Produktion inkl. AV kennengelemt haben und über Organisationstalent sowie brauchbare Englischkenntnisse verfügen. Von Vorteil wäre eine mehrjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Verarbeitung von PVC- und elastomerbeschichteten Geweben sowie im Stahlbau.

Dynamische Herren, die sich aktiv dieser Herausforderung stellen möchten, bitten wir um Übersendung ihrer aussagefähigen Unterlagen. Es haben auch Kandidaten mit Potential eine Chance, die im Moment noch in der 2. Führungsebene eingebunden sind. Herr Leyh von unserer Beratungsgesellschaft gibt Ihnen gern telefonisch am morgigen Sonntag zwischen 17 und 20 Uhr unter 0 40 / 5 55 11 65 weitere Auskünfte. Wir sichem Ihnen absolute Vertraulichkeit zu und garantieren die Einhaltung von Sperrvermerken.

### SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH

Hildesheimer Stieg 23 b, 2000 Hamburg 61, 0 40 / 5 55 11 65

## Werkzeugmaschinenbau - Hamburg

Wir sind ein International anerkanntes Unternehmen des hochwertigen Werkzeugmaschinenbaus im Raum Hamburg. Durch den Einsatz modernster Technologien und die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus haben wir heute in unserem Bereich einen weltweit wachsenden Marktanteil sowie einen hohen Auftragsbestand, der die Zukunitssicherheit unserer Arbeitsplätze beweist.

Unsere anhaltende Expansion macht die Einstellung eines welteren praxiserfahrenen Diplom-Ingenieurs als

## Leiter Vorrichtungskonstruktion

erforderlich.

Seine Schwerpunktaufgaben sind:

- Entwicklungskonzepte für die Einrichtung der Automatisierung von Prozessen, teils im unmittelbaren Kontakt zu unseren Kunden im In- und Ausland
- Abstimmungen mit unserer Steuer- und Schleiftechnik sowie bei Handhabungstechniken mit unserem Maschinenbau
- Bei höheren Systemen Integration der Meßtechnik (Sensoren)
- Führung und Unterstützung der 6 Konstrukteure und technischen Zeichnerinnen in dieser Gruppe

Wir müssen Berufserfahrungen in der Mechanik, Hydraulik, Pneumatik sowie Me6- und Regeltschnik, außerdem wegen unserer internationalen Aktivitäten englische Sprachkenntnisse und Bereitschaft zu gelegentlichen Reisen erwarten.

Als ein wirtschaftlich gesundes Unternehmen bieten wir unseren Mitarbeitern leistungsgerechte Sezüge und Aufstlegsmöglichkeiten, überdurchschnittliche, vielfältige Sozialleistungen und finanzielle Unterstützung bei der Wohnungsbeschaffung. Wir sorgen für eine gründliche Einarbeitung und ermöglichen die Teilnahme an Weiterbildungsmaßnahmen.

Senden Sie uns bitte Ihre mit "VKW" gekennzeichnete Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskoplen sowie handschriftlichem Begleitbrief mit Angaben über Gehaltsvorstellung und Eintrittsmöglichkeit über den von uns beauftragten

## Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwalger Sperrvermerke bürgt.

Unser kaufmännisches Vorstandsmitglied beendet in absehbarer Zeit altersbedingt seine hauptamtliche Dienstzeit.

Zur Neubesetzung dieser Position – mit Aussicht bei Eignung Vorsitzender des Vorstandes zu werden – suchen wir einen

## Diplom-Kaufmann Diplom-Volkswirt Kaufmann

der Wohnungswirtschaft oder Juristen mit kaufmännischen Erfahrungen.

Die Bewerberin bzw. der Bewerber sollte über Erfahrungen als Führungskraft in wirtschaftlichen Unternehmen verfügen.

Unsere Genossenschaft ist 1949 gegründet und als gemeinnütziges Wohnungsunternehmen mit einem eigenen Bestand von 12 000 Wohnungen im gesamten Land Schleswig-Holstein tätig. Die Bilanzsumme beträgt 521 Mio. DM.

Wir bitten, Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, Angabe der Gehaltsvorstellung und des möglichen Dienstantrittes zu richten an

## NEUE LÜBECKER Schleswig-Holsteinische Baugenossenschaft eG

Der Vorsitzende des Aufsichtsrates Hansestraße 43a, 2400 Lübeck 1 Santalan 31 Maria

Withou Wit eine

flahrung in Theory

By Marketon Call Control part cold in minding

Built Brand Straight er Bing einer Beleitige

at I care we support by

the Open and Pilitals Bies B. Wa per

3M, Personalableix

(Dates 255 155

Water fat die

hu Authabe in 1. Between Sie

Biftelftereit: 34

att the total are the

tion

Bernetaki da karini

Mark to the state

reflects with the first

स्त्री के तर्गत्र विकास स्थापना है। स्त्रीकृतिकारक स्थापना है।

cher

That allows

Park Chillian

Part 2" eT-kid!

Printer and Paris

We say Mile

Chair California.

enisation to

## Internationales Unternehmen des Einzel-Maschinenbaus

einer rheinischen Metropole. Das Unternehmen bietet traditionell seinen Kunden maßgeschneiderte Problemlösungen. Die Einzelfertigung steht im Vordergrund und wird auf der Basis hochentwickelten Know-hows betrieben. Daraus ergibt sich eine stabile Geschäftsentwicklung.

## Leiter Finanzbuchhaltung

Ihr Verantwortungsbereich umfaßt alle im Rahmen der Finanzbuchhaltung eines Großunternehmens anfallenden Aufgaben wie Bilanzen, periodisches Konzern-Berichtswesen, Steuern, Debitoren/Kreditoren- und Anlagebuchhaltung. Insbesondere wird von Ihnen der weitere Ausbau des vorhandenen dialogorientierten Buchhaltungssystems zu einem aussagefähigen Informations-System erwartet.

Wegen der hohen fachlichen Anforderungen ist ein wirtschaftswissenschaftliches Studium ebenso gefordert wie mehrere Jahre Berufserfahrung im Rechnungswesen eines produzierenden Unternehmens. Gute Englischkenntnisse werden ebenfalls erwartet, Nachgewiesene Führungserfahrung ist unabdingbare Voraussetzung, um einen qualifizierten Mitarbeiterstab verantwortlich zu leiten. Es erwartet Sie eine gestaltungsfähige Position.

Wenn Sie sich für diese verantwortungsvolle Aufgabe engagieren wollen, freuen wir uns über eine Kontaktaufnahme. Schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer MA 684 zu Händen von Herrn H. Potthoff oder Herrn M. Baldus, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (0221/210373) zur Verfügung stehen und Ihnen eine absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zusichern. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FUR PERSONAL- UND ...

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

## **Biotechnologie Verantwortlicher Aufbau neuer Fertigung**

Wir sind ein Familienunternehmen und produzieren im nördlichen Schwarzwald Produkte für die Lebensmittelindustrie, vor allem für die Obstverarbeiter. 50 Jahre Know-how geben uns einen sicheren Vorsprung vor dem Wettbewerb; unser Qualitätsstandard ist bekannt; mit systematischer Forschung und Entwicklung haben wir immer mehr Anwendungsgebiete erschlossen.

In der Nähe von Rastatt/Bd, haben wir nun eine Tochterfirma gegründet. In ihr wollen wir neue Produkte herstellen, welche wir in unserem Stammhaus entwickelt haben. Für den Aufbau dieser Fertigung suchen wir zu guten Bedingungen und möglichst baldigem Eintritt einen ideenreichen, organisationsbegabten

## Verfahrensingenieur Dipl.-Lebensmitteltechnologen

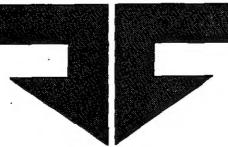
Die Aufgabe: Konzeption und - zusammen mit einem externen Beratungsbüro - Planung der Anlagen, Vergabe der Aufträge, Einrichtung der Anlagen, schließlich Leitung der Produktion.

Kenntnisse auf dem Gebiet der Biotechnologie wären vorteilhaft. Ideales Alter: 35-45 Jahre. Auf weite Sicht soll "unser Mann in Baden" das Unternehmen mit allen Vollmachten in den technischen Funktionen leiten.

Wir glauben, eine Aufgabe von hohem Reiz: die Chance für einen ambitionierten Fachmann, sich hier unternehmerische Sporen zu verdienen und die neue Firma mitzugestalten und zu führen. Selbstverständlich entspricht die Dotierung der Verantwortung. Wir hoffen, daß wir den gesuchten Herm bald einstellen können, würden notfalls aber eine Wartezeit überbrücken.

Über Einzelheiten möchten wir in Kürze ein Gespräch führen. Wir bitten daher schon um komplette Bewerbungen mit allen Zeugniskopien, Lebenslauf und Lichtbild sowie einem Handschreiben (Eintrittstag und Verdiensterwartung) an die für vertrauliche Behandlung bürgende

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1



## **Produktmanager Vertrieb Hobbytierprodukte**

Aufgabe:
Als Produktgruppenleiter für unsere in- und ausländischen Tochtergesellschaften inter-national gültige Marktstrategien konzipieren und durchsetzen. Erfolgskontrolle der Produktergebnisse.

Voraussetzung: Betriebswirtschaftliche Aus-

bildung (Hochschulab-schluß). Einschlägige Berufs-erfahrung als Produktmanager im Markenartikelbereich. Erfahrung auf dem Gebiet der Werbung und Marktfor-schung. Fähigkeit zur Füh-

rung und Motivation von Mitarbeitern. Bereitschaft zur Teamarbeit und zu Reisen ins In- und Ausland. Englische, möglichst auch französische Sprachkenntnisse. Alterbis 35

Angebot:

Vielseitige, verantwortungsvolle Tätigkeit in unserem weltweit operierenden Vertrieb, Geschäftsfeld Hobbytierprodukte. Gute Aufstiegsmöglichkeiten innerhalb des Geschäftsbereichs. Möglichkeit zur Entfaltung der eigenen Kreativität.

Bewerbung:

Damen und Herren, die an dieser Aufgabenstellung interessiert sind, senden uns bitte unter Kennziffer 181 ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer Einkommensvorstellung sowie ihres frühesten Eintrittstermins.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk Telefon: (02 14) 30 - 8 10 00



## Industrieunternehmen in NRW

Unser Auftraggeber ist ein Unternehmen der petrochemischen Industrie im Köln-Bonner Raum, Mehr als 2600 Mitarbeiter haben bei der Herstellung von Kunststoffrohstoffen sichere Arbeitsplätze und interessante Aufgaben. Für die Sicherstellung eines reibungslosen Betriebsablaufs von hochautomatisierten Produktionsanlagen wird

## Diplom-Ingenieur

gesucht.

Die Aufgaben bestehen in der weitgehend selbständigen und termingerechten Eriedigung der anfallenden Wartungs-, Reparatur- und Montagearbeiten bei optimalem Einsatz von Personal und Material. Dabei stehen qualifizierte Meister und Handwerker zur Verfügung, die im Rahmen eines zeitgerechten Führungssystems zu

Mehrjährige Berufs- und Führungserfahrung im Instandhaltungsbereich eines Industrieunternehmens sowie Kenntnisse der Arbeitsweise von Prozeßleitsystemen wären von Vorteil.

Eine aufgabenbezogene Dotierung und zeitgemäße Sozialleistungen sind selbstverständlich; ebenso wird Unterstützung bei der Lösung der Wohnungsfrage angeboten.

Wenn unser Angebot Sie anspricht, freuen wir uns über Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer MA 689. Ihre Unterlagen werden sofort ungeöffnet weitergeleitet. Eine vertrauliche Behandlung und die Berücksichtigung eventueller Sperrvermerke sind selbstverständlich.



INSTITUT FUR PERSONAL- UND **UNTERNEHMENSBERATUNG** 

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

Kosmetik mit Idee.

Wir sind ein Unternehmen der Beecham-Gruppe und produzieren als Tochter der Margaret Astor AG mit mehr als 500 Mitarbeitern Kosmetik weltbekannter Marken.

Zur Verstärkung unserer Technischen Abteilung auchen wir einen

## Maschinenbau-Ingenieur

Betriebsbereitschaft –

Sie werden für alle Fragen der Erhaltung der Betriebsbereitschaft verantwortlich sein. Ihr Hauptaugenmerk liegt auf der Instandhaltung und Weiterentwicklung des Maschinenparks. Sie lösen entsprechende Beschaffungsfragen und verhandeln mit Lieferanten.

Auf diese interessante Aufgabe sind Sie am besten vorbereitet, wenn Sie eine ähnliche Position in der Konsumgüterindustrie bekleidet haben.

Wir denken an einen Praktiker mit dem Blick fürs Wesentliche. Kenntnisse auf den Gebieten Preumatik und Elektronik wären von Vorteil.

Die Position ist gut dotiert. Wir arbeiten Sie umfassend ein und geben Ihnen eine Reihe von Starthilfen. Selbstverständlich übernehmen wir Ihren Umzug.

Unser Unternehmen liegt in landschaftlich sehr reizvoller Lage. Alle weiterführenden Schulen sind am Ort. Bewerben Sie sich bitte mit kompletten Unterlagen und Lichtbild unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen. Wir freuen uns auf ein Gespräch.

Cosmetik-Fabrikations-Gesellschaft mbH Goethestraße 34, 6120 Michelstadt Tel. 0 60 61 / 7 94 21 - Personalabteilung

Computerperipherie • OEM/Distributor Vertrieb • International

## VERKAUFSLEITER

Ziyad zählt heute weltweit zu den führenden Unternehmen in Konstruktion, Herstellung und Vertrieb von mikroprozessorgesteuerten Papierzuführungen für Drucker der Text- und Datenverarbeitung sowie Laserdrucker für Perso-nalcomputer. Unsere Produkte werden im OEM-Bereich von den bedeutenden Herstellern der Informationstechnologie verkauft, aber auch von den professionellen Druckerdistributoren, Büromaschinenhändlern und Com-putershop-Ketten. Das europäische Headquarter befindet sich in Hamburg.

Gesucht werden international einsatzfählae Verkaufsleiter für unsere hochwertige Computerperipherie. In der Aufbauphase unseres europäischen Headquarters empfehlen sich dynamische Persönlichkeiten, die über eine fundierte Ausbildung, vorzugsweise Ingenieur, verfügen. Sie müssen ferner die englische Sprache beherrschen. Dies ist Chance und Herausforderung zugleich für eine gut dotierte Karriere in einem der entwicklungsfähigsten Segmente der Büroelektronik.

ZIYAD (Europe) GmbH, Teilfeld 5, 2000 Hamburg 11, Tel. 0 40 / 36 29 23



gemeinnützige Unternehmen

der Freien und

für Wohnungs- und Städtebau

Die Rahmenbedingungen der Wohnungswirtschaft verändern sich. An die Datenverarbeitung werden zusätzliche Anforderungen gestellt. Zum weiteren Auf- und Ausbau suchen wir zum baldmöglichen Termin den die

Leiter(in) der Datenverarbeitung

Ihre Erfahrungen in Mitarbeiterführung, Planung und Umsetzung von DV-technischen Verlahren und Projekten ergänzen Sie idealerweise mit guten kaufmännischen Kenntnissen – möglichst aus der Wohnungswirtschaft – und dem EDV-technischen Wissen, insbesondere guten Systemkenntnissen. Ihre praktischen Erfahrungen brachten Ihnen außerdem Kenntnisse von zeitgemäßer Informationsverarbeitung und Programmiersprachen.

Zur weiteren Entwicklung und zur Pflege unseres MDS-HERO-Systems suchen wir außerdem einen eine

## Systemkoordinator(in)

mit in der Praxis erworbenen Kenntnissen der Systemarchitektur von Mehrplatzsystemen, insbesondere des C-TOS-Betriebssystems. Anwendung von Cobol. Pascal und "C". Damen und Herren mit durch Studium und oder entsprechender praktischer Erfahrung nachgewiesenen Kenntnissen finden hier interessante und entwicklungsfähige Aufgaben. Die Positionen sind leistungsgerecht dotiert, die Sozialleistungen können sich sehen lassen. Vollständige Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung richten Sie bitte an die

Personalabteilung der SAGA

Große Bergstraße 154, 2000 Hamburg 50

Für vorherige telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Frau Müller-Remer - Tel. 3 80 10 7 87.-

### Karrierechancen mit Chemiefasern

Unser Klient ist eine europäische Unternehmensgruppe mit weltweiten Aktivitäten und gehört zu den führenden Herstellern auf dem Gebiet der Faser- und Polymertechnik. Im vergangenen Jahr haben rd. 29 000 Mitarbeiter einen konsolidierten Umsatz von 4,9 Milliarden DM erzielt. Übersee-Beteiligungen befinden sich in Lateinamerika, USA und Indien, Schwerpunkte unserer Arbeit bilden Chemiefasern für textile und technische Anwendungsbereiche, Spezialkunststoffe sowie Vliesstoffe, Membranen für medizinische und technische Anwendungen sowie Spezialmaschinen und -anlagen.

Für kundenbezogene Tätigkeiten und für die interne Produktentwicklung suchen wir

### **Textilingenieure** der Fachrichtung Textilerzeugung

sowie

## Diplom-Ingenieure

des Textilmaschinen- od. allg. Maschinenbaus

Wir wünschen uns jüngere Mitarbeiter mit überdurchschnittlicher Qualifikation, die aufgrund der internationalen Ausrichtung des Unternehmens über Fremdsprachenkenntnisse verfügen sollten.

Interessante, qualifizierte Arbeitsmöglichkeiten und Aufstiegschancen werden durch starke Expansionen in neue Anwendungsgebiete geboten, außerdem gewährleisten wir eine gründliche Einarbeitung. Einkommen und soziale Leistungen sind die eines Großunternehmens

Interessierte Damen und Herren richten ihre Bewerbung an die von uns beauftragte Managementberatung, die sich für absolute Diskretion verbürgt. Herr Christian Newzella steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen sonntags von 18.00 bis 20.00 Uhr und werktags von 9.00 bis 18.00, Tel. 0 25 08 / 10 31 oder 10 32 gern zur Verfügung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

### MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH

Landsbergplatz 17, 4406 Drensteinfurt, 22 2 25 08 / 10 31 + 10 32

Fertigungsplanung/

sowie Elektroakustik.

-Steuerung Die ANT Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt und fertigt modernste Geräte, Anlagen und Systeme der Nachrichtentechnik im wesentlichen auf den Gebieten Multiplextechnik, Richtfunk, Raumfahrt, Fernmeldekabelanlagen, Kommunikationssysteme

in Backnang und den Werken in Wolfenbüttel, Offenburg, Schwäbisch Hall einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik sind rd. 6800 Mitarbeiter beschäftigt.

Für die Fertigungsplanung in unserem Werk Wolfenbüttel suchen wir zum baldmöglichen Termin einen

## Diplom-Ingenieur (FH) Elektro-, Feinwerk- oder Fertigungstechnik

dem wir die Leitung der Abteilung Fertigungsplanung/-Steuerung übertragen wollen.

Hierfür suchen wir eine Ingenieur-Persönlichkeit mit Führungsertanrung und Ertanrungen in REFA und EDV.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabenstellung anspricht, bitten wir um Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbung (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen).

ANT Nachrichtentechnik GmbH Fachbereich Elektroakustik Personal- und Verwaltung Lindener Straße 15 3340 Wolfenbüttel

A THE PARTY OF THE



### Nahrungsmittelindustrie — Württemberg

Wir sind ein Familienunternehmen mit über 100 Mitarbeitern. Unsere hochwertigen Erzeugnisse gehen an die gesamte Lebensmittelindustrie im in- und Ausland. hauptsächlich an die Obstverarbeiter. Über die Grenzen hinaus sind wir als zuverlässige Partner bekannt.

Zu guten Bedingungen suchen wir als Nachfolger eines Mitarbeiters, welcher in unserem Hause eine andere Aufgabe übernommen hat, einen Lebensmitteltechnologen oder Lebensmittelingenieur für die

## **Anwendungstechnische Beratung**

Unsere Kunden sind im engen Zusammenspiel mit unserem F + E-Labor überzeugend zu beraten, neue hinzuzugewinnen und der Verkauf entsprechend auszuweiten. Daher eröffnet sich hier ein weitgestecktes, aussichtsreiches Tätigkeitsfeld.

Wir brauchen dafür einen verkäuferisch begabten Herm zwischen Dreißig und Vierzig, der als Obst-, Milch- oder Konservenfachmann schon Erfahrung erworben hat. Etwa die Hälfte seiner Arbeitszeit hätte er dem Außendienst zu widmen. Kontaktfreude, gute Umgangsformen und Sinn für die Mentalität anderer Länder sind unerläßlich. Da er vor allem im frankophonen Raum eingesetzt wird, muß er gut Französisch sprechen. Er arbeitet in hohem Maße selbständig und mit viel Spielraum für Initiative in einem Team von vier Kollegen und untersteht unmittelbar der Geschäftsleitung.

Baldiger Eintritt wäre uns lieb. Unser neuer Mann wird natürlich sorgfältig mit seinen Aufgaben vertraut gemacht. Wir pflegen einen liberalen Stil und haben deshalb eine erfreuliche Atmosphäre. Sitz unseres Unternehmens ist eine kleine Stadt im Nordschwarzwald. Bei der Übersiedlung werden wir in jeder Weise helfen. Über alle Einzelheiten sollten wir bald ein Gespräch führen.

Bewerbungen erbitten wir mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild und vollständigen Zeugniskopien sowie Angabe der Verdienstvorstellung und des frühesten Eintrittstages unter W 1421 an die nachstehende Anzeigenagentur. Sie verbürgt ihnen vertrauliche Behandlung und ist ermächtigt, vorab schon telefoni-

Werbedienst Hovermann Mainzer Straße 61 · 5400 Koblenz · Tel. 0261/38606 Unser Kunde ist ein weltweit erfolgreiches Unternehmen im Maschinenbau mit Sitz im Norden unseres Landes und stellt Produkte her, die in vielen Bereichen der Bauwirtschaft eine Spitzenstellung einnehmen.

Für die Abteilung Organisation und EDV suchen wir zum frühestmöglichen Termin den

## Leiter Organisation

Der Bewerber muß in der Lage sein, organisatorische Abläufe in Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen selbständig zu konzipieren, in Vorgaben für die Programmierung umzusetzen und Arbeitsanweisungen, Formularentwürfe usw. zu erstellen.

### Voraussetzungen:

Eine kaufm. Grundausbildung, gründliche EDV-Kenntnisse, mehrjährige, praktische Tätigkeit als Organisator mit Führungsaufgaben. Kenntnisse in den Bereichen Fertigungsorganisation, Stammdatenverwaltung und allg. Ablaufplanung sind vorteilhaft.

Wenn Sie glauben, die gestellten Anforderungen erfüllen zu können, dann senden Sie zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs Ihre Bewerbungsunterlagen an die

### Werbeagentur GmbH

Postfach 18 44, 2870 Delmenhorst



MAHLE GMBH

Personalabteilung

Pragstraße 26-46

Postfach 50 07 46

7000 Stuttgart 50

Zentrale

Wir gehören zu den namhaften Zulieferern des internationalen Kraftfahrzeug- und Motorenbaus. Zusammen mit unseren in- und ausländischen Tochter- und Beteiligungsgesellschaften beschäftigen wir in zahlreichen Werken über 12 000 Mitarbeiter.

Für ein zukunftsorientiertes Aufgabengebiet innerhalb der Unternehmensorganisation suchen wir zur Ergänzung unseres Teams einen berufserfahrenen Praktiker

## Organisator Text- und Bürokommunikation

Schwerpunktaufgabe für unseren neuen Mitarbeiter ist es, in enger Zusammenarbeit mit den Fachbereichen, projektorientiert neue Kommunikations- und Ablaufverfahren zu entwickeln und wirkungsvoll umzusetzen. In Zusammenarbeit mit EDV, IDV und Nachrichtentechnik soll er bei der Erarbeitung von Netzwerkdesign, kombinierten Kommunikationsverfahren sowie in der Anwendungssystemberatung mitwirken.

Wir erwarten einen Organisationsfachmann, der Analyse, Konzeption und Umsetzung sicher beherrscht. Wir bieten eine sichere Position, leistungsgerechtes

Gehalt sowie die zeitgemäßen sozialen Vergünstigungen eines Großunternehmens, wozu unter anderem auch betriebliche Altersversorgung, Gleitzeit und Weiterbildungsprogramme gehören.

Senden Sie uns bitte Ihre handschriftliche Bewerbung mit Kurzlebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften und gegebenenfalls weiteren Qualifikationsnachweisen.

Als Betriebsstätte der Wintershall AG auchen wir einen

## Dipl.-Ingenieur

- Betreuung bestehender und zu erstellender Elektround / oder MSR-Anlagen mit Schwerpunkt konventio-nelle Technik und Feldtechnik; Lösung spezieller Re-gelungsaufgaben in Zusammenarbeit mit Produktion, mech, Werkstatt und Anlagentechnik

Führung und Weiterbildung von Handwerkern und Technikern

Wir erwarten eine mehrjährige praktische Erfahrung

ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Personatabteilung der Wintershall AG Erdöl-Raffinerie Mannheim, Postfach 660, 6800 Mannheim 1.



**BASF** Gruppe



Wir setzen Ideen um. Das ideale Zukunftsprodukt mit nahezu unbegrenzten Diversifikationsmöglichkeiten, das zu entwickeln, ist neu auf dem Markt.

Unser Prinzip ist es, nur das selbst zu leisten, was wir bieten können. Deshalb vergeben wir Handelsvertretungen im Franchi-se mit vollem Gebietsschutz in den Bereichen Nielsen 1 und V.

Trauen Sie sich zu, einen Markt neu zu erschließen?

## ihr Verkaufstalent

wird nechhaltig durch die Qualität unseres Produktes utsterstützt. Sie können es mit voller Überzeugung vertreten. Wann Sie Interesse an einem ausbaufähigen Gebiet haben und den notwendigen Schwung mitbringen, dann wenden Sie sich an die von.

A.f. 9 Jürgen Brandt Postlach 11 41 · 2357 Bad Bramstedt

Tel. 0 41 92 / 57 57

Wir sind eine große Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mit interna-tionalen Verbindungen und in der Bundesrepublik mit zahlrei-chen Niederlassungen vertreten. Zu unseren Mandanten zählen Unternehmen aller Größen, Branchen und Rechtsformen. Für unsere Niederlassung in Hamburg suchen wir für Beratungs-

### Steuerberater

mit mehrjähriger Berufserfahrung in der steuerlichen und wirtschaftlichen Beratung anspruchsvoller Mandanten.

Wir erwarten Einsatzfreude, Verantwortungsbereitschaft, taktfähigkeit, überdurchschnittliche Fachkenntnisse und gute Fremdsprachenkenntnisse in Englisch.

Wir bieten eine vielseitige, selbständige Tätigkeit, gute Dotierung, umfassende theoretische und praktische Weiterbildung und gute Aufstiegschancen. Ihre schriftliche Bewerbung erbitten wir mit den üblichen Unter-

TREUVERKEHR Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Georgspiatz 1, 2000 Hamburg 1 Telefon 0 40 / 33 18 26

### Wer besucht Krankenhäuser und Altenheime? **Wer besucht Schwen und Kindergärten?**

Dauerhaftes Zusatzeinkommen geboten.

anpart Ges. für Patent-Vertrieb mbH 5202 Hennef 41, Postfach 41 35, Tel. (0 22 48) 18 31

### Regisseur sucht persönl. Assistentin/qualifiz. Sekretärin

(m. engl. u. franz. Kenntn.), Mädchen f. alles, 25-30 J., frisch, ungebunden, clever, schnell und enthusiastisch, ab sofort, gute

Bezahlung.
Zuschriften unter W 2625 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64.

### STELLENGESUCHE

## Erfahrener Risiko-Analytiker

sucht Mitarbeit in Unternehmen oder Behörde. Auch Mitarbeit in Ingenieurbüro, das hochqualifizierten Fachmann sucht, möglich.

Angebote unter U 2403 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Dipl.-Kaufmann/Dr. jur.

37 J., breite Erfahrungspalette, Einkauf/Materialwirtschaft, Betriebswirtschaft und Controlling i. w. S., Reporting, Betreuung von Beteiligungsgesellschaften, Recht, Organisation, EDV. Verwaltung, z. Z. Direktions-Assistent, sucht

Position als Kaufmänn. Leiter o. ä. in Hamburg Zuschr. erb. u. R 7918 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Marketing-Services Dipl-Rim., Mitte 30, mit langishriger Erichrung im Bereich Marketing und Verkauf beratungsintensiver Produkte, spez. Kenntnisse in Werbung. Verkaufsförderung und Mitarbeiterführung sucht langfristige Führungsaufgabe in NRW. Zuschr. erb. unt. A 2409 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 6300 Essen.

Schiffairtscontainerleasingindustriegütermarketing 30 J., Engl., Franz. fließend, Niederlassungsleiter ausl. Hersteller. Suche neue, interessante Position. Zuschr. erbeten unter W 2537 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 18 und 20

Sammer Mark

nieur

लग्नी Hößeißechil

Method politicals date & legality

Method politicals date & legality

Method of the control of the control

Method of the control of the co

in gamer fie bei beibeit fich.

caption of the same

The state of the s

ent besching

ED TO THE PERSON

New York and the second of the

Ten Pro Services

 $d^{1}(\Phi^{\bullet}(G_{n})^{\operatorname{tr}}) \leq d^{1}_{n}(G_{n})^{\operatorname{tr}}.$ 

alent

egand entirely the Batt f umb und

metrado el errorazio

## ALFA-LAVA IST FORTSCHRITT...AUCH FÜR SIE

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wärmeaustauschem.

Erfolgreich in der Konstruktion und Fertigung von Anlagen und Maschinen für den Umweltschutz, die chemische und pharmazeufische Industrie, den Maschinenbau, die Schiffahrt, Molkerei-, Getränke- und Nahrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung.

ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behälter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlogen der Energietechnik.

**Karrierechance für zukunftsorientierte Mitarbeiter** 

Für unser Stammhaus in Glinde bei Hamburg suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin je einen

 Dipl.-Ing. Masch.-Bau/ Verfahrenstechnik

als Projektingenieur für die Projektierung von Anlagen der Nahrungsmittel-

 Dipl.-Ing. Masch.-Bau/ Maschinenbautechniker als Montageingenieur für Montagekalkulation, Baustellenaufsicht und Ein-

satzplanung von Monteuren

Dipl.-Ing. Elektrotechnik

als Projektingenieur für die Konstruktion, Programmierung und Inbetrieb-nahme von Prozeßsteuerungen

Wenn Sie flexibel und teamfähig sind, ein hohes Maß an Leistungsbereitschaft und Ausdauer mitbringen und darüber hinaus über englische Sprachkenntnisse verfügen, haben wir die richtige Position für Sie.

interessante, selbständige Aufgaben
 gute Welterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten
 die Sozialleistungen eines fortschrittlichen Industrieunternehmens

Hilfe bei der Wohnungssuche und Übernahme von Umzugskosten

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, frühestmöglichem Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung.

Personal- und Sozialwesen Postfach

ALFA-LAVAL industrietechnik GmbH 2056 Glinde bei Hamburg Telefon 0 40/7 27 01-1

## Hauptabteilungsleiter Elektrikanlagenbau

Die in unserem Unternehmen projektierten, geplanten und gebauten Anlagen produzieren auf fast allen Kontinenten. Nicht im eigenen Haus gebaut, wohl aber projektiert wird die dazugehörige Elektrik. Hierfür suchen wir den Hauptabteilungsleiter.

Die Funktionen dieser Leittechnik sind exakt zu erfassen und zu beschreiben, die Maschinenbauer bei uns und die Anwender beim Kunden intensiv zu beraten, die Leistungen der Lieferanten klar vorzugeben und kritisch zu beurteilen, Montage und Inbetriebnahme zu überwachen. Rund 50 Mitarbeiter gehören zu dieser Hauptabteilung mit Dienstsitz in einer Großstadt in NRW. Das Anforderungsprofil:

 Ausbildung als Dipl.-Ing./TH der E-Technik, des Maschinenbaus oder der Verfahrenstechnik

 10jährige Berufserfahrung im Anla-genbau, am besten mit Schwerpunkt Antriebstechnik

- Vertrautheit im Umgang mit wordprocessing und die Fähigkeit, zu

beurteilen, inwieweit CAD eingesetzt werden kann

verhandlungssicheres Englisch und nach Möglichkeit Beherrschung einer zweiten Fremdsprache (Spanisch, Französisch)

Mobilität im Hinblick auf notwendige Dienstreisen

Kostenbewußtsein

- Verhandlungs- und Kooperationsgeschick gleichermaßen wie Durchsetzungsfähigkeit und Führungserfah-

Unsere Altersvorstellung: bis zu 45 Jahre. Die Position wird mit Prokura ausge-

Bitte schreiben Sie uns über unseren Personalberater, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild. Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WDH 123

Serchalun

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 423243

**CALFA-LAVAL** 

# 

## **Gruppenleiter Qualitätstechnik** Nutzfahrzeuge

Constitution of the ETA shaller ETERSTRY

Constitution of the ETA shaller ETERSTRY

Constitution of the ETA shaller of the Verticale

Constitution of the ETA shaller of the Verticale

Constitution of the ETA shaller of the Verticale

Constitution of the ETA shaller of the ETA shaller of the ETA shaller

Constitution of the ETA shaller of the Shaller of the ETA shaller

Constitution of the ETA shaller of the ETA shaller of the ETA shaller

Constitution of the ETA shaller of the ETA shaller of the ETA shaller

Constitution of the ETA shaller of the ETA shaller of the ETA shaller

Constitution of the ETA shaller of the ETA shaller of the ETA shaller

Constitution of the ETA shaller

Cons

UNITERNIE HMENSBERATUNG: 2000 Hamburg 61: Schippeleweg 63 F: 040/551 30 11 4000 Disseldorf 1 Friedrichstraße 91: 02 11/34 57 17 DR KRAMER BDP 7000 Spittigert 1 Monchstraße 31: 07 11/257 11 42

Daher suchen wir zum nächstmöglichen Termin

## Dipl.-Ingenieure

als Konstruktionsleiter

Ihre Aufgabe ist zunächst der Aufbau der Gruppe Sonderkonstruktion. Im Rahmen vorgegebener Konzepte sollen Sie mit Ihrer Gruppe Spezialleuchten und elektronische Geräte konstruieren und serienreif machen.

Diese Stelle erfordert sehr gute fachliche Qualifikation, Selbständigkeit und Befähigung zur Mitarbeiterführung. Englische Sprachkenntnisse sind unerläßlich.

Konstrukteuren verantwortlich leiten.

Diese Aufgabe verlangt sehr gute fachliche Qualifikation und Selbständigkeit. Englische Sprachkenntnisse sind vorteil-

Aussagefähige Bewerbungen richten Sie bitte an:

AHLEMANN + SCHLATTER GMBH + CO. KG. Spezialleuchtenfabrik

Postfach 45 01 61, Von-Thünen-Straße 12 2800 Bremen 45, Telefon 04 21 / 48 93-2 51

# sucht ab sofort ains erfahrene

#### Medizin-Technische Assistentin

für allgemeine Laborarbeiten. Später Einarbeitung in kardio-pulmonale Funktionsdiagnostik vorgesahen

- Dauerstellung
  Unterbringung in modernen
  Wohnungen/Appartements
  Verpflegungsmöglichkeit in

freundliches Betriebsklims hohen Freizeitwert Auskünfte erteilt geme unsere Cheflaborantin, Frau G. Schimmel

pfeng. Bewerbungen mit Lebens-lauf, Zeugniskopien und Lichtbild an den Chefarzi der Hochgebirgs-klinik Devos Wolfgang, Herrn Prof. Dr. Chr. Virchow, 7265 Wolfgang CHEMIKALIEN . KUNSTSTOFFE Wir sind ein Unternehmen der chemischen Industrie mit ca. 14000 Mitarbeitern in mehreren Werken und Fertigungsstätten im In- und

Für unsere Abteilung Qualitätssicherung – Sparte Sprengmittel – suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen

## Elektronikingenieur/-techniker

Wir erwarten einen dynamischen Mitarbeiter, der auch zu Reisetä-

Das Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen

- Durchführung von rechnergestützten meßtechnischen Aufgaben und Versuchsreihen an elektronischen Geräten
- Mitwirkung bei der Konzipierung von Versuchsschaltungen - Durchführung von Umweltversuchen sowie Qualifikations- und Musterzulassungsprüfungen an Geräten und Systemen.

Wir bieten leistungsgerechte Vergütung und die in einem Groß-unternehmen üblichen Sozialleistungen.

Ausführliche Bewerbungen erbitten wir unter Angabe des Gehalts-wunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins an

SPRENGMITTEL

Dynamit Nobel

Aktiengesellschaft

Personalwesen/Abteilung Angestellte Kenn-Nr. 67418 5210 Troisdorf

## A signal

Light for Ships Light for Boats Light for Navy Light for Offshore

Wir sind einer der weltweit führenden Hersteller von lichttechnischen Spezialprodukten mit einem Auslandsumsatz von ca. 70 %. Anhaltender Erfolg und weitere Expansion machen eine personelle Verstärkung erforderlich.

für den Konstruktionsbereich

als Konstruktionsgruppenleiter

Sie sollen den Konstruktionsleiter bei der Bewältigung der vielfältigen Aufgaben unterstützen und eine Gruppe von

Gewerbegebiet Bremer Kreuz

STADTWERKE FLENSBURG GMBH

Wegen Erreichen der Altersgrenze des bisherigen Stelleninhabers suchen wir für unseren Verkehrsbetrieb zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen qualifizier-

**Fahrdienstleiter** 

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Linienplanung, die Fahr- und Dienstplangestal-

tung, die Durchführung des Fahrdienstgeschehens sowie die Schadenabwick-

Wir denkan an einen Bewerber, der nach einer kaufmännischen Berufsausbil-

dung einschlägige Erfahrungen im Verkehrswesen gesammelt hat und über die notwendige fachliche und führungsmäßige Kompetenz verfügt. Führerschein

Wir würden uns freuen, Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit hand-geschriebenem Lebenslauf und Lichtbild bis zum 8. Juni 1986 zu erhalten.

STADTWERKE FLENSBURG GMBH, BATTERIESTR. 48, 2390 FLENSBURG

Klasse 2 oder der Personenbefördenungsschein ist erwünscht.

## Berufsbildungswerk Neuwied

Wir suchen einen dynamischen

Unternehmen erfolgreich zu führen.

Durchsetzungsvermögen hat.

Josefs-Gesellschaft e. V. Köln Katholischer Träger von Einrichtungen der Rehabilitation Körperbehindertei



Das Berufsbildungswerk Neuwied ist eine moderne Einrichtung der beruflichen und sozialen Rehabilitation mit integrierter Berufsschule und Internat. Es bietet Ausbildungsplätze für ca. 400 Körper- und Lembehin-

Wir sind ein erfolgreicher BMW-Vertragshändler im Herzen

Schleswig-Holsteins. Unsere Stadt Rendsburg bietet Ihnen über den hohen Freizeitwert hinaus alle Annehmlichkeiten einer Mit-

Geschäftsführer

Seine Aufgabe wird es sein, in alleiniger Verantwortung das

Wir wünschen eine Persönlichkeit, die verkaufsorientiert und organisationsbegabt ist, sehr gute Führungsfähigkeiten und

Bewerbungen bitte nur schriftlich mit den üblichen Unterlagen (handschriftl. Lebenslauf erwünscht) an: Herrn Richard Ditting, Wyker Str. 2–18, 2370 Rendsburg. Stichwort: Bewerbung RAD.

derte, Gehörlose und Gehörgeschädigte.

Für den rehabilitationsbegleitenden psychologischen Dienst stellen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt ein:

## eine Diplompsychologin

für die umfassende psychologische Betreuung unserer Rehabilitanden mit dem Aufgabenschwerpunkt in der Berufsfindung, Arbeitserprobung und Förderungslehrgang.

Sie wirken bei der Aufnahmeentscheidung sowie bei Fortbil-

## einen/eine Heilpädagogen/ Heilpädagogin

für die sonderpädagogische Betreuung unserer Rehabilitan-

Sie entwickeln Förderungsprogramme und führen diese selbständig durch.

Sie sollten über eine gute fachliche Qualifikation, ausreichende Berufserfahrung und Bereitschaft zur Teamarbeit verfügen. Eine positive Einstellung für die Aufgaben in einer kirchlich caritativen Einrichtung ist Voraussetzung.

Die Vergütung erfolgt nach AVR (BAT angeglichen) mit zusätzlicher Altersversorgung, 13. Monatsgehalt und Urlaubsgeld. Bitte Zuschriften mit den üblichen Bewerbungsunterlagen (Le-

benslauf, Lichtbild, Zeugniskopien etc.) und Referenzen an das BERUFSBILDUNGSWERK NEUWIED Stiftsstraße 1, 5450 Neuwied 22

## Überregionale Zeitung

bietet überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten für

## freie Mitarbeiter im Außendienst

Unsere erfolgreich eingeführten Service-Leistungen für die Hotelbranche wollen wir weiter ausbauen. Die Kontakte zu den Hotels herzustellen und zu pflegen - diese interessante Reisetätigkeit verlangt seriöse Repräsentanten: verhandlungssichere Profis - etwa 30 Jahre oder älter - mit eigenem PKW. Diese Aufgabe bietet nicht alltägliche Chancen für Persönlichkeiten mit Initiative, Kontaktstärke und verbindlichem Auftreten.

Zuschriften erbeten an Vertrieb DIE WELT/WELT am SONINTAG Spezialverkauf Herrn Alfred Heintze, Kaiser-Wilhelm-Str. 1, 2000 Hamburg 36



Wir sind eine anerkannte Gutachter- und Sachverständigen-Organisation. Unsere Sachverständigen prüfen und begutachten im Dienst der Sicherheit technische Anlagen und stehen im ständigen Kontakt mit der technischen Entwicklung.

Für unsere Abteilung

"Elektrotechnik und Fördertechnik"

suchen wir in der Hauptdienststelle Hamburg einen

## Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtung Maschinenbau

Aufgaben: Erstmalige und wiederkehrende Prüfungen von fördertechnischen Anlagen, wie Krane, Flurförderzeuge, Stetigförderer, Arbeitsbühnen, Hafenumschlaggeräte, Fliegende Bauten. Dazu gehören auch Untalluntersuchungen und Gutachten. Die Prüfungen erfolgen überwiegend im Außendienst.

Anforderungen: Mindestens 2jährige Ingenieurs-Praxis und Erfahrungen bei der Konstruktion, der Errichtung oder dem Betrieb fördertechnischer Anlagen; eventuell Kenntnisse der

Angebot: Dauerstellung mit zusätzlicher Altersversorgung. Gute soziale Leistungen. Gehalt in Anlehnung an staatliche Grundsätze.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild unter der Kennziffer 1,2 an:

Technischer Überwachungs-Verein Norddeutschland e. V.

- Abteilung Personal- und Sozialwesen -

Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

Section of the Sectio

The state of the s

Store Automobile ater Emple Section

t**ye** softschaft peanttscholt Mamburg ! 3 18 26

if und Altenia

# Kindergate

water to the teacher that the

Braker to the first

Report of Pages  $\mathcal{A}_{k}(x_{k+1}) \leq e^{2\pi i \log k t^{\frac{k+2}{2}}}$ personi.

the transmin

Fig. Prising St. ing MELTHER

if Dr. jul. S to House,

Bryices

TIER BOTTO

um die zahlreichen Auf-

gaben der Zukunfi gut

bewähigen zu können, bauen wir unsere Füh-

suchen noch:

rungsmannschaft aus und



einen Vertriebs-

Unser OEM Geschäft bietet gute

unser um deschar bieter gute Ausbaumöglichkeiten im In- und Ausland. Dafür suchen wir einen Ausland. Dafür stellen ....

einen ingenieur ver stellen uns

Fernmeldetechnik oder mit OEM-

Vertriebsletter. Wir stellen uns

technik vor, der schon solide

Erfahrungen im Vertrieb der

brodrikteu sammeju konute.

ench die des Fachgebietes,

gut beherrschen.

Er solite die englische Sprache,

leiter OEM

einen Gruppen-Auftragsabwicklung einen Vertriebs. leiter Ausland

Die starke Ausweltung unseres

einen entsprechenden Ausbau

des Vertriebs. Unser bisheriger

operniment for muser nuteries.

Stammhaus in Berlin als Nach-

roiger einen enemen ware ein

Indeulent det yschrichtsutechnik oder ein Diplom-Wirtschafts-

auf den europäischen Märkten.

Er militie die englische Sprache

acınıabarı, Auanınusrasan sırrı bei dieser Tätigkeit erforderlich.

peheuschen nud ju der Fade penemschen und in der Läge sein, Verträge in englisch abzu-sein, Verträge in englisch sind schließen. Auslandsreisen sind schließen. Tattokolit auswanden

The name of the same of the sa

Ule starke Ausweitung unseit Export-Geschäftes erfordert

ces verureus. Oriser uraneng Leiter des Auslandsvertriebs

darum suchen wir für unser

folger einen erfahrenen Ver-

ingenieur mit einschlädigen Erfahrungen in der Branche und

Für den vertrieblichen Support. Als Industriekaufmann oder Wirtschaftsingenieur sollte er eine scheinsingenieur some er ein mehrjährige Berufserfahrung haben, in der er als Vertriebs Raumann in eigener Fachverant-Working erfolgreich War. Englische Sprachkenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit elrem DV-Abwicklungssystem nam by-Nuwichung-bysid Wären debei sehr hilfreich. Möchten Sie mit uns, in unserem Stammaus Berlin, die Zukunft der Kommunikationstechnik

gestanen und skinem? Rufen Sie Freu Hildebrandt en: Telefon: (0 30) 61 04-23 88 Telefon: (0 30) 62 04-23 88 gestalten und sichem? oder schreiben Sie an: verewe Au Personalabteilung, Personalabteilung, Wrangelstraße 100, 1000 Berlin 36 Wrangelstraße

DV-Organisator / Projektleiter



Wir versichem Unternehmen und Banken gegen Forderungsausfälle sowie gegen Vermögensschäden durch Vertrauensmißbrauch.

Zum nächstmöglichen Eintritistermin suchen wir für unsere Abteilung Betriebs-organisation DV-Organisatoren, die nach erfolgreicher Einarbeitung die Leitung von Projekten übernehmen. Sie erwartet: - Planung und Realisierung zukunits-

- orientierter umfangreicher Org.-DV-Anwendungen

  - Moderne Methoden des Projekt-
- managements
- Interne und externe Fortbildungsmöalichkeiten
- Moderne EDV-Umgebung mit einem IBM-Großsystem unter MVS mit IMS DB/DC
- Abgeschlossenes Hochschul-/Fachhochschulstudium (z.B. Wirtschaftswissen-

schaften) oder gleichwertige Ausbildung

zeugen sowie Kenntnisse im IMS DB/DC erwünscht. Interessenten/innen richten bitte ihre schriftliche Bewerbung mit der Angabe ihrer Gehaltswünsche an unsere Abteitung Personalwesen. Friedensallee 254 2000 Hamburg 50 Tel. 040/8 87 12 20

Unternehmen einer international aktiven Firmengruppe mit Sitz in Hamburg sucht zum 1. 10. 1986 einen jungen und engagierten

## Chemie-Ingenieur

Ihre neue ausbaufähige Position umfaßt vor allem reizvolle Entwicklungsaufgaben in den Bereichen Chemie, Textil und Kunststoff. Für uns als Spezialfilter-Fabrikant sollen Sie auch verantwortlich unsere Interessen gegenüber u. a. den Zuliefererbetrieben, Laboratorien und Normenausschüssen wahrnehmen. Branchenerfahrung im Bereich Filtertechnik, ein gutes Englisch sowie kaufmännische Grundkenntnisse sind von Vorteil.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Anlagen richten Sie

v. Hoyningen-Huene
Personalberatung
Johnsallee 22, 2000 Hamburg 13

AERONAVAL ist ein Ingenieuruntsmehmen mit mehreren Büros in Deutschland (Wiesbeden, Koblenz, Kiel, Hamburg, München) und unter anderem in folgenden Bereichen tätig:

Elektronik, informatik und Nachrichtentechnik Wehr-/System- und Schliffe-/Marinetechnik Logistik und Ausbildung

Für die Standorte Wiesbaden und München finden besonders qualifizierte

## Entwicklungsingenieure **Verfahrensingenieure**

der Fechrichtungen

### Elektronik Informatik Verfahrenstechnik

uchsvolle, vielfältige und ausbaufähige Aufgaben im wehrischnisch/ triellen Bereich für Planungs- und Schulungsaufgaben sowie Zuver-

Kenntnisse und Erfahrungen in den genannten Bereichen sind erwünscht

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz sowie eine den Anforderungen hinsichtlich der fachlichen Qualifikation und persöntlichen Einaatzbereitschaft entsprechende Vergütung.

Sollten Sie an einer beruflichen Tätigkeit in unserem Unternehmen Interessiert sein, sen-den Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungs-



**AERONAVAL** Ingenieurtechnik GmbH & Co. KG Personalabteilung, Postfach 11 23

# **Materialwirtschaft**

Kreditversicherungs-AG

für ein mittelståndisches Industrieunternehmen in einer reizvollen Stadt Im westl. Sauerland zum baldmöglichen Entritt gesucht.

Was Sie erwartet: Ein erfolgreiches, unabhängiges Familienunternehmen in Marktführerposition bei der Herstellung, dem Vertrieb sowie im Handel mit Präge- und Stanzteilen aus Metall und Kunststoff, Zum Kundenkreis zählen Werbeagenturen, Werbemittel-, Fach- und Einzelhändler sowie private Endabnehmer im In- und Ausland.

Direkt der Geschäftsführung unterstellt

leiten Sie ein erfahrenes Team qualifizierter Mitarbeiter in den Bereichen.

● Einkauf
 ● Wareneingang
 ● Lagerhallung

Sie zeichnen verantwortlich für ein Einkaufsvolumen von einiger

Die Position ist dem Aufgaben- und Verantwortungsbereich entsprechend dotiert und nach erfolgreicher Einarbeitung mit Handlungsvollmacht ausgestattet.

**Consultants** 

·Sie sind Industriekaufmann, grad. Betriebswirt oder Wirtschaftsingenieur mit EDV-Kenntnissen, Einkaufserfahrung und geeignetem technischen Know-how in der Metallverarbeitung. Sie zeichnen sich aus durch ein verhandlungs- und abschlußsicheres Auftreien.

Englisch ist für Sie praktisch keine Fremdsprache, Französisch wäre wünschenswert. thr Alter liegt zwischen 30 und 40 Jahren.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, und wenn es Sie reizt, entscheidend am Ausbau der Spitzenstellung dieses Unternehmens mitzuwirken, so senden Sie uns bitte Ihre aussage-

fähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen).

Sperrvermerke werden sorgfältig beachtet.

Für telefonische Rückfragen stehen wir Ihnen auch abends und an den Wochenenden zwischen 15 und 17 Uhr zur Verfügung.

Unternehmensberatung und Personalmanagement, Kamillenweg 4, 5000 Köln 40, Tel. 0221-482818

Alfred Bantle

### STELLENGESUCHE



### Diplom-Ingenieur Bauwesen

und Industriebau);

Auskunfte gibt: Herr Lehnert

### BETRIEBSWIRT - DYNAM, FÜHRUNGSKRAFT 42 Jahre, frei als

Digl-ing Maschinenhau, Fahrzeugtechnik, 47 Jahre, verh., örti, ungal derzeit techn. Leiter, ungekilndigt, in mittelständischem Unternehme sucht Verantwortung als TL-Geschäftsführungsebene in fundiertem er vem, modern geführten Unternehmen um 80-100 Mio. Umastz.

Linientitirkelt im Großbeirich AL:

## möglichst im Raum Hamourg.

Angeb. erb. unt. V 2404 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Emer

PR-Hintergrund, als Jugend- u. Presseoffizier der Bundeswehr (Haupt). Redaktionserfahrung in Tagespeltung, Illustriarte, Fernsehen, sucht
neue Aufgabe im Bereich Öffentlichkeitsarbeit/PR. Zuschr, unt. X 2560 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen, :..

Diplom-Informatiker (Uni), 30, 4 Jahre erfolgreich tätig in Analyse, Realizierung und Organi-sation, inovativ, vielseitig, sucht in-

Angeb. u. X 2538 an WELT-Veriag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

der, vertrauenswürdig, aufop-fernd, bürgerl Erziehg, g. Kö-chin u. Haushälterin, Führer-schein, sucht Beschäftig, m. Un-terkunft u. Verpfleg, als

### KRANKENPFLEGERIN GOUVERNANTE

Technischer Kaufmann

spenanzenta, kontaktrening ne-xibel, reisebereit, Englisch, su. ber-ausford. verkaufsorient. Aufgabe. Zuschr. erb. u. V 2536 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

### über den Kopf

### kaufmännischen Leiter

Ich bin 39 Jahre alt, verheirstet, 2 Kinder und möchte mich gerne nach Norddeutschland, der Hei-mat meiner Frau, verändern (ggf. RD, SL KI).

## am Ohr des Kunden

39, Betonbauer, FH Oldenburg 1970, Konstruktiver Ingenieurbau; langi. Berufserfahrung in Bauleitung und Abrechnung schlüsselfertig zu erstellender Hochbauten (Wohnungs

sucht Tätigkeit als Bauleiter im Hochbau.

Fachvermittlungsdienst Bremen, Außer der Schleifmühle 4, 2800 Bremen 1, 82 0421/3077-579

Bundesanstalt für Arbeit

## MANAGER AUF ZEIT

Sonderaufgaben – Übergangslösungen – Krist Zuschriften erbeten unter T 1478 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Technischer Leiter - Geschäftsführung

Berufliebe Entwicklung.

Endmoninge, Qualithtesicherung und Servi Führungstätigkeit im Mittelbetrieb ng Entwicklung, Versuch und Konstruktion.

- Miterbeiterführung, Ausbildung und Beurteihun
- Miterbeiterführung, Ausbildung und Beurteihun
- Strategische Erzeignleplanung mit Produkt Leb
- Terminliche und wirtschaftliche Produktionsnie
- Investitions- und 
- In

Zuschriften erb. u. X 2406 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Heten

Mitglied der Unternehmensleitung, Dipl.-Kfm. Dr. rer. pol., Ant. 40 – GF und zuständig für Finanzen, Datenverarbeitung, Rechnungswesen und Personal – in einer international tätigen Firmengruppe im Bereich Handel mit Fabrikation, sucht aus ungekündigter Vertrag-ensstellung neue unternehmerische Aufgabe als

## Vorstand oder Geschäftsführer

MIS, Marktforschung, Control-ling; Vertriebserfahrung; sucht anspruchsvolle Aufgabe in mark-torientiertem Unternehmen.

Zuschriften erbeten unter D 2412 an WELT-Verlag, Postfach

10 08 64, 4300 Essen.

Kapitän AG 39 J., ungekindigt, 9 J. als Kapt., Erfahrung. m. Container, Bulk.

chwergut u. Gen.-Cargo, Engi

perfekt, Spanisch- u. Franzö-sisch-Kenntnisse, sucht adäqua-te Stellung Ang. u. T2334 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Bav-Ing. (grad.)

47 J., langi, Erfahrungen in Pro-jektleitung, Kalkulation, Kosten-u. Terminkontrolle, hohe Ein-satzbereitschaft, sucht neuen

Wirkungskreis Raum H, BS, CE, Baufirma-Ingenieurbürg,

Zuschr. erb. unt. Z 2430 an WELT-Verlag, Postf. 180884, 4300 Essen.

Staati. gepr. Techniker chricht. Medizintechnik u. Elek

troinstallat., 36 J., sucht Wirkungsk

n. d. Bundesrepublik. (Nicht orts geb., auch als Monteur im Ansland.

geo., auch als sionreur im Ausand. Hauptinteresse im Bereich der Ul-traschall-Diagnostik, Röntgentech-nik, Englischkenntn, sind vorh. Zuschr. erb. unt. V 2558 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 84, 4300 Essen.

Dipl.-Volkswirt, 32 J.

ungek., Erl in Verkauf, Außenhandel, Organisation, Sprachen Deutsch, Urdu, Englisch, Hindi

nicht branchengebunden sucht neuen Wirkungskreis im In- oder

Ausland, Bereitschaft zu reisen

-

 $[A_{i,j}]_{i \in I}$ 

Wirtschaftslownalist/Biol.-Kim.

Marketing / Vertrieb 41 J., Dipl.-Volkw., 16 Jahre Indu-striepraxis, Gebrauchs- u. Kon-sumgitter, Unternehm.-planung

verantwortungsvoli Position.

Niederlassungsleiter Södostasien
41 J., Deutscher, ungek., techn. ukaufm. Ausbildung, 12 Jahre erfolgr. Reise- u. Auslandserf. im
Verkauf von Maschinen u. Anlagen, möchte sich verändern.
Angeb. u. U 2535 an WELT-Ver-

NORDFRANZÖSIN, 39 J., 2 Kin

bei älterer Pers. selbst s. behir Angebote: Fr. LEDUC, c/o L. BI-SCHOFF, 27 rue Guérin, F-77300 FONTAINEBLEAU

in leit. Position, In- u. Auslandserf. im Maschinenvertr., langiähr. Ost-ssienaufenth., kontaktireudig. De-

### Wächst ihnen der Laden

Ihre Idee hat sich durchgesetzt Sie haben in den letzten Jahren Sie haben in den letzten Jahren überdurchschnittliche Zuwachsraten erzielt. Die Akquisition lastet Sie aus. Die innerbetriebliche Organisation liegt im argen. Die Buchhaltung macht immer noch der Steuerberater, betriebliche Kennzahlen werden mühren werden mit betriebt ich Kennzahlen werden mühren werden werden. sam zusammengesucht. Eine neue EDV steht ins Haus, Rech nungswesen, Materialwirtschaft Lagerwirtschaft, Auftragsbear-beitung, Personalwirtschaft, Buchhaltung, Vor- und Nachkal-kulation, Deckungsbeitrags- und Kostenrechnung könnte effizien-ter sein, ja, müßte neu organisiert zeführt und sestrafft werden. geführt und gestrafft werden. Ein Praktiker muß her, der Sie entlastet, vertritt, mitdenkt, selbständig arbeitet, unterneh-merisch tätig wird, kurzum, den Betrieb überwacht und in Schuß bält. Sie benötigen einen

Kontaktaufnahme unter Y 2539 an WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Essen.

## thr (Kauf)-Mann Suche: Auslandseinsatz als er-fahrener Auslands-Delegierter im Verkauf von Maschinen u.

Anlagen, luch als Commercial Manage für Baustelle oder Niederlassung.
Englisch und Französisch perfekt, Jg. 40, verh., ohne Kinder,
zuletzt Präsident arabischer
Länder (Splay/Irak), such Asien,
gewünscht. Zuschr. erb. u. E 2545
an WELT-Verlag. Postfach WELT-Verlag, Po 10 08 64, 4300 Easen. Postfach

## Zuschriften erb. u. D 2544 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Magister(in)

28 Jahre, Theaterwiss., modern sche Literatur, Kunstgeschich phil, sucht Berufschance.

Techn. Kavimann 32 J., mit Erfahrung im Vertrieb von PU-Anlagen u. Werksteugen sucht entsprechende Anstellung. Zuschr. erb. unt. G 2415 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Verkautsleiter Außendienst, 38 J., langishrige Erfahrung auf dem Braucreisekter, such per 1. 7. 1986 neue Aufgabe im Raum Düsseldorf.

## Norwegen/ Chief Engineer

43 years of age, seeking supplayment on foreign fing ship. Holding Norwest-an, Liberian and Panamentan, Cher Engineer Licence, Last with years on foreign ship. Zuschriften unter E. 3413 an WELT Verlag, Postfach 19 08 64, 4390 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 18 und 20